

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento de Estudios Árabes e Islámicos



TESIS DOCTORAL

Edición y estudio de la Nubda de Ibrahim Al-Riyahi, (1766-1850)

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Samia Chamli

Directora

María Jesús Viguera Molins

Madrid, 2016

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE

FACULTAD DE FILOLOGÍA

DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS

PROGRAMA DE DOCTORADO: ESTUDIOS ÁRABES Y ANDALUSÍES

EDICIÓN Y ESTUDIO DE LA NUBḌA DE IBRĀHĪM AL-RİYĀḤĪ

(1766-1850)

TESIS DOCTORAL

Presentada por Samia CHAMLI

(TOMO I)

Directora: Dra. María Jesús Viguera Molins

MADRID, 2015

Edición del texto árabe del *Kunnaš* de al-Riyāḥī

1.- Sobre los textos editados: criterios de edición

1. Ed. de *al-Kunnaš* [=“cuaderno”] manuscrito misceláneo árabe, sin título, pero fechado: 1295/1878. (Biblioteca privada de un descendiente de Ibrāhīm al-Riyāḥī, Raūf al-Riyāḥī).
2. Ed. del apéndice de sermones (*juṭba-s*), de un manuscrito misceláneo, conservado en colección particular, en Túnez, y titulado: *Al-Siḥr al-ḥalāl fī-tarāyīm a'yān ar-riyāl* (1276/1860), recopilados por su nieto Muḥammad al-Riyāḥī, con 65 prédicas (de p. 181 hasta p. 285), no siempre seguidas, poniéndose a veces seguidas las del mismo tema para facilitar su comparación, pero, incluyendo también las de temas diferentes, desde el capítulo II (que abarca casi 85 sermones) y al cual el copista le dio el título: ‘*Uqūd al-durar fī mawā'id al-bašar li-al-Šayj al-Riyāḥī Sīdī Ibrāhīm*.

En cuanto a los criterios de edición, debo empezar por resaltar que sobre ambos textos me he basado en los respectivos manuscritos, tratándose en ambos casos de manuscritos únicos, ambos en letra árabe de estilo “magrebí” (es decir, con la *fā'* representada por su grafema con un punto debajo; y con la *qāf* con un punto encima).

Cabe señalar, también, que el texto del *kunnaš*, sobre todo, y del apéndice de *juṭba-s*, la base de la edición, es globalmente, de escritura muy descuidada e irregular letra magrebí, además de los defectos debidos a la humedad y a los márgenes cortados (para el *kunnaš*), y otros deterioros que impiden la lectura de algunas palabras, todo lo

cual he podido completarse gracias a las obras señaladas en las notas de la edición o en nuestra “Presentación preliminar” y en la parte 3 del capítulo I: “Estado de las cuestiones”, de la parte dedicada al “Estudio y edición de *la Nubḍa* de Ibrāhīm al-Riyāhī”, que han sido tan útiles y me han permitido corregir las lagunas y los errores evidentes, rellenar los blancos y sobre todo me han dado la posibilidad de revelar las diferencias existentes, compararlas y extraer las conclusiones correspondientes.

Se señala asimismo, que ambos mss. y sobre todo el *kunnaš*, encierran palabras y usos del dialectal tunecino, las cuales, sin cambiarlas ni tocarse a su raíz, he intentado clarificarlas siguiendo las reglas del árabe clásico vigente. A menudo, encontramos, también, palabras de uso sufi o extraídas del Corán tales como: *zakūt*¹ (زكاة) en vez de *zakāt* (زكاة). Evidentemente, siempre indico esas observaciones en nota. Las particularidades ortográficas del texto son los habituales en los manuscritos antiguos. En nuestra edición, se ha adecuado la ortografía a las normas vigentes, diferentes de las empleadas en ambos mss. sobre todo a este tipo de palabras y en lo relacionado con la escritura de la *hamza* y la *alif*. Se ha estimado conveniente, pues, evitar en ciertos casos ofrecer lecturas poco fundamentadas o arbitrarias, a fin de evitar el falsear sus significados, y he dejado por ello en blanco la transcripción de algunas palabras, que, en general, no afectan al sentido global del contenido del texto.

En ocasiones, el texto ha sido corregido por el autor mismo o por el recopilador en los márgenes. Hallamos también, algunas observaciones, críticas o respuestas e incluso la continuación de un texto en el mismo folio pero escritas al margen y al revés del texto, todo esto se indica en nota.

El *kunnaš* está compuesto de textos de diversos temas fechados en su mayoría al principio del texto o al final. Cada nuevo texto (salvo una minoría) empieza, en general, por la *ḥamdala* y la *ṣalāt* sobre el profeta, a veces, sin título ni insinuación al

II

¹ La limosna.

tema. Esta división se ha respetado en la edición. Pero, para facilitar la lectura y hacer la distinción entre cada tema, he procurado colocar cifras romanas a cada introducción de un nuevo texto, intentando mitigar así, los fallos del índice en el original. Para mayor comodidad del lector, hemos utilizado, también, el sistema de cifras arábigas delante del título de cada *juṭba*. No obstante, se señala en nota, la página en el original, y bien evidentemente, hemos guardado los títulos de cada sermón. Por otra parte, hemos conservado la introducción que escribió, en la página 181 del manuscrito: *al-Siḥr al-ḥalāl*, el nieto de nuestro protagonista quien, se encargó de la recopilación de las *juṭba-s*, señalándolo en nota. Algunas veces, hemos intentado reproducir la adornación en los textos, en particular en los poemas o en los títulos y textos de los sermones.

Como ya he señalado, el *kunnaš* carece de título: en el primer folio figura tan sólo una breve descripción de su contenido, de manera global, casi un índice muy mal ordenado que no abarca todos los textos y tampoco los diversos temas. Por ello, lo hemos considerado como introducción que hemos ordenado y respetado tal cual en la edición. Sin duda, al final de nuestro trabajo, hemos elaborado un índice general correspondiente a toda la edición. Al calendario de la hégira en ambos mss., hemos intentado buscar sus fechas equivalentes en el calendario cristiano, pero señaladas sobre todo en el “Estudio”, a fin de preservar un poco el original. Para resaltar la frecuencia del uso del Corán y de los dichos del profeta Muḥammad, hemos optado poner las aleyas entre corchetes y el hadiz entre comillas.

Ya he indicado en el apartado (5) consagrado a la “Descripción y análisis temático de los manuscritos”, otras características de estos manuscritos, que destacan en un caso por tratarse de apuntes realizados para uso personal por el mismo *al-Riyāḥī* y, en el caso de los sermones, es una recopilación más cuidada realizada por un nieto del autor, y cada una de estas características se refleja en las correspondientes caligrafías,

que además representan unos especímenes fechados de la escritura tunecina de mediados del siglo XIX.

Mi principal objetivo ha sido reflejar con exactitud los textos árabes en ellos contenidos, y anotar algunas características notables de la forma y del contenido. En estas anotaciones puede comprobarse que, en efecto, algunos textos del *kunnaš* están incompletos y con graves deficiencias, como se especificará al exponer los criterios mantenidos en la presente edición, mientras que el texto del apéndice de las *Juṭba-s: 'Uqūd al-durar fī mawā'id al-bašar*, que fue redactado más tarde, presenta menos lagunas y versa esencialmente, tal como su título ya dejaba vislumbrar, sobre las predicaciones de tema religioso moralista, en su mayoría.

El *kunnaš* comprende casi 32 folios (64 páginas), cada folio mide 16 x 21 cms. El número de renglones en las páginas es de 31 y cada renglón tiene una media de 22 palabras. Los textos son de escritura pues, muy densa aunque oscilan evidentemente según el tipo de texto sea en prosa o verso, el fin de un texto o textos incompletos, alguna vez, con sólo una línea o dos, de poca cuidada escritura magrebí con tachaduras y letra en general irregular, muy pequeña y descuidada cuya lectura resulta a veces imposible o aproximativa. Su estado de conservación es bastante bueno, no lleva título, y aparece fechado pero no paginado. Está encuadernado en piel, su tinta es gris oscuro con algunos epígrafes en rojo. En sus márgenes abundan las llamadas al texto, añadiéndose comentarios y correcciones, algunas veces escritos por una mano distinta a la del autor y de su hijo Ṭayyib, como nos advierte el copista en la primera página diciendo que “este *kunnaš* estuvo escrito por la mano de Ibrāhīm al-Riyāḥī en su mayoría y un pequeño fragmento por su hijo Ṭayyib”.

El manuscrito está dividido en pequeños apartados, a veces intitolados - y fechados - para indicar que se trata de un treno o de una tal o cual cuestión de derecho:

IV

divorcio, habices, herencia, etc. Pero, en general, se introduce al lector directamente en el tema sin mencionar si se trata de una carta, un curso o una respuesta a una cuestión planteada.

Sólo con la *basmala* o/y la *ḥamdala*, la oración sobre el Profeta y, a veces, la fecha en el comienzo de cada texto, por lo que deducimos que ya pasó de un tema a otro nuevo. Los títulos de los diferentes apartados o *bāb* como se dice en árabe, están escritos separadamente lejos del texto, a veces en medio de la línea, con grandes o gruesas letras, mientras que los apartados o secciones están escritos dentro de cada renglón. Esta circunstancia nos ayudó a distinguir y separar las materias del cuaderno. Hemos añadido en el índice de la edición el nombre de varios capítulos que faltan en el índice del original, en el folio inicial, para aclarar las características de dichos textos, siguiendo un estilo aproximado al estilo del autor, y siempre notando nuestras adiciones. Esta división se ha respetado en la edición.

En el primer folio, como ya señalado, figura tan sólo una breve descripción del contenido del libro, muy desordenada y que no hemos podido seguir, tal cual estaba, porque no es una división según los distintos temas sino que el copista pone todos los detalles de un mismo texto, como por ejemplo para el diccionario biográfico, se nos cita el nombre de cada autor, y, por el contrario, al final sintetizó los detalles y agrupó un número importante de temas bajo un sólo título: “Cuestiones de *fiqh*”. Hay reclamos al final de muchos folios.

Para facilitar las notas he dividido el texto en números romanos, lo que suma un total de 32 apartados. He colocado también números arábigos para los subtítulos, por ejemplo, al comienzo de los trenos o poemas ponemos un número romano mientras damos un número arábigo a cada treno correspondiente a tal difunto. Una parte del *kunnaʿ* ya había sido editada como se ha indicado en nuestra “nota preliminar”.

A veces algunos capítulos son sumamente breves, pues no ocupan más que algunas líneas.

No fue, en su origen, un manuscrito completo, pues, como su mismo nombre indica, es un *kunnaš* misceláneo del cual hemos aprovechado lo que hemos hallado, lo cual no ha sido poco. En realidad, este manuscrito carecía de algunas partes que han sido, según mi opinión, de modo expreso disimuladas por el copista, pegando los folios, además de encontrar varios textos incompletos como aproximadamente el apartado: en página 70 (en nuestra edición el cual hemos dejado sin colocarle número) sobre un treno de ‘Azīza Bāya, del cual se halla sólo el título, el apartado[V] sobre la *riḥla* de al-‘Ayyāšī tampoco ha sido terminado, el apartado [VII] no lleva título, es una nota que parece interesar sólo el mismo autor, e igual para el apartado [XXXII] sobre el *Kitāba l-aḥbās*. Salvo en estos casos, el autor solía indicar el fin de un texto diciendo a menudo: “*intahà*”, a veces añade una fecha o también *al-ḥamdala* y la *Ṣalāt* sobre el Profeta o ciertas expresiones de humildad. Tales lagunas, si así las consideramos, podrían tener una explicación relativa con el método de enseñanza basándose en gran parte todavía sobre el sistema oral. Notamos igualmente que las páginas: 9, 34, 40, 41, 47,49 se han dejado vacías.

En cuanto al segundo manuscrito, intitulado: *al-Siḥr al-ḥalāl fī tarāyim a’yān ar-riyāl*, está fechado en (1276/1860), y abarca casi todas las obras de nuestro autor recopiladas por su nieto Muḥammad al-Riyāḥī. Está dividido en 2 grandes capítulos como ya hemos señalado desde el principio, el primero se intitula: *al-Sabā’ik al-muṣāga li-mawlāna al-‘arīf bi-l-Allāh al-Šayj Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī*, mientras que el capítulo II que comprende casi una recopilación (*Dīwān*) de 85 *juṭba-s* se intitula : ‘*Uqūd al-durar fī mawā’id al-bašar li-Ibrāhīm al-Riyāḥī*, del que hemos escogido un total de 65 sermones (de p.181 hasta p.285), para el estudio. Contrariamente *al kunnaš*, este manuscrito es voluminoso. Se trata de un volumen rectangular, cuyas dimensiones exteriores son 21 x 30 cms., consta de 285 páginas y normalmente de 147,5 folios.

La caja de escritura del primer capítulo: *al-Sabā'ik al-muṣāḡa*, poemas en su mayoría, es de 10,5 x 20,5 cms, desde la página 2 hasta la página 166. El número de renglones en cada página oscila entre 21 y 28 y cada renglón tiene una media de 9 palabras, escritas con tinta negra y algunos epígrafes en rojo, en una letra magrebí bastante cuidada y legible. Algunos textos sufren manchas debidas al efecto de la humedad sobre la tinta. En sus márgenes abundan los comentarios y las correcciones en todos los sentidos, así como un tipo de remiendo de textos recogidos desde otros manuscritos y pegados en los márgenes.

La caja de escritura del segundo capítulo, objeto de nuestro estudio, dedicada sólo a los sermones, es de 15 x 22,5. El número de renglones en cada página es de 27, cada renglón consta de 16 palabras, escritas con tinta negra pero el texto lleva muchos adornos con tinta roja en los títulos de cada sermón, así como, en algunas palabras que se reiteran en todas las *juṭba-s* como: “*Al-ḡamdu li-l-Allāh*”, “*aṣḡkuru-hu*”, “*aṣḡhadu* que no hay más Dios que Dios”, “*wa aṣḡhadu* que Muḡammad es su Profeta”, etc., y también las aleyas coránicas. Esta parte está cuidadosamente escrita y los márgenes casi no llevan comentarios salvo en dos o tres páginas.

El plan del trabajo, ‘*Uḡūd al-durar fī mawā'id al-baṣar*, consiste como para el *kunnaṣ*, en una clasificación y un análisis del contenido doctrinal de los sermones de los viernes (que contienen sermones escatológicos, sermones relativos a los meses lunares, sermones de las fiestas religiosas, sermones de rogativas, sermones de alabanza y sermones de *nikāḡ* (11 sermones dedicados al matrimonio). Los sermones de al-Riyāḡī, están en cuidadosa prosa rimada, en la cual el autor recurre a todos los artificios posibles del estilo, sobre todo como una reminiscencia del estilo coránico.

Este tipo de producción de nuestro autor, consta de un *Dīwān* de *juṭba-s* (90 o 99) según sus biógrafos, que abordan los distintos aspectos relacionados con el tema recurrente de los castigos y los tormentos de los malvados en el infierno, juicio, muerte.

como los tradicionales temas acerca de la muerte, el juicio, el infierno y el paraíso. Además de dedicar algunos sermones sobre el tormento de la tumba, el Día de la Resurrección, etc. Estos sermones van generalmente acompañados de un número variable de hadices, salpicados continuamente por citas coránicas. Muchas veces, cita los hadices sin mediar la cadena de transmisión o abreviando los *isnād* a una o dos personas como máximo. Pero dentro de sus referencias más frecuentes se halla en primer lugar, el Corán usando más que la mitad del libro sagrado, casi cincuenta azoras de las cuales saca más de un aleya, como las recogidas de la azora de *al-Baqara*. Encontramos también más de una sesentena de hadices que informan todos los sermones.

A estas anotaciones, nos ha parecido muy útil, acompañarlas de una serie de índices que añadimos inmediatamente después la edición del texto árabe. Se hallan los índices de las fuentes citadas y de los autores, nombres de famosos, nombres de tribus, índices para las guerras e invasiones, índices para los textos coránicos y hadices en ambos manuscritos, índices de antropónimos y topónimos, etc. Al final, se ha dedicado un índice general que abarca todos los apartados de la edición, a fin de facilitar la lectura y el sistema de referencias.

ÍNDICE DE LA EDICIÓN

1. Edición del <i>kunnaš</i>	2
2. Edición del apéndice de las (<i>juṭba-s</i>).....	112
3. Índices de los manuscritos.....	225
3.1. Índice de las aleyas del <i>kunnaš</i>	225
3.2. Índice del hadiz en el <i>kunnaš</i>	229
3.3. Índice de los libros.....	230
3.4. Nómina de personajes.....	236
3.5. Índice de los países, ciudades, tribus y invasiones.....	248
3.6. Índice de los poemas.....	256
3.7. Índice de las medidas y de los pesos.....	260
3.8. Índice de las monedas.....	262
3.9. Índice de las aleyas de los sermones.....	263
3.10. Índice del hadiz de los sermones.....	273

[Se ha respetado el orden alfabético árabe y el orden del Corán para las Azoras]

فهرست المحتويات

الصفحات

- [2] فهرس الكُنش الذي وضعه الكاتب
- I - ترجمة يونس ابن حبيب النحوي وابن هشام الأنصاري ومحمد بن عبد الله بن مالك [4]
- II - قصائد: تقييدات من حاشية البغدادي ومن أزهار الرّياض ومن شعر ابن رشيد الفهري [6]
- III - في أنصاف القاضي عياض، من أزهار الرّياض [9]
- IV - مسائل فقهية وأجوبة عليها [12]
- V - من رحله أبو سالم العياشي جزء من رحله ابن رشيد الفهري [17]
- VI - رساله محمد بن أحمد بن غازي إلى العالم والفقير أحمد الونشريسي [21]
- VII - تقيم مهر عروس [37]
- VIII - خمسة قصائد في شكل أسئلة وأجوبة بين القاضي والأديب أحمد زروق الكافي ملغزا لابراهيم [37]
- IX - من تاريخ الزركشي: ترجمه الفقير أبو عبد الله محمد بن عرفه الوردغي، وفيه ترجمه لبعض أئمة جامع الزيتونة [42]
- X - قصائد ومرثيات: [46]
- (1) مرثيه الشيخ أحمد السهيلي سنة 1807/1221 [46]
- (2) مرثيه أحمد أبو عبده سنة 1808 / 1222 [48]
- (3) مرثيه في امرأة مجهوله سنة 1809 / 1223
- (4) قصيدتان: سؤال وجواب حول مسألة فقهية طرحت سنة 1809/1223 [49]
- (5) قصيده قالها الشاعر مستعطفا وزيرا [51]
- (6) مرثيه محمود غربال 1809/1223 [52]
- (7) مرثيه الشيخ حمودة الهيشري 1810/1224
- [53]
- (8) قصيده مدح قالها احد النجباء في أبراهيم الرياحي بمنسابة ختم السعد [55]

XI-جواب ابراهيم الرياحي عنها [56]

XII- قصيده حرّرت سنة 1225\1810 تقرّض ابراهيم الرّياحي على الرّسالة التي

الفها الشيخ محمد بيرم الثاني في الوصيه [59]

XIII- قصيده مدح: إجابة محمد بيرم الثاني في تقرّض المذكور [64]

(1) مرثيه في الشيخ احمد سيضة 1222\1807 [64]

(2) مرثيه في الشيخ علي دمدّم 1227\1812 [66]

(3) مرثيه في الشيخ المختار المنكبّي 1226\1812 [67]

(4) مرثية أولى في السيد حمّودة باشا 1229\1814 [69]

(5) قصيده تمثّنة عثمان باي بولاية الحكم سنة 1229\1814 [72]

(6) مرثيه ثانية في السيد حمّودة باشا [76]

(7) قصيده تأريخ المسجد الذي أسسه في تستور محمد الصّغير صاي

الأندلسي سنة 1227\1255 [77]

(8) قصيده : مخاطبا الحضرة الإلاهيه [79]

(9) مرثيه في عزيزه بايه ابنة الباشا محمود باي وزوجه سليمان كاهية 1255 [80]

(9) مرثية في عزيزة بايه [82]

XIV- في النفقات [82]

XV- جوابه عن الأسئلة التي طرحها الطلبة الطرابلسية على أحمد الوادني ، وتعليق ابنه

الطيب عليها [82]

XIV- في قضاء الديون [89]

XVII- من كتاب الإقرار

XVIII- مسائل فقهه في الإرث والديون [89]

XIX- في الرياضيات: مسائل وأجوبتها [91]

XX- في مسائل الشفعة [92]

XXII- في نوازل الهبات [93]

XXII- في الطلاق [94]

XXIII- في النحو: تفسير لثناء فعلت [95]

XXIV- تفسير سورة "ليلة القدر" وفي الفرق بين ليلة القدر وليله المولد [96]

XXV- سؤال شيخ الإسلام الخوجي حول حقيقة الإستدراك وجوابه عنه [98]

XXVI- تفسير بيت شعر [99]

XXVII- تحريره لنازلة في الازدلاف وتبيين الفرق في الحساب بين العام العجمي والعام العربي

- [83] سنة 1828/1244
- XXVIII- من كتاب الوصايا: أسئلته وأجوبة فقهية
- 103] XXIX- أسئلته وأجوبه بخصوص قدر النصاب في الحبوب بالمعيار التونسي والبغدادي وقدر الزكاة الموافق له
- [105] XXX- تفسير الآية: ﴿إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا﴾ سنة 1838\1254
- [107] XXXI- في الاختلاف بين الفقهاء حول قدر نصاب الزكاة في تونس من الريالات ومن السلطانية الذهب ومن الحبوب وفي قدر زكاة عيد الفطر
- [109]
- [111] XXXII- من كتاب الأحباس: فتوى في الحبس (تبدو غير تامه)

فهرست الخطب

الصفحة	
112	-نبذة من خطب الشيخ
113	-عقود الدّرر في مواعظ البشر للشيخ الرياحي سيدي ابراهيم
115-114	-قال رضي الله عنه خطبة ثانية لكل جمعة
117-116	-وللأولى منه ايضا في التحريض على فعل الخير
119-118	-وللثانية منه في التحريض على الزكاة
121-120	-لِلثانية منه في التحريض على الرضاء بالقضاء اللهم اجعلنا من الراضين به امين
123-122	-لِلأخيرة منه في الزهيد في الدنيا والترغيب في الاخرة ايضا والتهيء لقدم مولده صلى الله عليه وسلم
124-123	-شهر ربيع الأول في الجمعة الأولى منه في ولادته عليه الصلاة والسلام
126-125	-لِلثانية منه ايضا
128-127	-لِلثانية منه
	-ولِلأخيرة منه في وفاته صلى الله عليه وسلم
129-128	
131-130	-شهر ربيع الثاني الاوى منه
133-132	-لِلثانية منه في التوكل على الله
134-133	-ولِلثانية منه في التحريض على معرفة الله
136-135	-لِلأخيرة منه
137-136	-شهر جمادي الأولى لِلثانية منه في تعظيم أهل البيت
139-138	-لِلثانية منه
-140-139	-شهر جمادي الثانية الأولى منه في التوبة
142-141	
143-142	-ولِلثانية منه في إخلاص التّبة والعمل
145-144	-الثالثة منه في برّ الوالدين
147-146	-ولِلأخيرة منه في التقوى

149-148	-شهر رجب الأولى منه في التحريض على الذكر
151-150	-وللثانية منه
152	-وللثانية منه
154-153	-وللثانية منه في الاسراء
156-155	-شهر شعبان الأولى منه في النهي عن الحسد أعادنا الله عنه
158-157	-الأولى منه أيضا
160-159	
161-160	-للثانية منه
163-162	
165-164	-شهر رمضان المعظم الأولى منه
166	-للثانية منه
168-167	-وللثانية منه في ليلة القدر
170-169	-للجمعة الأخير منه
171-170	-شهر شوال الحرام خطبة عيد الفطر
173-171	
174	-خطبة ثانية للعيد الفطر
176-175	-الثانية منه في التحريض على الصلاة واتقائها
178-177	-الثانية منه في النهي عن تعاطي الربا أعادنا الله منه
180-179	-وللجمعة الأخيرة منه في النهي عن الغيبة والنميمة أعادنا الله منهما آمين
182-181	-شهر ذي القعدة الحرام قال رضي الله عنه في الأولى منه في التحريض على الصدقة
184-183	-الثانية منه في التحريض على الصبر والشكر
185	-للثانية منه في التحريض على البكاء من خشية الله والنهي عن المعاصي
186	-شهر ذي الحجة الحرام الأولى منه في العشر الأول
188-187	-خطبة عيد النحر
190-189	
191	-خطبة ثانية لعيد النحر
193-192	-خطبة الجمعة الثالثة منه في التحريض على زيارة خير الأنام عليه الصلاة والسلام
194	-وللجمعة الأخيرة منه
195	-خطبة وعظية في الترغيب والترهيب
197-196	-خطبة وعظية مطلقة في الترغيب والترهيب

198	-خطبة وعظية مطلقة في الترغيب والترهيب
200-199	-خطبة وعظية مطلقة في الترغيب والترهيب
202-201	-خطبة نزول الغيث
204-203	-خطبة في إستجلاب الغيث
206-205	-خطبة في المشير الأول حين عمر صور الجامع الأعظم بالكتب ورتب ثلاثين مدرسا من المالكية وثلاثين مدرسا من الحنفية
207-206	-خطبة في المشير على رفع المظالم على البلاد
209-208	-خطبة الوداع وكانت آخر خطبة له رحمه الله ورضي عنه
210	-الخطب النكاحية
211	-قال رضي الله عنه خطبة نكاح
212-211	-وله أيضا خطبة نكاح
213	-وله خطبه نكاح أيضا
214	-وله خطبه نكاح أيضا
215	-وله خطبة نكاح أيضا
216	-خطبة نكاح أيضا له رضي الله عنه
218-217	-وله خطبه نكاح أيضا
219	-وله خطبه نكاح أيضا
220-219	-وله خطبه نكاح أيضا
220	-وله خطبة نكاح أيضا
222-221	-وله أيضا رضي الله تعالى عنه خطبه نكاح

الحمد لله،

أهتلم هذا الكُتُب المَبَارَك على خط عالم العصر وبركة البلد الشيخ سيدي
إبراهيم الرّياحي جَلّه بخطه الكريم ونزّره بخط ابنه العالم الشيخ سيدي الطّيب
رحمهما الله تعالى آمين، وكتبه هذا سنة 1295.

ترجمة يونس بن حبيب النّحوي

ترجمة ابن هشام

ترجمة ابن مالك

تقييدات من البغداد

ومن أزهار الرّياض

ومن شعر ابن رشد

وفي إنصافه عياض من أزهار الرّياض

مسائل فقهية وأجوبة عليها

ومن رحلة العياشي وفيها وقفه إلى حلّه وفي الجزء الثاني

رسالة ابن غازي إلى الشيخ أحمد الوائلي

سؤال قاضي المحلة أحمد زروق الكافي ملغزاً له في العين

جواب¹ سيدي إبراهيم عن ذلك السؤال

سؤال الشيخ زروق لبعض الأدياء وناول السائل سيدي إبراهيم

خرقة السؤال فكتبه فيها

ترجمة ابن عرفة الورعني من تاريخ الزّركشي وفيه تراجم

لبعض العلماء أيضا في تجاريف أسرار من رحلة العياشي

مرثية لسيدي إبراهيم في الأكتبة أحمد السّميلى

مرثية لسيدي إبراهيم في المدرّس أحمد بوعبد

مرثية في امرأة

سؤال لبعض المغاربة يسأل سيدي إبراهيم وجوابه عليه

ولسيدي إبراهيم أبيات على لسان بعض المستخدمين

¹ Laguna debida a una mancha de tinta negra, que hemos cubierto según el contexto;

يستحلفه سيده وهو وزير²

مرثية لسيدى إبراهيم فيى الخاكر محمود غربال
 مرثية لسيدى إبراهيم فيى شيخ القراء حموده الميهرى
 تقرير لقصيدة فيى مدح سيدى إبراهيم حيث ختم الصمد
 فالزموه بعض الاخوان جواب عن القصيدة
 تقرير لسيدى إبراهيم على رسالة بيرم الثانى فيى الوصية
 وأجاب الشيخ محمد بيرم الثانى عن التقرير المذكور
 مرثية لسيدى إبراهيم فيى التالى لكتاب الله أحمد سيخة
 مرثية لسيدى إبراهيم فيى شيخ طريقة الشاذلية على دهم
 مرثية فيى قاضي بارحو مختار المنقبى الباجى
 مرثية فيى الأمير حمودة باشا لسيدى إبراهيم
 تهنئة بولاية الأمير عثمان باي لسيدى إبراهيم
 اختصار مرثية الأمير المذكور لسيدى إبراهيم
 تاريخ مسجد بتستور بناء محمد صاى الأندلسى لسيدى إبراهيم
 و لسيدى إبراهيم مخاطبا الحضرة الإلاهية
 مرثية لسيدى إبراهيم فيى عزيزة بايه زوج الوزير سليمان 2 حامية
 ومسائل فقمية لبعض الفقهاء وأكثروهم أسئلة من بعض تلاميذ سيدى إبراهيم وأجوبة
 لسيدى إبراهيم على تلك المسائل.

² Cortada en *kunnaš*: زير: al-Ya'lāwī, en: al-Maṣma' 26A - p.139, casida núm.104, indica que nuestro autor se dirige a un Ministro.

NB: Los números colocados a cada tema, delante de los trenos y cada *julba* no existen en el texto original, son una propuesta con el fin de facilitar la lectura y la referencia. Una tercera mano (además de la de al-Šayj al-Riyāhī y su hijo Ṭayyib), hubiera escrito el primer folio cuyo contenido es el índice del *kunnaš*. El papel, aunque dañado, es diferente del resto del *kunnaš*: cuadrado y parece más moderno, no obstante, no le faltan lagunas sobre todo al margen a la derecha, encontramos también manchas de tinta negra en varios lugares, tampoco se puede distinguir tan claramente la división entre cada tema, ni la escritura por ser tan pequeña con pluma muy fina. Evidentemente, este índice no abarca todo el contenido del *kunnaš*.

[I] الحمد لله وحلى الله على سيدنا محمد وحلى آله وصحبه ،
 حاصل مائة من الكفارات خمسون كفارة تماما في ربيع الأول من عام
 1243 بل ستون وفي عام 1247 في تمام سبعين .

يونس هو يونس بن حبيب النحوي مولى بني ضبة وقيل مولى بني ليث بن بكر بن عبد
 مناة بن كنانة وقيل غير هذا ولد سنة ثمانين³ وعاش مائة سنة وستين وقيل غير ذلك وأخذ الأدب
 عن أبي عمرو بن العلاء وحماد بن سلمة وسمع من العرب ، وكان النحو أغلب عليه وروى س⁴
 عنه كثيرا وله قياس في النحو ومذاهب انفرد بها وكانت حلقة بالبصرة ينتابها الأدباء والفصحاء
 وأهل البادية. قال أبو عبيدة معمر بن المثنى : اختلفت الى يونس أربعين سنة أملاً كل يوم ألواحي
 من حفظه. وقال أبو زيد الأنصاري: جلست إلى يونس عشر سنين وجلس إليه قبلي خلف الأحمر
 عشرين سنة. ولم يتزوج في عمره ولم يكن له همة إلا طلب العلم ومحادثة الرجال.

ومن تأليفه: "كتاب معاني القرآن"، "كتاب الأمثال"، "كتاب اللغات"، "كتاب النوادر"
 وغير ذلك وكان من أهل جبل بفتح الجيم وتشديد الموحدة المضمومة وهي بليدة على دجلة بين
 بغداد وواسط وكان يكره أن ينتسب إليها ولقيه رجل من بني أبي عمير فقال له : يا أبا عبد
 الرحمن ما تقول في جبل أنتصرف أم لا؟ فشتمه يونس فألقت العميري فلم يلق أحدا يشهده
 عليه فتركه حتى إذا كان من الغدو فجلس للناس، أتاه العميري فقال : يا أبا عبد الرحمن ماتقول
 في جبل أنتصرف أم لا؟ فقال : الجواب ما قلته لك أمس. وحبيب أسم أمه ولهذا لا يصرفونه فإنه
 لا يعرف له أب ويقال أنه ولد ملاءنة ويقال أنه أسم أبيه فينصرف والله أعلم. وكذلك محمد بن
 حبيب النسابة أيضا، وقد لخصت ترجمته من تاريخ ابن خلكان، انتهى. من حواشي البغدادي على
 شرح ابن هشام "لبانت سعاد".

³ Nacido a principios del siglo VIII, y muerto en (183/798), según los biógrafos de Ibn Ḥabab, que, en realidad, quedaron perplejos sobre la exactitud de estas fechas.

⁴ س con una tilde encima, este símbolo se reitera en algunos textos.

ابن هشام هو عبد الله بن يوسف بن أحمد بن عبد الله بن هشام الأنصاري ولد في ذي القعدة سنة ثمان وسبعمائة⁵ ولزم الشهاب عبد اللطيف بن المرحل وسمع على أبي حيان ديوان زهير بن ابي سلمى ولم يلازمه وحضر درس التاج التبريزي وقرأ على التاج الفاكحاني شرح الإشاره له وتفقه للشافعي ثم تحنيل فحفظ مختصر الخرقى دون أربعة أشهر وذلك قبل موته بخمس سنين وأتقن العربية ففاق الأقران بل الشيوخ مع التواضع والشفقة.

قال ابن خلدون: "مازلنا ونحن بالمغرب نسمع أنه ظهر بمصر عالم بالعربية يقال له ابن هشام أنحن من سيبويه". وكان كثير المخالفة لأبي حيان صنف "مغني اللبيب"، واشتهر في حياته، وشرح "الألفية" شرحين أحدهما الأوضح وهو مشهور وشرحه جماعة. والثاني: "رفع الخصاصة عن قراء الخلاصة" في مجلدات، وهذا غير مشهور. "وعمدة الطالب في تحقيق تعريف ابن الحاجب": مجلدان. شرح "التسهيل"، شرح "اللمحة" لأبي حيان، شرح "الشواهد الكبرى والصغرى"، "الجامع الكبير الصغير"، شرح "بانت سعاد"، "شرح" البردة"، "شدور الذهب" وشرحه، "قطر الندى" وشرحه، وغير ذلك. وتوفي ليلة الجمعة خامس ذي⁶ القعدة سنة إحدى وستين وسبعمائة، انتهى منه .

ابن مالك هو محمد بن عبد الله بن مالك العلامة جمال الدين أبو عبد الله الطائي الجبالي النحوي نزيل دمشق إمام النحاة وحافظ اللغة. قال الذهبي: ولد سنة ستمائة أو إحدى وستمائة، وسمع في دمشق من السخاوي وأخذ العربية عن غير واحد وجالس بحلب ابن عمرو وتصدّر بها لإقراء العربية حتى بلغ فيها الغاية. وأربى على المتقدمين وكان إماما في القراءات وعللها. وأما اللغة فكان المنتهى فيها ومن مشايخه ابن يعيش الحلبي. ومؤلفاته في النحو والصرف واللغة، نظما ونشرا، كثيرة. وتوفي في ثاني عشر شعبان سنة إثنين وسبعين وستمائة، انتهى منه .

⁵ Sobre esta fecha, al margen arriba, se lee: حق

⁶ Laguna en nuestro ms., se puede leer también: في ذي

[II] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ
وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا

تقييدات من حاشية⁷ البغدادي على⁸ شرح ابن هشام لقصيدة كعب بن زهير، رضي الله عنه، وهي "بانت سعاد" الخ

لأبـي إسحاق الغـزي:

جـود فضيلة الشعراء غـي

**

وتفخيم المديح من الرشاد

**

محت "بانت سعاد" ذنوب كعب

**

واعلت كعبه في كل ناد

**

وما افتقر النبي الى قصيد

**

مشبّه بين من سعاد

**

ولكن سنّ اسداء الأيادي

**

وكان الى المكارم خير هادي

انتهى، وهذا بعض قصيدة.

⁷ Escrita sobre: شرح borrada y remplazada por esta palabra.

⁸ Después de: علي encontramos شواهد, pero borrada y remplazada por شرح.

ومن عز من دون الأنام مقامة * فاحسن ما يهدى إليه⁹ كتاب¹⁰

ومن "أزهار الرياض" للمقرى قال منشدا لأبي عبد الله بن جزي الغرناطي أخي أبي بكر بن جزي ابني الشيخ أبي القاسم بن جزي رحمهم الله¹¹:

يا محيّا كتب الحسن به

**

أحرفا أبدع فيها وبرع

**

ميم ثغر ثم نونا حاجب

**

ثم عين هي تميم البدع

**

انا لا اطمع في واصلك لي

**

وعلى وجهك مكتوب منع

انتهى، من ازهار الرياض.

وقلت في مناقضته:

يا جميل الوجه والحسن به

**

أحسن الكتب على وجه اتم

**

قوس النون لعين حاجبا

**

وبميم الشعر في الخط¹² ختم

⁹ أنه: Se puede leer también:

¹⁰ Este verso está escrito al margen, a la izquierda de la casida precedente.

¹¹ El poema de Ibn Yūzayy y la respuesta de Ibrāhīm al-Riyāhī se hallan sólo en 'Unwān al-arīb, de al-Nayfar, T.II, p.793.

**
 كيف لا أطمع في وصلك لي
 **
 وعلى وجهك مكتوب نعم

انتهى، لكتابه غفر له.

ومن شعر ابن رشيد الفهري الرحالة صاحب الرحلة المشهورة المسماة "بملىء العيبة":

تغرب ولا تحفل بفرقة معشر
 **
 تفز بالمنى في كل ماشئت من حاج
 **
 فلولا اغتراب المسك ماحل مفرقا
 **
 ولولا اغتراب الدر لم يحظ بالتاج

وهو الذي قعد يوما على المنبر للخطبة فظن ان المؤذن الثالث قد فرغ فقام يخطب والمؤذن قد رفع صوته فاضطرب رأي الناس فمن مستقطع ومن منبه فلم يعبا بذلك وقال بديهة: أيها الناس رحمكم الله إن الواجب لا يبطله المندوب وإن الآذان الذي بعد الأول غير مشروع الوجوب، فتأهبوا وتنبهوا وتذكروا قوله تعالى: ﴿وما أتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا﴾، فقد روينا عنه صلى الله عليه وسلم أنه قال: «من قال لصاحبه، والإمام يخطب أنصت»، فقد لغى ومن لغى فلا جمعة له»، جعلنا الله وإياكم ممن علم فعلم وعمل فقبل وأخلص فتخلص. وكان ذلك مما استدل به على قوة جنانه وأنقياد لسانه لبيانه، انتهى.

¹² No se lee, pero corregida, por el autor al margen.

توفي رحمه الله بفاس في 23 من محرم عام 721 ذاك ودفن خارج باب الفتوح بالروضة المباركة المعروفة بمطرح الجنة حيث يدفن العلماء والصلحاء، انتهى.¹³ ومولده بسبته [في شهر رمضان سنة سبعة وقليل تسعة وخمسين و ستة مائة]،¹⁴ انتهى وهذا خطأ.

[III] الحمد لله، ذكر في أزهار الرياض للمقري رحمه

الله

قال: مما يدل على انصاف أبي الفضل عياض رحمه الله وتواضعه ما حكاه عبد الرحمن بن القصير تلميذه اذ قال: دخلت مجلس القاضي رحمه الله اذ كان قاضيا عندنا بغرناطة و به جماعة من الطلبة والأعيان يسمعون تأليفه المسمى: "بالشفاء" فلما وصل القارئ إلى هذه الكلمات: "ومن قسم به أقسط" قرأه ثلاثيا وكذلك كان في الأم الذي كان يقرأ فيها فقلت للقاضي وصل الله توفيقه: هذا لا يجوز في هذا الموضع، فقال: ما تقول؟ فقلت: إنما هو أقسط لأن المراد في هذا الموضع "عدل"، فالفعل منه رباعيا، كما قال الله تعالى: ﴿وَأَقْصُوا إِنَّ اللَّهَ يَحِبُّ الْمُقْسِطِينَ﴾ وأما قسط فإنما هو "جار" كما قال الله تعالى: ﴿وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا﴾ فتعجب وقال لمن حضر: إن هذا الكتاب قد قرأه عليّ من العالم ما لا يحصى كثرة ولا أقف على أعدادهم وما تنبه أحد بهذه اللفظة. قال: وفاه بالإنصاف وشكر بفضلله وأبلغ ببراعة عمله في تحسين المناقب والأوصاف انتهى ببعض التغيير.

قلت: وهذه القصة تشبهها في الإنصاف قصة الشيخ ابن عرفة مع تلميذه ابن مرزوق و نصها حسبما في "انتهاز¹⁵ الفرصة" لابن مرزوق قد حضرت مجلس شيخنا العلامة تحفة

¹³ Apenas se ve.

¹⁴ Laguna en nuestro ms., que hemos cubierto gracias a la obra de Šihāb al-Dīn Aḥmad b. Muḥammad al-Maqqarī al-Tilimsānī: *al-Azhār fī ajbār ‘Iyād*, ed., y comentario de Muṣṭafā al-Siqqā’, Ibrāhīm al-Abṭārī y ‘Abd al-Ḥāfiẓ Šiblī, El Cairo, 1947, p.356, T.II.

¹⁵ Sobre esta palabra, encontramos otra palabra, o nota pero ilegible.

الزّمان ابن عرفه رحمه الله أوّل مجلس حضرته فقراً: "ومن يعيش"¹⁶، فجرت بيننا مذكرات رائقة وأبحاث حسنة فائقة منها أنّه قال: قرأني¹⁷ "يعشو" بالرفع ونقيض بالجزم، ووجهها أبو حيّان بكلام ما فهمته وأظن أن في النسخ خللاً. و ذكر بعض ذلك الكلام فاهتديت الى تمامه فقلت : ياسيّدي معنى ما ذكر ان عزم نقيض فمن الموصولة لشبهها بالشرطية لما تضمّنت من معنى الشرط. وإذا كانوا يعاملون الموصول الذي لا يشبه لفظه لفظ الشرط فذلك بما يشبه لفظه من الموصول لفظ الشرط أولى بتلك المعاملة، فوافق رحمه الله وأقرّ بالإنصاف وكان طبعه. وعند ذلك أنكر عليّ جماعة من أهل المجلس وطالبوني بإثبات معاملة الموصول معاملة الشرط فقلت: يصح¹⁸ على دخول الفاء في خبر الموصول في نحو "الذي يأتيني فله درهم من ذلك"، فنازعوني وكنت حديث عهد بحفظ "التسهيل" فقلت: قال ابن ملك في ما يشبه المسألة: وقد يجزم مسبب عن صلة الذي تشبيهها بجواب الشرط، و أنشدتهم من شواهد المسألة قول الشاعر:

كذلك الذي ييقى على الناس ظالما

تصبه على رغم عواقب ما صنع

فجاء الشاهد موافقاً للحال. انتهى بحروفه

وفي "أزهار الرياض" وكان القاضي أبو الفضل رحمه الله وقورا ذا سمت حسن وهدى مستحسن وربّما تقع منه دعابة كما تصدر من الفضلاء أمثاله ومن دعابته ماحكاه ولده قال : " قال بعض أصحابنا صنعت أبياتا تغزلت فيها والتفت إلى أبيك رضي الله عنه ثم اجتمع بي فاستنشدني إياها فوجمت فعزم على فأنشدته :

¹⁶ Corán: Azora. *al-Zujruf*, aleya: 35: pero no he querido ponerla entre corchetes como para el resto de las aleyas, visto que el autor no usó la expresión: "Dios ha dicho".

¹⁷ En *kunnaš*: قري

¹⁸ Laguna en el original se puede leer: نصح o نصّهم, he propuesto lo que me ha parecido más correcto.

أيا مكثرا صدّي ولم آت جفوة

وما أنا عن فعل الجفاء براض

سأشكو الذي تولّيه من سوء عشرة

إلى حكم الدنيا وأعدل قاض

ولا حكم بيني وبينك أرتضي

قضاياه في الدنيا سوى ابن عياض.

قال: فلما فرغت قال¹⁹: " ومتى عرفتي قوّادا يافلان ؟ " ، على طريق المداعبه رحمه الله ورضي عنه وأرضاه ، انتهى نص ما في الأزهار .

ولقول هذا عجت²⁰ كأنه إنما ألفت إلى ابنه لا إليه فكيف يقول: " وألفت إلى أبيك؟ " وكيف يصح قوله له: " ومتى عرفتي؟ " _ إلا أن يقال عياض من أجداد القاضي عياض²¹ - الخ انتهى ، لكتابه عفى الله عنه .

ومن "الأزهار" أيضا لابن رشيد رحمه الله قال : " من عمد إلى أحاديث خراش ودينار وأبي هذبة وشبههم الذين يسميهم أهل النقل طيور أنس ، فمثل هؤلاء لا يعرج عليهم ولا يفرح بعلومهم وروايتهم شبه الريح ، وإنما يكتب حديثهم للتعريف به وقد جمع الحافظ أبو الطاهر الأصبهاني جماعة منهم في بيتين فأحسن أحسن الله إليه ، أنشدني الخير المقيّد أبو عبد الله محمد بن أبي العباس أحمد بن حيّان الشّاطبيّ صاحبنا بتونس قال: أنشدني الشيخ الخطيب أبو محمد بن بركات رحمه الله قال: قرأت على الحافظ أبي عمر بن عات قال: سمعت فيما قرئ على السلفي من نظمه :

¹⁹ Sobre: فرغت

²⁰ عجب: o

²¹ Esta frase viene entre las líneas después de: متى عرفتي y sobre: الخ ، por ello, he preferido ponerla entre guiones.

حديث ابن نسطور وقيس ويتعمم * وبعد أشج العرب ثم خراش
ونسخة دينار ونسخة تربه * أبي هذبة القيسي شبه²² فراش

قال لي أبو عبد الله: قال لنا أبو محمد: قال لنا أبو عمر: كان الحافظ السلفي رحمه الله إذا
فرغ من أنشاده لها ينفخ في يديه، انتهى .

[IV] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَحَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

سئل القَّبَاب رحمه الله عن الصلاة بالملف الذي نسجه النصارى قبل غسله وذلك أنه
قيل أنهم يجعلون فيه شحم الخنزير.

فأجاب: بما من جملته قيل لمالك في "العتبية" فيما نسجوه أنهم يبلون الغزل بأيديهم
وهم أهل نجاسة، فقال: لا بأس به، لم يزل الناس على ذلك .

وسئل مالك رحمه الله عن جبن الروم فقال: ما أحب أن أحرم حلالا، وإما أن يكرهه
رجل في خاصة نفسه فلا أرى بذلك بأسا، وإما أن أحرمه على الناس فإني لا أدري ما حقيقته،
قد قيل أنهم يجعلون فيه أنفخة الخنازير وهم نصارى، انتهى نص الرواية باختصار من
"العتبية". ذكرها في "المعيار" قال: قال القاضي أبو الوليد ابن رشد في شرحه لهذه المسألة: كرهه
للرجل في خاصة نفسه من أجل ما قيل أنهم يجعلون فيه أنفخة الخنازير، ولو لم نسمع بذلك لم يكن
عليه أن يبحث عنه لأن الله سبحانه قد أباح لنا أكل طعامهم بقوله تعالى: ﴿وَأَكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَخَرُّوا لِلْحَبِ إِذَا حَبَّ﴾ **وَأَكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ**
الكتاب²³ الآية، فاكل طعامهم جائز ما لم توقن نجاسته، فان خشى ذلك رجل لشيء سمعه
يستحب له أن يتركه، انتهى باختصار.

²² No se ve en el original, corregida desde la obra de al-Maqqarī, *Azhār al-riyād*, p.354,

²³ Corán, IX, 6.

سحنون: عن من اشترى ثوبا فوجده لنصراني فأجاب بأن قال : إن كان جيدا ينقصه الغسل ردّه وإن كان ردياً لا ينقصه الغسل فليس بعيب.

ابن مزيّن: إن لم يعلم²⁴ أنه لنصراني ردّه، لا إن علم وجهل أنه لا يصلى فيه إلا بعد الغسل انتهى .

ابن أبي زيد: عن مطمورة وقعت فيها فأرة²⁵ فأنتت فأجاب: إن كثر الفأر بحيث يعير الإحتراز منه .

فمن سحنون هذه ضرورة وليلقوا مارأوا من جسد الفأرة وما رأوا من دم، الحب حرثوه وأكلوا ما سواه ولهم بيع ما لم ير فيه دم بالبراءة، أنه درس وفيه فأرة وزكاته منه ولا يخرجون منه عن غيره ويجوز التصدق منه تطوعا وإسلافة. وما مات في رأس المطمورة ألقى وما حوله وأكل ما بقي وإن شربت وطالت مدتها حتى يظن انه تسقى من صديدها الى آخرها زرع ذلك ولم يؤكل، ولو كان مطمورا عظيما لا يكاد يبلغ الى جوانبها وأسفلها زرعوا من ذلك ماشكوا فيه وأكلوا ما سواه ولهم غسل ما ظهر فيه الدم وأكله، كالقمح إذا شرب الماء النجس وكذلك الصابون إن كان يميل إلى الجمود طرحت وما حولها والى الإنحلال غسل به ثم طهر الثوب، انتهى .

والحديد اذا اطفئ في ماء نجس فهو طاهر وكذا ما اشبهه من كل متصلب لا يداخله داخل، انتهى .

²⁴ Tachada con tinta, parece و, pero, nuestra propuesta es muy probable.

²⁵ En una obra (anónima e inédita) de un cierto Maḥmūd al-Mas'ūdī, intitulada: *Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī: al-Rasā'il*, pp.67, 1922, nuestro autor emitió una fetua muy parecida, sobre una rata que se ha caído en una vasija de azúcar. En su respuesta, siguió la opinión de Saḥnūn, Ibn Rušd y Sa'īd b. Nuṣayr.

شروط الإحصان²⁶:

أتت ستة فخذها عن النص مستفهما
بلوغ وعقل وحرية ورابعها كونه مسلما
وعقد صحيح ووطأ مباح، متى اختل شرط فلن يربها²⁷.

وسئل أبو صالح عن الخروف يغذى بلبن بهيمة لا يؤكل لحمها مثل الحمارة
والكلبة والخزيرة، أيحل أكله؟

فأجاب: نعم يحل أكله هو في بدنه وما تناسل منه. قيل له: رأيته أن
كبر بلبن امرأة أيحل لها أكله؟ ولولدها؟ ولغيرهم؟

وسئل ابن لبابة عن الرجل، هل يصلي بجذائه أو لا؟

فأجاب: نعم يصلي إلا أن يعلم أن بها نجاسة أو تكون من جلد الميتة.

وسئل الحفار فقيل له سمعت فقيها من عندكم قال: حضرت في دولة الأستاذ أبي
سعيد بن لب رحمه الله وتكلم في المسح على الخفين وقال يمسخ على البليغات²⁸ إذ كانت الرقعة
تستر محل الوضوء وحبال البلغة مشدودة عليها، فلبست أنا أمنقا من صوف وشدته حتى ستر
الحل وقلت له هذا؟ قال وهذا ثم خرجت معه في بعض الطرق فلقينا رجل ببلغات في رجليه
فقلت له: هذه البلغات عندنا قال: نعم نعرفها يمسخ عليها. فأنكرت ذلك لضعف فهمي وقلة
علمي.

²⁶ El coito, la copulación entre hombre y mujer, o más bien el matrimonio, sobre esta palabra escribió: كذا

²⁷ La lapidación.

²⁸ Chanclas, babuchas.

فأجاب: أمّا المسح فقد نصّ الفقيه البلنسي في "شرح الرسالة" على المسح على الهركيسة بالأمنق كما يسمح على الخفين وهذا ينبني على القياس على الرخص وينبغي أن يباح ذلك للرعاء فإنه إن لم يباح لهم أخرجوا الصلاة عن وقتها فارتكاب هذا القول هو الأحسن في حقهم لئلا يضيعوا الصلاة .

وسئل أبو عمران عن الآنية يكون فيها زيت أو ودك²⁹ ثم يصب فيها الماء فتعلوه شبابه³⁰ هل يتوضأ به أولا ؟

فأجاب: أما اليسيرة فلا تضر .

وسئل أبو جعفر عما تطاير في الثوب وقت الاستنجاء ؟

فأجاب: إن كان أول شروعه فهو نجس وإن كان ثما بعده فهو طاهر .

وسئل سحنون عن دور بنيت بماء نجس هل يصلى على سقوفها ويتوضأ بماء يجتمع منها؟

فأجاب: بأن قال نعم يجوز .

وسئل عمّن حمل ماء على دابة وديعة عنده تعديا، هل يتوضأ به أو لا ؟

فأجاب: لا، ويتيمّم، ولو توضأ به لم يعد وبئس ما صنع.

²⁹ La grasa

³⁰ Sobre esta palabra escribe: كذا

وسئل ابن رشد عن المسجد المبنى بطين معجون بماء نجس³¹ هل يهدم ولا يصلى فيه ؟
أو تلبس حيطانه ويصلى فيه ولا يهدم ؟

فأجاب: هذا الثاني هو الذي لا يصح خلافه. ووجدت بذلك رواية أم لا؟ وقد أجاز
في "المدونة" الصلاة وأمامه جدار مرحاض وللمريض بسط ثوب على فراش نجس ، انتهى باختصار

وسئل سحنون عن ثريد وقعت فيه قملة فلم توجد ؟

فأجاب: بأنه يؤكل .

ابن رشد وفتوى أبي سعيد بن نصير بطرح قصرية فقع بسقوط فأرة بها اخرجت مكانها
حبة. وحكاية ذلك عن رواية ابن وهب شذوذ. ابن رشد، والصواب تخطية سعيد بن نصير قول
فقهاء البرية³² في دقيق طحنت فيه فأرة يغربل ويؤكل .

وطرح سليمان بن سالم الكندي صاحب سحنون: عجين دقيق اختلطت به قملة وألحق
بها غيره البرغوث وأباه غيره وفرق بأنها كالذباب يتناول الدم والقملة من الإنسان كدمه.

ابن رشد طرح كثير العجين إغراق لأنها لإنتماع فيه فلا يحرم كثيره كأختلاط محرمه
بكثير نسوة، فإن خففنا أكل بعضها لإحتمال كونها في باقيه خففنا باقيه لإحتمال كونها فيما أكل،
انتهى .

³¹ Sobre la inmundicia, redactó nuestro autor muchas respuestas (fetuas), apoyándose sobre, entre otros: *al-Muḥtaṣar*, *al-Muntaqā*, *Aṣḥab*, *Ibn Rušd*, *al-Lajmī*, *al-Haṭṭāb*, etc.; ver *al-Taʿīr*, T.II, pp. 128-132.

³² En frente, al margen encontramos: *عله المريّة*

[V] الحمد لله

قال أبو سالم العياشي في "رحلته" مما أفادنيه سيدي شعبان ابن مساهل في طرابلس: أن التّرك دخلوا تونس وأخذوا حلق الوادي من أيدي النصارى عام إثنين وثمانين وتسعمائة وأنّ العدو دمره الله إستولى على طرابلس الإستيلاء³³ الأخير سنة ستة عشرة وتسعمائة يوم ستة عشر³⁴ في محرم وافتكت منهم عام ثمانية وخمسين وتسعمائة وتاريخه نقط³⁵. جاء التّرك بسر وافتكها منهم درغوث باشا وكان بجربة، ومراد باشا وكان بمسلاته، وبقي بها درغوث إلى أن توفي بها وقبره الآن مزار وعليه بناء عظيم، انتهى. ولا يخفى انه اعتبر الهمة فعدّها واحدا وفي اعتبارها اختلاف.

ومنه قال الشيخ مرعي الحنبلي في كتابه "نزهة الناظرين" عند ذكر السلطان سليم، ولد السلطان سليمان ما نصّه: وكانت ولايته سنة أربع وسبعين وتسعمائة و في أيامه كان قد فتح حلق الوادي ببلاد تونس المغرب بعد إستيلاء النصارى عليها بسبب الإختلاف³⁶ الواقع بين سلاطين المغرب ومن آل حفص فصار بعضهم يتقوى على بعض بالإنفرنج وأطمعهم في بلاد المسلمين فإستولي عليها وتمكّنوا منها وحصّنوا الحصون وأحكموا القلاع بحيث أيس المسلمون من فتحها وصاروا تحت حكم الإنفرنج وأخذوا مملكة تونس ووضعوا السيّف في أهلها فقتلوا الرّجال وسبوا النّساء والأولاد ، فلمّا بلغ السلطان سليم ذلك أرسل مائتي غراب مشحونة بالأبطال

³³ Manchada con tinta, pero se puede adivinar.

³⁴ Sobre esta palabra, hallamos dos palabras difíciles a leer: قغب أو غصبك

³⁵ Palabra manchada (todo el párrafo de la página 6, viene con manchas), como efecto de la tinta del folio precedente, en la obra de Abū Sālim al-'Ayyāšī, *Mā' al-Mawā'id*, p.142. نفط. Esta obra está conocida como: *al-Rihla al-'Ayyāšīyya*, ed. Sa'id al-Fāzilī y Sulaymān al-Qurayšī, Dār al-Suwaydī, Abu Dabi, en dos tomos: T.I (639 páginas), T.II (709 páginas), 2006, el capítulo del cual nuestro autor recogió su texto, se intitula: *Dikr mā kutiba bihī min madīnat Ṭarābulus ilā aššajinā wa ijwāninā bi-lMağrib wa mā waqa'a 'alā ba'd tilka al-mukātabāt min al-aywiba li- ba'zi ašḥābinā id lā yajlū ḍalika min fawā'id wa aḡrād lī aylihā kutibat al-Rihla*, p.147.

³⁶ Sobre esta palabra encontramos: دعم

والمدافع وآلة الحرب وصحبة ذلك سنان باشا وفلج علي باشا وكانت غزوة مشهورة ووقعة معدودة من أعظم غزوات بني عثمان يحتاج تفصيلها إلى مؤلف. فنصر الله المسلمين بعد أن قتل منهم نحو العشرة آلاف مع الحصار المديد والقتال الشديد.

ومن العجائب أنّ الإفرنج كانوا أنشؤا هناك حصانا حصينا وقلعة منيعة أقاموا في إحكامها وإتقان بنائها ثلاثة وأربعين سنة فأفتتحها المسلمون صحبة الوزير المذكور في ثلاث وأربعين يوما من أيام محاصرتها وذلك في سنة إحدى وثمانين وتسعمائة وكان في نفس السلطان سليم فتح إقليم الأندلس في ثاني سنة، فلم يمهلها الأجل رحمه الله، انتهى .

ومن الرحلة المذكورة بعدما وصف مدينة عظيمة أكلها البحر بعدما بعدوا³⁷ عن طرابلس بمراحل مانصّه غريبة: أخبرني بعض أهل تلك البلدان أن بلغ هذه المدينة وقع موت في عسكره حتى تفانوا ولم يدر ما سببه. أمر بشقّ بطن واحد منهم وشقّ عن قلبه فوجد فيه دودة فعلم أن ذلك سبب موته. و أمر بصب جميع الأدوية عليها واحدا فواحدا فلم تمت حتى أخرج زيتا كان عنده في قارورة جاء من أرض الشام فصبّ عليها قطرة من الزيت فماتت، فعلم أن دواء ذلك المرض بأكل الزيت فبعث إلى الشام وجاءه غرس الزيتون فأمر بغرسه في تلك الأوطان كلها من مسلاته إلى سوسة وتونس وأعمالها ومن تلك الساعة بقي الزيتون في هذه البلاد.

قال: وزرنا بساحل حامد قبر الوليّ الصّالح سيدي مفتاح وهو على تلّ مرتفع بساحل البحر بينه وبين البلد. وهذا السيّد تؤثر عنه كرامات كثيرة وجرت إجابة الدعاء عند قبره، فلا ينبغي لمن مرّ بذلك البلدان أن يهمل زيارته. والذي نبهنا لزيارته شيخنا سيدي محمد بن مساهل، وقد قيل أن قبره كان مخفيا وأظهره سيدي عبد السلام الأسمر وكان قد أظهر قبورا كثيرة للأولياء بذلك السّاحل وأظهرت فرسه أيضا³⁸ آخرين وذلك أنّه إذا ركب على فرسه ربّما تمرّ بمكان فتبحث برجلها في الأرض فيقول لهم الشّيخ: احفروا فإنّ هنا قبر وليّ فيجدونه. فظهرت بذلك مزارات كثيرة بذلك وفقراء السّاحل إلى الآن يعرفونها ويقولون هذا من الذين أظهرهم فرس الشّيخ . ثمّ لما وصل زليتن أخبر عن شأنها إلى أن قال: وكان نزولنا خارج زاوية الوليّ الصّالح الشّهير التصريف الغنيّ بشهرته عن التعريف سيدي عبد السلام الأسمر وهو رجل من أهل المائة

³⁷ Escrita sobre: خرجوا borrada.

³⁸ Escrita sobre: فرسه

العاشرة كثير الكرامات عليّ المقامات. من أجلّ تلامذة الشّيخ سيّدي أحمد بن عروس نزيل تونس والغالب عليه الجذب في أوّله وآخره وله تصرف قوي ويوثر عند أهل البلد من تصرفاته آثار كثيرة يطول إستقصاؤها وأخباره في قهر الجبابرة وفك الأسرى من أيدي الأفرنج في حياته وبعد مماته شهيرة، وهو من بلدة يقال لها الفواتير وأمه مغربية دراوية ولم تزل هذه البلدة التي هو منها مأوى الصالحين ووكر العابدين من قديم الزمان تواتر عند أهل البلد أنّها لا تخلو من سبعة من أكابر الصالحين قالوا وهم ظاهرون بها حتى الآن، انتهى المراد منه الآن.

ثمّ قال في مكان آخر قريب من الأوّل: ثمّ ارتحلنا من هناك وارتحلنا معنا سيّدي عبد الله بن عبد السلام متولي الزاوية من حفدة الشّيخ سيّدي عبد السلام قاصدا للحج ومعه ثلاثة من أولاده وأتباعه وكان من عادتهم السّماع بالطار المزنج قلّ ما يتركون ذلك في كل ليلة لا يكادون يتركوننا ننام من صوت الدفوف نحو الأربعة مقتفين في ذلك آثار جدهم فإنّه كان يسمع بالدفّ إلاّ أنّه كان رضي الله عنه كان ذا حال صادقة لا يقتدى به في ذلك، فحقهم إتباع السنة و إجتناّب مواقع الظنة وليست الأحوال ممّا يورث ولا يصحّ فيها التقليد لأنّها واردات من الحق تستعمل العبد بمقتضى وقته إستعمالا جبريّا فليس لغيره إتباعه في ذلك إنّ لم تظهر له موافقة المشروع. ومّا يحكى من ذلك عن الشّيخ سيّدي عبد السلام أنّه سمع ذات يوم بالدفّ فلمّا نقره سمعه كل من حضر يقول: "الله لله"، بحيث لا يمترون في ذلك.

ومنها في الجزء الثاني فيما نقله من رحلة ابن رشيد الفهري أنّه أنشد في وصف ليلة من الليالي:

ليل كان مداه عكس أحرفه * ليل و ليل فلا طول ولا قصر

قال العياشي عليه الرّحمة: فليتأمل العارف بمقاصد البلغاء، هل تدل على طول اللّيلة وشدّها؟ أو حسنّها وإعتدالها؟ وهو إنّما ساقه مساق الدلالة على طولها وشدّها ولم يتبين لي الآن وجه ذلك وأقول هذا الشيء غايته. ويقول بأن هذه اللّيلة جاءت على خلاف المعهود فإن غاية الشيء آخره. وغاية هذا الليل ليل أيضا لأن عكس³⁹ لفظ اللّيل ليل أي أن هذا الليل ليس له

³⁹ بعكس O:

آخر حتى يتصف بالطول أو القصر ولذلك قال ليل يعني الأصل وليل أي الآخر ليل أيضا فلا طول ولا قصر أعني أنه لما استطاعها نفى أن يكون له آخر وتحقيقه أن غاية الشيء تؤذن بذهابه والعكس يؤذن بذهاب المعكوس لكن تخلف ذلك في هذا الليل فكان آخره كعكسه في عدم الإيذان بالذهاب فليفهم. ومنها دخل الحمام ابن الدردى ومعه ابن الوزير فقال ابن الوزير:

لله يوم بحمام نعمت بها * * * والماء من حوضها ما بيننا جاري
كأنه فوق شقات الرّخام ضحى * * * ماء يسيل على أثواب قصار

فقال ابن الدردى مجيبا :

وشاعرا أوقد الطبع الذكاء له * * * فكاد يحرقه من فرط إذكاء
أقام يعمل أياما رويته * * * وشبه الماء بعد الجهد بالماء

قال ابن رشيد⁴⁰: ظن الحبيب انه من تشبيه المفردين فأتى بما يزري بالمشبه وهو إنما شبه المجموع بالمجموع ولا خفاء في حسنه.

قال العياشي رحمه الله: قلت والصواب انه من تشبيه مفرد مقيد بمفرد مقيد بقيد فالتغاير حينئذ بين المشبه والمشبه به بتغاير القيدين وبحسب غرابة القيدين يحسن تشبيه المقيدين فالمشبه هذا ماء مقيد بقيد كونه جاري فوق شقات الرّخام ضحى والمشبه به ماء مقيد بكونه يسيل على أثواب قصار.

إلا أن ألسنة الشعراء حداد يصورون الحق بصورة الباطل فمن سمع تشبيه الماء بالماء أنكر ذلك وأستبعده من أول وهلة فإذا تأمله الناقد للشعر العالم بمحاسنه ومعانيه علم حسنه، والله تعالى أعلم.

⁴⁰ Antes de Ibn Rušayd: palabra borrada.

ومنها لابي بكر بن صقلاب:

كم قلت ما أجفو محبا غافلا * حتى إبتليت فقلت ما أجفاني؟
زار الحبيب فلم يجريني باسطا * بطريقه خدي ولا أجفاني

ولغيره:

وإذا أتيتك زائرا متشوقا * قصر الطريق وطال عند رجوعي

قال العياشي رحمه الله : لو قال سهل الطريق وشق عند رجوعي لكان أولى لأن الحب يستسهل⁴¹...

[VI] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَحَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَلِهِ وَحَبِيبِهِ وَسَلَامٍ

الحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه حق حمده والصلاة والسلام على سيدنا محمد نبيه وعبد.

إلى السيد الفقيه، العالم، المحقق، المدرّس، المفتي، الصدر، الحجة، الكبير، الخطير، الأحظي، الملاحظ، الأحفل، الأكمل سيدي أحمد الونشريسي⁴² حفظ الله سبحانه كماله وبلغه في الدارين آماله من محبه طبعها وشرعا أصلا وفرعا، وترا وشفعا، افرادا وجمعا، محمد

⁴¹ Es la última palabra en la página nº 6. Las páginas siguientes: de 9 hasta 11 se han quedado vacías.

⁴² En *al-Azhār*, p.66, T.III. En el original se escribe: *الوانشريسي*, pero según nuestra investigación en muchas obras, se usa: *al-Wanšarīsī*.

بن أحمد بن غازي سمح الله له سبحانه له مسلما عليكم أكمل السلام مخصصا لكم بمحضى البر والإكرام، سيدي متى صار التهر يستمد من الساقية وكيف عاد السّيح يفتقر الى السّانية.

في طلعة الشمس ما يغنيك عن زحل * ليس التكحل في العينين كالكحل،

كتبت⁴³ كتب الله لك السّعادة وبلغك منها الحسنى والزيادة، تشارك محبكم في أمر سعيد بُردا بإسكات عمر بن عبد العزيز أو إخراجهم من المسجد، هل كان ذلك في خلافته أو في إمرته بالمدينة؟ ومن بُردا؟ ومن عرف به؟ ومن قال بإسلام أبي طالب غير المسعودي⁴⁴؟ ومن أبو العباس العشّاب الذي نقل عنه ابن عرفة في فصل الإستثناء من "كتاب الطلاق"؟ ومن الآبلي المصري؟ وهل ألف أحد في التعريف برجال أهل السنّة والمعتزلة؟ فتوزع فكر محبكم في إيرادكم شذر مذر ولم يكن بدّ من إسعاف وذّكم ولو بالتشّدد والهدر.

أمّا قضية سعيد بن المسيّب بن حزن مع عمر بن عبد العزيز بن مروان بن الحكم بن أبي العاص بن أميّة بن عبد شمس المذكورة في "سماع القرينين" صلاة من "العتيبة". فليس عند محبكم في طرده إلا ما فسّر به القاضي أبو الوليد بن رشد: أنه من جواره لامن المسجد جملة، فإن وقفتم على تفسير أحد له بالإخراج من المسجد فلکم الفضل في إفادتنا به. ثم لا مريّة أن سعيدا مدنيّ وأن عمر كان عاملا على المدينة إلى أن عزل عنها سنة ثلاثة وتسعين حسبما في ترجمة مولد مالك من "المدارك" عن مصعب بن عبد الله.

وفي جامع "الموطأ" لمالك أنه بلغه أن عمر بن عبد العزيز حين خرج من المدينة التفت إليها فبكى ثم قال يا مزاحم: "أنخشي أن نكون ممن نفت المدينة؟"⁴⁵ قال أبو عمر: ذكر أهل

⁴³ Sobre esta palabra, encontramos el símbolo ~ con tinta roja.

⁴⁴ 'Abd Allāh b. 'Utba b. Mas'ūd (m.99/652-653), ver su biografía en *op. cit.*, *al-Āwar al-tamīn fī ba'd man istahara dīkruhu bayn al-muslimīn*, p.366.

⁴⁵ Esta frase es muy famosa y se reitera en las biografías de 'Umar b. 'Abd al-'Azīz, como referencia en un hadiz de Maslam: "لاتقوم الساعة حتى تنفى المدينة شرارها كما ينفى الكر خبث الحديد". Sobre 'Umar b. 'Abd al-'Azīz, (61-63/ 680-683- 101/719), ver su biografía en: *op. cit.*, *al-Āwar al-tamīn fī ba'd man istahara dīkruhu bayn al-muslimīn*, pp.365-372.

السَّير أن خروج عمر مع مزاحم مولاه من المدينة كان في شهر رمضان سنة ثلاثة وتسعين وذلك أن الحجاج كتب إلى الوليد أن عمر بن عبد العزيز بالمدينة كهف لأهل التَّفَاق وأهل البغضاء والعداوة لأمير المؤمنين فجأوبه الوليد إنِّي أعزله فعزله ووَلَّى عثمان بن حيان المَرِي وذلك في شهر رمضان المذكور فلما وصل⁴⁶ عمر بالسَّويداء⁴⁷ قال لمزاحم : "أتخاف أن نكون ممن نفت المدينة ؟" وقال ميمون بن عمران : ما رأيت ثلاثة مجتمعين خيرا من عمر بن عبد العزيز وابنه عبد الملك ومولاه مزاحم، انتهى.

قلت: مات ابنه ومولاه المذكوران قبله مطعونين ومات هو مسموما ذكر ذلك أبو نعيم الحافظ في "الحلية"⁴⁸ وكان ميمون⁴⁹ بن عمران كاتبه رضي الله سبحانه عنهم . وافضت الخلافة إلى عمر باستخلاف سليمان التَّهم إياه فاستقرَّ بالشَّام دار خلافة قومه بني أمية إلى أن قبض ودفن بدير سمعان . قال ابن الخطيب في شرح رقم الحلل : من عمل حمص في أخريات رجب إحدى ومائة وقبره مشهور يغشاه الناس، انتهى.

قال الشاعر يرثيه :

أقول لما نعى الناعون لي عمرا * لا يبعده⁵⁰ قوام الحق و الدين
قد غيب الرّامسون⁵¹ اليوم إذ رمسوا * بدير سمعان قسطاس⁵² الموازين
أنشدهما أبو نعيم في "الحلية"⁵³ .

⁴⁶ Sobre esta palabra encontramos: صار como segunda propuesta, en *al-Azhār*, p. 68, T.III, es también : صار

⁴⁷ En el original: السويدا : es una provincia en Siria.

⁴⁸ "حلية الاولياء", en *al-Azhār*, *Ibid*.

⁴⁹ En *al-Azhār*, *Ibid*: مهران

⁵⁰ En *al-Azhār*, p.69, T.III: يبعدهنّ

⁵¹ Sepultureros

⁵² Corregida abajo por el autor: قمطان في الأصل: nuestro texto es igual que *al-Azhār*.

⁵³ Viene esta frase entre las líneas, al principio.

وفي رواية: "جربان الموازين"، ورايت في نسخة منها جريان بالياء آخرة الحروف وأظنه تصحيف لأنّ مصدر جرى جريان بفتح الرّاء والوزن يأباه مع ما فيه من القلق من جهة المعنى. وصوابه والله تعالى أعلم جربان بضم الجيم واسكان الرّاء وبالياء ثانية الحروف وأظن أن منه اللَّفْظ الذي في صرف "العُتْبِيَّة" في من له على رجل دينار فاعطاه به نصفين وازنين، قال: لا خير فيه إلا أن يكون للدينار جربان معيار عنده، قال القاضي ابو الوليد بن رشد: جربان أي وزن معلوم. وفي "صحاح الجوهري" الجريب من الطعام والأرض مقدار معلوم والجمع أجربة وجربان، انتهى.

وبين التفسيرين فرق ولكنهما حول حقيقة واحدة يدندنان وإن كان عند سيّدنا في تحقيق هذا اللفظ غير هذا فعسى أن يفيدنا به فإذا تقرر سكناه بالمدينة أيام العمالة ثم بالشام أيام الخلافة فالأظهر أن طرد سعيد إياه كان أيام العمالة حيث كان ثاويًا بالمدينة لقوله في الرواية: كان عمر بن عبد العزيز يخرج من الليل، أراه في آخره وكان ظاهرة في المثابرة ومظنتها الإقامة لولا أن شيخ الحقيقة وإمام الطريقة القاضي أبو الوليد بن رشد قال: لم يهبه لمكانه من الخلافة، جزالته وقوته في الحق وقلة مبالاته بالأئمة. فيقتضى كلامه أن كان وهو خليفة لا وهو عامل فإن صح ذلك فيحتمل أن يكون جاء يزور المدينة على ساكنها الصّلاة والسّلام في أيام خلافته. وأقام فيها للعبادة وربّما يتعين هذا بأن النافلة في البيوت أفضل لغير الغرباء والله سبحانه أعلم. وقد ذكر قول ابن رشد هذا محبكم ما في "صحيح البخاري" عن سعيد بن المسيّب أنه قال: جاء جدّي⁵⁴ حزن إلى رسول الله صلى الله عليه وسلّم،

—فقال له: ماسمك؟

—قال: حزن

—قال: أنت سهل.

—فقال ماكنت أغير إسمائي به أبوايا.

—قال سعيد: فما زالت الحزونة فينا بعد.

انتهى.

⁵⁴ No se lee en nuestro ms., corregida desde *al-Azhār*, p.69, T.III.

ولصلايته في الحق وشده على الدين امتحنه عبد الملك بن مروان وضربه السياط وألبسه المسوح وثبانا منشعر، ونهى عن الجلوس إليه وذلك أيام إستعماله هشام بن اسماعيل على المدينة وهو صاحب الحد الهشامي لا الدينار الهاشمي خلافا لمن نسب له وإلا قيل الهشامي أيضا وتغييرات النسب مقصورة على السماع وبالله تعالى التوفيق.

قال المقرّي: وجدت بخط الإمام سيدي أحمد الونشريسي في طرة قول الامام ابن غازي: "ولصلايته في الحق"، الخ مانصه.

قلت: ذكر أبو العرب في كتاب "الخن" أنه لما أراد عبد الملك بن مروان أن يكتب العهد لابنه الوليد قيل له: لا يتم لك هذا الأمر إلا بابتن المسيب فاكتب له، فكتب إليه أن يبايع، فرد إليه: إن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهانا أن نبايع خليفين فإن أردت أن لا يبايعك فاحل نفسك وإلا فلا. فكتب عبد الملك إلى عامل المدينة هشام بن اسماعيل المخزومي: "إن لم يبايع فاضربه مائة سوط"، فاضربه مائة وحلق رأسه ولحيته وكساه ثبانا من شعر ونادى عليه وطيف به إلى الليل فاغلقت الدور وكثر البكاء والتحسر وما سمع يومئذ بالمدينة إلا نائح وهاتف لما انتهك من حرمة. وكان أيضا قبل ذلك ضربه حسّان بن الأسود والي المدينة لابن الزبير فدعاه الى البيعة لابن الزبير فاضربه ستين سوطا وطاف به في المدينة في ثياب من شعر، انتهى.

قال بعض الشيوخ: إن كان إستناد ابن المسيب في إبايته⁵⁵ من البيعة للوليد حديث «إذا بويع خليفتان فاقتلوا الآخر منهما» فإنما الحديث في البيعة لخليفتين يفرق الثاني جماعة الأول ويشق العصي وإن كان التهي في غير هذا الحديث فهو أعلم بما استند إليه. قال: وأما إمتناعه من البيعة لابن الزبير فإن البيع حينئذ كانت انعقدت لبني أمية بالشام وكان مذهب ابن المسيب كمذهب الأكثر في منع القيام على من انعقدت له البيعة ثم ظهر فسقه وانظر هذا مع قول مالك: أن ابن الزبير أحقّ بها من مروان وابنه عبد الملك، انتهى. انتهى، ما ألفيته على هذا الخل بخط الشيخ الونشريسي ووجدت أيضا بخطه ما نصه:

⁵⁵ Denegación.

تذبيهاً

الأول- ولد أبو محمد سعيد بن الحسيب بن حزن بن أبي وهب المخزوميّ لستين مضت من خلافة عمر بن الخطاب وتوفي بالمدينة، قال يحيى بن سعيد: سنة إحدى و اثنتين وتسعين، وقال الواقدي: سنة أربع وتسعين، وكان يقال لهذه السنة سنة الفقهاء لكثرة من مات منهم . وقال المدائني ويحيى بن معين: سنة خمس ومائة.

الثاني قال: غير واحد عمال عبد الملك بن مروان: الحجاج بالعراق وأخوه محمد باليمن والمهلب بخرسان وهشام بن اسماعيل بالمدينة وإبنة عبد الله بمصر وموسى بن نصير بالمغرب ومحمد بن فلان بالجزيرة .

قال ابن خلكان: وكل واحد من هؤلاء ظلم غشوم.

الثالث هشام بن اسماعيل المذكور هنا هو ثالث آباء أبي هاشم محمد بن مسلمة الفقيه المدني صاحب ملك. قال الشيرازي: وكان مالك إذا دخل على⁵⁶ الرشيد دخل⁵⁷ بين رجلين من بني مخزوم المغيرة عن يمينه وابن مسلمة عن يساره وهشام هذا هو الذي نسب إليه مد هشام المذكور في الوضوء والظهار، والذي يذكر عنه أنه ذكر عهدة الرقيق في خطبته وانظر شدة انكار ابن العربي اعتبار مده في آية الظهار من أحكامه تطالع، انتهى ما الفيت بخط الونشريسي وقد سنح لي أن ما ذكره الشيخ ابن الغازي عن ابن رشد من أن طرد سعيد ابن المسيب عمر بن عبد العزيز إنما كان في خلافته لا يتم إلا على القول بأن وفاته، أعني سعيدا، كانت على رأس المائة أو بعدها وأما على قول الأكثر إنه بعد التسعين بسنة أو سنتين أو أربعة فلا يصحّ قطعاً تبريره، ومن اللعائب إغفال الشيخين ابن الغازي والونشريسي له وإلى الله منتهى العلم .

⁵⁶ Escrita abajo de: إذا دخل

⁵⁷ Este verbo se reitera, pero aquí viene sobre: الرشيد, se lee pues como hemos propuesto en el texto.

NB: A lo largo del folio 13 en ms., (lo que corresponde a texto núm [VI] en nuestra ed.), al margen a la derecha, se lee difícilmente el siguiente comentario: قوله لولا أن الغ قد يجاب بأن مكانه من الخلافة على معنى أنه منها بمكان بسبب العمالة و القرابة انتهى لكتابه..... قوله وأنظر إلى هذا معارقه فيه لان معناه هو أن يتولى بل هو...

ولنرجع الى تكميل كلام الشيخ ابن غازي في التأليف المذكور ونصه: وأما برد فليس عند معظم قدركم أكثر من أنه مولى سعيد كما ابن زيد بن حارثه، وسفينة وأبا رافع وشقران موالى رسول الله صلى الله عليه وسلم، وبلال بن رباح مولى أبي بكر، ويرفأ مولى عمر بن الخطاب، وخمران مولى عثمان، ونافع مولى ابن عمر، وكريب وعكرمه البربري موليا ابن عباس، ومزاحم مولى عمر بن عبد العزيز، رضي الله تعالى عنهم وقد صرح بذلك الحافظ أبو نعيم قائلا في ترجمة سعيد من "الحلية" عن برد مولى ابن المسيب: "مانودي للصلاة منذ أربعين سنة إلا وسعيد في المسجد"، ولم أجد عند أبي جعفر العقيلي ولا عند أبي يحيى الباجي ولا عند ابن⁵⁸ أبي إحدى عشر الذي جمع بينهما من اسمه برد، وذلك والله أعلم لأحد وجهين إما لأنه لم يتكلم فيه أحد بجرح أو لكونه لا ولاية له ولا يعترض هذا بوقوعه في سند "الحلية" المتقدم إذ ليس بمرفوع وقد ذكروا بعض من اسمه برد وبُريد لوقوعهما في أسانيد "المرفوع" وتكلم بعض الأئمة فيهما ببعض الجرح وبالله العمصه لارب غيره. وأبو عبد الله بن أبي إحدى عشر المذكور هو من أهل المرية وقد عده صاحب "بغية الراغب" في أشياخه وعرف به تعريفا كافيا.

وأما أبو طالب فليس عند معظم منصبكم في شأنه غير ما تضمنته "الصحاح" من قوله آخر كلامه عند الموت "على ملة عبد المطلب"، وحديث الضحضاح الذي يغلي منه دماغه وقوله: لولا ان تعيرني النساء على المغازل لأقررت بها عينك، وما نزل فيه من قوله تعالى: ﴿ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ ﴾⁵⁹ الآية وقوله سبحانه: ﴿ إِنَّكَ لَا تَهْتَدِي مِنْ أَحَبَّت ﴾⁶⁰ الآية ، وقوله تعالى في أحد التأويلين: ﴿ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ ﴾⁶¹، وأنشد في تفسيرها الثعلبي والزمخشري له يخاطب رسول الله صلى الله عليه وسلم :

والله لن يصلوا اليك بجمعهم
 **
 حتى أوسد في التراب دفيناً
 **
 فاصدع بأمرك ما عليك غضاضة

⁵⁸ Sobre: عند

⁵⁹ Corán, IX, 113.

⁶⁰ Corán, XXVIII, 56.

⁶¹ Corán, VI, 27.

**
 وابشر بذاك وقرّ منه عيوننا
 **
 ودعوتني وزعمت أنّك ناصح
 **
 ولقد صدقت وكنت ثمّ أميننا
 **
 وعرضت ديننا لا محاله أنه
 **
 من خير أديان البريّة ديننا
 **
 لولا الملامه أو حذار سُبّه
 **
 لوجدتني سمحا بذاك ميينا⁶²

وقد فسر الطيّبي في "فتوح الغيب" غريبه. وبحسب ما تقرر من حاله أوردتها علماؤنا القاضي أبو الفضل عياض وغيره السؤال على قوله عليه الصلاة والسلام: «لعله تنفعه شفاعتي» مع قوله تعالى: ﴿فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِيِّ﴾ وانفصلوا عنه بما في كريم علم سيّدنا.

وأما عبد المطلب الذي قلده فمن أهل الفترة وللقاضي أبي بكر بن العربي في كتاب "الناسخ والمنسوخ" كلام مليح على أهل الفترة عند قوله تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِّينَ﴾ الآية. وقد حدث محبكم غير واحد عن الشيخ سيدي أبي محمد عبد الله العبدوسي أنه كان يلهج بحديث وقف عليه في بعض الكتب ان الله عزّ وجل بعث أبوي الرسول صلى الله عليه وسلّم -حتى آمنا-⁶³ إكراما لنبيه عليه السلام وكان العبدوسي يستحسنه ويسر به كثيرا،

⁶² Esta casida se reitera en la *Mawlidīyya* de Ibrāhīm al-Riyāhī, desde el año (1257/1841-42): *Mawlid Jayr al-Anām*; en realidad, es un resumen de la *Mawlidīyya* de al-Šayj al-Bukrī. Ver *Taʿīr al-nawāhī*, T.II, pp. 2-11; ms. núm.335, de la Biblioteca Nacional; ms. núm. (20241-19286), de la biblioteca de Sfax, etc.

⁶³ No existe en ms., lo añadimos desde *al-Azhār*, p.74, T.III.

وقد أنشدني بعض أصحابنا للنميري السلوي:

وان ابن طلاع رأى أن أحدا * رأى أبويه بعد ذوق المنية
فاحياهما رب العباد وآمنا * به ثم عادا مكرمين لتربة

وقدره عليه السلام أوسع من هذا كله:

• لو ناسبت قدره آياته عظما • أحي اسمه حين يدعى دارس الرمم •

وأما قول المسعودي في أبي طالب ،فما إستفادة محبكم إلا من كتبكم، أبقى الله بركتكم،

قال جامع هذا الموضوع أحمد⁶⁴ بن محمد المقرئ وفقه الله : وجدت على هذا الخل من كلام الشيخ ابن غازي في الطره بخط الإمام سيدي أحمد الونشريشي رحمه الله ما نصه قال: القاضي أبو عبد الله محمد بن محمد بن خلفه الونشيتي المعروف بالأبي في "إكمال الاكمال" له مانصه السُّهيلي ورأيت في بعض كتب المسعودي وقيل أنه مات مؤمنا ولا يصح لما تقدم من الآي والأحاديث ولا يحتج لذلك بما في "السير" من قول العباس: والله لقد قال اخي الكلمة التي أمرت بها يارسول الله لأن النبي صلى الله عليه وسلم قال: "لم أسمعها" ولو أن العباس شهد بذلك بعد إسلامه قبلت شهادته لأن العدل إذا قال: سمعت. وقال الأعدل: لم أسمع أحد يقول من أثبت لأن عدم السَّماع قد يكون لسبب فإن قلت قد ذكرت أن "السير" تدل على أنه كان مصدقا بقلبه وقدمت الخلاف في صحة إيمان من صدق بقلبه ولم ينطق بلسانه فهل يدخل في إيمانه ذلك الخلاف ؟ قلت: لا يدخل لأنه صرح بالنقيض في قوله هو على ملة عبد المطلب، انتهى. انتهى ما ألفيته بخط الونشريشي.

ولنرجع الى كلام ابن غازي قال رحمه الله: وأما أبو العباس العشاب المعروف بابن طلحه في "كتاب الطلاق" فقد وهم فيه وعرف في ترجمه موانع الشهادات بابن الخباز النحوي فهو أحمد بن محمد بن إبراهيم المرادي المعروف بالعشاب.

⁶⁴ Manchada con tinta.

قال ابن مرزوق الخطيب في فهرسه شيوخه: هو من أعظم من لقيت بثغر الإسكندرية وأكثرهم تحصيلاً قرأت عليه بعض "موطأ" الإمام وكتاب "الشفاء" في التعريف بحقوق المصطفى و"كتاب التسيير" من تأليفه جمع فيه بين تفسير ابن عطية وتفسير الزمخشري وقرأت عليه أوائل الكتب الستة بأسانيدها فيها وتحمل عن أعلام منهم أبو القاسم بن البراء والشيخ العارف أبو العباس أحمد بن عثمان بن أحمد بن عجلان القيسي الإشيلي وأبو عمرو عثمان بن سفيان المعروف بابن الشقي وأبو محمد عبد الله بن محمد بن أحمد الواعظ المعروف بابن الحجاج وأبو العباس بن العُماز وعبد الحميد بن أبي البركات بن أبي الدنيا الصربي وأبو القاسم بن زيتون وأبو علي بن عبيد، انتهى ما ألقيت على هذا الخل بخط الشيخ سيدي أحمد الونشريسي.

ولنرجع إلى تميم كلام ابن غازي قال رحمه الله: نعم ابن طلحة الذي عرف به هو شيخ محمود الأعرج الزمخشري قرأ عليه كتاب سيبويه بمكة شرفها الله تعالى سمعت ذلك من شيخنا الاستاذ أبي عبد الله بن الكبير برّد الله تعالى ضريحه وقد عرف صاحب "الخريدة" بالزمخشري وهو بخزانة جامع الاندلس وفي اعتقاد محبكم أن ابن طلحة هذا النحوي خلاف الفقيه صاحب "المدخل" وأنّ حظه من مسألة الإستثناء اللسان دون الفقه فإن صح عند سيدنا أنه هو فليقدنا به متطولا مأجورا مشكورا. قال أحمد المقرئ وفقه الله وجدت على-طرة⁶⁵ هذا الخل بخط سيدي أحمد الونشريسي رحمه الله ما نصه: قلت: بل هو هو وهو عبد الله بن طلحة بن محمد بن عبد الله اليابري، نزل آشيبليه أبو بكر وأبو محمد الأول اشهرهما روى عن جماعة عن جماعة الاعلام: نزل مكة شرفها الله وكان من أهل المعرفة بالفقه وأصوله ماهرا في النحو حافظا للتفسير قائما عليه ذاكرة للقصص المتعلقة به وذلك كان الغالب عليه وفاق به العامة بإشيبيلية وغيرها فكانت العامة تنثال على مجلسه وله مصنفات منها: في التفسير كتاب كبير، ومنها في الفقه وأصوله وشرح صدر رسالة الشيخ أبي محمد ومنها رد على ابن حزم ومنها كتاب في الفقه على مذهب مالك سماه "سيف الإسلام"، ومنها كتاب سماه "المدخل إلى هذا الكتاب". وأستوطن مصر وقتا ثم رحل إلى مكة وجاور فيها إلى أن توفي بها رحمه الله. وكان حيا سنة ستة عشر وخمسمائة وكانت له معرفة تامة بكتاب سيبويه وبسببه ارتحل إليه الزمخشري من خوارزم للقراءه عليه انته.

من كتاب "الذيل والتكملة" لابن عبد الملك. وذكر الشيخ أبو حيان في باب القسم أن الزمخشري رحل من خوارزم إلى مكة قبل العشرين والخمسة لقرائة كتاب سيبويه على رجل من

⁶⁵ No se identifica en ms., corregida desde *al-Azhār*, p.78, T.III.

أصحابنا من أهل الأندلس يعرف بأبي بكر بن طلحة اليابري وكان مجاوراً بها عالماً بالكتاب وغيره.

قلت: وتوفي فخر خوارزم أبو القاسم محمود سنة ثمان وثلاثين وخمسمائة وقطعت إحدى رجله بسبب الثلج ولم يكن لريبه، والله أعلم، انتهى ما وجدت بخط الشيخ الونشريسي على هذا المحل.

ولنرجع إلى كلام الإمام ابن غازي قال رحمه الله: وثم ابن طلحة آخر وهو مخاطب، أمدني رغبوش بقصيده مدحيه زائيه الروي هائيه الوصل حسبما ذكر ابن عبد الملك في تكملته.

وأما الآبلي المصري فلا أخاله طرق اسمه سمعي إلا من جهتكم فإنكم ذكرتموه لي في غير هذا الوقت وقد سألت الفقيه المحقق سيدي أبا عبد الله الغوري عن ضبط باء الآبلي الذي في "الرحال" أبالضم أم بالكسر؟ فكأنه ترجح فيه ثم مال إلى الضم.

وأما رجال أهل السنة والمعتزلة فلا علم لخبكم هل هدف فيهم أولاً؟ نعم ربما رأيت أو سمعت بعض حكاياتهم في المناظرة كمناظره الشافعي، حفصا الفرد بعدما أنشده الشافعي يتوعده متمثلاً:

"ستعلم يا يزيد إذا التقين بشطّ الزّاب أي فتى أكون.

ذكرها أبو نعيم في "الحلية" ومناظره القاضي أبي بكر بن الطيب الباقلاني ابن المؤدب، إذ أخرج ابن المؤدب قولاً فرمى به يعرض بالباقلاني، فأخرج الباقلاني سوطاً فرمى به يعرض بالمؤدب وكحكاية طريفه ذكرها صاحب "بغية الراغب" في ترجمه أبي عبد الله البغدادي.

قال أحمد المقري وفقه الله بخط الونشريسي بطرّة هذا المحل مانصه: أبو عبد الله هذا هو أبو بكر بن مجاهد والله أعلم، انتهى.

ولنرجع الى كلام ابن غازي، قال رحمه الله ونصها: قال فُناسخرو يوما لوزرائه: هؤلاء المثبته أما لهم ناصر ؟ فقال له القاضي، قاضي الجماعه بشر بن الحسين: ليس لهم ناصر وإنما هم قوم رعاع اتباع حشويه لا يعرفون النظر⁶⁶. وإنما هم أصحاب روايات وأخبار. والمعتزله هم فرسان المناظره والجدل. فقال فناخس: محال أن يكون مذهب قدطبق الأرض وليس له ناصر. فقال له بشر بن الحسين: سمعت برجلين بالبصرة أحدهما شيخ والآخر شاب فأما الشيخ فهو أبو بكر محمد بن مجاهد وأما الشاب فهو أبو بكر بن الطيب: فأرسل إليهم الأمير فناخسرو خمسة الآف درهم فضه طيبه. فقال أبو بكر محمد بن مجاهد: هؤلاء قوم ظلمه فسقه لا يحل لي أن أطاء بسطهم، وليس غرضه منا إلا أن يقال أن مجلسه مشتمل على أرباب الخابر، ولو كان ذلك لله تعالى لكانت أموره جاريه على السداد⁶⁷ وأنا لا أحضر عند قوم هذه صفاتهم. قال أبو بكر بن الطيب: فقلت له كذا قال عبيد الله بن كلاب والحارث بن أسد المحاسبي: إن المأمون ظالم فاسق ولا نحضر مجلسه، حتى سيق أحمد بن حنبل إلى طرسوس، ولما مات المأمون ضربه المعتصم بالسياط، ولو نصره لكان أولى، لأن الرجل كان يدعي أن أهل السنة ليست لهم حجة على قولهم وإنما غرضهم رئاسه العامه ودفن الحق، ولو مضوا الى المعتصم وبينوا له ان الذي يدعى عليه زور وبهتان لارتدع المعتصم. ولكن أسلموا أحمد بن حنبل لابن أبي دؤاد القاضي الجاهل فجرى على أحمد ماجرى وهم ينظرون، وكذلك أنت سلكت مسلكهم حتى يجري على الفقهاء ماجرى على أحمد بن حنبل، وها أنا خارج. فقال له ابن مجاهد: إذا شرح الله صدرك لذلك فافعل، قال القاضي أبو بكر بن الطيب: فخرجت إلى شيراز فلما دخلت المدينة استقبلني ابن خفيف في جماعه من الصوفيه وأهل السنه فلما جلسنا في موضع كان ابن خفيف يدرّس فيه أصحابه اللّمع: الشيخ أبي الحسن الأشعري.

- قال له القاضي أبو بكر: تمادى على التدريس كما كنت.
- فقال ابن خفيف: اصلحك الله إنما نحن بمثله المتيّم عند عدم الماء فإذا وجد الماء فلا حاجة إلى المتيّم.
- فقال له القاضي جازاك الله خيرا وما أنت بمتيّم بل لك حظ وافر من هذا العلم وأنت على الحق والله ينصرك.

⁶⁶ La teología dogmática.

⁶⁷ La rectitud

قال القاضي أبو بكر: فقلت متى الدخول إلى فناخسرو؟ فقالوا: في يوم الجمعة لا يحجب عنه صاحب⁶⁸ طيلسان. فدخلت والناس قد اجتمعوا والملك قاعد على سرير ملكه والناس صفوف على يسار الملك وفوق الكل قاضي القضاة بشر بن الحسين وكان يدخل مع الوزراء في وزارتهم ويصغي الملك إلى رأيه في أمر دولته، قال القاضي أبو بكر: فلما رأيت ذلك كرهت أن أتقدم على الناس وأتخطى رقابهم من غير أن أرفع ولم تدعني نفسي أن أقعد في أخريات الناس وكان عن يمين الملك المجلس خاليا ولا يقعد هناك إلا ملك أو وزير عظيم المترلة. فمضيت وقعدت عن يمينه بمخاء قاضي القضاة، فوجدوا من ذلك واضطربوا لأنه كان عندهم من الجنائيات العظام وما كان في المجلس من يعرفني إلا رجل واحد فقال للقاضي: أطل الله بقاء سيدنا، "هذا الرجل الذي طلبه الملك مولانا". فقال قاضي القضاة: "أطل الله بقاء مولانا"، هذا هو الرجل الذي كتبت فيه وهو لسان المثبة فنظر إلى الغلمان الذين بين يديه و الحجاب فصاروا بين يديه ثم قال لهم: اذكروا له مسأله. وكان في المجلس رئيس البغداديين من المعتزله وهو الأحذب وما كان في زمانه أفصح منه ولا أعلم منه عندهم. فأما البصريون فحضر منهم خلق كثير أقدمهم أبو اسحاق النصيبي فقال الأحذب لتلاميذه: سلوه عن مسألة هل لله تعالى أن يكلف الخلق مالا يطيقون أو ليس له ذلك؟ فقالوا: ذلك له. فقال القاضي أبو بكر: إن أردت بالتكليف القول المجرد فهو قد توجه لان الله تعالى قال: ﴿ قل كونوا حجارة أو حديدًا ﴾ ونحن لانقدر أن نكون حجاره أو حديدا وقال: ﴿ أنبؤوني بأسماء هؤلاء إن كنتم صادقين ﴾ فطلبهم بما لا يعلمون وقال: ﴿ ويدعون إلى السجود فلا يستطيعون ﴾ وهذا كله أمر بما لا يقدر عليه الخلق. وإن أردت التكليف الذي نعرفه وهو ما يصح فعله وتركه فالكلام متناقض وسواء ذلك فاسد فأخذ الأحذب الكلام وقال: أيها الرجل أنت سئلت عن كلام مفهوم فطرحته في الاحتمالات وليس ذلك بجواب والجواب إذا سئلت هل لله تعالى أن يكلف ما لا يطيقونه؟ أن تقول له نعم له أن يكلف. أو ليس له أن يكلف فعدلت عن الجواب إلى مالميس بجواب وهذا اضطراب شديد.

قال القاضي: فلما لم يوقرنى ولم يخاطبني بما يليق قلت له: أيها الرجل أنت عائم ورجلاك في الماء إني طرحتك الكلام في الإحتمالات فلم تعدل أنت إلا لعجز أو لعيي فإن كان معك كلام في المسألة والا تكلم في غيرها فقال الملك للأحذب: هذا ما قد بين الإحتمالات، وتلى عليك الآيات، ثم إني ما جمعتكم إلا لنستفيد لا للمهاتره ولا لما لا يليق بالعلماء ثم التفت إلي وقال لي:

⁶⁸ عنه Escrita sobre:

تكلم على المسألة. فقلت: ما لا يطاق على ضربين أحدهما لا يطاق للعجز عنه والآخر لا يطاق للإشغال عنه بضده، كما يقال فلان لا يطيق التصرف لاشتغاله بالكتابة وما أشبه ذلك وهذا سبيل الكافر لأنه لا يطيق الإيمان لا لأنه عاجز عن الإيمان بل لإشغاله بضده الذي هو الكفر فهذا يجوز تكليفه بما لا يطاق و أما العاجز فما ورد في الشريعة تكليفه ولو ورد لكان صوابا وقد أثنى الله تعالى على من يسأله أن لا يكلفه ما لا طاقه له به لأن الله تعالى له أن يفعل في ملكه ما يريد. ثم تجاوز الأحذب إلى غيره من الكلام ومال الملك إلى قول⁶⁹ القاضي أبي بكر. قال القاضي: ثم سألي التصيي عن مسألة الرؤية هل يرى البارّ تعالى بالعين وهل تجوز الرؤية عليه أو تستحيل؟ وهاهنا تحريف في الأصل تركته إلى قوله.

ولم يزل فناخسرو يتقرب إليه ويتزل عن سريره حتى صار بين يديه لما استعذب من كلامه. فلما فرغ من المسألة قيل للفراي أي صاحب المنطق: تكلم معه. فتدلجج في كلامه وأقشعر وقال إنما أنا صاحب اضطراب ما أقادر⁷⁰ هؤلاء، وهم فرسان الكلام: الأحذب وبرغوث وغيرهم، على جداله. فخرج القاضي أبو بكر وأمر الملك بإنزاله والجرايه عليه وقال: والله ما كنت إلا مفكرا بأي لون من الفتل أقتله إذا لم يستحق مكانه وأما الآن فقد ظهر لي أنه أحق بمكاني هذا ولكني مبتلي بالملك، انتهى.

والمراد بالمشبهة هنا أهل السنّة والزمخشري يسميهم المجبرة وقع له ذلك في أماكن من "الكشاف" منها في تفسير قوله تعالى: ﴿**قل لا يستوي الخبيث والطيب**﴾⁷¹ وفي قوله سبحانه: ﴿**وقال الشيطان لما قضي الأمر**﴾⁷² ولصاحب "الانتصاف" من صاحب "الكشاف" ولصاحب "فتوح"⁷³ الغيب" في الردّ عليه عند تفسير الآيتين كلام حسن ينبغي الوقوف عليه، وسمي أهل السنّة المجبرة لإعتقاده قرب مذهبهم من مذهب الجبريّة سيما وقد قال بعض أئمة أهل السنة: "وبالجبر أقول، والله المستعان".

⁶⁹ Escrita sobre: إلى

⁷⁰ En *al-Azhār*, p. 85, T.III: قدر

⁷¹ Corán, IV, 102.

⁷² Corán, XIV, 24.

⁷³ Ilegible por ser manchada con la tinta, pero fácil a descifrar porque se trata de una obra cuyo título se reitera en el ms.

وقد حدثنا شيخنا الأستاذ سيدي أبو عبد الله الكبير عن شيخه أبي عبد الله العكرمي وكان لَسْنَا أَنَّهُ كَانَ كَثِيرًا مَا يَقُولُ: إِمَامَانِ عَظِيمَانِ قَالَا بِالْجَبْرِ مِنْ أُنْمَتْنَا: أَبُو بَكْرُ بْنُ الْعَرَبِيِّ وَالْفَخْرُ بْنُ الْخَطِيبِ، كَمَا أَنَّ إِمَامَيْنِ عَظِيمَيْنِ مِنْ أُنْمَتْنَا نَسَبَ إِلَيْهِمَا الْقَوْلَ بِالْجَهَةِ، وَهُمَا أَبُو مُحَمَّدٍ بْنُ أَبِي زَيْدٍ وَأَبُو عَمْرِو بْنِ عَبْدِ الْبَرِّ. وَجَنَحَ إِلَى ذَلِكَ ابْنُ الْمُرَابِطِ فِي "شرح البخاري" وهو ديوان كبير بخزانة جامع الأندلس. ثم عند محبكم تردد في أبي بكر بن مجاهد هذا هل هو شيخ أئمة الإقراء الذي يعتمد عليه أبو عمرو الدَّانِي في إيجاز "البيان" وفي "التمهيد". وقال فيه الجعفري: انه "المسَّبَع" الأوَّل. صنف "كتاب السَّبعه" على رأس الثلاثمائة. وقال أبو علي الأهوازي: وهو الذي أخرج يعقوب من السبعه وجعل الكسائي مكانه وهو الذي قال له الشَّيْبَلِيُّ: أين تجد في القرآن العزيز أَنَّ الْحَبِيبَ لَا يَعْذِبُ حَبِيبَهُ؟ فقال: لا أدري. فأشار إلى قوله: ﴿قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ﴾⁷⁴ حسبما بسطه القاضي أبو الفضل عياض في ترجمه الشَّيْبَلِيِّ من "المدارك".

وفي ظني أن إسم المُقْرِئِ موسى وقد سمي هاهنا محمداً. فلسيدنا الفضل في تحقيق⁷⁵ ذلك لنا في طبقات القراء لأبي عمرو الدَّانِي، ومن تعريف الجعفري الذي ختم به شرح⁷⁶ القصيدة، وهما بخزانة القرويين عمرها⁷⁷ الله تعالى والله درّ علي بن المديني حيث قال: أشدّ التصحيف، التصحيف في أسماء الرجال، ولا شك أن هذا موضع لبس كبني نافع وابني زياد ممن إتحد اسمه وتعدّد مسماه، وكالأبهري والصّالحي في عكسه. ورحم الله الشَّيْخَ الْفَقِيهَ سَيِّدِي أَبَا مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللَّهِ الْعَبْدُوسِي فَقَدْ حَدَّثَنِي عَنْهُ الثَّقَةُ أَنَّهُ كَانَ يُمَثِّلُ هَذَا الْمَعْرُضَ الَّذِي نَحْنُ بِصَدْدِهِ بِقَضِيَةِ الْقَاضِي أَبِي بَكْرٍ بْنِ الْعَرَبِيِّ، فَإِنْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ يَنْكُرُونَ أَنْ يَكُونَ هُوَ الْمَدْفُونُ خَارِجَ بَابِ الْحَرُوقِ وَيَقُولُونَ إِنَّمَا هُوَ مَدْفُونٌ خَارِجَ بَابِ الْجَيْسَةِ، وَاعْتَرَوْا فِي ذَلِكَ بظواهر التواريخ. وذلك أن القاضي أبا الفضل ذكر في "الغنية": أنه دفن خارج باب الجيسه.

قال وجوابه: أن باب المحروق لم يفتح في ذلك الوقت وإنما فتح على رأس ستمائه سنة، فكان ذلك الخارج كله ينسب لباب الجيسه. ثم يدفع صدر هذا الجواب ما في بعض التواريخ، أنه دفن على مقبره من حاره الجذمي. قال و جوابه: أن الجذمي كانوا هناك قديما حتى تضرر أهل

⁷⁴ Corán, IV, 20.

⁷⁵ ذلك: Escrita sobre:

⁷⁶ Sobre: ختم

⁷⁷ En el original: عمره

فاس بسكناهم على رأس ماءهم، فنقلوا إلى موضعهم اليوم. ثم يرد على هذا: آتًا نجد باب الجيسه عند حارة الجذمي، قبر رجل يسمى بابن العربي يقصده الناس بالزياره كثيرا، فعله هو.

قال وجوابه: أن ذلك رجل آخر يدعى ايضا ابن العربي كان موءقتا في القرووين. قلت: ويزاد فيه أن الفقيه هو أبو بكر وهو الذي خارج باب المحروق، اشتهر بأبي يحيى. وجوابه: أنهما كنيّتان مترادفتان على مسمى واحد، وبالله سبحانه التوفيق. وقد هذى محبكم وهجر، وأهدى النمر لأهل هجر، وجلب المنبر إلى البحر الأحضر، فلکم الفضل في الإغضاء والتجاوز والامضاء. وفي أوئل ذي الحجه الحرام عام [سبعة وثمانين وتسعمائه]⁷⁸ عرّفنا الله خيريه ووقانا ضيره، والسلام الكريم يخصّ مقامكم العلي ومنصبكم السمي وأهليكم وذويكم ومن هو منكم وفيكم ورحمة الله تعالى وبركاته. انتهى التأليف العجيب للشيخ العلامة أبي عبد الله ابن غازي.

انتهى ليله الجمعة في شوال 1217م

[VII] العقد على قريته الطويل على مائة ريال وجبة كاتلان بالصدر ومحرمه بالدور وعجار⁷⁹
بلا فضة وحايك ومقياس فضة، ان رضيت نقدا، ومائة ريال مهرا، على عشرة اعوام من يوم
العقد العجار سالك⁸⁰.

⁷⁸No se lee en ms., pero según el contexto se trata de una fecha, lo propuesto en el texto, es una corrección desde *al-Azhār*, p.78, T.III. Al final del folio, vemos letras incomprensibles.

NB: Los 3 primeras páginas (12-13-14 en ms.) de esta carta son adornados: la poesía está escrita con tinta roja y también la puntuación, así como algunas palabras como al-Maqqarī, Abū Ṭālib, y sobre todo la palabra: قال, pero el resto está normalmente escrito.

⁷⁹ Un tipo de velo que llevaron las mujeres tradicionalmente cuando salían fuera de su casa.

⁸⁰ El texto núm: [VII], p. 19 en ms. (sólo dos líneas), es sin introducción: ni fecha, ni *ḥamdala* o *basmala*, ni se sabe si se trata de una cuestión, una respuesta o un recuento de bienes, etc. Pero, en el folio 50 en ms., texto núm. [XXII] en nuestra ed., en su respuesta sobre una cuestión de divorcio, el autor dice, en la línea 15 : والجبة المذكورة: *al-yibba* señalada: (*yibba*= es

[VIII] الحمد لله وحلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلّم

– سألي يوم الإربعاء في قعده الحرام من عام 1217 ، بعض الأدباء⁸¹ ملغزا بما صورته :

أيا روض آداب رعته الهواطل
 **
 وياحكما ما الحق عنده⁸² باطل
 **
 سألتك ما اسم: وهو حرف مثلث
 **
 وعيناه حال ذا نقط وعاطل
 **
 ومعناه مغناه احتمى فهو إنما
 **
 يلوح إذا دلت عليه دلائل
 **
 سريع إذا يلقى السائل إجابة
 **
 فلا قدم يجري إذا سال سائل
 **
 غدت دونه الحاجات وقفا وإنما
 **

un vestido tradicional tunecino que, a veces, según el adorno que lleva: hilo de plata o de oro, etc., puede ser carísimo, y, por lo tanto, podrá servir como dote para la casada), pero no se sabe si se refiere a la *yibba* señalada en el texto n°:[VII] en ed., o no. El resto del folio, se ha dejado vacío.

⁸¹ Según el índice del autor, en el primer folio: texto n°: [VIII en ed.], se trata del sabio y literato al-Šayj Aḥmad Zarrūq, este Šayj, fue maestro durante mucho tiempo en la Zaytūna y ocupó el puesto de juez (cadí *al-maḥalla*), hasta su muerte en (1831); para su biografía se puede ver: *al-Itḥāf*, T.VII, p.158.

⁸² كنا sobre esta palabra.

تبلغك الحاجات منه الوسائل
 **
 ويكشف أن يكشف عليه حجابيه
 **
 وما حاجب عن كشفه الأمر حائل
 **
 وأول عيب ثم ثانيه فيه ان
 **
 إلى منتهى حسن فهمي إذ يقابل
 **
 وهما هو فرد اذ يعد وربما
 **
 يشاركه في اللفظ ما لا يشاكل
 **
 وحسبي بيانا ما ذكرت وإنما
 **
 يعاجل مثلي بالإجابة عاقل.

فأجبت به بما صورته:

أياعين آداب بها الظرف سائل
 **
 ومن هو منحي السؤال⁸³ إن سأل سائل
 **
 سألت وماتعنى سوى عين ماعنت
 **
 إلى شأ ومعناه العيون الأفاضل
 **
 وقد صرح التبيان منك بعينه
 **

⁸³ Al-Ya'lāwī, *al-Ma'āma'* 45, p.87, casida núm. 65, conforme con nuestro *kunnaš*, en ms.

فها هو حاجب عن كشفه الأمر حائل
 **
 وإن كان في عيب⁸⁴ جعلت نزوله
 **
 فما هو في عيني لأجلك نازل
 **
 وقد حكم التصريف ان لعينه
 **
 حلّيا وجيد الفاء من ذاك عاطل
 **
 وحسبك تبيانى وقد جاء واضحا
 **
 ومثلك لا تخفى عليه دلائل

انتهى بحمد الله وحسن عونه.

-ولما وصله الجواب كتب إلي بما نصه⁸⁵ :

بك اقسمت انه ليمين ** ليس في سبقك الأفاضل عين
 مذ جرى منك ماملاً العين حسنا ** صح أن الذي عنيناه عين
 ليس عيب في كشفك ، الغيب فيه ** كيف والغين منه عندك عين.

-انتهى ولو قال⁸⁶ :

⁸⁴ *Ibid*: عيين، mientras que nuestro el *kunnaš* es conforme con ms. de Rabat.

⁸⁵ Esta nota, y los 3 versos siguientes, son la respuesta del literato que nuestro autor restituye al margen, al revés de su texto (de las 2 casidas), a la izquierda.

⁸⁶ Esta frase y el verso siguiente, vienen debajo de la respuesta del literato, también al margen, y es como un comentario o más bien una crítica por parte del autor.

ليس عيب في كشفك الغيب فيه ** كيف والمعني منه عندك غين

طابق مراده من ان الغائب عندك بمثله العيان أنتهى، تأهل⁸⁷

-وسأل السائل المذكور في التاريخ المذكور بعض الإخوان ممن له اليد في النظم وناولني المسؤول خرقه السؤال فالقيت فيها ما صورته⁸⁸:

يا مفردا في الظرف والإيناس
**
من لم يكن للعهد بالمتناسي
**
ما اسم غدا ثلثاه لي مع ثلثه
**
ولم أنفرد يوما به في الناس
**
في قلبه ميل ولا قلب له
**
حتى يميل ولم يمل كالنّاسي
**
ولطالما سارت به الركبان تا
**
عبة فمن إبل ومن افراس
**
فأجب إذا ما سرت فيه أوقف
**

⁸⁷ Este breve comentario, sigue al margen como insistencia por parte del autor; después de haber puesto “fin”, vuelve otra vez y pone: أنتهى تأمل (fin atención), al margen siempre pero más arriba de la respuesta y del comentario.

⁸⁸ Según al-Ya‘lāwī, ref.: *al-Ma‘yama’* 46. A, pp.150-151, casida núm. 111, se trata de una respuesta de al-Riyāhī a una adivinanza propuesta por A. Zarrūq sobre (*al-laymūn*): es una fruta, parecida al limón.

"ما في وقوفك ساعة من باس"⁸⁹

ولقد ذكرته⁹⁰ فالسؤال جوابه

ما فيه من خلط ولا إلباس

انتهى

[IX] الحمد لله وحلى الله على سيدنا محمد وآله

قال الزركشي في "تاريخه"⁹¹ وفي الرابع والعشرين من جمادى الآخرة من سنة ثلاثة وثمانمائة توفي الشيخ الفقيه الحجة أبو عبد الله محمد بن عرفه الورغمي ودفن بجبل الزلاج تحت جبانه الشيخ الصالح أبي الحسن المنتصر وكانت ولادته في عام ستة عشر وسبعمائة، فجمله عمره سبع وثمانون سنة وأشهر ولذلك قال في أبيات له خمسها في حياته تلميذه الإمام الرملي :

علمت العلوم وعلمتها *** ونلت الرئاسة بل حزتها
وهاك سنيي عددتها *** بلغت الثمانين بل جزتها
فهان على النفس صعب الحمام

⁸⁹ En ed. al-Ya'lāwī, este hemistiquio es el comienzo de una casida de Abū Tammām, ver su *Dīwān*, 2/242, n. 81.

⁹⁰ كذا، sobre esta palabra. Este poema, existe sólo en ed. al-Ya'lāwī. Abajo en el folio: 19/20, al margen de la parte redactada, se observa una restauración del papel sobre un superficie de 6 cm/1,5cm.

⁹¹ Al-Zarkašī, Muḥammad b. Ibrāhīm, *Tārīj al-dawlatayn al-murwaḥḥidiyya wa al-ḥafsiyya*, ed. Muḥammad Mādūr, Túnez, 1966 (2da ed.).

فلم تبق لي في البقاء⁹² رغبة * ولا في العلا والنهي بغية
وكيف أرجاهم⁹³ لحظة * وآحاد عصري مضوا حملة
وعادوا خيالا لطيف المنام

ونادى الردى بي ولالي مغيث * وحث المطية كل الحيث
واني لراج رجاء⁹⁴ أثبت * وأرجو بها نيل صدق الحديث
بحب اللقاء وكره المقام

فياربّ حقق رجاء الذليل * ليحضى بداريك⁹⁵ عما قليل
فيسمى رجائي بموتي كفيل * وكانت حيات كطيف جميل
لسبق دعاء أبي في المقام

انتهى كلام الزركشي ولا يخفى ضعف هذا التخميس⁹⁶ لفظا ومعنى.

ثم قال الزركشي: قرأ القرآن في صغره على ابن سلامة من طريق ابن شريح وعلى ابن بزال من طريق الداني وقرأ أصول الفقه على ابن علوان، وأصول الدين على ابن سلامه وابن عبد السلام، والنحو على ابن النفيس، والجدل على ابن الحباب، والفقه على ابن عبد السلام، والمعقول على الشيخ الابلي، وكان يثني عليه خيرا هو والشريف التملساني. ولّي إمام جامع الزيتونة عام ستة وخمسين وسبعمائة لما توفي الامام بالجامع المذكور، الشيخ أبو إسحاق ابراهيم البسيلي انتهى، من مكانين.

⁹² En al-Zarkašī, p.121: الورى

⁹³ *Ibid*: أرخى ولو

⁹⁴ En al-Zarkašī, p.121: وحي أثبت

⁹⁵ *Ibid*: بدارك

⁹⁶ Fue muy difícil seguir el orden de esta casida. Una parte está escrita al margen y muy desordenada; se llama: *Tajmīs*: por el nombre de versos que se compone de 5 hemistiquios.

ثم قال: "وابتدأ تصنيف "المختصر" عام اثنين وسبعين وكمّله عام ستة وثمانين، وحج عام اثنين وتسعين ولما توفي تولى بعده الصلاة بالجامع والخطبة به والفتيا به بعد صلاة الجمعة، نائبه الفقيه القاضي الغبريني، انتهى .

وقال في مكان آخر: وفي يوم الخميس ثالث عشر ربيع الأول من سنة ثلاثة وثلاثين وسبعمائة، أخذ محمد بن أبي الحسين ابن سيد الناس بتونس ثم قتل وصلب وأحرق بالنار، وذكروا أن سبب ذلك فلتات من لسانه .

قال ابن الخطيب: فلم تعد النار على يده اليمين بشيء، وردّت للنار مرارا فلم تعد عليه. وهذا خبر لا شك فيه صحيح وأوّل بالصدقة أو بكتب مافيه قرية.

وفي شهر رمضان من السنه المذكوره توفي الشيخ الفقيه أبو إسحاق بن عبد الرفيع قاضي الجماعة بتونس ودفن بدار أعدها لدفنه قرب جامع القصر الأعلى. كان مولده في ربيع الأوّل من عام تسعة⁹⁷ وثلاثين وستمائه، بلغ عمره خمسا وتسعين سنة منها ثلاثون سنة يتردد فيها ولاية القضاء بين تبرسق وقابس ثم ترقى إلى قضاء تونس، وله تصانيف منها كتاب: "معين"⁹⁸ الحكّام " ومنها "أختصار أجوبه ابن رشد " و منها الأجوبه عن أسئلة أوردها الطرطوشي. ثم ولي بعده قضاء الجماعة، نائبه الفقيه أبو علي عمر بن قراح الهواري. وكان فقيها حافظا لمذهب مالك، ولي قضاء الأنكحه بتونس في كرتين ودرس بالشماعية،⁹⁹ توفي رحمه الله ولم تطل أيامه في الفضل في عام أربعة وثلاثين وسبعمائه.

قال الشيخ ابن عرفة: ومن الرحله للعبّاشي رحمه الله قال لطفية: أخبرني الشيخ أبو صالح عيسى بن محمد الثعالبي الجعفري عن بعض أكابر مشائخه أنه كان يقول: أن للقصائد،

⁹⁷ ثلاثة: En al-Zarkašī, p.123.

⁹⁸ مفيد: Ibid.

⁹⁹ Es lamadrassa más antigua de Túnez, fue construida por los ḥafṣíes, probablemente hacia el año 1236 o 1249, la destruyeron luego los españoles. Abū -l-Gayṭ al-Qaṣṣāṣ mandó reconstruirla, la explotaron los Otomanos, la destruyeron otra vez los jenízaros. Mandó reconstruirla, por fin, Aḥmad Jūyā Dāy para difundir la escuela ḥānafi.

خصوصا إذا كانت عن حضور قلب، أثرا عظيما في تفريج الكربات ونيل الرغبات أعظم من أثرا الأوفاق والدعوات وترتيبها في الخلوات¹⁰⁰. وقد جرّب ذلك فظهر صدقه ثم قال: وأغرب من ذلك ما رأيته في بعض التقاييد بعد قول الشاعر:

و كنت إذا ما جئت ليلى أزورها * أرى الأرض تطوى لى ويدنو بعيدها
من الخفريات البيض ود جليسهـا * إذا ما أنقضت أحداثه لك تعيدها

قال بعضهم: ما ردّد هذين البيتين مكروب إلا فرّج الله كربته. وقيل أنّ ذلك لخاصية في حروفها وترتيب كلماتها أو كلاما هذا معناه، انتهى.

وقال أيضا لطيفه ظفرت في بعض التقاييد بسرّ من أسرار أسماء الله الحسنى وذلك إسمه تعالى: الكافي الغنيّ الفتح الرّزاق، من لازم ذكر هذه الأسماء وهو يتمنّى شيئا حصل له بفضل الله.

ولما عزمنا على المشي وأخذنا في جمع أسباب السفر وأهمني أمر الرواحل إذ لم يكن عندنا منها شيء وضاق الوقت غايه عن السّعي في ذلك جعلت هذه الأسماء من وردي وأضفتها إلى التهليل فما مضت لي ثلاثة أيام أو نحوها، من يوم شرعت في ذلك إلا وقد يسره الله العظيم ومنح من خزائنه الواسعه ما فضل عن الكفاية:

ولله في أسمائه أسرار * تضيق عن حملها الأسفار

ومن لازم هذه الأسماء بصدق وهو يتمنّى مقصدا محمودا شرعا ويسعى في إدراكه يسره الله له بمنّه، انتهى.

وقال أيضا في موضع آخر لطيفه مما ألهمته عند ذلك التاريخ الرجوع الى الله والإستغناء به عمّن سواه وأكثرت من قول: " حسبنا الله ونعم الوكيل " فجعلته وردي ذلك

¹⁰⁰ Subrayada con tinta de color diferente (morado).

اليوم فظهر مصداق ذلك وبركته. فقد جاء في "الأثران": من نزل به أمر وأكثر الحسب له جعل الله له منه فرجا، انتهى المقصود منه.

وقال أيضا لطيفه لما استفتدته من مولانا محمد المدعو ابن علي، حفيظة تلقاها من والده رضى الله عنهما: تقرأ في محل الخوف، وهي آية الكرسي¹⁰¹ ثلاثة عشرة مرة إلى ﴿العظيم﴾، وسبع عشرة مرة إلى ﴿خالدون﴾. وذكر لنا حفيظة أخرى وهي سوره يس¹⁰² معها بسم الله الرحمن الرحيم إحدى عشره مرة.

وقال أيضا لطيفه: استفتدت من مولانا محمد بن عبد الله بن السعيد حفيظه تستعمل في محل الخوف وهي سوره يس خمسين مرة. قال: ما قرئت في أمر مهم إلا حصل انتهى. ومنها نقلا عن طبقات الصوفية للمتون:

قال محمد بن إبراهيم الزجاجي: لما جربناه لرد الضالة: "اللهم يا جامع الناس ليوم لا ريب فيه إجمع عليّ ضالتي" ويقرأ سوره الضحى¹⁰³ ثلاثا. ومنها كلام كعب الأحمبار: من أراد ان لا يتنخم من طعام، فليقرأ عند أكله: "الحكيم". ومن قرأ آية الكرسي أول السنة ثلاثمائة وستين مرة دفع الله عنه الحزن والمكروه والشر والوباء وحفظه من كل خوف. ومنها خوف العطش يقرأ الفاتحة¹⁰⁴ سبعا عند الصباح وليتفل في يديه ويمسح بهما وجهه ويكون على الريق فإنه لا يظمأ ذلك اليوم، انتهى. ومنها لطيفه أخبرني شيخنا ابن مساهل عن بعض مشائخه أنه قال: إذا أذن خلف مسافر فذلك أمان له حتى يرجع من سفره. وروى في ذلك حديثا وقد فعل ذلك بنا فرأينا¹⁰⁵ بركته، انتهى.

¹⁰¹ Corán: azora núm: 2 (*al-Baqara*), aleya: 254.

¹⁰² Corán: aleya. núm: 37.

¹⁰³ Corán: azora. núm. 93.

¹⁰⁴ Corán: (*al-Fātiḥa*), azora, núm. 1

¹⁰⁵ Es el más probable, apenas se lee a causa de una deterioración del papel.

[X] [المراثيات و القصائد 1] ¹⁰⁶

1. وفي هوال من عام 1222 | 1807 قلم هذا التاريخ وهو من [الكامل]

– ما أقول في الشيخ أحمد السهيلي

قدّم لأهوال المآب ¹⁰⁷ متاباً * وأعمل فما التسويف منك صواباً
 فإلى متى والعمر لمحة بـأرق * تلهو ويوعظك النصيح فتأبى
 القبر حسبك لو توفّق واعظاً * والموت يكفي لو علمت مصاباً
 وإذا غفلت فإنه لك موتر * قوساً متى تدع الفناء أجاباً
 عمّ الخلائق حكمه ياليتته * لو كان يمتّع ¹⁰⁸ بالبقاء جناباً
 كجناب أحمد السهيلي الذي * لبس المحامد في الوري أثواباً
 وهو الذي إذ خاف فتنة وجهه * ضرب الحياء على الجمال نقاباً
 خلق يودّ البدر نيل تمامه * وخلّاق تسبي العقول عجاباً
 غارت من الدنيا عليه منية * شوقاً له فاستعجلته شباباً
 يارب قد ¹⁰⁹ وافاك أحوج {بائس} * ولغير بابك لا يسوق ركاباً

¹⁰⁶ Este título no existe en el original, he optado ponerlo para facilitar la lectura y la referencia en el estudio.

¹⁰⁷ En *al-Taʿtīr*, T.I, p.73; en *ʿUnwān al-arīb*, T.II, p.797; y también en *al-Maʿymaʿ* 40A, (según al-Yaʿlāwī): المأل , pero en su ed. pp.28-29, casida núm. 8, al-Yaʿlāwī siguió el ms. de Rabat, conforme con nuestro *kunnaš*.

¹⁰⁸ En todas las obras ya citadas: يمنع

¹⁰⁹ En todas las obras citadas: من وافاك salvo *al-Maʿymaʿ*, está conforme con nuestro ms. (según nos indica al-Yaʿlāwī).

فاجعل له من فيض عفوك¹¹⁰ * * * أشهى من العذب الفرات شرابا
وأقبل مقالة من دعاك مؤرخا: * * * نوله في أعلى الفسيح ثوبا
عام 1222.

2. وفي أواخر حبه من العام المذكور قلت هذا التاريخ في الشيخ أحمد أبو
عبد¹¹¹ وهو من [الطويل].

أيلنذ بالدنيا منعم بال * * * وللموت في الأحشاء رشح نبال ؟
عجيب وما الأيام إلا عجائب * * * ركون إلى آل¹¹² وطيف خيال
فهل واصلت إلا وصال مخادع * * * وهل أرضعت إلا لبان فصال ؟
فيايك والإصغاء منها لزخرف * * * فما هو في التحقيق غير محال
وشتر لما تلقاه عن ساق جاهد * * * له هم في الصّالحات عوالي
وعظ منك نفسا ما أروع لمذكر * * * ولا وثقت من ناصح بمقال
وفي موت أهل العلم أوعظ واعظ * * * لمن يخطر الإيمان منه ببال
ولاسيما من لم يزل بعلومه * * * يحلّي نحر الطالبين لآلي¹¹³
وينشرها وهي الغوال¹¹⁴ كأنما * * * تفوح لذاك¹¹⁵ النشر منه غوال

¹¹⁰ En *al-Ta'īr* y *'Unwān al-arīb*, no existe el hemistiquio entre corchetes, hay una mezcla o unión entre los hemistiquios de los dos versos de manera que tenemos sólo uno:

يارب من وافاك أحوج موردا أشهى من العذب الفرات شرابا

Al-Ya'lāwī siguió el ms. de Rabat, conforme con nuestro *kunnaš*.

¹¹¹ Aḥmad Abū 'Abda (m. 1222/1808), era un soldado turco, quien se dedicó a los estudios; ejerció muchos cargos; fue *imán* y maestro; para su biografía ver: *al-Itḥāf*, T.VII, p.56.

¹¹² آل = السراب = Espejismo

¹¹³ Brillantes: piedras preciosas.

¹¹⁴ En *al-Ta'īr*, T.I, pp.73-74; *'Unwān al-arīb*, T.II, p.797-798; y también en ed. al-Ya'lāwī, ref. *al-Mayma'* 39.B, pp.91-92, casida núm: 69: وهي العقود aunque indica, este último, que en ms. de Rabat: الغوالي

وهل كان مثل الشيخ أحمد ناشر * على طول أيام له وليالي
 أبو عبده الأرضي الإمام ومن له * من العلم والتوفيق أي خلال
 يروح لنفع الطالبين ويغتدي * كما هطلت مزن السماء بزلال¹¹⁶
 متى كل ذو جد¹¹⁷ جديد فإنه * على كبر لم يتسم بكلال
 إلى أن غدا من علمه الدهر مطلعاً * لنجم يرى في دجنة وهلال
 على فقدته فليبك درس ودارس * بدمع على وجه الطروس مزال
 وفي مثله تأسى القلوب فإنه * لها صيقل من رانها¹¹⁸ المتوالي
 {ولكنه حيث النعيم مصيره * فكل أمريء ذو رحلة وزوال
 ومن كان من قربي الرسول وآله * فأولى بأن يحظى بخير مآل
 ومن كان للدين الحنيفي ساعداً * فأحرى بزل من رضى المتعالي

*فرز قبره واذكر مقال مؤرخ:

ولما استبان الفضل قلت مؤرخاً¹¹⁹ * سقى قبره الرحمن مزن نوال¹²⁰ {

¹¹⁵ En ed. al-Ya'lāwī : بذاك

¹¹⁶ Este verso no existe ni en *al-Ta'tīr*, ni en *'Unwān al-arīb*.

¹¹⁷ En *al-Ta'tīr*: ذو وجد

En *'Unwān al-arīb* es igual que en *kunnaš*.

En ed. al-Ya'lāwī : ذو وجه

¹¹⁸ الرّان والرّين سواء مثل الذام والذيم¹¹⁸ : lo que significa: suciedad y herrumbre, encontramos esta palabra en al Corán, azora.: *al-Muṭaffifīn*, núm. 83, aleya 14: ﴿بل ران على قلوبهم ماكانوا

يكسبون﴾

¹¹⁹ Este hemistiquio sólo existe en *kunnaš*.

¹²⁰ Los versos entre corchetes son escritos al margen, al revés como continuación, en el mismo folio.

3. وفي أواخر شهر من عام 1223 قتل هذا التاريخ¹²¹:

نفوس البرايا للمنايا مناهل
 **
 وأيامها منها لها من مراحل
 **
 فكيف التجا والموت أظفر طالب
 **
 وكيف البقاء والدهر بالخلق راحل؟
 **
 وفي صالح الأعمال زاد مبلغ
 **
 وذكر به يقى الذي هو عامل
 **
 كما خلّدت [. . .]¹²² شدا نشر ذكرها
 **
 وإن أوحشت بالفقد منها منازل
 **
 مضت وعليها للقلوب مدامع
 **
 جرت من جفون وهي حمر هوامل
 **
 وكم¹²³ أضحكت سنا بخالص برّها

¹²¹ Según todas las ediciones ya citadas, esta casida está dedicada a una mujer desconocida, o más bien cuyo nombre se desimula.

¹²² Ilegible, pero se supone que es el nombre de la fallecida; al-Ya'lāwī en su ed., p.89, casida núm. 67, ha propuesto: Mannāna o Sa'adiyya, y subraya que tampoco, existe el nombre en el ms. de Rabat ni en *al-Mayma'* 42A, señala también que la fecha de la muerte puede ser el año 1223/1808 o 1232/1816. Pero en *'Unwān al-arīb*, T.II, p.796, donde falta también el nombre, encontramos que la fecha de la muerte es de 1223/1808, lo que coincide con la del *kunnaš*, no obstante, en ninguna de las obras ya citadas aparece la palabra: شدا justo después del nombre; supongo que la confundan con el nombre. Este poema no existe en *al-Ta'fir*.

**
 لمن دمه من نكبة الدهر سائل
 **
 مضت ولها¹²⁴ من صالح الفعل مؤنس
 **
 اذا أوحشت سكاكهم جنادل
 **
 وقد نزلت من جانب الجود منزلا
 **
 تقر به عين الذي هو نازل
 **
 فدرت عليها من مراحم جوده
 **
 سجائب للعفو الجميل حوامل
 **
 لـذاك تأتي أن يقول مؤرخ¹²⁵ :
 **
 سقى رمسها مزن من الجود هاطل.

4. وفي أوائل ربيع الثاني من العام المذكور سألني بعض الطلبة بما صورته:

أيا أيها القاضي لنا هالك خلى
 **
 عن الزوجه الغراء وأخ لها نسب
 **
 فتأخذ ثمن المال والأخ كله

¹²³ كما En las ediciones ya citadas encontramos:

¹²⁴ من Sobre:

¹²⁵ Este hemistiquio está escrito debajo de otro borrado, pero que se puede leer:

وحسبك برهانا مقال مؤرخ

5. وهذا سؤال والثواب لمن يجيبه

-فقلت في الجواب مستعينا برب الأرباب:

أخو الزّوجه الغراء الذي مات جدّه * وقد مات عنه بعدما مات عنه أب
وذلك ان الجّد زوج نجّه * بأمّ لها جاءت بنجل ولا عجب
فيحوى أخوها ما تبقى لانه * لميتنا نجل ابنه فهو قد عصب
فهذا جوابي مسعفا فيه سائلا * وإن لم يوف اللفظ منه¹²⁶ بما وجب

6. وقلت مستعظما لبعض الجبابرة¹²⁷ على بعض الصّغفاء بإذنه: [طويل]

جميل ظنوني نحوى عفوك ساقني
*
وإن كان لي قلب بخوفك واجف
*
وذنبى وإن حقّت عليّ جحيمه
*
فعفوك ظلّ للمؤمل وارف
*
وفي المصطفى الهادي لمثلك أسوة
*
وكم مجرم وافته منه عواطف
*
{ وهل ذاك إلا أن ذخرا تعدّه
*
وذكرنا تولى نشره لك عارف

¹²⁶ Subrayada.

¹²⁷ Ver nota núm.3.

**
 وما بعد نشر الذكر للمرء مفجر
 **
 ولا بسوى مدح تشفع خائف
 **
 وحاشا لفضل منك أن ينشد الورى
 **
 وقد علموا أنى ببابك واقف
 **
 ومن قبل نادى كل مولى قرابة
 **
 فما عطف¹²⁸ مولى عليه العواطف¹²⁹ {
 أنتهى.

7. وهذا تاريخ قتلته أواخر رمضان من عام 1223 هـ في ميه عام 1804/1218
[الحامل]

ما أقول في الشيخ محمود غربال¹³⁰:

الموت ليس بطالب متوان
 **
 يانائما في هيئة اليقظان

¹²⁸ Laguna en *Kunnaš* que he podido cumplir gracias a ed. al-Ya'lāwī, p.139, casida núm. 104, ref. *al-Maṣma'* 26 A .

¹²⁹ Los versos entre corchetes están escritos al margen al revés.

NB: Este poema no existe en las obras ya citadas.

¹³⁰ En ed. al-Ya'lāwī: ref. *al-Maṣma'* 40 B, pp.123-124, casida núm. 94, indica el editor que usó: Abū al-Ṭanā'. Según el mismo editor, la fecha no existe en ms. de Rabat, pero sí en *al-Maṣma'*. Esta introducción, está al margen a la izquierda y no al principio de la línea como para la escritura árabe.

**
 فاذكر مصيرك للثرى¹³¹ متفردا
 **
 ذا منظر يعظ الورى ببيان
 **
 من بعد خفض معيشة وتأس
 **
 وعلو شأن ياله من شأن
 **
 فارحم شبابك أو مشييك بالتقى
 **
 فهي التي¹³² تبقى على الحدثان
 **
 وأسلك¹³³ سبيل الماجد الأزكى الذي
 **
 ترك الثناء يتلى بكل لسان
 **
 فخر الغرابة الأجله في الورى
 **
 محمودهم ذو الفضل والإحسان
 **
 ضم المعالى للذي يحويه من
 **
 شرف فحق له به الشرفان
 **
 ثم استجاب لربه لما دعا
 **
 داعيه ممثلا على اطمئنان
 **

¹³¹ En 'Unwān al-arīb, T.II, p.795: في الثرى

¹³² Ibid: فهو الذي

¹³³ En ed. al-Ya'lāwī: وأملك

فمتى تزر فهب الدّعاء مؤرخا:

أنزله في خير المنازل هان

8. وهذا آخر في ربيع الأول عام 1224 في ميسر عام 1223 [خامس]¹³⁴

ماقول في الشيخ حموده الهيشري¹³⁵:

الموت كم فجع الوري وثباته	***	إن لم يثبت فبمرصد سطواته
كيف أغترارك بالحياة ¹³⁶ وحبلها	***	بيد المنون مدى الدهور ¹³⁷ بتاتيه
أوليس في درج القرون مواعظ	***	وشتات شمل ما يضر ¹³⁸ شتاتيه
وكفى بموت العالمين منبها	***	لنهي فتى نهضت ¹³⁹ به عزقاته
فتزود التقوى وآيه خلّه	***	يسعى لها من قد أريد نجاته
وتأمل الدنيا بأكرم عمرا	***	عن أن تمر بها سهي ¹⁴⁰ أوقاته ¹⁴¹
كاهيشري المرتضى حموده	***	ذاك الامام المنتقا صفاته

¹³⁴ La escritura de esta casida es obviamente diferente del resto. Por otro lado, en ed. al-Ya'lāwī, p.33, casida 12, la fecha de la muerte en el ms. núm. 18841 (colección: H.H. 'Abd al-Wahhāb) y la del *Maṣma'* 41 A, coinciden con la que tenemos en el *kunnaš* y también en 'Unwān al-arīb, T.II, p.795, mientras que en ms. de Rabat es en 1230/1786.

¹³⁵ Al margen, a la izquierda, como en la nota 161.

¹³⁶ En ed. al-Ya'lāwī: بالحياة, en *kunnaš*, el autor usó esta palabra, pero la borró y escribió encima: حية

¹³⁷ En 'Unwān al-arīb: مدى الزمان

¹³⁸ En ms. de Rabat, según al-Ya'lāwī: ما نظير, pero el editor siguió la colección H.H. 'Abd al-Wahhāb, más correcta: ما يقر

¹³⁹ En ed. al-Ya'lāwī: ينهي فتى نبضت

¹⁴⁰ En ed. al-Ya'lāwī: سدى

¹⁴¹ Según al-Ya'lāwī, este verso no existe en *al-Maymū'*, mientras está en *al-Maṣma'* 41 A, pero al margen; en 'Unwān al-arīb, no encontramos ni este verso ni el siguiente.

فخر الخابر¹⁴² واخارب زينه الخطباء كم صدع النهى زجراته

صدر الخافل حلية القراء كم	***	سطعت بجو فؤاده آياته
لم يأل ¹⁴³ في طلب الرضى من ربه	***	فتشأهت في قصده حركاته
ثم استجاب لربه لما دعا	***	ومراده من فضله ¹⁴⁴ مرضاته
فأناله أملا وفي تأريخه:	***	جادت عليه بوبلهها رحماته

[XI] الحمد لله وحلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم

- ولبعض النجباء يمدح قصيدة قالها في مدح الفقير بعض إخواننا لما ختم مختصر السعد لم تعضري الآن قوله :

حلت من الدنيا محل الفرقـ

وتولدت في فكر فرد اوحـ

وتأرجت تحتال في حلل البهـاء

وتقلدت زهر التجوم الوقـ

وتقاصرت عنها العقول وما أنطوت

¹⁴² Corregida al margen, a la izquierda.

¹⁴³ En 'Unwān al-arīb: لم يدل

¹⁴⁴ Ibid: من ربه

NB: Encontramos muchas tachaduras en el poema y también al margen con tinta diferente.

**
 إِلَّا عَلَى نَهْدٍ عَذِيبٍ¹⁴⁵ الْمَوْرَدِ
 **
 وَتَفَتَّتْ عَنْ كُلِّ زَهْرٍ يَانِعٍ
 **
 فَإِذَا رَأَتْ مَنْ زَانَهَا لَا تَرْتَدِي
 **
 بِأَحْسَنِهَا وَالْحَسَنَ مَقْصُورٍ عَلَى
 **
 أَرْجَائِهَا سَحَقًا لِمَنْ لَا يَهْتَدِي
 **
 شَبَّهَتْهَا بِالْبَدْرِ لِمَا أَنْبَأَتْ
 **
 بِمَدَائِحِ الْأَسْنَى الزَّكِيِّ الْأَسْعَدِ
 **
 الْأَلْمَعِيِّ اللَّوْذِعِيِّ فَكَأَنَّهَا
 **
 قَدْ رَصَعَتْ مِنْ ذِكْرِهِ بِالْعَسْجَدِ
 **
 كَمْ مِنْ رَضَى أَوْلَيْتَهَا لِتُبْلَغْنَ
 **
 مِنْ السَّلَامِ وَلَا تَهَمَّ بِمَقْصَدٍ.

- انتهت فالرمني بعض الإخوان جوابها فقلت [الكامل]:

زارت على خفر وحسن تودد¹⁴⁶

**
 فقضت بتقطيع الجوانح لا اليد¹⁴⁷

¹⁴⁵ Sobre esta palabra encontramos: ضفي

¹⁴⁶ تردّد : *al-Maṣmaʿ* 43A, pp.49-50, casida 32, ref. *al-Yaʿlāwī*, En ed.

¹⁴⁷ *Ibid.* واليد

**
 آنست إذ قد آنست¹⁴⁸ من لطفها
 **
 سحر العقول¹⁴⁹ وفتنة المتعبّد
 **
 وعلمت منها أن منزل بابل
 **
 دون المنزل¹⁵⁰ في فؤاد محمّد
 **
 لاتعجبوا لو تسمعون كلامها
 **
 لرأيكم في الرّاكعين السّجد¹⁵¹
 **
 أنزلتها وسط السّواد ودونها
 **
 قدرا ومثله مجاري الوقّد¹⁵²
 **
 ونعمت منها يتّصال¹⁵³ مودّة
 **
 تزداد باقية بقاء السّرمّد
 **
 منى السّلام على الأعزّه قومها
 **
 أبدا ولو كرهت¹⁵⁴ قلوب الحسّد.

¹⁴⁸ En 'Unwān al-arīb, p.780: إذ آنست

¹⁴⁹ Ibid: سحر الحلال

¹⁵⁰ En ed. al-Ya'lāwī: دون المنازل, igual que en 'Unwān y indica que en ms. de Rabat: المنزل

وقد

¹⁵¹ Al-Ya'lāwī atribuye este verso a Kaṭīr 'Izza, en su Dīwān, p.441:

لو يسمعون كما سمعت كلامها خروا لعزّة ركعا وسجودا

¹⁵² = Las estrellas.

¹⁵³ En ed. al-Ya'lāwī: بانتقال

[XII] الْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَى اللَّهِ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَآلِهِ وَسَلَّمَ

لِلْفَقِيرِ عَلَى اللَّهِ عَزَّ فِي رِسَالَةِ الشَّيْخِ سَيِّدِي مُحَمَّدٍ بَيْرَمٍ¹⁵⁵ الَّتِي أَلْفَمَا فِي الْوَحْيَةِ
الَّتِي أَلْتَزَمَ فِيهَا مَحْدَمَ الرَّجُوعِ، مَحْدَمَ الْقَصِيدَةِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ مِنْ عَامِ
1810/1225 [طويل]:

كَأَنَّكَ تَهْوَى أَنْ عَذْلُكَ يَنْفَع

**

وَهَلْ كَانَ عِنْدَ الصَّبِّ لِلْعَذْلِ مَسْمَعٌ؟¹⁵⁶

**

إِذَا كَانَ مِنْ ذَاتِي رَجُوعِي إِلَى الْهَوَى

**

فَمَا نَفْعَ قَوْلِي: إِنِّي لَسْتُ أَرْجِعُ

**

وَهَلْ وَقَعَ الْمَلْزُومُ يَوْمًا وَلَمْ يَكُنْ

**

لِلْإِزْمِهِ فِي سَاحَةِ الْكُونِ مَوْقِعٌ؟

**

لِذَاكَ تَرَانِي كَلَّمَا شَمْتَتْ بَارِقًا

**

يَسَابِقُهُ¹⁵⁷ مِنْ بَرْقِ وَجْدِي أَدْمَعُ

**

فَأَمَّا إِذَا تَبَدُّو مُحَاسِنَ بِيَرَمِ

**

¹⁵⁴ كربت: *Ibid*

NB: No encontramos este poema núm [9], en *al-Taʿtīr*, aunque con ocasión de la lectura integral de *al-Saʿd*, (*Jatm al-Saʿd*), hallamos varios otros poemas.

¹⁵⁵ Muḥammad BayramV (m.1831), redactó una carta sobre el testamento y sus condiciones, en ella recorrió a *al-īyṭihād* siguiendo la escuela de Mālik, con esta ocasión recibió las felicitaciones de muchos sabios de su época: nuestro šayj entre otros; ver *al-Itḥāf*, T.VII, p.158.

¹⁵⁶ En *al-Taʿtīr*, T.I, pp.75-76. en *Unwān al-arīb*, p.780-781: وهل كان للعشاق للقول مسمع

¹⁵⁷ En ed. al-Yaʿlāwī, ref. *al-Maymaʿ* 32.B, pp.129-130, casida 99: تسابقه

فكيف ترى الحربا إذا الشمس تطلع ؟
 **
 سماء علوم كلما لاح لامع
 **
 تقفاه منها ألمع ثم ألمع
 **
 وبحر فهو¹⁵⁸ يزدي الدر عندها¹⁵⁹
 **
 على أنه للعقل والنقل¹⁶⁰ مجمع
 **
 وفي هذه الحسنا التي برزت لنا
 **
 بألوان حسن للمنازع¹⁶¹ مقنع
 **
 {بدت للمنى روضا وللعين قرة
 **
 وفيها الذي من ذا وذلك¹⁶² أنفع¹⁶³}
 **
 فجأت قمادى لاسوى السحر غنجها
 **
 ولا ماسوى ماء الوسامه برقع
 **
 ترى بين معناها ورقة لفظها
 **
 عناقا على نول الطبعه يصنع
 **

¹⁵⁸ *Ibid*: علوم

¹⁵⁹ En las 3 ediciones ya citadas: عقدها

¹⁶⁰ *Ibid*: للعقل والنقل

¹⁶¹ En *al-Taʿfīr* en *ʿUnwān al-arīb* للمنازل

¹⁶² En ed. al-Yaʿlāwī: "من ذا ومن ذاك أنفع":

¹⁶³ Este verso no existe en en *ʿUnwān al-arīb*.

إذا أختصم التَّعمان فيهما ومالك

تقول لكل منكما في منزع

ومهما ادَّعاهما العقل ردَّ اختصاصه

بها نصّ نقل¹⁶⁴ بالحقيقه يقطع

وإن تفخر الفتوى بها فلكم بها

لأهل القضا¹⁶⁵ من تاج عز يرصع

فسبحان مختار الإمام محمد

لها وهو أدري آيهم هو موضع

وكيف وبيت الدين والعلم بيته

وللمجد والتَّقوى مقيـل ومربع

{ومدى القرون المستطابة هديه

على حين سني الفعل مبدع¹⁶⁶ {

عفاف على وجد وعفو بقدره

وجاه ولكن لم يدنسه مطمع

وخفض على رفع وتليين منطق

¹⁶⁴ En *al-Taʿṭīr* en *ʿUnwān al-arīb*: قول

¹⁶⁵ En *al-Taʿṭīr*: النقا en *ʿUnwān al-arīb*: التقى

¹⁶⁶ Este verso se halla sólo en el *kunnaš*.

على أنه للصّد¹⁶⁷ في الحق يصدع
 **
 وفضل ثبات ما الرّواصي رواسخا
 **
 لديه إذا طارت نهي وهي وقّع
 **
 وقدر تمنى النجم¹⁶⁸ نيل محلّه
 **
 فكيف ترى من في الثرى فيه يطمع؟¹⁶⁹
 **
 إلى ما يفوت العدّ من كل حليه
 **
 بما شمل أشتات الكمّال مجّمع
 **
 فدم واحدا لا من يضاهيك في الورى
 **
 وعزّك موصول وأمرّك يسمع
 **
 ولا تحتقر شعري وإن كان أهله
 **
 فقدركم من أبلغ الشعر أرفع
 **
 ولكتّني حاولت شرح مـودّة
 **
 وشافع شعر¹⁷⁰ في الوداد مشفّع
 **
 وأزكى سلام من سليم مـودة
 **
 عليك بريحان الرضى يتضوع.

¹⁶⁷ En *al-Ta'fīr*: للصّد: en *Unwān al-arīb*: للصنق

¹⁶⁸ En *al-Ta'fīr* en *Unwān al-arīb*: المجد

¹⁶⁹ *Ibid*: مطمع

¹⁷⁰ En las 3 ed.: شعري

- انتهت فكتبه الشيخ المذكور عليهما لما بلغته أحدهما¹⁷¹:

بدت وهي أجمى من ذكاء وأرفع
 **
 عقيله فكر¹⁷² للمحاسن مجمع
 **
 تشير بطرف فاتر اللحظ فاتن
 **
 له كل أرباب الصبابة خضع
 **
 لقد جمعت ما بين رقعة لفظها
 **
 وقوة معناها وذلك أبداع
 **
 ولكنها حلت من الفضل عاطلا
 **
 وليس له في ذلك الروض مرتع
 **
 فحاولت نفسي أن تقوم بحقها
 **
 وتشرب من كأس أدارت وتكرع
 **
 فألفيتها وافت وعمري مدبر
 **
 ولم يبق مني للصبابة موضع
 **
 وحال بريقي¹⁷³ عن قريضي فلم أطق
 **

¹⁷¹ Al-Ya'lāwī indica que esta respuesta en versos, se halla en *al-Ta'īr*, sin que él mismo la reproduzca.

¹⁷² En *al-Ta'īr*: بكر

¹⁷³ En *Unwān al-arīb*, T.II, pp.796-797: جريفي

أجاوب عنها بالذي فيه مقنع
 **
 فحسبي دعاء للذي صاغ تاجها
 **
 بما هو في الدنيا وفي الدين ينفع

[XIII] [المراثيات و القصائد 2] ¹⁷⁴

1. وهذا تاريخ قلته في متوفى عام 1222 | 1807 [1241]

ما أقوله في الشيخ أحمد سيضة :

كل امرئ ساع إليه منونه
 **
 لاق ¹⁷⁵ جزا ما قدمته يمينه
 **
 فأرجع إلى مرضاة ربك قبل أن
 **
 يكي المفرط إذ ¹⁷⁶ تخيب ظنونه
 **
 فالحزم في التقوى فقط فمن اتقى
 **
 قرت بغاية ما يروم عيونه
 **
 وأعمل كأحمد سيضة العمل الذي
 **

¹⁷⁴ Tampoco, existe este título en el original, ver nota: 105.

¹⁷⁵ Ibid: جان

¹⁷⁶ En ed. al-Ya'lāwī, ref. *al-Maḥmūd* 41.A. p.124, casida núm: 95, y en *al-Ta'wīr*, pp.74-75:

يلقاك ساعه وحشة ميمونه
 **
 قد كان برًا ملجأ لمؤمل
 **
 عفا تقصّ من العفاف¹⁷⁷ في جفونه
 **
 حلف التلاوة للكتاب ونعم من
 **
 كان التلاوة للكتاب قرينه
 **
 حسنا خلّقه جمّلا خلقه
 **
 يرضيك منه حراكه وسكونه
 **
 ثمّ استجاب لربه لما دعا
 **
 ليناله من خيره مخزونه
 **
 وللمح برق الجود ابرق قلت في
 **
 تأريخه: جادات ثراه مزونه.

- 2. وهذا تأريخ قلته عام 1227\1812 في بعض مخطوطي الهاذلي رضى الله
 عنه [الكامل]

ما أقول في الشيخ علي دمدم¹⁷⁸

¹⁷⁷ En 'Unwān al-arīb. تغص من الحياء

¹⁷⁸ Muqaddam de la tarīqa al-Šāḡuliyya, cuyo fundador es Abū-l-Ḥasan al-Šādilī (1197-1258).

حكم المنيّة ليس بالمردود

**

عن والد سيد ولا مولود¹⁷⁹

**

الكل يدركه ولو من كان في

**

برج بما يحمي البلاء¹⁸⁰ مشيد

**

ما هو إلا الأجر يوم الحشر عن

**

عمل تسرّ بوجهه المسعود

**

فتزوّد التقوى فإن وليها

**

أكرم به من سيد محمود

**

وأجعل محبتك الصلاح وأهله

**

سبيل لنيل الفوز بالمقصود¹⁸¹

**

لاسيما قطب الأنعام¹⁸² الشاذلي

**

فهو الذي ضمن التجا لمريد

**

ولذلك أصبحت الوفود ببابه

**

¹⁷⁹ En ed. al-Ya'lawī, ref. *al-Mayma'* 41A, pp. 53-54, casida 36: من ولد سيد ; en *Unwān al-arīb*, T.II, pp.794-795: عن والد سيد وعن مولود

¹⁸⁰ En ed. al-Ya'lawī: البلاد ; en *Unwān al-arīb*: القطين

¹⁸¹ En ed. al-Ya'lawī: والمقصود

¹⁸² En *Unwān al-arīb*: قطب الزمان

يرجون من جدواه فيض¹⁸³ الجود

ولكم أبو حسن عليّ راح في

مرضاته وغدا بقلب ودود

ثمّ استجاب لربه لما دعى

وثوى لحكم¹⁸⁴ الله تحت حدود

فمضى تزره فقل وأنت مؤرخ:

أسكنه في الفردوس منزل جود

{ولكم تلا أوراده وأدارها

صهبا¹⁸⁵ تشفي علّاه المفؤود¹⁸⁶.

¹⁸³ نيل: *Ibid.*

¹⁸⁴ بحكم: *Ibid.*

¹⁸⁵ El vino.

¹⁸⁶ Este verso está al margen, mientras que en las 2 ed. citadas arriba, es el noveno

3. ما أقول في الشيخ المختار المنقبى¹⁸⁷ [خامل]:

قاضي المنيّة نافذ الأحكام

**

عدل القضا حتّى على الحكّام

**

ما الفضل يمنعه ولو بلغ الفتى

**

في الفضل مجتهدا أجلّ مقام

**

أنظر إلى هذا الإمام وما حوى

**

كيف أنطوى في تربة ورجام¹⁸⁸

**

غربت محاسنه وكانت للورى

**

سرج الظّلام وزينه الأيّام

**

فليكي القضاء ولفقده¹⁸⁹ كما بكت

**

مقل الأرامل بعد والأيتام

¹⁸⁷ Al-Munakkabī (m.1226/1812), es un *ṣarīf* de la ciudad de Bāʾya, era un *alfaquí*, y ocupó el puesto de cadí del Bardo, la capital del Gobierno; para su biografía se puede ver: *al-Itḥāf*, T.VII, p.60. *Al-martīyya* no lleva fecha, pero debería de coincidir con la fecha de su muerte, ya señalada: 1812. El echo que esté redactada inmediatamente después de la *martīyya* de ‘Alī Damdam, muerto; él también en 1812, es otro elemento que confirma aue esta fecha es la más probable. Al margen arriba, al comienzo, encontramos una frase borrada: وهذا تاريخ قلته في متوفى

¹⁸⁸ La tumba o el epitafio.

¹⁸⁹ En ed. al-Ya‘lāwī, ref. *al-Maṣma‘* 41.B, pp.112-113, casida 88: ولفقده يبكى القضاء; encontramos el mismo hemistiquio en el *kunnaš*, pero al margen y aparece como segunda propuesta, no como corrección.

**
 لله يا مختار ما قدّمتَه
 **
 من صالح ذخر ليل مرام
 **
 ولك الهناء بطيب ما خلفته
 **
 من حسن ذكر في البرية نام
 **
 فبقبره قف وأعتبر مستنشقا
 **
 من نشره روضا كمسك ختام
 **
 وانشد لدى هذا الضريح مؤرخا:
 **
 أكرم بمشوى حلّه بسلام.

4 وهذا تأريخ قلته في المرحوم، برحمة الحيّ القيوم، السيّد حمودة باها باستدعاء،
 من أخيه المنصور بالله السيّد عثمان¹⁹⁰؛

حكم المنيّة نافذ الأحكام
 **
 والدار ما جعلت بدار مقام
 **
 كم فتّت كيدا وكم أبكت دما
 **
 ورفيع عرش ثلّ بعد نظام
 **

¹⁹⁰ Murió Ḥammūda Bāšā, en el año (1229/1814), y le sucedió su hermano ‘Uṭmān

Bey, la misma noche, y así, hemos podido tener una idea sobre la fecha de la *maṭīyya*.

ولربما هان المصاب وأنت يا
 **
 حموده جليل على الأيام
 **
 يفنى الزمان ورزء¹⁹¹ فقدك حادث
 **
 يتلى على الأفواه والأقلام
 **
 إن تسخ جامدة العيون بدرها
 **
 فلطالما رويت بكأس منام
 **
 أو تلبس الدنيا عليك حدادها
 **
 فغروب شمسك مؤذن بظلام
 **
 لكن مآثرك التي خلدتها
 **
 أبقت سناك وأنت تحت رجام
 **
 السور¹⁹² من¹⁹³ سواه إلا عزمه
 **
 ومشيد أبراج همت بضرام¹⁹⁴

¹⁹¹ Desgracia.

¹⁹² Insinúa el autor a la segunda fortaleza que mandó construir Ḥammūda Bāšà, alrededor de la ciudad Túnez. Empezó por la construcción de la fortaleza de Bāb al-Jaḍra, llamada la fortaleza de Ṣāḥib al-Ṭāba', luego la de Sīdī Yaḥyà al-Salīmānī, la de Bāb Sa'dūn, y por fin, la de Bāb al-Ŷadīd, conocida como la fortaleza de Sīdī Qāsim al-Ŷalīzī; ver: *al-Itḥāf*, T.IV, p.38.

¹⁹³ En ed. al-Ya'lāwī, pp.100-101, casida: 75, basándose en *Musāmarāt al-ẓarīf*, T.I, p.37 y en *al-Maḥma'* 19 A : ما .

**
 أمّا الثَّغور فإنَّها غصص العدا
 **
 وشففا الصِّدور لأَمِّه الإسلام
 **
 ولكم سقيت الرِّعب من شقِّ العصا
 **
 ومزجت كأس سروره بحمام
 **
 من بعدما بالغت في ارشاده
 **
 وغضضت جفن الحلم غضَّ كرام
 **
 حتّى أطاعك فيهم التَّصر الذي
 **
 خضعوا به قسراً حضوع لئام
 **
 وبلغت أُنك إن رأوا لك عسكرا
 **
 هزموا بلا طعن وسلّ حسام
 **
 وغدت بذلك تونس تفتّر في
 **
 حلال الهنا عن ثغرها البسّام
 **
 محسودة لعقاب¹⁹⁵ جو منعه
 **
 بشموخها وكميّها الضّرغام
 **
 والآن فهي لفقده محزونـه

¹⁹⁴ *Ibid*: مشّيد الأبراج تحت ضرام ; según viene en la nota de al-Ya'lāwī , nuestro *kunnaš* es conforme con ms. de Rabat. ضرام = fuego vivo, ardor.

¹⁹⁵ *Ibid*: كعقاب = un astro

**
 تبكي عليه بكل طرف دامي
 **
 فكأنما عين الحواسد فوقت
 **
 لجمالها عن قوسها بسهام
 **
 لما دعا داعي الرضى فأجابته
 **
 مستسلماً لله في الأحكام
 **
 فأفسح له اللهم عندك منزلاً
 **
 وأسمح له بزياده الأنعام
 **
 ولقولتي حقق بفضلك فيه إذ
 **
 أرخت: قيل أدخل لنا بسلام¹⁹⁶

انتهى

5. ونظمه معاً قصيده تهنئة بولاية السيد المذكور، وأتفق أنه عُدت له الولاية ليلة
 عيد الفطر من عام 1229 | 1814¹⁹⁷

وهي:

¹⁹⁶ Esta expresión: و ادخلها بسلام se reitera al final de muchos trenos, el autor la recogió del Corán insinuando al acceso al paraíso. Ver: azora: *al-Hiṣr*, aleya, 46: ادخلوها بسلام آمنين y azora: *Qāf*, aleya, 34: ادخلوها بسلام ذلك يوم الخلود

¹⁹⁷ Al-Ya'lāwī en su ed., pp.41-42, casida 23, su ref: *al-Mayma'* 19.A, señala el año (1813); en *al-Itḥāf*, T.III, p.91 es el año (1814).

لباس هنا الدنيّا عليك جديد

**

وكيف ويوم لاح سعدك عيد

**

ولله فيما قد حباك لطائف

**

قضت باقتراب الأمر وهو بعيد

**

يساق إليك الملك عفوا وإثما

**

يساق سرور للأنام مديد

**

أتاك على طوع لأتاك أهله

**

وقد قال: ﴿هذا ما لديّ عيد﴾¹⁹⁸

**

ولو زاغ لم يمجّد وجاءك راغما

**

وأنت بكتبا الحالتين مجيد

**

وكيف يزغ الملك عنك وأنت من

**

له طارف من¹⁹⁹ فخره وتليد²⁰⁰؟

**

جيينك وضّاح وكفّك وابل

**

وسيفك مرهوب الغرار حديد

**

شمائل أملاك مضوا وثناؤهم

**

¹⁹⁸ Corán: azora *al-Qāf*, 50, aleya: 23.

¹⁹⁹ En ed. al-Ya'lawī: في

²⁰⁰ طرف : nueva riqueza : تليد , antigua riqueza, aquí insinúa a la henrenca del poder.

عظيم على مرّ الزّمان يزيد

**

تناسق مولود كريم ووالد

**

201 وعمّ وجدّ في الملوك فريد

**

نظام تودّ الزّهر لو حظيت به

**

ويغبط فيه الدّر وهو نصيد

**

ملوك مضت وهي السّعود ولم يزل

**

لنا مسعد من نسلهم وسعيد

**

فلا نأس إذ حمودة البدر قد مضى

**

202 فعثمان فيه المبتغى ومزيد

**

ملك إذا أبصرت غرّة وجهه

**

كفاك الحيا من أن يقوم شهيد

**

ويهتزّ للطاعات والجود عطفه

**

كما أهتزّ مشغوف الفؤاد عميد

**

ألم ترى كيف أهتزّ للخبث مسرعا

²⁰¹ En ed. al-Ya'lāwī : يزيد

²⁰² Designa el padre de 'Uṭmān, b. 'Alī Bey II, su reinado: (1759-1777), su tío Muḥammad al-Rašīd Bey: (1756-1756) y su abuelo, Ḥasīn b. 'Alī: (1705-1735), el fundador del Estado ḥusaynī.

NB: Estos dos últimos poemas, no se encuentran ni en *al-Ta'īr*, ni en *Unwān al-arīb*.

**
 يبدده عن أهله ويبعد؟
 **
 فأصبح ثغر الدين من ذاك باسم
 **
 وشيطانه في الخافقين طريد
 **
 وكم منك للإصلاح في الغيب من يد
 **
 لنا من ندادها مبدئ ومعيد
 **
 فإن سرّ الخضراء منك بطلعة
 **
 فنورك في أقصى البلاد وقيّد
 **
 فلازلت ملحوظا بعين عنايه
 **
 وملكك بالنصر العزيز أبعد
 **
 ولازال نجلاك²⁰³ الجيدان قرّة
 **
 وأنت بما في العالمين حميد،

انتهى.

²⁰³ Ambos Emires Şāliḥ y 'Alī Bey, han muertos asesinados después del asesinato de su padre, el 21 de diciembre de 1814, ver: *al-Itḥāf*, T.III, pp. 98-99.

6 ثم اختصره تأريخ الوفاة المذكور فقال²⁰⁴:

حكم المنيّة نافذ الاحكام
 **
 والدار ما جعلت بدار مقام
 **
 كم فتت كيدا وكم أبكت دما
 **
 ولرب عرش ثل بعد نظام
 **
 ولربما هان المصاب وفيك يا
 **
 حمودة بحر الرزية طامي
 **
 أن تصدّ من ماء الشؤن مدامع
 **
 فلطالما رويت بكأس منام
 **
 أو تلبس الدنيا عليك حدادها
 **
 فغروب شمسك مؤذن بظلام
 **
 لكن مآثرك التي خلّدتها
 **
 أبقت سناك وأنت تحت رجام
 **
 عجب لرمسك كيف وارى منك ما
 **
 ملاء الفضل بالرعب والإكرام

²⁰⁴ Esta *martiyya* es muy parecida a la precedente, sobre todo al comienzo (los 3 primeros versos, el quinto, el sexto y el último hemistiquio).

NB: No he encontrado este poema en ninguna de las ediciones que he consultado.

**
 مامت إذ واروك بل نقلوك من
 **
 دار الفناء إلى مقام دوام
 **
 وجللت قدر الذي تف الدنيا به
 **
 فنقلت للإجلال والإعظام
 **
 ولذاك عند تفأول قد قلت إذ
 **
 أرخت: قيل أدخل لنا بسلام،
 عام 1229

7. وهذا تأريخ قلته في المسجد الذي أنشأه المصطفى الأجل أبو محمد الله محمد
 الصغير حاي الأندلسي في ²⁰⁵، عام 1227 | 1812، بأستحيائه:

أنظر له نورا بدا مشهودا
 **
 يأوي له رجل غدا مسعودا

²⁰⁵ Tastūr, la ciudad histórica de los moriscos, es también la ciudad natal del autor y del difunto. Muḥammad al-Ṣāy al-Andalusī redactó con su mano, todos los capítulos de *Ṣaḥīḥ al-Bujārī* y les mantuvo habices sobre la mezquita, hizo lo mismo para: *al-Maḥālis al-saniyya ‘alā-l-arbaʿīn al-nawawīyya*. Nuestro autor le dedicó también, una *martīyya*, el año (1235/1820), escrita sobre una estela de mármol en su casa. Ver: Aḥmad al-Ḥamrūnī, *op.cit.*, ‘*Alamu al-Zaytūna, al-Ṣayj Ibrāhīm al-Riyāḥī*, p.55, en la que menciona el autor, la diferencia entre este poema y lo de la estela de la mezquita. De este autor, de Tastūr también, se puede ver su artículo: “Talāt qasā’id ḥawla Tastūr”, *IBLA*, (1994), pp.89-81.

NB: Al margen, en la parte inferior del folio núm.31, encontramos una serie de cifras: 1000, 200, etc.

**
 في ظلمه الأسواق لاح كأنما
 **
 نشر الصّباح على الظّلام بنودا
 **
 يا رثة الشّيطان منه إذا النّدا
 **
 نادى فـولّى خاسئا مطرودا
 **
 وغنيمـة السّعداء إذ لم يلهم²⁰⁶
 **
 شيء²⁰⁷ فلبّوا ركّعا وسجودا
 **
 قرّت به لذوي الدّيانة أعيـن
 **
 وغدا به حزب الشّقـا مفؤودا
 **
 لله أسسه الذي هو آمل
 **
 أن سوف يحرز أجـره الموعودا
 **
 ربحـت تجارته فأنفق فانيـا
 **
 لينال في دار التّعيم خلودا
 **
 فلمثل هذا الصّنع تستبق النّهي
 **
 وعليه تنفطر الكرام كبودا
 **
 فاقبله من بانيه يارب الـورى

²⁰⁶ Sobre dos palabras borradas, de manera que el verso hubiera sido: و غنيمـة السّعداء إذا: سمعوا النّدا

²⁰⁷ Sobre una tachadura.

**
 من لا يخيب لآمل مقصودا
 **
 وأجب بفضلك دعوتي إذ قلت في
 **
 تأريخه : جازي²⁰⁸ الصغير جودا.

8.  209

أرحم حنيني²¹⁰ يا رحمان سائله
 **
 وكم رحمت ولم تسأل بلا عدد
 **
 هذا الظلام سجي والناس قد رقدوا
 **
 وقد بسطت رجائي إذ مددت يدي
 **
 فاجمع مفرّق شملني بالحبيب فقد
 **
 طال المدى وهيب الهجر في كبدي
 **
 ما خاب راجوك من قلبي فكيف أرى
 **
 يافائض الجود، من { جدواك لم أرد. }²¹¹

²⁰⁸ En *al-Ta'īr*, T.I, pp.77-78: جاز

NB: encontramos este poema en *'Unwān al-arīb*, T.II, pp. 790-791, en ed. al-Ya'lāwī, ref. *al-Mayma'* 42.A, pp.50-51, casida: 33, y son conformes con nuestro ms.

²⁰⁹ En el *kunnaš*, el autor nos introduce directamente al poema sin fecha, ni título, pero, según las 3 ed. citadas justo abajo: se trata de una oración dirigiéndose a Dios.

²¹⁰ En ed. al-Ya'lāwī, p.37, casida: 18: حنيني , menciona el editor, que este poema falta en *al-Mayma'* pero, lo encontramos igual en *al-Ta'īr*, T.II, p.108; y en *'Unwān al-arīb*, T.II, p.741.

9. ما أقول في عزيزه إبنه الباهي محمود باي²¹² زوجة الوزير سليمان كاهيه:

أكرم بها من روضة لرقاد
 **
 سمّوه رمس عزيزة الأجواد
 **
 بنت الملوك الصّيد سادات الوري²¹³
 **
 وكريمة الآباء والأجداد
 **
 نشأت بعز باذخ وجرت على
 **
 سنن الصّوالح منهج العبّاد
 **
 لم تأل في صوم وفي ذكر وفي
 **
 صدقاتا ريّ الفؤاد الصّادي
 **
 أحنى على الفقراء واللاجي لها²¹⁴
 **
 من ذات إشفاق على الأولاد
 **
 لم يشها عزّ الملوك عن التقى
 **

²¹¹ Las palabras entre corchetes, están escritas abajo en vez de otras borradas, la última palabra no se ve a causa del papel usado para la restauración, pero que cubrí gracias a las ed. ya citadas.

²¹² Maḥmūd Bey, hijo del Emir Muḥammad al-Rašīd Bey, su reinado: (1814-1824). Sulaymān Kāhiya se casó con 'Azīza la hija de Maḥmūd Bey, la misma noche (1230/1814), en la que su padre tomó el poder, ver: *al-Itḥāf*, T.VIII, p.39.

²¹³ Escrita un poco más arriba.

²¹⁴ Escrita entre las líneas.

وتزود من هذه لمعاد
 **
 {ربحت تجارتها فباعته فانيما}²¹⁵
 **
 بشريف ما يلقى بغير نفاذ
 **
 ومضت²¹⁶ إلى حسن المآب وخلفت²¹⁷
 **
 حسن الثنا يتلى كما الأوراد
 **
 وعيون من كانت تفيض عليهم
 **
 فاضت بذاك الفيض من إرفاد²¹⁸
 **
 لاغرو أن الله يسعدها بما
 **
 قد قدمته بصادق الميعاد
 **
 فلذا بحسن الظن قلت مؤرخا:
 **

²¹⁵ Encontramos el mismo hemistiquio en la casida dedicada a la mezquita de al-Şāy, en el séptimo verso.

²¹⁶ En *Unwān al-arīb*, T.II, p.798: وقضت

²¹⁷ Escrita arriba sobre: و

²¹⁸ Sobre: من

NB: El papel sobre el cual se redactó este poema sobre 'Azīza, es diferente del resto, de color más amarillo, más fino y de tamaño más pequeño, con este mismo papel, una tercera mano intentó restaurar el ms., sobre todo en el interior a nivel del centro, en muchos lugares. Por ello, deducimos que fue añadido más tarde, aunque fechado en (1255/1840). La escritura no parece diferente a la que encontramos en muchos partes del *kunnaš*. Esta casida se halla en ed. al-Ya'lāwī, ref. *al-Maṣma'*, 23.A, pp.52-53, casida: 35.

قد أسعدت ولها الهنا بمراد،

بتاريخ 1255

10. مرثية²¹⁹

مرثية الشيخ في عزيزة باية

[XIV] النفقة

من قام على أحد بواجب نفقة رجع عليه، فمن ذلك المرتهن ينفق على الرهن، فإنه يلزم الرّاهن في ذمته لافي عين الرّاهن. قال: ورجع مرتهنه بنفقته في الذّمة ولو لم يأذن، وليس رهنا به إلا أن يصرح بأنه رهنا به، انتهى. قال شراحه: بخلاف من ضاع له شيء ووجده فإن النفقة عليه تكون في عينه لا في ذمة مالكة.

[XV] المدائ

وفي عشية آخر يوم من سنة 1247 ورد علينا زائر يقال له الشيخ أحمد المصطفى الواداني²²⁰ بن طوير الجنة²²¹ من طلبة العلم وهو²²² مغربي من أحواز شنقيط²²³ فرحب به

²¹⁹ Por detrás, en la página 34, encontramos sólo el título siguiente: مرثية الشيخ في عزيزة باية, el resto de la página, se dejó vacío.

²²⁰ Escrita sobre al-Muṣṭafā y encima se reitera dos veces la palabra: صح صح

الشيخ الوالد وأكرمه غاية. فلما أطمأن به المجلس، أخرج أوراقا من تحته للشيخ الوالد مضمونها أجوبة أسئلة سألها الشيخ المغربي المتقدم من بعض متعني طلبة طرابلس،²²⁴ حين مروره عليها راجعا من حجّه، وقال: إني لما سئلت عنها بطرابلس أجبت عنها بما حضر وطلبته في المواد لأحقق لهم الجواب فأبوا. ولما أوصلني الله²²⁵ إلى تونس وآنصت بالمواد حققت ذلك وكتبته في هاته الأوراق، وأريد منك التّظر فيها والإطلاع عليها ثم تحكم بالإنصاف والعدل. فتأمل فيها الشيخ الوالد وكتب له ما نصه:

الحمد لله بسم الله الرحمن الرحيم والصلاة والسلام على سيّدنا محمد خاتم النبيّن وإمام المرسلين وعلى آله وأصحابه والتابعين بإحسان إلى يوم الدين،

أما بعد، السّلام على مقامكم العليّ ورحمة الله وبركاته فإنّكم لما أمرتم العبد بمطالعة التّحرير الذي حرّرت في جواب الأسئلة الطرابلسية التي يلوح على جامع شتاتها عدم حسن النّيّة. أخفيت عليكم كراهة مطالعتها في نفسي مخافة أن يطغى على فهمكم فهمي أو يسبق إلى ما يخالفكم وهمي، ثمّ سئح لي أن أمثال أمركم أوجب، ومساعدتكم إلى نيل رضاكم أقرب، وإنّ ما يظهر لي ممّا عسى أن يخالفكم، إن كان صوابا، فأنتم به أحق وأعلم، وإلا فشئنة أعرفها من أخزم وها أنا أفيض في المقصود بعون الملك المعبود تاركا ما لا بحث فيه، متعرضا لما فيه بحث أو تنبيه فأقول:

قال السائل (المذكور)²²⁶ في المسألة الثانية: وهل يتعلق العلم بالمستحيل؟ الخ. قلتم في الجواب ما يشفي الغليل لمن كان عنده تحصيل لكنّه يفتقر إلى بعض إيضاح وحاصله أنّ العلم القديم قسمان:

²²¹ الحنة: O

²²² Sobre: مغربي

²²³ شنجيط: En *al-Ta'tir*, T.II, pp. 132-135

²²⁴ Abajo, corrigió la última letra de la palabra y pone la letra: س, en vez de: ص, en el texto hemos puesto lo que es correcto.

²²⁵ Sobre: أوصلني

²²⁶ Se lee perfectamente, pero parece ligeramente borrada.

-علم يشبه علمنا التصوري وهو إدراك بلا حكم .

-وعلم يشبه علمنا التصديقي وهو إدراك معه حكم .

فالمستحيل يعلمه الله بالمعنى الأول، أي من غير حكم عليه بأنه واقع بل يعلم معناه المفرد ولا يعلمه بالمعنى الثاني، أي لا يعلم أنه واقع وإن كان يعلم أنه ليس بواقع أيضا، ومعلوم ضرورة أن الأمر إذا لم يكن واقعا فإن الله لا يعلمه واقعا، وإنما يعلمه غير واقع وبهذا يتبين معنى الآيات التي ذكرها السائل. أما الآية الأولى: فمعناها أننبؤون الله بشيء لم يقع حتى يعلمه، أي أنه لو وقع لعلمه لكنه لم يقع فكيف يعلمه واقعا فيكون كناية عن عدم وقوع ذلك من حيث أنه يلزم من وقوعه علم الله بحيث لم يقع²²⁷ لم يعلمه واقعا وعلى هذا قياس الآيتين الباقيتين حتى أن معنى قوله: ﴿ **أَنْ يَعْلَمَ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا** ﴾ أن يقع في قلوبكم خير فيعلمه الله يؤتكم خيرا، الخ . ومفهومه أنه إن لم يقع في قلوبكم خيرا فلم يعلمه الله واقعا لا يؤتكم، الخ . وهذا معنى جليل ليس فيه ما يستنكر والله الموفق.

قال السائل في المسألة الثالثة قولهم: في الاستدلال على وجود الصانع بحدوث العالم أنه إما جوهر أو عرض، هل هذا التقسيم حاصر؟ الخ . قلتم في الجواب : إن هذا التقسيم حاصر إذ لا واسطة بين الشئيين إذا دارا بين النفي والإثبات، وإن ما أشار إليه السائل من تعجيز القدرة على تقدير امكانه²²⁸ فأمر لا يصدر عن لبس، الخ . قلت: في هذا نظر لأن تعجيز القدرة على تقدير إمكانه لا على تقدير عدم إمكانه، لأن عبارة السائل: "والا يكون فيه تعجيز القدرة"، أي وإن أمكن غيرهما ولم يوجد هذا الغير فقد عجزت القدرة عن إيجادها. وإذا كان كذلك فلا يصح الرد عليه بأن القدرة لا تتعلق، اللهم إلا أن تكون العبارة ولا يكون فيه تعجيز القدرة . فتأملوا هذا فضل تأمل والله الموفق²²⁹.

²²⁷ Después de este verbo, encontramos una mancha bastante gruesa con tinta negra, pero según hemos visto en *al-Ta'wīr*, no nos falta nada.

²²⁸ Sobre: على تقدير امكانه, encontramos : ختم muy larga.

²²⁹ Al margen a la izquierda, a nivel de este parrafo (folio 36), encontramos este comentario difícil a leer a causa de manchas y escritura muy pequeña:

. . . أيضا ولا يرد عليه اعتراضك بلزوم تعجيز القدرة لانه نفي اللزوم ولم يثبت صح صح

قال السائل في المسألة الرابعة: ما إعراب قوله تعالى: ﴿لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى﴾ على أي شيء معطوف؟ الخ . قلتم في الجواب: مافاض جوده وعزّ وجوده، لكن في عبارة السائل مغالطة لم يفتن قلمكم لبيانها، وهي قوله: "على أي شيء معطوف" فإنه لا، إنه ليس هاهنا عطف نحوي: لانسقي و لا بياني، اللهم إلا أن يريد العطف اللغوي، أي إلى أي²³⁰ شيء يرجع ولو باعتبار المعنى وفيه حينئذ مغالطة أخرى لأنه جعل الجملة راجعة إلى ما قبلها وسأل عن هذا المرجع ماهو؟ مع أنها منقطعة عما قبلها كما تحرر في جوابكم وبالله التوفيق .

قال السائل في المسألة الخامسة: "ملائكة" جمع أم أسم جمع ؟ الخ . قلتم في الجواب ما فيه براء العلة وبرد الغلّة، ومن جملة ما قلتم في الفرق بين دلالة الجمع ودلالة أسم الجمع أن الفرق بين دلالة الجمع وأسم الجمع من جهتين لفظا ومعنى. أمّا المعنى الخ، وأمّا الثاني وهو الوجه اللفظي فهو أن الإسم الدال على أكثر من اثنين إن لم يكن له واحد من لفظه فإمّا أن يكون على وزن خاص بالجمع أو غالب فيه أولا الخ . قلت: في هذا الثاني نظر، لأنه إنما ينتج الفرق بين الجمع وإسمه لبيان الفرق بين الداليتين، وكلامنا في هذا، لا في الأول، فليتأمل والله تعالى أعلم .

قال السائل في المسألة السادسة: قول التّحاة في الإستفهام تويخي وتقريري ونحو ذلك هل هو حقيقة أم مجاز ؟ وما الفرق بين العلاقة والجامع ؟ قلتم في الجواب ما ينبّه الغافل ويعلم الجاهل، ومن جملة ما ذكرتم: أن الفرق بين العلاقة والجامع، أن الجامع لا يطلق إلا في الإستعارة والعلاقة لا تطلق الا في المجاز المرسل. قلت: فيه نظر لأن العلاقة تكون في الإستعارة وفي المجاز المرسل وفي التشبيه. فهي أعم بحسب الإستعمال فكل جامع علاقة ولاعكس وهذا يبيّن لا إشكال فيه أصلا.

قال السائل في المسألة السابعة: هل أستخدم العام في الخاص وعكسه مجاز أو حقيقة؟ الخ . قلتم في الجواب ما حققه الأئمة الأعلام وإن كان فيه لبعض الفضلاء كلام، إلا أنه وقع في هذا التقرير غلطان: الأول التعبير بالعام والخاص وإنّما هما الأعم والأخص فإن العام لفظ يستغرق الصّاح له من غير حصر بإزاله الخاص والأعم مفهوم كلّيّ ينطبق على أفرادهِ ويطلق بإزالة الأخص . فالعام كلية والأعم كلّيّ وأين أحدهما من الآخر. والمقصود في هذا المقام الثاني بدليل

²³⁰ En *al-Ta'wīr*, T.II, p.133: أي الرأي , en realidad, el termino que viene justo después de:

أي es ilegible porque tapado por un papel, lo que hay en el texto es una propuesta.

تمثيلهم هنا بالحيوان و الإنسان ونحو ذلك من الكليات المعبر عنها بالمطلقات أيضا، والفرق بين العام والمطلق غير خفي الغلط، الثاني التعبير بأن الواضع لم يضع إنسانا دالا على زيد بخصوصه بل لكل حيوان ناطق، وإثما كان هذا غلطا لأن الموضوع له لفظ الإنسان هو المفهوم الكلّي الصادق بطريق البدلية على هذا الفرد وعلى هذا الفرد، وهكذا لا. إن الموضوع له حيوان ناطق إذ لو كان كذلك كان عاما لا أعم كما تقدم والله أعلم .

قال السائل في المسألة التاسعة: أستعمال المبنيات في غير موضوعاتها، قلت: لم نفهم مراد السائل به إلا أن أريد بذلك ما قدروه في قوله تعالى: ﴿ **وما خلقت الجن والانس إلا ليعبدوني** ﴾ وفي قوله: ﴿ **فالتقطه آل فرعون ليكون لهم عدوا وحزنا** ﴾ الخ، ما قلتم. قلت: إرادة ما ذكرتم من كلامه غير منطبقة على لفظه ولا دلالة لكلامه بوجه من الوجوه على إرادة ما ذكر وهذا السائل إما أن يريد بهذا السؤال المبهم تحيير المسؤول ويتوصل بذلك إلى أنه كلما أجيب بجواب عن هذا السؤال يقول: "ما أردت هذا" كما روى أن اليهود إنما سألوا رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الروح تعنتا وتحيرا له، لأن لفظ الروح مشترك بين معان، فقصدوا أن كل ما يجيبهم به يقولون: "ما أردنا هذا. وإذا أحسنا الظن بهذا السائل أمكن أن يريد بهذا السؤال أن المبنيات مثل الضمائر إذا استعملت في غير معين كالضمير في قوله تعالى. ولو ترى بناء على أن المخاطب كل من يتأتى منه الرؤية هل هو حقيقة أو مجاز، وحينئذ²³¹ يكون جوابه أنه مجاز كما نص عليه غير واحد من المحققين وهذا السؤال التاسع ينظرالى قوله تعالى: ﴿ **وكان في المدينة تسعة رهط يفسدون في الارض ولا يصلحون** ﴾.

قال السائل في المسألة الحادية عشرة: هل تنقسم المكنية إلى لما أنقسمت إليه التصريحية؟ وإن قلتم لا فما الفرق؟ قلت جوابكم: أن السكاكي جعلها قسما للمكونة فإنها²³² قسمها، أي المصرح لها إلى تحقيقية وتخيلية ومحتملة، وعنى بها أن يكون المصرح به من طرفي التشبيه هو المشبه به والمتروك هو المشبه، لكن تارة يكون معناه محققا حسا أو عقلا وتارة لا تحقق لمعناه بل هو صورة وهمية محضة. الأولى التحقيقية، الثانية التخيلية، الثالثة المحتملة، وعنى بالمكنية أن يكون المذكور هو المشبه ويراد به المشبه به. فقولكم: هل تنقسم؟ جوابه: لا تنقسم ضرورة، إنما قسم

²³¹ Este símbolo se reitera muchas veces: ➤ con tilde encima , en nuestra propuesta hemos seguido, *al-Ta'īr*.

²³² *Ibid*, p.134: إنه

لها، الخ. قلت: هذا الجواب فيه نظر من وجهين أحدهما أن السائل لم يرد فيما يظهر، إلا أن الإستعارة المكنية هل تنقسم إلى ما أنقسمت إليه التصريحية، من كونها تارة أصلية وتارة تبعية، ومن كونها تارة حقيقية وتارة تخيلية، أو لا تنقسم؟ وإن قلتم بالثاني أي عدم الإنقسام فأى فرق بينهما؟ فإذا أراد السائل هذا، فهو سؤال متوجه لابد (له صح) ²³³ من جواب. النظر الثاني إن جوابكم بقولكم: لا تنقسم ضرورة إنها قسم لها فيه أمران: الأول أن هذا لا يصلح جوابا تاما لأن السائل قال: إن قلتم بالثاني أي بعدم الإنقسام فما الفرق؟ وأنتم لم تتعرضوا لبيان الفرق. الأمر الثاني أن التعليل بقولكم: ضرورة إنها قسم لها، لعله سبق قلم وأنكم إنما أردتم أنها قسم لها، لا قسم لها، وحينئذ كونها قسيما للكناية إنما يقتضي كونها مباينة لها في حقيقتها وهذا لا ينافي كونها تنقسم إلى أقسامها.

قال السائل في المسألة الثالثة عشرة: قولهم ائجاز أبلغ من الحقيقة مع قولهم بوجوب حمل اللفظ على حقيقة إن احتملها انتهى. قلتم وأحسنتم ما معناه أن ائجاز أبلغ عند تحققه بوجود قرينته. وأما قولهم بوجوب حمل اللفظ على حقيقته فهو عدم تحقق ائجاز بوجود القرينة كما هو صريح قولهم إن احتملها فلا تعارض بين الكلامين. قلت: معنى كون ائجاز أبلغ من الحقيقة إنه كدعوى الشيء فيبينه، ألا ترى أنك إذا قلت: "رأيت رجلا شجاعا" فهذه دعوى مجردة عما يشبهها بخلاف ما إذا قلت: "رأيت أسدا"، فإنك أدعيت أنه شجاع وأقمت بينة وهو أنه أسد وهذا هو ²³⁴ مراد عبد الحكيم، من قوله الذي نقلتم عنه أن قولهم في الترشيح أبلغ من التجريد، معناه أكثر بلوغا ووصولا إلى المقصود، لأن البينة التي أشتملت عليها الدعوى مما تؤيد المقصود وتوصل إلى صحته، أوصلنا الله وإياكم في هذه إلى حضرته وفي تلك إلى النظر إلى وجهه الكريم في دار منته. وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين. حرر هذا، الفقير إلى رحمة ربه القدير إبراهيم بن عبد القادر الرياحي الحمودي فخارا، التونسي دارا وقرارا، في يوم الخميس مفتتح شهر الله الحرم فاتح شهور عام ثمانية وأربعين ومائتين وألف، انتهى. كتبته من خط الوالد أبقاه الله ²³⁵.

يقول كاتبه عفى الله عنه، أقول: يمكن محاولة إصلاح بعض ما أنتقده الشيخ الوالد، وإن كنت فيما رمته كمساجل، البحر الخضر والمتطرب على عيسى بن مريم. على أي إنما أنفق من

²³³ Sobre: من لابد

²³⁴ Sobre: هذا صح

²³⁵ Sobre: أبقاه

عنده و أوفق بسعده.²³⁶ فمن ذلك قول الجيب في المسألة الثالثة ما أشار إليه من لزوم تعجيز القدرة أمر لا يصدر عن لبيب. فإن الشيخ نظر فيه بما تقدّم بيانه. قلت: يمكن أن الجيب فهم عطف قوله: "ولا يكون" على "لا يمكن" أو لا عطف. والجملة حال من الضمير في خاصه فإن المعنى على هذين الإعرابين يقتضي استفهام السائل عن تعجيز القدرة هل هو لازم للحصر أو لا إذ التقدير على الأول، هل هذا التقسيم حاصر فلا يمكن ثالث ولا يكون فيه استلزام²³⁷ للتعجيز ولأشدد أن: "ولا يكون" الخ، انتهى حيز الاستفهام وأخذنا الاستلزام من قوله فيه. وأمّا²³⁸ على الثاني، فبالإستفهام عن ذاك أظهر إذ التقدير هل هذا التقسيم حاصر في حال مصاحبته لاستلزام التعجيز فيكون مصب الاستفهام على القيد وهو الحال كما هو الإستعمال المشهور البليغ الذي أسسه الشيخ عبد القاهر من أن²³⁹ الحكم المتسلط على شيء بقيد إنما مصبه ذلك القيد. وإذا ثبت أن السائل استفهم عن لزوم التعجيز هل يستفاد من الحصر، فقد أشار في الجملة²⁴⁰ وأوماً إلى لزوم²⁴¹ تعجيز القدرة حيث لم تتعلق بمستحيل وهو ثالث للعرض والجوهر ولا بدع حينئذ، أن يفند ويثلب بأن هذا أمر معلوم مشهور لا يصدر إدّعاؤه من لبيب حتى يسأل عنه. هذا غاية ما يقال في إصلاح المقام ومن ذلك جعل الشيخ الوالد أن في²⁴² قول السائل في المسألة الرابعة مغالطة على إرادته بالعطف، العطف اللغوي، وأن الجيب غفل عنها. قلت: قد نقل الجيب عن أبي حيان "أن لا يسمعون"، الخ. يصحّ كونه علة لحفظ الجر²⁴³ ما، قال: "وعليها"، فالجملة متعلقة بما قبلها، انتهى فافهم²⁴⁴. ومن ذلك تعسره أي الجيب في الجواب عن السابعة بالعام والخاص موضع الاخص والأعم فإن الشيخ غلطه في ذلك. قلت يمكن تحمّل إصلاح كلامه بأنه جرى على سنن بعضهم من التسامح في وضع الخاص والعام موضع الأخص والأعم وكثيراً ما يرتكب ذلك الشيخ يس²⁴⁵ في حواشيه رحمه الله، انتهى.²⁴⁶

²³⁶ Un poco tachada con la tinta.

²³⁷ Error en ms. : استلزام

²³⁸ Sobre: على

²³⁹ Sobre: من

²⁴⁰ Sobre: أو ما

²⁴¹ Sobre: إلى

²⁴² Añadida arriba.

²⁴³ Difícil a leer, he propuesto lo que me ha parecido más evidente.

²⁴⁴ En el original está escrita sobre: انتهى

²⁴⁵ يس con tilde encima, puede ser el nombre de al-šayj.

[XVI] قضاء الديون²⁴⁷

الغارم مصدق ومن فروعها أن من أقر بقبض تسعة دراهم من أثني عشر أو قامت بيّنة بذلك وأقام المطلوب بيّنة بدفع ثلاثة وزعم أنها تمام الأثني عشرة وقال الطالب بل من التسعة فإن القول للمطلوب إنها من غير التسعة، كذا أجاب ابن القاسم وهي في "العاصمية": ومن أقر مثلاً بتسعة الخ، وفي عين في الرهن.

[XVII] بدأت بذكر الإسم الكريم ياغيثي²⁴⁸ الخ 99، يوم الخميس 22 قعدة الحرام عام 1240.

²⁴⁶ Notamos que todo el texto núm. [XIV] en ed., fue redactado por al-Ṭayyib al-Riyāhī, el hijo de nuestro autor. Este texto contiene muchas lagunas: manchas con la tinta, palabras borradas, tachaduras, etc., en el folio 36 encontramos a nivel del borde interior muchas palabras disimuladas o medio disimuladas por un papel puesto encima con el fin de restaurar el ms. En general, hemos podido cubrir estas lagunas (en su mayoría), gracias al contexto y sobre todo a *al-Taʿīr*, T.II, pp. 132-135, donde se halla este texto, menos la introducción y el último párrafo que abarca la crítica del hijo.

²⁴⁷ El folio (39) contiene sólo el texto núm. [XV] en ed.

²⁴⁸ Los sufíes suelen usar esta palabra que significa: El Socorro, *al-Ġayyālī* o *al-Ġawt*. También este tipo de notas se suelen encontrar en los *kunnaš*, es una jaculatoria en la que se repite *ya Ġayyālī* 99 veces, durante algunos días. El autor hubiera indicado pues el número de veces y la fecha que le recuerde el día de inicio. En el folio 40, sólo encontramos esta frase, y el resto del folio, se quedó vacío, así como el folio 41. Se puede deducir también, que es el comienzo de una *jilwa*. Podemos pensar que el autor tendría la intención de rellenar estos folios más tarde, pero nunca lo hará. Por supuesto, he colocado un número, a esta frase por su importancia.

**[XVIII] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَي سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا**

كتاب الإقرار

سئلت عن رجل اعترف لزوجته بدين وليس له ولد ولا بنتا، { وهو مجهول الحال معها أي لم يعرف ميله لها ولا عدمه، انتهى }.²⁴⁹ فأجبت بأن الإقرار غير صحيح ولا معمول به كما في "العاصمية". وأن جهلنا عند ذاك حاله فالمنع من ميراثه كلاله²⁵⁰ والكلالة، قال في "التوضيح": أن لا يرثه ولد بالكلية، انتهى معنى. وهذا أحد الأقسام الثلاثة في اعتراف الزوج لزوجته. وقد ورث كلالة، الثاني منها أن يعلم ميله لها، الثالث أن يعلم بغضه لها، والحكم في الثاني كالحكم في الأول وهو عدم صحة الإقرار. وفي الثالث الصحة ووجه البطلان في الأول والثاني التهمة تحقيقا وتقديرا. ووجه الصحة في الثالث انتفاؤها كذلك، وقد نص على هذا التفصيل في "التوضيح" وعقده ابن عاصم رحمة الله في قوله: "لكن إذا كان الإقرار في مرضه المحدث":²⁵¹

وإن يكن لزوجة بها شغف * فالمنع والعكس بعكس يتصف
وإن جهلنا عند ذاك حاله * فالمنع ممن ارثه كلاله،

لكن هذا في المرض،²⁵² انتهى.

وسئل الشيخ أعلاه _ الكاتب صح²⁵³ _ عن رجل ترتب عليه ديون كثيرة لا يفي ماله باستخلاصها، ثم مات مستغرق الدّمة ولم يترك إلا نصف دار وأشياء آخر لا بال لها. فطلب

²⁴⁹ Esta frase está al margen, arriba.

²⁵⁰ Él que no tiene padre ni hijo.

²⁵¹ Difícil a leer, podemos proponer también: المخوف o المخوف، lo que he propuesto en el texto, parece más correcto.

²⁵² Encontramos un gran agujero a nivel de esta palabra, pero se lee.

أصحاب الدين من ورثته قضاء ذلك الدين من نصف الدار المذكور، فاستظهرت زوجة الهالك برسم إبتاعها من زوجها ذلك النصف من الدار المذكورة، وفيه أنّها أقبضته الثمن معاينة. والحال أن الزوجة فقيرة ليس لها مال تشتري به، فهل شراء الزوجة محض توليغ؟ إذ زوجها متسغرق الدّمة ولا مال لها هي سوى بقيد صداقها على زوجها. فيستحيل عادة في حقّها أن تدفع له ثلاثة آلاف ريال وستمائة ريال ثمن النصف كما في الرسم المذكور وفي علمكم أن المرأة الفقيرة لا تصدق فيما تدّعيه من الشراء²⁵⁴، كالولد الذي لا مال له، لا يصدق فيما يدّعيه من الشراء من أبيه أوّلاً.

فأجاب بما نصه لاشكّ أن قرينة التّوليغ في المسألة المسؤول عنها موجودة، وأن التّهمة قويّة إلاّ أنّ ذلك بمجرد لا يوجب نقض البيع، إنّما يوجب يمين المرأة إن الشراء وقع على حقيقته لا توليغ فيه. وإن كانوا نصوا على أنه إذا وقع الدّفع بالمعاينة فلا يمين. فإذا نكلت ثبت التّوليغ حينئذ، هذا الذي ظهر لي والله أعلم والسلام.

[XIX] مسائل من العائدة²⁵⁵

مسألة في استخراج عدد مضمّر: قل لصاحبك أضمر عددا ما و زد عليه مثله فإذا فعل ذلك في نفسه زده أنت عددا من عندك كائنا ما كان، ثم قل له أسقط نصف المجتمع من عدديه الجوهولين عندك وعددك المعلوم لديك، فإذا قال لك قد أسقطت نصف المجتمع قل له اسقط المثل

²⁵³ Sobre أعلاه encontramos: الكاتب صح

²⁵⁴ من الشراء o الإبتياح Laguna en ms., según el contexto, se puede leer:

NB: A pesar del adorno que se halla en el folio: núm 42: (título, poesía, puntuación y algunas palabras con tinta roja), encontramos muchas lagunas: manchas, palabras borradas, etc., sobre todo a nivel del segundo párrafo, a causa del intento de restauración del ms. como ya hemos señalado más arriba, ver nota núm. 217. Cada párrafo está escrito con tinta diferente.

²⁵⁵ Difícil a leer, pero, nuestra propuesta es la más lógica, porque es muy adecuada con el contexto de los textos cuyo título es: "Cuestiones de ganancias". Se trata de cómo sacar provecho de la renta.

الذي زدته أولا على عددك المضمّر أولا، فإذا قال لك أسقطته فاعمد إلى نصف عددك المعلوم الذي زدته له وقل له الباقي عندك من الأعداد كذا، لأن الباقي بعد العمل المذكور هو نصف عددك المزيّد دائما، ضرورة يظهر بأدنى تأمل. مثاله: أضمر 3 وزاد مثلها 3 المجتمع 6، وزدته أربعة وأنت لا تعلم ما أضمر، فإذا قلت له اسقط من المجتمع النصف بقي عنده 5 كما هو واضح فإذا قلت له إ طرح ما زدته أولا وطرحه وهو في الفرض 3 بقي عنده 2 وهو نصف مازدته بلا ريب، انتهى عن أختينا سيدي الطاهر الناصر. قلت: قد تصرفت فيها واستعملتها على كيفيات أخرى فمنها:

أن يضمّر صاحبك عددا وتقول: له زد عليه مثليه و تعطيه أنت عددا ما وتقول له: أسقط ثلث المجتمع وأطرح ما زدته أولا وخذ أنت ثلثي عددك وأجعله هو الباقي في ضميره يوافق، وإن شئت بعد زيادته المثليين، قل له: أسقط ثلثي المجتمع، وإطرح ما أضمرته أولا بعينه وإجعل ثلث عددك هو الباقي في ضميره يوافق. وأعلم أن العادة في مثل هذه المسألة أن يقال له: أضمر عددا وزد مثله مثلا من عند فلان سلفا ثم اسقط نصفه ثم ردّ ما تسلفت إلخ لتكون الكيفية حينئذ: "أعير وأرشق"، انتهى .

مسألة أخرى: (رجل مات عن سبع بنين وترك جنانا زيتونا).²⁵⁶

رجل عن أبين وترك جنانا زيتونا فأقسما أشجاره وبقيت واحدة مشتركة ثم ورد عليهما ثالث فاثبت نبوته للمالك فقاسمهما وبقيت زيتونة واحدة أيضا مشتركة ثم ورد عليهم رابع فاثبت نبوته فإقتسموا ففضلت واحدة فقط أيضا، وهكذا إلى السابع فكم كان في الجنان من زيتونة ؟ الجواب أنها ثلاثمائة و واحدة.

مسألة أخرى: دخل لصّ إلى بستان فاجتني رمانا وأراد الخروج فعرضه رجل فأراد أن يفضحه فقاسمه بنصف ما عنده على أن يستره، ثم مشى فعرضه آخر فعامله كالأول وهكذا إلى السابع فبقيت عنده واحدة، فكم جملة ما أجتناه أولا؟ جوابه : 128. قلت: قد إهتديت إلى ذلك

²⁵⁶ Parece borrada, pero se lee perfectamente, y el fragmento se reitera al principio del párrafo.

NB: El folio 43, tiene muchas tachaduras y su escritura es muy descuidada. Los folios siguientes: 44 y 45 se han dejado vacíos.

من غير هداية من الغير، وذلك بطريق التّصعيف ثمّ وجده السابح مترقيا إلى الأول بزيادة المثل ويمكن التّصرف فيها كثيرا فافهم .

[XX] مسائل الشفعة

سئلت: عن أب باع حصة مشتركة بينه وبين ولده، أما حصة الأب فبالإرث عن أبيه و أما حصة الولد فبالوصية من جده ثم قام الأب يعمد بيع منابه يطلب الشفعة فيه لولده . فأجبت بأنه إن قام للشفعة قبل مضي الأمد المسقط، وهو السنة، فله ذلك وإلا فلا. وهي منصوصة في البرزلي ونصه: وإذا باع حصته من مشترك بينه وبين بنيه فله الأخذ بالشفعة لبنيه إذا قام قبل زمان انقطاعها، انتهى²⁵⁷.

[XXI] نوازل المباح

سئلت: عن رجل وهب بيتا لزوجته من داره المحدودة بكذا وكذا ولم يتعرض الموثق للإنتفاع بمنافع الدار من بئر وماجل ومرحاض ومدخل إلى غير ذلك، فهل لها الإنتفاع بما ذكر أولا ؟ فوجدت المسألة منصوصة في "إختصار المتيضية"، قال فيه ما نصّه: ومن تصرّف ببيت من دار ولم يذكر في النصّ الدّخول ولا الخروج من أين يكون، فله ذلك على باب الدار وله الإنتفاع بالبئر وبالمرحاض وكذلك في الحبس والهبة، انتهى.

²⁵⁷ El texto [XX] en ed., viene así, sólo en el folio 46, y el resto se quedó vacío, igual que para el folio núm.47, se quedó enteramente vacío.

وسئلت: عن رجل تصدّق على كبار أولاد ولده ثم مات فأثبت بعض أولاده أن عليه ديناً بإقراره²⁵⁸ لأمه وهي زوجة الهالك، وقام داعياً بإبطال الصّدقة، فوقع الجواب: بأنه إن كان تاريخ الإقرار مقدماً على تاريخ الصّدقة بطلت، والتّحقيق أنّ هذا الإقرار يفصل فيه أولاً بين كون الزّوج وقت الإقرار صحيحاً أو مريضاً إلى غير ذلك من التفاصيل. فإن كان صحيحاً ولا تهمّة عنده في إقراره لها وعلم تقدم تاريخ الإقرار على الصّدقة بطلت أو بطل ما يوفى به الدّين منها والمسألة منصوصة في ابن هارون وفي "العمليات" والله أعلم .

[XXII] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَحَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا

الطَّلَاق²⁵⁹

وقع السؤال: عن ماذا يلزم في الطّلاق إذا²⁶⁰ أسقط أبو البكر شيئاً من الصّداق قبل الدخول وقبل الطّلاق لمصلحة²⁶¹ على مذهب ابن القاسم. هل نصف المسمى الأصلي أو نصف الباقي ؟ فأجبت: بأن اللازم نصف الأصلي لا الباقي لوجوه منها: أن المشهور وهو مذهب مالك في "المدونة" عدم صحّ الإسقاط في المسألة المذكورة. ومذهب ابن القاسم غير مشهور، وإن كان هو المعمول به على ما في "العمليات" عن "مختصر المتيطيه" وقد رأيته فيه أيضاً وهذا _ مؤيداً مستقل

²⁵⁸ Sobre: دينا لأمه

NB: Se puede notar también aquí, que casi la mitad de la página núm. 48, del texto [XXI] en ed. y la p., se han quedado vacías. Al margen abajo, encontramos algunas cifras: 28/14-10.

²⁵⁹ Antes de escribir este título, el autor usó otra palabra: الخلع pero la borró.

²⁶⁰ Sobre una palabra borrada.

²⁶¹ Sobre: على

—²⁶² ومنها أن الذي في "المدونة" عن ابن القاسم ظاهر في تخصيص الإسقاط قبل النيل وقبل الطلاق، بما إذا كان الزوج معسر أو ليس الزوج في المسألة المسؤول عنها. كذلك لأن الإسقاط فيها إنما هو على أن يبني الزوج بالزوجة بتونس لا بصفاقس ولا إلتفات فيها إلى إعسار. ونص "المدونة"، قال مالك : ولا يجوز ذلك للأب قبل الطلاق، قال ابن القاسم: إلا بوجه النظر من عسر الزوج فإما لغير طلاق ولا على وجه نظر لها فلا يجوز، انتهى. إلا أن يقال التقييد نظرا للغالب ولذلك عمم عليه — إذ أن المنطوق هذا²⁶³ — كافيا في قوله: ولا على وجه نظر. وعلى العموم إختصرها خليل إذ قال: وقبله لمصلحة، وعلى الخصوص درج صاحب "العمليات" حيث قال :

ولا في البنت يجوز نظرا * وضع لبعض النقاد عمر
أعسرا

ومنها أن ظاهر عبارته الموثق أن البناء بتونس في مقابلة إسقاط البعض فيكون إسقاط البعض في مقابل البناء بتونس. وإذا طلق لم ين بتونس لأنه أخص من عدم البناء مطلقا ونص — المقصود من²⁶⁴ — العبارة إتفقا على أن يكون بناء الزوج بالزوجة بمحروسته تونس على أن أسقط والد الزوجة عن والد الزوج وولده من الصداق المذكور مائتين وعشرين ريالا والجهة²⁶⁵ المذكورة، انتهى . فإن نوزع بأن العبارة من قبيل الشرطية لا العلية والشرط إنما هو على والد الزوجة ولاعكس، قلنا: البناء. وإن الشرط من الجهتين لاسيما مع ما أرتكر في الطبائع من أن الإنسان إنما يتولى²⁶⁶ شيئا لتحصيل نفعه، ومنها وهو أوضحها حالا، إن الإسقاط إنما هو للإكرام والتأليف كما صرح بذلك الموثق والله²⁶⁷ أعلم. ومع الطلاق يفوت قصده وينعكس حسابه ولهذا المسألة بهذا الاعتبار الأخير نظائر فليتأمل ذلك والله الموفق .

²⁶² Entre las líneas sobre: و منها أن الذي في

²⁶³ Al final de la línea sobre: ولذلك عمم عليه

²⁶⁴ Sobre: العبارة

²⁶⁵ Supongo que está haciendo alusión a la *yibba* o *yubba* (la pronunciación difiere según las regiones en Túnez), en el texto [VII], p.31, (p.12 en ms.), porque es el único texto donde se trata de *yibba*.

²⁶⁶ En *kunnas*: يتولى

²⁶⁷ Subrayada.

[XXIII] بناءً على الخ [. . . .]²⁶⁸

التوضيح بناءً فاعل، التصريح بناءً وضمير الفاعل، وكذا الأثني، وإقحام ضمير لرفع الاعتراض بكون العلامة غير مطردة لصدقها على تاء الفاعل في قولك ما قام الأنت فيلزم كون أن (ضميراً)²⁶⁹ فعلاً وهو باطل ولا يخفى أن الدفع غير دفع لبقاء الصدق على ما ذكر – نظراً لمفهوم العلامة²⁷⁰ – والصواب في الجواب إن شاء الله أن العلامة مترتبة²⁷¹ من مضاف ومضاف إليه والأول مقيد بالثاني والثاني قيد للأول، فيكون الثاني إما فصلاً وإما خاصة وإما شبه أحدهما. وقد تقرّر عند أهل الميزان أن القيود التعريفية لا بد فيها من اللزوم كما يصرح بذلك كلامهم في الخاصة، وحينئذ فلا يصح النقص بناءً أنت في المثال المذكور ولعدم لزوم صدق تاء الفاعل عليها كما في أنت قائم وإما الجواب بإرادة أن الإضافة بيانية أي تاء هي ضمير الفاعل فليس بسديد لما إشتهر أن المراد لا يدفع الإيراد إلا للقرينة، ولا سيما في مقام التعاليم كما هنا، انتهى ما يسهّر الله للفقير كاتب الحروف.

[XXIV] بسم الله الرحمن الرحيم ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ﴾ السّورة²⁷²

سئل بعض من يعاني التدريس في أثناء الكلام على هذه السورة الكريمة عندما وصل إلى قوله جلّ وعزّ: ﴿لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ﴾.²⁷³ فقال السائل: لابدّ من الإستثناء

NB: Encontramos en el texto [XXII] en ed., el mismo problema del papel usado para la restauración. En este texto, tampoco faltan tachaduras y palabras borradas.

²⁶⁸ Laguna en ms. a causa de la humedad, no se ve casi nada de lo escrito.

²⁶⁹ Borrada, pero se lee, la he dejado, porque no se sabe claramente la intención del autor.

²⁷⁰ Sobre: الصواب

²⁷¹ Laguna, se ve la mitad de la palabra, según el contexto, he propuesto: مترتبة

²⁷² Corán: S. 97. aleya: 1.

لليلة المولد لما ذكروه من أنها أفضل من ليلة القدر. فأجابه المسؤول المذكور: بأن ظاهر الآية أنها أفضل من ليلة المولد، وانتصر للسائل بعض الحاضرين. وأقول قول المجيب ظاهر الآية الخ، إن كان مراده أن ظاهرها كذلك مع تسليم أن ليلة المولد أفضل — وهو بعيد²⁷⁴ — فعليه المؤاخذة من وجهتين، الإعتراف بأن ظاهر الآية يقتضي ذلك وأني تقتضيه الآية ولفظها ليس بشامل لليلة المولد لبيان ذلك، إن الإستثناء المتصل إنما يكون فيما يدخل في المستثنى منه لو سكت عنه على ما أستمروا وتقرر. ودخوله بأحد وجهين إما بأن يكون المستثنى منه عامًا: ﴿كان الإنسان لفي **خسر**﴾²⁷⁵ وإما بأن يكون كلامًا شاملًا للألفاظ منها المستثنى كعندي عشرة إلا ثلاثة، وكذلك التخصيص وهو الإستثناء بغير أداته، أو إطلاق الكل على البعض وحينئذ فالآية. أمّا من القسم الأول وغير خاف بطلانه إذ لا عموم في لفظ شهر لكونه نكرة في الإثبات وعمومها في القليل كما في: ﴿علمت **نفس**﴾²⁷⁶ على سبيل المجاز لموجب عرا ولا داعي إلى ذلك هنا فلا وجه للتخصيص. وأمّا عن القسم الثاني وربما تبادر إلى بعض الأذهان صحته وهو فاسد أيضًا، لأن الف شهر لا يلزمها أن تكون ليلة المولد منها لأن الشهر كما هو معلوم جزء من جملة أجزاء العام الإثني عشر وذلك لا يستلزم دخول شهر المولد قطعًا حتّى تدخل ليلته، فيحتاج إلى إخراجها. بل يكفي إعتبار شهر المحرم مثلاً ألف مرة ولا يصح الإخراج حتّى يتحقق الدخول قطعاً. لولاه وفي ذهناك عدم صحة الإستثناء في مثل: "جاء رجال إلا زيداً" لعدم تحقق الدخول وكذا هاهنا لا يقال. الآية نزلت في معرض تفضيل ليلة القدر على الزمان المذكور الذي وقعت فيه عبادة الإسرائيلي، وهو بلا ريب في عين الإثني عشر شهراً مكررة، فتدخل ليلة المولد فيرد ما أفسدته، لأننا نقول هذا من قبيل إلتباس الشيء بنظيره، إذ ليلة المولد ليست داخلية في زمان الإسرائيلي المذكور لتقدمه على زمان ولادته صلى الله عليه وسلم. بل الموجود نظيرها فتبين واختلاف الأمر الواحد ليس بالإعتبار مما أعبأ سماعه الآذان وأغشى نوره الأبصار على أنه لو كان المراد التفضيل على ذلك الزمان المذكور خاصة لكانت الآية على هذا النظم: "ليلة القدر خير من ألف الشهر". كما لا يخفى على من ارتاض بقواعد العربية ولا تبديل لكلمة الله، عصمنا الله من الزيغ بعد الهداية وفهم كلامه على ما تقتضيه بواكر القراءة عنه وإن كان مراده أن ظاهرها كذلك مع عدم تسليم أنها

²⁷³ Ibid, aleya: 3; después de la aleya viene una seria de tachaduras de casi 9 palabras.

²⁷⁴ Sobre: فعليه

²⁷⁵ Corán: Azora.103, fragmento de la aleya: 1.

²⁷⁶ Corán: S: 82, aleya: 5.

ليلة المولد أفضل، فعليه المؤاخذه من وجهين: أحدهما ما تقدم مفضلاً مما ترتضيه كل [...] ²⁷⁷ إنصاف، وانتهى. والثاني: أنهم نصوا على أن ليلة المولد أفضل، انتهى والله أعلم.

[XXV] الحمد لله وحلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم

سئلت بما صورته بعد الافتتاح: فالمطلوب من كريم فضلك أن ترشد من ضل عن الطريق بما إرتضيته من الحق والتحقيق في مبحث "حقيقة الإستدراك" الذي على ما قالوا لطالما تحير فيه أولوا الإدراك، وملخصه أنهم قالوا في الحقيقة المذكورة، لا يوجد لقولهم فيها أو نفيه مثال وصوره ²⁷⁸ وإن ما يمثلون به له فهو بعيد منه لأن المتوهم من قولهم: "مازید شجاع" الخ. فهل حفظكم الله يتعين ما قالوا من مراعاة تقدير في الكلام إلى أو ثبوت ما يتوهم نفيه؟ أو أن الكلام يستقيم بدون مراعاة المحذوف؟ وقد صرح بالشق الثاني أحمد أبغي في حواشيه ونصه: أو نفيه

²⁷⁷ Laguna: ilegible.

NB: Los dos textos: (XXIII) y (XXIV) del folio 51, contienen muchas lagunas: tachaduras, frases borradas sobre las cuales encontramos correcciones, escritura descuidada y muy pequeña, el papel de color más amarillo que el resto, probablemente por ser más dañado por la humedad, etc. Además, un papel de casi 2 cm de ancho de color más claro, fue añadido al borde exterior, a lo largo del folio, sobre el cual una tercera mano, con tinta y pluma diferentes, hubiera escrito todo lo que faltaba en cada línea. Las dos últimas líneas fueron añadidas con esta tinta diferente. Este folio está pegado al folio siguiente. Ello puede tener 2 explicaciones: 1. no se puede leer el texto por ser muy dañado, 2. está hecho ex profeso para que no se pueda leer. Al intentar ver un poco, se citan algunos nombres de frutas: melón, frutos secos, sal. Se trata, al parecer de recetas como medicamentos.

NB: Según he visto, en las biografías de Ibrāhīm al-Riyāhī no se hace alusión a esta obra. Tampoco se halla en la obra de al-Ḥamrūnī donde se citan casi todas las obras de nuestro autor.

²⁷⁸ En *al-Ta'īn*, T.II, p.20: ولاصوره

معطوف على ثبوته. أي أو تعقيب²⁷⁹ الكلام برفع ما يتوهم نفيه، أي بنفي ما يتوهم نفيه، أي بإثباته، لأن نفي النفي إثبات له، انتهى .

فأجبت بحمد الله ، وتوفيقه بما صورته: منشئاً²⁸⁰ الإشكال المذكور أن الرفع معناه النفي فقط وليس كذلك. فإن الرفع تارة يكون نفيًا وتارة يكون إثباتًا كما يدل لذلك قولهم نقيض كل شيء رفعه. فنقيض زيد لازيد ونقيض لازيد زيد،²⁸¹ وحينئذ يظهر إنطباق الحقيقة على مثل قولنا: "ما زيد شجاع، لكنه كريم" فإننا أعقبنا الكلام برفع أي إثبات ما يتوهم نفيه وهو (ليس)²⁸² الكريم²⁸³، وحينئذ يظهر أن دعوى التقدير في الكلام أو أن نفي النفي إثبات كل ذلك حائد عن جادة المرام والسلام .

ثم أعاد السائل السؤال فقال: "ما" حينئذ، على أي شيء هي صادقة؟ فأجبت بما نصه: "ما" صادقة على الأمر الذي يتوهم ثبوته أو نفيه وهو مجموع القضية. فإن النفي الذي إشتملت عليه متوهم فيصدق في المثال المذكور. إنا أعقبنا الكلام الذي هو: "ما زيد شجاع" برفع القضية التي توهم نفيها، أي النفي الذي فيها ورفعها بإثبات نقيضها الذي هو: "لكنه كريم". ويحتمل كون "ما" صادقة على المحكوم به وهو نفس الكرم في²⁸⁴ المثال المذكور، ومعنى رفعه رفع القضية التي إشتملت عليه مجازاً مرسلاً مشهوراً مزاحماً للحقيقة. حيث نسب للجزء ماله للكل ونطاق دائرة العربية لا يضيق عن قبول مثل هذا. وأعلم أنه لو قرئ ثبوته أو نفيه بالجرّ على²⁸⁵ البدلية الإشتمالية مما يتوهم لم يرد²⁸⁶ عليه شيء، إذ التقدير حينئذ، تعقيب الكلام برفع ثبوت ما يتوهم أو برفع نفي ما يتوهم فتأملله والله اعلم .

²⁷⁹ أو تعقب: *Al-Ta'īr*, T.II, p.20

²⁸⁰ *Ibid*: منشأ

²⁸¹ *Ibid*: فنقيض نريد لا نريد ونقيض لا زيد ريد

²⁸² Borrada o tachada con la tinta.

²⁸³ *Ibid*: وهو الكرم

²⁸⁴ Sobre: فيصدق

²⁸⁵ *Ibid*: في

²⁸⁶ Laguna en ms. que cubrí desde *al-Ta'īr*.

NB: Según *al-Ta'īr*, este texto ha sido redactado en el año (1259/1843) se trata de una respuesta planteada por al-Imām Šayj al-Islām Muḥammad b. al-Jūyā.

[XXVI] وسئل عن هذا البيت وهو :

لا تصطلي النار إلا مجمرًا أرجا * قد كسرت من يلنجوج له وقص²⁸⁷.

فقلت ضمير تصطلي لعله عائد على امرأة قصد الشاعر مدحها والنار مفعول تصطلي والمجمر المكان الذي فيه جمر النار والأرج من الأرج وهو فوحان الرائحة الطيبة وضمير كسرت للمرأة المذكورة. واليلنجوج بياء مفتوحة مثناة تحتية و لام مفتوحة (نون ساكنة)²⁸⁸ وجيم مضمومة بعدها واو ساكنة وجيم في آخره: شجر طيب الرائحة. والوقص بفتح الواو والصاد المهملة: كسار العيدان أي قطعها. يقول أن هذه المرأة لا تقرب النار إلا أن تكون النار في²⁸⁹ مجمر إحالة كونها قد كسرت عيدانا من هذاك الشجر لتبخر به، يعني أنها من²⁹⁰ الأكابر لا تطبخ بنفسها وإنما تقرب من النار للتبخر فقط والله اعلم .

[XXVII] الحمد لله وحلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

ساداتنا وموالينا العلماء الأعلام والفقهاء الكرام مفاتيح الهدى ومصابيح الظلام السلام التام والتحية والإكرام يحفظكم على الدوام. وبعد، فإن الجامع ذا الخطبة بقطر إقليمية يشهد على وكيله عدل من عدول المكان مقبوضا ومصروفا. ومبدأ شهادته²⁹¹ عليه في ذلك من عام

²⁸⁷ La última palabra no se lee, pero que hemos podido cubrir gracias a su reiteración en el texto.

²⁸⁸ Sobre: مضمومة وجيم

²⁸⁹ Sobre: النار

²⁹⁰ Sobre: أنها

²⁹¹ Error en el original: شهادته

1225 ومن أوقافه ربع وعقار، فالربع تسويغه بالكراء بدخول محرم في كل عام، والعقار بدخول أكتوبر²⁹². وطلب جماعة المكان محاسبة الوكيل من العام المذكور

إلى عام ثلاثة وأربعين. فأحضر لهم زمام الشاهد، فتصفحه عدلان من المكان فكان ما تضمنه شهادة العدل ان سوغ كراء الربع أولا بدخول محرم كل عام، ثم سوغ كراء العقارات بدخول أكتوبر في كل عام ولم يبين دخول أكتوبر في أي شهر من الأشهر العربية إلا في عام 1234. يبينه بأنه دخل في الرابع والعشرين من حجة الحرام وأنه سوغ كراء العقار بدخوله وسوغ بعد ذلك كراء الربع بدخول محرم عام 1225. ثم سوغ كراء الربع أيضا بدخول محرم عام 1236. ثم سوغ كراء العقار في السابع من محرم العام المذكور وأنه يبينه بأنه دخل أكتوبر في السابع من العام المذكور وأنه أعرض عن عام 1235 ولم يسوغ فيه كراء العقار فظهر لعدلي المحاسبة أن ذلك منه تفريط وتضييع في كراء العام المذكور وأنه يلزمه كراء العام ما لم يشته على الكراية. ووقع بينهم مكاملة كثيرة في شأن ذلك فالعدلان صمما على أن العام المذكور أعرض عنه شاهد الحبس وفرط فيه بدون كراء في العقار فقط وشاهد الحبس ينكر عليهما ذلك الكراء²⁹³ بما نصه²⁹⁴ أنه لم يفرط في شيء من ذلك بل الذي ظهر لكما ليس بصواب جوابكم في ذلك رضى الله عنكم وأرضاكم وجعل جنة الفردوس مقلبكم ومثواكم شافيا من بلاء الإشكال ودمتم بأمن الله محفوضين وبعين العناية ملحوظين والسلام أواسط 11 جمادي الثانية سنـ 1244 هـ.

وعليكم السلام وبعد فالجواب والله الموفق للصواب أن هذا الشاهد ليس عنده تفريط وإنما وقع هذه السنة الشمسية إزدلاف. نص على ذلك أئمة حساب الفلك في معرفة مدخل يناير أنه إذ دخل في العشر الأواخر من ذي الحجة فإنه يتم العام العربي المستقبل ولا يدخل يناير الثاني إلا في مابعد الإزدلاف واقع في كل 33 كما قال السوسي رحمه الله في "المقنع":

والإزدلاف كل نجران يتم * العربي يناير فيه منعدم

²⁹² En kunna: أكتوبر

²⁹³ Es una propuesta según el contexto, en original es una laguna: (un agujero).

²⁹⁴ Error en el original: بمنصه

ولا فرق بين يناير وغيره من الشهور العجمية فإنك مهما ابتدأت عدد السنة من أي شهر من الأشهر العجمية فلا بد أن يقع الإزدلاف في المدة المذكورة. وسببه ان العام العربي المعتبر بسير القمر ينقص عن السنة العجمية المعتبرة بسير الشمس أحد عشر يوما. ففي تلك المدة المذكورة أعنى 33 يجتمع من الأحد عشر يوما عام كامل زائد على عدد السنين العجمية. ضرورة إن النقص يتم قبل الكامل، فيجتمع من دورات الناقص أكثر مما يجتمع من دورات الكامل وبيان أنه يجتمع من الأحد عشر في المدة المذكورة عام كامل زائد، إنك تضرب ألفي 33 تخرج 363 فيزيد على 354، الذي هو عدد العام، تسعة لأن الأحد عشر في الحقيقة ليست كاملة. لأنهم يقولون أحد عشر تقريبا، وعلى هذا فكل مائة²⁹⁵ سنة شمسية تزيد ثلاثة أعوام قمرية، فثلاثمائة سنة شمسية بثلاثمائة عام وتسعة أعوام. وهذا جمع بعض العلماء بين القول بلبث أهل الكهف في كهفهم ثلاثمائة سنة وبين القول بلبثهم ثلاثمائة وتسعة.

ولأجل تلك الزيادة المذكورة ذهب الإمام الشافعي رحمه الله إلى أن زكاة المواشي إنما تؤخذ باعتبار الأعوام العربية لئلا يقع غبن على الفقراء في سقوط زكاة عام في المدة المذكورة. وإختره ابن عبد السلام من أصحابنا قائلا يلزم أهل المذهب سقوط عام زكاة²⁹⁶ في نحو ثلاثين سنة²⁹⁷ وأن رده ابن عرفة بما لا يصح فإن قيل هذا مسلم لاشك في صحته، لكن من أين لنا أن هذا العام الذي وقع فيه الشقاق وقامت فيه حرب الخصام على ساق بلغ المدة التي يقع فيها الإزدلاف؟ قلت: يعرف ذلك باستخراج اليوم الذي قد حل²⁹⁸ فيه محرم عام 1234 ومنه يعرف اليوم الذي دخل به ذو الحجة ثم باستخراج مدخل يناير في العام المذكور ومنه يعرف اليوم الذي دخل به أكتوبر لأنه يدخل باليوم الثامن من يناير. ولما وقع في ظني أن هذا الإستخراج إما مجهول أو صعب شاق، ورأيت أن هذا كأنه أمر متعين علي. صرفت عنان العناية إلى إستخراجه ومددت يد الفكر إلى إيقاد سراجة فقلت وعلى فيض الكريم الوهاب عولت: طرحنا سني الهجرة 210 ري ري إلى أن بقي من 1234 هذا العدد وهو 184، هبطنا في جدول الربّي تحت قف بأربعة وقفنا على [...] ²⁹⁹ وهوستة، مشينا بها من الأحد، وقفنا على يوم السبت، فعلمنا أن

²⁹⁵ Sobre: سنة

²⁹⁶ Abajo de: عام

²⁹⁷ Sobre: سنه encontramos: عاما

²⁹⁸ Sobre: حلّ encontramos: دخل

²⁹⁹ Parece como la letra: و con 3 puntos encima.

محرم العام المذكور بالسبت، ومنه علمنا مدخل ذي الحجة، لأن حرفه الباء، فعلمنا أنه دخل بالإثنين فيكون الرابع والعشرون منه هو يوم الإربعاء. ثم إستخرجنا مدخل، فليس في العام المذكور بالقاعدة المعروفة في السوسي وغيره، فكان يوم الإربعاء. ومنه عرفنا مدخل أكتوبر لأنه يدخل بالثامن منه وهو يوم الإربعاء أيضا. فأنظر بعين بصيرتك كيف إتحد الرابع والعشرون من ذي الحجة واليوم الذي دخل به أكتوبر. فسحر هذا أم³⁰⁰ أنتم لاتبصرون فإذا أخذ أكتوبر هذه السبعة بقية ذي الحجة {يبقى} لتمام السنة العجمية 358 يوما، والعام العربي 354 فقط. فلا بد أن ينقض العام العربي ويدخل مابعده ويؤخذ منه أربعة أيام وهذا معنى الإزدلاف، أن يتم العربي هنا وأكتوبر فيه منعدم والله تعالى أعلم³⁰¹.

[XXVIII] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَحَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

كتاب الوصايا

سئل³⁰² القصار رحمه الله تعالى نص السؤال: جوابكم رضي الله عنكم في رجل له أولاد ذكور وإناث فخصّ ولدين منهم بالوصية لمن يولد لهما من الذكور. ثم توفي أحد الموصي لأولادهما، وقد كان مات الموصي قبل ذلك. فهل يصير نصيب من لم يكن من أولاد الميت ميراثا لورثة الموصي؟ أو يرد إلى من بقي من أهل الوصية عملا بما يقتضيه قصد الموصي من إخراج

³⁰⁰ Abajo de: هذا

³⁰¹ En el folio siguiente: núm 55, hay sólo el párrafo entre corchetes, o sea la continuación del texto precedente, redactado al margen a lo largo del folio mientras que el resto se ha quedado vacío.

³⁰² Sobre: سئل y فأجاب, en el mismo texto, encontramos un símbolo (se parece a: س or a una tilde) con tinta roja.

الورثة بما وصّى به؟ لاسيما والولدان في الإمتزاج كالولد الواحد، جوابا شافيا والله يحفضكم ويديم التفع بكم والسلام، أنتهى ببعض اختصار.

فأجاب بما نصه الحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم :

يرد على من بقي من أهل الوصية ولا شيء منه للورثة وكتب القصار، عفي الله تعالى عنه، انتهى من خطه رضى الله عنه :

ووارث الموصي له القلة ما * دام الذي له الإيضاء منعدما .

وسئلت: عن بيع وصي لنصف سانية لمحجوره ولم يذكر الموثق إن يبيعه لمقتضى، هل للمشتري كلام في هذا البيع؟ فأجبت: بأنه لا كلام له لأنه محمول على السداد على ما ذكر البرزلي إن العمل على أن الوصي كالأب في حمله على السداد. وإليه أشار صاحب "العمليّات" حيث قال بعد قوله ببيع الوصي دون إذن القاضي، ربع اليتيم نافذ وماضي ما نصه : إذ يبيعه على السداد محمل كالأب الخ. وهذا هو أحد أقوال ثلاثة، الثاني أنه غير محمول على السداد، بل لا بد من إثبات مقتضى للبيع من المقتضيات المشهورة، وعليه درج ابن عاصم حيث قال : وبيع من وصي للمحجور إلا لمقتضى من اخطور. الثالث الفرق بين كون الوصي مأمونا حسن النظر وكونه ليس كذلك، أنتهى³⁰³.

وسئلت: عن وصية على بنيتها وتزوجت فأراد العاصب إفتكاكهم. فأجبت: ليس له ذلك على الرواية المفتى بها من الروايتين المشار إليهما في "المختصر" بقوله: وفي الوصية روايتان .

الحمد لله: من الوثائق المجموعة إن ذكر الموصي في كتابه ان تنفيذ وصيته من سكة كانت تجري في حين الوصية ثم توفي الموصي وقد انقطعت تلك السكة التي كانت تجري يوم أوصى، فإن وصيته إنما تنفذ من تلك السكة التي كانت تجري يوم الوصية، إلا أن يكون نص في وصيته أن

³⁰³ La escritura en texto (XXVIII), es muy cuidada, con tinta oscura y gruesa, el título y el verso con tinta roja. En comparación con el texto siguiente (final del folio 56 y el 57) se nota ya que la escritura ha cambiado: es legible pero más pequeña y sin adornos. Según entendido del contexto, fue su hijo quien redactó esta parte.

تكون وصيته من النقد الجاري يوم تنفذ الوصية فيكون³⁰⁴ ما عهد. فإن وقعت وصية مطلقة ولم تشترط صفة فإنما يكون ذلك مما يجري يوم التنفيذ وذلك خلاف الكوالي والديون، أنتهى .

قال محمد الوادأشي قوله: إنما يخرج يوم التنفيذ إن لم يشترط صفة، والذي في "الكافي" لأبي عمر خلافة، وعلى ما في "الكافي" العمل، و به شاهدت شيخنا الموفّ يفتي، و شيخنا قاضي الجماعة ابن منظور رحمه الله يحكم، أنتهى . ومن خط الوادأشي المذكور أنشدني شيخني الخطيب أبو عبد الله محمد الموفّ رحمه الله، قال: أنشدني شيخني الخطيب أبو عبد الله محمد المنتولي قال أنشدني الراوية أبو زكرياء بن³⁰⁵ السراج قال أنشدني الحاج الرعيني قال أنشدني الشيخ أثير الدين أبو حيان لنفسه:

لا ترجون دوام الخير من احد * فالشر طبع وفيه الخير بالعرض
ولا تظن امراء أسدى اليك ندا * من أجل ذاتك بل أسداه للعرض

ومن خطّه أيضا رحمه الله ول بعضهم، وكان شيخنا ابن منظور يستحسنه غاية، هذان البيتان وهما :

لما أسر الماء في أذن الحصا * وقف النسيم ليسمع الأخبارا
فوشى به غرد فخاف فضيحة * فبكى الغمام فأضحك الأزهار

[XXIX] الحمد لله وحلى الله على سيدنا محمد وآله وسلّم

سئلت عن أمور وكتبت جوابها بما نصه وهذا الإفتتاح، وقد سئلت عن أمور أولها ما هو قدر التّصاب في الحبوب بالمعيار التونسي ؟ والجواب أن قدره على ما حررته بنفسى اعتمادا على مدّ أتي به من الحجاز. وعلى قول فقهاءنا إن الصّاع الشرعي أربعة أمداد والمدّ حفنة بيد الرّجل

³⁰⁴ Sobre esta palabra encontramos la cifra: 18.

³⁰⁵ Sobre: زكرياء

المتوسط، قفيزان إثنان وويبة وأربعة صيعان لأن الأوسق الخمسة التي هي التّصاب الشرعي ثلاثمائة صاع شرعي، والصّاع الشرعي صاع وثلث بالمعيار التونسي. فإذا زدنا على كل صاع تونسي ثلثه أجمع ثلاثمائة ثلث بمائة صاع، فيكون المجموع أربعمائة صاع. فإذا قسمناها على مقام الويبة وهو 4 و 3 أمام الإثني عشر خرج 33 ويبة وربع الويبة وثلث الربع وهو عين ما ذكرناه. وكذا سمعت من بعض مشائخنا يخطب على منبر جامع الزيتونة ويقول: إن الصّاع الشرعي الجزري في زكاة الفطر، صاع وثلث بالمعيار التونسي، أنتهى. لكن ينبغي إخراج العشر على ثلاثين ويبة مراعاة للإحتياط في جانب الفقراء ومراعاة لقول من يقول التّصاب على التقريب لا³⁰⁶ على التحديد.

ثاني الأمور المسؤول عنها ما: هو التّصاب في زكاة الغير بدراهم تونس ؟ والجواب: أن الذي كنت أسمع في درس بعض مشائخنا العارفين بهذا الشأن أن قدره ثمانون ريالاً تونسية ولكن إذا أردت إختبار ذلك يقينا فإن الريال التونسي فيه خسمان فضة وثلاثة أخماس نحاسا والدرهم الشرعي خمسون وخمسا حبة من الشعير مقطوعة الرأس و الذّنب، فنز الريالات بالشعير وأسقط من الوزن ثلاثة أخماسه فالباقي إذا أجمع منه مائتا درهم فهو التّصاب وما لا، فلا .

ثالث الأمور المسؤول عنها: شرطية التّصاب عندنا وعند الحنفية؟ والجواب: أن التّصاب في الحبوب شرطا عندنا وأما عند الحنفية فلا، تمسكوا في ذلك بحديث: «فيما سقت السماء العشر وهو صادق بالقليل والكثير»، ونحن كالشافعية نقول لهم قد ثبت عنه صلى الله عليه وسلم أنه قال : « ليس فيما دون خمسة أوسق صدقة » والحديث الأول عام وهذا خاص والقاعدة الأصولية حمل العام على الخاص .

رابع الأمور المسؤول عنها: مدخل العام العربي ؟ والجواب: إنك إن أردت هذا العام الذي هو عـ1239م فمدخله يوم السبت³⁰⁷ بالعلامة لاشك في ذلك، وإن أردت العام الموالي للعام المذكور، أعني عـ1240م فهو بالإربعاء.

³⁰⁶ Es una propuesta, en el original no se distingue si es una palabra o un símbolo escrito al revés.

³⁰⁷ Después de esta palabra pone un símbolo o: كذا pero las 2 posibilidades no son evidentes.

خامس الأمور المسؤول عنها: الرجل في قول الصحابي ليسمع له صلى الله عليه وسلم
:«أزیز³⁰⁸ كأزیز الرجل» والجواب: إن المراد به قدر من نحاس، كذا في "صحاح الجوهري"،
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين .

[XXX] الحمد لله ،

سئلت عن الكلام في قوله تعالى: ﴿إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا﴾³⁰⁹ بما
تيسر وكتبت مانصه: "إن": للتعليل والتأكيد. أما الأول فلأنه لما أمر في الآية السابقة بإقامة
الصلاة أي الاتيان بها في وقتها مستوفى ما يطلب فيها ظاهرا من شروط وأركان وسنن وآداب،
وباطنا من خشوع وإخلاص وحضور قلب. علل الأمر المذكور بأن الصلاة أمر مفروض وحق لله
على عباده المؤمنين محتم وطاعة محدودة الأوقات لا يجوز تأخيرها عنها ولا تقديمها عليها {وقد
ذكر أهل الأصول أنها من مسالك العلة}³¹⁰ وأما الثاني فلما تقرر في علم البلاغة أن "إن" لتأكيد
النسبة التي أشتمل عليها الكلام، إما دفعا للإنكار وإما لغير ذلك. والظاهر أن التأكيد هنا ليس
لدفع الإنكار بل لتعظيم ما أشتمل عليه³¹¹ الكلام من النسبتين المذكورتين، أعني كونها فرضا
وكون ذلك الفرض موقوتا محدودا.

ومما يدل على تعظيم أمر الصلاة وتفخيم شأنها قوله صلى الله عليه وسلم « الصلاة
عماد الدين » وقوله صلى الله عليه وسلم: « من ترك صلاة لقي الله وهو عليه³¹² غضبان »،
وناهيك بكونها القاعدة الثانية من قواعد الإسلام. و "ال" في الصلاة للعهد الذكري لتقدمها في
قوله: ﴿فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ﴾. وإثما لم : يضمها مع أن المقام للإضمار. لأن في الإظهار إظهارا لها
وتفخيما لشأنها ولأن الجملة حينئذ تكون كلاما مستقلا³¹³ بالإفادة لاحتاج إلى شيء يتوقف عليه

³⁰⁸ = Una olla.

³⁰⁹ Corán, S.4, un fragmento de la aleya: 102

³¹⁰ Al margen entre dos párrafos.

³¹¹ Sobre: اشتمل الكلام

³¹² Sobre: وهو غضبان

³¹³ Al final de la línea, un poco arriba sobre: كلاما

الفهم على تقدير الإقتصار عليها. فإنه لو قيل في إبتداء الكلام: ﴿إِنَّ الصَّلَاةَ﴾ الخ. لم يتوقف السامع على شيء يعود عليه الضمير بخلاف ما إذا قيل: "إنَّها كانت"، الخ. فإنه يتوقف على الإطلاع على معاد الضمير. فإن قيل قد ذكر غير واحد من المحققين إن الله جل جلاله إذا ذكر الصَّلَاة في كتابه العزيز في معرض المدح ذكرها بوصف الإقامة كقوله: ﴿وَيَقِيمُونَ الصَّلَاةَ﴾³¹⁴ و ﴿الْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ﴾³¹⁵ و ﴿الْمُقِيمِي الصَّلَاةَ﴾. وإذا ذكرها في معرض الذم ذكرها بدون ذلك كقوله: ﴿فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ﴾³¹⁶. وها هنا لم يذكر وصف الإقامة مع أنها مذكورة في معرض المدح والتعظيم والترغيب. قلت: لعله أكتفى بذكر الإقامة في قوله: ﴿فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ﴾ لأن هذه الجملة علّة كما تقدم للأمر المذكور وشأن العلّة أن تكون مناسبة للمعلول. وهذا بين ﴿لَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ﴾.³¹⁷ وإنما قال: ﴿كَانَتْ﴾ بلفظ الماضي، إما بالنظر إلى ماسبق في الحكم الأزلي وإما بالنظر إلى أن كونها كذلك سابق على نزول الآية. لا يقال: "كان" للماضي المنقطع فتدل على أنقطاع هذين الأمرين أي كونها فرضا وكون هذا الفرض موقوتا لأننا نقول: قال بعض المحققين: "كان" تدل على الماضي لا بقيد الإنقطاع ولا بقيد عدمه فتصدق مع الإنقطاع كقولك: "كان الشيخ شبابا" ومع عدمه كقوله: ﴿وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا﴾³¹⁸ و ﴿وَعَفُورًا رَحِيمًا﴾³¹⁹ ونحو ذلك.

وقوله: ﴿عَلَى الْمُؤْمِنِينَ﴾ قد يتمسك به من يقول أن الكفار غير مخاطبين بفروع الشريعة. ويجب: إمّا بعدم إعتبار المفهوم وإمّا بإلغائه هنا لمعارضة³²⁰ منطوق، وإمّا بأن تخصيص المؤمنين لأنهم المقصودون أولا وبالذات والمنفعون بذلك دون غيرهم. وتحقيق هذا الثالث أن ألغينا المفهوم لقيام نكتة في المقام، إقتضت التخصيص. وقد تقرر في الأصول أن المفهوم لا يعتبر إلا إذا لم تقم نكتة تقتضي التقييد. وقوله: ﴿كِتَابًا﴾ خبر كان النقاصة، و ﴿مَوْقُوتًا﴾ نعت له. وإنما

³¹⁴ Corán, Azora.9, fragmento de la aleya: 72.

³¹⁵ Corán, Azora.4, un fragmento de la aleya: 161

³¹⁶ Corán, Azora.107, aleyas: 4 y 5.

³¹⁷ Corán, Azora.50. fragmento de la aleya: 37.

³¹⁸ Corán, Azora.48, fragmento de las aleyas: 7 y 19.

³¹⁹ *Ibid*, aleya: 14 y en muchas otras azoras.

NB: Encontramos este comentario en *al-Ta'ûir*, T.I, pp. 144-145, fechado en el año 1254/1838.

³²⁰ Sobre esta palabra, encontramos una cifra: 2.

لم يطابق الخبر ونعته إسم كان في التأنيث لأن ﴿ كتاباً ﴾ مصدر بمعنى المفعول أي مكتوبة. وقد ذكروا أن المصدر لا يطابق ما جرى عليه. ومعنى ﴿ موقوتاً ﴾ محدوداً بوقت معين له أول وآخر. لا يجوز التأخير عنه ولا التقديم عليه كما تقدم والله سبحانه وتعالى بمراده أعلم ونشكره كما يليق بكرمه على ما أنعم وعلم، أنتهى .

[XXXI] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ

وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

ولما وقع اختلاف بين الناس في قدر نصاب الزكاة³²¹ من الريالات، ببلدنا تونس، الفضة ومن السلطانية الذهب ومن الحبوب وفي القدر الواجب من زكاة الفطر على كل أحد. أول من أشتهر الخلاف بينهم من الفقهاء المعتبرين الشيخ سيدي تاج الدين الأموي العثماني والشيخ الإمام أبي يحيى الرصاص اجتهدوا³²² في تحرير ذلك بالوزن والحساب أخونا في الله الفقيه المتورّع أبو عبد الله محمد الأندلسي شهر القلعي الصانع، سنـ1105هـ، فقال: ما معناه قد علمت أن نصاب الزكاة من الفضة مائتا درهم شرعي وقدر ذلك ببلدنا بالريالات التي وزن كل واحد سبعة أثمان عشرون ريالاً كبيراً وقدر وزنها بالأواقي التونسية سبعة عشر أوقية ونصف الأوقية وزن كل أوقية تونسية أحد عشر درهماً وثلاثة أسباع الدرهم، فإذا ضربت عدد هذه الأواقي في عدد الدراهم بقاعدة ضرب الكسور خرج لك المائتا درهم، من غير شك وإعلم أن وزن كل درهم ستة دوانق فإذا ضربت عدد الدوانق في ثمانية عدد حبات كل دانق³²³ وخمسي حبة خرج لك خمسون حبة وخمس³²⁴ حبة وهي الدرهم الشرعي، وإعلم أن قيمة كل درهم شرعي بالتواصي³²⁵ التونسية خمس نواص إلا فلساً واحداً. والدانق قيمة عشرة أفلس إلا سدس الفلّس

³²¹ En el original, en todo el texto: الزكاة , como en el Corán, pero que hemos cambiado, evidentemente respetando las normas en vigor.

³²² En el original: اجتهدوا

³²³ Termino de origen persa.

³²⁴ No se ve toda la palabra, puede ser también: خمسي, el termino en el texto es una popuesta.

³²⁵ En el original: بالتواص

ووزن كل حبة من الشعير ثلاثة حبات من الأرز ووزن الستة حبات من الأرز خمسة³²⁶ حبات من الجرجان .

وأما نصاب الذهب فقد علمت أنه عشرون دينارا شرعيا وأن وزن كل دينار إثنتان وسبعون حبة من الشعير بتقديم المهمل على الموحدة وفي كل دينار أربعة وعشرون قيراطا والقيراط ثلاثة حبات من الشعير والحبة دانقان و جملة النصاب بحساب السلطاني التونسي³²⁷ إثنتان وعشرون سلطانيا و ستة أسباع السلطاني ووزن كل سلطاني ثلاثة وستون حبة من مطلق الشعير والسلطاني واحد وعشرون قيراطا، ولا شك أنك إذا ضربت إثنتين وسبعين عدد حبات كل دينار شرعي في عشرين، عدد نصاب الذهب، كان الخارج ألفا وأربعمائة وأربعين. وإذا ضربت إثنتين [...] ³²⁸ وعشرين دينارا وستة أسباع الدينار في ثلاث وستين حبة وهي حبات كل سلطاني تونسي، كان الخارج سنة 1440³²⁹ إذ هو وزن حبات النصاب الشرعي، ووزن كل سلطاني تونسي واحد وعشرون قيراطا.

وأما عدد النصاب في مثاقيل الغرب فهو ستة عشر مثقالا وثلاثا المثقال وزنة كل مثقال ستة وثمانون حبة والمثقال ثمانية وعشرون قيراطا. وأما زكاة الفطر فقد علمت أن الواجب على كل وجبت عليه صاع نبوي والصّاع النبوي أربعة أمداد بمده عليه الصلاة والسلام وذلك خمسة أرطال وثلث رطل بالبغدادي ووزن كل رطل ببغدادي اثنتا عشر أوقية وزن كل أوقية عشرة دراهم وثلثا درهم شرعي بعدد دراهم الرّطل مائة وثمانية وعشرون درهم مكّي بعدد أوقاي الرّطل البغدادي بالأوقاي التونسية في سنتنا المذكورة إحدى عشر أوقية تونسية وثن الأوقية وثلاثة أخماس الثمن والمدّ النبوي رطل وثلث بالبغدادي. وجملة دراهمه مائة وسبعون درهما وثلثا درهم مكّي وذلك خمسة عشر أوقية تونسية إلا نصف ثمن الأوقية والصّاع النبوي أربعة أمداد بمده عليه الصلاة والسلام وذلك خمسة أرطال وثلث رطل بالبغدادي وأما الواجب في الزكاة من الحبوب بخمسة وثلاثون وبيبه ونصف تونسية وهي مقدار الخمسة أوسق، الوسق ستون صاعا نبويا

³²⁶ En el original: خمس en dialecto tunecino.

³²⁷ En el original: تونسية

³²⁸ سبعين pero ligeramente borrada.

³²⁹ Corrigida al margen arriba sobre otra fecha borrada porque tachada con la tinta, pero queda insegura y puede ser el año: (1220), lo que parece más lógico.

وعدد الوسق بالوحدات التونسية سبع وبيات بتقديم السين المهملة على الباء الموحدة وصاع وخمس صاع وميزان الخمسة أوسق ألف وستمئة رطل بالبغدادي، وزن كل وسق ثلاثمائة رطل وعشرون رطلا بغداديا والمائة رطلا بغدادي وزنها سبعون رطلا تونسيا فميزان كل وسق مائتا رطل وأربعة وعشرون رطلا تونسيا فوزن الخمسة أوسق ألف ومائة رطل³³⁰ وعشرون رطلا تونسيا، انتهى .

[XXXII] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَحَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

وَسَلَّمَ وَسَلِّمًا

كِتَابُ الْأَحْبَاسِ

رأيت في بعض الفتاوي أن الحبس إذا وقع فيه الحوز _ وأعني الحوز فيه³³¹ _ عن القبول، قال المفتي: لأن الدلالة الفعلية أقوى من الدلالة اللفظية.

اللهم إني مقرب عجزى.

ع—1243م

³³⁰ Error en original: رصل

NB: El texto (XXXI en ed.), a pesar de algunas manchas con la tinta, la escritura es muy cuidada y legible, pero se nota obviamente que no fue redactado con la mano de nuestro autor ni con la de su hijo.

³³¹ Al margen por arriba.

NB: Este texto (XXXII en ed.) se ha quedado inacabado. Un papel destrozado está pegado sobre un párrafo sobre el cual se puede ver algunas palabras borradas, tachaduras, pero lo que es evidente es esta fecha: año (1243).

نبذة من خطبة الشيخ إبراهيم الترياحي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَوَحْدِهِ وَسَلَّمَ
 اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الْفَاتِحِ لِمَا أُخْلِقَ وَالْخَاتِمِ لِمَا سَبَقَ نَاصِرِ الْحَقِّ
 بِالْحَقِّ وَالْمَاهِدِي إِلَى صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمِ وَعَلَى آلِهِ حَقَّ قَدْرِهِ وَمَقْدَارِهِ الْعَظِيمِ

عقود الدّرر في مواعظ البشر للشيخ الرياحي سيدي إبراهيم³³²

الحمد لله الذي رفع أعلام العلماء فوق مناجي الأعظام • وحلّاهم بأنواره فصاروا
 مصابيح الظلام • فامتدوا وهدوا من شاء من الأنام • أحده حمد العارف بربه • وأشكره شكر
 أهل قربه نال بهما مرتبة أهل حبه وأشهد أن لا إله إلا الله الكريم المتّان • المتزّه ذاته عن كل ما
 يتخيّله الإنسان • شهادة نحوز بها غرف الجنان • وأشهد أن سيدنا ومولانا محمدا عبده المصطفى
 من مضي • ورسوله الذي حنّ له الجذع حين علا المنبر • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه
 وسائر من انتهج إليه منهج الأبر • أما بعد فهذه درر يكل قصوريّ العقول عن إحصائها لما لها من
 الجمال • وجواهر لا يستطيع كل مجيد أن يفني بمعشار ما لها من الكمال :

ما ينتهي نظري منها الى رتب ❦ في الحسن ألا ولاحت فوقها رتب

ولعمري إن الوصف الشامل لحسنها الخطير • هو التصريح بأن ناثرها العلم الشهير •
 علامه الزمان • ومنار الإيمان • الولي الصالح • والزناد القادح شيخ الشيوخ • وبغية أهل
 الإجتهد والرسوخ • خاتمه المحققين • وعمدة العلماء الراسخين • الذي أصبحت أعلام رايته
 منشورة على صفحات الآفاق • ونفحت أزهار علومه فاخرقت السبع الطباق • حبر الأئمة وعلم
 الأمة • الجامع ما أفترق في العلماء في الحديث والقديم • حامل لواء الولاية مولانا القطب
 الرياحي أبو إسحاق الشيخ سيدي إبراهيم • حين قلد الإمامه العظمى بجامع إفريقية الأكبر •

³³² Evidentemente, esta introducción no es de Ibrāhīm al-Riyāhī, está redactada más bien por su nieto Muḥammad al-Riyāhī, quien se encargó de la recopilación de la mayoría de las *juṭbas* de su abuelo así como del resto de sus obras en el manuscrito señalado ya varias veces intitulado: *Al-Siḥr al-ḥalāl fī tarāyīm a'yān al-bilād*, el año 1276/1860. He preferido guardarla como presentación.

وصعد منبره الأسنى ونهى الناس بها وبشّر • فأردت نظمها في سلوك • لقلائد [اللقيان]³³³ ملكوك حسبما أخذتها من خطوط يمينه • وأثبتها وفق ما أجراه سلسالي سبيه ومعينه • وأودعته **بعقود الدرر • في مواعظ للبشر** مبتدء في ذلك ياعانه الملك الوهاب والصلاة والسلام على الشيخ في يوم الحساب مبتدء بهذه الخطبة التي هي لكل جمعة ثانية • متوكلا على الله تعالى في السر والعلانية

1) قال رضي الله عنه خطبة ثانية لكل جمعة³³⁴

الحمد لله الكبير المتعال • باسط موائد التّوال • بغير سؤال على ممر الأيام والليال • أحمدده حمدا تشرق عليه أنوار القبول • وأشكره شكرا يحفظ شمس النعم من الأفول • وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة مبرة من الشوائب والأوهام • مبرئة بإخلاصه من الاسقام • وأشهد أن سيدنا محمدا عبده المودود • ورسوله إلى كل موجود • صاحب الكرم والجود • والمقام المحمود • والكمال الذي لا تحصره الرسوم ولا الحدود • صلى الله و سلم عليه وعلى آله وأصحابه وكل من تبعهم إلى اليوم الموعود • أيها الناس قد علمتم اعتناء الله تعالى في كتابه • بأمر الصلاة والسلام على أفضل أحبائه • ولا سيما في الليلة الزّهراء واليوم الأزهري • كما ورد ذلك في الأحاديث التي لا تحصر • فلنصل عليه امتثالاً لأمره وتعظيماً لقدره • اللهم صلي على سيدنا محمد بقدر عظمة ذاتك • وصلي على سيدنا محمد عدد معلوماتك • صلاة وسلاماً دائمين بدوام كمالاتك • وارض اللهم عن أصحابه الأخيار • المهاجرين والأنصار • لا سيما أفضل الخلفاء على التحقيق • سيدنا أبو بكر الصديق • ومن وافقه في بعض إحكامه الكتاب • سيدنا عمر بن الخطاب • ومن استحييت منه ملائكة الرحمان • سيدنا عثمان بن عفان • وصاحب القدر العلي • باب مدينة العلم سيدنا علي • وعن سائر أصحاب رسول الله أجمعين • وعن التابعين لهم بإحسان

³³³ Difícil de leer, puede ser también: الصغيان, pero he propuesto, por corresponder más al contexto, la palabra en el texto que significa: السريع الفهم = muy listo y muy inteligente.

³³⁴ Esta *jutba* se halla en *al-Ta'wiz*, T.II, pp.103-104; en ms. original pp.181-183 y son casi idénticas.

إلى يوم الدين • اللهم انفعنا بمحبتهم • واحشرونا في زمركم ولا تخالف بنا يا مولانا عن سنتهم³³⁵
 ولا عن طريقتهم • عباد الله إن هذا اليوم يوم عظيم بسط الله فيه موائد الكرم • وفضلنا فيه
 على سائر الأمم • وأمرنا فيه بالسعي إلى الذكر • تشريفًا لنا بنيل الأجر وغفران الوزر • ومن
 جملة شرفه الأثيل • وبركته التي ليس لها مثيل • أن جعل لنا فيه ساعة يستجاب فيها الدعاء • فما
 أسعد من إلى نيلها سعى • وفي تعيينها اختلاف كثير بين الرواة • وصح في مسلم أنها ما بين أن
 يجلس الإمام على المنبر إلى أن تنقضي الصلاة • فتوجهوا إلى الدعاء بخشوع وإنابه • فعسى³³⁶
 أن تكون ساعتنا هذه هي ساعة الإجابة • اللهم إنا نسألك رحمة تهدي بها قلوبنا • وتجمع بها
 أمورنا • وتلمم بها شعثنا • وتصلح بها غائبنا • وترفع بها شاهدنا • وتركي بها أعمالنا • وتلهمنا بها
 رشدنا • وترد بها ألفتنا • وتعصمنا بها من كل سوء • اللهم إنا نسألك الفوز في القضاء • ونزل
 الشهداء • وعيش السعداء • والنصر على الأعداء • اللهم انصر الإسلام والمسلمين • واعل
 كلمة الحق المبين • بتأييد خليفتك في الأرض • وظلك الممدود في الطول والعرض سلطان البرين
 و خاقان البحرين المعتمد على فضل مولانا الكريم المنان السلطان الغازي عبد المجيد³³⁷ خان •
 اللهم انصره نصرا تعز به الدين • وتذل به رقاب المعتدين • وأعنه على القيام بمصالح الدنيا
 والدين • اللهم وانظر إلى إقليمنا هذا بعين الرحمة • وأدم على أهله سوايغ النعمة • ببقاء أميرنا
 المنصور • المحفوظ³³⁸ بأسرار الكتاب المسطور • وأطال في طاعتك عمره • واجعل السداد
 والصلاح في كل ما دبره • اللهم وانصر من نصر الدين • واخذل من خذل المسلمين • ربنا تقبل
 منا إنك أنت السميع العليم • وجد علينا إنك أنت الجواد الكريم • وتب علينا إنك أنت التواب
 الرحيم • واهدنا وراجع بنا إلى الحق وإلى الطريق المستقيم • ﴿ربنا لا تؤاخذنا إن نسينا أو
 أخطأنا • ربنا ولا تحمل علينا إصرا كما حملته على الذين من قبلنا • ربنا ولا تحملنا ما لا طاقة لنا
 به واعف عنا واغفر لنا وارحمنا أنت مولانا فانصرنا على القوم الكافرين﴾³³⁹ • سبحان ربك
 رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين • والحمد لله رب العالمين • وبغفر الله لي ولكم وهو
 الغفور الرحيم •

³³⁵ En al-Ta'īr: من

³³⁶ En al-Ta'īr: فعسى بفضل الله

³³⁷ En al-Ta'īr: فلان خان

³³⁸ En al-Ta'īr: المحفوظ

³³⁹ Azora: 2, 285.

(2) وللأولى منه³⁴⁰ أيضا في التحريض على فعل الخير³⁴¹

- **الحمد لله** خالق الخير والهادي إليه • {ومرتب الثواب الجزيل و الثناء الجميل عليه}³⁴²
- من يرد الله أن يهديه يجعل صدره واسعا بهجا • ومن يرد أن يضله يجعل صدره ضيقا حرجا
- **أحمده** سبحانه وتعالى وهو الحميد الخيد • **وأشكره** جل جلاله وهو الكفيل للشاكر بالمزيد
- **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تظاهر عليها الظاهر والباطن • {و شهد بها المتحرك و الساكن • و من ليس بمتحرك و لا ساكن}³⁴³ • **وأشهد** أن سيدنا و مولانا محمدا عبده ورسوله الذي نجانا به من الكفر والنفاق • وهدانا به إلى محاسن الشيم ومكارم الأخلاق • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وكل من آمن به إلى يوم التلاق • يوم يكشف عن ساق
- **أيها الناس** افعلوا الخير ودلوا عليه • واجتنبوا الشر وما يؤدي إليه • ولا تحقروا شيئا من الخير وإن كان عندكم حقيرا • فعسى أن يكون عند الله خطيرا • ويجعل الله فيه خيرا كثيرا • ولا تتساهلوا في الشر بفعل قبيح أو قصد³⁴⁴ ذميم • فلعلكم تحسبونه هينا وهو عند الله عظيم • ولا يدري المؤمن من أي باب دخوله • وبأي عمل من الطاعات قبوله • فعليه بقدر الإستطاعة • أن يرد كل مورد من موارد الطاعة • فالأمر والله أعظم مما تتوهمون • ولكل نبأ مستقر وسوف تعملون • **أخرج** الترمذي الحكيم في “نوارد الأصول” عن عبد الرحمن ابن سمرة رضي الله عنه قال: خرج علينا رسول الله صلى الله عليه وسلم ذات يوم ونحن في مسجد المدينة فقال: «إني رأيت البارحة عجا، رأيت رجلا من أمي جاءه ملك الموت ليقبض روحه فجاءه برّه بوالديه فرده عنه، ورأيت رجلا من أمي قد بسط عليه عذاب القبر، فجاءه وضوءه فإستنقذه من ذلك، ورأيت رجلا من أمي قد إحتوشته الشياطين، فجاءه ذكر الله فخلصه من بينهم، ورأيت رجلا من أمي قد إحتوشته ملائكة العذاب، فجاءته صلاته فإستنقذته من أيديهم، ورأيت رجلا من أمي يلهث عطشا كلما ورد حوضا منع منه، فجاءه صيامه فسقاه وأرواه، ورأيت رجلا من أمي والنيؤون حلقا حلقا كلما دنى من حلقة طرد، فجاءه إغتساله من الجنابه فأخذه بيده وأقعده إلى جانبي، ورأيت رجلا من أمي بين يديه ظلمة و من خلفه ظلمة وعن يمينه ظلمة وعن شماله ظلمة

³⁴⁰ El mes de Muḥarram al-ḥarām

³⁴¹ Encontramos esta *jutba* en *al-Taʿtīr*, T.II, pp.80-81; en en ms. original, pp.184-186.

³⁴² En. *al-Taʿtīr*: مرتب الثناء الجزيل والجزاء عليه

³⁴³ En *al-Taʿtīr* no se halla esta frase.

³⁴⁴ En. *al-Taʿtīr*: قول

ومن فوقه ظلمة ومن تحته ظلمة فهو متحير فيها فجاءته حجته وعمرته فأخرجته من الظلمة وأدخلته في النور، ورأيت رجلا من أمّتي يكلم المؤمنين ولا يكلمونه، فجاءته صلة الرّحم فقالت: يامعشر المسلمين كلّموه فكلموه، ورأيت رجلا من أمّتي يتقي وجه النار وشرارها بيده، فجاءته صدقته فصارت سترا على وجهه وضلا على رأسه، ورأيت رجلا من أمّتي جاثيا على ركبتيه بينه وبين الله حجاب، فجاءه حسن خلقه فأخذ بيده فأدخله على الله سبحانه، ورأيت رجلا من أمّتي قد هوت صحيفته من قبل شماله، فجاءه خوفه من الله فأخذ صحيفته فجعلها في يمينه، ورأيت رجلا من أمّتي قد خفّ ميزانه، فجاءه إفراطه فثقلوا ميزانه، ورأيت رجلا من المسلمين قائما على شفير جهنم، فجاءه وجله من الله فاستنقذه من ذلك ومضى، ورأيت رجلا من أمّتي هوى في النار فجاءته دموعه التي بكى من خشية الله في الدنيا فاستخرجته من النار، ورأيت رجلا من أمّتي قائما على الصراط يرعد كما ترعد السعقة، فجاءه حسن ظنه بالله، فسكّن روعته ومضى، ورأيت رجلا من أمّتي على الصراط يزحف أحيانا ويجبوا أحيانا ويتعلق أحيانا، فجاءته صلاته عليّ فأخذت بيده وأقامته ومضى على الصراط، ورأيت رجلا من أمّتي إنتهى إلى أبواب الجنة فغلقت دونه، فجاءته شهادة أن لا إله إلا الله ففتحت له الأبواب» • **وفقني الله وإياكم للعمل بما يزلفنا لديه • وجعلنا الله وإياكم من المتوكلين عليه • الواجلين من الوقوف بين يديه • إن أبلغ الكلام مبنى ومعنى • وأجمعه إحسانا وحسنا • كلام من له المثل الأعلى والأسماء الحسنى • {و [...] ³⁴⁵قلت جعلني الله وإياكم مّن زبّين للطاعة • و تقبل منه من حيّ البطاعة • إلا أنّ أقطع الوعظ وأبهره • و أبعث للإنسان أن يقي بما أمره • كلام من خلق كل شيء فقدره} ³⁴⁶ • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿ **فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره و من يعمل مثقال ذرة شرا يره** ³⁴⁷ ﴿ **نفعني الله وإياكم {بأسرار كتابه ووفقني للوقوف مع آدابه} ³⁴⁸ إ.خ.****

³⁴⁵ Ilegible.

³⁴⁶ En *al-Ta'fīr*, no se halla esta frase.

³⁴⁷ Azora: 99, 8-9.

³⁴⁸ En *al-Ta'fīr*, termina con: وإياكم بكتابه

(3) و للثانية منه ³⁴⁹ في التحريض على الزكاة ³⁵⁰

الحمد لله المختص بالصفات العلا والأسماء الحسنى المتفرد عن خلقه بكمال العز وعموم الغنى • الذي يسر لليسرى من أعطى و إتقى وصدق بالحسنى • ويسر للعسرى من كذب بالحسنى وبخل وإستغنى **أحمد** حمد طامع أن يجعله من أهل الإعتناء • **وأشكره** جل كرمه على ما أغنى وأقنى • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تبلغ قائلها غاية المنا • **وأشهد** أن سيدانا ومولانا محمدا عبده ورسوله المخصص بالمقام الأسنى • يوم يبلغ من الشفاعة الكبرى نهاية المنى • صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه صلاة وسلاما دائمين ننال بهما العيش الأهنأ • **أيها الناس** هنيئا لمن تيقظ لتطهير نفسه • وجعل همه الأهم سعادة آخرته وتنوير رسمه • وإنما ذلك بالتخلي عن الرذائل • والتحلي بحلية الفواضل والفضائل • ألا وأن الزكاة طهارة الأبدان والأموال • وحلية أهل التقوى والكمال • فرضها الله عينا على مالكي النصاب من الأنام • وجعلها قاعدة من قواعد الإسلام • كم عظم الله في كتابه العزيز شأنها • وكرر بالصلاة التي هي عماد الدين قرائنها • وأوعد مانعي الزكاة بالعذاب الأليم • يوم يحصى على أموالهم وتكوى بها الجباه والجنوب والظهور في دار الجحيم • عباد الله جاهدوا أنفسكم على إخراجها • ووطنوا قلوبكم على مرارة علاجها • أفلا تشكرون الله على ما أنعم عليكم • أفلا ترحمون المحاويج بالتر اليسير من الكثير الذيos لديكم • وأعلموا رحكم الله أن أحكام الزكاة كثيرة • والنجاة من آثامها عسيرة • {فإن زكاة العروض تختلف بالإدارة والإحتكار • وزكاة الديون تختلف بالإيسار والإعسار • وزكاة القراض تختلف بالمقيت والحضور • وزكاة الفوائد غير زكاة الأرباح كما هو في محله مسطور} ³⁵¹ • وحيث كان هذا التفصيل عند الناس غير مشهور • بل هو ملقى في زوايا الأعمال ³⁵² مهجور • فكيف يخلص الإنسان من الإثم ويطمع في الأجور • اللهم إلا رجلا كامل الديانة • يسأل أهل العلم عند أداء الأمانة • ومن هاهنا يحق أن يهنأ الفقير بفقره على أن خلصه الله من المال وشره • هذا وقد جرت العادة بإخراج الزكاة في هذا الشهر الحرم • وإستمر ذلك في الناس حتى كان إخراجها في غيره من الحرم • وهذا الأمر المستمر في الناس • لا يدل له كتاب ولا

³⁴⁹ Muḥarram

³⁵⁰ Encontramos esta *juṭba* en *al-Taʿīr*, T.II, pp.74 -76, y en pp.186-187 en ms. original.

³⁵¹ Este párrafo no se halla en *al-Taʿīr*

³⁵² En *al-Taʿīr*: الاهمل

سنة ولا إجماع ولا قياس • وإنما المدار في إخراجها على دوران الحول³⁵³ من وقت ملك المال •
 فما ملك في المحرم فحولته الحرام وما ملك في صفر فحولته صفر وغيرهما من الأشهر على هذا
 المنوال • فعليكم رحمكم الله بتحقيق أمر دينكم كما تحققون أمر دنياكم فإن ورائكم يوم العرض •
 على من لا يعزب عن علمه مثقال ذرة في السماوات ولا في الأرض **جاء في الحديث "الصحيح"**
 عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: « ما من صاحب ذهب
 ولا فضة لا يؤدي منها حقها إلا إذا كان يوم القيامة صفحت له صفائح من نار فأحمي عليها في نار
 جهنم فيكوى بها جنبه وجبينه وظهره كلما بردت أعيدت له في يوم كان مقداره خمسين ألف
 سنة حتى يقضى بين العباد فيرى سبيله إما إلى الجنة وإما إلى النار » وقال: « ولا صاحب الإبل
 لا يؤدي منها حقها إلا إذا كان يوم القيامة بطح لها بقاع قرقر أو فر ما كانت لا يفقد منها فصيلا
 واحدا تطؤه بأخفافها وتعظه بأفواهها كلما مرّ عليه أو لاها ردّ عليه آخرها في يوم كل مقداره
 خمسين ألف سنة حتى يقضى بين العباد فيرى سبيله إما إلى الجنة وإما إلى النار، وقال: في البقر
 والغنم مثل ذلك »³⁵⁴. وعن ابن عباس رضي الله عنهما قال: لما نزلت عنده الآية: ﴿ **والذين**
يكتزون الذهب والفضة ﴾ الآية، كبر ذلك على المسلمين فقالوا: يا نبي الله إنه كبر على أصحابك
 هذه الآية، فقال: « إنه ما فرض الزكاة إلا لتطيب ما بقي من أموالكم »، فكبر عمر رضي الله
 عنه وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: « من أتاه الله مالا فلم يؤدي زكاته مثل له ماله يوم
 القيامة سجaca أقرع له زبيتان يطوّقه ثم يأخذ بهزمتيه يعني شذقيه ثم يقول: "أنا مالك أنا
 كترك" » **جعلني الله وإياكم ممن قام بحقوق الله • وأكرمه بتوفيقه وتقواه. إلا أن أشفى دواء لعله**
الضمير وأنفس قدر من الدر النظيم والنشير • كلام مولانا السميع البصير • أعوذ بالله من
الشیطان الرجيم: ﴿ ولا يحسبن الذين يدخلون بما أتاهم الله من فضله هو خير لهم بل هو شر لهم
سيطوقون ما بخلوا به يوم القيامة والله ميراث السماوات والأرض والله بما تعملون خبير ﴾. نفعمني
الله وإياكم الخ .

³⁵³ Error en ms.: حون

³⁵⁴ Llegando a este nivel, el autor de *al-Ta'wīr* señala que es todo lo que ha podido copiar de esta *jūṭba*.

4) للثانية منه³⁵⁵ التحريض على الرضاء بالقضاء اللهم اجعلنا من الراضين به أمين³⁵⁶

الحمد لله الذي قرن رضاء عبده عنه برضاه • وجعل رضوانه عنه أكبر من نعيم الجنة الذي يهواه • بمخالفة هواه • أحمدده سبحانه على ما فعله أو حكم به • وأشكره على ما أسدى شكرا يتزل مطر المزيد من سحبه • وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تنيلنا منه الرضاء • وتنضمنا في سلك المؤمنين الراضين بالقضاء • وأشهد أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي تمّ به مكارم الأخلاق وأركبه البراق • وخرق له السبع الطباق • وشفّعه في الخلاق يوم يكشف عن ساق • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم التلاقي • أيها الناس إن الرضاء بالقضاء يثمر رضاء الله الذي هو من نعيم الجنة أكبر • المستدعي منه من الكرامات مالا يحصر • فإن كنتم راضين بقضائه • صابرين على بلائه • فابشروا ببلوغ المرامي • ودفع المهام • تأدّبوا مع الله في تدبيره • ولا تعترضوا بألستكم ولا بقلوبكم على تقديره • فإنه أعلم بمصالح خلقه وهو المتكفل للمخلوق بشأن رزقه • ولا تستعجلوا ما عسى أن يكون تأجيله أصلح • وردّوا الأمر الى العليم الحكيم فمن ردّ فقد أفلح ألم تسمعوا ما يتلى عليكم تذكيرا وتبصيرا • فعسى أن تكرهوا شيئا ويجعل الله فيه خيرا كثيرا • روي أن النبي صلى الله عليه وسلم قال لأصحابه:

- « ما أنتم؟ »
- فقالوا: مؤمنون،
- فقال: ما علاقة إيمانكم؟
- فقالوا: نصبر على البلاء ونشكر على الرضاء ونرضى بمواقع القضاء،
- فقال: مؤمنون ورب الكعبة»

وقال أيضا أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: « إذا كان يوم القيامة أثبت الله لطائفة من أمتي أجنحة يطفرون بها من قبورهم الى الجنان يسرحون فيها ويتنعمون فيها كما شاءوا، فتقول لهم الملائكة :

³⁵⁵ El mes de safar.

³⁵⁶ Julba, pp.191-192.

- هل رأيتم الحساب ؟
 -فيقولون: ما رأينا حساب،
 -فتقول : هل جزم الصراط ؟
 -فيقولون: ما رأينا صراطا،
 -فتقول لهم: رأيتم جهنم ؟
 -فيقولون : ورأينا جهنم،
 -فتقول لهم الملائكة: من أمة محمد أنتم؟
 -فيقولون : من أمة محمد صلى الله عليه وسلم ،
 -فتقول: نشدناكم الله ما كانت أعمالكم في الدنيا؟
 -فيقولون: خصلتان كانتا فينا فبلغنا هذه المترلة بفضل رحمته الله،
 -فتقول: وما هما ؟
 -فيقولون: كنا إذا خلونا نستحي أن نعصيه ونرضى باليسير بما قسم الله لنا،
 -فتقول لهم الملائكة: يحق لكم هذا»،

جعلني الله وإياكم من أصحاب الرضاء بالقضاء • الملطوف فيهم في نزول القضاء • إلا أن أحسن كلام لا يدرك لحسنه كنهه وأصح دواء تستشفي القلوب بقدسه • كلام الحكيم العليم الذي يتلقى "القران" من لدنه • **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم : ﴿ جزأؤهم عند ربهم جنات عدن تجري من تحتها الأنهار خالدين فيها أبدا ﴾** رضي الله عنهم ورضوا عنه ، نفعني الله وإياكم بأسرار الخ .

(5) **لأخيرة منه** ³⁵⁷ **في التهديد في الدنيا و الترحيب في الآخرة أيضا و التميمي**
³⁵⁸ **لقدوم مولده صلى الله عليه و سلم**

الحمد لله الذي وسع هذه الدار تزهيدا وذما • كما وسع كل شيء رحمة وعلما • الهادي عباده سبيل الهدى و الرّشاد • الموضح لهم أحكام المبدأ والمعاد • المتزل على سيد الأخيار • في شأن

³⁵⁷ El mes de safar.

³⁵⁸ Encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp.63-64, en ms., pp.195-197.

هذه الدار • إنما هذه الحياة الدنيا متاع وإن الآخرة هي دار القرار • **أحمد** له من أنعامه •
وأشكره شكرا يستزيد الوافر من إكرامه • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة
أعدّها للقاءه ذخرا • وأستمد بها على النفس والهوى نصرا • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده
ورسوله الذي رفع له ذكرا • وشرح له وبه صدرا وأذاقه حلاوة فإن مع العسر يسرا • اللهم
صلي عليه وعلى آله وأصحابه الممدوحين في التنزيل • الممثل حالتهم الجميلة في التوراة والإنجيل
• وعلى كل من أحبهم وأتبعهم على سواء السبيل • **أيها الناس** إن الدنيا قد آستولت على
القلوب • وأوقعت الجمل الغفير في مواقع الذنوب • آستوى في ذلك الواعظ والموعوظ • وتظاهر
عليه الحروم والمحظوظ • فهل من متلاف علاج نفسه • أو مستيقظ من الغفلة قبل حلول رمسه •
تبّا لها من حية رقطاع • وعجوز مشوهة شطاء • تزينت للخطاب • ومنّتهم الأمر المستطاب • حتى
إذا تمكنت من نواصيهم • واطمان بها دانيهم وقاصيهم • قلبت لهم ظهر الخن • وسلكت بهم أقبح
سنن • وأبدلتهم من المنح باخن • فكم طمست من وجوه كالبدور • وعوضتها من القصور
بالقبور • وتبين أن أمانيتها غرور • إخواني فكيف نقابلها بالرضاء • وكيف لانتعبر بمن مضى •
كان قد ضرب الحمام بيننا وبينه سدا • أو كأننا إتخذنا عند³⁵⁹ الرّحمان عهدا • كلا لنردن الموارد
التي وردوها • ولنرقدن المراقد التي رقدوها • إلى يوم لقاء المواعيد التي وعدناها ووعدوها •
فالبدار البدار • إلى إصلاح دار القرار • وتلافوا الزاد للمعاد في بقية الأعمار • وخلّصوا رقكم
من الكسل والمهل • تكونوا من الأحرار • ولا تقولوا نفعنا إن شاء الله فإن ذلك إغترار • إخواني
إستعدوا للجنة بأسبابها • واتوا البيوت من أبوابها • ولا نجاة من النار مع طلابها • فليقس العاقل
الليب الغائب على الشاهد • فإن حكمة الله في الدنيا والآخرة على سنن واحده • ان ليس العاقل
يستعد لحرّ الصيف وبرد الشتاء • بما يوجب دفعه من الفرش والغطاء • وكل ما يدفع الأذى •
ولا يتكل على فضل الكريم الوهاب • في أن يقيه من شرر الحر والبرد بلاء تلك الأسباب • فما
أخس صفقة من يستعد لدفع الحر والبرد في الزمن القصير • ويضيع الإستعداد للنجاة من عذاب
الحريق وبرد الزمهرير • في الأمد الكثير • إخواني هذه نصيحة سعد من أصغى إليها • فمن أبصر
فلنفسه ومن عمى فعليها • {واعتبروا رحمكم الله بسرعة زوال الليالي والأيام . وصيرورتها كأنها
أضغاث أحلام . فأودعوها من صالح الأعمال ما هو لكم مدّخر • وتلافوا نصيبكم منها قبل الممر
• وإن كنتم فرطتم في حق شهر صفر • فاستدركوا بقيته فإنه على جناح سفر • مبشرا بقدوم

³⁵⁹ على: En al-Ta'tir

شهر ربيع الأنور • فتهيؤا لعظيمه وإكرامه • واحذروا من تضييع حظكم في لياليه وأيامه³⁶⁰ •
وعن سهل ابن سعد رضي الله عنه قال: كنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم بذي الحليفة فإذا هو بشاة ميتة شائلة برجلها، فقال: «أترون؟ هذه هيئة على صاحبها فوالذي نفسي بيده، لا الدنيا أهون على الله من هذه على صاحبها ولو كانت الدنيا تزن عند الله جناح بعوضة ما سقى الكافر منها قطرة أبدا»، **وعنه** صلى الله عليه وسلم أنه قال: «من كانت الدنيا همه ففرق الله عليه أمره وجعل فقره بين عينيه ولم يأت من الدنيا إلا ما كتب له، ومن كانت الآخرة نيته جمع الله له أمره وجعل غناه في قلبه وأتته الدنيا وهي راغمة»، **جعلني الله وإياكم ممن آثر الآخرة على الدنيا** • وختم لي ولكم بما ختم به لأوليائه الأصفياء • إلا أن أجل الكلام منظوما ومنشورا •
 وأفصح ما يتلى منظوقا ومسطورا • كلام من لم يزل غفورا شكورا • **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم ﴿ومن أراد الآخرة وسعى لها سعيها وهو مؤمن فأولئك كان سعيهم مشكورا﴾ نفعني الله وإياكم بأسرار الخ .

6) شهر ربيع الأول في الجمعة الأولى منه في ولادته عليه الصلاة والسلام³⁶¹

الحمد لله رافع السماء وباسط الأرض • ومفضل الأزمنة بعضا على بعض • كما فضّل شهر ربيع الأنور على شهر الصيام الذي هو فرض • فاتح أكمام الأنوار في فصل الربيع • ومانح نور الأنوار في شهر ربيع • **أحمده** الحمد الذي يرضاه لذاته • **وأشكره** شكرا أجتني من ثمره أكمل لذاته • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له • شهادة بسقت شجرتها من عين اليقين • أصلها ثابت وفروعها³⁶² في السماء تؤتي أكلها كل حين • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله المنبأ وآدم بين الماء والطين • الخاتم للنبوّة في عالم الأجسام والفتاح في مبدأ التكوين • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين • **أيها الناس** هذا شهر ربيع الأنور قد ضرب في رحابه خيامه • ونشر على آطامكم أعلامه • مبشرا بطلوع شمس النبوة في إهلاله • ومذكرا بالرحمة التي عمت الخلائق بإرساله • فهل إهتزتم بقدمه طربا • وقتلتم له أهلا

³⁶⁰ En *al-Ta'īr*, este párrafo se halla al final de la *julba* después de la aleya.

³⁶¹ Encontramos esta *julba* en *al-Ta'īr* T.II, pp.93-94; en ms. pp.197-198; en ms. B.N, p.12, folio 7.

³⁶² En ms. de BN: فرعها

وسهلا ومرحبا • أنت الشهر الذي بلغ العالم فيك مراده • وأسس فيك بناء الدين القويم لأهل
السعادة • فحقيق أن تقابل بالمبرة والإجلال • وتبذل فرحا بك نفائس الأموال • تقربا للكبير
المتعال • الذي من على العالمين ولم يتركهم في إهمال • وكيف لا وفيك ليلة المولد المفضلة على
ليلة القدر • وقضت بسعادة الإسلام ونخوسة طالع الكفر • فاعرفوا رحمكم الله قدر هذه الليلة •
وإسألوا فيها من فضل الله فكم أوفى فيها لسائل كيـله • ووسعوا على الخاويج في هذه الأيام
الكريمة • وتعرضوا لنيل بركتها عميمة • ولا تنسوا الزاد للمعاد بتقوى عالم السر والنجوى •
وتزودوا فإن خير الزاد التقوى • روى الترمذي وغيره والحاكم وصححه أن مولده صلى الله عليه
وسلم كان عام الفيل • وقال ابن حبان ولد عام الفيل في اليوم الذي بعث الله الطير الأبائيل على
أصحاب الفيل والصحيح أنه ولد في شهر ربيع الأول وأنه لاثنتي عشرة ليلة خلت منه {وكان
شهر أبريل وأنه ولد بعد الفجر يوم الإثنين} ³⁶³ • وعن ابن عباس رضي الله عنهم ولد صلى الله
عليه وسلم يوم الإثنين ونبئ فيه وخرج مهاجرا فيه وقدم المدينة فيه ورجع الحجر الأسود فيه
ونصر يوم بدر فيه صلى الله عليه وسلم **جعلني الله وإياكم من أهل محبته** • المنتظمين في سلك
المقبولين من أمته • إلا أن أنفع الكلام تذكره وتبصيرا • وأنفس ما يقتنى درا خطيرا • كلام من لم
يزل بعباده خيرا بصيرا • **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم** ﴿يا أيها النبي إنا أرسلناك شاهدا
ومبشرا ونذيرا وداعيا إلى الله بإذنه وسراجا منيرا وبشر المؤمنين بأنه لهم من الله فضلا كثيرا﴾.
{نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه ووفقني وإياكم للوقوف مع آدابه وأجزني وإياكم من غضبه وأليم
عقابه وحشرتني وإياكم في زمرة هذا النبي الكريم صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه
واستغفر الله العظيم الكريم لي ولكم ولوالدي ولوالديكم و(لجميع) ³⁶⁴ المسلمين من كل ذنب
فاستغفروه إنه هو الغفور الرحيم} ³⁶⁵ .

³⁶³ Esta frase no se halla en *al-Ta'îr*, pero sí en ms. 18699 de B.N.

³⁶⁴ Borrada pero se lee perfectamente, la he dejado porque no borró la palabra que sigue.

³⁶⁵ Este párrafo falta en *al-Ta'îr* en ms. 18699 de B.N.

الحمد لله الذي منّ على الإسلام بطلوع سعدته • {حسبما إقتضاه برم قضائه وصادق وعده} ³⁶⁸ • الذي أطلع في مثل هذه الأيام شمس النبوة وأبرز فيها ياقوتة الحقائق التي كانت في غيب العلم مخبوءة • وذلك حين تمّياً للوجود كماله • وتبسم في وجه العالم إقباله ³⁶⁹ **أحمد** وهو الأهل لجميع الحمد **وأشكره** شكراً يوافي أنعامه ³⁷⁰ المتزايدة **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة خالصة من الشوائب • مبوّاة مقعد الصدق في عليّ المراتب **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي بشرت به التوراة والإنجيل • وأقرت بالإيمان به وأتباعه الأنبياء • في كل جيل وأثنى عليه رب العالمين في محكم التنزيل • اللهم صلى وسلم عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم على سواء السبيل **أيها الناس** ما أغفلنا عن تعظيم هذه الأيام • ومقابلتها بنهاية الفرح وغاية الإكرام • وإنها لأحقّ بذلك من سائر شعائر الإسلام • إذ فيها طلع فجر الدين المبشر بطلوع شمسهِ وإنصدع صرح الشرك ³⁷¹ إنصداعاً أنبأ بعكسه • بولادة سيد العرب والعجم • الذي أنبأ بشرفه الفصيح الأعجم • فقد أخبرت آمنة أمه بأنها حملت بسيد العالمين • وأمرت أن تحصنه من شر الحاسدين • وأتيت بشربة بيضاء لذة للشاربين وسمعت قائلاً يقول: خذوه عن أعين الناظرين وغشيتها أنوار ملأت جوانبها • {حتى رأت هي والشّفاء} قابلتها مشارقها ومغاربها ³⁷² • وصدع الإنذار لفارس إيوان كسرى • وأسقط من شرفاته أربعاً وعشراً • وأخذت نيرانهم وكانت لم تحمد دهرها ونكست الأصنام على رؤوسها • وأنذرت عبدتها بحلول بؤسها • وتظاهرت الكهّان والهواتف على ظهور منبع الأنوار والأسرار والمعارف • وكم ظهرت لولادته وسائر أحواله من عجائب عظام • لا تدخل تحت نطاق الحصر ولو إنما في الأرض من شجرة أقلام • فأفيقوا عباد الله لتعظيم قدر هذا النبي العظيم • واتبعوا سنته على الصراط المستقيم

³⁶⁶ Rabī' al-anwār

³⁶⁷ Encontramos esta *julba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp.76-77; en ms. pp.201-202.

³⁶⁸ En *al-Ta'īr*: كما إقتضاه سابق حكمته وصادق وعده

³⁶⁹ En *al-Ta'īr*: قبّاله

³⁷⁰ En *al-Ta'īr*: نعمه

³⁷¹ En *al-Ta'īr*: الشرك الغيب

³⁷² En *al-Ta'īr*: حتى رأت مشارق الأرض ومغاربها

• يحببكم الله ويغفر لكم ذنوبكم والله غفور رحيم.³⁷³ **عن همام بن يحيى** عن إسحاق بن عبد الله أن أم رسول الله صلى الله عليه وسلم قالت: "لما ولدته خرج مني نور أضاء له قصور الشام فولدته نظيفا • ما به قدر" **وعن الشفاء •** قابله قالت: "لما ولدت • آمنة رسول الله صلى الله عليه وسلم وقع على يدي فإستهل فسمعت قائلا يقول: "رحمك الله" وأضاء لي ما بين المشرق والمغرب حتى نظرت إلى بعض قصور الروم، قالت: ثم غشيتني ظلمة ورعب وقشعريرة ثم غيب عني فسمعت قائلا يقول: "أين ذهبت به؟" قال: "إلى المشرق والمغرب" • ومن عجائب ولادته صلى الله عليه وسلم ما أخرجه البيهقي وأبو نعيم عن ابن ثابت قال: "إني لغلّام ابن سبع أو ثمان أعقل ما رأيت وسمعت"، إذا يهودي يصرخ: "يا معشر يهود"، فاجتمعوا إليه قالوا: "ويلك مالك؟"، **"طلع نجم أحمد الذي ولد به في هذه الليلة" • وعن عائشة رضي الله عنها إلى**

³⁷³ En *al-Ta'īr*, a partir de este nivel la *ḥulba* abarca más detalles sobre el nacimiento del Profeta Muḥammad, por ello he preferido copiarla entera:

...أخرج أبو نعيم عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كان من دلالة حمل آمنة برسول الله صلى الله عليه وسلم أن كل دابة كانت لقريش نطقت تلك الليلة وقالت حمل برسول الله صلى الله عليه وسلم ورب الكعبة وهو امام الدنيا وسراج أهلها ولم يبق سرير لملك من ملوك الدنيا إلا أصبح منكوسا ومرت وحوش المشرق إلى وحوش المغرب بالبشارات وكذلك أهل البحار بشر بعضهم بضعا وله في كل شهر من شهور حملته نداء في الأرض ونداء في السماء أن إيشروا فقد آن أن يظهر أبو القاسم صلى الله عليه وسلم ميمونا مباركا الحديث، وأخرج أبو نعيم أيضا عن عبد الرحمان بن عوف عن أمه الشفاء قالت: لما ولدت آمنة رسول الله صلى الله عليه وسلم وقع على يدي فإستهل فسمعت قائلا يقول: رحمك الله، وأضاء لي ما بين المشرق والمغرب حتى نظرت إلى بعض قصور الروم، قالت: ثم ألبنته وأضجته فلم أنشب أن غشيتني ظلمة وقشعريرة ثم غيب عني، فسمعت قائلا يقول: أين ذهبت به؟ قال: إلى المشرق والمغرب، قالت: فلم يزل الحديث مني على بال حتى إبتعته الله فكنت أول الناس إسلاما. وروى البيهقي عن أم عثمان الثقفية قالت: لما حضرت ولادة رسول الله صلى الله عليه وسلم رأيت البيت حين وقع قد إمتلأ نورا ورأيت النجوم تدنو حتى ظننت أنها ستقع علي. ومن عجائب ولادته صلى الله عليه وسلم ما أخرجه البيهقي وأبو نعيم عن ابن ثابت قال: إني لغلّام ابن سبع أو ثمان أعقل ما رأيت وسمعت. إذا يهودي يصرخ ذات غداة: يا معشر يهود، فاجتمعوا إليه قالوا: ويلك مالك؟ قال: طلع نجم أحمد الذي ولد به في هذه الليلة. وعن عائشة رضي الله عنها قالت: كان يهودي قد سكن مكة فلما كانت الليلة التي ولد فيها رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: يا معشر قريش هل ولد فيكم الليلة مولود؟ قالوا: لا نعلم، قال: أنظروا فإنه ولد في هذه الليلة نبيء هذه الأمة بين كنفه علامة فإنصرفوا فسألوا فقيل لهم: قد ولد لعبد الله ابن عبد المطلب غلام. فذهب اليهودي معهم إلى أمه فأخرجه فلما رأى اليهودي العلامة خر مغشيا عليه، وقال: ذهبت النبوءة من بني إسرائيل يا معشر قريش أما والله ليسطون بكم سطوة يخرج خبرها من المشرق والمغرب قاله إلا أن أحسن الكلام تبصره وتذكيرا وأنفع ما يحي قلبا في الفتح وإسناده حسن جعلني الله وإياكم من أهل محبته المنتظمين في سلك المقبولين من أمته كسيرا كلام من لم يزل بعباده خيرا بصيرا...

آخر الأحاديث والسجعات المرسومة في الذي قبلها بعينها، **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم ﴿يا أيها النبي إنا أرسلناك شاهداً إلى قوله: **من الله فضلاً كبيراً**﴾ نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه الخ.

(8) للثالثة منه ³⁷⁴

الحمد لله الذي فضّل سيدنا محمد على كلّ فاضل • وحلّى بمحبته وأتباعه كل جيد عاطل • بعد أن جعل نوره أصل وجود العالم • وخلق من نوره كل شيء حتى أباه آدم • **أحمد** حمد المعترف بأنه الرحمن الرحيم • **وأشكره** أن منّ علينا بسيدنا محمد فهدانا إلى الصراط المستقيم وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أعدها ذخراً لليوم العظيم • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمد عبده ورسوله المنزل عليه وإنك لعلّى خلق عظيم • اللهم صلى وسلم عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم على المنهج القويم • أفضل الصلاة وأزكى التسليم **أيها الناس** إنكم في علو القدر على سائر الأمم • بالمتلة التي لا يعلمها إلّا من علّم بالقلم • علّم الانسان ما لم يعلم • لا يعرب عن شرفها لسان • ولا يحوم حول بيانها بنان • ألم يقل الله فيكم: ﴿كنتم خير أمة أخرجت للناس﴾ في كتابه المبرور، ألم يقل فيه: ﴿هو الذي يصلي عليكم وملائكته ليخرجكم من الظلمات إلى النور﴾ • كل ذلك تشريفاً لكم كبير • وإكرام لكم خطير • جأكم ذلك من هذا النور الوقاد • الذي كان له في مثل هذا الشهر المبعث والميلاد • وأكرمه بخوارق لا يأتي عليها التعداد • الذي أعجز بكتابه الجن والبشر • وانشق له القمر • وسعى إلى دعوته الشجر • وسلم عليه وسبح الحجر حتى سمعه من حضر • ومن بين أصابعه الكريمة نبع الماء والنهمر • وأطعم من القليل الجم الذي غفر • وقد تكرر ذلك في السفر والحضر • وآمن به الضب كما رواه عمر • وكم من ذنب أفصح للرعاة ³⁷⁵ في شأنه بالخبر • وخبر الجمل الذي اشتكى قد اشتهر • وكلام الضبية التي أطلقها لتقضي لأولادها الوطر • وكلام الحمار الذي أصابه يوم خيبر • وكلام الشاة التي سمّتها من كفر • وردّ عين قتادة يوم أحد بعد ما أصابها العور • وتغله في عيني علي يوم خيبر فإذا هو ما به ضرر • وأتاه أعمى فعلمه دعاء • رجع به البصر • وردّ يد معوذ بن عفرا • بعد

³⁷⁴ Rabī' al-anwār; encontramos esta *ḥuṭba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp.94-95; en ms. pp.202-

203; en ms. B.N, p.13, folio 7 y son casi idénticas.

³⁷⁵ En nuestro ms.: للدعاء.

قطعها إلى المقر³⁷⁶ • وكم له من معجزات كوقع المطر ومن إرهاصات حين ولادته وقبل مبعثه كما في السير • على السنة الهوائف من الجان وعلى السنة الكهان من البشر • ويكفي العاقل اللبيب • والحاذق النجيب • في رفعة قدره الشريف • وعلوم شأنه المنيف • أن جعل الله طاعته طاعته ومبايعته مبايعته • قال تعالى: ﴿من يطع الرسول فقد أطاع الله﴾ • وقال: ﴿إن الذين يبايعونك إنما يبايعون الله﴾ • فعليكم رحمكم الله بالإجتهد في طاعته • ولا تدنسوا إيمانكم بمخالفته • في الحديث الشريف أنه صلى الله عليه وسلم قال: «أنا سيّد ولد آدم ولا فخر، أنا أكرم الخلق على الله ولا فخر»³⁷⁷ جعلني الله وإياكم من أهل محبته • المنتظمين في سلك المقبولين من أمته • إلا أن أحسن الكلام تذكرة وتبصيرا • وأنفع ما يسع القلب تطهيرا • كلام من لم يزل سميعا بصيرا {وإن شئت قلت: جعلني الله وإياكم من أهل محبته الخ، إلا أن أحسن ما تعيه الأسماع وتنطق به الأفواه • وأنفع ما ينتهج به القلب الحليم الأواه • كلام من لا إله لنا وللخلق سواه}³⁷⁸ أعوذ بالله من الشيطان الرجيم • يا أيها النبي • إنا أرسلناك شاهدا ومبشرا ونذيرا وداعيا إلى الله بإذنه وسراجا منيرا وبشر المؤمنين بأن لهم من الله فضلا كبيرا • نفعني الله وإياكم باسرار كتابه الخ .

(9) و للأخيرة منه³⁷⁹ فهي وفاته صلى الله عليه وسلم³⁸⁰

الحمد لله الذي استأثر بعز الحياة³⁸¹ ودوام البقاء • وسوّى في ذوق الموت والفناء بين الأسعد من خلقه والأشقى • وما جعل إلا الزحزحة عن النار والفوز بالجنة فرقا • أحمد سبحانه وتعالى حمد من يحمده حقا • وأشكره على ما أولاه رزقا ولطفًا ورفقا • وأشهد أن لا إله إلا الله

³⁷⁶ Hasta los huesos.

³⁷⁷ Esta secuencia no se halla en ms. B.N.

³⁷⁸ Tampoco se encuentra este párrafo.

³⁷⁹ Rabī' al-anwār.

³⁸⁰ Encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'wīr*, T.II, pp.96-97; en ms. pp.203- 204, en ms. B.N, p. 16, folio 9 y son casi idénticas.

³⁸¹ En ms. B.N: الحيوة

وحده لا شريك له شهادة بما أومله من الله إلقا • وما عند الله خير وأبقى **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي فضله الله خلقا وخلقاً • وخرق له الطّباق السبع خرقاً • وخصّة من المعجزات بما يبقى • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وكل من اتبعهم صدقاً • **أيها الناس** ما رقدة من الحمام منبهة • وما غفلة من هجوم الإخترام لا ينهيه³⁸² ارتجاء • من الساعة موعده • وما ارتجاء من الطامة مورده • وما جواب من رب الأرباب مسائله وما ارتقاب من يوم العرض على الله معالجه • فقروا³⁸³ عبادا لله من أنفسكم عوجاً • وقدموا لقدمها على الله حججاً • وادخروا ليوم الفاقة قولاً صواباً • وشمروا لسفر الآخرة فكأن قد ذهبتم إليها فرادى وأحزاباً • أفطمعون بالبقاء في هذه الدار • وقد سمعتم في أصدق الأخبار • إنما هذه الحياة الدنيا متاع وإن الآخرة هي دار القرار • ولو أن أحدا للبقاء استحق • لكان رسول الله صلى الله عليه وسلم بذلك أولى وأحق • فإنه قد توفي في مثل هذا الشهر • فكانت المصيبة به أجل من الدهر • **روي** أنه لما بقي من أجل رسول الله صلى الله عليه وسلم ثلاثه أيام، نزل عليه جبريل عليه السلام قال: "يا محمد إن الله أرسلني إليك إكراماً لك وخاصة لك يسألك عما هو أعلم به منك يقول: لك كيف نجذك؟" قال: "أجدي يا جبريل مغموماً"، ثم أتاه في اليوم الثاني فقال له مثل ذلك، ثم أتاه في اليوم الثالث فقال له مثل ذلك، ثم استأذن فيه ملك الموت فقال جبريل: "يا أحمد هذا ملك الموت يستأذن عليك ولم يستأذن على آدمي قبلك ولا يستأذن على آدمي بعدك". قال: "أئذن له"، فدخل ووقف بين يديه فقال: "يا رسول الله إن الله عز وجل أرسلني إليك وأن أطيعك فيما تأمرني به إن أمرتني أن أقبض روحك قبضتها وإن أمرتني أن أتركها تركتها". فقال صلى الله عليه وسلم: "امض يا ملك الموت لما أمرت به"، فقال جبريل: "يا رسول الله هذا آخر موطني من الأرض وإنما كنت أنت حاجتي من الدنيا" • **وعن** عائشة رضي الله عنها أنها قالت: "لما توفي رسول الله صلى الله عليه وسلم قام عمر رضي الله عنه يقول: والله ما مات رسول الله صلى الله عليه وسلم وسل سيفه وتوعد من يقول مات، فجاء أبو بكر رضي الله عنه فكشف عن رسول الله صلى الله عليه وسلم فقبله بين عينيه فجعل يقبله ويبكي ويقول: بأبي أنت وأمي يا رسول الله طبت حيا وميتاً • لا يجمع الله عليك موتتين أما الموتة التي كتبت عليك

³⁸² En ms. B.N: ارتجاء الساعة من أتاه ما و

³⁸³ En al-Ta'īry en ms. B.N: فقروا

فقدمتها، ثم خرج فقال: أيها الخالف³⁸⁴ على رسلك، فلما تكلم³⁸⁵ أبو بكر رضي الله عنه، جلس عمر، فحمد الله أبو بكر وأثنى عليه وقال: ألا من كان يعبد محمدا فإن محمدا قد مات ومن كان يعبد الله فإن الله حي لا يموت³⁸⁶ قال تعالى: ﴿إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ﴾ وقال: ﴿وما محمد إلا رسول قد خلت من قبله الرسل﴾ الآية³⁸⁷ قال ابن عباس رضي الله عنه: "ولكأن³⁸⁸ الناس لم يعلموا أن الله أنزل هذه الآية حتى تلاها أبو بكر فتلقاها منه الناس كلهم فما أسمع بشرا من الناس إلا يتلوها" • أجرني الله وإياكم في هذه المصيبة العظيمة • وجمعني وإياكم به في مستقر رحمته العميمة • ألا إن أصدق ما يلهج به الواعظون • وأحق ما يستمع الواعون • كلام من يقول للشيء كن فيكون • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم • وما كان الله ليعذبهم وأنت فيهم وما كان الله معذبهم وهم يستغفرون³⁸⁹ • نفعي الله وإياكم بأسرار كتابه الخ.

(10) شهر ربيع الثاني الأولي منه³⁸⁹

الحمد لله الذي أنزل على عبده الكتاب ولم يجعل له عوجا • فتح به أعين عمياء و آذاننا صماء ورفع به لأهله درجا وتحدى به مصارع³⁹⁰ الخطباء من العرب العربا فما وجدوا لمعارضته منهجا • وأبان عن مصالح الدين فمن يرد الله به خيرا يشرح صدره لإتباعه ومن يرد أن يضله يجعل صدره ضيقا حرجا أحده حمدا معترفا بالعجز عن القيام بحق ما أسدى وأشكره أن أنزل إلينا كتابه هدى • ولم يتركنا سدى وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تبوء قائلها في الجنان أعلى منزله • وتكرم برؤية وجهه الكريم في دار الكرامة نزله وأشهد أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي رحمة للعالمين أرسله • وعلى سائر النبيين والمرسلين فضله صلى الله

³⁸⁴ En *al-Ta'fir*: المحالف

³⁸⁵ En ms. B.N: كلم

³⁸⁶ En ms. B.N, escribió toda la *aleyá*.

³⁸⁷ En ms. B.N: كان

³⁸⁸ Error en ms. B.N: مسـتغفرين

³⁸⁹ Encontramos esta *jutba* en *al-Ta'fir*, T.II, pp.79-80; en ms. pp.204- 205 y son casi idénticas.

³⁹⁰ En ms.: مصانع , he preferido seguir *al-Ta'fir* porque corresponde más al contexto: eloquente=البليغ=المصقع.

عليه وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وسائر من له به صله **أيها الناس** {يا أهل الكتاب تدبروا آياته وإفعلوا مأموراته • واجتنبوا مناهيه} ³⁹¹ • وتمتعوا بلذة تكراره • بتدبر معانيه ليلا ونهارا • حتى تشرق وجوهكم أنوارا • وتمتليء قلوبكم معارف وأسرارا • ولا تكونوا كمثل الحمار يحمل أسفارا • ما أخوفني على من يلوّك بلسانه • كما يلوّك الأعجم ما بين أسنانه • وأشد من ذلك خوفي على من لا يرتله • وكالمطر الغزير يغمّه ويرسله • ومع ذلك يأخذ الأجر ممن يجعله • ويا أهل العلم زينة العلم العمل • وإغتنام الفرصة في مدة المهل • ولا تقولوا مجرد العلم كاف فإنه من أقبح الزلل • أليس أن الله تعالى يقول فمن كان يرجو لقاء ربه فليعمل • ويا أهل الأحكام من ذوي الدين والفضل • تذكروا وإذا حكمتكم بين الناس أن تحكموا بالعدل • ويا من هو بين الناس شهيدا • اجتنبوا قول الزور وقولوا هل من مزيد • ويا أولياء اليتامى لا تأكلوا أموالهم إسرافا وبدارا • إن الذين يأكلون أموال اليتامى ظلما إنما يأكلون في بطونهم نارا • ويا عاقلوا لوالديه ولا يكون إلا ليما ألم تسمع قول الله تعالى: ﴿ **فلا تقل لهما أف ولا تنهرهما وقل لهما قولا كريما** ﴾ ويا معاشر أزواجهن بالإساءة إليهن • هذه وصية الله لكم بقوله: ﴿ **وعاشرهن بالمعروف ولا تضاروهن لتضيّقوا عليهن** ﴾ • ويا أهل المكايل والموازين وأفوا الكيل ولا تكونوا من المخسرين • ﴿ **وزنوا بالقسطاس المستقيم** • ولا تبخسوا الناس أشياءهم ولا تعثوا في الأرض مفسدين ﴾ • ويا جاعل الربّي أشهر مأكوله • أما تخشى صاعقة فأذنوا بحزب من الله ورسوله • هل لا واسيت الفقر ³⁹² ولو نذرا يسيرا • وقلت إنما نطعمكم لوجه الله لا نريد منكم جزاء ولا شكورا **عباد الله** هذا كتاب الله بإصلاح دينكم ودنياكم فيصاع ³⁹³ • فلا تكونوا في ندائه لكم كمثل الذي ينطق بما لا يسمع • **عن أبي شريح** الخزاعي رضي الله عنه قال : خرج عليها رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال:

-« أليس تشهدون أن لا إله إلا الله وأني رسول الله؟

-قالوا: بلى

-قال: إن هذا القراءن طرفه بيد الله وطرفه بأيديكم فتمسكون به فإنكم لن تضلوا ولن تهلكوا

بعده أبدا».

³⁹¹ En al-Ta'tīr: يا أهل القرآن تدبروا في آياته وافعلوا مأموراته ومنهياته

³⁹² En al-Ta'tīr: الفقراء

³⁹³ En al-Ta'tīr: فيصعد

وعن أبي أيوب الأصناري رضي الله عنه أنه قال: خرج علينا رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو مرعوب فقال: «أطيعوني ما دمت بين أظهركم وعليكم بكتاب الله أحلوا حلاله وحرموا حرامه» • وعن ابن مسعود رضي الله عنه موقوفاً وعن جابر رضي الله عنه مرفوعاً: «إن هذا القرآن شافع ومشفع من اتبعه قاده إلى الجنة ومن أعرض عنه زجّ في قفاه إلى النار» • **جعلني الله وإياكم ممن علم وعمل وتنبّه من نوم الغفلة فقبل** • إلا أن أنفع الوعظ تذكيراً وتعليماً • وأنفس الكلام نشيراً ونظيماً • كلام من لم يزل بالمؤمنين رؤوفاً رحيماً **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم: ﴿يا أيها الناس قد جاءكم برهان من ربكم وأنزلنا إليكم نورا مبيناً فأما الذين آمنوا بالله وإعتصموا به فسيدخلهم في رحمة منه وفضل ويهديهم إليه صراطاً مستقيماً﴾ نفعي الله وإياكم بأسراره وكتابه الخ .

(11) **للثانية منه** ³⁹⁴ **في التوكل على الله** ³⁹⁵

الحمد لله الواحد الذي لا شريك له في الملك • المقدس في تدبير ملكه عن شائبة الشرك • الأسباب مسخره في قبضته • والحسيّات مخلوقه بقدرته • فالمؤمن من اعتمد الله قلبه • ومن يتوكل على الله فهو حسبه **أحمده** وإنه لأهل الحمد ومستحقه **وأشكره** على أنعام لا يبلغ حقه **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له • شهادة تبلغ قائلها أمله وتصلح بالتوكل عليه عمله **وأشهد** أن سيدنا مولانا محمداً عبده ورسوله سيّد المتوكّلين • والإمام الأكمل في مقامات العارفين صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه أجمعين • ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين **أيها الناس** توكلوا على الله في جميع الأمور إن كنتم مؤمنين • ولا تعتمدوا فيها على سواه من المخلوقين • فتكون من الأخسرين • فإن الذي لا يملك لنفسه ضرراً ولا نفعا • كيف يملك لغيره جلباً أو دفعاً • إنما يعتمد على سواه من إيمانه بالله واه • إنما يعتمد على الأسباب من غلظ على قلبه الحجاب • بتوهم بر ضمته في الشراب • فلو تنوّرت منه البصيره • وصفت من أكدارها السريره • لفنيت في نظره الوسائط • وتبين أن الاختراع الإلهي هو الضابط • وهو الذي للأسباب بالحسيّات رابط • كما يظهر للعاقل اللبيب بضرب مثال يعلمه العاقلون • وتلك الأمثال نضربها للناس وما يعقلها

³⁹⁴ Rabī' al-ṭānī.

³⁹⁵ No encontramos esta *jūṭba* en *al-Ta'wīr*, ni en ms. B.N; en ms., pp.205-207.

إلا العالمون • وهو أن بعض أهل البصيرة قال لبعض الطّروس وقد أسودّ بالخبر وجهه : إني أعهد وجهك أبيض فما هذا السواد وما وجهه ؟ فقال : "إسأل الخبر فإنه هو الذي أتى إليّ • وعدا بالتسويد عليّ • " فقال له : "يا أيها النقش مابالك سودت وجهه هذا الطّرس؟ • فقال : "إني كنت في محبرتي ساكنا وادعا • وفي رغد من الأمن واسعا • فأتاني القلم وأخرجني بقهره • وبدد أجزائي في تخاطيط سطره فاسأل القلم • فهو الذي تعدى وظلم • " فقال القلم : إسأل اليد والأصابع • فإن الملام إليهما راجع • وألا فإني كنت قصبا على شطّ الأنهار • فتنعما في رياض بين الأشجار • فجأتني اليد بسكين • باعدت بيني وبين • و مزقت ثيابي و شقت رأسي • وألزمتني المشي على عكسي • فقالت اليد أنا لحم و عظم ودم • ليس لي من ذاتي حسنة و لا جرم • ولكن تسأل القدرة فهي التي قهرتني • و في الجدّ والهزل استخدمتني • فقالت القدرة : جأني قاهرا أعجزني • و إلى ما تراه منه سخرني • و هو الإرادة • فهي التي تسأل و تلتمس منها الإفادة • فقالت الإرادة : وارد العلم من حضرة القلب أزعجني • وعلى تسخير القدرة ألزمني • فقد انتهى المثل إلى حضرة القلب • و المشبه بها حضرة الرب • على ضرب من التقريب يفهمه العاقل اللبيب فمن علم أن ما في العالم بأسره • هو في قبضة الله وقهره • فلا يتوكّل إلا عليه • ولا يجد مطلبه القاضي والدّاني إلا لديه **روي عن ابن عباس** رضي الله عنهما قال : خرج رسول الله صلى الله عليه و سلم يوما فقال : **« عرضت عليّ الأمم فجعل يمرّ النبيّ ومعه الرجل والنبيّ ومعه الرجلان والنبيّ ومعه الرهط والنبيّ وليس معه أحد فرأيت سوادا كثيرا سدّ الأفق فرجوت أن يكون أمّتي ، فقليل : "هذا موسى في قومه" ، ثم قيل : "انظر هكذا و هكذا" ، رأيت سوادا كثيرا سدّ الأفق ، فقليل : "هؤلاء أمّتك و مع هؤلاء سبعون ألف قدّامهم يدخلون الجنة بغير حساب هم الذين لا يتطيّرون ولا يسترقون و لا يكتنون وعلى ربهم يتوكلون" ، فقام عكاشة بن محض رضي الله عنه ، فقال : "ادع الله أن يجعلني منهم" ، فقال : "أجعله منهم" ، ثم قام رجل آخر ، فقال : "ادع الله أن يجعلني منهم" فقال : "سبقك بها عكاشة" » ، **جعلني الله و إياكم من المتوكلين عليه •** الفائزين في الدنيا والآخرة بما لديه إلا أن أنفع ما يشرح للمؤمن صدره ويرفع به في الدارين قدره • **كلام من يعلم سر الإنسان وجهه ، أعوذ بالله من الشيطان الرجيم : ﴿ ومن يتوكل على الله فهو حسبه إن الله بالغ أمره ﴾ نفعي الله وإياكم بكتابه ووفقني وإياكم للوقوف مع آدابه وأجارني وإياكم من غضبه وأليم عقابه وأستغفر الله الخ .****

12) و الثالثة منه ³⁹⁶ في التعريض على معرفة الله ³⁹⁷

الحمد لله واجب الوجود • الحق المعبود • الذي ليس بوالد ولا مولود • بل هو الأحد الصمد الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفواً أحد • القديم بلا بدايه الباقي بلا نهایه • القائم بنفسه وعلى كل نفس وكم لذلك من آیه • المنتزه عن الشبيه والنظير • المقدس عما يكيفه العقل أو يكنه الضمير • ليس كمثله شيء • وهو السميع البصير • الواحد في ذاته وصفاته وأسمائه • المنفرد بالتدبير في أرضه وسمائه الغني عن المعين في قدره وقضائه **أحمد** على ما أسبغ من النعم **وأشكره** على ما أوسع من منائح الكرم ولا سيما أن جعلنا من أفضل الأمم **وأشهد** أن لا إله إلا الله كلمة أستمح بها حلاوة الإيمان ³⁹⁸ • وأستفتح بها أبواب الجنان **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي انقذنا به من عبادة الأوثان • وأفاض به علينا سجال الإحسان صلى الله وسلم عليه وعلى آله وصحبه وكل من آمن به في وقت وأوان **أيها الناس** إن الله تعالى خلقكم لعبادته ولم يخلقكم سدى • وأراكم الآيات لتكون لمعرفته هدى • والعابد بغير معرفه كالخابط خبط عشواء • وكالهائم الذي يشرب ولا يروى • أمّا وأن معرفة الله تعالى هي أساس الدين وتحصين العقائد بالدليل ولو الإجمالي هو طريق المهتدين • فعليكم رحمكم الله بالنظر في الأنفس والأفاق حتى يتبين لكم معبودكم الذي هو الملك الخلاق • ولا ترضوا رحمكم بمعرفته التقليد في العقائد • فإن رياح الشبه تذرّوه في مضان الشدائد • وكيف يرضى العاقل بعقائد تقبل الإرتجاج • وقد ذهب كثير من الأئمة إلى أن صاحبها غير ناج • فالبدار البدار مادام المهل • وحصلوا معرفة المعبود قبل حضور الأجل • وأعلموا أن العارف لا تنزل له الفتن • ولا تحركه عواصف الخن • لبناء دينه على الأساس المتين • واستنارة باطنه بنور اليقين • وأما المقلد المسكين • فهو غنيمه الشياطين • ولعبة أعداء الدين • لاسيما في هذا الزمان الذي توارت فيه شمس العرفان • وكاد ينخسف فيه بدر الإيمان • واشتدت فيه الفتنة وعظم البأس • وظهر الفساد في البر والبحر بما كسبت أيدي الناس • **عن أبي أمامه** رضي الله عنه أنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « تكون فتنة في آخر الزمان يصبح فيها الرجل مؤمنا ويسمى كافرا إلا من أجاره الله تعالى بالعلم النافع » ، **وعن** أنس بن مالك رضي الله عنه أنه قال : جاء رجل إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال :

³⁹⁶ Rabī' al-tānī.

³⁹⁷ No encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'wīr*, ni en ms. B.N; en ms., pp.207-208.

³⁹⁸ Justo antes encontramos una palabra borrada pero se lee: الإنسان

"يارسول الله أي الأعمال أفضل ؟ قال : «العلم بالله» ، ثم أتاه فسأله ، فقال له مثل ذلك ، قال : إنما أسألك عن العمل ، قال : « إن العلم ينفكك معه قليل العمل وكثيره وإن الجهل لا ينفكك معه قليل العمل ولا كثيره »، **جعلني الله وإياكم ممن علم وعمل • وجنّبي وإياكم مواقع الرداء والزلل • إن أنفع ما اهتدت به الأبواب • وأنور ما تجلت به غياهب الإرتياب** كلام مولانا الحكيم الوهاب ، **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم : ﴿ هل يستوى الذين يعلمون والذين لا يعلمون إنما يتذكر أولوا الأبواب ﴾ ، نفعي الله وإياكم بأسرار كتابه • ووفقي وإياكم للوقوف مع آدابه • وأجارني وإياكم من شر غضبه وأليم عقابه • وحشري وإياكم في زمرة النبيء صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وسائر أحزابه • واستغفر الله الخ .**

(13) **الآخيرة منه** 399

الحمد لله خالق الأعراض والجواهر • ومزيّن السماء بالأنجم الزواهر • المقدّس عن تخيل الأوهام وتلمح الخواطر • مقدر المبادئ والمصائر • ومنوّر الأبصار والبصائر • ومظهر الأسرار يوم تبلى السرائر **أحمده** حمدا ابتهج بتعظيمه الباطن والظاهر **وأشكره** شكرا • يقتنص الأوابد⁴⁰⁰ من النعم ويقيد الحواضر **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة صادرة من قلب بالإخلاص عامر موقن أنه إلى الوقوف بين يديه صائر **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي جمع الله له تحف المفاخر • وفضله على الأوائل والأواخر وشرف بذكره الخافل والمنابر • والمخازن⁴⁰¹ والدفاتر والمخابر • صلى الله عليه وعلى صاحبه أبي بكر السابق للإسلام من القبائل والعشائر • المنفق عليه جميع ما ملكت يمينه من الدنائر **وعلى** **عمر** ابن الخطاب المعز للدين حين شق المرائر • المحدث بالغيوب من عالم السرائر **وعلى** **عثمان** بن عفان محي الدياجر • ومجهز جيش العشرة⁴⁰² في الهواجر **وعلى** **بن أبي طالب** حسام الله الباتر • وخزانة علمه الظاهر والباطن •

³⁹⁹ Rabi' al-tānī; encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'fīr*, T.II, pp.72-73; en ms. pp.208- 209 y son casi idénticas.

⁴⁰⁰ En ms.: الأواد; he preferido seguir *al-Ta'fīr*.

⁴⁰¹ En ms.: المآذن

⁴⁰² En *al-Ta'fīr*: العشرة

وعلى آله وأصحابه الأشداء • على الكفار • الرحماء بينهم الذين أغاظ بهم كل كافر • وعلى من تبعهم بإحسان إلى اليوم الآخر **أيها الناس** إن الدنيا منزل سفر لادار مقر ومحل حزن واكتئاب • ومحن وأوصاب • جهلها الواقفون معها فأقبلوا عليها • وعرف خللها العارفون فلم يخلدوا إليها قاطعوها طلاق البتات • وشمروا للآخرة فأحرزوا القصبات لا تنفتر عن ذكر الله أفواههم • ولا تنطمس بالغفلة أنوارهم • منصرفة عن الدنيا أطماعهم • منحرفة عن الله أسماهم • خص البطون عن الحرام • قرحى الجفون بالدموع السجام • دأبهم الفكر والذكر • وحليتهم الصبر والشكر • يحنون إلى الأسحار • حنين الطيور إلى الأوكار • يشربون من كؤوس التلاوة • ما لا يوجد في الشهد⁴⁰³ من حلاوه • تجافت عن المضاجع جنوبهم وكلما ذكر الله وجلت قلوبهم • فيا بشراهم بنيل الحجاب ورفع الحجاب • وإتحافهم يوم لقائه بحور أتراب • واتراع الأكواب • والوفاء لهم بما وعد⁴⁰⁴ في الكتاب • هذا ذكر وإن للمتقين لحسن مآب • جناة عدن مفتحة لهم الأبواب • فرحم الله امرء سلك سبيل هؤلاء السادة الأخيار • قبل أن يزول الإقتدار • ويستولى الخراب على مشيّدات الأعمار • قبل أن تنشب المنية الأنبياء والأظفار • قبل أن ينشر الكتاب • ويمنع الإعتاب • ويجمع أهل الثواب والعقاب • وبضرب بينهم بسور له باب • باطنه فيه الرحمة وظاهره من قبله العذاب • **روى البخاري** رحمه الله عن أبي هريرة رضي الله عنه عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : قال الله عز وجل: ﴿ **أعددت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر** ﴾ . قال أبو هريرة: " إقرؤوا إن شئتم فلا تعلم نفس ما أخفي لهم من قرة أعين " ، **جعلني الله** وإياكم من عباده الصالحين الذين إستعدوا بالعلم والعمل للقاء رب العالمين • إلا أن أنفع ما يشفي القلب السقيم • وأرفع كلام تكلم به حكيم كلام مولانا العزيز العليم **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم : ﴿ **إلا أن أولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون** الذين آمنوا وكانوا يتقون لهم البشرى في الحياة الدنيا وفي الآخرة لا تبديل لكلمات الله ذلك هو الفوز العظيم ﴾ **نفعني الله** وإياكم بأسرار كتابه • ووفقني وإياكم للوقوف مع آدابه .

⁴⁰³ En ms.: التشهد, he preferido seguir *al-Ta'tīr*.

⁴⁰⁴ En *al-Ta'tīr*: عهد

(14) شهر جمادى الأولى للثانية منه نبي تعظيم أهل البيت⁴⁰⁵

الحمد لله الذي زين ذرية نبيتنا محمد صلى الله عليه وسلم بالشرف والكرامة • وألبسهم حلل الفضائل والشرف⁴⁰⁶ والإستقامة • وخصّهم بمراتب الرفعة والإمامة • وجبّلهم على مكارم الأخلاق فجعلها عليهم علامة • وفضلهم بالتكريم والتعظيم إلى يوم القيامة • وجعل بقاءهم بعد نبينا أمانا⁴⁰⁷ لأهل الأرض وسلامة أحده سبحانه وتعالى حمد عبد غفر الله له ذنوبه وآثامه **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أدرها ليوم الحسرة والندامة **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي أنزل عليه كتابه • وأسمعه كلامه صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه الخلفاء الراشدين من بعده⁴⁰⁸ إلى يوم القيامة **أيها الناس** عليكم بتعظيم أهل بيت المصطفى المختار • وإجلال أحفادهم وأولادهم الأخيار • فقد أوجب الله مودّتهم على أهل الإيمان من المهاجرين والأنصار • وجعل بقاءهم في الأرض بعد نبينا أمانا لأمته إلى يوم القرار • ومدحهم الله في كتابه الكريم تعظيما لهم وتوقيرا • فقال تعالى: ﴿ **إنما يريد الله ليذهب عنكم الرجس أهل البيت ويطهركم تطهيرا** ﴾ • **عن الحسن بن علي** رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: « لكل شيء أساس وأساس الإسلام حب أصحابي وحب أهل بيتي » **وأخرج** صاحب "الجواهر" في تفسيره أنه قد روي عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: « من مات على حب آل محمد مات شهيدا ومن مات على بغضهم لم يشم رائحة الجنة »⁴⁰⁹ **وعن** علي بن أبي طالب رضي الله عنه قال: قلت: "يا رسول الله مما خلقت؟" فأطرق طويلا وأربد وجهه عرقا ثم قال:

⁴⁰⁵ Encontramos esta *julba* en *al-Ta'fir*, T.II, pp.67-68; en ms. pp.209- 210; en ms. B.N, p.32, folio 17.

⁴⁰⁶ En ms. B.N: والسيادة

⁴⁰⁷ En ms.: اماما, he preferido seguir *al-Ta'fir* y ms. B.N.

⁴⁰⁸ A este nivel, en ms. B.N y en *al-Ta'fir* encontramos: ووزرائه في عهده:

⁴⁰⁹ A este nivel, en ms. B.N y en *al-Ta'fir* leemos:

وعن علي كرم الله: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم « أثبتكم على الصراط أكثركم حبا لأهل بيتي وأصحابي » وعنه أيضا قال:

وجهه قال

« أربعة أنا شفيعهم يوم القيامة المكرم لذريتي والقاضي لهم حوائجهم والساعي لهم في أمورهم عند ما إضطروا إليه والمحب لهم بقلبه ولسانه »

-« يا علي لما كنت من ربي قاب قوسين أو أدنى ، فقلت: يا رب لما ⁴¹⁰ خلقتني ؟

-فقال :يا محمد وعزتي وجلالي لولاك ما خلقت ليلا ولا نهارا ولا شمسا ولا قمرا ولا جنة ولا نارا ولا رفعت هذه الخضراء ولا بسطت هذه الغبراء،

-فقلت: يا رب مما خلقتني؟

-فقال: يا محمد إني لما نظرت إلى صفاء بياض ⁴¹¹ نوري الذي خلقت به بقدرتي وأبدعته بحكمتي وأضفته تشريفا له إلى عظمي إستخرجت منه جزء وقسمته إلى ثلاثة أجزاء خلقتك أنت وأهل بيتك من القسم الأول و خلقت أصحابك وأزواجك من القسم الثاني و خلقت من أحبك من القسم الثالث فإذا كان يوم القيامة عاد كل حسب ونسب إلى حسبه ونسبه رددت ذلك النور إلى نوري فأدخلتك أنت وأهل بيتك وأصحابك وأزواجك ومن أحبكمني جنتي برحمتي فأخبرهم بذلك عني».

اللهم إنفعنا بهذا النبي المختار • و احشرونا في زمرة آله وأزواجه وأصحابه الأخيار • إلا أن أنفس در تقلدته الطروس والسطور • أشفى المواقظ لما في الصدور • كلام مولانا العزيز الغفور **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم ﴿ قل لا أسألكم عليه أجرا إلا المودة في القربى ومن يقترب حسنة نزد له فيها حسنا إن الله غفور شكور ﴾ **نفعي الله وإياكم بأسرار كتابه الخ.**

(15) **للثالثة منه** ⁴¹²

الحمد لله مستوجب الحمد لذاته • ومستحق العبادة في أرضه وسماواته • الذي دل على كمال نعوته وجمال صفاته • بما نصب في الأنفس والآفاق من آياته • فما أسعد قوما هم فيها متفكرون • ويا ويل من يمرون عليها وهم عنها معرضون • **أحمده** والحمد له من توفيقه **وأشكره** والشكر قيّد للمزيد من طريقه • **وأشهد** أن لا اله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أثمرتها شجرة اليقين • أصلها ثابت وفرعها في السماء تؤتي أكلها كل حين **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمد خاتم

⁴¹⁰ Error en ms.: مم

⁴¹¹ En *al-Ta'fīr*: بيان

⁴¹² Mes de ŷumādī -l-ūlā, esta *juṭba* no se halla en *al-Ta'fīr*; en ms. pp.210-211; y en ms.

النبيين • وإمام المرسلين • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين •
أيها الناس إن تقوى الله لسبب برضاه متصل • ورضاه غاية يجرزها العمل • والعمل ممكن لكن
يرجيه الأمل • والأمل مطية ميدانها المهل • والمهل لذة يهدمها الأجل • والأجل باغت تضيق
بدفعه الحيل • فاطلقوا رحمكم الله أئنة الأعمال في حليات الإمهال • وانفقوا بقية الأجل في
نفائس المال • وانظروا لأنفسكم نظر أولى الأحلام • وادخروا ذخائركم حيث ذخائر البررة
الكرام • الذين قمعوا الأهواء بذكر يوم التلاق • ونزّهتهم المهمم العلية عن دنيات الأخلاق •
ونبهتهم القسم المقدسين⁴¹³ على الوفاء بالمشاق • وقد جعلوا ذكره لهم من الدنيا نصيبا • واتخذوا
الأنس به لدأهم طيبا • جئوا الجنوب مهاد الفرش الوثيرة • وغسلوا الذنوب بفيض الأدمع
الغزيرة • وصححوها معاملة عالم الإعلان والسريه • فأناهم غرائب النعم الخطيرة • وتوجههم
بتيجان الكرامة • وأحلهم رضاه في دار المقامه • دار متلائة الأنوار • مشرقة⁴¹⁴ الأقطار • متدانية
الثمار • مأمونة⁴¹⁵ العثار • يتناولون فيها كأسا لا لغو فيها ولا تأثيم • لهم فيها فاكهة ولهم ما
يدعون سلام قولا من رب رحيم • ألا فاسلكوا سبيل من هذه سبيله • وادركوا مقيلا من هذه
الدار⁴¹⁶ قبل أن يشتمل الهدم على البناء • وينقطع من الحياة حبل الرجا قبل أن يستولى الفنا
على أهل الأرض والسما • ويتجلى الحكم العدل لفصل القضا • ويسترضي الجرم فلا يسمع له
استرضى • **عن أبي هريرة** رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم قال الله
تعالى: ﴿ أعددت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر ﴾
• ﴿ اقرأوا إن شئتم فلا تعلم نفس ما اخفي لهم من قرة أعين ﴾، وعنه أيضا قلت: "يا رسول الله
الجنة ما بناؤها؟" قال: ﴿ لبنة من فضة ولبنة من ذهب ومطاطها المسك الأذفر⁴¹⁷ وحسبائها
اللؤلؤ والياقوت وتربتها الزعفران من يدخلها ينعم ولا ييأس ويخلد ولا يموت لا تَبلى ثيابهم ولا
يفنى شبابهم ﴾ **جعلني الله** وإياكم ممن اصطفى لنفسه • وأمتعته نبيل رضاه في دار قدسه • إلا أن

⁴¹³ En ms. B.N. القدسيه

⁴¹⁴ Justo antes de esta palabra, se lee la misma palabra pero borrada, quizás por ser un poco tachada con la tinta.

⁴¹⁵ En nuestro ms.: ممونه, he preferido seguir ms. B.N.

⁴¹⁶ En ms. B.N.: مقيله الدار هذه من ادركوا و

⁴¹⁷ Que huele muy bien.

أصدق كلام {قرع آذان الواعين • وأنفع وعد ترتاح إليه قلوب المؤمنين}⁴¹⁸ • كلام الله المسترل على سيد المرسلين • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم ﴿وسيق الذين اتقوا ربهم إلى الجنة زمرا حتى إذا جازوها وفتحت أبوابها وقال لهم خزانتها سلام عليكم طبتم فادخلوها خالدين﴾ • نفعي الله وإياكم بأسرار كتابه الخ .

(16) شهر جمادى الثانية الأولى منه هي التوبة⁴¹⁹

الحمد لله الذي أنار الكون بوجوده • وعمّ الخلائق إيجادا وإعداما جوده • صرفهم على وفق المراد • بعوامل الأسماء • {ونظمهم في سلك الإمداد}⁴²⁰ بتقدير أسما في الأرض والسماء • أحده حمدا يحل العقال عن وصله⁴²¹ • ويحلنا دار المقامة من فضله • وأشكره⁴²² إعترافا بيسوغ نعمائه • واستزادة لمتسع⁴²³ عطائه • وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة يرضاها لتوحيده • {وينظم قائلها في كمال عبيده}⁴²⁴ وأشهد أن سيدنا ومولانا محمد {سيد أنبيائه ورسله}⁴²⁵ • الذي أرسله {ليظهره على الدين كله}⁴²⁶ أيها الناس الذين هم في نوم الغفلة أو في سنه اعلّموا أن الله تعالى إنما أرسل رسله الكرام • لتزكية النفوس مما يوجب الأنام⁴²⁷ • وتحليلتها {بالصفات الموجبة للقرب}⁴²⁸ من ذوي الإجلال⁴²⁹ والإكرام • وقد أرسل لنا سيد

⁴¹⁸ Esta secuencia no se halla en ms. B.N.

⁴¹⁹ Esta *jutba* no se halla en *al-Ta'wīr*; en ms. pp. 212-213; y en ms. B.N, p.25, folio 13.

⁴²⁰ En ms. B.N: ونظمهم على سلك ارقامه

⁴²¹ En ms. B.N: العقل الذي عقلنا عن وصله

⁴²² En ms. B.N: له أشكر

⁴²³ En ms. B.N: لواسع

⁴²⁴ En ms. B.N: و يحشر قائلها في كمال الموحدين

⁴²⁵ En ms. B.N: خاتم أنبيائه و سيد رسله

⁴²⁶ En ms. B.N: الذي ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره على الدين كله صلى الله عليه و على اله و اصحابه و سامي من اعتصم بحبله.

⁴²⁷ En ms. B.N: الآثام

⁴²⁸ En ms. B.N: القرب تقتضي التي الحميده بالصفاء

⁴²⁹ En ms. B.N: الجلال

المرسلين بدين الإسلام • الذي أكمل في تطهير النفوس من الرذائل • وتحليتها بالفواضل والفضائل • ولهذا الدين الشريف • ثلاثة مقامات وقع لها ⁴³⁰ حديث جبريل عليه السلام تعريف وأي تعريف • مقام إسلام • ومقام إيمان • ومقام إحسان • ولكل منها ثلاثة منازل بمنازل مقام الإسلام • التوبة والإستقامة والتقوى • ومنازل مقام الإيمان • الإخلاص والصدق والطمأنينة • ومنازل الإحسان • المراقبة والمشاهدة والمعرفة فهذه عباد الله هي مسمى {الدين فالسعيد السعيد عبد تحلى بهذه الحلى • والشقي الشقي من عنها تحلى} ⁴³¹ • فكان كمن كذب وتولى • وباع الآخرة بالأولى • فلينظر العاقل هل قطع متزلا من هذه المنازل • فيكون قد حصل من عمره على طائل • أو هو عن هذا الكمال ⁴³² غافل • ونومه في مهد اللذائذ ⁴³³ متواصل • وهمه ليلا ونهارا في شغل من الدنيا شاغل ⁴³⁴ • عباد الله لا أقل من منزلة التوبة • التي هي مفتاح القربه • وباب الدخول الى ساحة الكرم الرحبة • المقتضية من ⁴³⁵ الله لعبده المحبه • يا لها من كرامة يا لها • وطوبى والله لعبد ناها ⁴³⁶ {} • فعليكم رحمكم الله بالتوبة في هذه الأيام • وعظموها بكثرة الصلاة

⁴³⁰ En ms. B.N: وقع في حديث جبريل:

⁴³¹ En vez de esta secuencia, en ms. B.N leemos: وبين ذلك • والآخرين • والاولين لسيد الاولين والآخرين • وفي ذلك

الرسول افضل المعلمين • لاصحابه اكمل المتعلمين • فما اسعد من تحلى بهذه الحلى • وتزين بهذه الصفات العلاء • وما اشقى من عنها تحلى.

⁴³² En ms. B.N: الفضائل

⁴³³ En ms. B.N: اللذائذ العاجله

⁴³⁴ A este nivel, en ms. B.N, encontramos esta frase: فهو عن عيشته المرضية راحل

⁴³⁵ En ms. B.N: عن لموجبها

⁴³⁶ A este nivel y hasta el final, el texto de ms. B.N. es diferente del nuestro, y por ser

interesante y detallado, he preferido copiar el párrafo entero=

• عباد الله لا أولى من منزلة التوبة • التي هي مفتاح القربه • وباب الدخول الى ساحة الكرم الرحبة • والموجب من الله لعبده الحب • يا لها من كرامة يا لها =
• طوبى والله لعبد ناها • واعلموا رحمكم الله ان التوبة ثلاثة اقسام توبة من تطيع الواجبات وتوبة من التلبس باخرمات • وتوبة من تحمل الظلمات • اما ترك الواجبات كترك الصلاة والزكاة وغير ذلك بالتوبة في ذلك القيام بما حلالا • والعزم على القيام بما مالا • وقضاء ما فات وقته استدراكا وامتنالا • واما التلبس باخرمات كشرب الخمر والزنى والكذب وغير ذلك فالتوبة من ذلك الاقلاع من غير توان • والعزم على استصحاب الاقلاع فيما بقي من الزمان • واما تحمل الظلمات وهي عمادة الذمه بحم او عرض او غير ذلك من التبعات • فالتوبة من ذلك رد ما امكن رده وما لم يمكن فليتضرع الى الله واسداء الحسنات • فهذه رحمكم الله توبة عوامي الناس واما توبة الخواص فهي من الغفلة عن الله تعالى في جميع الانفاس • جاء في الحديث الشريف عن أنس بن «التائب من الذنب كمن لا ذنب له» وعنه ان النبي صلى الله عليه وسلم :سلم يقول سمعت رسول الله صلى الله عليه و :مالك رضي الله عنه قال «لله افرح بتوبه عبده من العقيم : «ما من شيء احب الى الله من شاب تائب» وعن ابي هريرة رضي الله عنه ان النبي صلى الله عليه وسلم قال:قال

والصّدقه والصّيّام • وتجنب كل ما هو من الآثام **عن ابن عباس** رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «النادم ينتظر من الله الرحمة والمعجب ينتظر المقت» واعلموا عباد الله أن كل عامل سيقدم على عمله ولا يخرج من الدنيا حتى يرى حسن عمله وسورة عمله وإنما الأعمال بخواتمها واليل والنهار مطّيتان فاحنوا السّير عليهما إلى الآخرة واخلطوا التسويف فإن الموت يأتي بغتة ولا يغترّ أحدكم بحلم الله عزّ وجلّ فإن الجنة أقرب إلى أحدكم من شراك نعله • **جعلني الله وإياكم ممن تاب توبة نصوحا • وداوى بالمتاب لغلبيه السقيم جروحا • إلا أن أنفع وعظ • آسى قلبا كليما • وأنفس ما رصّع درا نظيما • كلام من لم يزل حكيما عليما أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿ألا من تاب وآمن وعمل صالحا فأولئك يبدل الله سيئاتهم حسنات وكان الله غفورا رحيما﴾ نفعني الله وإياكم بكتابه ووفقني وإياكم الخ • وإن شئت قلت جعلني الله وإياكم فمن نصح متابه • وحسن إلى الله مآبه • إن أرجى ما تغفر بذكره الذنوب • وأصدق ما تصقل به القلوب كلام مولانا علام الغيوب الخ.**

(17) و للثانية منه ⁴³⁷ في إخلاص النية والعمل ⁴³⁸

الحمد لله الواحد الأحد • المقدّس بأحدثه عن الشّرك والصاحبة والولد • الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفؤا أحد أحمد • حمدا خالصا لوجهه • تعلقا بامثال أمره • لا إحاطة في كنهه ⁴³⁹ • وأشكره ⁴⁴⁰ شكرا مؤديا لحقه • ومستترلا للمزيد من رزقه **وأشهد** ⁴⁴¹ أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة نابعة من عين الإخلاص • رافعة إلى منازل الإخلاص **وأشهد** أن سيدنا ومولانا

يا آدم اورثت ذريتك التعب والنصب واورثتهم التوبة، من دعائي منهم: الوالد. ومن الظال الواحد ومن الضمآن الوارد « وفي بعض الآثار الالهية دعوتك لبيته كتليبتك يا آدم احشر التائبين في القبور مستبشرين ضاحكين ودعاؤهم مستجاب جعلني الله وإياكم ممن نُصح فتاب • وحسن اليه تابه • ان ارجى ما انتفى بذكره الذنوب • واحد ما تضل به القلوب • كلام مولانا علام الغيوب • اعوذ بالله من الشيطان الرجيم يا ﴿ ايها الذين آمنوا توبوا الى الله توبة نصوحا عسى ربكم ان يكفر عنكم سيئاتكم ﴾ الى قدير.

⁴³⁷ Ŷumādī al-tāniya.

⁴³⁸ Esta *jutba* se halla sólo en ms. pp. 213-214.

⁴³⁹ Error en ms.: فكهنه

⁴⁴⁰ Arriba entre las líneas.

⁴⁴¹ Después de: أشهد, encontramos: أشهد, con tinta negra pero borrada.

• محمدا عبده ورسوله الذي محى ظلام الشُّرك بنور التوحيد • وأبطل ببراهين المعرفة شبه التقليد •
 صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم على المنهج السديد • والصراط الحميد **أيها الناس**
 اعلموا رحكم الله أن الطاعات كالصلاة وغيرها صور قائمة مرئية • إلا أن منها ماهي مِيتة •
 ومنها ماهي حية فإن وجد فيها روحها وهو الإخلاص • انتفع بها صاحبها وثبت له الخلاص • وإن
 كانت الصورة على خلاف ذلك فهي كالجسد الميت وهل ينتفع بالجسد الهالك • فالذي ليس
 مخلصا في أعماله • منتبها لغفلته وإهماله • فقد ضلّ سعيه في الحياة الدنيا قطعاً • وهو يحسب ممن
 يحسنون صنعا • فعليكم عباد الله بتصفية أعمالكم من الحية⁴⁴² فإن تجعلوا المقصود منها طلب
 حظ من حظوظ الدنيا • واصمدوا⁴⁴³ امتثال أمر خالقكم بأعمالكم • ولا تضيعوا بعدم الإخلاص
 تعب أعماركم • ونفائس أموالكم • وإعلموا أن الإخلاص ثلاثة أقسام • كل قسم ينفي شركا
 خاصا بذلك المقام • القسم الأول إخلاص العوام • وهو أن يعبد الله طلبا للثواب • وخوفا من
 العذاب • وهذا الإخلاص ينفي شرك الرب • ولكن لم يصل صاحبه إلى مرتبة عليا • والثاني
 إخلاص الخواص الذين ارتفعوا إلى درجة الاختصاص وهو أن يعبد الله إمتثالا لأمره • وقياما بحق
 حمده وشكره وهذا الإخلاص ينفي شرك الاقراض • الذي تقصده القلوب المراض • والثالث
 إخلاص خواص الخواص • الذين بلغوا الدرجة العلية في الاختصاص • وهو أن يعبد الله غير راء
 لنفسه فعلا • ويرى أن المحرك والمسكن هو المولى • وهذا الإخلاص ينفي شرك رؤية الوجود لغير
 الواحد الأحد المعبود • فهنيئا لمن قال مرتبة من هذه المراتب • والويل كل الويل لمن عن الصراط
 ناكب • واعلموا رحكم الله أن أساس الإخلاص هو النية • ومنها تظفر⁴⁴⁴ الأعمال المرضية •
 وكذلك إن النية من أفعال الباطن والعمل من أفعال الظاهر • و الظاهر تابع للباطن • في الصلاح
 وضره • وعمله موزون بالباطن في قبوله وردّه • فعلى المؤمن أن يعتنى بشأن نيّته • في سكونه
 وحركته • ويجتهد في إصلاحها بهمتته وكليّته • فإن أمرها عجيب • وشأنها غريب • حتى مال بعض
 الأئمة الأعلام • أن النية هي الفارقة بين الكفر والإسلام • إذا اتحدت الصورة في ظاهر الأجسام •
 كما في صورة السجود إذا قصد به وجه الله أوقصد به الأصنام • ومن غريب شأن النية أنها تجعل
 العمل الواحد أعمالا كثيرة • والأعمال المظلمة مشرقة منيره • أما الأول فكالقاع في المسجد فإن

⁴⁴² En realidad es una palabra muy mal escrita, casi ilegible: الحَلَا، la del texto es una propuesta.

⁴⁴³ Error en ms.: امصدوا

⁴⁴⁴ Error en ms.: تتقفر, la palabra en el texto es una propuesta.

المكث في المسجد طاعة واحده • ويمكن أن يصير طاعات متعددة • بأن ينوي أنه زائر الله في بيته • وأن ينوي رباط نفسه لانتظار الصلاة • وأن ينوي الخلوة فيه للإشتغال بالذكر والتفكير في أمر الآخرة والإستعداد لها • وأن ينوي إفادة علم أو إستفادته وغير ذلك مما تهتدي إليه القلوب المنيرة • من النيات المتعددة الكثيرة • ومثال الثاني أن من تطيب يوم الجمعة يمكنه أن ينوي إتباع السنة • وتعظيم بيت الله واحترام يوم الجمعة • ودفع الأذى عن غيره بدفع الروائح الكريهة • وأبدلها بالروائح الطيبة • وحسم باب الغيبة إذا شتموا منه رائحة كريهة • واحترام الملائكة فلا يؤذيهم بإستعمال الروائح المنتنة⁴⁴⁵ • وغير ذلك مما يقصده أهل الكمال • فقد صارت المباحات طاعات بهذا القصد والإستعمال • ولهذا كان بعض الفضلاء يقول أن النية أكيس الأعمال **وفي صحيح البخاري** أنه صلى الله عليه وسلم أنه قال: «**إنما الأعمال بالنيات** • وإنما لكل إمريء ما نوى فمن كانت هجرته إلى الله ورسوله فهجرته إلى الله ورسوله ومن كانت هجرته إلى دنيا يصيبها أو امرأة ينكحها فهجرته إلى ما هاجر إليه» **وفي صحيح** ابن ماجه عنه صلى الله عليه وسلم أنه قال: «**إنما الأعمال كالوعاء إذا طاب أسفل طاب أعلاه وإذا فسد أسفل فسد أعلاه**» **وعنه** صلى الله عليه وسلم أنه قال: «**من أخلص لله أربعين يوما ظهرت ينابيع الحكمة من قلبه على لسانه**» **جعلني الله وإياكم ممن حسنت نيته** • وانطوت على المقاصد الحسنة طويته • وخلصت لوجه الله أعماله • وكان لله وبالله حاله ومآله • إن أبلغ الكلام مبنى ومعنى وأجمعه إحسانا وحسنا • كلام من له المثل الأعلى والأسماء الحسنى **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم: ﴿ **فمن كان يرجو لقاء ربه فليعمل عملا صالحا ولا يشرك بعبادة ربه أحدا** ﴾ **نفعي الله الخ .**

(18) **الثالثة منه**⁴⁴⁶ **في برّ الوالدين**⁴⁴⁷

الحمد لله الذي قضى أن لا نعبد إلا إياه • وقرن بذلك برّ الوالدين لسرّ عناه • ونبه بالعطف على إشتراكها في حكم التقصير • كما قال: ﴿ **أن أشكر لي ولوالديك إلي المصير** ﴾ **أحمد**

⁴⁴⁵ Error en ms.: منته. La palabra en el texto proviene del dialectal tunecino.

⁴⁴⁶ Ÿumādī al-tāniya.

⁴⁴⁷ Encontramos esta *jutba* en *al-Taṭīr*, T.II, pp.66-67; en ms. pp.215- 216; p.30, folio 16 en ms. B.N y son casi idénticas.

سبحانه وتعالى حمدا يليق بكماله **وأشكره** شكرا يوافي ما تزايد من نواله • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة خالصة لوجهه مخلصه من الشرك وشبهه حاصلة من التوحيد على كنهه • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي تم به مكارم الأخلاق • وجاءت فيه الفضائل والفواضل على أتمّ إتساق • صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم التلاقي يوم يكشف عن ساق **أيها الناس** إن الله تعالى عظم شأن الوالدين في البرور • وجعل برّهما مقرونا بعبادته في كتابه المسطور • والعطف يقتضي المناسبة بين المتعاطفين كما هو مشهور • وكذلك قرن شكرهما بشكره • وكم وصّى بذلك في محكم ذكره • فعليكم عباد الله بآداء ما لهما من الحقوق • فإنه من أوكد الفرائض وأنفس الذخائر • وإياكم إياكم من العقوق • فإنه من أرذل الرذائل وأكبر الكبائر • يا عجا كيف يعق {الإنسان من تسبب في خروجه من العدم} ⁴⁴⁸ • ومن منّي الأعصاب والعروق والعظام واللحم والدم • ومن لا يزال في حفظ حياته على قدم • ويتقلب في ألوان الكدح ليجلب له أنواع النعم • ومن يتجرّع كؤوس المرارة إذا ألمّ به ألم • لا سيما الوالدة الرفيقة ⁴⁴⁹ الشقيقة • التي هي بكل مبرة حقيقة • فكم قاست من مرض أشهر حملك • وطال ما تكدر عيشها من شدة ثقلك • ثم لا تسأل عما ذاقت يوم وعضعك • ولا عن عمل إذ ذاك زمان رضعك • ولا عن رضّ كبدها إذا أمسك ألم • وفي النهار إذا أسفر وفي الليل إذا ادلمهم أبعاد هذا تجازيها بالشتّم والتأفّيف • وتجاوبها بحدة النظر والخطاب العنيف • كلا لا يقدم على هذا إلا مستخف بدينه متعرض للمقت في حينه • معذب يوم يعطى كتابه بشماله لا يمينه • واعلموا أيها الخاصة من الناس المرضية • أن في معنى برّ الوالدين برّ المشائخ العلمية والعملية ⁴⁵⁰ • فإن برّهم أفضل وأوجب • وهو إلى رضاء الله أحب وأقرب • فإن للوالدين تربية الجسد وهو كالصدف • وللمشائخ تربية الروح وهي كالجواهر والجواهر من الصدف أشرف • **جاء في الحديث** أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: « رضاء الله في رضاء الوالدين وسخطه في سخطهما » **وروي:** « يفعل البار ما شاء أن يفعل فلن يدخل النار ويفعل العاق ما شاء أن يفعل فلن يدخل الجنة » **جاء** رجل للنبي صلى الله عليه وسلم فقال:

⁴⁴⁸ Error en nuestro ms.: الإنسان من خروجه من العدم , evidentemente, he seguido *al-Ta'ṭīr* y ms. B.N.

⁴⁴⁹ En *al-Ta'ṭīr*: الرفيقة

⁴⁵⁰ En ms. a este nivel escribió: فقالوا بل إن برّهم أفضل

- إن أبوي بلغا الكبر إني آفي منهما ما وليّاه مني في الصغر فهل قضيتهما حقهما؟
-قال: « لا فإنهما كانا يفعلان ذلك وهما يجبان بقاءك وأنت تفعل ذلك وأنت تريد موتهما » •

وفي "الصحيحين" جاء رجل يستأذن النبي صلى الله عليه وسلم في الجهاد، فقال له النبي صلى الله عليه وسلم:

-«أحيي والداك؟

-قال: نعم،

-فقال: ففيهما فجاهد» •

جعلني الله وإياكم ممن برّ والديه • وقسم لي ولكم حظا وافرا مما لديه • إلا أن أنفع الوعظ تحذيرا
وتبشيرا وأسطع الكلام في سماء الصدق سراجا منيرا • كلام من لم يزل بعباده خبيرا بصيرا • أعود
بالله من الشيطان الرجيم: ﴿ وقضى ربك أن لا تعبدوا إلا إياه وبالوالدين إحسانا إما
يبلغن عندك الكبر أحدهما أو كلاهما فلا تقل لهما أف ولا تنهرهما وقل لهما قولا كريما وإحفظ
لهما جناح الذل من الرحمة وقل ربي إرحهما كما ربياني صغيرا ﴾ نفعني الله وإياكم بكتابه الخ.

19) و **الأخيرة منه** ⁴⁵¹ **في التقوى** ⁴⁵²

الحمد لله الذي هو في السماء إله وفي الأرض إله • وهو الحكيم العليم الذي ما خلق الجن والإنس
إلا ليعبدوه وهو الغني عن العبادة والتعظيم أحمد • بحامده كلها ما علمت منها وما لم أعلم
وأشكره شكرا يقوم بواجب ما أنعم وأشهد أن لا إله إلا الله كلمة يهتز لها عرش الرحمن •
ويملك بها قائلها مفتاح ⁴⁵³ **الجنان وأشهد أن سيدنا ومولانا محمد عبده الكريم • ورسوله الرؤوف**
الرحيم • صاحب الكمال العزيز والخلق العظيم • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وكل من
أتى الله بقلب سليم • أيها الناس أوصاكم وإياي بتقوى الله فإنه لا عاصم من أمر الله إلا تقواه •

⁴⁵¹ Ŷumādī al-lāniya

⁴⁵² Esta *jutba* no se halla en *al-Ta'wīr*, en ms. pp. 216-217; y en ms. B.N, p.33, folio 18.

⁴⁵³ En ms. B.N: مفاتيح

وإن التقوى هي صلاح⁴⁵⁴ الحر في دينه ودنياه • أيريد الإنسان أن يظفر بمناء • وما ظفرت بالتقوى يمناء • كلام⁴⁵⁵ إن ذلك طمع فارغ زينة هواه فاجتهد في التقوى أيها الراغب فإنك تنال بها تيسير المطالب • يا من هو في أمره في ضيق وحرَج هلمَّ إلى ساحة التقوى تجد فسحة الفرج • ويا من هو في أمر الرزق جاهد تعب • إذا اتقيت الله رزقت من حيث لا تحتسب • ويا من أرهقه القضاء والقدر عسرا • من يتق الله يجعل له من أمره يسرا • ويا من أنقضت أوزاره له ظهورا • من يتق الله يكفر عنه سيئاته ويعظم له أجرا • ويا من يروم أكرم نسب • تعلق من التقوى بأوثق سبب • ويا من هم خائضون في ظلمة أمر مشتبهِه • اتقوا الله يجعل لكم نورا تمشون به • وكم للتقوى من كرامات معدده • وعلى لسان الكتاب العزيز مدعوه⁴⁵⁶ • لا تستحق على صدقها دليلا • إذ هي قيله ومن أصدق من الله قيلا • فتمسكوا بعباد الله بعروة التقوى • فإنها العروة الوثقى • لا تتبعوا الهوى • فمن تبع الهوى هان وهوى • واعلموا رحمكم الله أن للتقوى ثلاث مراتب • لكل مرتبة أهل بحكم لازم • الأولى التبريء عما ينافي الدين • وهذه المرتبة لعوام المسلمين • والثانية التقوى عن كل ما يوجب الآثام • وترك الواجب وفعل الحرام • وهذه المرتبة هي المتعارفة عند الإطلاق • فيا طوبى لمن حسن حاله وراق • والثالثة تزويه القلب • عن كل ما يشغل عن الرب • وهذه المرتبة أعلى درجاته • المشار إليها بقوله تعالى: ﴿يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته﴾ • واعلموا عباد الله أن جماع التقوى • هو تعظيم عالم السر والنجوى • وتعظيمه سبحانه وتعالى له أسباب منيرات • وأمكنه وأوقات • وبحسب ذلك تعظم المثوبات • وتشتد العقوبات • فليس بيت المقدس على مكانته المكيبة • مثل حرمة مكة والمدينة • ولا مطلق أيام العام • مثل أيام الشهر الحرام فتأملوا رحمكم الله في تفضيل البقاع والأزمان • وعاملوا كلا بما يليق به من الأعمال الحسان • ولا ترضوا فيه بذلة المعصية ومعرفة الخسران • وهذا شهر الله رجب شهر حرام ذو احترام • قد عزم أن يضرب بساحتكم الحيام • يقتضي منكم مقابلته بالإجلال والإكرام • وأن تعطوه حقه من التقوى في أوقاته الكرام • إذ قد عظمت الجاهلية وشرفه الإسلام • كم قبلت في ولياليه و أيامه من قُرب • وكم لله فيه من رحمة تُصبُّ • أوله ليلة جمعة منه صلاة الرغائب • قد نوّه بقرها صاحب الإحياء • وصاحب القوت أبو طالب • وإن رماها بعض الأكابر

⁴⁵⁴ En nuestro ms.: طلاع, he preferido seguir ms. B.N.

⁴⁵⁵ Puede ser: كلا, pero he preferido copiarla tal cual.

⁴⁵⁶ موعوده O:

بسهم صائب • والله تعالى أعلم بحقيقته كل شاهد وغائب • **جاء في حديث** عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه قال:

جاء رجل إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال:

-يا رسول الله أوصني،

-فقال: «**عليك بتقوى الله فإنها جماع كل خير**»،

وعن **وائلة** رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم • «**من اتقى الله أهاب الله منه كل شيء**» • ومن لم يتق الله أهابه الله من كل شيء • **وعن علي** رضي الله عنه أنه قال: «**سادة الله في الدنيا الأسخياء وسادة الناس في الآخرة الأتقياء**» • **وعن الحسن البصري** رحمه الله من سلا أنه صلى الله عليه وسلم قال: «**رجب شهر الله وشعبان شهري ورمضان شهر أمّتي**» • **وقال** صلى الله عليه وسلم: «**من صام يوما تطوعا لم يطلع عليه أحد، لم يرض الله له بثواب دون الجنة**» • **جعلني الله وإياكم ممن خشى ربه واتقاه** • وفاز في الدنيا والآخرة بمنتهى رضاه • إن أحسن ما تشنف به الآذان • وأجل ما تتلقاه القلوب بالإذعان • النظم الذي عجزت عن الإتيان بمثله الإنس والجان • **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿ومن يخشى الله ويتقيه فأولئك هم الفائزون﴾ نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه الخ .**

(20) **شهر رجب الأولي منه** ⁴⁵⁷ **في التعريض على الذكر** ⁴⁵⁸

الحمد لله الذي يذكر من ذكره • وكفى بذلك ⁴⁵⁹ شرفا عظيما • الكفيل بالزيادة ⁴⁶⁰ لمن شكره • {إذ كان في المؤمنين} ⁴⁶¹ رؤوفا رحима • دوام ذكره أمان العالم من الخراب • ونسيان شكره مؤذن {بتشديد العذاب} ⁴⁶² • **أحمده** سبحانه حمدا يستوجب رضاه بفضله **وأشكر له**

⁴⁵⁷ El mes de rayab.

⁴⁵⁸ Encontramos esta *juḥba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp.98-99; en ms. pp.217- 218.

⁴⁵⁹ En *al-Ta'īr*: به

⁴⁶⁰ En *al-Ta'īr*: بالمزيد

⁴⁶¹ En *al-Ta'īr*: بعباده يزل لم من فسـيجان

⁴⁶² En *al-Ta'īr*: العقاب بشديد

شكرا يستديم من أنعامه ديم وبله • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له أفضل كلمة نطقت بها الأنبياء • وأقدم⁴⁶³ طريقة سلكت بها الأولياء • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمد سيّد كل نبيٍّ ومرسل • الذي ألبسه الله من جلاله وجماله أبهى حلل • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وكل من روي من بحر شريعته على نهل أو علل • أما بعد فيا أيها الناس {من أراد غفران الذنوب فهذا أوان التوبة • ومن أراد القرب من علاّم الغيوب • فهذا زمان القربة • أليس هذا الشهر شهر الله رجب • الذي الرحمة فيه على أهل الإيمان تصب • فتعرضوا رحمكم الله فيه لتطهير النفوس من الرذائل • وابتغوا فيه إلى ربكم الوسائل • فكم من طالب فيه ضفى بمطلوبه • وكم من تائب قوبل بمغفرة ذنوبه • وكونوا فيه يا ذوي الهمم العلية • والنفوس الزكية • والعقول الصافية السنية • من الرجال الرجبية • الذين لهم في ميراث المعراج النبوي بقية • قوم أفاض الله عليهم منته • وكان لهم في رسول الله أسوة حسنة • تعرج فيه أسرارهم وأرواحهم • وما ذاك إلا باستغراق الأوقات • في القرب والطاعات • لاسيما الذكر • مع جولان النفس في ميدان الفكر • الذكر ما الذكر • وما أدراك ما الذكر الذكر منبع الأسرار • ومطلع الأنوار • وأزكى الأعمال والعمرة في طريق الرجال • ومنشور الولايه • وسراج الهدايه • الذاكر جليس الله • الذاكر من كل مكروه وقاه⁴⁶⁴ • الذاكر في رياض الجنه • الذاكر مغمور في بحار المنه • الذاكر عند الله مذكور • وفي الملأ الأعلى مشهور • {واعلموا رحمكم الله أن المعروف من أقسام الذكر

⁴⁶³ En *al-Ta'tir*: أقوم

⁴⁶⁴ En *al-Ta'tir* en vez de este párrafo leemos: ليس هذا شهر الله

رجب • الذي لانصاب الرحمة فيه يسمى بالاصب • الا وانه شهر حرام • فضلته الجاهلية وشره الاسلام • افتتح الله به ثلاثة اشهر كرام • فعظموا ما عظم الله من حرمة هذا الشهر • واستحيوا منه سبحانه في السر والجهر • واجتنبوا من المحرمات ما تحاكم عنه • واتوا بما امركم بالمستطاع منه • وبادروا بالاقلاع والتوبة مما اقترفتم • فانكم لا محالة بين يديه مسؤولون عما اسلفتم • فكم من تائب في هذه الايام قوبل بمغفرة ذنوبه • وكم من طالب فيها ظفر بكل مطلوبة • واعلموا ان جزاء الحسنه في هذه الاشهر يتضاعف الى سبعمئة ضعف • وجزاء السيئة يعجل الا ان يتدارك الله باللطف • وتعرضوا رحمكم الله للنفحات القدسية • واغتمنوا في هذه الاوقات المباركة المواهب الالهية • واكثروا فيها من كلمة الشهادة وتقلدوا من جواهر خيراتهما احسن قلادة • فله در اناس مزجوا بتوحيد اللحوم والدماء وتشبوا على قدم الجد فانزاحت عن اعين بصائرهم ظلم العمى • فكونوا يا ذوي الهمم العلية • والنفوس الزكية الالبيه • باذياتهم متمسكين • وباحوالهم متمسكين • فان الله تعالى قد افاض عليه منته • وكان لهم في رسول الله اسوة حسنة • وما ذاك الا باستغراق الاوقات في الطاعات • لا سيما الذكر الذي هو من اعظم القربات • فما اسعد من نال هذه المرتبة السامية • ويا بشراه بعيشة راضية في جنة عالية • ويا غبن من كان للمال والجاه في تعب • وعن الذكر والاستعداد للاخرة في رغب • ذاك الذي ما اغنى عنه ماله وما كسب • الذكر ما الذكر • وما ادراك ما الذكر • الذاكر جليس الله •

قسمان • ذكر بالقلب وذكر باللسان • والذكر بالقلب • هو المبلغ لمرتبة القرب • ولكن لا يترك الإنسان • الذكر باللسان • فعسى أن ينقله الله من الذكر باللسان • إلى الذكر بالجنان • ومن الذكر مع الحضور • إلى الغيبة في المذكور • وهذه غنيمة العمر • وفيه رغبة الكتب والزبر • فما أسعد من نال هذه المرتبة السامية • ويا بشره بعيشة راضية في جنة عالية • ويا غبن من كان للمال والجاه في تعب • وعن الذكر والإستعداد للأخيرة في رعب • ذلك الذي ما أغنى عنه ماله وما كسب • **عن أبي الذرّاء** رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: « ألا أنبئكم بخير أعمالكم وأزكاها عند مليكم وأرفعها في درجاتكم • وخير لكم من إنفاق الذهب والورق • وخير لكم من أن تلقوا عدوكم فتضربوا أعناقهم ويضربوا أعناقكم ذكر الله » { 465 • **عن جابر بن عبد الله** رضي الله عنه قال: خرج علينا رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال:

-« يا أيها الناس ارتعوا في رياض الجنة،

-فقلنا: يا رسول الله وما رياض الجنة ؟

-قال: مجالس الذكر اغدوا وروحوا واذكروا • من كان يحب أن يعلم منزلته عند الله فلينظر منزلة الله عنده فإن الله يزل العبد منه حيث أنزله من نفسه» •

{وفي بعض الآثار: « إن في الجنة نيعانا فإذا أخذ الذكر في الذكر أخذت الملائكة في غرس الأشجار فربما يقف بعض الملائكة فيقال له لما وقفت؟ فيقول: متر صاحبي من الذكر» { 466 • **وعن أنس بن مالك** رضي الله عنه: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: « إن في الجنة نسرا يقال له رجب أشد بياضا من اللبن وأحلى من العسل من صام يوما من رجب سقاه الله من ذلك النهر» • **نفعي الله** 467 وإياكم من الذاكرين لله كثيرا • وسبحوه بكرة وأصيلا • ولا كتبنا 468 في ديوان الغافلين الذين باعوا خطيرا • واشتروا به ثمنا قليلا • إن أقطع 469 البراهين احتجاجا •

⁴⁶⁵ En *al-Ta'īr*, falta este párrafo.

⁴⁶⁶ En vez de este párrafo, en *al-Ta'īr* encontramos: **و عن علي بن أبي طالب** رضي الله عنه قال من قال لا إله إلا الله خالصا مخلصا من قلبه و مد بها صوته تعظيما تحفر الله له أربعة آلاف ذنوب فيقال له يا إمام وإن لم يكن له أربعة آلاف ذنوب قال يغفر من ذنوبه أهله و جيرانه.

⁴⁶⁷ En *al-Ta'īr*: جعلني.

⁴⁶⁸ En *al-Ta'īr*: يكتبني.

⁴⁶⁹ Error en ms.: أفع

وأنفس الدّر في سوق البلاغة رواجاً • كلام من جعل القمر نورا والشمس سراجاً • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿يا أيها الذين آمنوا لا تلهكم أموالكم ولا أولادكم عن ذكر الله ومن يفعل ذلك فأولئك هم الخاسرون﴾ نفعي الله وإياكم الخ.

(21) و للثانية منه ⁴⁷⁰

الحمد لله الذي خلق الإنسان في أحسن تقويم • وخصه بمزية ⁴⁷¹ الخلافة وفضيلة التكريم • فأصبح بين أجناس العالم • رافلا في حلة ولقد كرمنا بني آدم • أحمد • حمد معترف بالتقصير والقصور • وإن عمّر في الشئ عليه الأحقاب والدهور وأشكره شكرا يوافي عزيز آلائه • ويحقق لي عزيز ولائه وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له • شهادة تبلغ قائلها أمله • وتصلح قوله وعمله وأشهد أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله • الذي تمهدت به للدين فروعه وأصوله • وإتضح به للعلم معقوله ومنقوله • اللهم صل وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وسائر من القول الحسن مقوله • والعمل الصالح معموله • أيها الناس تنبّهوا رحمكم الله والمتكلم ⁴⁷² أول مأمور • لتغير الأحوال وتصرف الدهور • فإن ذلك كتاب مسطور عتيد • يقرأه كل من له قلب أو ألقى السمع وهو شهير ⁴⁷³ • مضمونه إنك أيها الإنسان ⁴⁷⁴ الغريق في بحر الغفلة والإطمئنان • أتطمع في البقاء وقد سافر الركبان • هل أنت إلا ممن لم يكن ثم كان • وبعد ما كان ذهب وبان • أين الذين عمروا من السنين ألفا • وتصرفوا في البلاد والعباد نكرا وعرفا • وخضعت لهم الأعناق طمعا وخوفا • فما هو إلا أن سقاهم الحمام كأسا صرفا • ولم يقبل في الفداء عدلا ولا صرفا • ونقلوا من القصور المشيدة إلى الحفر المؤيدة ⁴⁷⁵ عنفا • فهم الآن في يد الذل رهون • وفي قفر

⁴⁷⁰ El mes de raḡab al-aṣab, encontramos esta *juthba* en *al-Ta'ṭīr*, T.II, pp.81-82; en ms. pp.218- 219 y son casi idénticas.

⁴⁷¹ En *al-Ta'ṭīr*: بمزید

⁴⁷² En *al-Ta'ṭīr*: وأنا المتكلم

⁴⁷³ En *al-Ta'ṭīr*: شهيد

⁴⁷⁴ Error en ms.: الناس

⁴⁷⁵ Esta palabra falta en *al-Ta'ṭīr*.

الغربة مهجورون • كأن لم يكونوا في سماء العز أقمارا • ولا جعلت الركبان فناءهم مزارا • يرجون
نفخة الصور حيارى • فإما جنة وإما نارا • فلا شك أنك يا مسكين سالك هذا السبيل • راتع في
هذا المرتع الوبيل • فإن لم يكن الآن فعما قليل • فهلا اغتنتم العمل الصالح في هذه المهلة⁴⁷⁶ •
وأعددت الزاد لهجوم النقلة • وتعرضت في هذه الأوقات الرجبية • للنفخات⁴⁷⁷ الوهية •
بالأعمال⁴⁷⁸ الصالحة المرضية • فإن لهذه الأيام على غيرها مزايا مروية • حتى قيل أن الكرام
الكاتبين • يتصاممون فيها عن ذنوب المؤمنين • وأن من عامل الله فيها بحسن عمل • وجد سر
معاملته قبل حلول الأجل وكفى هذا الشهر شرفا أوفى • إنه ظرف لعروج المصطفى وكفى • فلا
تعملوا رحمكم الله نصيبكم منه • ولا تعد أعينكم بالتفريط عنه • فرما بقي الإنسان على شقائه •
ولا يظفر عاما آخر ببقائه • **عن النبي صلى الله عليه وسلم:** «أنه رجب شهر الله وشعبان شهري
ورمضان شهر أمي»، **وعنه** صلى الله عليه وسلم أنه قال: «الدعاء في شهر رجب مستجاب
»، **عنه** صلى الله عليه وسلم أنه قال: «صوم أول يوم من رجب كفارة ثلاثه سنين والثاني كفارة
سنتين والثالث كفارة سنة ثم كل يوم شهر» **جعلني الله وإياكم ممن أصلح سره وعلنه • وممن**
يستمعون القول فيتعون أحسنه • آمين إلا أن أنفع ما إهتدت به الأبواب • وأنور ما تجلت به
غياهب الإرتياب • كلام مولانا العزيز الوهاب أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿وما آتاكم
الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا واتقوا الله إن الله شديد العقاب﴾ نفعي الله وإياكم بأسرار
كتابه الخ .

(22) و للثالث منه⁴⁷⁹

الحمد لله العليّ عزا وجلالا • الذي رفع سمك السماء إقلالا • وخفض الأرض سهولا وجلالا •
يتزل الأمر بينهنّ إجادا وإعداما وإعزازا وإذلالا • أحمدده حمدا يكون لذاته الجليّة إجلالا •
وأشكره شكرا يكون للعتيد من نعمه عقالا • وللمزيد منها استدراا واستترالا • وأشهد أن لا إله

⁴⁷⁶ Justo antes de esta palabra, encontramos: الدنيا , pero borrada.

⁴⁷⁷ En *al-Ta'ṭīr*: النفحات

⁴⁷⁸ Error en ms.: الأعمار

⁴⁷⁹ El mes de raḡab, no encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'ṭīr*; en ms. pp. 220-221; ms.

إلا الله وحده لا شريك له وأنه رب العالمين تفصيلا وإجمالاً • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي ابتهج الكمال نبوة وإرسالا • اللهم صلي وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وعلى كل من أتباعه صلح عملا وحسن حالا • **أيها الناس** إن شهركم هذا أحد الأشهر الحرمه • رجبه الله وعظمه • وجعل فيه سحب الأفضال منسجمة • الحسنات فيه ذخيرة • والصغيرة من الزلات فيه كبيرة • فتوخوا عباد الله فيه توبة من الزلل • وأوبة إلى صالح العمل • فإن الكثير منه قد مرّ • إما بما أحلولى أو بما أمر • فتلافوا رحمكم الله خطأ وافرا في هذا الباقي المواقى • قبل أن تقوِّض خيام التلافي • قبل أن يعصم من الحياة⁴⁸⁰ نظامها • ويرتقن جواهر الأنفس حمامها • قبل أن يعجلكم وشك الحسير • ويظلكم يوم عسير • يوم لا يقبل فيه متاب • ولا يفتح فيه للإقالة باب • يوم لا ينفع⁴⁸¹ مال ولا رحم • ولا عاصم من أمر الله إلا من رحم • **عن النبي** صلى الله عليه وسلم أنه قال: «بادرُوا بالأعمال سبعا ما تنتظرون إلا فقرا منسيا أو غنا مطغيا أو مرضا مفسدا أو هرما مقيدا⁴⁸² أو موتا مجهزا أو الدجال فإنه شرّ منتظرا والساعة⁴⁸³ أدهى وأمر»، **وعنه** صلى الله عليه وسلم: «طوبى لمن ذلت نفسه وطاب كسبه وحسنت سريرته وكرمت علانيته وعزل عن الناس شره طوبى لمن عمل بعلمه وأنفق الفضل من ماله وأمسك الفضل من قوله طوبى لمن شغله عيبه عن عيوب الناس ووسعته السنّة ولم تستهوه البدعة»، **جعلني الله وإياكم** ممن أصلح الله سرّه وعلنه • وممن يستمعون القول فيتبعون أحسنه • إن أحسن ما تهتدي⁴⁸⁴ به الأبواب • وأنور ما تجلت به غياهب الإرتياب كلام مولانا العزيز الوهاب • **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم: ﴿وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوه واتقوا الله إن الله شديد العذاب﴾ **نفعني الله وإياكم الخ.**

⁴⁸⁰ En ms. B.N: الحيرة

⁴⁸¹ En ms. B.N: لا ينفع فيه

⁴⁸² En ms. B.N: مقبلا

⁴⁸³ En ms. B.N: الساعة

⁴⁸⁴ En ms. B.N: تهتلىج

(23) **و للثالثه منه**⁴⁸⁵ **في الإسراء**⁴⁸⁶

الحمد لله الذي فضل بعض الطاعات على بعض • وجعل منها ما هو سنة وما هو فرض • فليس كما شرّعه فوق السماوات ما شرّعه في الأرض • تصرف في خلقه بالإبرام والنقض • وجعل للعمل يوما ويوما للعرض • يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد لا معقب لحكمه • ويعلم ما بين أيديهم وما خلفهم ولا يحيطون بشيء من علمه **أحمد** • والحمد له إكرام لعبده **وأشكره** والشكر له نعمة من عنده **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أستوثق بها نطاق عهده • وأستنجز بها صداق⁴⁸⁷ وعده **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمد عبده ورسوله المخصوص بالإسراء المتعددة • والمعاريج المشهورة⁴⁸⁸ • الذي أرسله بالهدى ودين الحق ليظهره • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وكل من آمن به وعزره **أيها الناس** كم لله علينا من نعمة فلم نشكر • وكم لدينا من مذكر نافع فلم نذكر⁴⁸⁹ • معرضين عن إعداد الزّاد للمعاد • مجتهدين غاية الإجهاد • فيما له نفاد • ليت شعري هل لهذه الرقده يقظه • أم هل تنجع في هذه العلة موعظه • بل رانا عن⁴⁹⁰ القلوب • ما اكتسبته من الذنوب • فأنتى يمد الوعظ إليها خطوه • وهي⁴⁹¹ كالحجارة أو أشد قسوة • عباد الله تنفتح لنا أبواب النفحات • وتمرّ علينا أوقات البركات • ونحن غرقى في بحر⁴⁹² الغفلات • صباحا و مساء في منع وهات وليلا طويلا في بليّات وترّهات • في بيوت كالقبور للأموات • قد اغتتم أهل العزائم الفرص وباء أهل البطالة بالخبية والغصص • يوم تجد كل نفس ما عملت من خير عتيذا • وما عملت من سوء تود لو أن بينها وبينه مدا بعيدا فتدراكوا رحمكم الله بقية هذا الشهر المبارك • الذي شرفه على الشهور لا يشارك • إذ وقع في ليلة السابع والعشرين منه الإسراء والمعراج • لمن هو لسماء النبوة سراج وهاج • ولهام الرسالة تاج وأي تاج • على

⁴⁸⁵ El mes de rayab.

⁴⁸⁶ No se encontra esta *juṭba* en *al-Ta'īr*; en ms. pp. 221-222, en ms.B.N., pp.1-3, folio

1+ 2.

⁴⁸⁷ En ms. B.N: صادق

⁴⁸⁸ En ms. B.N: العشرة

⁴⁸⁹ Error en nuestro ms.: تذكر

⁴⁹⁰ En ms. B.N: على ران بل

⁴⁹¹ En ms. B.N: فهي

⁴⁹² En ms. B.N: بحر

القول الذي به العمل • وان صحَّ إنهما في ربيع الأول جاء في **"الصحيح"**⁴⁹³ أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: **«أوتيت⁴⁹⁴ بالبراق فركبته حتى أوتيت بيت المقدس ثم دخلت المسجد فصليت فيه ركعتين ثم جأني جبريل فعرج بنا إلى السماء فاستفتح فقبل: من أنت؟ قال: جبريل فقبل: ومن معك؟ قال: محمد، قيل: وقد بعث إليه؟، قال: قد بعث إليه. ففتح لنا فإذا أنا بآدم صلى الله عليه وسلم فرحب بي ودعا لي بخير ثم عرج بنا إلى السماء الثانية ففتح لنا فإذا أنا ببني الخالة عيسى بن مريم ويحيى بن زكرياء فرحبا ودعوا لي بخير ثم عرج بنا إلى السماء الثالثة ففتح لنا فإذا أنا بيوسف صلى الله عليه وسلم فإذا هو قد أعطي شطر الحسن فرحب ودعا لي بخير ثم عرج بنا إلى السماء الرابعة ففتح لنا فإذا أنا يادريس عليه السلام فرحب ودعا لي بخير، قال الله عز وجل: ﴿ورفعناه مكانا عليا﴾ ثم عرج بنا إلى السماء الخامسة ففتح لنا فإذا أنا بهارون عليه السلام فرحب بي ودعا لي بخير ثم عرج بنا إلى السماء السادسة ففتح لنا فإذا أنا بموسى عليه السلام فرحب ودعا لي بخير ثم عرج بنا إلى السماء السابعة ففتح لنا فإذا أنا بإبراهيم عليه السلام مسندا ظهره إلى البيت المعمور ثم ذهب بي إلى سدرة المنتهى ما يستطيع أحد من خلق الله أن ينعته من حسناتها ففرض الله خميس صلاة في كل يوم وليلة، فترلت إلى موسى فقال: **"إرجع إلى ربك فاسأله التخفيف فإن أمتك لا يطيقون ذلك"**، فلم أزل أرجع بين ربي تبارك وتعالى وبين موسى عليه السلام حتى قال: **"يا محمد إنهم خمس لكل صلاة عشر فتلک خمسون ومن هم بحسنة ولم يعملها كتبت له حسنة وإن عملها كتبت⁴⁹⁵ له عشرا ومن هم بسيئة فلم يعملها لم تكتب شيئا فإن عملها كتبت سيئة⁴⁹⁶ واحدة"**»، **جعلني الله وإياكم ممن تمسك بأذيال هذا النبي الكريم • وحشرنى وإياكم في زمرة الناجين من العذاب الأليم • إلا أن أصدق القول حقيقة ومجازا • {وأحسن الكلام إطنابا وإيجازا}**⁴⁹⁷ • كلام من أنزل **"القرآن"** العظيم إعجازا صدوروا وإعجازا **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم: ﴿سبحان الذي أسرى**

⁴⁹³ En nuestro ms., escribió otra vez esta palabra al margen pero con tinta negra en vez de la roja en el texto

⁴⁹⁴ Error en ms. original: أوتيت, he seguido ms. B.N.

⁴⁹⁵ En ms. B.N: يكتب

⁴⁹⁶ Error en ms. B.N: شينه

⁴⁹⁷ En vez de esta secuencia, leemos en ms. B.N: إيجازا و مساواة و إطنابا و شأننا أعلاه و

بعده ليلاً⁴⁹⁸ من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى الذي باركنا حوله لنريه من آياتنا إنه هو السميع البصير ﴿نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه ووفقني الله الخ .

(24) شهر شعبان الأولي منه في النصي عن الحسد أخطأ الله منه⁴⁹⁹

الحمد لله الحليم المتأن • الرحيم الرحمان • الذي وسعت رحمته فيداه بإفاضتهما على جميع خلقه مبسوطتان • أحده سبحانه حمداً ينيلنا حظاً وافراً من أنسه • وأشكره شكراً يكون تاجاً على رأس جنسه • لا أحصي ثناء عليه هو كما أثنى على نفسه **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له له شهادة لبياض إخلاصها بسوداء⁵⁰⁰ الفؤاد امتزاج • ولكلمتها الطيبة المباركة بأعمالنا معراج **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمد عبده الذي هو على رأس النبوة تاج وأي تاج • ورسوله الذي هو في سماء الرسالة سراج وهاج • صلى الله و سلم عليه وعلى آله وأصحابه ومن سار بعدهم على المنهاج **أيها الناس** ارحموا أنفسكم بتفقد ما فيها من العلل • وعالجوها ما دتم في فسحة المهل • فإن أحدكم يهرع إلى الطبيب في عله بدنه وإن قلت • ولا إنفاته له إلى علة دينه وإن جلت • فهل هذا إلا إخلاد إلى الأرض وإتباع للهوى وسلوك لسبيل من عصى ربه فغوى • واعلموا رحمكم الله أن علل النفوس كثيرة • ومعالجتها، إلا على من وفقه الله، عسيرة • فمن عظائمها المتعساذ من شرها • ومعظمها الذي يحار أطباء القلوب في أمرها علة الحسد • الذي لا يخلو غالباً منه جسد ليت شعري ما حمله على الغم والنكد • والإعتراض بحسده على تصرف الواحد الأحد • وإغياظه⁵⁰¹ على من ليس له ذنب • وبخله بما لا يملكه وإنما يملكه الرب • وتعرضه في الوقت للمقت ومصيره للتاب⁵⁰² • إن لم يلد بالمتاب • ومن علامات الحاسد التملق إذا حضر • والغيبة

⁴⁹⁸ La *juṭba* en ms. B.N se acabó a este nivel, pero son casi idénticas.

⁴⁹⁹ No encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'wīn*; en ms. pp.223- 224 y en ms. B.N., p.6, folio

4.

⁵⁰⁰ En ms. BN: بسويداء

⁵⁰¹ En ms. B.N: إغتياظه

⁵⁰² = الخسارة والهلاك = bancarrota

إذا نفر • والشماتة⁵⁰³ إذا أنزل القدر فما أقبحها من خله • وما أضر لدين⁵⁰⁴ صاحبها من عله
وما أسعد من حسن خيمه • وسلم من داء الحسد أديمه • واعلموا رحمكم الله أن الحسد كراهة
حصول نعمة الله لمن وصلت إليه • ورؤية أنه ليس أهلاً لما حصل لديه • وأنه لو قدر على سلبها
منه لازالها • وبلغ نفسه من ذلك آمالها • وهذا هو الحسد الحرام • المعدود من الجرائم العظام •
وقد يطلق الحسد على قمني حصول ما حصل من الخير للغير • وهذا يسمى حقيقة بالغبطة •
وليس في ارتكابها ضير • فعلى العاقل الطالب لنجاته • أن يعالج هذا الداء ولا سيما في أبرك
أوقاته • مثل هذه الأيام الشعبانية • التي نبّه على غفلة الناس فيها خير البرية • فإنها أوقات رحمة
وقبول وفتح أبواب لمن أراد الدخول • قبل وصول وارد لا يقبل الاعتذار • ومن عجّ من هذه
الدار إلى تلك الدار • إما الجنة أو النار. **جاء في الحديث** عن أنس بن مالك رضي الله عنه عن⁵⁰⁵
النبي صلى الله عليه وسلم قال: « الحسد يأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب الحديث »،
وعنه صلى الله عليه وسلم قال: « ثلاث هن أصل كل خطيئة فاتقوهن واحذروهن إياكم والكبر
فإن إبليس حملة الكبر على أن لا يسجد لآدم وإياكم والحرص⁵⁰⁶ فإن آدم حملة الحرص على أن
يأكل من الشجرة وإياكم والحسد فإن إبني آدم إنما قتل صاحبه حسداً »، **وعنه** صلى الله عليه
وسلم قال: { « الحسد يفسد الإيمان كما يفسد الصبي العسل » }⁵⁰⁷ • **جعلني الله وإياكم ممن سلم**
من العلل • واشتغل بما يعنيه و عليه ارتحل • إن أحسن ما تشف بسماعه الآذان • وتحلى به نحور
العين الحسان • العقود المنظمة من جواهر القرآن **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن
الرحيم: ﴿ قل أعوذ برب الفلق⁵⁰⁸ من شر ما خلق ومن شر غاسق إذا وقب ومن شر النفاثات
في العقد ومن شر حاسد إذا حسد⁵⁰⁹ ﴾ **نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه الخ .**

⁵⁰³ Error en nuestro ms.: الشهادة, he seguido ms. BN.

⁵⁰⁴ Palabra muy mal escrita en nuestro ms., he seguido ms. BN.

⁵⁰⁵ En ms. B.N: أن

⁵⁰⁶ Error en nuestro ms.: الحرص

⁵⁰⁷ Esta secuencia no se halla en ms. B.N.

⁵⁰⁸ En ms. B.N no termina la aleya, llegó sólo a este nivel.

⁵⁰⁹ Azora: 113.

(25) الأولى منه⁵¹⁰ أيضا⁵¹¹

الحمد لله الواجب وجوده ودوامه • الفائض على استمرار الليالي والأيام أنعامه • الذي يسبح بحمده المهادالموضوع وأكامه • والسقف المرفوع وأعلامه [⁵¹² أحمد] حمدا متعطره أكمامه وأشكره على منّ متدفقا غمامه وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة يتوفر بها من المزيد أقسامه • ويغفر لقائلها ذنوبه وآثامه وأشهد أن سيدنا ومولانا محمد عبده ورسوله العليّ في الجحد سنامه • الوافر عند الله حظه وإكرامه • أرسله والكفر معبودة أصنامه • مصقولة أسنته مشهورة سهامه • فلم يزل صلى الله عليه وسلم يقطّ رقاب أهله حسامه • ويحطّ هضابه أقدامه • حتى صارت إغمد بواتره هامه [⁵¹³] واشتهرت ⁵¹⁴ للإسلام نفوده ⁵¹⁵ وأعلامه ⁵¹⁶ • صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه {وسائر المتبعين} ⁵¹⁷ ما تعاقبت ليالي الدهر وأيامه • وعبقت في آنف الخيين ⁵¹⁸ صلاته وسلامه أيها الناس إلى كم تستندرون ⁵¹⁹ أخلاب الدنيا بأساسها ⁵²⁰ [⁵²¹] وهي نذير عليكم مرّ كأسها • وتقذفكم في ظلمة أرماسها فالقلوب في غفلة عمّا طوته عواقبها والعيون في غطاء عمّا أعطته تجاربها • والحواس في حذر ⁵²² عمّا لدغته عقاربها • فتأملوا عباد الله صنيعها بوائقيها • وأهل الثقة بما من مصادقيها • بينما هم في عيش رغيد •

⁵¹⁰ El mes de ša'bān.

⁵¹¹ No encontramos esta *jutba* en *al-Ta'īr*; en ms. pp. 224- 225 y en ms. B.N., p. 4, folio 3.

⁵¹² En ms. B.N, a este nivel leemos: ويبيده واجسامه العالم واعراض وابتنسامه المنير الصبح و علامه وهو الغيب مفااتيح وعنده وابرامه الكون نقض

⁵¹³ En ms. B.N, encontramos: اطامه و نعاقله وانهدت

⁵¹⁴ En ms. B.N: انتشرت

⁵¹⁵ En ms. B.N: بنوده

⁵¹⁶ En ms. B.N: احكامه الأحكام كل على حكمت و

⁵¹⁷ Falta en ms. B.N.

⁵¹⁸ En ms. de B.N.: الوجود

⁵¹⁹ En ms. B.N: تشدون

⁵²⁰ En ms. B.N: بأساسها

⁵²¹ En ms. B.N: بأسها من آمن سرور وتسرون وإياسها طمعها بين توقفكم وهي

⁵²² En ms. B.N: خدر في

وطرف⁵²³ ما له من مزيد • إذ زال طيبه وصدح رطيه • وظهر عجيبه • وتخير مجيبه • وتغير من نسيمه الأرج • وبدل واسع به الحرج • واستُلبت⁵²⁴ بالقهر المهج • فما الغرور رحمكم الله [بدار]⁵²⁵ هذه صفتها نظرا • وحقيقتها عيانا لا خبرا فيا ذوي الإسهاب في طلبها اقصروا • ويا أرباب الأبواب تبصروا • ويا حفاظ الكتاب تدبروا • ويا أهل الإصرار توبوا واستغفروا • فإنكم في أوقات القربة • وإفاضة الرحمة على أهل الأوبة • فهذا شهر شعبان قد أناخ بكم ركابه • ضاربا برحابكم قبابه • طالبا أن تكرموه بما يرضي المولى • وأن تعاملوه بالجميل قولوا وفعلا • فعسى أن تتداركوا فيه ما فرطتم في رجب • وتظفوا في شعبان بشعب من الخير ولا عجب • فإنه شهر تفاض فيه الخيرات • وتقال فيه العثرات • وترحم فيه العبرات فلا تحرموا أنفسكم فيه من الأعمال المنجيات • قبل أن تنعق بكم أغرية الشتات • وتضربوا في ظلمة القبور الموحشات • إلى أن تردوا إلى عالم الغيوب⁵²⁶ والشهادات • يوم تبدل الأرض غير الأرض والسموات • **عن عائشة رضي الله عنها** أنها قالت: "كان أحب الشهور إلى النبي صلى الله عليه وسلم أن يصومه شعبان"، **وعنها** أيضا أنها قالت: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «رجب شهر الله وشعبان شهري ورمضان شهر أمّتي، شعبان المطهر ورمضان المكفر»، **وعن أسامة رضي الله عنه** أنه صلى الله عليه وسلم قال: «شعبان بين رجب ورمضان يغفل الناس عنه ترفع فيه أعمال العباد فأحب أن لا يرفع عملي إلا وأنا صائم» • **جعلني الله وإياكم** {ممن علم وعمل • وتنبّه من نوم الغفلة فقبل⁵²⁷} • إلا أن أنفع ما اهتمت به الأبواب وأنور ما تجلت به غياهب الإرتياب • كلام مولانا العزيز الوهاب أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوه واتقوا الله إن الله شديد العقاب﴾ **نفعي الله الخ.**

⁵²³ طرب: O

⁵²⁴ En ms. B.N, corregida entre las líneas, justo encima de la palabra: غاريها

⁵²⁵ Esta palabra falta en nuestro ms., la he añadido siguiendo ms. B.N.

⁵²⁶ En ms. B.N: غيب

⁵²⁷ En ms. B.N, en vez de este párrafo leemos: ممن سمع فقبل وقبل فعمل وعمل فأخلص وأخلص فنجى

(26) **وَالثَّانِيَةِ مِنْهُ** ⁵²⁸ **فِي لَيْلَةِ النِّصْفِ** ⁵²⁹

الحمد لله منزل الكتاب المبين • ومرسل سيدنا محمد رحمة للعالمين • بين لنا معالم الهدى • وجنبنا به موارد الرءاء • أبحسب الإنسان أن يترك سدى **أحمد** الحمد الذي به رضى **وأشكره** على ما يأتي من النعم وما مضى كما أسأله اللطف في الفضاء **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تملأ الفضاء • ويكون رضوانه الأكبر عنها عوضا **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي جاء بالملة الحنيفية نقية بيضاء • وزبدة محضاء • كما أرغم معطس الكفر طولا وعرضا • صلى الله عليه وعلى آله ومن تبعه بإحسان إلى يوم يعرضون على الله عرضا **أيها الناس** ما أسعد عبد أطاع مولاه • وسارع في مرضاته وترك هواه • لاسيما في هذا الشهر المكرم • الذي أحترمه الرسول وعظم • الذي ترفع فيه الأعمال • وتوضع فيه الأوزار الثقال • ويقال فيه العثرات للمستقبل • وترحم فيه العبرات من الذهب الثقيل • فمن كان يرجو القبول فهذا أوانه • ومن كان يستعسر الوصول فقد تيسر إمكانه • عباد الله تيقظوا من منام الغفلة • وتنبهوا المهجوم الرحله • فان وراءكم حفرة موحشة • وهجمة مدهشة • ووقوفا طويلا • ويوما ثقيلا • يوم ترجف الأرض والجبال وكانت الجبال كثيبا مهيلا • وكتابا منشورا لا يغادر كثيرا ولا قليلا • ومترلا وخيما وبيلا • أو جنة وظلا ظليلا • فلا تهملوا أنفسكم من هذه الأيام الشريفة • ولا تضعوا حظكم منها بالأعمال السخيفة • وشمروا ما استطعتم في تحصيل الزاد • وتعرضوا فيها للنفحات ⁵³⁰ التي تنزل على العباد خصوصا هذه الليلة المباركة التي هي ليلة النصف • فإنها ليلة لا يفي ببيان بركتها الوصف، **عن أسامة** بن زيد رضي الله عنهما قال: قلت يارسول الله لم أراك تصوم من شهر من الشهور ما تصوم من شعبان قال: «ذاك شهر يغفل الناس عنه بين رجب ورمضان وهو شهر ترفع فيه الأعمال لرب العالمين فأحب أن يرفع عملي وأنا صائم»، **وعن عائشة** رضي الله عنها قالت: "دخل علي رسول الله صلى الله عليه وسلم فأخذ ثوبيه فلبسهما وخرج فأخذني غيرة شديدة ظننت أنه يأتي بعض صوحيباتي فخرجت أتبعه فأدركته بقيق القرقد يستغفر للمؤمنين والمؤمنات والشهداء • فقلت في نفسي بأبي وأمي أنت في حاجة ربك وأنا في

⁵²⁸ El mes de ša'bān.

⁵²⁹ Encontramos esta *jutba* solo en ms., pp.225-226.

⁵³⁰ Error en ms.: التفاحات

حاجة الدنيا فانصرفت فدخلت حجرتي ولي نفس عال فالحقني رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال:

-> ما هذا النفس ياعائشة؟

-فقلت: بأبي وأمي لبست ثوبيك فظننت أنك تأتي صويحباتي رأيتك بالبقيع تصنع ما تصنع، قال: يا عائشة أتاني جبريل عليه السلام فقال: هذه ليلة النصف من شعبان والله فيها عتقا من النار بعد شعر غنم بني كلب لا ينظر الله فيها إلى مشرك ولا إلى مشاحن ولا إلى قاطع رحم ولا إلى مسيل إزار ولا إلى عاق لوالديه ولا إلى مدمن خمر».

وعن أبي عمر رضي الله عنهما خمس ليال لا يردّ فيهن الدعاء: ليلة الجمعة وأول ليلة من رجب وليلة النصف من شعبان وليلتا العيد، **جعلني الله وإياكم** ممن شمر عن ساق الإجهاد فيما ينفع المبد أو المعاد، إن أحسن ما تسمع به الأذان • وتنطق به⁵³¹ الأفواه كلام من لا إله للخلق سواه، **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿حم والكتاب المبين إنا أنزلناه في ليلة مباركة إنا كنا منذرين فيها يفرق كل أمر حكيم أمرا من عندنا إنا كنا مرسلين رحمة من ربك إنه هو السميع العليم﴾ نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه • ووفقني وإياكم للوقوف مع آدابه الخ .**

(27) و **لثالثة منه**⁵³²

الحمد لله الذي تشعبت للخلائق آلاؤه • وتنوعت بأنواع الرحمة من الدهر آناؤه • ما من آن إلا و هو⁵³³ برحمة الله ملآن • وما من حال إلا وجيده باللطف حال **أحمد** سبحانه وتعالى على جميع الأحوال • وأعوذ بكرمه من أحوال أهل التكال • **وأشكره** جل فضله على ما أسبغ من النوال • الذي لا يحصره بالعدّ أو الحدّ مقال **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الكبير المتعال • الذي سبّح بحمده كل شيء {بلسان الحال}⁵³⁴ أو بلساني⁵³⁵ الحال والمقال • شهادة أرجو أجرها

⁵³¹ Al margen.

⁵³² El mes de ša'bān, encontramos esta *julba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp.91-92; y en ms. pp.226- 227; ms B.N., p.6, folio 4.

⁵³³ En ms. B.N falta: هو

⁵³⁴ Esta secuencia no se halla en ms. B.N.

ونورها في الحال والمآل **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي تمّ للدين بإرساله لرسوله⁵³⁶ • وإنقطع لكل باطل⁵³⁷ بحقه مأموله • صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه وكل من تبعهم بإحسان ما شهد بالوحدانية لله معقول العلم ومنقوله • وأقر بها له أصول الدين وفصوله **أيها الناس** لا تضيعوا حظكم في هذا الشهر المبارك • {ومن قصر في أوله أو في وسطه فإن الأمر متدارك} ⁵³⁸ • فقد بقي منه ما يفي بنهاية المرغوب ويبلغ ذا الهمة العلية غاية المطلوب • فجدّ في العمل • وأطاع ربه وعصى الكسل فصام هذه الأيام • وأحيا لياليها بالقيام • تمهيدا للقيام بحق شهر الصيام • احترم الليالي والأيام • {ولتشابههما في نزول "القرآن" لكن⁵³⁹ إلى السماء في شعبان • وإلى الأرض في رمضان • أما في ذلك حظا وافر من الشرف • أما في ذلك باعث عظيم عن التعرض للتحف} ⁵⁴⁰ • أما تذكرون عباد الله ذنوبكم فتغسلوها بدموع مراقبه⁵⁴¹ • أما تعلمون إحتياجكم إلى الحسنات فتدخروها ليوم الفاقة • أليس قدامكم منايا مدهشة • وقبور مظلمة الأرجاء موحشة • وصراط من الشعر أحد • وميزان لا يحيف على أحد • وموقف لا يجزي {فيه والد من ولد} ⁵⁴² • فاهربوا رحمكم الله في هذه الأوقات • من التعرض لشّر هذه البليّات • فالسعيد السعيد من حصل له الإنتباه • فأصلح ما بينه وبين مولاه • والشقي الشقي من بقي في عماه فهو بلواه في هواه⁵⁴³ • ولا ينفعه يوم القيامة إذا قال يا حسرتي على ما فرطت في جنب الله • **روى** مسلم عن ابن عمر رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال لرجل:

-«هل صمت من شهر شعبان شيئا؟

-قال: لا،

⁵³⁵ En ms.: بلسان, he preferido seguir *al-Ta'fir*.

⁵³⁶ Error en nuestro ms. y también en *al-Ta'fir*: سوله, he seguido ms. B.N.

⁵³⁷ Error en nuestro ms.: باطع , he seguido *al-Ta'fir* y ms. B.N.

⁵³⁸ Esta frase no se halla en *al-Ta'fir* , y en vez de متدارك , en ms. B.N: يتدارك

⁵³⁹ Escribió: لا, en el texto y: كن, al margen.

⁵⁴⁰ Este párrafo no se halla en *al-Ta'fir*.

⁵⁴¹ En ms.: مرامه, he preferido seguir *al-Ta'fir* y ms. B.N.

⁵⁴² En ms. B.N: ولد عن والد فيه: en *al-Ta'fir*: ولد عن والد فيه ما

⁵⁴³ En *al-Ta'fir* y en ms. B.N: في بلواه لاه

-فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: فإذا أفطرت في⁵⁴⁴ رمضان فصم يومين مكانه»•

وعن حذيفة رضي الله عنه قال: أسندت النبي صلى الله عليه وسلم إلى صدري فقال: «من قال لا إله إلا الله ختم له بها دخل الجنة ومن صام يوماً ابتغاء وجه الله ختم له به دخل الجنة ومن تصدق بصدقة ختم له بها دخل الجنة»، رواه الإمام أحمد • **وعن** أبي إمامة رضي الله عنه قال رأيت⁵⁴⁵ رسول الله صلى الله عليه وسلم فقلت:

-يا رسول الله دلني على عمل أدخل به الجنة،

-فقال: «عليك بالصوم فإنه لا مثل له،

-قلت: يا رسول الله مربي⁵⁴⁶ بعمل،

-قال: عليك بالصوم لأنه لا عدل له»،

رواه النسائي وأبن خزيمة • **جعلني الله** وإياكم ممن أطار الوعظ وسّته • ومن يستمعون القول **أحسنه** • إلا أن أنفع ما يهدي إلى صوب الصواب • وأشفى ما تعالج به معطلات الأوصاف • الكلام الذي نزل به الروح الأمين من رب الأرباب، أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿ **فبشر عبادي الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه أولئك الذين هداهم الله وأولئك هم أولوا الألباب** ﴾ نفعني الله • وإياكم بأسرار كتابه الخ .

(28) **والأخيرة منه**⁵⁴⁷

الحمد لله الدائم الذي لا يحول ولا يزول • وبيده تغيير الأحوال وتبديل الفصول الذي خلق العالم مشحوناً بآياته • دلالة على عظمة ذاته • وكمال صفاته • فطوبى للمتفكرين في خلق أرضه وسماواته • وهنيئاً للمشمرين عن ساق الجدّ في مواسم قرباته • **أحمد** • ولن يبلغ أحد حق حمده

⁵⁴⁴ En *al-Ta'ṭīr* y en ms. B.N: من

⁵⁴⁵ En *al-Ta'ṭīr* y en ms. B.N: أتيت

⁵⁴⁶ En ms.: قرني y se observa que la palabra precedente es borrada.

⁵⁴⁷ El mes de ša'bān, encontramos esta *jutha* en *al-Ta'ṭīr*, T.II, pp. 92-93; y en ms.

وأشكره {والشكر له نعمة}⁵⁴⁸ من عنده • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أفرغت في قالب الإخلاص • وصيغت إكليلا لقائلها في مقعد⁵⁴⁹ الاختصاص • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده الذي هو من كل تقي اتقى • ورسوله⁵⁵⁰ درجته أرقى • ودينه أبقى • المتزل عليه و ما أنزلنا عليك "القرآن" لتشقى • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وكل من تبعه على الصراط⁵⁵¹ الأنقى **أيها الناس** إن في قلب الليالي والأيام • وتصرم الشهور والأعوام • أدل دليل على فناء الأعمار • والنقلة من هذه الدار إلى دار القرار • لمن إحتاج إلى إقامة البرهان • وإلا فأني دليل أوضح من العيان • وحيث كانت هذه الدار دار ممر • والأخرى دار إقامة ومقر • فالمغبون الخاسر الأشقى • من آثر الحياة⁵⁵² الدنيا والآخرة خير وأبقى • فهل من ذوي همة عليه • ونفس حرة أبية • يشمر عن ساق الإجهاد • في تحصيل الزاد للمعاد • وإستدراك ما قدمت يده من الفساد • ما دام في أيام مرجوة القبول لمن أناب • متشعبة الرحمة مفتحة الأبواب • فسارعوا فيها إلى رضی الملك الخلاق • فإن قمرها قد أذن المحاق⁵⁵³ • وروحها الزكية قد بلغت التراق • وهبوا لإكرام شهركم رمضان • فإن فجره قد أذن بالبيان • شهر مبارك عظيم القدر • أنزل الله فيه كتابه وجعل فيه لية القدر • التي هي خير من ألف شهر • {تفتح فيه أبواب الجنان • وتغلق فيه}⁵⁵⁴ أبواب النيران • وتصفد فيه مردة الجن • فإذا تحقق دخوله لديكم • وطلعت شمس بركاته عليكم • فليطهر كل⁵⁵⁵ من بركنه درنه طويته • وليعقد⁵⁵⁶ على صومه كله نيته • {وتكفيه النية للشهر كله في الليلة الأولى • ولكن تجديدها في كل ليلة أحق وأولى}⁵⁵⁷ • وعليكم فيه ما يرضي خالقكم ومولاكم • وآثروا طاعته على إتباع⁵⁵⁸ هواكم • وإياكم والملاهي التي إعتادها السفهاء فيه ثم إياكم ثم إياكم. جاء في الحديث عن سلمان رضي الله عنه

⁵⁴⁸ En *al-Ta'ṭīr* en ms. B.N: وشكره نعمه

⁵⁴⁹ En *al-Ta'ṭīr* en ms. B.N : مقعد

⁵⁵⁰ A este nivel, en *al-Ta'ṭīr* y en ms. B.N encontramos: الذي هو

⁵⁵¹ En ms. B.N y en *al-Ta'ṭīr*: الصراط الأطهر الأنقى

⁵⁵² En *al-Ta'ṭīr* en ms. B.N: الحياة , como en el Corán.

⁵⁵³ En *al-Ta'ṭīr* en ms. BN: بالمحاق

⁵⁵⁴ En ms.: وتغلق فيها.....و تغلق فيها he preferido seguir ms. BN y *al-Ta'ṭīr*:

⁵⁵⁵ En *al-Ta'ṭīr* en ms. B.N: كل واحد

⁵⁵⁶ Error en ms. B.N: اليعقد

⁵⁵⁷ Este párrafo no se halla en en *al-Ta'ṭīr*, ni en ms. B.N.

⁵⁵⁸ Error en ms. B.N: التباع

قال: خطبنا رسول الله صلى الله عليه وسلم في آخر يوم من شعبان فقال: « يا أيها الناس قد أطلعكم شهر عظيم مبارك فيه ليلة خير من ألف شهر جعل الله صيامه فريضة وقيام ليله تطوعا من تقرّب فيه بخصلة من الخير كان كمن أدى {فريضة} فيما سواه ومن أدى فريضة فيه كان كمن أدى⁵⁵⁹ {سبعين فريضة فيما سواه وهو شهر الصبر والصبر ثوابه الجنة} » • {وعنه صلى الله عليه وسلم أنه قال: « إذا كان أول ليلة من شهر رمضان صعدت الشياطين ومردة الجن وغلقت أبواب النار فلم يفتح منها باب وفتحت أبواب الجنة فلم يغلق منها باب وينادي مناديا يا باغي الخير اقبل ويا باغي الشر اقصر ولله فيه عتقا من النار وذلك كل ليلة » }⁵⁶⁰ • {جعلني الله وإياكم من أهل صيامه وقيامه • المعتقين فيه من رق أثامه • إلا أن أنفع⁵⁶¹ كلام ينشرح له الصدر • وأرفع قدر من كل كلام ذي قدر⁵⁶² • كلام مولانا الذي له الخلق والأمر، أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿ شهر رمضان الذي أنزل فيه "القرآن" هدى للناس وبينات من الهدى والفرقان فمن شهد منكم الشهر فليصمه ومن كان مريضا أو على سفر فعدة من أيام أخر يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر ﴾، نفعي الله وإياكم بأسرار كتابه الخ. }⁵⁶³

29) شهر رمضان المعظم الأولي منه⁵⁶⁴

الحمد لله الذي وسع كل شيء رحمة وعلما • وحكم لنفسه بالبقاء • وعلى خلقه بالفناء • ومن أحسن من الله حكما • خلق ورزق • وفتق ورتق • وأعطى ومنع • وخفظ ورفع • أفمن يعلم⁵⁶⁵ بحكمته البالغة كمن هو أعمى • أحمد • وهو مستحق الحمد لذاته • الغني بحمده عن حمد مخلوقاته وأشكره على تواصل صلاته • التي غمر بها أهل أرضه وسماواته وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تظاهر عليها القلب واللسان • فجنى السر من شهد معانيها حلاوة الإيمان •

⁵⁵⁹ No se halla en ms. B.N.

⁵⁶⁰ Tampoco encontramos este hadiz en ms. B.N.

⁵⁶¹ En ms. B.N.: أجل

⁵⁶² Corregida en el margen, en el texto escribió: القدر, luego borró: ال.

⁵⁶³ Todo este párrafo no se halla en *al-Ta'īr*.

⁵⁶⁴ No encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'īr*; en ms. pp.229-230 y en ms. de B.N., p.27,

⁵⁶⁵ En ms. B.N.: ذلك أن يعلم

وملك بإخلاصها مفتاح الجنان **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي أنقذ⁵⁶⁶ العباد من الهلاك • وقطع بحسام التوحيد هام الإشراك • أخرج العباد من الظلمات إلى النور • وأراحهم بشفاعته الكبرى من هول يوم النشور • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم النفخ في الصور **أيها الناس** إن الله تعالى أعلى مقامكم • وأجزل بمنه وكرمه إكرامكم • حيث شبّهكم بملائكته الكرام • فشرّع لكم الصيام والقيام • في هذا الشهر المبارك الليالي والأيام • {المطهر من نجس الآثام}⁵⁶⁷ • شهر أنزل الله فيه كتابه • وفتح للتائبين فيه أبوابه • الدعاء فيه مسموع • والعمل الصالح مرفوع • وخيره مجموع لا مقطوع ولا ممنوع • أوله رحمه • وأوسطه مغفره • وآخره عتق من النار • وصوم كل يوم منه بدرجة في الجنة كما جاء في بعض الآثار • "فلا تُضيّعوا فيه رحمكم الله حظكم بالتقصير" • ولا تطيعوا فيه أنفسكم بالعمل اليسير • فإن صاحب الهمة العلية لا يرض بالحظ الحقيق • وأحذركم عباد الله من تلويث ألسنتكم بأعراض الأنام • وإطلاقها فيما لا يحل من الغيبة والتّميمه وفضول الكلام • ومن الأشتغال في لياليه العظام • بما يشتغل به سفهاء الأحكام • من الملاهي والسهر فيما يوجب الآثام • والذهبية الدهياء والطامة العمياء • النوم عن صلاة الصبح في أيامه • كأنه يرى نسخ وجوب صلاحها بصيامه • هذا إن بحقيقة الصوم أتى وإلا فلا صام ولا صلى • فهو حقيق أن يقال له أولى لك فأولى • فالله عباد الله راقبوا خالقكم ومولاكم • وقوموا بالحق الواجب فيما أولاكم • فإنه يسمعكم ويراكم • وإليه مصيركم ورجعاكم • **جاء في الحديث** أنه صلى الله عليه وسلم قال: « في الجنة ثمانية أبواب منها باب يسمى الريّان لا يدخله إلا الصائمون »، **وقال** صلى الله عليه وسلم: « من صام رمضان إيمانا واحتسابا غفر له ما تقدم من ذنبه » ومن قام رمضان إيمانا واحتسابا غفر له ما تقدم من ذنبه⁵⁶⁸، **وقال** صلى الله عليه وسلم: « كل عمل ابن آدم يضاعف الحسنه بعشر أمثالها إلى سبعمائة ضعف ». قال الله تعالى ﴿ **إلا الصوم فإنه لي وأنا أجزي به من يدع شهوته وطعامه من أجلي** ﴾، **وقال**: « للصائم فرحتان فرحة عند فطره وفرحه عند لقاء ربه ولخُلُوفُ فم الصائم أطيب عند الله من رائحة المسك وإذا كان يوم صوم أحدكم فلا يرفث ولا يصخب⁵⁶⁹ فإن سابه أحد أو قاتله فليقلل إني إمروء صائم »، **وعنه** صلى الله عليه وسلم: « الصيام و"القرآن" يشفعان للعبد يوم القيامة يقول الصيام: رب إني منعته الطعام

⁵⁶⁶ Palabra borrada y corregida al margen de nuestro ms.

⁵⁶⁷ No se halla en ms. B.N.

⁵⁶⁸ Esta parte del hadiz falta en ms. B.N.

⁵⁶⁹ Error en nuestro ms.: سحب

والشهوات بالنهار فشفعني فيه ويقول: "القران" ربي منعه النوم بالليل فشفعني فيه فيشفعان فيه⁵⁷⁰ { **جعلني الله وإياكم من صام نهاره وقام ليله • وأفاض علينا وعليكم من العفو سبيله •** إن أنفع الكلام إرشادا ووعظا وأجل ما يكتب خطأ وينطق به لفظا • كلام من أنزل "القران" وتولاه حفظا **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿يا أيها الذين آمنوا كتب عليكم الصيام كما كتب على الذين من قبلكم لعلكم تتقون أياما معدودات﴾**، **نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه الخ.**

(30) **للثانية منه**⁵⁷¹

الحمد لله الذي جعل رمضان سيّد الشهور • وأنزل فيه القرآن كما أنزل التوراة والإنجيل والزبور • وفتح للمؤمنين أبواب الجنة وهياً ما فيها من النعيم والحلي والولدان والخور • وأغلق فيه أبواب النار على⁵⁷² المؤمنين وأعدّها لكل مشرك كفور • وصفد فيه الجن والشياطين فكل منهم مُصَفَّدٌ مأسور • فرض صيامه على المؤمنين وضاعف بصيامه الأجور • **أحمده سبحانه وأشكره** • وإنه لا أجل لمحمود وأحقّ مشكور **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تنشرح بها الصدور وأشهد أن سيدنا ومولانا محمد عبده ورسوله أفضل من صام وصلى وأتى بعمل مبرور • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وكل من تبعهم بإحسان إلى يوم التشور • **أيها الناس** من رغب في قرب الله فهذا أوان تقريبه • ومن طلب الجزيل من إحسانه فهذا أوان الظفر بمطلوبه • ومن أحب أن يستقيل هذا أوان إستقالته من ذنوبه • وهذا أوان إعتكافه على عبادته واشتغاله عن عيوب الناس بعيوبه • ألا وإن النفوس لا عوض لها فلا تخسروها • وإن القلوب قد خربت فعسى أن تعمروها • وإن التعم عليكم قد أقبلت فلا تنفروها • وخذوا من تقوى الله بنصيب وافر • ولا تضيعوا حظكم من هذا الشهر فالمفرط هو الخاسر • يا أيها الغافل هذا شهر النور وأنت تمشي في الظلمات • هذا شهر غفران الذنوب وأنت تزيد في الخطيئات • وصل أهل التوبة إلى ساحل النجاة • وأنت غريق في بحر الغفلات • ويحك يا مسكين الناقد بصير لا يخفى عليه الزيف • والشهر ضيف • كيف يصوم من يأكل بالغيبة لحوم الإخوان • وكيف يصلي من قلبه في

⁵⁷⁰ Este hadiz no se halla en ms. B.N, y encontramos sólo una parte de la aleya.

⁵⁷¹ El mes de ramadán, no encontramos esta *jutba* en *al-Ta'īr*; en ms. pp.230- 231 y en ms. de B.N, p.28, folio 15.

⁵⁷² En ms. B.N: عن

مكان وجسمه في مكان • وكيف يذكر من لا يذكر الله إلا باللسان • وكيف يتصدق من كسبه
 حيث أيتسّر وهو عريان • فاجتهد أيها الصائم أن لا تفطر إلا على الحلال من الطعام والشراب
 • واجتنب الغيبة والتّميمه فالصائم لا ينمّ ولا يغتاب • واستعن على تركها بإجتناب الناس • فإن
 وسواس النَّاس أعظم من شرّ الوسواس الخناس • وليكن فطرك على تمر فإن لم تجد فعلى الماء •
 فإنه أقرب إلى الحلال وعجل الفطور وأخر السّحور • واسأل مولاك المغفرة عند الإفطار فإنه عفو
 غفور • وادع بما جاء في بعض الآثار: "اللّهم لك صمت وعلى رزقك أفطرت • وبك آمنت
 وعليك توكلت • فاغفر لي ما قدمت وما أخرت" • **جاء في الحديث** الصحيح أنه صلى الله
 عليه وسلم قال: « من لم يدع قول الزور والعمل به فليس له حاجة في أن يدع طعامه وشرابه
 »، **وقال** صلى الله عليه وسلم: « تسحّروا فإن في السّحور بركة فصل ما بين صيامنا وصيام
 أهل الكتاب أكله⁵⁷³ »، وقال: « لا يزال الناس بخير ما عجلوا الفطور وأخروا السّحور »،
وقال أنس رضي الله عنه: "كان النبي صلى الله عليه وسلم يفطر قبل أن يصلي على رطبات فإن
 لم يكن فتمرات فإن لم يكن حسي حسوات من ماء"، **جعلني الله وإياكم** ممن صام على حقيقه •
 ووفقني وإياكم للسلوك على طريقه • إن أحسن ما يرصّع به تيجان النظام من الكلام • كلام
 مولانا العزيز العلام أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿ **وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه
 فانتهوا واتقوا الله إن الله شديد العقاب** ﴾، **نفعني الله وإياكم** بأسرار كتابه الخ .

(31) و لثالثة منه⁵⁷⁴ في ليلة القدر⁵⁷⁵

الحمد لله الذي خلق السماوات والأرض • وجعل الظلمات والنور ويده الإبرام والتّقض • وإليه
 عاقبه الأمور أحده حمدا يرضاه لقدس⁵⁷⁶ • لا أحصي ثناء عليه هو كما أثنى على نفسه **وأشكره**
 شكرا كفيلا بالمزيد على ما أسداه من النعم للعبيد **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له

⁵⁷³ En ms. B.N: السحور أكل; se observa que a nivel de este hadiz al margen, encontramos: بركه عظيمة, supongo que quería decir: عظيمة

⁵⁷⁴ El mes de ramadán.

⁵⁷⁵ Encontramos esta *juṭba* en *al-Taʿfīr*, T.II, pp. 83-84; en ms. pp.230- 231 y son casi idénticas; en ms. de B.N., p.10, folio 5.

⁵⁷⁶ En ms. B.N: لنفسه

كلمة فضّلت على سائر الكلام • وجعلت مفتاحا لدخول الإسلام • ومعراجا لنيل الإكرام في دار السلام **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله • الذي الهداية دليله • والصراط المستقيم مدلوله • وما يرضي الله جل جلاله مقوله ومفعوله • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وسائر أتباعه صلاة وسلاما دائمين متلازمين إلى يوم كشف الحساب عن قناعه ⁵⁷⁷ **أيها الناس** {تأهبوا رحمكم الله لقدوم هذا العشر} ⁵⁷⁸ • فإن فيه ليلة التي هي ⁵⁷⁹ خير من ألف شهر • كم أجاب الله فيها من دعاء • وكم ظفر فيها من إلى بابه سعى • فاجتهدوا في لياليه كلها بالقيام والطلب • والتقرب إلى الله بأنواع القرب • وقودوا أنفسكم إلى ذلك بأنواع القهر • فمن يخطب الحسناء ⁵⁸⁰ لم يغله المهر **أيها** الضعيف الكسلان • المضيع لمضان السعادة من الأزمان ⁵⁸¹ • ألم تقل متى يأتي شهر رمضان • فأعمره بالصيام والقيام وتجنّب الهوى والهوان • وأطلب ⁵⁸² فيه ليلة القدر ولو بالقيام على الأجناف • أليس ما كنت ترجوه حاضرا بين يديك • والوفاء بما كنت تمنى به نفسك متيسر عليك • فهل شددت حيازيمك • فأطعت ربك وعصيت غريمك • قبل أن تمر هذه الأيام فتفقدوها • أو تطلب أمثالها فلا تجدوها فرحم الله إمرء أيقض قلبه من سنة هواه • واختار لنفسه ما يحمد من سواه • قبل أن تتراعى به {الأقدار} • ويحل به الحرار ⁵⁸³ • وتوحش منه الديار • ولا يسمع منه الاعتذار • قبل أن يصير جديد جسمه باليا • ورفيع صيته نسيا متلاشيا • أسوة من عينة ⁵⁸⁴ مما مضى • وسبيل من صار حديثا وانقضى ⁵⁸⁵ • هذا والله سبيلكم أيها المغرورون • أفسح هذا أم أنتم لا تبصرون • فو رب السماء والأرض إنه لحق مثلما إنكم تنطقون

⁵⁷⁷ En *al-Ta'ṭīr*: متاعه

⁵⁷⁸ En *al-Ta'ṭīr* y en ms. B.N: قد حللتكم رحمكم الله بهذا العشر

⁵⁷⁹ En *al-Ta'ṭīr* y en ms. B.N: , التي هي , la encontramos al margen.

⁵⁸⁰ En ms.: الحسناء está al margen.

⁵⁸¹ En ms. B.N: الزمان

⁵⁸² En *al-Ta'ṭīr* y en ms. B.N: أطلب

⁵⁸³ En ms.: , he preferido seguir *al-Ta'ṭīr*, por ser más lógico sobre todo que: الحرار significa: sufrimiento muy fuerte, el ms. de B.N no es muy evidente.

⁵⁸⁴ En *al-Ta'ṭīr* y en ms. B.N: عاقبة, y error en nuestro ms.: عاينه, la palabra en el texto es una propuesta.

⁵⁸⁵ En ms.: نقض, he preferido seguir *al-Ta'ṭīr* y ms. B.N.

• **جاء في الحديث "الصحيح"**⁵⁸⁶ عن عائشة رضي الله عنها قالت: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: **«تجدوا⁵⁸⁷ ليلة القدر في الوتر من العشر الأواخر من رمضان»**، **وعن ابن عباس رضي الله عنهما أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «إلتمسوا في العشر الأواخر من رمضان ليلة القدر في تاسعه تبقى في سابعه تبقى في خامسه تبقى»**، **وعن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم إعتكف العشر الأول من رمضان ثم إعتكف العشر الأوسط في قبة تركية ثم أطلع رأسه فقال: «إني أعتكفت العشر الأول ألتمس هذه الليلة ثم أعتكفت العشر الأوسط ثم أتيت فقبل لي⁵⁸⁸ في العشر الأواخر»**، جعلني الله وإياكم ممن صادف هذه الليلة بقيامها • وأنا لني وإياكم من جزيل إكرامها إن أحسن ما ينطق به اللسان • ويتشرف بكتابته البنان • كلام ربنا الرحيم الرحمان • **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمان الرحيم: ﴿إنا أنزلناه في ليلة القدر وما أدراك ما ليلة القدر ليلة القدر خير من ألف شهر تنزل الملائكة والروح فيها بإذن ربهم من كل أمر سلام هي حتى مطلع الفجر﴾⁵⁸⁹، **نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه الخ .**

(32) للجمعة الأخيرة منه⁵⁹⁰

الحمد لله مؤلف الفطر على غير مثال سبق • ومصرف القدر بمشيئته في كل ما خلق • والمكلف بعبادته من عقل من بريته ونطق **أحمد** مؤمنا **وأشهد** أن لا إله إلا الله موقنا **وأشهد** أن سيّدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله أهدى البرية سننا • أرسله ببوالغ الحكم • وجلّله بسوايغ النعم • وأوطأه رقاب الأمم • فلم يزل صلى الله عليه وسلم بزناد الإيمان قادحا • ولعباد الأوثان مكافحا • والله في جميع الأمور مناصحا • حتى صار جذع الإيمان قادحا • وأصبح نهج اليقين واضحا • وعاد فاسد الشرع صالحا • اللهم صل وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وأتباعه ما زجر

⁵⁸⁶ Corregida al margen.

⁵⁸⁷ En *al-Ta'īr* y en ms. B.N: تحروا

⁵⁸⁸ En ms. BN: لي أنها

⁵⁸⁹ Azora: 97.

⁵⁹⁰ El mes de ramadán, encontramos esta *julba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp. 77-78; en ms. pp.233- 234 y son casi idénticas.

عائفا سائحا⁵⁹¹ أو بارحا أيها الناس سدّدوا أعمالكم بثقافها • وجدّدوا عدد مآلكم بإستئنافها • ورددوا ذكر آجالكم قبل إشرافها • ومهدوا لأنفسكم قبل إخطافها • وتزوّدوا من أيامكم قبل إنصرافها • وإجتهدوا في الأعمال الصالحة قبل هجوم القيامة وإنكشافها • وفوزوا بأيام شهر عظم الله قدره • ورفع بإنزال "القرآن" فيه ذكره • فتزوّدوا منه رحمكم الله قبل أن يؤذن بالبين مناديه • وإستدركوا بباقيه الفائت من ماضيه • وتقربوا إلى ربّكم بما يرضيه • دونكم فرص النفحات فإغتصموها • وهذه مواسم الطاعات فارتجوها • لاتجعلوا غرور آمالكم • حجباً بينكم وبين آجالكم • فكأن قد سلكت الظنون بصاحبها⁵⁹² سبيل الخيبة • وهتكت عليه المنون ستور الهيبة • فجعلت المقاتل باديه • والمنازل خاليه • والحلائل باكيه • والمتحرك ساكنا والمقيم ضاعنا • الألوان أكرم غنم يغتنمه الإنسان في هذه الأيام⁵⁹³ الكرام • وأعظم فعل يتحف بشمر غرسه يوم القيام • صون اللسان عن⁵⁹⁴ الخوض في القبيح • وشغله بإدمان الذكر والتسبيح • فقد ورد فيها من الأجر الكثير • ولا يحف⁵⁹⁵ بفضل العلي الكبير • ولا ينبئنك مثل خبير • عن أبي الدراء رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال:

-«ألا أنبئكم بخير أعمالكم وأرضاها عند مليكم وأرفعها في درجاتكم وخير لكم من إعطاء الذهب والورق ومن أن تقلوا أعدائكم فتضربوا أعناقهم ويضربوا أعناقكم؟
-قالوا: وما ذاك يا رسول الله؟
-قال: ذكر الله»،

وعن أبي هريرة رضي الله عنه إن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «من قال سبحان الله وبحمده في يوم مائة مرة حطت خطاياها وإن كانت مثل زبد البحر»، وعن النخعي رحمه الله قال: "صوم يوم من رمضان أفضل من ألف يوم وتسبيحة في رمضان أفضل من ألف تسبيحة وركعة في رمضان أفضل من ألف ركعة"، وعنه وعن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: «كلمتان حبيبتان إلى الرحمن خفيفتان على اللسان ثقيلتان في الميزان: سبحان الله وبحمد سبحان الله العظيم»،

⁵⁹¹ ما زفر غايب سائحا: En al-Ta'īr:

⁵⁹² صاحبه: En ms.:

⁵⁹³ Al margen.

⁵⁹⁴ من: En al-Ta'īr:

⁵⁹⁵ يحف: En al-Ta'īr:

وفقني الله وإياكم لما يوجب رضوانه العظيم • وجعلني وإياكم من ورثة جنة النعيم • إلا أن أحسن ما وعاه الحكيم • وإهتدى بنوره الصراط المستقيم • كلام مولانا العزيز العليم أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿يا أيها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا وسبحوه بكرة وأصيلا﴾، نفعي الله وإياكم بأسرار كتابه الخ .

(33) شهر شوال المبارك خطبة عيد الفطر 596

الله أكبر الله أكبر الله أكبر الله أكبر الله أكبر أكبر كبيرا • والحمد لله كثيرا • وسبحان الله بكرة وأصيلا • سبحان رب الأرباب • سبحان مسبب الأسباب • سبحان الملك الوهاب • سبحان رب الملك والملكوت • سبحان ذي العزة والجبروت [597] سبحان ذي الكبرياء • والعظمت • سبحان الحي الدائم الذي لا يموت • سبحان خالق الأرواح • سبحان مصور الأشباح • سبحان مرسل الرياح • سبحان مفجر الأنهار • سبحان مسخر البحار • سبحان مقدّر الليل والنهار • سبحان خالق الأملاك • { سبحان مالك الأملاك • سبحان مدبر الأفلاك } 598 • سبحان متنور 599 الأحلاك • سبحان فاطر السماوات والأرضين • سبحان من أحسن كل شيء وخلقه وبدأ خلق الإنسان من طين • سبحان من يحيي العظام وهي رميم • سبحان عالم الغيب والشهادة وهو العزيز الحكيم • سبحان فالق الأصباح وجاعل الليل سكنا والشمس والقمر حسبانا • ذلك تقدير العزيز العليم الله أكبر الله أكبر الله أكبر سبحان من يسبح الرعد بحمده • سبحان الذي أسرى بعبده • { سبحان من يسبح له السموات السبع والأرض ومن فيهن وإن من شيء إلا يسبح بحمده } 600 سبحان الله حين تمشون وحين تصبحون • وله الحمد في السموات والأرض و عشيا وحين تظهرون • يخرج الحي من الميت ويخرج الميت من الحي ويحيي الأرض بعد موتها وكذلك تخرجون • سبحان ربك رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله

⁵⁹⁶ Encontramos esta *juhba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp. 101-103; en ms. pp.234- 236.

⁵⁹⁷ A este nivel, en *al-Ta'īr*:

سبحان الحي الذي لا يموت سبحان مبدع الأرواح سبحان مصور الأشباح سبحان مرسل الرياح

⁵⁹⁸ En *al-Ta'īr*: سبحان مدير الأفلاك سبحان مسخر الأملاك

⁵⁹⁹ En *al-Ta'īr*: متنور

⁶⁰⁰ Esta secuencia no se halla en *al-Ta'īr*.

رب العالمين الله أكبر الله أكبر الله أكبر الحمد لله الذي ذلّ الجبارون لعزته • وتضاءل المتعالمون لعظمته • {وخضعت الألباب لوطأته}⁶⁰¹ • وخضعت⁶⁰² الرقاب لسطوته • أخنس الكرماء كرمه • وأخرس الفصحاء كلمه • وغمرت الهداة⁶⁰³ نعمه • {وقصمت الغواة نقمه}⁶⁰⁴ أحمده سبحانه • حمد خاضعا لسلطانه • طامع في رضوانه • واثق بالمزيد من إحسانه • {حمدا لا يبلغ مداه الحامدون • ولا يحيط بمنتهاه اللسنون}⁶⁰⁵ **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له إله⁶⁰⁶ جلّ عن النظر • وتعالى عن الظهير • وتقّس عن الوالد والولد والوزير والنصير • بل⁶⁰⁷ هو الواحد الأحد الصّمد⁶⁰⁸ الذي ليس كمثله شيء • وهو السّميع البصير **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله {وبعثه}⁶⁰⁹ نبيا • واختاره حبيبا صفيّا • ومنحه خلقا رضيّا • {وهده صراطا سويا • وأنزل عليه "قرآنا" عربيا}⁶¹⁰ • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وسلم وعلى كل من آمن به بكرة وعشيا • الله أكبر الله أكبر الله أكبر **أيها الناس** إن الله بعث إليكم رسوله هدى • ولم يترككم كالأنعام سدى • أمركم بفرائض أوجبها • ومكارم وسّنها وندبها • ونهاكم عن معاصي حرّمها • لما اشتملت عليه من مفاسد علمها وعملها • فأمركم بالشهادة له بالوحدانية • ولرسوله بالرسالة العامة المرضية • وهي أساس القواعد الإسلامية • ثم الصلوات الخمس بالليل والنهار • التي من فرط فيها فقد بنى دينه على شفا جرف هار • ثم الزكاة⁶¹¹ الثالثة قواعد الدّين • الموجبة لمن منعها العذاب الأليم يوم الدّين • ثم صيام رمضان رابع الأركان • الموجب لمن قام بحقه كمال المغفرة وتمام الإحسان • ثم حج بيت الله على المستطيعين • ومن كفر فإن الله غني عن العالمين • الله أكبر الله أكبر الله أكبر وأكبر • وحذركم شهادة الزور وإتيان الفجور • وأكل شرب الخمر أم الخبائث رأس الإثم و العدوان • وحذركم شهادة الزور وإتيان الفجور • وأكل

⁶⁰¹ Falta en *al-Ta'ṭir*.

⁶⁰² En *al-Ta'ṭir*: خضعت

⁶⁰³ En *al-Ta'ṭir*: الخلائق

⁶⁰⁴ No encontramos esta secuencia en *al-Ta'ṭir*.

⁶⁰⁵ Falta en *al-Ta'ṭir*.

⁶⁰⁶ No se halla en *al-Ta'ṭir* y es mal escrita en ms.: إله

⁶⁰⁷ Falta en *al-Ta'ṭir*.

⁶⁰⁸ Falta en *al-Ta'ṭir*.

⁶⁰⁹ Falta en *al-Ta'ṭir* y erróneamente escrita en ms.: وبعثه

⁶¹⁰ En *al-Ta'ṭir*: وأنزل عليه قرآنا عربيا فهدى به صراطا سويا

⁶¹¹ En *al-Ta'ṭir*: الزكاة como en el Corán

أموال الأيتام • وتناول كل خبيث من الشراب والطعام • وعقوق الأمهات • ورواد⁶¹² البنات • ومنعاه وهات • وقيل وقال • وكثرة السؤال • وإضاعة المال • والغيبة والنميمة • والتخلق لكل خصلة ذميمة • ولا سيما الربى الذي أذل الرجال • وكشف الأحوال • وأوجب من الله تعالى في الآخرة شديد النكال • وفي الدنيا حرب أهله ومن يقوم بحرب شديد الحال • الله أكبر الله أكبر الله أكبر • الأوان يومكم هذا يوم عظيم • وعيد مبارك كريم • أحل الله لكم فيه⁶¹³ الطعام وحرّم عليكم فيه الصيام • وافتتح فيه شهر حج بيت الله الحرام • {فهو يوم قتل وتكبير وتحميد • وتسبيح وتقديس وتمجيد • عظم الله حرمة • ونشر فيه رحمته • وبسط فيه بركته}⁶¹⁴ • إلا أن أهم الأمور فيه لديكم أداء زكاة الفطر {الواجبة علينا وعليكم}⁶¹⁵ • وهي صاع وثلاث بمكيال هذا البلد • ليطابق الصاع النبوي الذي ورد • من غالب القوت يخرج منه⁶¹⁶ المكلف عن نفسه وعمن له يقوت • من الأحرار والعبيد والكبير والوليد • {وإنما تلزم من عنده في ذلك اليوم عن القوت}⁶¹⁷ • {ومن وجبت عليه ولم يخرجها يومئذ فهي دين عليه لا يفوت}⁶¹⁸ • وصيامه معلق بين السماء والأرض • حتى يؤدي⁶¹⁹ هذا الفرض • والسنة تفريقها قبل الغد وإلى المصلى • وليختر من الفقراء الأولى فالأولى • ثم إذا انقلبتم من صلاتكم • موقورين بالأجورين⁶²⁰ صلاتكم {فالمستحق لكم الأولى • أن ترجعوا}⁶²¹ في غير الطريق الأولى • فتلك سنة نبيكم المثلى • وأوصيكم عباد الله أن لا تدنسوا⁶²² صحائفكم في هذا اليوم • بعدما نورتموها

⁶¹² Esta palabra es difícil a descifrar y la del texto es una propuesta, tampoco encontramos esta secuencia ni la siguiente en *al-Ta'ṭīr*, a fin de poder comparar, se puede leer: البنات واد, البنات رواد

⁶¹³ Al margen.

⁶¹⁴ Toda esta secuencia no se halla en *al-Ta'ṭīr* y empieza la frase de esta manera: إلا وإن: أهم الأنور فيه أداة زكاة الفطر

⁶¹⁵ Falta en *al-Ta'ṭīr*.

⁶¹⁶ En *al-Ta'ṭīr*: يخرجها

⁶¹⁷ En *al-Ta'ṭīr*: و إنما تلزم من له في ذلك اليوم فضل عن القوت

⁶¹⁸ En *al-Ta'ṭīr*: و من لم يخرجها فإنها عليه دين لا يفوت

⁶¹⁹ En *al-Ta'ṭīr*: يتلافى

⁶²⁰ En *al-Ta'ṭīr*: بالأجور

⁶²¹ En *al-Ta'ṭīr*, leemos sólo: فارجعوا

⁶²² En *al-Ta'ṭīr*: تسودوا

بأنوار الصلاة والصوم • فتكونوا كمن سلط على نفسه عدوه • أو كالتى نقضت غزلها من بعد قوة • **أخرج أبو الشيخ** في الثواب • والبيهقي والاصبهاني عن ابن عباس رضي الله عنهما أنه سمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول: «إذا كانت ليلة الفطر سميت تلك الليلة ليلة الجائزة فإذا كان غداة الفطر بعث الله الملائكة فيهبطون إلى الأرض فيقومون على أفواه⁶²³ السكك فينادون بصوت يسمع: من خلق الله إلى الجن والإنس؟ فيقولون: يا أمة محمد أخرجوا إلى رب كريم يعطي الجليل ويعفو عن العظيم فإذا برزوا إلى مصلاهم يقول الله تعالى للملائكة: ما جزاء الأجير إذا عمل عمله؟ فتقول الملائكة: إلهنا وسيدنا و مولانا⁶²⁴ جزاءه أن توفيه أجره، فيقول: فإني أشهدكم يا ملائكتي إني قد جعلت ثوابهم من صيامهم شهر رمضان وقيامهم رضائي ومغفرتي، ويقول: يا عبادي سلوني فوعزتي وجلالي لا تسألون اليوم في جمعكم لآخرتكم إلا أعطيتكم ولا لديناكم إلا نظرت لكم انصرفوا مغفورا لكم قد أرضيتوني ورضيت عنكم»، **جعلني الله** وإياكم ممن تقبل صيامه • وغفرت ذنوبه وآثامه • وسعدت بطاعة ربه لياليه وأيامه • إلا أن أحسن ما دعاه الحكيم • واهتدى بنوره⁶²⁵ الصراط المستقيم • كلام مولانا العزيز العليم أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿قد أفلح من تزكى وذكر اسم ربه فصلى بل تؤثرن الحياة الدنيا والآخرة خير وأبقى إن هذا لفي الصحف الأولى صحف إبراهيم وموسى﴾، نفعمني الله وإياكم بكتابه الخ.

(34) **خطبة ثانية لعيد الفطر**⁶²⁶

الله أكبر الله أكبر الله أكبر الله أكبر⁶²⁷ كبيرا • والحمد لله كثيرا • وسبحان⁶²⁸ الله بكرة وأصيلا • الحمد⁶²⁹ المستحمد بنعمه المتوّد بكرمه **أحمد** هذا يفوق كل⁶³⁰ حمد الحامدين • وأستعينه إنه

⁶²³ Error en ms. : أمواه

⁶²⁴ En *al-Ta'fir*, no se halla.

⁶²⁵ En *al-Ta'fir*: واهتدى به الصراط

⁶²⁶ Encontramos esta *julba* en *al-Ta'fir*, T.II, pp. 104-105; en ms. pp.236- 237.

⁶²⁷ En *al-Ta'fir*, esta expresión se repite 7 veces.

⁶²⁸ En *al-Ta'fir*: والحمد

⁶²⁹ En *al-Ta'fir*: الحمد لله

⁶³⁰ Falta en *al-Ta'fir*.

خير المعينين • وأتوكل عليه إنه ثقة المتوكلين • ورجاء المؤمنين **أشهد** أن لا إله إلا الله {وحده لا شريك له {إعتراف} ⁶³¹ الموحدين الموقنين **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله أرسله رحمة للمؤمنين • وحجة على الجاحدين صلى الله عليه في الأولين والآخرين • وعلى آله وأصحابه الطيبين الطاهرين • الله أكبر الله أكبر الله أكبر • [] ⁶³² عباد

الله تيقظوا من سنة الغفلة • ولا تغتروا بطول المهلة • واسعوا في مرضاة مولاكم • واجتهدوا في القيام بشر ما أولاكم • وافعلوا ما أمركم به واتجنبوا ما عنه نهاكم • ولا تضيعوا شيئا مما وعظكم الناصحون • ولا تكونوا كالذين قالوا • سمعنا وهم لا يسمعون • الله أكبر الله أكبر الله أكبر ثم إن الله تعالى أمرنا بأمر بدأ فيه بنفسه • وأثنى بملائكة قدسه وآية بالمؤمنين من جن العالم وإنسه • فقال تعالى ولم يزل قاتلا عليهما: ﴿ **يأيها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليما** ﴾ • اللهم صل عليه وعلى آله عدد كماله وكما يليق بكمالهِ • وارض اللهم عن ساداتنا ذوي القدر العلي • أبي بكر وعمر وعثمان وعلي • وعن الستة الباقيين من العشرة • الذين بايعوا نبيك صلى الله عليه وسلم تحت الشجرة • وعن عمي نبيك المطهرين من الأرجاس • أبي يعلى حمزة وأبي الفضل العباس • وعن السبطين الزكيين • أبي محمد الحسن وأبي عبد الله الحسين • وعن أمهما فاطمة الزهراء • وجدتهما ⁶³³ خديجة الكبرى • وعن سائر الصحابة أجمعين وعن التابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين • اللهم وانصر خليفتك في الأرض • وكذلك الممدود في الطول والعرض • سلطان البرين • وخاقان البحرين • خديم الحرمين الشريفين • المعتمد على فضل مولانا العزيز الحميد • أبي المكارم السلطان عبد الحميد • اللهم انصره نصرًا تعز به الدين • وتذل به رقاب المعتدين • وأعنه على القيام بمصالح الإسلام والمسلمين • اللهم انظر إلى إقليمنا هذا نظر رحمة • وأتمم على أهله سوابغ النعمة • ببقاء أميرنا المنصور • اخفوظ بأسرار الكتاب المسطور • وأطل في طاعتك عمره • واجعل السداد والصلاح في كل ما دبّره • اللهم وانصر من نصر الدين • واخذل من خذل المسلمين • اللهم اجعل جمعنا هذا جمعا مرحوما • ولا تجعل فينا شقيا ولا محروما • وأجرنا من النار بعفوك • وادخلنا الجنة برحمتك • يا أرحم الراحمين • ربنا تقبل منا إنك أنت

⁶³¹ Falta esta secuencia en *al-Ta'īr*.

⁶³² En *al-Ta'īr* la *Julba* se acabó a este nivel con el siguiente párrafo:

عباد الله لا تغرنكم الحياة الدنيا ولا يغرنكم بالله الغرور ان الشيطان لكم عدوا فاتخذوه عدوا انما يدعو حزبه ليكونوا من اصحاب السعير يا ايها الناس انتم الفقراء الى الله و الله الغني الحميد، انتهى.

⁶³³ Corregida al margen.

السميع العليم • وتب علينا إنك أنت التواب الرحيم • وجد علينا إنك أنت الجواد الكريم •
 واهدنا وراجع بنا إلى الحق وإلى الطريق المستقيم • ﴿ربنا لا تؤاخذنا إن نسينا أو أخطانا • ربنا
 ولا تحمل علينا إصرا كما حملته على الذين من قبلنا • ربنا ولا تحملنا مالا طاقة لنا به واعف عنا •
 واغفر لنا وارحمنا أنت مولانا فانصرنا على القوم الكافرين﴾⁶³⁴ • سبحان ربك رب العزة عما
 يصفون • وسلام على المرسلين • والحمد لله رب العالمين • اذكروا الله يذكركم .

(35) الثانية منه⁶³⁵ في التمرير على الصلاة واتقانها⁶³⁶

الحمد لله الذي جعل الصلاة من الدين بمنزلة الرأس من الجسد • ووصى بالمحافظة على إقامتها
 بآركانها وشروطها كل أحد • وجعلها وصلة بينه وبين من أراد به سعادة الأبد أحمد • سبحانه
 وتعالى حمدا يقتضي فضله الزلفى لديه وأشكره • شكرا يستزل المزيد من بسط يديه وأشهد أن لا
 إله إلا الله وحده لا شريك له شهادته أستمسك بها عروة وثقى • وأنال بها ما عنده وما عند الله
 خير وأبقى • وأشهد أن سيدنا ومولانا محمدا عبده المفضل على كل عبد عبده⁶³⁷ • ورسوله
 المبعوث إلى الأحمر والأسود • فقام على الجد في تبليغ الرسالة • وجاهد في الله حق جهاده أهل
 الكفر والظلاله • حتى قال له الحي القيوم : ﴿فتول عنهم فما أنت بملوم﴾ • صلى الله وسلم عليه
 وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى اليوم المعلوم عباد الله إن الله فوض علينا الصلوات
 الخمس • كما هو معلوم بالضرورة وأنزلها من الدين بمنزلة الرأس من الجسد وبدون الرأس •
 لا تكون الصورة صورته • ثم إنه لم يفرض مجرد حركاتها وسكناتها • بل وقعت الفريضة في الكتاب
 والسنة على إقامتها • أي الإتيان بها مقومة لا إعوجاج فيها ولهذا إذا ذكرها في مقام الكرامة •
 ذكرها بلفظ الإقامه • وبدون الإقامة إذا ذكرها في مقام الملامه • فقال في صلاة المتقين : ﴿
 ويقىمون الصلاة﴾ • وفي صلاة الأبرار : ﴿وأقام الصلاة﴾ • وفي حق بعض المرسلين : ﴿وأوحينا إليهم
 فعل الخيرات وإقامة الصلاة﴾ • وفي حق بعض المبشرين : ﴿والمقيمون الصلاة﴾ • وقال لرسول

⁶³⁴ Usó la aleya (las últimas aleyas de la azora: *al-Baqara*) como plegaria omitiendo la expresión: قال تعالى

⁶³⁵ El mes de šawwāl (el mes de la peregrinación).

⁶³⁶ Encontramos esta *jutba* sólo en nuestro ms., pp.238-240.

⁶³⁷ Error en el texto: عبد

الله صلى الله وسلم : ﴿ **أقم الصلاة لدلوك الشمس** ﴾ • إلى غير ذلك من الآيات • ولما ذكر صلاة المنافقين قال : ﴿ **وإذا قاموا إلى الصلاة** ﴾ • وفي حق الساهين المرائين : ﴿ **فويل للمصلين** ﴾ • فعلم من هذا أن الواجب المفترض هو الإقامه • وإن لم يأت بها كذلك فهو مطالب بها يوم القيامه • واعلموا أن إقامتها إما ظاهرا وإما باطنا • فإما إقامتها ظاهر فيأتقان قرائتها • وإتمام ركوعها • وسجودها • وسائر أقوالها وأفعالها • بعد الإتيان بشروطها • وهذا في الناس والله أعلم قليل، فإنك ترى الرجل لا يحسن قرأتها • وإن أحسنها فلا يحسن ركوعها • وإن أحسن الركوع فلا يحسن الطمأنينة فيه • وإن أحسن ذلك فلا يحسن الاعتدال حتى يرجع كل عضو إلى محله • وهكذا سائر صلاته • فإن كان عالما فهو في ذلك متكاسل • كأنه لا يعلم أن الله عنها سائل • وإن كان جاهلا فهو في أودية الجهالة هائم لأنه لم يأخذ أمر دينه عمن هو عالم • وإما إقامتها باطنا فهو ياستغرق القلب في مشاهدة الرب • كما قيل نفوسهم مستقبلة القبلة • وقلوبهم مستغرقة في حقائق الوصله • وهذا القسم في الحقيقة ليس للعموم • ولكن لمن له مقام في الخصوص معلوم • والحق أن ما رأيناه من الصلاة في زماننا مضاعه • والأهوية في ترك إقامتها مطاعة ولا ناصح لهم فيسمعه ولو سمعه ما قبلوه ولو شاء ربك ما فعلوه • **جاء في الحديث "الصحيح"** عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رجلا دخل المسجد ورسول الله صلى الله عليه وسلم جالس في ناحية المسجد فصلى ثم جاء فسلم عليه فقال صلى الله عليه وسلم وعليه السلام :

-﴿ إرجع فصلي فإنك لم تصلي ،

-فرجع فصلى ثم جاء فسلم فقال: وعليكم السلام إرجع فصلي فإنك لم تصلي،

-فرجع فصلى ثم جاء فسلم فقال: وعليكم السلام إرجع فصلي فإنك لم تصلي،

-فقال: علمني يا رسول الله،

-فقال: إذا قمت إلى الصلاة فاسبغ الوضوء ثم استقبل القبلة فكبر ثم اقرأ ما تيسر من "القرآن" ثم إركع حتى تطمئن راکعا ثم إرفع حتى تستوي قائما ثم إسجد حتى تطمئن ساجدا ثم إرفع رأسك حتى تطمئن جالسا ثم إسجد حتى تطمئن ساجدا ثم إرفع حتى تستوي قائما ثم إرفع ذلك في صلاتك كلها» ،

وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: ﴿ إن العبد إذا أحسن الوضوء وصلى الصلاة لوقتها وحافظ على ركوعها وسجودها، قالت: حفظك الله كما حفظتني ثم صعدت ولها نور حتى تنتهي إلى السماء فتشفع لصاحبها وإذا ضيّعها قالت : ضيّعك الله كما ضيّعني ثم صعدت ولها ظلمة

حتى تنتهي إلى أبواب السماء فتغلق دونها ثم تلفّ كما يلفّ الثوب الخلق فيضرب بها وجه صاحبها»، **جعلني الله وإياكم من حافظ على صلاته وقصد بالحفاظة عليها نيل مرضاته • إن أبلغ ماوعظ به الواعظون وأنفع ما اهتدى به المهتدون كلام من يقول للشيء كن فيكون ، أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلاَقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾ ، نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه ووفقني وإياكم الوقوف مع آدابه وأجارني الخ .**

(36) **الثالثة منه**⁶³⁸ **في النصي من تعاطي الرّبا أمّاخذنا الله منه**⁶³⁹

الحمد لله الذي أوضح للعباد • سبيل الهدى والرّشاد • وجنبهم بإيضاح ذلك عن مواقع⁶⁴⁰ الرّدى والفساد • أسرج لهم مصابيح المعارف في دياجي ظلام الإشرار • حتى لا يقع في مهاوي التّلف من استتضاء بنور الإدراك • وشرّع لهم من الدين در المفاسد وجلب المصالح • فسعد يامثال شرعه كل عبد صالح • **أحمد** سبحانه وتعالى حمدا يفي بحق تعظيمه • **وأشكره** على حديث إنعامه وقديمه • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أستمح بها غفران الذنوب • وأستفتح بها أبواب الغيوب • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي انتسخت به عبادة الأصنام • ورسخت به قواعد الإسلام • واشتدّ به نطاق الحكم والأحكام • واشتدّ⁶⁴¹ ساعد الحلال والحرام • حتى أصبح الحق يتبختر في سندس الإيضاح • والباطل يتدعثر في خلق الإفتضاح • صلى الله وسلم عليه وعلى كل من آمن به ما تعاقب الإماء والإصباح • **أيها الناس** ما أسعد عبدا أطاع مولاه • وعصى هواه • فاتبع ما أمره به واجتنب ما عنه فهاه • ذلك الذي صلحت دنياه • وأفلحت أخراه • وما أشقى من عمل بمعاصي الله • واتخذ إلهه هواه • فقنع بلذة عاجلة وعمى عن عقباه • فيا نعم ما باعه ويا بئس ما اشتراه • **عباد الله** ما أمر الله عبدا بشيء إلا فيه صلاحه • ولا فهاه عن أمر إلا وفيه فساد وافتضاحه • فمن كان من أولي الألباب • مرتاضا بمقاصد السنّة والكتاب • فهم سرّ الخطاب • ومدّ عنق الخضوع لرب الأرباب ومن

⁶³⁸ El mes de šawwāl.

⁶³⁹ Encontramos esta *juṭba* en *al-Taʿīr*, T.II, pp. 99-100; en ms. pp.240-241.

⁶⁴⁰ En *al-Taʿīr*: مواضع

⁶⁴¹ En *al-Taʿīr*: اشتدّ به

كان من أهل الجهالة • المستغرقين في بحر الضلالة • سح جهده ليظهر إلى الساحل • ويظفر مما توهّمه بطائل • فإذا الحرمان لديه حاصل • وأسوء⁶⁴² المصائب عليه صائل • ألم تروا إلى هذه المعصية التي اشتهر شؤمها • وتراكمت على أهلها همومها • التي أفقرت الديار والمنازل • وأنزلت بأهلها شدائد الزلازل • وأرغمت معاطس أولي الهمم الكبار • و أوطأت أعناق المسلمين أقدام الكفار • وأوجبت لأهلها عذاب النار ألا وهي تعاظمي الربا • الذي فيه تصدى الله ورسوله بالخرابة لمن أبي • قال تعالى ولا أصدق من مقوله: ﴿ **فإن لم تفعلوا فاذنوا بحرب من الله ورسوله** ﴾ • فقد رأيتم بالعيان • ما أغنى عن السمع بالآذان • من شؤم عاقبة العصيان • وكفى بذلك خزيا في هذه الدار • ولهم في الآخرة عذاب النار • واعلموا رحمكم الله أن أبواب الربا كثيرة والسلامة من الوقوع فيها عسيرة • فمن أراد الله به خيرا فليسأل أهل العلم عنها • ليظفر إن شاء الله بالسلامة منها • واحذروا يا عباد الله من سائر المعاصي • لمن بيده الأخذ بالتواصي • فإنه معكم أينما كنتم • ومجازيكم⁶⁴³ في الدارين بما عملتم • ولا تقولوا عصيناه فلم يعجل فلعله عاقبكم وما شعرتم • وأراد بكم خيرا إذا تبتم • **أخرج مسلم** والبيهقي عن جابر بن عبد الله رضي الله عنه قال: "لعن رسول الله صلى الله عليه وسلم أكل الربا وموكله وشاهديه وكتابه وقال: هم سواء" **وأخرج الحاكم** وصححه عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ صلتى الله عليه وسلم قال: «أربع أحق على الله أن لا يدخلهم الجنة ولا يذيقهم نعيمها: مدمن الخمر وآكل الربا وآكل مال اليتيم بغير حق والعاق لوالديه»، **وأخرج الطبراني** في "الأوسط" عن البراء بن عازب رضي الله قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «الربا إثنان وسبعون بابا أدناها مثل إتيان الرجل أمه وإن أربى الربا استطالة الرجل في⁶⁴⁴ عرض أخيه»، **حفظني الله وإياكم** من الربا وآثامه • وأغنائي⁶⁴⁵ الله وإياكم بحلاله عن حرامه • إن أبلغ ما وعظ به الواعظون وأنفع ما وعاه السامعون • كلام من يقول للشيء كن فيكون **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم: ﴿ **فإن لم تفعلوا فاذنوا بحرب من الله ورسوله وإن تبتم فلكم رؤوس أموالكم لا يظلمون ولا تظلمون** ﴾، نفعي الله وإياكم، الخ.

⁶⁴² En *al-Ta'īr*: أسد، en realidad hemos corregido la palabra en ms.: أسو

⁶⁴³ En *al-Ta'īr*: مجازيكم

⁶⁴⁴ En *al-Ta'īr*: عن

⁶⁴⁵ En ms.: أغنانا، he preferido seguir *al-Ta'īr*.

(37) وللجمعة الأخيرة منه⁶⁴⁶ في النهي عن الغيبة والنميمة أأخذنا الله منكما
أمين⁶⁴⁷

الحمد لله الذي هو عند لسان كل قائل الأمر بالفضائل والنهي عن الرذائل • الهادي إلى الصراط المستقيم • الموقد مصباح الشريعة في ليل الجهل البهيم • سبحانه ما أكرمه من رب كريم • وما أحكمه من حكيم عليم • أحمد • حمدا يعبق نشره ويجلو صدا القلوب بشره وأشكره شكرا يقيّد الأوابد من نعمه • ويستترل غيث القلوب من ديمه • وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة منورة لأرجاء الجنان • مبوّنة لمقعد صدق في الجنان وأشهد أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي تم به مكارم الأخلاق • وذلل له متن البراق • وأعلاه على السبع الطباق • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وكل من آمن به إلى يوم التلاق • يوم يكشف عن ساق أيها الناس كفّوا عن معاصي الله فإنها موجبة لغضبه • وموردة للإنسان موارد عطبه • ولاسيما معصية الغيبة • التي عمت بها المصيبة • وأختها التّميمة • التي عنيت بها كل نفس لثيمة كيف يرضى المسلم أن يأكل لحم أخيه • كيف يرضى العاقل أن يفسد القلوب بما ينميّه • ويتعرض لسخط الله بما بيديه • هلاّ اشتغل عن عيوب الناس بالعيوب التي فيه • أيرى القذى في عين غيره ولا يرى الجذع في عينه • أيكراه بفم⁶⁴⁸ المتن وتن الغيبة أشدّ من نتنه • كيف يرضى أن تنقل إلى مغتابه حسناته • فإن لم تكن له حسنات نقلت إليه سيئاته • كيف يرضى أن يغضب عليه الجبار • كيف يرضى أن يكب على منخره في النار • عباد الله طهّروا أنفسكم من المعاصي • وراقبوا من هو آخذ منكم بالتواصي • واتقوه علانية وأسرارا • وقوا أنفسكم وأهليكم نارا • وإعلموا رحمتكم الله أن الغيبة أن تذكر غيرك بما يكره سواء ذكرته بنقص في بدنه • أم في فعله • أم في قوله • أم في دينه • أم في دنياه • حتى في ثوبه • أو داره • أو دابته • وتفصيل أقسام الغيبة أمر لا يمكن حصره • وبحر لا يدرك قعره • وضابط إجماله أن كلما يكرهه الإنسان لو سمعه • فإنه من الغيبة الممتنعة • فالله الله عباد الله إرفعوا هممكم عن الرذائل الخسيسة • وحلوا أنفسكم بجواهر الصفات النفيسة • وأما أختها النميمة • التي هي من الكبائر العظيمة فإنها نقل الكلام على وجه يطيّر

⁶⁴⁶ Šawwāl.

⁶⁴⁷ Encontramos esta *jutba* en *al-Taʿīr*, T.II, pp. 88-89; en ms. pp.241- 244.

⁶⁴⁸ En *al-Taʿīr*: بَشَمَّ

القلب • ويفسد ما بين المتحابين من المودة والحب والقرب • كما يقول له: فلان يقول فيك كذا وكذا و يتمنى لك الشر والأذى • فتشأ من ذلك العداوة والبغضاء • وربما أدى ذلك أن يقتل بعضهم بعضا • وصاحب النميمة زعيم النسب خسيس الحسب • ذليل في بني جنسه • معذب في حفرة رمسه ولعذاب الآخرة أكبر • إلا أن يتوب أو يستغفر فيغفر • **أخرج الضياء** المقدسي في "المختاره" عن أنس رضي الله عنه قال: "كانت العرب يخدم بعضهم بعضا في الأسفار وكان مع أبي بكر وعمر رضي الله عنهما رجل يخدمهما، فناما وإستيقظا فلم يهئ لهما طعاما فقالا: إن هذا لنؤوم فأيقظاه فقالا: إيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقل له أن أبا بكر وعمر يقرآن عليك السلام ويستأذناك، فقال: إنهما إئتدما⁶⁴⁹ فجاءا فقالا: يارسول الله بأي شيء اتئدما؟ فقال: بلحم خديكما والذي نفسي بيده أني لا أرى لحمه بين ثناياكما، قالا: أستغفر لنا يا رسول الله، قال: مره فليستغفر لكما" • **وأخرج الإمام أحمد** وابن أبي الدنيا وابن مردويه عن عبيد مولى رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أن إمرأتين صامتا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم فجلست إحدهما إلى الأخرى فجعلتا تأكلان لحوم الناس، فجاء إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: يا رسول الله إن هاتتا إمرأتين صامتا وقد كادتتا أن تموتا، فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: إئتوني بهما فجاءتا فدعى بطست أو قدح فقال لأحدهما: قيئي فقاءت من قيح ودم وصديد حتى ملأت نصف القدح وقال للأخرى: قيئي فقاءت من قيح ودم وصديد حتى ملأت القدح، فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: إن هتين صامتا عما أحل الله لهما وأفطرتا عما حرم الله عليهما، جلست إحدهما إلى الأخرى فجعلتا تأكلان لحوم الناس" • **وأخرج ابن أبي شيبة** والترمذي وأبو داود وصححه عن أبي هريرة رضي الله عنه قال قيل يارسول الله ما الغيبة؟

-« قال: ذكرك أخاك بما يكره،

-قيل يا رسول الله أ رأيت أن كان في أخي ما أقول ؟

قال: إن كان فيه ما تقول فقد اغتبته وإن لم يكن فيه ما تقول فقد بهتته» •

وأخرج أحمد عن جابر رضي الله عنه قال: كنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم فإرتفعت ريح جيفة منتنة فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «أ تدرون ما هذه الريح ؟ هذه ريح الذين يغتابون الناس»، **أعاذني الله** وإياكم من شر الوسواس الخناس • وجعلني وإياكم ممن شغله عييه عن عيوب الناس • {إن أنجع ما يشفى القلب السقيم وأبلغ ما يهدي إلى الصراط المستقيم كلام

⁶⁴⁹ = Aكل الخبز مع الإدام = Mojar pan en la salsa

مولانا العليم الحكيم أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن إن بعض الظن إثم ولا تجسسوا ولا يغتب بعضكم بعضا أوجب أحكم أن يأكل لحم أخيه ميتا فكرهتموه واتقوا الله إن الله تواب رحيم﴾⁶⁵⁰، نفعي.

(38) **شعر ذي القعدة الحراء قال رضي الله عنه ذي الأولى منه ذي التحريض على الصدقة**⁶⁵¹

الحمد لله العليم الرحيم • الذي وسع كل شيء رحمة وعلما • العزيز الحكيم • الذي أحسن كل شيء حكمة وحكما • خلق الأرض والسموات العلى • وله الآخرة والأولى • وبدأ خلق الإنسان من طين • ثم جعل نسله من سلاله من ماء مهين • ثم حمّله الأمانة فحملها • ولو لا سقيّة المشيئة ما قبلها • ثم تداولت عليه عوامل الأقدار • في هذه الدار • لتمييز أصحاب الجنة من أصحاب النار • أم نجعل الذين آمنوا وعملوا الصالحات كالمفسدين في الأرض أم نجعل المتقين كالفجار • **أحمد** سبحانه وتعالى حمدا تملأت عليه الجوارح • وتملأت بتعظيمه الجوانح **وأشكره** شكرا يكافي عقائل النعم • ويقتنص أوابد زوائد الكرم • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تبلغ قائلها أمله • وتصلح ببركتها عمله • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده المحبوب • ورسوله إلى كل مربوب • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وكل من آمن به إلى طلوع الشمس من محل الغروب • **أيها الناس**⁶⁵² ماللقلوب على جمع⁶⁵³ الأموال مرفوضة • والأيدي عن الصدقات مقبوضة • وفضيلة الرحمة على الفقراء مرفوضة • يبذل الإنسان الألوف في شهوة نفسه • ويبخل عن الفقير بلقمته أو فلسه • وربما ينهر السائل • ولو أتى بدمع سائل • أو توسل بأعظم الوسائل • يستحسن الإنفاق في الماء والطين ويستقبح الإدخار ليوم الدين • مشغلا بإصلاح معاشه • مأكله وملابسه وفراشه غير ملتفت إلى معاده • ولا مبال بإصلاح زاده •

⁶⁵⁰ Este párrafo no se halla en *al-Ta'ẓīr*, pero todo el resto es idéntico.

⁶⁵¹ No encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'ẓīr*; en ms. pp. 244- 245; en ms. B.N., p.35, folio 18.

⁶⁵² En ms. B.N, esta *juṭba* es la última, se ha quedado inacabada, sólo se puede leer hasta este nivel.

⁶⁵³ Error en ms.: جميع

ما هكذا يا عباد الله شأن المؤمنين • الذين هم موقنون بلقاء رب العالمين • فهلاً قدّم من كثيره
متزورا وقال إنما نطعمكم لوجه الله لا نريد منكم جزاء ولا شكورا • فوقاه الله بذلك بلاء وشرورا
• ولقاهم يوم القيامة نظرة وسرورا • **عباد الله** إرحموا ترحموا • وتصدقوا على المحاويع تغنموا •
خصوصا في هذه الأيام • المحترمة الليالي والأيام • ولا تنسوا صالح العمل • ما دتم في مدة المهل •
قبل أن يحال بينكم وبين نيل الأمل • فيقول المفروط الذي لم يوفّق • لولا أخرتني إلى أجل قريب
فأصدّق • **روى الخطيب** وغير عن أنس رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «
الصدقة تمنع سبعين نوعا من أنواع البلاء أهونها الجذام والبرص»، **وعن أنس** رضي الله عنه أن
النبي صلى الله عليه وسلم قال:

-« لما خلق الله الأرض جعلت تميد فخلق الجبال
-فقال: بما عليها فاستقرت،
فعجبت الملائكة من شدة الجبال،
-فقالوا: يارب هل من خلقك شيء أشد من الجبال؟
-قال: نعم الحديد،
-فقالوا يارب هل من خلقك شيء أشد من الحديد؟
-قال: نعم النار،
-فقالوا: يارب هل من خلقك شيء أشد من النار؟
-قال: نعم الماء،
-فقالوا: يارب هل من خلقك شيء أشد من الماء؟
-قال نعم الريح،
-فقالوا: يارب هل من خلقك شيء أشد من الريح ؟
-قال: نعم ابن آدم تصدق صدقة يمينه يخفيها من شماله»

وفي "الصحيحين" عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم
يقول: « سبعة يظلهم الله في ظله يوم لا ظل إلا ظله، إمام عادل وشاب نشأ في عبادة الله عز وجل
ورجل معلق قلبه في المساجد ورجلان تحابا في الله اجتمعا على ذلك وتفرقا عليه ورجل دعته
إمراة ذات منصب وجمال فقال: إني أخاف الله ورجل تصدّق بصدقه فأخفاها حتى لا تعلم شماله ما
تنفق يمينه ورجل ذكر الله خاليا ففاضت عيناه»، **وعنه** صلى الله عليه وسلم: « من تصدق بعدل

تمرة من كسب طيب ولا يقبل الله إلا الطيب فإن الله يتقبلها يمينه ثم يربّيها⁶⁵⁴ يمينه لصاحبها كما يربّي أحدكم فلوّه حتى تكون مثل الجبل» ، **جعلني الله وإياكم فمن أنفق ماله لوجهه الكريم • وجتّبي وإياكم من الصفات الرذيلة كالخل وشبهه والخلق الذميم • إن البهيح ما يبتهج بنوره الضمير • وأعلى وأعلى من الدرّ النظيم والنثير • كلام مولانا السميع البصير • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم • ﴿إن تبدوا الصدقات فنعما هي وإن تخفوها وتؤتوها الفقراء فهو خير لكم ونكفّر عنكم من سيئاتكم والله بما تعملون خبير﴾** ، نفعتني الله وإياكم بأسرار كتابه ووفقني وإياكم الوقوف مع آدابه الخ .

(39) **الثانية منه**⁶⁵⁵ **في التحريض على الصبر والشكر**⁶⁵⁶

الحمد لله الصبور الشكور • ميسر الأمور • وجابر المكسور • أكمل الحمد والشكر المؤيد لأوليائه بجليل الشكر وجميل الصبر • **أحمد**ه سبحانه وتعالى كما يحب لجلاله **وأشكره** جل جلاله • وشكره من جملة أفضاله • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة شهد بها لنفسه • وقام بها ميزان القسط في أولى علمه وملائكة قدسه • **وأشهد** أن سيدنا محمدا عبده الصبور الشكور • ورسوله الذي مدحه في الكتاب المنير والتورات والإنجيل والزبور • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه والتابعين بإحسان إلى يوم النفع في الصور • **أيها الناس** اغتنموا جزيل الأجر بجميل الصبر • وملازمة الشكر • فقد جاء في الآثار أن نصف الإيمان شكر • ونصفه صبر • فمن اتصف بهما فقد كمل إيمانه • وعلى حسب النقص فيهما يكون نقصانه وناهيك في أمر الصبر أن الله جل ثناؤه أثنى في كتابه العزيز على الصابرين وكرر ذكره فيه مرارا نحو السبعين • وجعله معراجا لنيل الإمامه • وجعل ثوابه بغير حساب يوم القيامة • وأما الشكر فإنه باب الله الأعظم • والصراط السوي الأقوم • الكفيل بالمزيد • والمقرب للبعد • وحسبك أن الله تعالى علق بالمشيئة التوبة والمغفرة والإجابة والرزق والإغناء • وقطع في الوعد بالمزيد على **الشكر** وما استثناء • وحتى أن الشيطان اللعين • العدو المين • اختار القعود فيه ليصد المؤمنين • فقال لأتيتهم من بين أيديهم

⁶⁵⁴ =النعم زاد=أربى

⁶⁵⁵ Dī-l-qi'da.

⁶⁵⁶ *Jutba*, pp. 246-247.

ومن خلفهم وعن إيمانهم وعن شمائلهم ولا تجد أكثرهم شاكرين • فكونوا ياعباد الله من الصابرين الشاكرين ولا يصدتكم الشيطان إنه لكم عدو مبين **عنه** صلى الله عليه وسلم أنه قال الطاعم الشاكر بمنزلة الصائم الصابر **وعن عطاء** رحمه الله قال دخلت على عائشة رضي الله عنها فقلت لها أخبريني بأعجب ما رأيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم فبكت وقالت: "أي شأنه لم يكن عجباً، أتاني ليلة ثم قال":

-« يابنت أبي بكر ذريني أتعبد لربي فقام إلى قربة فتوضأ ثم قام يصلي فبكي حتى سلت دموعه على صدره ثم ركع فبكي ثم سجد فبكي ثم رفع رأسه فبكي فلم يزل كذلك حتى جاء بلال فأذنه بالصلاة

-فقلت له يا رسول الله ما يبكيك وقد غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر

-قال أفلا أكون عبداً شكوراً»

جعلني الله وإياكم من الصابرين الشاكرين • الذين هم في الدنيا والاخرة من المفلحين الفائزين •
ان اجل ما تصقى اليه اذان السامعين • وتظمنن اليه قلوب الواعين • كلام مولانا ارحم الراحمين
اعوذ بالله من الشيطان الرجيم ﴿ فاذكروني اذكركم واشكروا لي ولا تكفرون يا أيها الذين آمنوا
استعينوا بالصبر والصلاة إن الله مع الصابرين ﴾ وإن شئت جعلني الله وإياكم من الشاكرين
لنعمائه • المعافين من سوء قدره وشرّ قضائه • إن أجل الخ نفعني الله وإياكم بأسرار كتابه ووفّقي
وإياكم الوقوف مع الخ .

(40) **للثالثة منه** ⁶⁵⁷ **في التمريض على البطاء من خفية الله والنصي من المعاصي** ⁶⁵⁸

الحمد لله الذي تمت كلمته صدقا وعدلا وسمت آياته • في الآفاق والملا الأعلى • وشهدت
موجوداته بوحدانيته وإنه المولى • سبحانه من ملك خلق للجنة أهلا • وللنار أهلا • ونادى
السعداء بلطيف الذكر: ألسنت بربكم ؟ قالوا: بلى • فأتتهم التحيات مرحبا وسهلا • **أحمد** وهو

⁶⁵⁷ Dī-l-qī'da.

⁶⁵⁸ Encontramos esta *juṭba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp. 68-70; en ms. p.247.

بأجل المحامد أحق وأولى • **وأشكره** • وحق للعبد أن يشكر المولى • على ما أولى • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أحضرت لإخلاصها قلبا وعقلا • **وأشهد** أن سيدنا محمدا عبده ورسوله أطيب خلق الله فرعا وأصلا • وأعذبهم منطلقا وأحلى نبيء • أسري به ليلا من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى وعرج به إلى سدرة المنتهى حضرة العلي الأعلى • اللهم صلي وسلم على هذا النبي الكريم سيدنا محمد وعلى آله وصحبه صلاة وسلاما دائمين ما دامت آيات الله على العالم تتلى • **أبن آدم** كم تجرم وتخطيء • والمولى ينعم ويعطي • كيف تجاهره بالمعاصي أما تذكر يوم يؤخذ بالأقدام والنواصي يا من على ظهره أحمال من قبيح الأعمال • بادر بالتوبة إلى صلاحك • قبل قصّ جناحك • بادر بالمتاب • فقد أعدت اللوائم للأحباب • يا من أعوزته علاج فساد الضمير • عليك بالبكاء فالدموع له تطهير • عباد الله في الجنة قاصرات الطرف في الخيام • لمن قصر طرفه عن إرتكاب الآثام • بساتين الجنة مثمرة زاهره • لكل عين من خشية الله ساهره • في الحضرات رفع الحجاب • لمن ترك الكبر والإعجاب • فلو ترى أهلها وقد سمعوا الخطاب • ولذّهم المسموع • لجادت عينك بوابل الدموع • كان رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو العظيم القدر • إذا صلى يسمع لدموعه وكف كوكف المطر⁶⁵⁹ • وكان يحيى بن زكريا عليه السلام يبكي من الخوف والحذر • حتى يبكي رحمة له الحجر⁶⁶⁰ • وكان داوود عليه السلام من الهيبة والخشوع • يؤتى له بالقدح ناقصا فيكمّله بالدموع • عباد الله هذا بكاء أحبّ الله المعصومين • فأين بكاء العصاة المجرمين • **عن أبي هريرة** رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: {« ما رأيت مثل النار قام هاربها و لا مثل الجنة نام طالبيها »} ⁶⁶¹، **وقال** رسول الله صلى الله عليه وسلم: « لن يلج النار من بكى من خشية الله حتى يعود اللبن في الضرع »، **وعن** أبي ذر رضي الله عنه قال: قال النبي صلى الله عليه وسلم: « إني أرى ما لا ترون وأسمع ما لا تسمعون أظن السماء وحق لها أن تط والذني نفسي بيده ما فيها موضع أربع أصابع إلا وملك واضع جبهته ساجدا لله والله لو تعلمون ما أعلم لضحكتم قليلا ولبكيتم كثيرا وما تلذذتم بالنساء والفرشات و لا خرجتم إلى الصعدات تجأرون⁶⁶² إلى الله »، **قسم الله** لي ولكم من خشيته نصيبا • وأنس بالشوق إلى لقائه قلبا كئيبا • وزحزحني وإياكم عن النار دار عدله • وأباحني وإياكم دار المقامة من فضله • إن أبلغ ما يعظ به الواعظون • وأنفع ما ينتفع به الواعون كلام من يقول

⁶⁵⁹ En *al-Ta'fīr*: الفطر

⁶⁶⁰ En *al-Ta'fīr*: الشجر

⁶⁶¹ Este hadiz falta en *al-Ta'fīr*.

⁶⁶² Error en *al-Ta'fīr*: تجرمون

للشيء كن فيكون • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿إِنَّ الَّذِينَ أَوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَكُونُونَ﴾، نفعي الله.

(41) شهر ذي الحجة الحراء الأولى منه ذي العشر الأول⁶⁶³

الحمد لله المقدس في جلال كماله عن أن يحيط بصفاته من وصفه • المتره لكمال جلاله عن المشابهة ذاتا وفعلا وحكما وصفه • الذي دبّر العالم ورتّب نظام الملك وألفه • أحمد • ولا أحصي ثناء عليه وهل يحصي الثناء عليه إلا من عرفه وأشكره أن نصب لنا مواسم القربات كهذا العشر الذي بالخلف به شرفه وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة من ذاق طعم الإيمان وإرتشفه وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الذي ضاعف على شرف الأنبياء والمرسلين شرفه • أفضل من حج وإعتمر • وتشرف بطوافه البيت وتقبيله الحجر • وبلغت به منى مناها بعد مبيتته بالمزدلفة • اللهم صل عليه وعلى كل من اتبعه أفضل صلاة بأطيب سلام ردفه • أيها الناس إنكم في عشر ما أفضل العمل فيه وما أشرفه • من تخلف فيه عن الخير فسوء الحظ خلفه • كم من عابد قابله الله بالقبول فأكرمه وأسعفه • وكم من قاصد فيه نوله الله قصده وأتحفه • وكم من وارد على بيت الله بكرائم التوال أنزله وضيّفه • فله عيش القادمين على تلك المشاهد المشرفة • ويا عظيم فرحهم بنيلهم عند التمام تحفه • فالله الله • عباد الله • أجبروا كسر التخلف بالصيام والقيام والذكر في هذا العشر ولاسيما يوم عرفه وتداركوا ما فرطتم ولا تكونوا عن سوء الحظ عن اللحاق بهم صرفه • وليصلح كل واحد منكم سريره وعلايته وليتذكر الحساب وموقفه • عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: «مامن أيام أحب إلى الله أن يتعبّد له فيها من عشر ذي الحجة يعدل صيام كل يوم منها بصيام سنة وقيام كل ليلة منها بقيام ليلة القدر»، وقال صلى الله عليه وسلم: «صيام عرفه احتسب على الله أنه يكفّر السنّة التي قبله والسنّة التي بعده»، وعنه صلى الله عليه وسلم أنه قال: «صيام عرفه»⁶⁶⁴ من العشر كصيام شهر من غيره وصيام يوم

⁶⁶³ Encontramos esta *jutba* en *al-Ta'īr*, T.II, p. 90; en ms. pp.249-250; aparte de la Azora el resto es casi identico. Se nota también que la tinta es muy clara (en los 2 folios) comparando con otros folios, aunque se puede leer.

⁶⁶⁴ En *al-Ta'īr*: صيام يوم

التروية كصيام سنة وصيام يوم عرفة كصيام سنتين وفيه جمع الله بين آدم وحواء وبه يتم حج البيت»، وعن أبي الدرداء رضي الله عنه أنه قال: «عليكم بصيام أيام العشر وإكثار الدعاء والإستغفار والصدقة فيها فإني سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول»: «الويل لمن ضيع أيام العشر وعليكم باليوم التاسع خاصة فإن فيه من الخيرات ما لا يحصيه العادون»، جعلني الله وإياكم ممن يستمع القول فيتبع أحسنه • وكتبي وإياكم مع الواردين لحرمة بالنية الحسنه • إن أنفع ما لهجت به ألسنة الواعظين • وأرفع ما ابتهجت بلاغته الناصحين الكلام الذي نزل به الروح الأمين • وما تنزلت به الشياطين • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم⁶⁶⁵: ﴿و الله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلا و من كفر فإن الله غني عن العالمين﴾، نفعي، الخ.

(42) خطبة محمد النمر⁶⁶⁶

{الله أكبر الله أكبر الله أكبر الله أكبر الله أكبر أكبر كبيرا جليلا}⁶⁶⁷ • والحمد لله حمدا كثيرا جميلا • وسبحان الله بكرة وأصيلا • الله أكبر ما تقدست ذاته عن الإدراك • وسبحت في أرضه وسمائه الأملاك • ودارت بحكمته البالغة دوائر الأفلاك • الله أكبر {ما تزيّنت السماء بالنجوم وحرست من إستراق السمع بالرجوم • وعنت الوجوه للحج القيوم • الله أكبر}⁶⁶⁸ ما إنفلق الأصباح • ودبت الأشباح • وهبت الرياح • وقامت الأجساد بالأرواح • الله أكبر ما أتى وفد الله هذا اليوم ومثله من كل فج عميق • ليشهدوا منافع لهم ويطوفوا بالبيت العتيق • طارت بهم الأشواق • ولدت لهم المشاق • فانطوى لهم مر⁶⁶⁹ المذاق • في حلاوة التلاق • وحرّم الله عليهم النار بالإحرام • وأكرم مثواهم حين زاروا بيته البيت الحرام فطافوا به أشواطا سبعا • واتخذوا من مقام إبراهيم مصلى ومدعى • وشكر سعيهم بالسعي بين الصفا والمروة • وكم أجاب للداعين بينهما من دعوة • وكم تعرفوا من عوارف عشية الوقوف بعرفة • وازدلفت لجمعهم

⁶⁶⁵ En *al-Ta'îr*, a este nivel usó otra azora: 89, aleyas: 1-5.

⁶⁶⁶ Encontramos esta *julba* en *al-Ta'îr*, T.II, pp.70-72; en ms. pp.251-253; en ms. BN., p.19, folio 10.

⁶⁶⁷ En ms. B.N: الله أكبر الله أكبر لا اله الا الله و الله أكبر الله

⁶⁶⁸ Falta en ms. B.N.

⁶⁶⁹ En nuestro ms.: من he preferido seguir *al-Ta'îr* y ms. B.N.

موائد القربى⁶⁷⁰ بالمزدلفة • وأصبحوا عند المشعر الحرام داعين رغبة ورهبة • ناوين رجم عدوهم عند جمرة العقبة • ثم نالوا المنى في منى بالتحلل الأصغر • فما منهم إلا من نحر وحلق أو قصر • ثم تحللوا التحلل الأكبر بطواف الإفاضة وسجال الفضل بتمام نسكهم عليه⁶⁷¹ مفاضة • {الله أكبر الله أكبر الله أكبر} سبحان القدوس الطاهر • سبحان العلي القاهر سبحان الباطن الظاهر • {سبحان الأول الآخر}⁶⁷² سبحان العزيز الجبار • سبحان من لا تدركه الأبصار • وهو يدرك الأبصار • سبحان الحكيم العليم • {سبحان الرؤوف الرحيم سبحان العفو الحليم}⁶⁷³ سبحان الله وبحمده سبحان الله العظيم • {الله أكبر الله أكبر الله أكبر • الحمد لله الذي عم العباد • بجزيل الأرفاد • وأقام معالم الإرشاد • لمصالح العباد الجليل⁶⁷⁴ الذي خضع كل شيء لعظمته • {الجميل⁶⁷⁵ الذي بسط جمال القدم • على صفحات ظلمة العدم • فبرز العالم رافلا في زينته • التقدير⁶⁷⁶ وهو الذي يسبح الرعد بحمده والملائكة من خيفته}⁶⁷⁷ أحمد • حمدا يوافي نعمه وأشكره شكرا يكافي كرمه وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة خالصة من الصميم • مدخرة ليوم لا ينفع مال ولا بنون إلا من أتى الله بقلب سليم وأشهد أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله أفضل الأوتل والأواخر • المخصوص بالشفاعة العظمى إذ القلوب لدى الحناجر • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وكل من تبعهم إلى اليوم الذي تبلى فيه السرائر • أيها الناس إن الله تعالى أتم عليكم الأنعام بدين الإسلام • وأوضح لكم الحلال والحرام ووضع بين أيديكم في هذا اليوم موائد الإكرام • حتى أنه أوجب عليكم فيه الفطر وحرم عليكم فيه الصيام • ألا وإنه يوم حرام من شهر حرام • شهدت بفضلته الجاهلية والإسلام • ونسبكم

⁶⁷⁰ En *al-Ta'īr* en ms. B.N: القري

⁶⁷¹ En ms. B.N: عليهم

⁶⁷² Falta en ms. B.N.

⁶⁷³ Falta en ms. B.N.

⁶⁷⁴ Esta secuencia no se halla en ms. B.N, ni en *al-Ta'īr*.

⁶⁷⁵ En *al-Ta'īr*: الجميل

⁶⁷⁶ En *al-Ta'īr*: الجليل

⁶⁷⁷ Falta en *al-Ta'īr*, se nota también que el orden de las secuencias en esta parte cambia, a veces adelanta unas y retrasa otras.

⁶⁷⁸ En ms. B.N, en vez de este párrafo, encontramos: سبحان ربك رب العزة عما يصفون و سلام على

المرسلين و الحمد لله رب العالمين الحمد لله الذي جعل الكعبة قبلة الأنام و فضل هذا اليوم على سائر الأيام و جعله عيدا لكم و لأهل المقام

فيه إلى الضحايا تمسكا بجملة أبيكم إبراهيم عليه السلام • حين إبتلاه بذبح ولده في المنام • {فنهض لإمتثال أمر ربه • قاصدا ذبح ثمرة قلبه فيبينما هما في الطريق ذاهبان إلى المنحر • إذ عرض لهما الشيطان العدو الأكبر • فقال للغلام: "إنما يرد أبوك ذبحك • وها أنا ذا والله محضتك نصحك" • فقال له: "إذا كان ذلك ياذن الله • فما للعبد لا يطيع مولاه" • ثم رجمه بالحصباء ومرّ حتى أتيا المنحر • فصرح له أبوه عليه السلام وما ورى • فقال: "يا بنيّ إني أرى في المنام أني أذبحك فانظر ماذا ترى؟" • فقال له قول أولي العزم من المرسلين: "يا أبتي إفعل ما تؤمر ستجدني إن شاء الله من الصابرين" • []⁶⁷⁹ {و أخذه فتله للجبين • ورفع المديّة باليمين}⁶⁸⁰ وكان الحال يفتت الأكباد جزعا • حتى أن الملائكة الكرام ضجت بالدعاء: "ربنا إرحم هذا الشيخ الكبير • وأفد هذا الغلام الصغير" • فناده أرحم الرّاحمين: "أن يا إبراهيم قد صدقت الرؤيه إنا كذلك نجزي المحسنين"، فنظر فإذا جبريل قد هبط من الجنة بكيش أملح • وقال: "هذا فداء ابنك، فتسلمه واذبح" • فبادر الخليل إليه • وعظمت نعمة الله بالفداء علينا وعليه⁶⁸¹ فصارت الضحية علما على الملة الإبراهيمية • وشعار للشريعة المحمدية • شكرا لله رب العالمين • على ما عفى و أعفى عنا من ذبح البنين • وهي طهارة من الآثام • وقربة إلى الملك العلام • ولتكن من أطيب المكسوب • سالة من النقص والعيوب • {فإنه سبحانه طيب لا يقبل إلا الطيب الخبوب • وإعلموا أن الشركة في ثمنها ممنوعة • وفي ثوابها على تفصيل⁶⁸² معروف مشروعة}⁶⁸³ • ولا يصح الذبح إلا بعد ذبح الإمام • ولا في الليل ولا بعد هذه الثلاثة أيام • {الله أكبر الله أكبر الله أكبر}⁶⁸⁴ وإذا نفرتم عباد الله من المصلّى • فليكن رجوعكم على غير الطريق الأولى • فهذه سنة نبيكم المثلى • {و كبروا الله في الأيام المعدادات • من ظهر هذا اليوم إلى صبح فجر اليوم الرابع إثر الصلوات المفروضات • واكثروا ذكر الله في خلال هذه الأيام •

⁶⁷⁹ A este nivel en *al-Ta'fīr*, encontramos:

فعند ذلك ارتجت الارض و مادت و مارت السماء و كادت و كاذا الحال...

⁶⁸⁰ Esta secuencia no se halla en *al-Ta'fīr*.

⁶⁸¹ Este párrafo falta en ms. B.N.

⁶⁸² En *al-Ta'fīr*: التفضيل

⁶⁸³ Falta en ms. B.N.

⁶⁸⁴ Falta en ms. B.N.

تظفروا بسوايغ الأنعام • ولا تدنسوا عيدكم بإرتكاب الذنوب⁶⁸⁵ • وعظموا ما عظمه الله ومن يعظم شعائر الله فإنها من تقوى القلوب **عن زيد** بن أرقم رضي الله عنه قال:

-قال أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم: يا رسول الله ما هذه الأضاحي؟

-«قال: سنة أبيكم إبراهيم،

-قالوا: فما لنا فيها يارسول الله ؟

-قال: بكل قطرة⁶⁸⁶ حسنة،

-قالوا: فالصوف؟

-قال: بكل شعرة من الصوف حسنة»،

وعنه⁶⁸⁷ صلى الله عليه وسلم أنه قال لابنته فاطمة رضي الله عنها:

-« يا فاطمة قومي إلى أضحيتك فاشهديها فإن لك بأول قطرة⁶⁸⁸ من دمها أن يغفر لك ما سلف من ذنبك،

-قالت: **يا رسول الله** لنا⁶⁸⁹ خاصة أهل البيت أم لنا وللمسلمين ؟

-قال: بل لنا وللمسلمين»،

جعلني الله ممن تقبلت ضحيته وغفرت خطيئته • {وسيقى إلى دار الكرامة مطيئته⁶⁹⁰} إلا أن أرفع الكلام وأسناه • وأنفع الوعظ وأجداه • كلام من لا إله لنا سواه **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم: ﴿لن ينال الله لحومها ولا دماؤها ولكن يناله التقوى منكم كذلك سخرها لكم لتكبروا الله على ما هداكم وبشر المحسنين﴾.

⁶⁸⁵ En ms. B.N, leemos: واعمروا هذه الأيام المعدودات بالتهليل والتكبير وأنواع الطاعات ولا تدنسوا أعيادكم بارتكاب الذنوب

⁶⁸⁶ Error en ms.: شعرة

⁶⁸⁷ En ms. B.N: و عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه أنه قال قال رسول الله عليه السلام....

⁶⁸⁸ En ms. B.N: تقطر قطرة

⁶⁸⁹ En ms. B.N. : ألنا

⁶⁹⁰ Falta en ms. B.N y en al-Ta'īr.

43) خطبة ثانية لعيد النحر⁶⁹¹

الحمد لله الله أكبر الله أكبر الله أكبر أكبر كبيراً والحمد لله كثيراً • والشكر لله شكراً جليلاً
 جليلاً • وسبحان الله بكرة وأصيلاً • الحمد لله الحمد لله خالق السموات والأرض • وشارع
 السنّة والفرض و جامع الخلائق إلى يوم العرض • **أحمده** بما يجب له المحامد • **وأشكره** شكراً
 مستدعيًا لعوائد الفوائد • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة إخلاص مبلّغه
 لمراتب الاختصاص • **وأشهد** أن سيّدنا محمداً عبده ورسوله أفضل العام والخاص صلى الله عليه
 وعلى آله وصحبه وكل من انتظم في سلك حزيه • الله أكبر الله أكبر الله أكبر عباد الله تيقظوا من
 سنة الغفلة ولا تغتروا بطول المهلة • واسعوا في مرضاة مولاكم واجتهدوا في القيام بشكر ما
 أولاكم • وافعلوا ما أمركم به واجتنبوا ما عنه نهاكم • ولا تضيّعوا شيئاً مما وعظكم به
 الناصحون • ولا تكونوا كالذين قالوا سمعنا وهم لا يسمعون الله أكبر الله أكبر الله أكبر ثم إن الله
 تعالى أمرنا بأمر بدأ فيه بنفسه • وثنى بملائكة قدسه وآية بالمؤمنين من جن العالم وإنسه • فقال
 تعالى ولم يزل قائلاً عليهما: ﴿يا أيها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليماً﴾ • **اللهم** صلّي
 عليه وعلى آله عدد كمالك وكما يليق بكماله وارض اللهم عن ساداتنا ذوي القدر العلي
 أبي بكر وعمر وعثمان وعلي • وعن الستة الباقيين من العشرة • الذين بايعوا نبيك صلى الله عليه
 وسلم تحت الشجرة • وعن عمّي نبيك المطهرين من الأرجاس • أبي يعلى حمزة وأبي الفضل
 العباس • وعن السيطيين الزكيين أبي محمد الحسن وأبي عبد الله الحسين • وعن أمهما فاطمة
 الزهراء • وجدتهما خديجة الكبرى وعن سائر الصحابة أجمعين • وعن التابعين لهم بإحسان إلى
 يوم الدين • **اللهم** وانصر خليفتك في الأرض • وظلّك الممتدّ في الطول والعرض • سلطان
 البرين • وخاقان البحرين خديم الحرمين الشريفين • المعتمد على فضل مولانا العزيز الحميد • أبي
 المكارم السلطان عبد الحميد • **اللهم** انصره نصراً تعزّ به الدين • وتذلّ به رقاب المعتدين • و
 أعنه على القيام بمصالح الإسلام والمسلمين • **اللهم** وانظر إلى إقليمنا هذا نظرة رحمة • وأتم على
 أهله سوابغ النعمة • ببقاء أميرنا المنصور • المحفوظ بأسرار الكتاب المسطور • وأطل في طاعتك

⁶⁹¹ En *al-Ta'īr*, no encontramos esta *ḡuṭba*; en ms. pp.253-254; en ms. de B.N., p.21, folio 11, tenemos una *ḡuṭba* tratando del mismo tema cuyo título es: و له رحمه الله ورضي عنه لثانية خطبة عيد
 النحر , pero es diferente de la que tenemos en ms. original y se trata sólo de un fragmento de *ḡuṭba*.

عمره • واجعل السّداد والصلاح في ما دبره اللّهم وانصر من نصر الدّين واخذل من خذل المسلمين • اللّهم اجعل جمعنا هذا جمعا مرحوما • ولا تجعل فينا شقيا ولا محروما • وأجرنا من النار بعفوك • وادخلنا الجنة برحمتك • يا أرحم الرّاحمين يا ربّ العالمين • ربّنا تقبل منّا إنك أنت السّميع العليم • وتب علينا إنك التّوّاب الرحيم • وجد علينا إنك أنت الجواد الكريم • واهدنا وراجع بنا إلى الحقّ وإلى الطريق المستقيم • ربنا لا تأخذنا إن نسينا أو أخطأنا ربنا ولا تحمل علينا إصرا كما حملته على الذين من قبلنا • ربنا ولا تحملنا ما لا طاقة لنا به واعف عنا و اغفر لنا و ارحمنا • أنت مولانا فانصرنا على القوم الكافرين سبحانه ربك رب العزّة عما يصفون وسلام على المرسلين • والحمد لله رب العالمين اذكروا الله يذكركم.

44) **خطبة الجمعة الثّالثة منه**⁶⁹² **في التّحريض على زيارة خير الأبناء عليه الصّلاة و** **السّلام**⁶⁹³

الحمد لله الذي جعل العبادة أنواعا وأصنافا • وضاعف على القليل منها فضلا عن⁶⁹⁴ الكثير أضعافا • فمنها العبادات البدنيّة كالصّيام⁶⁹⁵ والصلوات • فمنها⁶⁹⁶ العبادات الماليّة • كالزّكاة والصدقات⁶⁹⁷ • ومنها ما هو برزخ بين الأمرين • كالعبادات التي لا تكون إلا في الحرمين • من الحج والعمرة وزيارة سيّد الثقلين • كل ذلك عناية من الله تعالى بهذه الأمة الوسطى • وتفنّن يكرمهم⁶⁹⁸ وإتحافهم بمزيد الإعطاء • **أحمد** وهو أهل الحمد ومستحقّه • **وأشكره** ومن يؤدي منه ما هو حقّه **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له كلمة ثقل⁶⁹⁹ لقائلها الميزان • وتبوّاه رياض الروح والريحان • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله أفضل عابد وأكمل

⁶⁹² Dī-l-ḥiyya

⁶⁹³ Encontramos esta *jutba* en *al-Ta'ṭīr*, T.II, pp.95-96; en ms. pp.255-256; en ms. de B.N., p. 14, folio 8 y son casi idénticas.

⁶⁹⁴ En *al-Ta'ṭīr*. على

⁶⁹⁵ En *al-Ta'ṭīr* y ms. B.N.: كالصوم

⁶⁹⁶ En *al-Ta'ṭīr*. فمنها

⁶⁹⁷ En *al-Ta'ṭīr* y ms. B.N.: الصدقات و الزكاة

⁶⁹⁸ En *al-Ta'ṭīr* y ms. B.N.: في اكرامهم

⁶⁹⁹ En *al-Ta'ṭīr* y ms. B.N.: تثقل

رسول وأحب محبوب حظي بكل مأمول • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وكل من تبعهم
ياحسان من فاضل ومفضول • **أيها الناس** فخص المشمرون فوجدوا • ومن جدّ وجد • وقعد
المقصرون ففقدوا • ومن قعد فقد • لله أقوام في هذه الأيام كابدوا بعد الشقة وتجرّعوا غصص
المشقة • ثم أقبلوا من كل فج عميق فشهدوا منافع لهم و تطوّفوا بالبيت العتيق • فرويت
أكبادهم الصراد⁷⁰⁰ • وتمتعوا بمعانقة أقاصي المراد⁷⁰¹ • وتم لهم فوق ما أملوه من السرور •
بتمام العمرة والحج المبرور • ثم ثنوا عنان العناية إلى أفضل البقاع • لزيارة أفضل العالمين على
الإطلاق بالإجماع • تطير بهم أجنحة الأشواق • إلى اجتناء شهد التلاق • فلما لاحت لهم المدينة
• طيبة الأمانة • نزلت عليهم السكينة • وأبدى كل منهم حنينه وأنينه • وإزداد من الفرح بكاؤه
ونحيبه • وربما أبكى الفرح من واصله حبيبه • ثم دخلوا المسجد من باب السلام • فصلوا في
عزيز ذلك المقام بين القبر والمنبر صلاة سنة وعلموا أن الله تعالى أعظم عليهم المنة • بصلاتهم في
روضة من رياض الجنة ثم تقدموا للسلام على سيّد الأنام • عليه أفضل الصلاة وأزكى السلام •
فلا تسأل عما جرى في موقف التسليم • عند مواجهة ذلك الوجه الكريم • من خرس الأفواه •
وذبول الشفاه • وحيرة الخواس والألباب وبذل جواهر العين بغير حساب • على أن الصبر هناك
عزيز • وكيف يصبر العديم على الذهب الإبريز • فكم من صارخ يا رسول الله يا حبيب • وكم
من سائل لندياه وأخراه فأجيب • فيا له من موقف ما أعجز واصفه • وما أسعد واقفه • فهل
منكم ذو همة عليه • ونفس أبيه زكية • يحب القفار • ويركب الأخطار • لتحصيل هذه الأوطار •
العزيزة المقدار • قبل أن يحمله على الأدهم المشيب • أو يقال هل من راق أو طيب • وحيل
بينهم وبين ما يشتهون كما فعل بأشياهم من قبل إنهم كانوا في شك مريب • روى ابن عدي في
"الكامل" والبيهقي في "الشعب" عن ابن عمر و أنس رضي الله عنهم أن النبي صلى الله عليه
وسلم قال: « من زار قبري وجبت له شفاعتي ومن زارني بالمدينة محتسبا كنت له شهيدا وشفيعا
يوم القيامة »، **وروي** عنه صلى الله عليه وسلم أنه قال: « لو يعلم الزائر ما له في زيارتي من
الأجر لأتاني ولو حبوا »، **وروي** إن من زار قبره صلى الله عليه وسلم إذا كان على أميال من
المدينة تبادرت الملائكة الذين يبلغونه صلاة المصلين عليه فيخبرونه بقدم أولئك المصلين إليه
فيقول لهم صلى الله عليه وسلم: « تلقوهم عني بالترحيب وصافحوا عني الركبان وعانقوا عني
المشاة واقضوا حوائجهم فلولا حجاب النية لتلقيتهم ماشيا ولكن سأقضي حقهم ثم لا يجدون فيه

⁷⁰⁰ = La sed o la sequía

⁷⁰¹ Este párrafo no se halla en *al-Ta'īr*.

وسيلة إلا محبتي»، **جعلني الله** ممن قام بحق زيارته ونظمته يد المغفرة في سلك شفاعته • إن أبلغ ما يتلى درّا نظيما • وأنفع ما يشفي قلبا سقيما • {كلام من لم يزل ولا يزال عليما حكيما} ⁷⁰² • **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم: ﴿ولو أنهم إذ ظلموا أنفسهم جاؤوك فاستغفروا الله واستغفر لهم الرسول لوجدوا الله توابا رحيم﴾، نفعني.

(45) و للجمعة الأخيرة منه ⁷⁰³

الحمد لله الواحد القهار العزيز الغفار • الذي كل شيء عنده بمقدار • مقدّر الأمور • ومصرّف الدهور المؤلفة من الساعات والأيام والشهور • ما خلق السموات والأرض وما بينهما إلا بالحق وما جعل الأعوام إلا كالفلك سائر بالخلق • كل آن حل وإتحال • وتبدل الخلق من حال إلى حال • إلى يوم تبلى السرائر فيكشف للعامل هجان عمله من هجينه • والأرض جميعا قبضته يوم القيامة والسموات مطويات بيمينه • **أحمده** بما يجب له من الحمد • **وأشكره** إعترافا بإنعامه المتزايد • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تظاهر عليها القلب واللسان • فاستحكم بها أساس الإسلام والإيمان والإحسان • **وأشهد** أن سيّدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي أرسل رحمة العالمين بشيرا ونذيرا • وداعيا إلى الله بإذنه وسراجا منيرا • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وكل من آمن به وعزّه تعزيزا • **أيها الناس** أفيقوا من نومة الغفلة • وإستعدّوا لهجوم الرحلة • فإن في إنصرام الليالي والأيام • وتقلب الشهور والأعوام • أدلّ دليل على إنقضاء الأعمار • والانتقال من هذه الدار إلى دار القرار • وإن الإنسان في كل آن مسافر على مطايا الليل والنهار • وهو يظنّ أنه قاطن في مألوف الأوطان والأوطار • كالراكب في الفلك يحسب أنه مقيم وهي به في تسيار • عباد الله هذا عامكم • أذن بالرحيل • ولم يبق من أيامه إلا القليل فهل من مودّعه بتوبة نصوح • تندمل بها الجروح • وهل من متلاقي ما كان اتلف • ومصلح ما كان من الفساد قد أسلف • يا مضيع الصلاة حقوق الله جوارحك عليك شهيد • يوم نفوذ الوعد والوعيد • يا من بزكاة ماله بخيل • لاشك أن إسلامك عليل • وتصديقك بلقاء الله قليل •

⁷⁰² Falta en *al-Taʿtīry* ms. B.N.

⁷⁰³ El mes dī-l-ḥiyyā, encontramos esta *juṭba* en *al-Taʿtīr*, T.II, pp.73-74; en ms. pp.256-

257, y son casi idénticas.

وعذابك طويل • يا من بالربا ماله في مزيد • إبشر بفقر مديد • وعذاب شديد يا من لسانه في
أعراض الخلق طويل • ليتك علمت ما فيك من القال والقليل • كي ترتدع عن مرتعك الوبيل • يا
متعلم العلم لنيل وظيف أو جاه • لقد جعلت النفيس • وسيلة للخسيس • أعوذ بوجه الله • يا
قاريء "القرآن" بلا ترتيل ولا إحترام • ولا عمل بما فيه من الحلال والحرام • ما تقول يوم
الحساب • إذا قال لك رب الأرباب • كتاب أنزلناه إليك مبارك ليدبروا آياته وليتذكروا أولوا
الألباب • عباد الله كل ابن آدم خطاء إلا المعصوم وخير الخطائين التوابون • فتوبوا إلى الله جميعا
أيها المؤمنون لعلكم تفلحون • **جاء في الحديث** أن الله تعالى يقول: « إذا تاب عبدي إلي أنسيت
جوارحه عمله وأنسيته حافظيه حتى لا يشهدوا عليه يوم القيامة »، **وفي "صحيح"** مسلم عن
رسول الله صلى الله عليه وسلم: « يا أيها الناس توبوا إلى الله فإني أتوب إليه في اليوم مائة مرة
»، **وروى** الطبراني عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «
من صام من المحرم فله بكل يوم ثلاثون حسنة »، **وفي الحديث الصحيح**: « أفضل الصيام بعد
رمضان شهر الله المحرم وأفضل الصلاة بعد الفريضة صلاة الليل »، **جعلني الله وإياكم ممن تاب إلى**
الله فقبله • وأخلص لله فيما علمه عمله • إلا أن أجل كلام جلّ عن القلوب الصدى وأبعدها عن
مهووي الظلال والردا • كلام من أنزال "القرآن" هدى للناس وبينات من الهدى • **أعوذ بالله** من
الشیطان الرجیم: ﴿ **وإني لغفار لمن تاب وآمن وعمل صالحا ثم إهتدى** ﴾ **نفعني الله وإياكم بأسرار**
بكاتبه الخ .

704 (46) **خطبة و محظية في الترهيب والترهيب**

الحمد لله الحمد أزلا وأبدا المقصود دائما سرمدًا • المانع من نعمه ما لا يخفى عددا • القابل
لتوبة من تاب وإن طال أمدًا • غافر الذنب وقابل التوب • المعدّ لواردات القضاء من ألطافه
عددا • **أحمده** ومن يقوم بواجب حمده ولو دأب مجتهدا • **وأشكره** جلّ جلاله وتزايد نواله
مسترفدا • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له إلاها واحدا أحدا • **وأشهد** أن سيدنا
ومولانا محمدا الذي إرتضاه عبدا وجعله على كل من إصطفاه سيّدا • صلى الله عليه وعلى آله

⁷⁰⁴ Encontramos esta *jutba* en *al-Ta'ẓīr*, T.II, pp.85-86; en ms. pp.259-260, y son casi idénticas.

وأصحابه ومن تبعهم في طريق الهدى • **أيها الناس** لا بد من الموت وأن طال المدا • [705] فيا فضيحة العاصي إذا عدد عليه ماخفي أو بدا • ويا خجلة المعرض عمن لم يزل بإحسانه إليه متوددا • ويا هلاك عبد أمسى وأصبح في غضب الجبار مترددا ويا خسارة من إشتغل بعيش كدر فان وأهمل عيشا باقيا رغدا • فرحم الله عبدا أسلك سبيل التقوى مقتديا بدليل الهدى • وسارع إلى مغفرة الله تعالى بالتوبة وبالإخلاص متزودا • فالله الله عباد الله إتقوا الله • فالسعيد من إتقى وإهتدى واحذروا معاصي الله فالشقي من عصى وإعتدى • والبلد الطيب يخرج نباته بإذن ربه والذي خبث لا يخرج إلا نكدا • **عن** رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه قال: « الكيس من دان نفسه وعمل لما بعد الموت والعاجز من إتبع نفسه هواها وتمنى على الله »، **وعنه** صلى الله عليه وسلم أنه قال: « توبوا إلى الله قبل أن تموتوا وبادروا بالأعمال الصالحة قبل أن تفوتوا وصلوا الذي بينكم وبين ربكم تسعدوا وكثروا من الصدقات ترزقوا وامروا بالعروف تخصبوا وانموا عن المنكر تنصروا أيها الناس إن أكيسكم أكثركم للموت ذكرا وأحزمكم أحسنكم له إستعدادا ألا وأن من علامة العقل التجافي عن دار الغرور والإنابة إلى دار الخلود والتزود لسكنى القبور والتأهب ليوم النشور »، **جعلني الله** وإياكم ممن تاب حق المتاب ونظمي وإياكم في سلك الذين آمنوا وعملوا الصالحات طوبى لهم وحسن مآب إلا أن أفضل ما ينطق به الواعظون وأحسن ما ينصت إليه الواعون كلام من يقول للشيء كن فيكون **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم ﴿ قل إن الموت الذي تفرون منه فإنه ملاقيكم ثم تردون إلى عالم الغيب والشهادة فينبئكم بما كنتم تعملون ﴾، نفعني، الخ.

(47) **خطبة و محظية مطلقة في الترغيب والترهيب** 706

الحمد لله الغني بحمده عن أن يحمده الحامدون • العلي بمجده عن أن يحصي مجده الواصفون • المقدس في كماله عن أن يحيط به العارفون • المتزه في جلاله عن كل ما تكفيه الأوهام والظنون • لا تدركه الأبصار • ولا تحويه الأقطار • ولا يحصره المتفكرون • لا شريك له في ملكه • تعالى عن

⁷⁰⁵ Según *al-Ta'īr*, nos falta esta frase a este nivel:

ولا بد من العرض على الله يوم تكون الأعضاء شهودا واخشر مشهدا

⁷⁰⁶ Encontramos esta *jutba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp.86-87; en ms. pp.260-261. El título de esta *Jutba* con tinta roja casi no se ve.

قول المبطل وإفكه • إنما أمره إذا أراد شيئا أن يقول له كن فيكون • فسبحان الله حين تمسون وحين تصبحون وله الحمد في السماوات والأرض وعشيا وحين تظهرون • يخرج الحي من الميت ويخرج الميت من الحي ويحيي الأرض بعد موتها وكذلك تخرجون • **أحمده** وأشكره • وأتوب إليه وأستغفره • وأتضرّع إليه ضراعة الخزون • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة يشهد بها لنفسه في كتابه المكنون **وأشهد** أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الذي تجمل به الوجود وتكمل به المرسلون • اللهم صل وسلم على هذا النبي الكريم سيدنا محمد وعلى آله وصحبه كلما ذكرك وذكره الذاكرون • وغفل عن ذكرك وذكره الغافلون • **أيها الناس** كيف تعظمون الله وأنتم له عاصون • أم كيف تمجدونه وأنتم عن ذكره لاهون • أم كيف تقصدونه وأنتم على الأعقاب ناكصون • أم كيف توحّدونه وأنتم على الأسباب معتمدون • أين ثمرة إيمانكم أيها المؤمنون • إنما المؤمنون الذين إذا ذكر الله وجلت قلوبهم وإذا تليت عليهم آياته زادتهم إيمانا وعلى ربهم يتوكلون • أين الذين كانوا إذا سمعوا "القرآن" يكون • أفمن هذا الحديث تعجبون وتضحكون ولا تبكون وأنتم صامدون⁷⁰⁷ • لقد تفاحشت العيوب وأنتم بها تتظاهرون وتفاقمتم الخطوب وأنتم في تيه اللهو فرحون • إن الله من زمان موقظه نائم • ومرشده هائم • وأبنائه ميتون • ظهر الفساد في البر والبحر بما كسبت أيدي الناس ليذيقهم بعض الذي عملوا لعلهم يرجعون عباد الله أوصيكم بتقوى الله وإننا في الوصية لمستوون وأنهاكم عن معاصي الله فإنه لا يعصيه إلا القوم الخاسرون • **عن أنس** رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال : « من كانت نيّته طلب الآخرة جعل الله غناه في قلبه وجمع له شمله وأتته الدنيا وهي راغمة ومن كانت نيّته طلب الدنيا جعل الله الفقر بين عينيه وشتت عليه أمره ولا يأتيه منها إلا ما كتب له »، **أخذ الله** بأيدينا وأيديكم إلى الطريق المستقيم • ووقاني وإياكم من كل ما يغرينا إلى صراط الجحيم إلا أن أشرف دواء لسقام⁷⁰⁸ الصدور⁷⁰⁹ • وأنفس نظما من الدّر المقاد في البحور • كلام مولانا العزيز الغفور **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم يا أيها الناس: ﴿ **اتقوا ربكم واخشوا يوما لا يجزي والد عن ولده ولا مولود هو جاز عن والده شيئا إن وعد الله حق فلا تغرنكم الحياة الدنيا ولا يغرنكم بالله الغرور** ﴾، نفعي الله وإياكم بأسرار بكاتبه ووفقني وإياكم للوقوف مع آدابه الخ.

⁷⁰⁷ Error en ms.: سامدون

⁷⁰⁸ En nuestro ms.: لسماع, he preferido seguir *al-Ta'īr*.

⁷⁰⁹ Llegando a este nivel, el autor de *al-Ta'īr*, dice que es todo lo que ha podido encontrar de esta *julba*, lo que significa que nuestro ms. no fue su original.

(48) خطبة وخطبة مطلقة في الترهيب والترهيب⁷¹⁰

الحمد لله • مكنون الخلائق • ومبين الحقائق • ومصور الإنسان من ماء دافق • فائق الأصباح وخالق الأرواح والأشباح • الذي تمت كلمة مشيئته في الأنام • ونفذت قدرته بالنقض والإبرام لا إله إلا هو ذو الجلال والإكرام • أحمد • كما يتسحقه كمال جلاله • وأشكره • شكرا يقتضي المزيد من أفضاله • وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أدرها كثرا ليوم الفاقة • وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله شهادة تغسل أدران القلب ونفاقه • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه • صلاة وسلاما يبلغان المرء حسن مآبه • أيها الناس رحمكم الله من راقب العواقب تجنب الهوى • ومن صاحب المعاطب ظلّ وغوى • ومن إستعاب موارد الذنوب فقد هوى • ومن أطاع طمع الأمل فقد أضاع عمره • ومن هوى عما خلق له فحياته لا ثمرت⁷¹¹ • فيا أيها الغافلون والموت غير غافل • والآملون والحتف لهم معاجل • إلى متى تغترون بعافية عاقبتها الأسقام • وتسرون بعاجلة هي أضغاث أحلام • أما في غير الأيام • وسير من قبلكم من الأنام • ما دلكم على نقض التمام • ونقض الإبرام بيد الحمام • بلى ولكن طال الأمد فقست القلوب • ومال بكم الأمل ففشت الذنوب وتمكن زين⁷¹² الشبهات من الأبواب فضلت الحلوم • وإستوطنت الشهوات الصدور فقلت الفهوم • فصار قرع العتاب لا يسمع • وصدع الخطاب بالوعظ لا ينفع • وتصاريف الأيام لا تردع وسيف النصيحة لا يجرح ولا يقطع • قد شغلتم الدنيا بحبها • عن الفكر في مساوئها • وأهتكم عن تدارك أموركم وتلافئها • فليت شعري ما ذا التراخي وقد حدّ⁷¹³ النفوس حايدها • وما ذا التربص عن الزاد وقد نادى بالنقلة منادئها • أما رأيتم من سحب {أذيال العزة انبته ريتها}⁷¹⁴ وإستطال أيام اللذة بلياليها • كيف جرت المنيا عليه ذبول تجريها • وأمرت حلاوة عيشه عند تبدئها وعدت عليه من صروف الأيام عواذئها • وأنخنه المنون بحدود مواضئها • وشيعته العيون بفيض مآقيها • وأودعته الأحياء تحت أطباق الغبراء وداجئها • إلى يوم تجدد فيه الأجسام مبليها • ويعيد الرمم مبديها • هنالك طوى السماء

⁷¹⁰ Encontramos esta *jutha* en *al-Ta'fir*, T.II, pp.84-85; en ms. pp.261-262 y son casi idénticas.

⁷¹¹ En *al-Ta'fir*, puede ser un error: لا يثمره

⁷¹² En *al-Ta'fir*: زين

⁷¹³ En *al-Ta'fir*: حدا

⁷¹⁴ En *al-Ta'fir*: أذيال العزافه وتيها

بانيها • ودكدك الأرض داحيها • وتجلي للفصل بين الخلائق جازيها • ففاز أهل التقى بجنة
أخصبت مراعيها • وامتازت زمرة الشقا بخيبة مساعيها • وادخلوا نارا أنصجتهم بتلطيها • كلما
أرادوا أن يخرجوا منها أعيدوا فيها **روى** الإمام أحمد والبيهقي في "الشعب" عن عائشة رضي
الله عنها قالت: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «الدنيا دار من لا دار له ومال من لا مال
له ولها يجمع من لا عقل له»، **وقال** صلى الله عليه وسلم: «الدنيا ملعونة ملعون ما فيها إلا ذكر
الله وما ولاه وعلما و«، **جعلني الله وإياكم** ممن تنبه من رقدة الغفلة وتزود بالعمل
الصالح للنقله • إلا أن أنفس در تقلدته الطروس والسطور وأشفى المواقظ لما في الصدور كلام
مولانا العزيز الغفور **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿فمن زحزح عن النار وأدخل الجنة فقد**
فاز وما الحياة⁷¹⁵ **الدنيا إلا متاع الغرور﴾**، نفعي الله وإياكم بأسرار بكتابه، الخ.

(49) **خطبة وخطبة مطلقة في الترهيب والترهيب**⁷¹⁶

الحمد لله مالك مفاتيح المغيبات وعلامها • وسامك⁷¹⁷ صفائح السماوات وقيامها • ومصوّر
الأجنة في ظلم أرحامها • ومقدّر آجالها وأقسامها • وخالق أعراضها وأجسامها • وباعث
أمراضها وأسقامها • ووارثها بردها إلى رغامها • فتبارك من الذي بيده زمام نقضها وإبرامها •
وعنده حكم إيجادها وإعدامها **أحمد** على بأساء أقضيته وأنعامها • وأرغب إليه في البأس [...]⁷¹⁸
وإتمامها • **وأشكره** شكر معترف بأنه مولى التعم ومالك زمامها • سائلا منه أن يكسف شمس
دوامها **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة إستضاء الجنان بنور إيمانها • وازدان⁷¹⁹
اللسان بجلية إسلامها **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي رفعت به الملة منشور

⁷¹⁵ En *al-Ta'īr*: الحياة

⁷¹⁶ Encontramos esta *ḥuṭba* en *al-Ta'īr*, T.II, pp.87-88 (pero le falta una gran parte); en ms. pp.262-264. Resulta difícil leerla (en nuestro ms.) a causa de la tinta de la página de detrás; tampoco se puede leer el título con tinta roja, pero nos hemos acostumbrado con la escritura. Insistimos sobre la transcripción de esta *Ḥuṭba*, aunque se trata del mismo tema que las dos precedentes, justamente para poder compararlas.

⁷¹⁷ En *al-Ta'īr*: ماسك

⁷¹⁸ Ilegible, y en *al-Ta'īr* no se halla esta secuencia.

⁷¹⁹ En *al-Ta'īr*: تزين

إعلامها وإستقرت به الشريعة على دعامها • وقضت به الحكمة عهد ذمامها • وأعطته النبوءة {كمال مرامها} ⁷²⁰ • {وصار في الشرف الأثيل واسطة نظامها • وعاد في النهاية مسك ختامها} ⁷²¹ • صلى الله وسلم عليه {وعلى صاحبه أبي بكر الصديق قدوة الأمة وإمامها • و على عمر بن الخطاب من كسب الآخرة بإرغامها و على عثمان ذي النورين محي الدياجي بقيامها • وعلى بن أبي طالب مضيء الدواجي بصيامها و ممزق ظلّ البلاء عند إدهامها • ومفرّق حبل الأعداء بعد إلتمامها • وعلى بقية أصحابه أمناء الشريعة وحكامها • وعلى كل من تبعهم بإحسان إلى قدوم الساعة و ظهور أحكامها} ⁷²² **بني آدم** قد وضع لكم الحق فما هذا التّعاس عن إتباعه • ووعظكم الدهر فما هذا التّصامم عن إستماعه • وأيقضكم قراع الحمام فما هذا التّناوم عن قراعه • ولفظكم الأمل إلى الأجل فما هذا الإخلاد إلى أطماعه • أثقة بعطايا الأيام وغطاها مرتجفه • أم تمسكا بدار الأسقام • وهي بالشتاة مولعه • أما آن لكم أن تقدحوا زناد الفكر والإعتبار • وتعلموا أنّها في الحقيقة أن الدنيا هي العجماء وجرحها جبار • {فكم من ملوك} ⁷²³ جمعوا العدد والعديد • وتظاهروا فيها بالقوة والبأس الشديد • {وجنبوا نبات أعوص ولاحق • وضربوا المخدرات بباب العزّ و السراشق} ⁷²⁴ • وإستخدموا بمدحهم المهارق ⁷²⁵ والأقلام • ووطئوا الأعناق بالسيوف والسهام • فلّ والله حسامهم القاطع ونبأ • وأصلد زنادهم القادح فخبا • وأوقعت بهم الخطوب بأسها غضبا • وأدت إليكم الأيام من أخبارهم عجا • أصبحوا رهائن أحداث مطبقة • وودائع الحاد ضيقه • ينتظرون من أمر الله واحدة كلمح بالبصر • ويترقبون داعي الساعة والساعة أدهى وأمر • يا له داعيا اسمع رفاة الرّمم • وجمع أشتات الأمم • في يوم دكدكت فيه الجبال فسارت • وإنفطرت فيه السماء ومارت • ونشرت فيه الصّحائف • فطارت • وشخصت فيه الأبصار فحارت • وسعرت النار على المذنبين ففارت • وزخرفت الجنة للمتقين فأنارت • {فحينئذ يعصّ الظالم على يديه ندما • ولا ينفعه أن يرسل بدل الدموع دما} ⁷²⁶ • فعليكم عباد الله بتقديم ما ينفعكم ولا تركنوا إلى التأخير • وشرّوا

⁷²⁰ En *al-Ta'fir*: قياد زمامها

⁷²¹ En *al-Ta'fir*, no se halla esta secuencia.

⁷²² No se halla este párrafo en *al-Ta'fir*.

⁷²³ En *al-Ta'fir*: أين الذين

⁷²⁴ Falta en *al-Ta'fir*.

⁷²⁵ =القرطاس=

⁷²⁶ Falta en *al-Ta'fir*.

لإغتنام الإمكان فإن الغنيمة في التّشمير • { و تزودا لليوم العصيب • والموقف العسير }⁷²⁷
 وإستجيبوا لربكم من قبل أن يأتي يوم لا مرد له من الله ما لكم من ملجأ يومئذ • وما لكم من
 نصير⁷²⁸ • {روى البخاري عن أبي هريره رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال:
 » من كانت عنده مظلّمه لأخيه فليتحلله منها فإنه ليس ثمّة دينار و لا درهم من قبل أن يؤخذ
 لأخيه من حسناته فإن لم تكن له حسنات أخذ من سيئات أخيه فطرح عليه«، وعن أنس
 رضي الله عنه قال بينما رسول الله صلى الله عليه وسلم جالس إذ رأيناه ضحك حتى بدت ثناياه
 فقال له عمر رضي الله عنه: "ما أضحكك يا رسول الله بأبي أنت و أمي؟"،

-« قال رجلان من أمّتي جثيا بين يدي رب العزّة، فقال أحدهما:

-يا رب خذ لي مظلّمتي من أخي،

-فقال الله تبارك و تعالى: كيف تصنع بأخيك و لم يبق من حسناته شيء،

-قال: يا رب فليتحمل عني من أوزاري،

وافضت عينا رسول الله صلى الله عليه وسلم بالبكاء

-ثم قال: إن ذلك اليوم عظيم يحتاج الناس أن يحمل عنهم من أوزارهم»•

أخذ الله بأيدينا وأيديكم إلى محجة الهدى و التبصير وأعاذنا وإياكم من رذيلة التقصير فإنما يحق له
 و به و إليه المصير • إن أنفع ما يقع به الترغيب و التحذير و أنجع ما ينجر به القلب الكسير
 كلام من جلّ عن التشبيه والتنظير • أعوذ بالله من الشيطان الرّجيم: ﴿ يا أيها الذين آمنوا اتقوا
 الله ولتنظر نفس ما قدمت لغد واتقوا الله إن الله خبير بما تعملون و لا تكونوا كالذين نسوا الله
 فأنساهم أنفسهم أولئك هم الفاسقون لا يستوي أصحاب النار وأصحاب الجنة أصحاب الجنة
 هم الفائزون ﴾، نفعي الله وإياكم، {⁷²⁹ الخ.

⁷²⁷ No se halla este párrafo en *al-Ta'ṭīr*.

⁷²⁸ Error en *al-Ta'ṭīr*: نكير

⁷²⁹ En *al-Ta'ṭīr*, falta todo este párrafo.

الحمد لله الواسع الجود والعطاء • المتزل الرزق من الغطاء • ومخرجه من الوطاء • ومقسّمه بقسطاس مستقيم جلّ أن يكون نسيانا أو غلطا • لن ندعو من دونه إلاها لقد قلنا إذا شططا •
 أحمده حمدا يغفر لحامده الخطأ • وأشكره شكرا يستعجل من المزيد الخطأ • وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة تبسط لقائلها في مقعد الصدق تبسطا⁷³¹ • وأشهد أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الذي جعلنا الله بركته أمة وسطا • اللهم صلي وسلم عليه وعلى آله وصحبه⁷³² صلاة وسلاما دائمين أجدهما ذكرا⁷³³ وفرطا • أيها الناس إن الغفلة عن الله قد شملت • والأهوية في القلوب قد عملت • تشرى لكم النعم لتشكروا فلا تقابلوها بالشكر • وتتابع عليكم النعم لتذكروا فلا انتباه ولا ذكر • ها أنتم هؤلاء أنزل عليكم الغيث بعد الإشراف على القنوط • وتفصل عليكم بنشر رحمته التي نشرها بالجود منوط • فأصبحت الأرض مزينة بسندسها • معافاة من مسّ بأسها • والقلوب مطمئنة بعد إشراف يأسها • فهل منا من تصدق شكرا لهذه النعمة • أو عمل عملا صالحا قصد به مقابلة هذه الرحمة • بل القلوب في غمرة⁷³⁴ من هذا • متسللة عن حقوق الله لوإذا • فعليكم عباد الله بعقل النعم بعقلها ومن لم يعقلها بالشكر فقد عرضها لزوالها • وسدّ أبواب الزيادة في وجه إقبالها • وتبّهوا لمواعظ الزمان • واشتغلوا على الباقي بالعيان فماذا عسى أن يكون الإنسان • ولو كان في أكثر غنى وأعز سلطان • فما هو إلا أن اختطفته يد الحمام • وأنزلته من صياصي عزه على رغبته إلى الرغام • فإما نور أو ظلام • وتنعيم أو انتقام • إلى اليوم الذي تبلى فيه السرائر • وتعرف فيه الضمائر • ويبقى الإنسان كتابه منشورا • فإما أن ينقلب إلى أهله مسرورا • وإما أن يقول يا ليتني لم أوت كتابي ويدعو ثبورا • جاء في "الصحيح" عن صهيب رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «عجبا لأمر المؤمن إن أمره كله له خير وليس ذلك لأحد إلا للمؤمن إن أصابته سراء شكر فكان خيرا له وإن أصابته ضراء صبر

⁷³⁰ No encontramos esta *julba* en *al-Ta'ūir*; en ms. pp.264-265; en ms. de B.N, p. 22, folio 12, y son casi iguales.

⁷³¹ En ms. B.N: بسطا

⁷³² En ms. B.N: بإحسان تبعهم ومن أصحابه و

⁷³³ En ms. B.N: ذخرا

⁷³⁴ En ms. B.N: غفلة

فكان خير له «، وعن عطا رضي الله عنه قال: "دخلت على عائشة رضي الله عنها فقلت أخبريني يا عجب ما رأيت"، فبكت وقالت: "أي شيء لم يكن عجبا" قالت: "قام ليلة يصلي فبكي حتى سالت دموعه على صدره ثم ركع فبكي ثم رفع رأسه فبكي فلم يزل كذلك حتى جاء بلال فأذنه بالصلاة، فقلت:

-يا رسول الله ما يبكيك وقد غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر؟
-قال: «أفلا أكون عبدا شكورا».

• **جعلني الله وإياكم من الشاكرين** لنعمائه • المعافين من سوء قدره وشر قضائه • إن أجل ما يصغي إليه السامعون • وأنفس ما يعيه الواعون • كلام من يقول للشيء كن فيكون • **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم ﴿ **فاذكروني أذكركم واشكروا لي ولا تكفرون** ﴾، نفعي الله وإياكم، الخ.

51) **خطبة في إستجلاب الغيبة** ⁷³⁵

الحمد لله الذي يتزل الغيث بعد القنوط • وينشر رحمته بلا توقف على الأسباب والشروط الذي عنده خزائن كل شيء فمن مقبوض ومن مبسوط • ولا قبض ولا بسط إلا وهو بحكمته منوط **نحمده ونشكره** على البسط والقبض • إذ لو بسط الرزق لعباده لبغوا في الأرض **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة استدر ⁷³⁶ بها الحيا من اخلاف المزن • وإستدر ⁷³⁷ بها ماغشي من أصناف الحزن **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمد عبده ورسوله الذي إستسقى بوجهه الغمام وإستسقى على المنبر فأنهطل ⁷³⁸ المطر سبعة أيام • اللهم صل عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم القيام • وأغننا ببركته وبركتهم يا مدبر الأنام • **أيها الناس** إستغفروا ربكم ثم توبوا إليه يرسل السماء عليكم مدرارا • ويمدكم بأموال وبنين ويجعل لكم جنات ويجعل لكم

⁷³⁵ Encontramos esta *jutba* en *al-Ta'fir*, T.II, pp. 64-66; en ms. pp.265-266; en ms. B.N, p.

23, folio 12.

⁷³⁶ En ms. B.N: استدر

⁷³⁷ En ms. B.N y en *al-Ta'fir*: واستدرا

⁷³⁸ En ms. B.N: فأنهّل

أنهارا • ما رأيتم شدة هذه الأزمة⁷³⁹ • التي أورثت القلوب غصّه والعيون ظلمه • أجذبت البلاد
فقلّت الأعشاب • وأضمأت الأكباد • فتكد الطعام والشراب • ولعل هذا بقسوة القلوب • فلم
ترحم الفقراء • وكثرة الذنوب كما يسمع ويرى • فتداركوا رحمكم الله أمركم بالإقلاع عن
الذنوب • والإلتجاء بالدعاء والتضرع إلى علام الغيوب • وقولوا: **اللهم يا إرحم الرّاحمين**
توسلنا بذلنا إلى عزك • وبفقرنا إلى غناك • وبعجزنا إلى قوتك⁷⁴⁰ **وبضعفنا إلى قوتك أن تزل**
أمطارنا • وترخص أسعارنا • وأن تعاملنا بلطفك الجميل • فضلا منك ومنا • ولا تهلكننا بما فعل
السفهاء منا • اللهم إسق عبادك وبهيمتك • وانشر رحمتك • وأحيي بلدك الميت⁷⁴¹ **غيثا مغيثا فريّا**
مريعا • نافعا غير ضار • عاجلا غير آجل • اللهم آمين • يارب العالمين جاء في "الصحيح" عن
أنس بن مالك رضي الله عنه أن رجلا دخل يوم الجمعة من باب كان مواجهها⁷⁴² **المنبر ورسول**
الله صلى الله عليه وسلم قائما يخطب فاستقبل رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: يارسول الله
هلكت المواشي وإنقطعت السبل فادع الله أن يغيثنا، قال: فرفع رسول الله صلى الله عليه وسلم
يديه، فقال: « اللهم إسقنا اللهم إسقنا اللهم إسقنا » ، قال أنس رضي الله عنه: "والله ما نرى
في السماء من سحاب ولا قرّعه⁷⁴³ **ولا شيئا وما بيننا وبين سلم**⁷⁴⁴ **من بيت ولا دار، قال:**
فطلت⁷⁴⁵ **من ورائه سحابة مثل الترس فلما توسطت السماء أنتشرت ثم أمطرت، قال: فوالله ما**
رأينا شمسًا ستا أو سبعا، ثم دخل رجل من ذلك الباب في الجمعة المقبلة ورسول الله صلى الله عليه
وسلم قائما يخطب فاستقبله قائما فقال: يارسول الله هلكت الأموال وإنقطعت السبل فادع الله
أن يمسخها عنا، قال: فرفع رسول الله صلى الله عليه وسلم يديه، ثم قال: « اللهم حوالينا ولا
علينا اللهم على الأكام والجبال والأجام والضراب والأودية ومنابت الشجر »، قال: فإنقطعت

⁷³⁹ En ms. B.N: الأزيه

⁷⁴⁰ En ms. B.N: قدرتك

⁷⁴¹ Error en ms. B.N: الموت

⁷⁴² En ms.: وجاه , en : مواجه , error en ms. B.N: جاء ; la palabra en el texto es una propuesta.

⁷⁴³ En *al-Ta'fir*, falta esta palabra, mientras en ms. es un error: قرّعه , evidentemente he seguido ms. B.N porque: الزرع = nubes.

⁷⁴⁴ En *al-Ta'fir*: جبل المدينه supongo que es el nombre de la montaña, se puede tambien leer, sea en ms. o en ms. B.N: سلع

⁷⁴⁵ En ms. B.N y en *al-Ta'fir*: فطلعت

وخرجنا نمشي في الشمس • قال شريك: فسألت أنسا رضي الله عنه أهو الرجل الأول؟ قال: لا أدري" • **أمدنا الله** من بركة هذا الإستسقاء بنافع الإمداد وجعل نفعه عاما للحاضر والباد • إلا أن أجل ما يجتبيه البليغ ويصطفيه • وأحلى⁷⁴⁶ ما يجعله مكان الشهد في فيه • كلام من ليس له في الوجود شبيه • **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم: ﴿وإن لو إستقاموا على الطريقة لأسقياهم ماء غدقا لنفتنهم فيه﴾، []⁷⁴⁷ نفعي الخ.

(52) **خطبة في المصير الأول حين عمر حور الجامع الأعظم بالكتنج ورتب ثلاثين مدرسا من المالكية و ثلاثين مدرسا من الحنفية**⁷⁴⁸

الحمد لله الذي رفع للذين أوتوا العلم درجات • كما⁷⁴⁹ خفض لأهل الجهل دركات • أفمن جعلنا له نورا يمشي به في الناس كمن مثله في الظلمات • **أحمد** وحمده من جملة ما به أنعم • **وأشكره** على أن علمنا ما لم نكن نعلم **ونشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة رفع العلم قواعدها • وأسس اليقين براهينها وشواهدا • ونشهد أن سيدنا ومولانا محمد عبده⁷⁵⁰ المصطفى المختار • الذي أرسله بنور يكاد سنا برقه يذهب بالأبصار • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان ما تعاقب الليل والنهار • **أيها الناس** هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون إنما يتذكر أولو الألباب []⁷⁵¹ ألم تعلموا أن أبانا آدم فضل بعلم الأسماء • وأمر

⁷⁴⁶ En *al-Ta'īr*: أجلي

⁷⁴⁷ A este nivel, en *al-Ta'īr* encontramos este párrafo:

الله وإياكم بكتابه ووقفني وإياكم للوقوف مع آدابه وأجارني وإياكم من شر غضبه ولأليم عقابه. وحشرتني وإياكم في زمرة هذا النبي الكريم وأصحابه وسائر أحبائه وأستغفر الله العظيم الكريم لي ولكم ولوالدي ولوالديكم ولسائر المسلمين من كل ذنب فاستغفروه إنه هو الغفور الرحيم ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم انتهى.

⁷⁴⁸ En *al-Ta'īr*; T.II, p.2, el autor insinuó al año (1257) de la *julba* y la reproduce en T.II, pp.14-15; en ms., pp.267-268, son casi iguales.

⁷⁴⁹ En *al-Ta'īr*: لما

⁷⁵⁰ En *al-Ta'īr*: عبده ورسوله

⁷⁵¹ En *al-Ta'īr*; leemos a este nivel :

الأرباب ألم تعلموا أن الجهل نعت الخلق والعلم وصف رب

بالسجود له ملائكة السماء والعالم الأسمى • وقالوا نحن نسبح بحمدك ونقدس لك، قال: إني أعلم ما لم تعلمون • إن الدين⁷⁵² علم وعمل • فمن لم يكن له علم فعلى أي شيء حصل • أیظن الجاهل الموفور • أنه ذو بصر نافذ في الأمور • كلاً بل هو جاهل أعمى مغرور • فإنها لا تعمى الأبصار ولكن تعمى القلوب التي في الصدور • وحيث كان العلم بذلك الشرف الأثيل • والرتبة العليا التي ليس لها مثل • فما للهمم متقاصرة عن إستطلاع طوابع أنواره • وما بال العزائم متقاعدة عن إستكشاف خبايا أسرار • أ خور⁷⁵³ في الطباع • أم فقد لمداد الإنتفاع • كيف وقد تيسرت في هذا الزمان المبارك أسبابه • وفتحت للمعلمين والمتعلمين أبوابه • وتضوعت في بيت الله أعطاره • وطلعت فيه شمس وأقماره • وذلك بمهمة الملك الهمام الخطير • الباي أحمد باشا المشير • الذي وسع الجم الغفير • بالعطاء الكثير • ليجد ثوابه عنه الله مدخرا • يوم تجد كل نفس ما عملت من خير محضرا • واعلموا أن العلم النافع ما قارنه الإخلاص في التعلم والتعليم • والعمل بما يحكم به من التحليل والتحريم • وإلا كان جديرا بأن ينبذ بالعراء وهو سقيم • وقد مثل العلماء العلم النافع بشجرة • ثابتة الأصل حلوة الثمرة • يستريح برائحتها الخزون • ويستلذ طعمها الآكلون • وغيره بشجرة مالهة قرار • خبيثة الرائحة مرة الشمار • يستريح رائحتها المتكهنون • ويستبشع مذاقها الطاعمون • وتلك الأمثال نضربها للناس وما يعقلها إلا العالمون •

في الحديث الشريف أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: « العلماء ورثة الأنبياء »، **وقال** صلى الله عليه وسلم: « يستغفر للعالم أربعة أشياء الملائكة في⁷⁵⁴ السماء والطيور في الهواء والدواب في القفار والحيتان في البحار »، **وقال** صلى الله عليه وسلم: « فضل المؤمن العالم على المؤمن العابد سبعون درجة » **وعن** أبي ذر رضي الله عنه: "حضور مجلس عالم خير من صلاة ألف ركعة ومن عيادة ألف مريض ومن شهود ألف جنازة،

⁷⁵² En ms. الذي pero he preferido seguir *al-Ta'îr* por parecer más correcta.

⁷⁵³ En ms.: أ خدر، he seguido *al-Ta'îr*.

⁷⁵⁴ Error en ms.: و

- قيل: يا رسول الله ومن قراءة "القرآن"؟
- فقال صلى الله عليه وسلم: « وهل ينفع "القرآن" إلا بالعلم »،

جعلني الله وإياكم ممن علم وعمل • وأخلص لله فقبل • إلا أن أنفع ما تنشرح به الصدور •
وأصدق حديث منطوق ومسطور • كلام مولانا الغفور الشكور • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم:
﴿ إنما يخشى الله من عباده العلماء ﴾ الخ.

53) **خطبة في المشير على رفع المطالم على البلاد** ⁷⁵⁵

الحمد لله الذي هدى من شاء فيسره ليسرى • وقرن بالعسر الواحد يسرين فقال: ﴿ فإن مع
العسر يسرا إن مع العسر يسرا ﴾ ⁷⁵⁶ **أحمدده حمدا أعده ليوم القيامة ذخرا • وأشكره شكرا يعقل**
العتيد ويستزيد نعماء أخرى • وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له رافع الخضراء • وخافظ
الغبراء • ومالك الدنيا والآخرة • وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الذي شرح له من غير
سؤال صدرا • ورفع له ذكرا • وأقسم بحياته وناهيك بذلك فخرا صلى الله وسلم عليه وعلى آله
وأصحابه والتابعين وتابع التابعين وهلم جرا • أيها الناس تيقنوا من وعد الله بلقائه • وسلّموا في
قدره وقضائه • فإن العقول { عن إدراك حكمته معقوله و التقول بالعجز عن إدراك سره في
حكمه و فعله مشموله • } ⁷⁵⁷ لكن من وفق للتسليم وتأمل في حكمة الحكيم العليم • ينكشف
له سر الغطاء • فيقابله بالقبول والرضى • ويعلم أن للشر مدار إنّه لم يخلق الخلق سدى • وإن مع
العسر يسرا أبدا • فينتظر صدق وعد الله في اليسر بعد العسر • وإنسلاخ ظلام الشدة بضياء
فجر اليسر • كما تنفس الآن صبح الفرج • وتقلل في وجوهنا محيا الهنا بعد الحرج • برفع بعض
مظالم أحرقت قلوب العباد • وأخلّت البلاد ونشرت أنواع الشرور والفساد • فهدى الله تعالى بما

⁷⁵⁵ Según *al-Ta'fīr*, T.II, pp. 30-31, escribió esta *jutba* en el año 1261; en ms., pp.268-269, y son casi iguales.

⁷⁵⁶ Azora: 94,5-6.

⁷⁵⁷ En *al-Ta'fīr* no se halla esta secuencia.

له من لطيف اللطف • وحكمه⁷⁵⁸ على الذنب الموجب للأخذ بالعنف • مالك نواصينا • ومتولي أمور دانيينا وقاصينا • إلى الأخذ في هدم بنيانها وإرغام أنف شيطانها • وإقامة الأمور على مستقيم ميزانها والمرجو من الله تعالى إجتثاث أصلها كلها⁷⁵⁹ على يديه • وسوق الأجر الجزيل • والثناء الجميل بإجتثاثها إليه • فإن من أشرقت بدايته • أشرقت نهايته • والنواقص بالتدريج تعطي تكميلا تلك سنة الله في خلقه ولن تجد لسنة الله تبديلا • فلنشكر الله على ما عجل • وهو كفيل بإنجاز ما تأجل • **عن أنس** رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «لو جاء العسر فدخل هذا الحجر لجاء اليسر فدخل عليه فأخرجه»، **وعنه** صلى الله عليه وسلم أنه قال: «لن يغلب عسر يسرين»، رواه الحاكم عن الحسن مرسلا • **نفس الله** كربنا وكرو بكم • وشرح بنور محبته⁷⁶⁰ صدورنا وصدوركم • إلا أن أبلغ الكلام نظما ونثرا • وأنفع ما يسمع ويقرأ • كلام من له الأولى والآخرة **أعوذ بالله** من الشيطان الرجيم: ﴿سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا﴾ نفعي الله وإياكم بأسرار، إلخ.

(54) **خطبة الوداع وخاتمة آخر خطبة له رحمه الله ورخصي محبة**⁷⁶¹

الحمد لله الذي هدانا بسيّدنا محمد غيبة وحضورا • وجعل حضوره رحمة للخلق وسرورا • وأطلع في مغيبه شمس كتابه وبدر⁷⁶² سنته نورا • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أجدها إن شاء الله كثرا مدخورا • **وأشهد** أن سيّدنا ومولانا محمدا عبده ورسول الذي لا يزال مدحه في الكتب⁷⁶³ المتزلة مسطورا صلى الله عليه وعلى آله وصحبه⁷⁶⁴ وكل من كان سعيه

⁷⁵⁸ حملة En *al-Ta'fīr*.

⁷⁵⁹ أصولها En *al-Ta'fīr*.

⁷⁶⁰ شرح بمحبته En *al-Ta'fīr*.

⁷⁶¹ Esta *jutba* se halla en *al-Ta'fīr*, T.II, pp. 52-53, la compuso en el año 1266, el 27 de Ramadán; en ms., pp.272-274, y son casi iguales. En esta *jutba* ha previsto su muerte y por ello se cuenta dentro de sus milagros. Se puede observar que esta *Jutba*, particularmente, lleva muchas palabras al margen y muchas tachaduras.

⁷⁶² ورد En *al-Ta'fīr*.

⁷⁶³ Error en ms.: الكتاب

⁷⁶⁴ Sobre esta palabra escribió: أصحابه

مشكورا • أيها الناس أوصيكم وإياي بالوصية التي أوصى بها رسول الله صلى الله عليه وسلم عند انتقاله • وكانت آخر خطبة كما صرح بذلك في مقاله • أيها الناس إنه قد كبر سنّي • ورقّ عظمي • {ونعيت إلي نفسي} ⁷⁶⁵ واقترب أجلي واشتقت إلى ربي عزّ وجلّ • فإذا مت فالله خليفة عليكم • والسلام عليك { ثم قال صلى الله عليه وسلم } ⁷⁶⁶ أيها الناس من لقي الله وهو يشهد أن لا إله إلا الله مخلصا لا يخلط معها غيرها دخل الجنة • ومن أعان الظلمة نزل به ملك الموت يبشره بلعنة الله والنار • ومن عظم صاحب دنيا طمعا في دنياه سخط الله عليه ومن خان جاره شبرا من أرض طوّقه إلى سبع أرضين • ومن تعلم "القرآن" ثم نسيه متعمدا لقي الله مجذوما وسلّط الله عليه بكل آية حيّة تنهشه في النار • ومن لم يعمل به كان في درجة اليهود الذين نبذوا كتاب الله وراء ظهورهم • ومن تسخط رزقه لم ترفع له إلى الله حسنة • ومن رجع عن شهادة أو كتمها أطعمه الله لحمه على رؤوس الخلائق • ومن له زوجتان فلم يعدل بينهما جاء يوم القيامة مائلا شقه ثم يدخل النار • ومن آذى جاره حرم الله عليه ربح الجنة ومن أكرم فقيرا مسلما لقي الله وهو يضحك إليه • ومن غش في بيع أو شراء حشر مع اليهود إلا أن من غشنا فليس منا • إلا أن من غشنا فليس من ⁷⁶⁷ ١ • إلا أن من غشنا فليس منا • ومن كضم غيظه عن أخيه المسلم أعطاه الله أجر شهيد • ومن مشى بالنميمة بين اثنين سلط الله عليه في قبره نارا ومن شرب الخمر {سقاها الله} ⁷⁶⁸ يوم القيامة من سم الأسود وهي العقارب • ألا و شاربها وعاصرها ومعتصرها وبائعها ومبتاعها وحاملها والمحمولة إليه وآكل ثمنها سواء • ومن أكل الربا ملأ الله بطنه نارا • ومن خان أمانة لقي الله وهو عليه غضبان • ومن شهد شهادة زور علّق بلسانه يوم القيامة • ومن سمع بفاحشة فأفشأها فهو كمن أتاها • ومن تحكّم كلّف يوم القيامة أن يعقد بين شعرتين ⁷⁶⁹ ولن يفقداهما • ومن قاد ضربيرا في حاجة كتب الله له بكل خطوة عتق رقبة • ومن سعى لمريض في حاجة خرج من ذنوبه كيوم ولدته أمه • ومن أذن فقال أشهد أن لا إله إلا الله اكتتفه سبعون

⁷⁶⁵ En ms. encontramos esta secuencia al margen, evidentemente hemos seguido el orden en *al-Ta'tir*:

⁷⁶⁶ Entre las líneas, sobre: أيها الناس

⁷⁶⁷ En *al-Ta'tir*, no se repite.

⁷⁶⁸ Arriba entre las líneas precedida de una tachadura.

⁷⁶⁹ En *al-Ta'tir*: شعيرتين, pero en nuestro ms. encontramos esta palabra al margen sin borrarla del texto, así: نخ شعيرتين

ألف ملك يستغفرون له • ومن مشى إلى مسجد فله بكل خطوة يخطوها عشر حسنات • ويمحي عنه عشر سيئات • ويرفع له عشر درجات ومن حافظ على الجماعة حيث كان ومع من كان مرّ على الصراط كالبرق اللامع • ومن ذرفت عيناه من خشية الله كان له بكل قطرة عين في الجنة على حافيتها ما لا عين رأت • ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر • ومن عاد مريضاً فله بكل خطوة حتى يرجع إلى منزله سبعون ألف حسنة • ومن تبع جنازة فله بكل خطوة مائة ألف حسنة • ومحيت عنه مائة ألف سيئة ورفع الله له مائة ألف درجة • ومن صلى عليها وكّل الله به سبعين⁷⁷⁰ ألف ملك يستغفرون له حتى يرجع فإن شهد دفنها استغفروا له حتى يبعث من قبره • ومن تعلّم العلم وعلمه يريد بذلك ما عند الله لم يكن في الجنة أفضل منه • ألا وإن العلم أفضل العبادة وملاك الدين الورع ألا وأن الله عزّ وجلّ سائلكم عن أعمالكم وما من شيء فني عنه إلا بيّنة • ليهلك من هلك عن بينه • ويحيى من حيى عن بيّنة وهو بالمرصاد ليجزي الذين أسأوا بما عملوا ويجزي الذين أحسنوا بالحسنى • من عمل صالحاً فلنفسه ومن أساء فعليها وما ربك بظلام للعبيد • فلما أراد أن ينزل من المنبر قام له رهط من الأنصار وقالوا يارسول الله كيف العيش بعد هذا اليوم فقال لهم: « نازلت⁷⁷¹ ربي عزّ وجلّ في أمّي فقال باب التوبة مفتوح حتى ينفخ في الصور • ومن تاب قبل موته بسنة تاب الله عليه • ثم قلت سنة كثير من تاب قبل موته بشهر تاب الله عليه ثم قلت شهر كثير من تاب قبل موته بجمعة تاب الله عليه • ثم قلت جمعة كثير • من تاب قبل موته بيوم تاب الله عليه • ثم قلت يوم كثير • من تاب قبل موته بساعة تاب الله عليه • ثم قال من تاب قبل أن يغرغر بالموت تاب الله عليه • ثم نزل صلى الله عليه {وعلى آله وصحبه وسلم تسليم} ⁷⁷² جعلني الله وإياكم ممن سمع فامتثل • ووفقني وإياكم لصالح القول والعمل • إلا أن أنفع مايسرّ به القلب الكئيب ويستغنى به عن المعالج والطبيب • وأشفى دواء من الحُب للحبيب • كلام مولانا القريب الحبيب • أعوذ بالله من الشيطان الرجيم: ﴿إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ﴾، نفعتني الله وإياكم بأسرار كتابه ووفقني وإياكم للوقوف مع آدابه وأجازني، إلخ

⁷⁷⁰ Sobre esta palabra escribió: سبعة

⁷⁷¹ En el margen leemos: نخ ناخيت

⁷⁷² Al margen.

773 **الخطبة النكاحية**

774 **(1) قال رضي الله عنه خطبة نكاح**

الحمد لله الذي أحسن كل شيء خلقه وبدأ خلق الإنسان من طين • ثم جعل نسله من سلالة من ماء مهين • ثم سواه ونفخ فيه من روحه وخلقه في أحسن تقويم • وعلمه الأسماء كلها فكان له التقديم • بذلك التعليم • وأجلسه على منصّة الخلافة بتوقيع إني جاعل في الأرض خليفة علما من أن سياستها من غيره لا تكون • وردّ على من رام خلافه • وإن كانوا أهل رتبة شريفة • فقال: ﴿ **إني أعلم ما لا تعلمون** ﴾ • **نحمده** وهو الحمود بكل لسان في كل عالم و **نشكره** أن نظمنا في سلك ولقد كرّمنا بني آدم • **ونشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له • وأن سيّدنا ومولانا محمد آخر نبيء أرسله بخير شرع حرّم شيئا وحلّله • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه وكل من على أتباعه أسّس عمله • **هذا** ولما كان موضع الخلافة لا يعمر إلا ببقاء الخليفة وهو الإنسان • لا بالملائكة ولا بالجن ولا بسائر الحيوان • خلق الله الزوجين الذكر والأنثى لحصول الإنتاج وشرّع لهم الإزدواج على صحيح المنهاج • فأعظم بذلك المنّة • على أهل كل مكّة • إذ تلقّت الأنبياء • على الرأس والعين خله • ولبسوا من زينه التمتع به والشكر عليه أبهى حلة • فتزوجوا وزوّجوا ولا تحرّجوا • ولا بحب ذلك عن مقام الزهد خرجوا • وهذا كتابنا العزيز يقول • فبشّر القلوب وشتّف الأسماع: ﴿ **فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع** ﴾ • **والسنن الشرعية** ملاء بالحثّ عليه وتزيينه كقوله صلى الله عليه وسلم: « من تزوّج فقد ملك نصف دينه » وبعد الخ.

⁷⁷³ Estas *jutbas* existen sólo en nuestro ms. Algunas se leen difícilmente a causa de la tinta de la página de detrás, además las palabras con tinta roja (los títulos por ej.) son casi todas ilegibles, pero nos hemos acostumbrado con la escritura, lo que nos ha permitido rebasar las lagunas.

⁷⁷⁴ *Jutba* pp. 274-275

(2) وله أيضا خطبة ⁷⁷⁵نطاج

الحمد لله الذي ارتضى لنا الإسلام ديناً قويمًا • وشرّع لنا منه منهاجاً واضحاً وسبيلاً مقيماً • وأسبغ لنا بسابغة كنتم خير أمة أخرجت للناس فضلاً عميماً • عجزت العقول عن كنه ذاته • فضلت في بیداء الأوهام ، وحارت الأفكار في تعدد صفاته • فأصبحت طائشة السهام • وسدّدت الأفهام الثاقبة • والأذهان المراقبة • إلى الإحاطة بعلمه فكان القصور قصارى تلك الأفهام • فوقفت موقف الإنقطاع عن بلوغ علمك المرام • لا يستطيع تأخيراً ولا تقدماً • تقدّس في ربوبيته الواجبة عن النظراء والأنداد • وتزّه بوحْدانيّته عن الصّاحبة والأولاد • وتعالى في كبريائه عن لواحق الكون والفساد • وأحاط علمه بالكائنات على تباين الأنواع وتنافر الأضداد • لا يعزب عن علمه مثقال ذرة في السموات والأرض إنه كان عليماً حكيماً • وتبارك الذي أنشأ الإنسان وسوّاه بيده ونفخ روح الحياة في جسده • ورسم قبول الأمر والتّهي في خلده • وحفظ قومه بعقبه وولده • وأحسن خلقه في ظلمات الأرحام تقويماً • ثم لما أوجده بعد أن لم يكن شيئاً مذكوراً • وشق سمعه وبصره فكان سمياً بصيراً • وأودع قلبه من هداية العقل نوراً • وألتهمه طريق التّظر والاستدلال فعلم بيديّته عقله أن له صانعاً قديماً قديراً • يسرّ له المآرب تيسيراً • وأضاف له من الشّريعته حمى حصينا وبوّاه من عصمة التّفنّس والمال حرماً أميناً • وأودّه من هدايته وإرشاده شرعاً يقيناً • وألزمه وظائف التّكليف مفروضاً ومسئولاً • فلا تخصي ضروب نعمه المترادفة • ولا تنفد خزائن رحمته مع إتصال سحائبها الواكفة • ومن عنايته بهذا النّوع الذي فضّله بالعقل على كثير من خلقه • وتشرفّه لما عرفه كعرف القيام بحقه • أن جعل الآخر منه كالأوّل في سلوك سبل الخير واتباع طرقه • فسكن بما شرّعه له من الإحصان بعضه إلى بعض وتهيّأ له بالتّناسل بقاء النّوع وعمران الأرض • **ونشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة يذهب نورها بالشكّ والإلتباس • وتتأرّج منها رياض الصدق عاطرة الأنفاس **ونشهد** أن سيّدنا ومولانا محمد عبده ورسوله المبني دينه على أقوم ساس • الذي بسببه كانت أمته خير أمة أخرجت للناس • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه عدد الحركات والسّكنات والأنفاس • هذا وقد علّم من مذاهب أهل السّنة وتقرّر • وتخلّص بالبراهين الأشعريّة وتحرّر • إن التّحسين و التّقييم لا يكونا • بالعقل ولا بالطبع • وإنما المرجع فيهما إلى حكم الشّرع • وإن العقل إذا شدّ فحكم من الأحكام عقداً • وتناوله قبولاً ورداً • فحقه أن يعرض على سلطان الشّرع توقيعه • ويلقي في يد ذلك المسيطر جميعه • بما كتب يامضائه أنفذ وعمل • وما لم يجزه

طرح وأكمل • ولا جفاء إن التّكاح اقتضاه الشرع والعقل • وتعاضد فيه السّمع والنقل • أمر الله تعالى في كتابه المبين • وحظّ عليه رسوله الصادق الأمين • فقال تعالى وقوله واجب الإتيان: ﴿فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع﴾ • وقال من ظلّته الغمامه وبشرت بقدمه زرقاء اليمامة⁷⁷⁶ : «تناكحو تناسلوا فيّ مباه بكم الأمم يوم القيامة» • فمن أوتي رسدا • وسلك من الإتيان قصدا فليقتد بما أمر الله وسنة رسوله واجتبه • لأنه من الشّيم المستحسنة • لقد كان لكم في رسول الله أسوة حسنة • وبعد

(3) وله أيضا خطبة ⁷⁷⁷نكاح

الحمد لله الذي ابتدأنا بالنعم قبل سؤالها • وأوجدنا من العدم وعرفنا عوارف فضله فاقع سجال نواها • وصوّرنا في الأرحام ببادر قدرته • وبديع حكمته • وأحسن الصور وأبدعها على اختلاف أشكالها • وأبرزنا من ظلمات الأحشاء • إليّ متسع الفضاء • وذلك من أعظم شاهد لمقام الربوبية بعلاء جلالها • ونبّهنا لمعرفته بما أظهر وآثر صنعته الشاهدة بوجوده ناطقه في ذلك بلسان حالها • الأفصح من لسان مقالها • رفع السماء بغير عمد وزيّنها بزينة الكواكب وخلق الشمس والقمر به عبرة لمن اعتبر • في طلوعها وغروبها وزوالها • شاهدة لمديرها بعظيم سلطانه • وكبير شأنه • وإنّما مقهوره بعلي أمره في يسرها وانتقائها • وبسط الأرض وفجرها بالأنهار • وأنت فيها مابه القوام من التفكه والزرع والثمار • على سياق به تنقبأ الأرض لضلالها • فسبحانه من قادر فوق عباده يخلق ما يشاء ويختار • وله العزة والإقتدار • لامعقب لحكمه وهو الواحد القهار • **نحمده** سبحانه على ما أنعم به علينا من جزيل النعم • **ونشكره** جلّ اسمه على ما أفاض من بحار الجود والكرم شكر عبد معترف لمولاه بالتقصير • شاهد لخالقه تعالى بالإقتدار والتدبير • **ونشهد** أنه الله الذي لا إله إلا هو شهادة ثابتة بحوله وقوته مستعيذا به من تبديلها وانتقالها • فنال ببركاتهما إن شاء الله أعلى الدرجات • ورفيع المقامات والأمن يوم الفرع الأكبر عند ارتجاف الأرض بزلزلاتها • **ونشهد** أن سيّدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله سراج الهداية وخاتم الرساله ومحل

⁷⁷⁶ Error en m.: المامه ورفاء, pero hemos seguido las *juṭba*-s precedentes visto que la palabra se reitera.

⁷⁷⁷ *Juṭba*, pp. 276-277.

كما لها • المبعوث إلى الأحمر والأسود بشيرا ونذيرا لينقذ الأمم من كفرها وظلالها • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وصحبه • صلاة تؤول بهم إلى فسيح رضوانه ورحبه • هذا وإن التكاثر من شعائر الدين • وأخص أوصاف المؤمنين • أمر الله به في كتابه الذي لا يبدل بالإجماع • بقوله: ﴿ **فانكحوا ما طالب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع** ﴾ • وورد عن سيد كل قديم من الخلق وحديث: « تناكحوا تناسلوا فإني مباه بكم الأمم », الحديث. وفي روايه سندها عال لا منحط • « إني مباه بكم الأمم ولو بالسفع »⁷⁷⁸ • وأخرج صاحب الاشباه عن أنس خادم المصطفى ومولاه • قال: قال أفصح الألسن والشفاه: « حبيب لي من دنياكم ثلاث: النساء والطيب وجعلت قرّة عيني في الصلاة » • وورد في هذا الشأن من الآثار • ما ينيف على حصباء الدهماء وأوراق الأشجار • خصوصا في الترغيب في نكاح الأبقار ففي "الصحيح" وكفى به شرفا وفخرا: « يا عبد الرحمن هلا تزوجت بكرا ؟ » • وذلك حرصا منه صلوات الله عليه وسلاما على الزيادة في أهل الإسلام والتما • ودفع الباطل بواضح الحق الصادع غيب الظلما • ولأن به حفظ الأنسال والأنساب • وفيض نهر الإلتئام والمنساب • إذ لا يسيل لأن يستغنى بذاته من كان أسير هواه ومأمور لذاته وإنما الإنفراد والإستغناء لمن له الكمال والفناء • وبعد .

(4) وله خطبه نكاح أيضا⁷⁷⁹

الحمد لله الذي خلقنا من نفس واحدة • و خلق منها زوجها اقتدارا منه وحكمه • وبث منهما رجالا ونساء وجعل بينهما مودة ورحمة • وجعل لنا الارض فراشا والسماء بناء • وانزل من السماء ماء فاخرج به من الثمرات رزقا منه ونعمه • ابوء له بنعمة اليجاد والافراد اعتراف من هم في مقصد صدق مبدون واشكره طلبا للحسنى والازدياد • شكر من هم وازواجهم في ظلال على الارائك متكون • **صلى اللهم** على سيدنا محمد عروس حضرة القدس ومن اسرى به ليلا من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى الى مقام الانس • وحيث لامللك ولاجن ولا انس • وعلى اله وصحبه لاسيما اكمل ليلته المطهرون من الرجس • صلاة وسلاما فرد وحين • يلدان من الله الرضى الذي هو قرّة العين • هذا وان اصطفاه الله للانسان على غيره امر مشهور • ومقرر في كل كتاب مسطور • ورق منشور • ولذلك اختار الله علم على العالمين خليفة • متوليا

⁷⁷⁸ Error en ms.: بالسقع , la palabra propuesta en el texto significa "con el bastón", y es más correcta.

⁷⁷⁹ *Jutba*, pp. 277-278.

عنه الجوب بنفسه في اضافة النعوت الشنيعة • فافتضى ذلك ان يكون صلاح الارض بغاية • لانه محل تنزل امداده • وموضع تنفيذ قضايه • ولابقاء له الا بالتوالد الناشي عن النكاح • حسبما اقتضت الحكمة الربانية المقدسة اسرارها عن الافصاح • ولذلك فارسل الله من رسول الا يرغب عنه • ولاشرح شريعة تنفر منه • بل اظهر الشرايع داء بالترغيب فيه وافضل المرسلين • عند رب العالمين • كان يحبه ويصطفيه • وبيادر الراي بانه ايها صاحب نفس دنية وهمه ضعيفة • وماذلك الا جهل بالاسرار الا لاهيه • وتعصب للابعة الباطلية • وحمية الجاهلية • ولقد ارسلنا رسلا من قبلك وجعلنا لهم ازواجا وذرية وكيف وقد فرض الله وندب اليه بقوله : ﴿ **فانكحوا ما طاب لكم من النساء** ﴾ الايه • ﴿ **وتفضل مع كونه بان جعله للفنا من فظه** ﴾ آية • وورد من سيد كل قديم من الخلق وحديث • تناكحوا تناسلوا فاني مباه بكم الامم الحديث • وفي رواية سندها عال لا منقط • فاني ماه بكم الامم ولو بالسقع • واخرج صاحب الاشياء • عن انس خادم المصطفى ومولاه • فقال : « **قال افصح اهل الالسن والشفاه** • حيث الى من دنياكم ثلاث النساء والطيب وجعلت قرة عيني في الصلاة • وورد هذا الشان من الاثار • ما بنين على حصباء الدهما وارواق الاشجار • خصوصا في الترغيب في نكاح الابكار • فعي الصيح وكفى به شرفا وفخرا • ياعبد الرحمان هلا تزوجت بكرا ففتت بهذا أن النكاح من الدين • بمترلة العقود من الجور العين • وانه من اخض أوصاف المؤمنين • واجل مرغوب المتقين المقنين • ولذلك امر الله عليه بقوله كذلك زوجناكم بحور عين • ويكفي حب رسول الله صلى الله عليه وسلم له في كونه في الشيم المستحسنة لقد كان لكم في رسول الله السوة حسنة بعد .

5) وله خطبه نكاح أيضا⁷⁸⁰

الحمد لله الذي أنشأ الإنسان من نفس واحده • وجعل صفات العالم احدث على قدرته شاهدة • وجاد على الخلائق من نعماه • وعواطف رحماه • بأفضل صلاه وأكرم عائدة • هو الله الذي لا إله إلا هو عالم الغيب والشهادة • ومنهي عباده إلى ماسبق فهم من سابق الإرادة • وجعلهم

⁷⁸⁰ *Jutba*, pp. 278-279.

NB: Hacia el final de la *jutba*, añadió al margen, un trozo de papel doblado (para que no desborde) y sobre el cual leemos: ووعده عليه بجزيل ثوابه. صح. Para respetar las rimas, la hemos puesto después de: وتزاحم الوفود على بابه

قسمين فمنتته إلى الشقاء ومنتته إلى السعادة • تقدّس من لحاق الحوادث والأغيار • وتعالى عن هواجس الخواطر وخطرات الأفكار • ووسع الأكوان ظاهرها وباطنها باللطف الخفيّ والجود الدّار • فشملت نعمته الهاميه السحائب ليفدوه • وألزمهم أن يترّوه ويمجّدوه • وعرفهم وجوده الضّروري وإنما لولاه ما عرفوه ولا وجدوه • وخلقهم في بطون أمّهاتهم خلقاً من بعد خلق في ظلمات الغياهب • وصوّر نوع الإنسان بحكمته من الطّين الأزب • **نحمده** سبحانه على ما أجزل من إحسانه وخوّل من رفده • ونسجه آناء اللّيل وأطراف النّهار • وإن من شيء إلا يسبّح بحمده • **ونشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الغني عن الأنداد • من المبدأ والاتصال والإنفصال والصاحبة والأولاد • شهادة عبد المعترف بعجزه وقصوره • توكل على مولانا في كل مهماته وجميع أموره • **ونشهد** أن سيدنا ومولانا محمداً عبده ورسوله الطيب العناصر • ونسبه العميم المكارم والعظيم المفاخر • وصفيه الطاهر المناسب • الكريم الضرائب • تخير من أشرف القبائل محتداً ومنتسباً • وأتاه من كل الفضائل سبباً يتلو سبباً • واختار له البطون الطاهره • والأصلاّب الفاخره • أمّا فأماً وأباً فأباً • صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه • صلاة تستلم شريف ترابه • وتزاحم الوفود على بابه • وتغرس ركائبها بين روضتها الطاهره ومحرابه • هذا وإن التّكاح من شعائر الدّين • ومن أجلّ أوصاف المؤمنين • أمر الله تعالى به في كتابه • فقال جلّ جلاله وقوله يجب أن يطاع: ﴿ **فانكحوا ما أطاب بكم من النساء مثني وثلاث ورباع** ﴾ • وقال من فضّل بالكرامة • « **تناكحوا تناسلوا فإني مباه بكم الأمم يوم القيامة** » • وبعد .

(6) خطبة دجاج أيضاً له رضي الله عنه⁷⁸¹

الحمد لله الذي تطول بالإحسان من غير جزاء ولا ثواب • وألبس المخلوقات من أوصافه سوابغ المطارف وكواسي الأثواب • فجاء وأعلى قدام الرّجال إلى مجال⁷⁸² نواله فوجدوها مفتحة لهم الأبواب • وسألوه كفاية المؤونه فكان الفعل بدل القول والإسعاف بدل الجواب • خلق البريه من غير افتقار ولا اضطرار • ونقلهم من الطفوليّة إلى غيرها نقل البدر من التّمام إلى الاسرار • وشرف هذه الطبقة الإنسانيّة فضرب سرادق اعتنائه عليها • وأنشأها من نفس واحدة وجعل منها زوجها ليسكن إليها ومع صنعه الرّقيق بهم اللّطيف • وتنويهه الخاف بأرجائهم اللّطيف • رزقهم أحسن الصّور الحيوانية وأجملها • وأناخ لهم أقسام الإعثناء وأكملها • وبعث لهم الرّسل

⁷⁸¹ Jutba, pp. 279-280.

⁷⁸² O: محال

صلوات الله تعالى عليهم صنعا جميلا • ورفقا للصنيعه إليهم تكميلا • بشّروا وأنذروا وأمنّوا وحذّروا ويبيّنوا بين الحرام والحلال مبينه إدراك البصير بين الكدر والزلال • ودلّوا على السّحت الأهدى • ولم يتركوا شيئا سدى • ونصّبوا أعلام التّوفيق والهدى • بل توازنت بهم مقاليد الأقوال والأعمال • وكانت إشارتهم تمثال الهداية و أي تمثال • فأبّ كلّ منسحب إلى الإرتباط • وسدّ كلّ موقف على الإعتلاق بهم و الإغبط • فصلوات الله الزّكية عليهم • ونوامي رحمته التّاميه تغدوا وترفع إليهم • وآتمّ الصلاه والسلام • على علم الأيد والأعلام • الدّاعي على بصيرة إلى دار السّلام • البشير النّذير • السّراج المنير • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وصحبه • صلاة تحول بهم إلى فسيح رضوانه ورحبه • بعثه الله رحمة للعالمين عامّه • وأرسله للنّاس نعمة موفوره تامة • فأخذ بفخر مصدقه عن التّهافت في مداحض الأقدام والتّتابع في زلّات الحجرات على العصيان والاقدام • فأقام الحجّة وأوضح الحججه • ودلّ على المقامات التي تحض الأولياء • وأفصح عن الكرامات التي تتقدّ الأتقياء • فقال وأهلا به من قائل: « تناكحوا تناسلوا فإني مباه بكم الأنبياء » • حرصا منه صلوات الله عليه على الزّيادة في أهل الإسلام و التّما • ودفعنا في صورة الباطل بواضح الحق الصّادع غيبت الظلما • وحظّ على ذات الدّين المصان وأغرى باعتصام الإحصان • ونصب أعلام التّكاح مشيّد المباني • وجاء بما سنّه للسّرور والتّهاني • فقال: « من تزوج فقد ملك نصف دينه فليتّق الله في التّصف الثّاني » • وأمر بالتّكاح الذي توافقت فيه الطّبيعة والشّريعة • وإليه النفوس منقادة سريعة • وأخصبت به ربوه التّناسل فهي مروضة مريعه • وسدّت به عن اتّباع الهوى وارتكاب الحارم الذريعه • وحفظت به الإنسان والأنساب • وفاض به نهر الإلتام السلسال المنساب إذ لا سبيل لأن يستغنى لذاته • من كان أسير هواه وأمور لذاته • وإنّما الإنفراد والإستغناء • لمن كان له الكمال والفناء • لا إله إلا هو له الأسماء الحسنى • وبعد.

(7) وله خطبه نكاح أيضا⁷⁸³

الحمد لله ففتح أبواب السيّاده ومهديها • ومانح أسباب السّعادة ومدنيها • جاعل البركات الظاهره منوطة بأتباع الشريعة واجتناب نواهيها • جاد قبل السّؤال بعظيم التّوال • وجزيل المواهب تترّ في عظمته • وتوحده في كبريائه • وتعلّي ملكه القديم وسلطانه العظيم • في أرضه وسماؤه • أحاط علمه بكنه كل شيء مالك الملك رفيع الدرجات أنشأ الإنسان من نفس واحده

⁷⁸³ *Jutba*, pp. 280-281.

• وجعل حدوث المخلوقات على قدمه شاهدة وجاء عليهم بأفضل صله وأكرم عانده • وأوردهم من موارد لطفه • وأعذب المشارب • خلقهم في أحشاء خلقه • من بعد خلق بقدرته • وصوّرهم في الأرحام أصوارا بعظيم حكمته • وصوّرهم في بطون الأمهات • على أحسن الحالات في ظلمات الغياهب • **نحمده** سبحانه وتعالى على ما أجزل من إحسانه وخوّل من رفده • ونسجه آناء الليل وأطراف النهار وأن من شيء إلا يسبح بحمده • ونعترف بأن كل عافية • أو نعمة تالدة أو طارفة • فإثما هي من عنده • **حمدا** يليق بعظيم جلاله • وكريم أفضاله • والحمد بجلاله واجب • **ونشكره** عزّ وجهه على ما أسبغ من الأنعام • ونقرّ له بالوحدانية المترّكة عن الإبتداء والإنعدام • ونستزيده من مواهبه الفياضه و عوارفه الجسام • جزيل العطاء وبلوغ الرضاء ونيل المطالب • ونسأله جلّ جلاله أن يمدّنا بالتوفيق والعصمة • ويعمّنّا بالعناية والرحمة • ويحملنا من رضاه على أوضح المذاهب • **ونشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الغنيّ عن الأنداد • المترّكة عن الإتّصال والإنفصال والصّاحبه والأولاد • المنفرد بالقبض والبسط والإعدام والإيجاد • الملك الذي لاتفيض خزائنه على المسترّفد والراغب • **ونشهد** أن سيّدنا ومولانا محمد عبده ورسوله السيّد السّنّد العظيم • النبيّ العربيّ الكريم • الطيب العناصر • العظيم المفاخر • الطاهر المناسب • الكريم الضرائب • المنتخب من عنصر لؤي بن غالب • المبعوث إلى الأحمر والأسود من أهل المشارق والمغارب تخيّره من أشرف القبائل مهتدا ومنسبا • وأتاه من كل الفضائل سببا يتلو السبب • واختار له البطون الطاهره • والأصلاّب الفاخرة أمّا فأما وأبا فأبا • وخصه بشرف الأخلاق وكرم المناسب • فشرع صلى الله عليه وسلم التزويج والتّزوج ذريعه للنّما • وحفظا للأنساب • ومألّفة بمعترفات الهوى وصلة بمتباعدات الأحياب • ورفعنا لما يهّجس من الشك ويختلج من الإرتياب • وصونا لبيوت الشرف من الشوائب والأوشاب • فأمر⁷⁸⁴ بالتخير للنطف والإرتياد لمعاقل الشرف • تكريما للمناسب وتنويها للمصاب • فصلوات الله وسلامه • وتحيّاته وإكرامه • تستلم شريف ترابه • وتزاحم الوفود على بابه • وتغرس ركائبها بين روضته الطاهره ومحرايه • ويشمل شذا طيها الصدور والجوانب • هذا وأن النّكاح مشعر من مشاعر الدّين • وسنة من سنن سيّد المرسلين • أمر الله تعالى به في كتابه المبين • وحرص عليه سيّد الأولين والآخريين فمن رغب عنه فقد أساء • فقال جلّ جلاله • ﴿فانكحوا ما طاب لكم من النساء﴾ •

⁷⁸⁴ Difícil de leer, puede ser un error, en ms. parece como: فأفى : o فأفر, la palabra en el texto es una propuesta.

وقال من ظلّته الغمامه: «تناكحوا تناسلوا فإني مباه بكم الأمم يوم القيامة» • فأكد عليه تأكيداً كان يلحقه بالإيجاب • وأمر أمتة الكريمة به ترغيباً في الأجر وتعظيماً في الثواب • فكانت سنة وافقت هوى وقصدا • ونعمة تظمنت عزاً ومجدا • ولم يزل صلى الله عليه وسلم يحرّض عليه بإفصاحه وتبيينه • فقال: «من تزوج فقد ملك نصف دينه» • فصرّح بفضل النكاح وأفصح وأعرب عن شرف التزويج وأوضح وصفه طورا بأنه نصف الدين • وأوّبه بأنه سنة من سنته وسنن المرسلين • صلى الله عليه وسلم عليه وعلى آله وأصحابه • وأزواجه وذريته وأصحاره وأنصاره • وأهل بيته الطاهرين ما تليت آيات الكتاب • وقرأت فاتحة إثر قبول بعد إيجاب .

785 (8) وله خطبه نكاح أيضا

الحمد لله الذي أباح لنا محمود النكاح • مئة منه وتكثيرا • وحرّم علينا بفضل مدموم السفاح رحمة لنا وتطهيراً • وخلق من الماء بشرا فجعله نسبا وصهرا وكان ربك قديرا • الذي حفظ بالنكاح جميع الرتب والمناصب • وجعله في الدين من أطيّب المكاسب • وجعل به الألفه والحبّه بين الأقارب والأجانب • القادر الذي لا ينجو من قدر حاضر ولا هارب • وزين السماء الدنيا بزينة الكواكب وحرسها من الشياطين بالشهب الثواقب • **أحمد** جلّ جلاله والحمد لجلاله واجب • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له ملكا قديرا • **وأشهد** أن سيّدنا ومولانا محمد عبده ورسوله شهادته تحل سويداء القلب وبين الجوانب • المنتخب من عنصر لؤي بن غالب • المبعوث إلى الأحمر والأسود من أهل المشارق والمغارب • فبين لنا صلى الله عليه وسلم الحلال والحرام • والمكروه والمندوب والواجب أرسله للعالمين بشيرا ونذيرا • صلى الله عليه وسلم عليه وعلى آله وأصحابه الذين أذهب عنهم الرجس وطهرهم تطهيرا • هذا وإن النكاح من شعائر الدين • ومن أجلّ أوصاف المؤمنين • أمر الله تعالى به في كتابه • ووعد عليه بمجزيّل ثوابه • فقال جلّ جلاله وقوله يجب أن يطاع • ﴿فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع﴾ • وقال من فضّل بالكرامه • «تناكحوا تناسلوا فإن مباه بكم الأمم يوم القيامة» • وبعد

(9) وله خطبه نكاح أيضا⁷⁸⁶

الحمد لله الذي علم كل شيء قبل كونه فقدره تقديرا • واخترع العالم بأسره فصوره تصويرا • وهو الذي خلق من الماء بشرا فجعله نسبا وصهرا وكان ربك قديرا • **وأشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادته عبد تخلص قلبه لمولاه بالتوحيد • وتبرأ من مرجوحية التقيّد • **وأشهد** أن سيدنا ومولانا محمد عبده ورسوله عروس المملكة الربانية وسلطان دار المتقين صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه أولى التأييد والتسديد • صلاة وسلاما دائمين متلازمين إلى يوم الوعد والوعيد • هذا وأن النكاح جالب للغناء والإيسار • رافع للحسب والنسب المقدار أمر الله تعالى به في كتابه المبين • وحظّ عليه رسوله الصادق الأمين • فقال تعالى وقوله واحب الإتياع • ﴿فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع﴾ • وقال من ظلّته الغمامه وبشرت بقدمه زرقاء اليمامة • ﴿تناكحوا تناسلوا فإنّي مباه بكم الأمم يوم القيامة﴾ • وبعد.

(10) وله خطبة نكاح أيضا⁷⁸⁷

الحمد لله الذي فضّل نوع الإنسان وخصّه بمزيد الأنعم والإحسان وحباه بفضل السابقيه ومزيد فضل اللسان • فأمكنه الإفصاح عن مقاصده الحسان • وابتداه بجزيل نعمه • واعتمده بعميم الآيه • وصوره من الطين الأزب بيد إنشائه • ونفخ فيه من روحه واستجدّ له ملائكة سمائه • رفع بينة السماء ذات القبة الشماء • ما اتخذ لها عمادا • وجعل الأرض فرشا لها ومهادا • والجبال الراسية أوتاد **نحمده** سبحانه على ما أجزل من إحسانه وحوّل من رفده⁷⁸⁸ ونسجه آناء الليل وأطراف النهار وإن من شيء إلا يسبح بحمده • **أشهد** أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الغني عن الأنداد المبرأ من الإتصال والإنفصال والصاحبه والأولاد • شهادة عبد معترف بعجزه وقصوره • متوكل على مولاه في كل مهامه وجميع أموره **ونشهد** أن سيدنا ومولانا محمدا عبده ورسوله الطيب العناصر • ونسبه العظيم المكارم العظيم المفخار • {وصفيه} ⁷⁸⁹

⁷⁸⁶ *Jutba*, p. 282.⁷⁸⁷ *Jutba*, pp. 282-283.⁷⁸⁸ Casi no se ve a causa de la tinta de la página de detrás.⁷⁸⁹ Difícil de leer.

الطاهر المناسب • الكريم الضرائب • تخير من أشرف القبائل محتدًا ومنتسبًا • وآتاه من كل الفضائل سببا يتلو سببا • واختار له البطون الطاهره • والأصلاّب الفاخره • أمّا فأما وأبا فأبا • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه صلاة تتسلم شريف ترابه • وتزاحم الوفود على بابه • وتغرس ركائبها بين روضتها الطاهره ومحرابه • هذا وإن النكاح من شعائر الدين • ومن أجلّ أوصاف المؤمنين • أمر الله تعالى به في كتابه • ووعد عليه بجزيل ثوابه • فقال جلّ من قائل وقوله يجب أن يطاع: ﴿فانكحوا ما اطاب بكم من النساء مثنى وثلاث ورباع﴾ • وقال من فضّل بالكرامة • «تناكحوا تناسلوا فإني مباه بكم الأمم يوم القيامة» • وبعد .

11) وله أيضا رضى الله تعالى عنه خطبه نكاح⁷⁹⁰

الحمد لله الذي قدّر تدنيّ الوجود • بمنقضى الفناء • الخط والوجود • على حسب مشيئته ومراده • وفاضل بين ضروره المتاشبهه الأشكال في اقطاع حصص الكمال • كل بحسب قبوله واستعداده • فبدت مريّه ناطقه على صامته • وظهر فضل حيّه على حماده • وأتمّ⁷⁹¹ على نوع الإنسان جزيل الإحسان لما أهّله ببيان اللسان • لقبول إلهامه وإمداده وخصه بمزيد الأنافه • لما نصّب له كرسي الخلافة • بين عبادته • وأحكم أساس وضعه عند اختراع صنفه • فجعل فكره وزين عقله • ولسانه ترجمان فؤاده • وجبله على الإفتقار إلى أبناء جنسه • والفخر عن تناول مؤنة نفسه • وتحصيل مصالحه مع استبداده • فكان مضطرا إلى التآلف والإجتماع • محتاجا إلى التأنس بحسب الطّباع • لا يقوم بأمره مع انفراده • فسكن بما شرّعه له من الإحصان بعضه إلى بعض • ونمينا له بك لتناسل بقاء النّوع وعمران الأرض • فسبحان الحكيم العليم مقدّر الشيء قبل إيجاد • أحمد تعالى شأنه حمدا يليق بجلاله • وأشكره شكرا يستوهب الميزد من عميم نواله • و الهدايه إلى سبيل رشاده • وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له • وأن سيدنا ومولانا محمد خير عبدا أرسله وفضّله • على الأنبياء برفعة شأنه • وعلوّ مكانه وتأخر ميلاده • وأثنى على أخلاقه وصفاته • وأقسم ببلده وحياته • إعلاما بشرف ذاته وكرم بلاده • صلى الله وسلم عليه وعلى آله وأصحابه • وخلفائه وأحزابه ألسنه جداله وسيوف جلّاده • هذا فكان مما سنّه صلى الله عليه وسلم من سنّه العظيمه • وحظّ أمّته على إتباع طريقته القويمه • النّكاح الذي توافقت عليه

⁷⁹⁰ Jutba, p. 283.

⁷⁹¹ Al margen leemos: أن تمّ نخ

الشريعة والطبيعه • وأتته العقول الرّاجحة وهي منقادها مطيعه • وسدّت يارثكابه وتقلد إيجابه •
 عن إتباع الهوى الذريعة • ولا يزال يحث عليه بإفصاحه وتبينه حتى قال: « من تزوج فقد ملك
 نصف دينه » • وقال صلى الله عليه وسلم: « تناكحوا تناسلوا فيني مباح بكم الأمم » • فمن
 أوتي رشدا • وسلك من الإتباع قصدا • فليقتدى بما فعله صلى الله عليه وسلم وحسنه • ﴿ •
 فلقد كان لكم في رسول الله أسوة حسنة ﴾ • وبعد.

فهرست الآيات الخاصة بالكناش

البقرة

- 34 ﴿أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾
- 29 ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ﴾
- 45 ﴿الْعَظِيمِ﴾
- 45 ﴿خَالِدُونَ﴾

المائدة

- 107 ﴿إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا﴾
- 108-107 ﴿فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ﴾
- 108 ﴿وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ﴾
- 13 ﴿وَطَعَامَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ﴾
- 35 ﴿قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ﴾
- 35 ﴿فَلَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ﴾

الأَنْعَامُ

- 28 ﴿وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأُونَ عَنْهُ﴾

الْأَنْفَالُ

- 84 ﴿أَنْ يَعْلَمَ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا﴾

التوبة

- 108 ﴿وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ﴾
- 27 ﴿مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ﴾

إبراهيم

35 _ ﴿وقال الشيطان لما قضي الأمر﴾

الإسراء

34 _ ﴿قل كونوا حجارة أو حديدا﴾

المع

108 _ ﴿والمقيم الصلاة﴾

النمل

86 _ ﴿وكان في المدينة تسعة رهط يفسدون في الأرض ولا يصلحون﴾

القصاص

86 _ ﴿فألقطه آل فرعون ليكون عدوا وحزنا﴾

27 _ ﴿إنك لا تهدي من أحببت﴾

الصف

84 _ ﴿لا يسمعون إلى الملاء الأعلى﴾

الفتح

108 _ ﴿كان الله عزيزا حكيما﴾

108 _ ﴿غفورا رحيفا﴾

الحجرات

9 _ ﴿وأقسطوا إن الله يحب المقسطين﴾

سورة: ق

73 _ ﴿هذا ما لدي عتيد﴾

108 _ ﴿لَمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ﴾

الذَّارِعَاتُ

86 _ ﴿وَمَا خَلَقْتُ الْإِنْسَ وَالْجِنَّ إِلَّا لِيَعْبُدُونِي﴾

الْحَمَرُ

8 _ ﴿وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا﴾

الْقُلُوبُ

34 _ ﴿وَيَدْعُونَ إِلَى السَّجْدِ فَلَا يَسْتَطِعُونَ﴾

الْجَنِّ

9 _ ﴿وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا﴾

الْمَدَائِرُ

29 _ ﴿فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ﴾

الْإِنْفِطَارُ

97 _ ﴿عَلِمْتَ نَفْسٌ﴾

الْقَدَرُ

96 _ ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدَرِ﴾

96 _ ﴿لَيْلَةُ الْقَدَرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ﴾

الْحَسَرُ

97 _ ﴿إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خَسَرٍ﴾

الْمَاهِجُونَ

108 _ ﴿فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ﴾

الأحاديث النبوية الخاصة بالكناش

- 25 _ « إذا بويح خليفتان فاقتلوا الآخر منهما »
- 106 _ « أوزير كأوزير الرجل » (صحيح الجوهرى)
- 107 _ « الصلاة عماد الدين »
- 106 _ « فيما سقت السماء العشر وهو صادق بالقليل والكثير »
- 29 _ « لعله تنفعه شفاعتي »
- 106 _ « ليس فيما دون خمسة أوسق صدقة »
- 9-8 _ « من قال لصاحبه و الإمام يخطب: اصمت! فقد لغى ومن لغى فلا جمعة له »
- 107 _ « من ترك صلاته لقي الله وهو عليه غضبان » (الطبراني)

فهرست الكتب

35_28 القرآن

_ حرف الألف _

4 _ الألفيّة

8 _ انتهاز الفرصه (ابن مرزوق)

10_9_6_5_1 _ أزهار الرياض

24 _ إكمال الإكمال

28 _ الإنتصاف

37 _ الأثران

78 _ إختصار المتبّطية (مختصر المتبّطية)

_ حرف الباء _

25_22 _ بغيه الرّاغب

28 _ البيان

_ حرف التاء _

3 _ التّاريخ (ابن خلكان)

8-4 _ التّسهيل

22 _ التأويلان

24 _ تفسير الزمخشري

24 _ تفسير ابن عطية

25 _ التكملة (لابن عبد الملك)

28 _ التمهيد

34 _ التاريخ (الزركشي)

75 _ التوضيح

_ حرف الحاء _

5_4_3 _ حواشي البغدادي

25_22_19 _ الحلية (لأبي نعيم)

_ حرف الدال _

3 _ ديوان زهير بن أبي سلمى

_ حرف الراء _

4 _ رفع الخصاصة عن قراء الخلاصه

12 _ الرسالة

19 _ رقم الحل

25 _ الرحال

_ حرف الحاء _

24

_ الخريدة

_ حرف الساء _

18

_ سماع القريظين

24

_ السيّر

25

_ سيف الإسلام

_ حرف الشاء _

4

_ شرح الإشارة للفاكهاني

8_4

_ شرح التسهيل

4

_ شرح اللّمْحه (لأبي حيّان)

4

_ شرح الشواهد الكبرى والصغرى

4

_ شرح الجامع الصغير الكبير

4

_ شرح البرده

4

_ شرح شذور الذهب

4

_ شرح قطر التدى

12

_ شرح الرّسالة

28

_ شرح البخاري

24_8

_ الشفاء لعبّاض

__ حرف الصاد __

88_22_19	__ صحاح الجوهرى
20	__ صحيح البخارى
25	__ صدر الرسالة (لأبي محمد)

__ حرف العين __

4	__ عمدة الطالب في تحقيق تعريف ابن الحاجب
29_18_11	__ العتييه
75_74	__ العاصميه
86_79_78	__ العمليّات (ابن هارون)

__ حرف الفاء __

24_23	__ فتوح الغيب
-------	---------------

__ حرف الكاف __

3	__ كتاب الأمثال (يونس بن حبيب)
36	__ كتاب اختصار أجوبه ابن رشد
75	__ كتاب الإقرار
92	__ كتاب الأحباس
24	__ كتاب التفسير

25	_ كتاب الذّيل والتّكملة (أبن عبد الملك)
24	_ الكتب الستة
	_ كتاب السبعة
24_18	_ كتاب الطّلاق
3	_ كتاب اللّغات (يونس بن حبيب)
3	_ كتاب معاني القرآن (يونس بن حبيب)
21	_ كتاب الحنّ
28	_ كتاب المسيع
36	_ كتاب معين الحكام
3	_ كتاب التّوادر (يونس بن حبيب)
23	_ كتاب التّاسخ والمنسوخ
28	_ الكشّاف

_ حرف الميم _

46	_ مختصر السّعد
4	_ مختصر الخرقى (ابن حنبل)
4	_ مغني اللبيب
86_35	_ المختصر
78	_ مختصر خليل
11	_ المعيار (الوانشريسي)
79_78_13	_ المدوّنة (مالك)

24	— موانع الشّهادات
24	— الموطّأ
25	— المدخل إلى سيف الإسلام
22	— المرفوع
29_18	— المدارك
28	— المسبّع
84	— المقنع

— حرف النون —

15	— نزهة الناظرين (مرعي الحنبلي)
----	--------------------------------

— حرف الواو —

21	— الوضوء والظهار
----	------------------

أسماء الأعلام

_ حرف الألف _

	_ أحمد (النبي صلى الله عليه وسلم)
73_2_1	_ إبراهيم الرّياحي
29_25_24_22_21_20_18_1	_ أحمد الونشريسي
1	_ أحمد زروق الكافي
38_1	_ أحمد السّهيل
39_1	_ أحمد ابو عبده
54_53_2	_ أحمد سيضه
79_78_36_25_21_18_11_10	_ أنس (مالك ابن أنس)
16	_ أحمد بن عروس (سيدي :ولي صالح)
25_18	_ الآبلى المصري
26	_ أحمد بن حنبل
28_27	_ الأحـدب
28	_ الأهمري
69	_ أحمد المصطفى الوداني
79	_ الأشموني
82	_ أحمد أبغي
86	_ أثير الدين أبو حيان

_ حرف الباء _

4_3_1	_ البغدادي
12	_ البلنسي
20	_ البخاري
22	_ بلال بن رباح
22	_ برده (بریده)

27_26	_ بشر بن الحسين
28	_ برغوث
86_77	_ البرزلي

_ حرف التاء _

4	_ التبريزي
10	_ تيسر
90	_ (الشيخ) تاج الدين الأموي العثماني

_ حرف الثاء _

22	_ الثعلبي
----	-----------

_ حرف الجيم _

88_19	_ الجوهرى
29_28	_ الجعفري

_ حرف الحاء _

45_2	_ حمودة الهيشري
63_62_58_2	_ حمودة باشا
3	_ حمّاد بن سلمه
12	_ الحفّار
15	_ الحنبلي (مرعي)
17_16	_ الحمام بن الدردى
21_19	_ الحجّاج
21	_ حسان بن الأسود
22	_ حمران (مولى عثمان)
26	_ الحارث بن أسد المحاسبي

__ حرف الخاء __

3	__ خلف الأهر
10	__ خراش
79	__ الخليل

__ حرف الدال __

10	__ دينار
14	__ درغوث باشا

__ حرف الذاء __

4	__ الذهبي
---	-----------

__ حرف الراء __

21	__ الرشيد
34	__ الرّملّي
86	__ (الحاج) الرّعيني

__ حرف الزاء __

35_34_1	__ الزّركشي
3	__ زهير بن أبي سامي
28_25_24_22	__ الزّبخشري (محمود الأعرج)
25	__ زغبوش
38	__ الزّجاجي (محمد بن ابراهيم)

— حرف السين —

46_2	— السَّعد
66_2	— سليمان كاهيه
4	— السَّخاوي
25_24_4	— سيويه
10	— السَّلفي
15_13_11	— سحنون
15_14	— السلطان سليم
14	— السلطان سليمان
15	— سنان باشا
22_18	— سعيد براد (برد) (مولى بن الحسيب)
22_21_20_19_18	— سعيد بن الحسيب بن حزن
19	— سليمان التَّهم
24	— السَّهيلي
72	— السَّكاكي
85_84	— السوسي

— حرف الشاء —

84_25_3	— الشَّافعي
14	— شعبان بن مساهل
21	— الشَّيرازي
22	— شقران (مولى رسول الله ، صلعم)
28	— الشبلي
35	— الشريف التلمساني

— حرف الصاد —

29	— الصالحى
----	-----------

_ حرف الضاء _

22 _ الضحضاح

_ حرف الطاء _

1 _ الطَّيْب الرِّياحي
23 _ الطَّيِّي
26 _ طرسوس
36 _ الطَّرطوسي
76 _ (سيدي) الطَّاهر الناصر

_ حرف العاء _

1 _ عياض
36_18_17_16_14_1 _ العيَّاشي (أبو سالم العياشي)
55_2 _ علي دمدم
58_3 _ عثمان بـاي
3 _ العميري
3 _ عبد اللطيف بن المرحل
7 _ عبد الرَّحمان بن القصير
16_15 _ عبد السلام الأسمر (سيدي ولي صالح)
16 _ عبد الله بن عبد السلام (سيدي: حفيد عبد السلام)
عمر ابن عبد العزيز بن مروان بن الحكم بن ابي
22_21_20_19_18 _ العاص بن أمية بن عبد شمس
19 _ عثمان بن حيان المرني
21_20 _ عبد الملك بن مروان
22_21 _ عمر بن الخطاب
21 _ عبد الله بن هشام بن نصير
22 _ عثمان
22 _ عكرمه (مولى ابن العباس البربري)

24_23_22	عبد المطلب (ملّه)
24	العَبَّاس
24	عبد الحميد بن أبي بركات بن أبي الدنيا الصوفي
24	عبد الله بن طلحه بن محمد بن عبد الله الياصري
26	عبيد الله بن كلاب
29	علي بن المديني
73	عيسى بن مريم
73	عبد القاهر (الشيخ)

حرف الغاء _

35	الغبريني
----	----------

حرف الفاء _

4	الفاكهاني
28_27_26	فناخس
28	الفرابي

حرف القاف _

10	القباب
85	القصاص

حرف الكاف _

4	كعب بن زهير
14	الكندي
22	كريب مولى (ابن عباس)
28	الكسائي

38

_ كعب الأجار

_ حرف الميم _

	_ محمد (النبي صلى الله عليه وسلّم في كامل الكتّش)
44_2	_ محمود غربال
50_49_2	_ محمد بریم الثاني
56_2	_ مختار المنكبّي
65_64_2	_ محمد صای الأندلسي
3	_ محمد بن حبيب
29_25_24_20_5	_ المقرّي (أحمد بن محمد) + (موسى)
14	_ مراد باشا
15	_ مفتاح (سيدي: ولي صالح)
15	_ محمد بن مساهل
24_22_21_20_18_1	_ محمد بن احمد بن عازى
29_26_25_	
24_23_18	_ المسعودي
18	_ مصعب بن عبد الله
22_19_18	_ مزاحم (مولى عمر ابن عبد العزيز)
21	_ ميمون بن عمران
21	_ المدائني
21	_ محمد (أخو الحجاج)
21	_ المهلب
21	_ موسى بن نصير
21	_ محمد بن فلان
21	_ المغيرة
29_23	_ محمد بن عبد الله العبدوسي
26	_ المعتصم
37	_ محمد بن علي (مولانا)
37	_ محمد بن عبد الله بن السعيد (مولانا)
73	_ مراد عبد الحكيم
86	_ محمد الوادأشي

_ حرف نون _

- 22 _ نافع (مولى ابن عمر)
23 _ النميري السلوي

_ حرف الهاء _

- 21_20 _ هشام بن اسماعيل المخزومي

_ حرف الواو _

- 21_19 _ الوليد

_ حرف الياء _

- 3_1 _ يونس بن حبيب
10 _ ينعم
21 _ يحيى بن سعيد
21 _ يحيى بن معين
22 _ يرفى (مولى عمر بن الخطاب)
28 _ يعقوب
74 _ (الشيخ) يس

_ فهرست الكنى _

- 5 _ أبو إسحاق الغزي
28_27 _ أبو إسحاق النصبي
35 _ أبو إسحاق إبراهيم البسيلي
36 _ أبو إسحاق بن عبد الرّفيع (قاضي)

5	_ أبو بكر بن جزري
17	_ أبو بكر بن صقلاب
25_24_22	_ أبو بكر
29_28_27	_ أبو بكر بن العربي (قاضي)
25	_ أبو بكر بن طلحة اليابري
26_25	_ أبو بكر بن الطيب الباقلاني بن المؤدب
28_26_25	_ أبو بكر محمد بن مجاهد
13	_ أبو جعفر
22	_ أبو جعفر العقيل
74_25_8_4_3	_ أبو حيان
26	_ أبو الحسن الأشعري
34	_ أبو الحسن المنتصر
56_55	_ أبو الحسن (الشاذلي)
22	_ أبو رافع (مولى رسول الله صلعم)
3	_ أبو زيد الأنصاري
86	_ أبو زكرياء بن السراج
12	_ أبو سعيد بن لب
14	_ أبو سعيد بن نصير
12	_ أبو صالح
36	_ أبو صالح عيسى بن محمد النعالي الجعفري
10	_ أبو الطاهر الاصبهاني
24_23_22_18	_ أبو طالب
35_29_28	_ أبو عمر الداني
18_10	_ أبو عمر بن عات
28	_ أبو عمر بن عبد البر
3	_ أبو عمرو بن العلاء
24	_ أبو عمرو عثمان بن سفيان (المعروف بابن الشقي)
13	_ أبو عمران
21	_ أبو العرب
3	_ أبو عبيد معمر بن المثني
24	_ أبو العباسي
36	_ أبو علي عمر بن القداح الهواري

- 24 _ أبو علي بن عويل
- 28 _ أبو علي الأهوازي
- 18 _ أبو العباس العشاب
- _ أبو العباس (أحمد بن محمد بن إبراهيم الحراث
- 24 المعروف بالعشاب وابن طلحة وابن الحَبَّاز النحوي)
- 24 _ أبو العباس الغَمَّاز
- 24 _ أبو العباس أحمد بن عثمان بن أحمد بن عجلان القيسي الإشبيلي
- 3 _ أبو عبد الرَّحْمَان (هو: يونس بن حبيب)
- 5 _ أبو عبد الله بن جزى الغرناطي
- 10 _ أبو عبد الله محمد بن أبي العباسي أحمد بن حَيَّان الشاطبي
- 24 _ أبو عبد الله محمد بن خلفه الوشتاتي (المعروف بالأبي : قاضي)
- 28_24 _ أبو عبد الله بن الكبير
- 25 _ أبو عبد الله القوري
- 28 _ أبو عبد الله العكرمي
- 87 _ أبو عبد الله محمد المَوَّاف
- 87 _ أبو عبد الله محمد المنتولي
- 90 _ أبو عبد الله محمد الأندلسي (فقيه شهر بالقلعي الصائغ)
- 29_23_9_8 _ أبو الفضل عياض
- _14_13_11_1 _ أبو الفضل بن رشد
- 21_20_19_18
- 5 _ أبو القاسم بن جزى
- 24 _ أبو القاسم البراء
- 24 _ أبو القاسم بن زيتون
- 25 _ أبو القاسم محمود
- 10 _ أبو محمد بن برطله
- 24 _ أبو محمد عبد الله بن محمد بن أحمد الواعظ (المعروف بابن الحَجَّام)
- 24 _ أبو محمد
- 28 _ أبو محمد بن أبي زيد
- 25_22_19 _ أبو نعيم
- 10 _ أبو هدبة القيسي
- 21 _ أبو هاشم محمد بن مسلمه (فقيه)
- 22 _ أبو يحيى الشَّاجِي

[Se ha respetado el orden alfabético árabe]

فهرست الأبناء

11	_ ابن أبي زيد
22	_ ابن أبي احدى عشر
26	_ ابن أبي داود (قاضي)
35	_ ابن بزّال
25	_ ابن حزم
35	_ ابن الحباب
12_3	_ ابن خلّكان
4	_ ابن خلدون
36_28_19	_ ابن الخطيب
24	_ ابن الحُبّاز
26	_ ابن خفيف
17_16_10_7	_ ابن رشيدى الفهرى (الرّحالة)
21	_ ابن الزبير
22	_ ابن زيد بن حارثه
29	_ إبننا زياد
35	_ ابن سلامه
35	_ ابن شريح
23	_ ابن طلاع
25_24	_ ابن طلحه
84_36_34_8_1	_ ابن عرفه الورغمى (محمّد)
24	_ ابن عطّيه
4	_ ابن عمرو
22_21	_ ابن العربى
22	_ ابن عمر
35	_ ابن عبلون
25	_ ابن عبد الملك

35	_ ابن عبد السلام
86_75	_ ابن العاصم
79_78_74	_ ابن القاسم
12	_ ابن لبابه
	_ ابن مالك (محمد بن عبد الله بن مالك: العلامة جمال الدين أبو عبد
4	الله الطائي الجياني النحوي)
24_8	_ ابن مرزوق (الخطيب)
8	_ ابن ملك
11	_ ابن مزين
21	_ ابن مسلمه
26	_ ابن المؤدب
28	_ ابن المرباط
87_86	_ ابن منظور (قاضي)
10	_ ابن نسطور
35	_ ابن النفيس
4_3_1	_ ابن هشام (بن يوسف بن احمد بن عبد الله بن هشام الأنصاري)
70	_ ابن هارون
14	_ ابن وهب
4	_ ابن يعيش الحلبي

[Se ha respetado el orden alfabético árabe]

فهرست النساء

5_4_3	_ سعاد
66_2	_ عزيزه بايه
36	_ ليلي
	_ مريم

فهرست المدن والقبائل والأماكن والغزوات

1) المدن والأماكن

_ حرف الألف _

28_25_24_15

_الأندلس (إقليم الأندلس)

24

_الإسكندريّة

25_21

_إشيلّية

_إقليبيّا (بتونس)

_ حرف الباء _

26_3

_ البصرة

3

_ بغداد

7

_ باب الفتوح

29

_ باب الخروق

29

_ باب الحبيسه

48

_ بابل

_ حرف التاء _

86_78_69_59_36_16_15_10

_ تونس

36

_تبرسق (بتونس)

64_2

_ تستور (بتونس)

__ حرف الجيم __

3 __ جبَل (بلده على دجله بين بغداد وواسط)

14 __ جربة (بتونس)

21 __ الجزيره (الجزيرة العربية)

29 __ الجذمي

__ حرف الحاء __

4 __ حلب

15_14 __ حلق الوادي (بتونس)

16 __ الحج

19 __ حمص

__ حرف الخاء __

21 __ خرسان

25 __ خوارزم

62 __ الخضراء (تونس)

__ حرف الدال __

3 __ دجله

4 __ دمشق

19 __ دير سمعان

__ حرف الزاء __

15 __ زليت (بليبيا)

34

_ الزّلاج (تونس)

_ حرف السين _

15

_ سوسة (بتونس)

15

_ ساحل حامد (بتونس)

15

_ السّاحل (بتونس)

19

_ السّويداء

_ حرف الشين _

21_19_15

_ الشّام

25

_ شط الزّاب

26

_ شيراز

36

_ الشّماعيه (مدرسه بتونس)

69

_ شنجيط

_ حرف الصاد _

78

_ صفاقس (بتونس)

_ حرف الطاء _

69_15_14

_ طرابلس

26

_ طليسان

_ حرف العين _

21

_ العراق

_ حرف الغين _

8	_ غرناطة
90	_ الغرب
_ حرف الفاء _	
7	_ فاس
16	_ الفواتير
39	_ الفرات
56	_ الفردوس
_ حرف القاف _	
36	_ القصر الأعلى (تونس)
36	_ قابس (تونس)
_ حرف الميم _	
21_15_14	_ المغرب
25_21_4	_ مصر
7	_ مطرح الجنة
14	_ مسلاته (ليبيا)
15	_ مصراته (ليبيا)
26_21_20_19_18	_ المدينه (المنورة)
25_24	_ مكنة
_ حرف الواو _	
3	_ واسط

(2) الفرق والمل

_ حرف الألف _

10	_ أهل الثقل
15	_ آل حفص
16_15	الإفرنج
16_15	_ الأولياء (الصالحين)
18	_ أهل السّير
18	_ أهل التفّاق
22	_ أهل المربّة
23	_ أهل الفتره
25	_ أهل الأندلس
28_26_25_18_16	_ أهل السنة
29	_ أهل حجر
59	_ أمة الإسلام

_ حرف الباء _

27	_ البغداديّون
27	_ البصريون

_ حرف التاء _

14	_ الترك
----	---------

_ حرف الشاء _

29	الثقة _
حرف الحاء _	
87	الحنفيّة _
حرف الدالّ _	
16	الدراويّة _
حرف الراء _	
11	الروم _
حرف الشين _	
87	الشافعيّة _
حرف الصاد _	
7	الصلحاء _
37_26	الصوفيّة _
حرف العين _	
7	العلماء _
19	العمالة _
حرف القاف _	
29	القرويون _
حرف الكاف _	
89	الكفار _

— حرف الميم —

15	المسلمون
27_26_25_18	المعتزله
28_27_26	المتبنة
24_22	ملة عبد المطلب
28	الجبيرة
89	المؤمنون

— حرف النون —

15_14_11_10	التصارى
-------------	---------

(3) الأبناء

3	بنو أبي عمير
21_19	بنو أمية
3	بنو ضبة
15	بنو عثمان
3	بنو ليث بن بكر بن عبد مناة بن كنانة
21	بنو مخزوم

(4) الغزوات

15	غزوة بنو عثمان سنة 981هـ.
----	---------------------------

فهرست أبيات الشعر

صدر البيت	القافية	عدد	الشاعر	رقم الفقرة
		الأبيات		

__ قافية الألف __

وشاعرا أوقد الدكاء له	إذكاء	2	ابن الدردى	17
-----------------------	-------	---	------------	----

__ قافية الباء __

ومن عزّ من دون الانام مقامه	كتاب	1	إبراهيم الرّياحي	5
__قدم لأهوال المآب متابا	صوابا	10		39_38
__أيا أيها القاضي لنا هالك خلى	بسب	2		42
__أخو الزوجه مات جده	أب	4	إبراهيم الرّياحي	42

__ قافية التاء __

__ وإن ابن طلاع رأى أن أحمد	المنية	2	النميري السلوي	23
-----------------------------	--------	---	----------------	----

__ قافية الجيم __

__ تعرب ولا تفل بفرقة معشر	حاج	2	ابن رشيدى الفهري	7
----------------------------	-----	---	------------------	---

__ قافية الدال __

5	ابن اسحاق الغزي	4	الرشاد	__ جحود فضيله الشعراء غي
47_46		8	واحد	__ حلت من الدنيا محل الفرقد
48_47	إبراهيم الرّياحي	7	اليد	__ زارت على خفر وحسن تودد
56_55	إبراهيم الرّياحي	11	مولود	__ حكم المنيه ليس بالمرود
63_60	إبراهيم الرّياحي	20	عيد	__ لباس هنا الدنيا عليك جديد
65_64	إبراهيم الرّياحي	10	مسعود	__ أنظر له نوارا بدا مشهود
66	إبراهيم الرّياحي	4	عدد	__ ارحم حنيني يارحمان سائله
68_66	إبراهيم الرّياحي	11	الأجود	__ أكرم بها من روضة لرقاد

__ قافيه الراء __

16	ابن رشيد الفهري	1	قصر	__ ليل كان مداه عكس أحرفه
17	ابن الوزير	2	جاري	__ لله يوم بحمام نعمت بها
37	صاحب العمليات	1	الأسفار	__ والله في أسمائه أسرار
79	صاحب العمليات	1	أعسرا	__ ولا في البنت يجوز نظرا
87	ابن منظور	2	الأخبارا	__ لما أسر الما في أذن الحصا

__ قافيه السين __

34_33	إبراهيم الرّياحي	6	بالمثناسي	__ يامفردا في الظرف والإيناس
-------	------------------	---	-----------	------------------------------

__ قافية الشين __

10	السلفي	2	خراش	__ حديث ابن...وتيسر وينعم
----	--------	---	------	---------------------------

__ قافية الصاد __

83		1	وقص	__ ولا تصطلي... إلا مجمرا أرجا
----	--	---	-----	--------------------------------

__ قافيه الصاد __

9	3	يراض	__ أيا مكثّر ولم آت... جفوة
87	2	بالغرض	__ لا ترجون دوام الخير من أحد

__ قافيه العين __

6	3	وبرع	__ يا محيّا كتب الحسن به
			__ كذلك... الناس ظالما
9	1	صنع	__ واذا أتيتك زائرا متشوقا
17	1	رجوعي	__ كأنك قهوى أن عدلك ينفع
52_49	25	مسمع	__ بدت... من ذكاء وأرفع
53_52	8	مجمع	

__ قافيه الفاء __

43	7	واجف	__ جميل... عفوك ساقني
75	1	يتصف	__ وإن يكن لزوجك بها شغف

__ قافيه الـام __

31_30	9	باطل	__ أيا... آداب رعته المواطن
32_31	6	سائل	__ أيا... بها الظرف سائل
40_39	19	نبال	__ أيلتذّ بالدنيا منعّم بال
75	1	كلاله	__ وإن جهلنا... حاله

__ قافيه الميم __

6	إبراهيم الرّياحي	3	أتم	يا جميل الوجه والحسن له
12		3	مستفهما	أت ستّة فخذها عن
35_34	الرّملي	5	الحمّام	علمت...وعلمتها
57_56	إبراهيم الرّياحي	9	الحكّام	قاص المنية نافذ الأحكام
64_63	إبراهيم الرّياحي	10	مقام	حكم المنية نافذ الأحكام
84	السوسي	1	منعدم	والإزدلاف كل نجران يتم

_ قافيه النون _

17	أبوبكر بن صقلاب	2	أجفاني	كم قلت... محبا غافلا
19	أبو نعيم	2	الموازين	أقول... الناعون عمرا
23_22	الزّمخشري	5	دفيّنا	والله... إليك بجمعهم
34_32	أحمد زروق	3	عين	بك أقسمت أنه ليمين
33	إبراهيم الرّياحي	1	عين	ليس... كشفك الغيب فيه
45_44	إبراهيم الرّياحي	9	اليقظان	الموت ليس بطالب متوان

_ قافيه الماء _

36		2	بعيدها	وكنت...جئت أزورها
46_45	إبراهيم الرّياحي	12	سطواته	الموت... الورى وثباته
75	في التوضيح	1	كلاله	وإن جهلنا... حاله

فهرست الموازين و المكاييل

_ حرف الألف _

أوقية: (Onza=200g =1/5 de 1kg) 91_90_87

_الأوسق: (60 صاع) 91_88_87

_ حرف الحاء _

_حفنة: (Puñada) 87

_ حرف الدال _

_دانق: (Cizaña) 91_90

_ حرف الراء _

_ رطل: (Libra=2564g) 91

_ حرف الساء _

_السَّطَانِيَّة (السَّطَانِي): (Escudilla) 91_90

_ حرف الصاد _

_الصَّاع: (Medida de grano =3280ml=3,280L) 91_87

__ حرف القاف __

87 __ قفيز: (Medida=144 brazos=80 libras)

91 __ قيراط: (Quilate)

__ حرف الميم __

91-87 __ المد: (Medida de grano=250g)

88 __ المرجل: (Escudilla)

91 __ المثقال: (Muy pequeña cantidad=brizna)

__ حرف النون __

90

__ النَّصِيَّة

__ حرف الواو __

91_87 __ الويبة: (18kg=33L)

فهرست النقود

__حرف الدال__

91-90-88-87-74-26

__درهم (ج. دراهم)

91- 20-19

__دينار

__حرف الراء__

90-88-87-79-76-30

__ريال (ج. ريالات)

__حرف الفاء__

90

__الفلس (جز أفلس)

فهرست الآيات الخاصه بالخطب

البقرة

- 116 ﴿رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا •
- رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا •
- رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفُ لَنَا
- وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿
- ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ
- 165 عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ أَيْمَا مَعْدُودَاتٍ ﴿
- 175 ﴿رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا •
- رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا •
- رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفُ لَنَا
- وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿
- 176 ﴿وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ ﴿
- 176 ﴿وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ﴿
- 177 ﴿وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ
- الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿
- ﴿فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ
- 179-178 تَبَتُّمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿
- 203-184 ﴿فَإِذْ كُرِئِيَ اذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ ﴿
- 177 ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ
- اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿
- 211 ﴿إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿
- 164 ﴿شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ "الْقُرْآنُ" هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ
- مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا

أو على سفر فعدة من أيام أخر يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر ﴿١٨٣﴾

183 - ﴿إِنْ تَبَدُّوا الصَّدَقَاتِ فَنَعِمَ هِيَ وَإِنْ تَخْفَوْهَا وَتَوَّطَّوْهَا الْفُقَرَاءُ فَهِيَ خَيْرٌ لَكُمْ وَنَكَفَرٌ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ﴾

214 - ﴿وَتَفَضَّلْ مَعَ كَوْنِهِ بَانَ جَعَلَهُ لِلْفَنَاءِ مِنْ فَظِهِ﴾

آل عمران

120 - ﴿وَلَا يَسْحَبْنَ الَّذِينَ يَیْخُلُونَ بِمَا أَتَاهُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ

هُوَ خَيْرٌ لَهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا

بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ﴾

130 - ﴿وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ﴾

201-147 - ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ﴾

187 - ﴿وَاللَّهُ عَلَى النَّاسِ حَاجُّ الْبَيْتِ مِنْ اسْتِطَاعَ إِلَيْهِ

سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ﴾

199 - ﴿فَمَنْ زَحْزَحَ عَنِ النَّارِ وَأَدْخَلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ﴾

127 - ﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ﴾

النساء

128 - ﴿مَنْ يَطْعِ الرُّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ﴾

132 - ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا﴾

175 - ﴿فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ

فسيدخلهم في رحمة منه وفضل ويهديهم

اليه صراطا مستقيما ﴿

176 _ ﴿والمقيم الصلاة﴾

176 _ ﴿وإذا قاموا الى الصلاة﴾

194 _ ﴿ولو أنهم اذ ظلموا انفسهم جاؤوك فستغفروا

الله واستغفر لهم الرسول لوجدوا الله توابا رحيم﴾

210 _ ﴿إنما التوبة على الله للذين يعملون السوء بجهالة

ثم يتوبون من قريب﴾

211-212-213-214-216 _ ﴿فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع﴾

217- 218-219-220-221

الأنفال

130 _ ﴿وما كان الله ليعذبهم وانت فيهم وما كان الله

معذبهم وهم يستغفرون﴾

التوبة

119 _ ﴿والذين يكتزون الذهب والفضة﴾

يونس

136 _ ﴿ألا ان اولياء الله لاخوف عليهم ولا هم يحزنون الذين آمنو

وكانوا يتقون الذين آمنو وكانوا يتقون لهم البشرى في

الحياة الدنيا وفي الآخرة لاتبدل

لهم البشرى في الحياة الدنيا وفي الآخرة لاتبدل

لكلمات الله ذلك هو الفوز العظيم﴾

الملك

170 - ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا﴾

الإسراء

123 - ﴿وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ

فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا﴾

131 - ﴿فَلَا تَقُلْ لَّهُمَا افْ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا﴾

146 - ﴿رَقِصْ رِبْكَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا

أَمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا

وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا وَاحْفَظْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ ربي

أَرْحَمُهُمَا كَمَا ربياني صَغِيرًا﴾

155 - ﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ

الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لَنُرِيَهُ

مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ﴾

176 - ﴿أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ﴾

186 - ﴿أَنْ الَّذِينَ أَوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ

108 - ﴿وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا﴾

109 - ﴿وَيَخْرُونَ لِلْذِّقَانِ يَكُونُ﴾

يَخْرُونَ لِلْذِّقَانِ سَجْدًا﴾

الأنعام

144 - ﴿فَمَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا

وَلَا يَشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا﴾

مريم

154 - ﴿ورفعناه مكان عليا﴾

طه

195 - ﴿واني لغفار لمن تاب وآمن وعمل صالحا
ثم إهتدى﴾

الأنبياء

176 - ﴿وأوحينا إليهم فعل الخيرات وإقام الصلاة﴾

الحج

191 - ﴿لن ينال الله لحومها ولا دماؤها ولكن
يناله التقوى منكم كذلك سخرها لكم لتكبروا
الله على ما هداكم وبشر المحسنين﴾

النور

148 - ﴿ومن يخش الله ويتقيه فأولئك هم الفائزون﴾

الفرقان

142 - ﴿إلا من تاب وآمن وعمل عملا صالحا
فأولئك يبدل الله سيئاتهم حسنات
وكان الله غفورا رحيمًا﴾

الشعراء

131 - ﴿وزنوا بالقسطاس المستقيم ولا تحسوا الناس أشياءهم ولا تعتوا في
الأرض مفسدين﴾

لَقَامَان

144 _ ﴿إِنْ أَشْكُرْ لِي وَلَوْلَا دِيكَ إِلَى الْمَصِيرِ﴾

197 _ ﴿اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَاحْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ

وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٌ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنْ وَعَدَ

اللَّهُ حَقًّا فَلَا تُغْنِيكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغْنِيكُمْ بِاللَّهِ

الْغُرُورُ﴾

197 _ ﴿اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَاحْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٌ عَنْ

وَالَدِهِ شَيْئًا إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَلَا تُغْنِيكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغْنِيكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ﴾

الْأَمْزَاجُ

127-128-124 _ ﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَا شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِآذَنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا﴾

137 _ ﴿إِنَّمَا يَرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ

وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا﴾

191-174 _ ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾

_ ﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ﴾

127 _ ﴿هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾

222 _ ﴿فَلَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ﴾

فَاطِمَةُ

206 _ ﴿إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ﴾

الزَّمَرُ

130 _ ﴿إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ﴾

135 _ ﴿هل يستوي الذين يعملون والذين لا يعملون﴾
 انما يتذكر أولوا الآلاب ﴿﴾

139 _ ﴿وسيق الذين اتقوا ربهم الى الجنة زمرا حتى إذا﴾
 جاؤوها وفتحت أبوابها وقال لهم خزانتها سلام
 عليكم طيبم فادخلوا خالدين﴾

162 _ ﴿وعاشروهن بالمعروف ولا تضاروهن لتضيقوا عليهن﴾

المرور

138 _ ﴿قل لا أسألكم عليه أجرا الا المودة في القربى﴾
 ومن يقترب حسنة نزد له فيها حسنا ان الله
 غفور شكور ﴿﴾

الدخان

160 _ ﴿حم﴾

160 _ ﴿والكتاب المبين انا انزلناه في ليلة مباركة انا كنا منذرين﴾
 فيها يفرق كل امر حكيم امرا من عندنا انا كنا مرسلين
 رحمة من ربك انه هو السميع العليم﴾

الفتح

128 _ ﴿ان الذين يبايعونك إنما يبايعون الله﴾

الحج

181 _ ﴿يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن﴾
 إن بعض الظن إثم ولا تجسسوا ولا يغتب بعضكم
 بعضا ايحب احذكم ان ياكل لحم اخيه ميتا فكرهتموه

واتقوا الله ان الله تواب رحيم ﴿١٧٦﴾

الذرية

176

﴿١٧٦﴾ فتول عنهم فما انت بملوم ﴿١٧٧﴾

الحشر

167-152

﴿١٥٢﴾ وما اتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه

158-153

فانتهوا واتقوا الله ان الله شديد العقاب ﴿١٥٣﴾

الجمعة

196

﴿١٩٦﴾ قل ان الموت الذي تفرون منه فإنه ملائكم

ثم تردون إلى عالم الغيب والشهادة فينبئكم بما

كنتم تعملون ﴿١٩٧﴾

المنافقون

150

﴿١٥٠﴾ يا ايها الذين امنوا لا تلهمكم اموالكم ولا

اولادكم عن ذكر الله ومن يفعل ذلك فاولئك

هم الخاسرون ﴿١٥١﴾

الطلاق

131

﴿١٣١﴾ وعاشروهن بالمعروف ولا تضاروهن لتضييقن عليهن ﴿١٣٢﴾

133

﴿١٣٣﴾ ومن يتوكل على الله فهو حسبه ان الله بالغ أمره ﴿١٣٤﴾

207

﴿٢٠٧﴾ سيجعل الله بعد عسر يسرا ﴿٢٠٨﴾

131

﴿١٣١﴾ وعاشروهن بالمعروف ولا تضاروهن لتضييقن عليهن ﴿١٣٢﴾

الجن

204

﴿٢٠٤﴾ وألو استقاموا على الطريقة لأسقيهم

ماء غدقا لنفتنهم فيه ﴿٢٦٨﴾

الأمل

173 ﴿٢٦٩﴾ قد أفلح من تركى وذكر اسم ربه فصلي

بل تؤثر الحياة الدنيا والاخرة خير وأبقى إن

هذا لفي الصحف الاولى صحف ابراهيم وموسى ﴿٢٧٠﴾

المرج

206 ﴿٢٧١﴾ فان مع العسر يسرا ﴿٢٧٢﴾

القدر

169 ﴿٢٧٣﴾ إنا أنزلناه في ليلة القدر ﴿٢٧٤﴾

169 ﴿٢٧٥﴾ وما أدراك ما ليلة القدر ﴿٢٧٦﴾

169 ﴿٢٧٧﴾ ليلة القدر خير من الف شهر ﴿٢٧٨﴾

169 ﴿٢٧٩﴾ تنزل الملائكة والروح فيها بإذن ربهم من كل امر ﴿٢٨٠﴾

169 ﴿٢٨١﴾ سلام هي حتى مطلع الفجر ﴿٢٨٢﴾

البينة

121 ﴿٢٨٣﴾ جزاؤهم عند ربهم جنات عدن تجري من تحتها

الانهار خالدين فيها أبدا ﴿٢٨٤﴾

الزلزال

118 ﴿٢٨٥﴾ فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة شرا يره ﴿٢٨٦﴾

الماء

176 ﴿٢٨٧﴾ فويل للمصلين ﴿٢٨٨﴾

الفلق

154

﴿قل اعوذ برب الفلق من شر ما خلق﴾

ومن شر غاسق إذا وقب ومن شر النفاثات

في العقد ومن شر حاسد إذا حسد﴾

الأحاديث النبوية الخاصة بالخطب

- 117 _ « إني رأيت البارحة عجبا، رأيت رجلا من أمّتي جاءه ملك الموت ليقبض روحه فجاءه برّّه بوالديه فردّه عنه »
- 119 _ « ما من صاحب ذهب ولافضة لا يؤدي منها حقها إلا إذا كان يوم القيامة »
- 119 _ « ا ولاصاحب الإبل لا يؤدي منها حقها إلا إذا كان يوم القيامة »
- 119 _ « إنه ما فرض الزكاة إلا لتطيب ما بقي من أموالكم »
- 119 _ « من أتاه الله مالا فلم يؤدي زكاته مثل له ماله يوم القيامة سجعا »
- 120 _ « ما أنتم فقالو مؤمنون فقال ما علاقة إيمانكم فقالوا نصبر على البلاء »
- 121 _ « إذا كان يوم القيامة اثبت الله لطائفه من أمّتي اجنحة يطيرون بما من قبورهم »
- 123 _ « كنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلّم بذى الحليفة فإذا هو بشاة »
- 123 _ « من كانت الدنيا همهم فرّق الله عليه أمره وجعل فقره بين عينيه »
- 128 _ « أنا سيّد ولد آدم ولا فخر، أنا أكرم الخلق على الله ولا فخر »
- 131 _ « خرج عليها رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال اليس تشهدون »
- 131 _ « أطيعوني ما دمت بين أظهركم وعليكم بكتاب الله أحلوا حلاله وحرموا حرامه »
- 131 _ « إن هذا القراءن شافع ومشفع من اتبعه قاده إلى الجنة ومن أعرض عنه زج في قفاه إلى النار »
- 131 _ « عرضت عليّ الأمم فجعل يمرّ النبي ومعه الرّجل والنبي ومعه الرّجلان ومعه الرّهط والنبي »
- 134 _ « تكون فتنه في آخر الزمان يصبح فيها الرجل مؤمنا »
- 134 _ « إنما أسألك عن العمل »
- 137 _ « لكل شيء أساس وأساس الإسلام حب أصحابي وحب أهل بيتي »
- 137 _ « من مات على حب آل محمد مات شهيدا ومن مات على بغضهم لم يشم رائحة الجنة »

- 137 -« يا علي لما كنت من ربي قاب قوسين أو أدنى ، فقلت: يا رب لما⁷⁹² خلقتني ؟ ... »
- 139 _« إقرؤوا إن شئتم فلا تعلم نفس ما أخفي لهم من قرة أعين »
- 139 _« لبنة من فضة ولبنة من ذهب ومطاطها المسك الأذفر وحصاؤها اللؤلؤ »
- 141 -« النادم ينتظر من الله الرحمة والمعجب ينتظر المقت »
- 144 _« قال إنما الأعمال بالنيات وإنما لكل إمري ما نوى فمن كانت هجرته إلى الله ورسوله فهجرته إلى الله ورسوله »
- 144 _« إنما الاعمال كالوعاء اذا طاب أسفله طاب اعلاه واذا فسد اسفله فسد اعلاه »
- 144 _« من أخلص لله اربعين يوما ظهرت ينابيع الحكمة من قلبه على لسانه »
- 145 _« رضاء الله في رضاء الوالدين وسخطه في سخطهما »
- 145 _« يفعل البار ماشاء أن يفعل فلن يدخل النار ويفعل العاق ما شاء أن يفعل فلن يدخل الجنة »
- 145 _« وجاء رجل للنبي صلى الله عليه وسلم فقال: "إن أبوي بلغا الكبر أتى أفي منهما ما ولياه مني في الصغر فهل قضيتهما حقهما؟" »
- 145 _« وفي "الصحيحين" جاء رجل يستأذن النبي صلى الله عليه وسلم في الجهاد فقال له النبي صلى الله عليه وسلم: " »
- 147 _« جاء رجل إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال: "يا رسول الله أوصني" »
- 147 _« من اتق الله أهاب الله منه كل شيء • ومن لم يتق الله أهابه الله من كل شيء »
- 147 _« سادة الله في الدنيا الأسخياء وسادة الناس في الآخرة الأتقياء »
- 148 -« رجب شهر الله وشعبان شهري ورمضان شهر أمّتي »
- 149 _« ألا أنبئكم بخير أعمالكم وأزكاها عند مليكم وأرفعها في درجاتكم »

⁷⁹² Error en ms.: مم

« خرج علينا رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: " يا أيها الناس ارتعوا في رياض الجنة " » 150-151

150 « إن في الجنة نسرا يقال له رجب أشد بياضا من اللبن وأحلى من العسل

من صام يوما من رجب سقاه الله من ذلك النهر »

151 « الدعاء في شهر رجب مستجاب »

152 « صوم أول يوم من رجب كفارة ثلاثه سنين والثاني كفارة سنتين والثالث

كفارة سنة ثم كل يوم شهر »

152 « بادروا بالأعمال سبعا ما تنتظرون إلا فقرا منسيا أو غنا مطغيا أو مرضا مفسدا »

153 « طوبى لمن ذلت نفسه وطاب كسبه وحسنت سريره وكرمت علانيته وعزل عن الناس »

154 « أتيت بالبراق فركبته حتى أتيت بيت المقدس ثم دخلت المسجد فصليت فيه ركعتين »

156 « الحسد يأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب الحديث »

156 « ثلاث هن أصل كل خطيئة فاتقوهن واحذروهن إياكم والكبر فإن إبليس حملة الكبر

على أن لا يسجد لآدم »

156 « الحسد يفسد الإيمان كما يفسد الصبر العسل »

158 « رجب شهر الله وشعبان شهري ورمضان شهر أمي، شعبان المطهر ورمضان المكفر »

158 « شعبان بين رجب ورمضان يغفل الناس عنه ترفع فيه أعمال العباد فأحب

أن لا يرفع عملي إلا وأنا صائم »

159 « ذاك شهر يغفل الناس عنه بين رجب ورمضان وهو شهر ترفع فيه

الاعمال لرب العالمين فأحب ان يرفع عملي وانا صائم »

159 « ما هذا النفس باعائشة فقلت بابي وامي لبست ثوبيك فظننت انك تاتي صويجباتي رايتك »

161 «هل صمت من شهر شعبان شيئا؟ ... »

161 « من قال لا إله إلا الله ختم له بها دخل الجنة ومن صام يوما ابتغاء

- وجه الله ختم له بما دخل الجنة ومن تصدق بصدقة ختم له بما دخل الجنة »
- 162 _ « رأيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقلت: "يا رسول الله دلني على عمل أدخل به الجنة" »
- 163 _ « يا أيها الناس قد أطلعكم شهر عظيم مبارك فيه ليلة خير من ألف شهر جعل الله صيامه فريضة وقيام ليله تطوعا »
- 163 _ « إذا كان أول ليلة من شهر رمضان صعدت الشياطين ومردة الجن »
- 163 _ « في الجنة ثمانية أبواب منها باب يسمى الريان لا يدخله إلا الصائمون »
- 165 _ « من صام رمضان إيماناً واحتساباً غفر له ما تقدم من ذنبه ومن قام رمضان إيماناً واحتساباً غفر له ما تقدم من ذنبه »
- 165 _ « كل عمل ابن آدم يضاعف الحسنه بعشر أمثالها إلى سبعمائة ضعف »
- 165 _ « الصيام و"القرآن" يشفعان للعبد يوم القيامة يقول الصيام رب إني منعتك الطعام والشهوات بالنهار فشفّعني فيه »
- 167 - « من لم يدع قول الزور والعمل به فليس له حاجة في أن يدع طعامه وشرابه »
- 167 - « تسحّروا فإن في السّحور بركة فصل ما بين صيامنا وصيام أهل الكتاب أكله »
- 167 - « لا يزال الناس بخير ما عجلوا الفطور وأخّروا السّحور »
- 168 - « تجدد الليلة القدر في الوتر من العشر الأواخر من رمضان »،
- 168 - « إلتمسوا في العشر الأواخر من رمضان ليلة القدر في تاسعه تبقى في سابعه تبقى في خامسه تبقى »
- 168 - « إني أعتكفت العشر الأول ألتمس هذه الليلة ثم أعتكفت العشر الأوسط ثم أتيت فقل لي في العشر الأواخر »،
- 170 - « ألا أنبئكم بخير أعمالكم وأرضاها عند مليكم وأرفعها في درجاتكم ... »
- 170 - « من قال سبحان الله وبحمده في يوم مائة مرة حطت

خطاياهم وإن كانت مثل زبد البحر»

170 -«كلمتان حبيبتان إلى الرحمن خفيفتان على اللسان ثقيلتان في الميزان

: سبحان الله وبحمده سبحان الله العظيم»

173 -«إذا كانت ليلة الفطر سميت تلك الليلة ليلة الجائزة فإذا كان

غداة الفطر بعث الله الملائكة فيهبطون....»

177 -«إرجع فصلي فإنك لم تصلي ،»

177 -«إن العبد إذا أحسن الوضوء وصلى الصلاة لوقتها

وحافظ على ركوعها وسجودها....»

179 -«أربع أحق على الله أن لا يدخلهم الجنة ولا يذيقهم نعيمها:

مدمن الخمر وآكل الربا وآكل مال اليتيم بغير حق والعاق لوالديه»

179 -«الربا إثنان وسبعون باباً أدناها مثل إتيان الرجل أمه وإن أربى الربا

استطالة الرجل فيعرض أخيه»

181 -«قال: ذكرك أخاك بما يكره، ...»

181 -«أتدرون ما هذه الريح؟ هذه ريح الذين يغتابون الناس»

182 -«الصدقة تمنع سبعين نوعاً من أنواع البلاء أهونها الجذام والبرص»

182 -«لما خلق الله الأرض جعلت تميد فخلق الجبال ...»

183 -«سبعة يظلهم الله في ظله يوم لا ظل إلا ظله،...»

183 -«من تصدق بعدل تمرة من كسب طيب ولا يقبل الله إلا الطيب

فإن الله يتقبلها بيمينه ثم يربها بيمينه لصاحبها كما يربي أحدكم

فلوّه حتى تكون مثل الجبل»

184 -«يابنت أبي بكر ذريني أتعبد لربي فقام إلى قرية فتوضاً ثم قام

يصلي فبكى حتى سلت دموعه على صدره ثم ركع فبكى ثم سجد

فبكى ثم رفع رأسه فبكى فلم يزل كذلك حتى جاء بلال فأذنه بالصلاة ...»

185 -«ما رأيت مثل النار قام هارباً ولا مثل الجنة نام طالبها»

186 -«لن يلج النار من بكى من خشية الله حتى يعود اللبن في الضرع»

186 -«إني أرى ما لا ترون وأسمع ما لا تسمعون أظن السماء

وحق لها أن تط والذي نفسي بيده ...»

187 -«ما من أيام أحب إلى الله أن يتعبّد له فيها من عشر ذي الحجة يعدل

صيام كل يوم منها بصيام سنة وقيام كل ليلة منها بقيام ليلة القدر»

187 -«صيام عرفه احتسب على الله أنه يكفر السنّة التي قبله والسنّة التي بعده»

- 187 -«صيام عرفه من العشر كصيام شهر من غيره وصيام يوم التروية كصيام سنة وصيام يوم عرفة»
- 187 -«الويل لمن ضيع أيام العشر وعليكم باليوم التاسع خاصة فإن فيه من الخيرات مالا يحصيه العادون»
- 190 -«قال: سنة أبيكم إبراهيم، ...»
- 190 -«يا فاطمة قومي إلى أضحيتك فاشهديها فإن لك بأول فطرة...»
- 193 -«من زار قبري وجبت له شفاعتي ومن زارني بالمدينة محتسبا...»
- 193 -«لو يعلم الزائر ما له في زيارتي من الأجر لأتاني ولو حيا»
- 193 -«تلقوهم عني بالترحيب وصافحوا عني الركبان وعانقوا عني..»
- 195 -«إذا تاب عبدي إلي أنسيت جوارحه عمله وأنسيته حافظيه حتى لا يشهدوا عليه يوم القيامة»
- 195 -«يا أيها الناس توبوا إلى الله فإنني أتوب إليه في اليوم مائة مرة»
- 195 -«من صام من الحرم فله بكل يوم ثلاثون حسنة»
- 195 -«أفضل الصيام بعد رمضان شهر الله المحرم وأفضل الصلاة بعد الفريضة صلاة الليل»
- 196 -«الكيس من دان نفسه وعمل لما بعد الموت والعاجز من إتبع نفسه هواها وتمنى على الله»
- 196 -«توبوا إلى الله قبل أن تموتوا وبادروا بالأعمال الصالحة قبل أن تفوتوا...»
- 196 -«من كانت نيته طلب الآخرة جعل الله غناه في قلبه وجمع له...»
- 199 -«الدنيا دار من لا دار له ومال من لا مال له ولها يجمع من لا عقل له»
- 199 -«الدنيا ملعونة ملعون ما فيها إلا ذكر الله وما ولاه وعلما»
- 201 -«من كانت عنده مظلمة لأخيه فليتحلللها منها فإنه ليس ثمة دينار ولا درهم من قبل أن يؤخذ لأخيه من حسناته فإن لم تكن له حسنات أخذ من سيئات أخيه فطرح عليه»،
- 201 -«قال رجلان من أمي جثيا بين يدي رب العزة، فقال أحدهما...»
- 202 -«عجبا لأمر المؤمن إن أمره كله له خير وليس ذلك لأحد..»
- 202 -«أفلا أكون عبدا شكورا»
- 204 -«اللهم إسقنا اللهم إسقنا اللهم إسقنا»
- 204 -«اللهم حوالينا ولا علينا اللهم على الأكام والجبال والأجام والضراب والأودية ومنابت الشجر»
- 206 -«العلماء ورثة الأنبياء»
- 206 -«يستغفر للعالم أربعة أشياء الملائكة في السماء والطير في الهواء والدواب في القفار والحيتان في البحار»

- 206 - « فضل المؤمن العالم على المؤمن العابد سبعون درجة »
- 206 - « وهل ينفع "القرآن" إلا بالعلم »
- 207 - « لو جاء العسر فدخل هذا الحجر لجاء اليسر فدخل عليه فأخرجه »
- 207 - « لن يغلب عسر يسرين »
- 209 - « نازلت ربي عز وجل في أمي فقال باب التوبة مفتوح حتى ينفخ في الصور • ومن تاب قبل موته بسنة تاب الله عليه .. »
- 216-213-212 - « تناكحو تناسلوا فيني مباه بكم الأمم يوم القيامة »
- 219-218-217
- 221-220-
- 214 - « إني مباه بكم الأمم ولو بالسفع »
- 214 - « حبيب لي من دنياكم ثلاث : النساء والطيب وجعلت قرّة عيني في الصلاة »
- 214 - « يا عبد الرحمن هلاً تزوجت بكراً ؟ »
- 215 - « قال افصح اهل اللسن والشفاه... »
- 221-218-217 - « من تزوج فقد ملك نصف دينه »

الصفحات

- [2] فهرس الكتّاش الذي وضعه الكاتب
- [4] I- ترجمة يونس ابن حبيب النحوي وابن هشام الأنصاري ومحمد بن عبد الله بن مالك
- [6] II- قصائد: تقييدات من حاشية البغدادى ومن أزهار الرّياض ومن شعر ابن رشيدى الفهرى
- [9] III- فى أنصاف القاضى عياض، من أزهار الرّياض
- [12] IV - مسائل فقهيه وأجوبه عليها
- [17] V- من رحله أبو سالم العياشى جزء من رحله ابن رشيدى الفهرى
- [21] VI- رساله محمد بن أحمد بن غازى إلى العالم والفقيه أحمد الوانشرىسي
- [37] VII- تقيم مهر عروس
- VIII- خمسة قصائد فى شكل أسئلة وأجوبة بين القاضى والأديب أحمد زروق الكافى ملغزا لابراهيم
- [37] الرّياحى فى العين و اللّيمون
- [42] IX - من تاريخ الزّركشى: ترجمه الفقيه أبو عبد الله محمد بن عرفه الورغمى،
وفيه ترجمه لبعض أئمة جامع الزيتونة
- X- قصائد ومرثيات:
- [46] (1) مرثيه الشيخ أحمد السهيلي سنة 1222\1807
- [48] (2) مرثيه أحمد أبو عبده سنة 1222\1808
- [49] (3) مرثيه فى امرأة مجهوله سنة 1223
- [51] (4) قصيدتان: سؤال وجواب حول مسألة فقهية طرحت سنة 1223
- [51] (5) قصيده قالها الشاعر مستعطفا وزيرا
- [52] (6) مرثيه محمود غربال 1223
- [53] (7) مرثيه الشيخ حمودة الهيشري 1224
- [55] (8) قصيده مدح قالها احد النجباء فى إبراهيم الرّياحى بمنسابة ختم السّعد
- [56] XI- جواب ابراهيم الرّياحى عنها
- XII- قصيده حرّرت سنة 1225\1810 تقرىض ابراهيم الرّياحى على الرّسالة التى
- [59] الفها الشيخ محمد بيرم الثانى فى الوصيه
- [64] XIII- قصيده مدح: إجابة محمد بيرم الثانى فى تقرىض المذكور
- [64] (1) مرثيه فى الشيخ احمد سيضنة 1222\1807
- [66] (2) مرثيه فى الشيخ علي دمدم 1227\1812
- [67] (3) مرثيه فى الشيخ المختار المنكبى 1226\1812

- [69] (4) مرثية أولى في السيد حمودة باشا 1814\1229
- [72] (5) قصيده قننة عثمان باي بولاية الحكم سنة 1814\1229
- [76] (6) مرثية ثانية في السيد حمودة باشا
- (7) قصيده تأريخ المسجد الذي أسسه في تستور محمد الصغير صاي
- [77] الأندلسي سنة 1255\1227
- [79] (8) قصيده : مخاطبا الحضرة الإلهية
- [80] (9) مرثية في عزيزه بايه ابنة الباشا محمود باي وزوجه سليمان كاهية 1255
- [82] (9) مرثية في عزيزة بايه
- [82] XIV- في النفقات
- XV- جوابه عن الأسئلة التي طرحها الطلبة الطرابلسية على أحمد الوادي ، وتعليق ابنه
- [82] الطيب عليها
- [89] XIV- في قضاء الديون
- XVII- من كتاب الإقرار
- [89] XVIII- مسائل فقهه في الإرث والديون
- [91] XIX- في الرياضيات: مسائل وأجوبتها
- [92] XX- في مسائل الشفعة
- [93] XXII- في نوازل الهبات
- [94] XXII- في الطلاق
- [95] XXIII- في النحو: تفسير لثناء فعلت
- [96] XXIV- تفسير سورة "ليلة القدر" وفي الفرق بين ليلة القدر وليلة المولد
- [98] XXV- سؤال شيخ الإسلام الخوجي حول حقيقه الإستدراك وجوابه عنه
- [99] XXVI- تفسير بيت شعر
- XXVII- تحريره لنازلة في الازدلاف وتبيين الفرق في الحساب بين العام العجمي والعام العربي
- [83] سنة 1244
- [103] XXVIII- من كتاب الوصايا: أسئلته وأجوبة فقهية
- XXIX- أسئلته وأجوبه بخصوص قدر النصاب في الحبوب بالمعيار التونسي والبغدادي وقدر
- [105] الزكاة الموافق له
- [107] XXX- تفسير الآية: ﴿إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا﴾ سنة 1838\1254
- XXXI- في الاختلاف بين الفقهاء حول قدر نصاب الزكاة في تونس من الريالات
- [109] ومن السلطانية الذهب ومن الحبوب وفي قدر زكاة عيد الفطر
- [111] XXXII- من كتاب الأحباس: فتوى في الحبس (تبدو غير تامه)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَحَلَّ اللَّهُ قَلَمًا فَجَرَّدَ لَيْلًا
 هَذِهِ الْقِصَّةُ لِلْقَبِيحِ انْقِلَابُ
 قَيْسِي أَرْزَاقِي مِنْ عَيْنِ الْقَدْرِ الرَّزْزَاقِي
 انْتَوَضِي هَذَا بِوَالِدِ الْعِلْمِ الْإِمَامِ سَلَامَةَ
 الْمُلُوكِ الْأَكْبَرِ مَوْلَانَا أَرْزَاقِي مِنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ
 مَوْلَانَا سَلِيمَانَ فَقَوْلَهُ اللَّهُ حَيْرٌ قَدِيمٌ مُشْرِقٌ

٢٢٧

هَذَا الْمَثَلُ بِأَنْتُمْ بِطَبِيعٍ وَطَالِ

قَلَامًا أَمَّا أَمَّا كَ حَوْلِي هَلْ

مَاذَا أَوْكُمْ أَوْ لَيْتَنِي يَا فَخِيرِي

بَغْرُومِي مِنْ مَمْنَةٍ وَقْتُ

بَقَرْتَنِي بِحَيَاتِي أَنْفَعْتَنِي لَيْتَنِي
 فَكُنْتُ أَحْسَنُكَ حَدِيثَ خَيْرَانِ

بَقَرْتَنِي بِأَنْفَعِ السُّوَالِ لِقَائِي

رُوحِي مَلَكْتُ بَزَلْتُكَ بِأَنْفَعِ

بَقَرْتَنِي بِسَلَالَةِ الْخُلُقَاءِ مِنْ

أَمَّا أَحْسَنُ تَلْهِ بِكُلِّ مَفْ

رُوحِي

مَن حُبَّ مَن مَرَّ بِالْعَيْنِ أَمَّا تَرَى .
 إِذَا أَمْرُهُ لَيْسَ يَتْلُو وَالْقَائِلِي .
 مَرَّ مَن تَمَنَّي الْعَبَا وَأَذْهَبُوا .
 رَجَمًا قَبْلَ لَمِ مَفْعَلٍ مَعَالِي .
 مَرَّ مَوَلَا أَوْ أَمَّا مَعْرُوفٌ مَدَا .
 مَشَاءُ وَالْقَدَرُ مَعَارِفٌ وَفِي مَدَا .
 نَوَّةٌ مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي وَصَلَمِي .
 مَرَّ مَن تَمَنَّي مَعْرُوفٌ مَعَالِي .
 إِبْرَاهِيمُ الْخَطْمَانِ أَفْصَحُ قَائِلِي .
 إِنْ شَاءَ وَيَا فَعْلَ أَمَّا لِي الْخَالِي .
 يَحِبُّهُ وَصَلَمِي مَرَّ مَوَلَا .
 وَحَيَّ مَرَّ مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي .
 لَوْ تَمَّ تَكُنْ أَهْلًا لِي صَبُوحًا مَدَا .
 مَرَّ مَعْرُوفٌ مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي .
 لَكِنْ تَوَمَّنِي مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي .
 مَعْرُوفٌ مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي .
 أَمَّا مَعْرُوفٌ لِي مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي .
 تَمَنَّي مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي .
 أَنْتَ إِنْ شَاءَ مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي .
 تَمَنَّي مَعْرُوفٌ أَلَوْزِي .

قِيلُوا يَا نِقْمَةَ امِيرٍ قَبِيحٍ
 فَذَلِكَ اِنْ هَبْتَ بِالْفَرْخَةِ
 فَخَشِيَ اَمْلُو مَقَامَهُ وَلَزِمَ
 رُفْعَةَ اَيْدِيهِ وَارْبَعُ الْاَيْدِي
 وَفَتَا اَمْلَهُ يَخْفَى حَتَا حَيْدٍ
 مَا لَيْفَ يَنْظُرُ فَمِنْ مَنَّهُ يَتِي
 حَتَّى اَمْعَى يَصْقَا مَنَامِيهِ الْاَلَى
 يَمْنَعُ يَرْوِيهِمْ وَوَالْاَثْفَالِ
 وَأَنْتَ يَمْنَعُ الْفَرْخَةَ مَشَارِقِ
 وَالْمُتَمَرِّغِينَ لَا فَيْضًا سَمَاءِ
 مَنَاقِبَ وَحَبْوَةٍ بِفَلَاةٍ
 جَلَالَتِهِ يَمْنَعُ اَنْ يَتَوَدَّ بِزَلَالِ
 وَمَنْ تَخْلَقَ مَلَجٍ بِفَلَاةٍ
 يَمْنَعُ يَعْزِلُ شَعْلًا بِرَاجِلِ
 اَمْنِيَّةٍ وَفَعْلُ الشَّرِّ لَزِيحَةٍ
 يَمْنَعُ يَمْنَعُ يَمْنَعُ مَقَامِ
 تَهْوَى اَمْعَى اَنْ تَكُونَ مَقَامِ
 يَمْنَعُ يَمْنَعُ يَمْنَعُ اَنْ تَكُونَ
 يَمْنَعُ يَمْنَعُ يَمْنَعُ اَنْ تَكُونَ

لَا تَقْبَلُوا

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْنَةِ
وَأُولَئِكَ يَفْعَلُونَ

عَلَى الْمَلِكِ

كُلُّ أَنْكَمَاءِ اللَّهِ قَائِمَةٌ قَوْلُهُ
 يَا أَيُّهَا الْمَلِيقُ بْنُ الْمَلِيقِ بْنِ الْمَلِيقِ سَلَامَةٌ لَكَ
 أَنْتُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ
 زَالُوا وَمَا زَالُوا بِغَيْرِ جَلَالٍ
 لَمْ يَنْقُصْ بَرَاءَتُهُ وَمِنْهُمَا كُمْ
 مُنْتَمِئٌ مِنْهُ فَرَجٌ فِيهِ سَلَامٌ
 وَلَيْتَ الْفَقْرُ سُبُلًا تَسْتَجِبُ قَدِيرٌ
 خَلَا تَجِدُ كُلَّ شَيْءٍ تَبَالٍ
 أَمَلٌ مَقْلُوبٌ تَمَلُّهُ يَوْمَ الدَّيْمِ
 تَجْتَرِي بِيَدِ كَيْدٍ مِمَّا الْمَلِيقُ
 وَلَوْ لَمْ تَحَاوِلْ مَرْجُوعٌ سَوَاءٌ
 مَقْلُوبٌ مَقْلُوبٌ مَقْلُوبٌ أَوْ يَحْفَلُ
 وَكَأَنَّهَا لَمْ يَنْجِ شَيْءٌ خَيْرٌ
 لَا يَنْتَهِي لَيْسَ قَوْلُهُ
 أَوْ قَدْ رَأَى الْمَرْجُوعُ تَعْرِضُ
 وَيَسْأَلُ كَيْفَ تَنْصُرُ لِمَنْ سَأَلَ
 أَنْقَاحُ كَصِفٍ يَلْدُ يَنْجِي
 مَخْتَارٌ مِنْ لَانْدَلَةِ الْأَقْدَامِ

وَأَذْهَبَ لِلْمَسْكِينِ وَالْيَتَامَى
 هُوَ رَحِيمٌ وَتَبَتِ بَغْيُ جِرَالِ
 وَمَعْلِيَّةٌ وَمَعْلَى الَّذِي يَهْفُو بِنَهْجِ
 أَزْكَرَ أَنْهَرُ قَتْلُ مَيْمَنٍ حَفْرَةُ الْمُتَقَالِ
 مَا أَذْهَبَ عَزْزُكُمْ بِحُلِّ صَحْبَةِ
 قَلَّ عَلَيْكُمْ مُتَمَلِّشَاتِي أَنْوَرِي
 وَمَعْلَى مُقَدَّرُ حَرْبِهِ وَانْتِشَارِي
أَنْتِ الْفَصِيحَةُ الْفَتَاوَرِي
 جَمِيلُ اللَّهِ تَعَالَى قَا
 حُصَى مَقُونِي
 وَتَوْفِيغِي

وَاللَّعِينَةُ الْأَدِيبُ الْأَمْعَى الْأَرِيْبُ مَيْمَنُ قَلْبِ وَتَوْفَا
 الْأَمِيْنُ بَرْجَفِي الْحَسَنُ الْأَمْنُ فِي مَرْجُحِ نَخْبَةٍ
 الْأَشْرَافُ صَوْنُ مَوَلَاكَ الْأَرْهَامِ مَرْمُولَاكَ سُلَيْمَانَ جِسْرُ خَنْجِ
 فَتِيَّةُ الْمَرْيُ الْبَخَارِي عَمَّا 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

يخرج بطمعة من بينهم وأما الذي
 وافق صدقك نيتا بفتح الشجر
 وقيل الشجر في يد الحب وفهم
 بزخم في تقوى وانغم لزال الشجر
 واذا ابعد ابراروا جمع لداشرة
 وروضة الحصى اذ تغلوا على الشجر
 حوراء مرتجة اللامعة في رواق
 حلق في حلق خيم منى انغم
 نفس الغفور وتدهج الروح اذ تدهج
 تبي الغول ذوات الشجر والشجر
 دمع الغول في قمر بلغم منقوش
 تفرغ بفتح الغيوة السحر والشجر
 ما حل مدع وضريبة يغلي بها
 فربما به في حبل الشجر اذ تفرغ
 صبيحة لآدم في ارض مصر
 موقا انتيلا وانعزرا بيشري
 كم ارضت خيل دمر صعد
 وسماع في الشجر لا كآبى البغى
 لا تعجبى في الذي خفر بلبنتي
 وخلق الدرر في لبنتي من تجس

خالنا املنا النور في قلوبهم وصلوات
 به الصلوة على الاقبلة كما انهم
ابلا الربيع سليلهم الاملاء لله ومي
 جادة بسفرنا فبعيرنا يعلم كما انهم
 بوخطيه انعتك يستغفري ومنه لنا
 بذا انهم علمنا لانهم وادامهم
 امنا ابنه وادامهم النور
 يدعى ابلا مسلم مفتوح الاشهر
 اجلهم وفتحهم انهم من شهادتهم
 انه انهم يبين انهم وادامهم
 لوزايتهم الامم اذ يقولون
 يشع انهم يبعث معهم انهم
 فلان قتلوا من انهم بمر
 يضطرب الامم بمر
 فدجلنا في انهم بمر
 وفترت عود ختمه بشهر بمر
 يتي الشهور شهرهم اليهم في الشهور

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE

FACULTAD DE FILOLOGÍA

DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS

PROGRAMA DE DOCTORADO: ESTUDIOS ÁRABES Y ANDALUSÍES

EDICIÓN Y ESTUDIO DE LA NUBDA DE IBRĀHĪM AL-RİYĀHĪ

(1766-1850)

TESIS DOCTORAL

Presentada por Samia CHAMLI

(TOMO II)

Directora: Dra. María Jesús Viguera Molins

MADRID, 2015

*A la memoria de al-Šayj
Ibrāhīm al-Riyāḥī*

ÍNDICE GENERAL

<i>RESUMEN: Tesis Doctoral en español</i>	9
<i>RESUMEN: Tesis Doctoral en inglés</i>	14
Presentación preliminar.....	19
1: Introducción general.....	30
1.1. Presentación	30
1.2. Objetivos de estudio.....	41
1.3. Estudios de las cuestiones.....	49
1.3.3. Estudios modernos.....	64
2: Vida y obra de Ibrāhīm al-Riyāḥī	
2.1. Origen de su familia.....	68
2.2. Datos biográficos.....	69
2.3. Primeros estudios y traslado a la Capital, Túnez.....	72
2.4. Sus maestros.....	73
2.5. Sus discípulos.....	79
2.6. Su época	83
2.6.1. La Regencia de Túnez bajo el Estado ḥusaynī y la posición de al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī.....	83
2.6.2. La vida económica y dinámica social.....	89

2.6.3. Área cultural arabo-musulmana y especificidad tunecina.....	98
2.7. Sus cargos oficiales.....	103
2.8. Sus misiones diplomáticas y viajes.....	110
2.9. Su muerte.....	119
2.10. La institución de su <i>zāwiya</i> y la espiritualidad en Túnez.....	123
2.11. La introducción de al-Riyāḥī en la cofradía <i>tīyāniyya</i>	132
2.12. La cofradía <i>tīyānī</i>	143
2.12.1. Aspectos históricos.....	143
2.12.2. Vida de Aḥmad al-Tīyānī, el fundador de la cofradía <i>tīyāniyya</i>	148
2.12.3. Características y requisitos de la <i>Tīyāniyya</i>	153
2.12.4. Los primeros escritos <i>tīyānīes</i>	159
 3. Obras de Ibrāhīm al-Riyāḥī.....	 168
3.1. Publicaciones.....	170
3.2. Los manuscritos.....	172
3.2.1. Sobre literatura y religión.....	172
3.2.2. Sobre lengua árabe.....	173
3.2.3. Sobre Derecho.	173
3.2.4. Sobre ciencias naturales.....	174
3.3. Análisis de sus obras.....	175
a) Literatura (poesía).....	176
b) Literatura (prosa).....	178

c) <i>Fiqh</i>	180
d) Otros temas científicos.....	182
3.4. El inventario de sus escritos en prosa.....	187
a) Escritos diversos.....	188
b) Respuestas relativas a cuestiones sufíes.....	188
c) Pleitos.....	189
d) Lingüística.....	189
e) Ciencias naturales.....	190
f) Veneración de los vestidos del Profeta.....	190
g) Predicaciones religiosas.....	190
h) Respuestas relativas a cuestiones de <i>fiqh</i> , derecho, lingüística y lecturas.....	194
i) Correspondencias con Ahmad Bey y otras personalidades.....	200
j) Plegarias.....	203
k) Las <i>Iṣṣāṣa</i> -s.....	203
l) Exégesis del Corán y Comentario de hadiz.....	204
3.5. La vida cultural en Túnez, final del siglo XVIII – mitad del siglo XIX, y la influencia de la mezquita de la Zaytūna.....	204
a) Su fundación	205
b) La enseñanza.....	209
c) Sabios e imanes más destacados.....	212
d) Saberes y ciencias estudiados.....	213
e) Los libros.....	213

4. Edición de los manuscritos (ver la edición árabe)¹

- 4.1. Edición del *kunnaš*
- 4.2. Edición del apéndice de las (*juṭba-s*)
- 4.3. Índices de los manuscritos
- 4.4. Índice general de la edición

*El Kunnaš*5. Estudio de la *Nubḡa*: el *kunnaš* y el apéndice de sermones.....218

5.1. Descripción estructural de los manuscritos.....218

5.2. Análisis temático del *kunnaš*.....225

5.2.1. Recopilación biográfica.....228

5.2.2. Citas de varios temas (*Taqyīdāt*)2335.2.3. Citas acerca de las cualidades (*maʿāṭir*) o vicios (*maṭālib*) de sabios.....235

5.2.4. Jurisprudencia.....236

5.2.5. Descripción de un viaje237

5.2.6. Crónicas acerca de los Compañeros del Profeta, sabios y reyes.....238

5.2.7. Anotaciones.....239

5.2.8. Literatura240

5.2.9. Trenos y poemas de ocasiones240

¹ Ver en T.I, de nuestro trabajo, la parte: “Edición del texto árabe del *kunnaš* de al-Riyāḥī”, cap.1. “Sobre los textos editados: criterios de edición”, p. IX.

5.2.10. Conmemoración.....	241
5.2.11. Respuestas a cuestiones de <i>fiqh</i>	241
5.2.12. Teología: “filosofía”.....	242
5.2.13. Ejercicios de matemáticas.....	243
5.2.14. Comentarios.....	243
5.2.15. Exégesis:.....	243
5.2.16. Polémicas.....	245
5.2.17. Consultas.....	246
 5.3. Fuentes más importantes del <i>kunnaš</i>	 247
5.3.1. En literatura.....	247
5.3.2. En derecho.....	248
5.3.3. En Tradición: hadiz.....	249
5.3.4. Contenido del Corán.....	249
5.3.5. Contenido del hadiz	250
 5.4. Valoración del contenido del <i>kunnaš</i>	 250
5.5. Conclusión acerca del <i>kunnaš</i>	270

El apéndice de los sermones

5.6. Presentación.....	273
5.7. Temas de los sermones de Ibrāhīm al-Riyāhī.....	276
5.8. Contenido doctrinal de los sermones.....	282

5.8.A. Sermones de los viernes.....	282
5.8.B. Sermones de los meses.....	286
5.8.C. Sermones de fiestas.....	290
5.8.D. Rogativas de de lluvia.....	294
5.8.E. Sermones de alabanza.....	295
5.8.F. Sermones del matrimonio (<i>ḡuṭab-s al-nikāḥ</i>).....	296
5.9. El estilo de Ibrāhīm al-Riyāḥī a través de los sermones.....	297
a). Introducción.....	298
b). Preliminar.....	299
c). Presentación del tema principal.....	299
d). Conclusión.....	300
5.10. Conclusión relativa a los sermones.....	304
5.11. Conclusión general.....	305
Fuentes y bibliografía.....	310
6.1. Fuentes.....	310
6.2. Bibliografía.....	316
Glosario.....	333
Anejo.....	335

RESUMEN: Tesis Doctoral

EDICIÓN Y ESTUDIO DE LA *NUBḌA* DE IBRĀHĪM
AL-RIYĀḤĪ (Túnez, 1766-1850)

Por Samia Chemli
Universidad Complutense, 2015

El tunecino Ibrāhīm al-Riyāḥī (m.1850), destacado erudito y muy religioso, es por presencia vital y cultural, uno de los eslabones sólidos para entender la Edad post-colonial del Magreb musulmán de los siglos XVIII-XIX, centrándose en Túnez de manera particular, el país natal del protagonista de nuestro trabajo, a quien dedicamos nuestra Tesis Doctoral, centrada en la edición y estudio de la *Nubḍa* de Ibrāhīm al-Riyāḥī, cuyo contenido de manera global consiste en una “Recopilación” (*kunnaš*) miscelánea y un apéndice de sermones.

El contenido de esta Tesis Doctoral se distribuye en siete grandes bloques, después de una presentación preliminar, en que expongo varias circunstancias de la cuestión y de mi trabajo:

- 1: Introducción general (pp. 30-68).
- 2: Vida y obra de Ibrāhīm al-Riyāḥī (pp. 68-168).
- 3: Obras de Ibrāhīm al-Riyāḥī (pp. 168-217).
- 4: Edición de los manuscritos (Ver el índice de la edición árabe).
- 5: Estudio de la *Nubḍa*: el *kunnaš* y el apéndice de sermones (pp. 218-309).
- 6: Fuentes y bibliografía (pp. 210-332)
- Y un Glosario (pp. 333- 334)

En la Introducción general, expongo los objetivos y el estado de la cuestión. A continuación, he recogido y cotejado datos acerca de la biografía

del autor, sobre los cuales se llevaron a cabo diversos estudios, a menudo relacionados con el texto. En este sentido, en efecto, parto de varias cuestiones, que me parecen esenciales, acerca de Ibrāhīm al-Riyāhī, su vida, sus tendencias político-religiosas, sus obras y su época, durante la dinastía ḥusaynī cuando su país, Túnez, era todavía una Regencia bajo el Imperio Otomano. Se trata de un muy característico sabio alfaquí, literato en prosa y verso, político perspicaz, predicador (*jaṭīb*) elocuente, y a quien las fuentes califican, además, de afable y persuasivo. En realidad, no se ha pretendido ninguna originalidad especial en este punto, porque son muchos los biógrafos que le han dedicado este tipo de trabajo a nuestro autor. En cambio, sí, se reclama la atención hacia los nuevos datos que aportamos gracias al hallazgo de sus manuscritos, aquí presentados, que abundan en fuentes y obras utilizadas por el protagonista, y que supone otro avance importante para el conocimiento de su figura y obra, a fin de identificar la justa valorización de este muy característico sabio y alfaquí, de quien acabamos de resaltar su papel como literato, político y predicador, con amables rasgos que encomian las fuentes.

En cuanto el tercer capítulo, sobre las obras de Ibrāhīm al-Riyāhī, ha servido para la edición de la *Nubḍa* de Ibrāhīm al-Riyāhī, cuyo contenido de manera global consta del *kunnaš* misceláneo (de 64 páginas), que forma el objeto principal de la investigación, debido a su singularidad como texto inédito, en que se tratan muy diversos temas; y del apéndice de los sermones (65 *juṭba-s*) más representativos de al-Riyāhī, escogidos (pp.181 hasta 285) del capítulo II (el que más nos interesa) de *al-Siḥr al-ḥalāl fī a'yān ar-riyāl*, (1276/1860), intitulado: ‘*Uqūd al-durar fī mawā'id al-bašar li-l-Šayj al-Riyāhī Sīdī Ibrāhīm*. Sigue el estudio, análisis y valoración del *kunnaš* y del apéndice de sermones que poseen una más que notable riqueza de contenidos y tratan una serie de temas dentro de la cultura tradicionalista.

Como objetivos, podemos destacar que la presente tesis se sitúa en el campo de la literatura tradicionalista islámica del siglo XIX, y tiene como objetivo principal la edición y el estudio de la *Nubḍa* de Ibrāhīm al-Riyāhī, trabajo que, como ya señalado más arriba, formará la segunda y la tercera parte de mi investigación. A continuación, citamos los objetivos de mi edición y estudio que comprenden:

- Edición del *Kunnaš* entero y del apéndice de sermones (*Jutba-s*) a partir del segundo ms.
- Reconstrucción del contenido según los criterios actuales.
- Comparación con las versiones de otros manuscritos hallados en la Biblioteca Nacional de Túnez y con obras editadas y publicadas.
- Determinación de las fuentes de inspiración y de información de la *Nubda*, en las fuentes más importantes del Islam: en el Corán, la Sunna y otras obras del género literario tradicionalista e islamológico, producidas entre los siglos XVIII/XIX.

En mi investigación, así pues, parto de la descripción y análisis de algunos aspectos relacionados con la cultura intelectual que se desarrolló en Túnez en los siglos XVIII y XIX. Para ello, mi elección, como ya he indicado, se centra en este característico sabio tunecino, Ibrāhīm al-Riyāḥī (1766-1850), quien, aunque hoy día resulta algo desconocido en general y aunque la mayoría de sus obras está hoy por estudiar, era según sus biógrafos “un mar interminable”, versado en todas las ciencias, a saber: la ciencia de la gramática, la literatura, la poesía y la jurisprudencia; en una palabra, era un ilustre sabio de la mezquita al-Zaytūna, encontrándose entre los personajes de los cuales Túnez debería de envanecerse, de la misma manera a como lo ha hecho con otros sabios destacados, como Muḥammad b. ‘Arafa (716/1316-803/1400) y con al-Šayj Ibn al-Ḥusayn (m. 1958). Son, precisamente, esas facetas de polígrafo las que me interesa indagar en relación con nuestro al-Riyāḥī, que se sitúa así en el ejercicio tradicional del “saber” (*‘ilm*), como un ulema arraigado en su formación tan clásica aún en la última parte del siglo XVIII, cuya vida transcurre hasta mediado del siglo XIX, cuando precisamente ya se barruntan los aires de la modernización, que él llegó también a vislumbrar.

Claro está que la elección como objetivo de mi Tesis de esta personalidad no es arbitraria, sino debida también a la particularidad que le distingue siendo a la vez sabio y santo musulmán, fervoroso sunní que se adscribe al sufismo, como persona de buena voluntad, creyente y religiosa. Por tanto, entre mis objetivos de estudio debe encontrarse, aunque sea de modo lateral, el sufismo, un sufismo que, según la opinión de nuestro personaje, resulta una corriente esencialmente sagrada, lo que la convierte en algo

elevado, profundo y misterioso, pero inherente a la tradición musulmana y por consiguiente a su civilización.

La relación entre ciencia, sabiduría, religión y sufismo como forma específica de religiosidad musulmana, es un fenómeno complejísimo, toda vez que está imbricado en la historia político-social y en las tensiones de dominación/libertad, tanto dentro de un grupo social como dentro de los políticos o aún dentro de los Estados. Y esto debe encontrarse también dentro de mis objetivos investigadores.

Estos objetivos me han llevado a plantear varias cuestiones: ¿Cómo era la enseñanza en esa época, los sabios, los libros, la pujanza de esa sociedad y su verdadero nivel intelectual dentro de las ciencias tradicionalistas? ¿Cuál era el proceso seguido durante los intentos de cambios inevitables en esta época y los desgarramientos entre conservadurismo y modernismo? ¿Cuál era el papel desempeñado por los sabios y por los maestros? Y, Por otro lado ¿Por qué se recurrió al sufismo como forma de espiritualidad?

Podemos captar, como hemos visto hasta ahora, y así lo planteamos en la Tesis Doctoral, que en su personalidad y representación existe además de su faceta tradicional, su faceta de “modernista”: **Ibrāhīm** al-Riyāhī participó en el desarrollo de las ciencias islámicas de su época y se le considera como el precursor del movimiento del renacimiento tunecino que luego servirá como base para el movimiento reformador de Jayr al-Dīn.

Como un resumen, en relación con la “Recopilación” o “Cuaderno” (*kunnaṣ*), podríamos concluir, que - partiendo del manuscrito que ahora comentamos - se trata principalmente de un cuaderno con lecciones, en sus mayorías en forma de preguntas y respuestas entre al-Riyāhī y sus discípulos. Por ello, es difícil establecer la existencia de un esquema cualquiera en la ordenación de los textos. El valor del cuaderno, de hecho, no reside en una originalidad que estaba muy lejos de las intenciones de su autor, sino en la visión que ofrece de los intereses de sus posibles lectores o más bien de sus auditorios. Al estudiar las fuentes empleadas, ha podido comprobarse que al-Riyāhī, emplea tanto textos orientales, como andalusíes y norteafricanos, lo que nos lleva a confirmar, que el autor era un hombre de vasta cultura, e interesado por los más diversos temas, y que su obra se inscribe básicamente dentro de la literaria tradicional arabo-islámica.

En cuanto al apéndice de sermones, debemos acabar señalando, que su estudio nos lleva a decir que se trata de una producción muy valiosa, como testimonio del género oratorio religioso. Sin duda, esta obra se inserta en la literatura de tradición, y tiene como objetivo principal animar a los fieles a obrar rectamente, y a revelarles las formas particulares del eventual destino de ultratumba, como referencia y juicio final, mediante el recurso a todo un lenguaje legendario a base de símbolos, imágenes y figuras que permiten una adaptación efectiva de contenidos lingüísticos más complejos.

Al analizar el contenido y el valor de la obra de Ibrāhīm al-Riyāḥī a través de los manuscritos ahora hallados y recuperados en esta Tesis, cabe señalar su indiscutible importancia, a pesar de que sean muy diferentes. El estudio del cuaderno nos hace decir que debían de ser sus apuntes de las clases de derecho musulmán, teología, gramática y matemáticas, clases que daba impartir en las *madrassa-s* tunecinas. Mientras que los sermones concretan el esfuerzo personal del autor y son el fruto de su dedicación a las ciencias religiosas, lo que le permitió alcanzar su fama en este campo, tanto entre el común de las gentes como dentro del ambiente político. Ambos manuscritos nos demuestran, también, el apego de los tunecinos, a la cultura islámica tradicional, durante las etapas que prefiguraron la evolución socio-histórica en vísperas del establecimiento del protectorado francés, en la segunda mitad del siglo XIX.

En conclusión general, este sistema de lazos sociales, de derecho, de instituciones y de modos de pensamientos del siglo XIX, lleva en sí mismo, desde entonces, las formas de su negación (potencias de innovación). Estas últimas no alcanzaron su triunfo hasta el comienzo de la instalación francesa en Túnez, “une fois délivrées, relativement, par un conflit contradictoire, des forces de résistance, des gênes, des entraves, que les institutions de type traditionnel leur opposent nécessairement et qui ne s’éclipsent pas sans se défendre », así como lo confirma al-Talīlī². Es precisamente aquí, que coincidimos con la historia del pensamiento tunecino moderno.

² Al-Talīlī Bašīr, *Les rapports culturels et idéologiques entre l’orient et l’occident, en Tunisie, aux XIX siècle (1830-1880)*, Publications de l’Université de Tunis, 1974, p.127.

SUMMARY: Doctoral Thesis

EDITING AND STUDY OF THE *NUBDA* DE IBRĀHĪM
AL-RİYĀHĪ (Tunisia, 1766-1850)

By Samia Chemli
Universidad Complutense, 2015

Tunisian Ibrāhīm al-Riyāhī (d.1850), outstanding scholar and very religious, is by essential and cultural presence, one of the strongest links to understanding the post-colonial Age of the Muslim Maghreb from the XVIII-XIX centuries, focusing particularly in Tunisia, homeland of the protagonist of our work, to whom we dedicate our Doctoral Thesis, centered in the editing and study of the *Nubda* (Antology) of Ibrāhīm al-Riyāhī, whose contents consists in a miscellaneous “Compilation” (*Kunnaṣ*) and the annex of sermons.

The content of this Doctoral Thesis is distributed in seven major blocks, after a preliminary presentation, where I expose several circumstances on the matter and my work:

- 1: General Introduction (pp. 30-68).
- 2: Life and work of Ibrāhīm al-Riyāhī (pp. 68-168).
- 3: Works of Ibrāhīm al-Riyāhī (pp. 168-217).
- 4: Editing of the manuscripts (See the index of Arabic edition).
- 5: Studies of the *Nubda*: the “Compilation” (*Kunnaṣ*) and the annex of sermons (pp. 218-309).
- 6: Sources and bibliography (pp. 210-332)
- And a glossary (pp. 333-334).

In the general Introduction, I expose the objectives and the status of the matter. Then, I have gathered and checked facts about the author’s biography, about which several analyses have been made, frequently related to his texts. On this regard, in fact, I start from various matters which seem crucial, about Ibrāhīm, his life, his political-religious tendencies, his work, and his time during the Husseini dynasty when his country, Tunisia, was still under the ruling of the Ottoman Empire. He was a very distinctive jurist (alfaquí)

scholar, writer of prose and verse, insightful politician, eloquent preacher (*jaṭīb*) who is described by the resources as affable and persuasive. Actually, we have not intended any special uniqueness, because there are many biographers who have dedicated this kind of work to our author. However, we want to point out the new information we contribute thanks to the finding of his manuscripts contained herein, with plenty of sources and work used by the protagonist, that supposes another important step towards the recognition of his persona and work, in order to establish the deserved respect of this very particular scholar and jurist, who we have just praised in his writer, politician and preacher roles, with kind characteristics praised by the resources.

As for the third chapter, about the work of Ibrāhīm al-Riyāḥī that has being an aid in the editing of the *Nubḍa* de Ibrāhīm al-Riyāḥī, which consists of compiled miscellany (64 pages), is the main subject of the research because of its particularity as an unpublished text that addresses several topics; and from the annex of the most emblematic sermons (65 *juṭba-s*) of al-Riyāḥī (pp.181 to 285) from Chapter II (the one that interests us the most) from *al-Siḥr al-ḥalāl* titled: ‘Uqūd al-durar fī mawā‘id al-bašar li-l Šayj al-Riyāḥī Sīdī Ibrāhīm.

The review, analysis, and appraisal of the compilations and of the annex of sermons continues and contains more than an outstanding richness of content and covers a series of topics contained in the traditional culture.

As objectives we can highlight that this thesis is placed in the field of Islamic Traditional Literature from the XIX century, and its main objective is the editing and review of the *Nubḍa* of Ibrāhīm al-Riyāḥī work that, as indicated above, will constitute the second and third part of my research. Down below we quote the objectives of my editing and review that cover:

- Editing of the whole *Kunnaš* and of the annex of sermons (*Juṭba-s*) from the second manuscript on.
- Reconstruction of the content according to actual standards.
- Comparison with other manuscript versions found in the National Library of Tunisia and with other edited and published work.
- Defining of the sources of inspiration and information for *Nubḍa* in the most important resources of Islam: The Qur’an, the Sunni and other works of the traditional and Islamic genre, produced between the XVIII and XIX centuries.

In my research I start from the description and analysis of some aspects related to the intellectual culture developed in Tunisia between the XVIII and

XIX centuries. For this, my choice, as I have mentioned before, is centered in this particular Tunisian scholar, Ibrāhīm al-Riyāḥī (1766-1850), who even though is somewhat unknown for the general population, and even though the majority of his work is still yet to be studied, he was according to his biographers “an endless sea” well educated in all known sciences; grammar science, literature, poetry and law; in one word, he was a distinguished scholar from the al-Zaytūna mosque, being one of the characters who Tunisia should be proud of, as it has been done with other distinguished scholars such as Muḥammad b. ‘Arafa (716/1316-803/1400) and al- Šayj Ibn al-Ḥusayn (d. 1958). It is in fact, these aspects of polygraph I am interested in investigate regarding our al-Riyāḥī that places him in the traditional practice of the “knowledge” (*ilm*), as a ulema rooted in his very traditional formation, even during the last part of the XVIII century, whose life elapses until mid-XIX century, when the first winds of modernization were being foreseen, which he also perceived.

Of course that the choice of this character as the object of my Thesis is not random, but because of the peculiarity that distinguishes him being a scholar and a Muslim saint, passionate Sunni, subscribed to Sufism, a good-willed human being, a believer and religious. Therefore, in my study objectives should appear even as a side topic, the Sufism, a Sufism that according our character’s opinion, is an essentially sacred power, making it something heightened, deep, and mysterious, but inherent to the Muslim Traditions and therefore its civilization.

The correlation between science, knowledge, religion, and Sufism as a specific entity of Muslim religiousness, is a very complex phenomenon as it is superimposed in the Socio Political history and in the tensions of domination/freedom, just as much inside of a social group or the politicians or even inside of the States. And this should too be found in my research objectives.

These objectives have made me think several questions: How was the teaching in that era, the scholars, the books, the power of that society, and its true intellectual level inside the traditional sciences? What was the process followed during the inevitable attempts of change in that era and the tearing between conservationism and modernism? What was the role played by the scholars and the teachers? And on the other hand, why did they turn to Sufism as a way for spirituality?

We can understand, as we have seen until now, and as we state in the Doctoral Thesis, that in his personality and representation besides his

traditional aspect there is also his “modernist” aspect. Ibrāhīm al-Riyāḥī took part in the development of the Islamic sciences of his era and is considered a pioneer of the Tunisian Renaissance, which went on to be the basis of the reformatory movement of Jayr al-Dīn.

To summarize, related to the “Compilation” or “Notebook” (*kunnaṣ*), we can conclude that, – starting from the manuscript that we will observe hereafter – it is essentially a notebook of lectures, mostly containing questions and answers between al-Riyāḥī and his disciples. Thus, it is difficult to establish the existence of an organized scheme for the texts. The value of this notebook in fact is not because its originality which is far from what the author intended, but in the vision offered about the interests of its possible audience. After analyzing the used resources, it has been proved that al-Riyāḥī uses oriental texts just as much as Andalusian and North African texts, which proves that this man was widely cultured, and concerned for the most diverse topics, and that his work is basically inscribed inside the traditional Arab-Islamic Literature.

As for the annex of sermons, we should conclude pointing out that its analysis leads us to state that it is a very valuable production, as a testimony of the Religious Oratory genre. Without a doubt, this work is embedded in the Traditional Literature, and its main objective is to encourage the worshippers to behave well, to reveal the after-life conditions as a reference and the Final Judgment, by the use of a legendary language, based on symbols, images and figures that allow an effective appreciation of more complex linguistic contents.

Upon analyzing the content and value of the work of Ibrāhīm al-Riyāḥī through the manuscripts, now found and recovered in this Thesis, we must also note its indisputable importance, despite the fact of being very different. The analysis of the notebook prompts us to say that it should be his notes from courses of Muslim Law, Theology, Grammar and Mathematics, courses he imparted in the Tunisian *madrasa-s* (traditional Muslim school). While the sermons solidify the author’s personal effort and are the result of his dedication to religious science, which allowed him to gain recognition in this field, the common people as well as the political environment. Both manuscripts show, too, the attachment of the Tunisian people to traditional Islamic culture, during the years prior to the Socio-Historical evolution before the French settlement in the second half of the XIX century.

In general conclusion, this system of social ties, of law, of institutions and ways of thinking from the XIX century, carries since then the ways of its denial (innovation capacities). These did not reached success until the beginning of the French settlement in Tunisia, [French text] as confirmed by al-Talīl³. It is precisely here that we coincide with the history of the modern Tunisian way of thinking.

³ Al-Talīl Bašīr, *Les rapports culturels et idéologiques entre l'orient et l'occident en Tunisie, aux XIX siècles (1930-1880)*, Publications de l'Université de Tunis, 1971, p.127.

PRESENTACIÓN PRELIMINAR

Ibrāhīm al-Riyāḥī erudito y santo, es por presencia vital y cultural, uno de los eslabones más sólidos para entender la Edad post colonial del Magreb musulmán de los siglos XVIII-XIX, centrándose en Túnez de manera particular, el país natal del protagonista de nuestro trabajo. Los biógrafos, citados más abajo, que han querido resaltar la importancia de su papel como erudito tradicionalista, han llegado hasta la edición, publicación, análisis y aun traducción de algunas de sus obras, que vienen en su mayoría bajo la forma de textos fragmentados y repartidos en varios manuscritos o como breves opúsculos. Con el hallazgo, gracias a nuestra investigación, de un manuscrito (a modo de “cuaderno” o un *kunnaš*) suyo fechado en (1295/1878)⁴, hasta ahora inédito y desconocido, en los confines de la biblioteca privada de uno de sus descendientes, se añadió la recuperación de varios textos más de este autor, cuyo estudio y edición me fueron sugeridos por la catedrática María Jesús Viguera como tesis doctoral. Considero éste el momento de agradecerla vivamente por su paciencia infinita y su apoyo incondicional.

Dentro de la misma biblioteca, hemos podido descubrir otro manuscrito muy importante, aunque, del nieto de nuestro protagonista, al-Šayj Muḥammad al-Riyāḥī, pero cuyo papel se había limitado, en el año (1276/1860), a la pura recopilación de la mayoría de las obras dispersas de

⁴ Esta fecha no es del autor sino, sin duda, de la persona que se encargó de restaurar el *kunnaš* en varios sitios; en particular la primera página en la que redactó el índice del ms. Ello significa que el *kunnaš* ha sido escrito antes, sobre todo si sabemos, bien evidentemente, que esta fecha no corresponde a la época de Ibrāhīm al-Riyāḥī muerto ya desde 1850.

Ibrāhīm al-Riyāhī. De este manuscrito misceláneo intitulado: *Al-Siḥr al-ḥalāl fī aʿyān ar-riyāl*, (1276/1860), hemos querido aprovechar de sólo un apéndice de *juṭba-s* (65 dentro de 85 *juṭba-s*), casi un *Dīwān* que constituye todo el segundo capítulo del ms. En contadas ocasiones, algunas han resultado un tanto largas o repetitivas. Por lo que, en un momento hemos pensado sintetizarlas o dejarlas, pero ello conllevaría la pérdida de valiosa información analítica y documental. Hemos optado, en fin, por mantener las que nos ofrecen más informaciones y aportaciones dentro de los estudios de la literatura de tradición y de la Islamología en particular. Ambos mss., hasta hoy día seguían prácticamente inéditos en su globalidad y se conservan en la biblioteca privada de Raūf al-Riyāhī, descendiente del autor quien ha sido, durante casi 8 años, šayj de la *zāwiya*. Sin duda, ambos mss. presentan graves deficiencias, como se especificará al exponer los criterios mantenidos en la presente edición y estudio.

Las páginas que siguen a continuación se hallan pues divididas en tres grandes bloques. El primero se ha dedicado a recoger y cotejar datos sobre la biografía del autor, y en ellas se llevaron a cabo diversos estudios, a menudo relacionados con el texto. En este trabajo, en efecto, parto de varias cuestiones, que me parecen esenciales, acerca de: quién fue Ibrāhīm al-Riyāhī, más bien Sīdī Ibrāhīm, su vida, sus tendencias político-religiosas, sus obras y su época durante la dinastía ḥusaynī cuando su país Túnez era todavía una Regencia bajo el Imperio Otomano. En realidad; no se ha pretendido ninguna originalidad en este punto porque son muchos los biógrafos que le han dedicado este tipo de trabajo. En cambio, sí se reclama la atención hacia los nuevos datos que aportamos en función de los manuscritos localizados que abundan en fuentes y obras utilizadas por el protagonista y supone otro

avance importante para el conocimiento de su figura y obra, a fin de identificar la justa valorización de este muy característico sabio alfaquí, literato en prosa y verso, político perspicaz, predicador (*jaṭīb*) elocuente, y a quien las fuentes califican, además, de afable y persuasivo.

En cuanto el segundo, ha servido a la edición de la *Nubḍa* de Ibrāhīm al-Riyāḥī, cuyo contenido de manera global consta del *kunnaš* misceláneo (de 64 páginas) que forma el objeto principal de la investigación, debido a su singularidad como texto inédito en el cual se tratan muy diversos temas; y del apéndice de sermones (65 *juṭba-s*) más representativos de al-Riyāḥī, escogidos de (pp.181 hasta 285) del capítulo II (el que más nos interesa) de *Al-siḥr al-ḥalāl* intitulado: ‘*Uqūd al-durar fī mawā'id al-bašar li-l-Šayj al-Riyāḥī Sīdī Ibrāhīm*. A título sólo indicativo, el capítulo I: *Al-Sabā'ik al-muṣāga li-mawlāna al-'arīf bi-l-Allāh al-Šayj Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī*, lleva una recopilación, como ya señalado más arriba, de casi la totalidad de las obras de su abuelo, empezando, por las casidas, las cartas con los Beys y con los representantes de la cofradía al-Tīyāniyya, *iḡāzāt*, etc. Nuestra insistencia en añadir estos sermones no implica que el *kunnaš* carezca de datos positivos e informaciones exhaustivas sobre la vida cultural del autor y su época, sino por la preocupación de resaltar una de las facetas más importantes del autor, la del experto en ciencias religiosas dentro de una cultura tradicionista islámica que no parece haber evolucionado mucho desde el siglo XIII. Se trata, pues, de unos sermones de diferentes temas religiosos, en su mayoría de tipo moralista, en algunos casos con referencia a hechos históricos o en relación con acontecimientos beylicales.

El tercer bloque comprende el estudio, análisis y valoración del *kunnaš* y del apéndice de sermones que poseen una más que notable riqueza de contenidos y tratan una serie de temas dentro de la cultura tradicionalista. A continuación se llevaron a cabo diversos trabajos relativos al texto: análisis temático de las fuentes que se mencionan en la obra de que se sirvió al-Riyāḥī para la redacción del saber que recibió e impartió a sus discípulos, y que creo pudo ser representativo y ejemplificador del que poseía un maestro tradicionalista tunecino de los ss. XVIII/XIX. A estos tres grandes bloques acompañan los varios índices que añadimos inmediatamente después del estudio y la edición. Para la edición, en particular, se hallan los índices de las fuentes citadas y autores, nombres de famosos, textos coránicos, hadices, índices de antropónimos y topónimos, etc. De igual modo, se ha recogido la bibliografía utilizada para la investigación en su globalidad a fin de facilitar la lectura y el sistema de referencias.

Han de advertirse en este punto determinadas limitaciones que han tenido que imponerse a la obra. En primer lugar, que hubiera sido tarea excesiva adentrarnos en el amplísimo contexto histórico de Ibrāhīm al-Riyāḥī, cuya existencia transcurre, como es de sobra conocido, entre los regímenes del Imperio Otomano en Turquía y la dinastía ḥusaynī, en la Regencia (*Iyāla*) de Túnez. La delimitación espacial del estudio sólo nos hubiese permitido repetir superficialmente las características generales de ese período histórico que el lector encontrará en los manuales y otros estudios dedicados a la época. Tampoco se ha creído oportuno profundizar y extenderse en los ámbitos místicos. Aunque se harán menciones a este hecho dada su relación con nuestro protagonista, no se ha creído oportuno desarrollar esencialmente el tema sufi. Por otra parte, de los trabajos que se han dedicado a la biografía del

autor con edición y publicación de fragmentos de sus obras, sin aportar comentarios ni críticas, cabría citar en lo siguiente, los que más nos han servido para cumplir nuestro trabajo relativo a la edición, en particular, aunque me limito a enumerarlas y describirlas someramente:

‘Umar b. Muḥammad b. ‘Alī b. Ibrāhīm al-Riyāhī, otro bisnieto de nuestro sabio, publicó en el año (1320/1902), una obra en dos tomos intitulada: *Ta‘tīr al-nawāhī bī-tarīamat Ibrāhīm al-Riyāhī*. Es una biografía cronológica dedicada a recoger y cotejar datos sobre la vida de al-Šayj Ibrāhīm aprovechando todas las obras que ha podido recopilar como fuentes empleadas. Muḥammad al-Nayfar, (también un descendiente directo de la hija de nuestro protagonista), en su obra: *‘Unwān al-arīb ‘an man naša’ bi- l-mamlaka al-Tūnusiyya min ‘ālim wa adīb*, Túnez (1351/1932), publicó una parte de la poesía de nuestro protagonista, además de su biografía. El historiador Aḥmad b. Abī l-Ḍiyāf, le publicó en su obra: *Ithāf ahl al-zamān bi-ajbār mulūk Tūnis wa ‘ahd l-amān*, fragmentos de sus obras, igual que lo hizo al-Sanūsī Muḥammad b. ‘Abd Allāh b. ‘Uṭmān, en su obra: *Musāmarāt al-ẓarīf bi-ḥusn al-ta‘rīf*, y le dedicó una biografía exhaustiva (de pp.252 a 339), con maestros discípulos, obras, etc.

Dada su característica como texto misceláneo, el *kunnaš* contiene un fragmento dedicado a la poesía, y precisamente a trenos en su mayoría. Por ello, fue indispensable y capital para mí recurrir a la obra intitulada: *Dīwān al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī (1180-1266/1767-1850)*, edición Muḥammad al-Ya‘lāwī y Ḥammādī al-Sāhili, por ser tan completa. En efecto, al-Ya‘lāwī menciona que, en su trabajo, se había basado principalmente sobre el manuscrito núm. 1763 de la Biblioteca Real de Rabat. Según este editor, la copia de Rabat fue

acabada de copiar en el año (1301/1882), por un tal Aḥmad b. Muḥammad b. ‘Abd al-Laṭīf, y que probablemente fue realizada en Túnez, a tenor de la *nisba* del copista, y trasladada a Rabat por medios de dones o ventas. Según la identificación y la descripción exacta del editor, consta este manuscrito de 105 folios, y 21 renglones, casi 21 versos por página, de escritura magrebí fácil a leer.

Nos advierte también al-Ya‘lāwī que recurrió al ms. núm. 18548 (colección Ḥasan Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb) de la Biblioteca Nacional de Túnez, el cual abarca la mayoría de los poemas intitulado: *Ma‘yṁū‘aš‘ār Ibrāhīm al-Riyāḥī*. De este ms. recogió los anejos: 142 hasta 145, y del *kunnaš* (núm. 274 en el índice de Dār al-kutub) de al-Šayj Aḥmad b. Šāliḥ, recogió la casida (núm. 146.). Según menciona este editor se ha basado también, además de *al-Ta‘tīr*, sobre *Musāmarāt al-ẓarīf* y *al-Iḥāf*, de manera que el número total de los poemas pasó de 126 (en ms. de Rabat) a 146 y de 1859 versos a 1983. Muḥammad al-Sanūsī, a su turno había recopilado estos poemas en cinco *karārīs* en su obra intitulada: *Šifā’ al-nufūs al-saniyya fī ma‘yṁa‘al-dawāwīn al-tūnusiyya*, abarcando la biografía de 80 literatos.

En estas fuentes y en otras más, encontramos obras de al-šayj recopiladas, según la visión y el interés de los investigadores, sin ningún esfuerzo de análisis ni comentarios. Bien evidentemente, algunos pasajes se repiten en el *kunnaš* y en el capítulo II de *al-Siḥr al-ḥalāl*: *‘Uqūd al-durar fī mawā‘id al-bašar li-Ibrāhīm al-Riyāḥī*, pero también abarcan textos inéditos que fueron el eje de nuestro interés y el esencial de nuestra aportación. De estas

obras ya publicadas⁵, por haber citado sólo a estudiosos tunecinos más interesados por el caso de nuestro protagonista, y de los mss. conservados en la Biblioteca Nacional de Túnez, me sirvió par comparar, corregir y cubrir las lagunas en ambos manuscritos a fin de que la edición haya podido tener un cuerpo coherente. Ha sido para mí muy útil, efectivamente, el manuscrito núm. 18699 de la Biblioteca Nacional de Túnez que consta de veintitrés sermones, (*juṭba-s*), casi de temas y contenidos idénticos a los del ms. de nuestra edición, pero más concisos o a veces incompletos. El trabajo de recopilación y comparación nos ha permitido señalar que en total, los sermones han alcanzado la cifra de 90, aunque, según nos dice al-Ḥamrūnī⁶: “los sermones del autor forman un *Dīwān* de 99 *juṭba-s*”.

Por último, cabe señalar que el texto del *kunnaš* sobre todo y del apéndice de *juṭba-s*, la base de la edición es de escritura muy descuidada e irregular letra magrebí, además de los defectos debidos a la humedad y a los márgenes cortados y otros deterioros que impiden la lectura de algunas palabras, todo lo cual he podido completarse gracias a las obras ya señaladas, que han sido tan útiles y me han permitido corregir las lagunas y los errores evidentes, rellenar los blancos y sobre todo me han dado la posibilidad de

⁵ Para estas obras, se puede ver las referencias con más detalles en el capítulo I, especialmente, la parte 3 dedicada a: “Estado de las cuestiones”, en nuestra investigación que abarca toda la bibliografía citada más arriba.

⁶ Aḥmad al-Ḥamrūnī, *‘Alam l-Zaytūna, al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī*, presentación Muḥammad al-Ya‘lāwī, Túnez, 1996, p. 25, el autor indica que su nieto Aḥmad recopiló 99 *juṭba-s*, mientras que su hijo ‘Alī recopiló las *juṭba-s* predicadas en la Zaytūna durante el 1er año de su imamato en esta mezquita, el año (1255/1839), y que existe un ms. de los sermones núm. 799 en la biblioteca Ḥ.Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb.

revelar las diferencias existentes, compararlas y extraer las conclusiones correspondientes.

Ambos mss. y sobre todo el *kunnaš* encierran palabras y usos del dialectal tunecino, las cuales, sin cambiarlas ni tocarse a su raíz, he intentado clarificar siguiendo las reglas del árabe clásico vigente. Evidentemente, siempre indico esas observaciones en nota. Las particularidades ortográficas del texto son los habituales en los manuscritos antiguos. En nuestra edición, se ha adecuado la ortografía a las normas vigentes, diferentes de las empleadas en ambos mss. sobre todo en lo relacionado con la escritura de la *hamza* y la *alif*. En ocasiones, el texto ha sido corregido por el autor mismo o por el recopilador en los márgenes. Hallamos también, algunas observaciones, críticas o respuestas e incluso la continuación de un texto en el mismo folio pero escrito al revés y al margen, todo esto se indica en nota.

El *kunnaš* está compuesto de textos de diversos temas fechados en su mayoría al principio del texto o al final. Cada nuevo texto (salvo una minoría) empieza, en general, por la *ḥamdala* y la *ṣalāt* sobre el profeta, sin título ni insinuación al tema. Esta división se ha respetado en la edición. Pero, para facilitar la lectura y hacer la distinción entre cada tema, he procurado colocar cifras romanas a cada introducción de un nuevo texto, intentando mitigar así los fallos del índice en el original. Para mayor comodidad del lector, hemos utilizado el sistema de cifras arábigas delante del título de cada *juṭba*. No obstante, se señala en nota, la página en el original, y bien evidentemente, hemos guardado los títulos de cada sermón. Por otra parte, hemos conservado la introducción que escribió, en la página 181 del manuscrito: *al-Siḥr al-ḥalāl*, el nieto de nuestro protagonista quien, se encargó de la recopilación de las

juṭba-s, señalándolo en nota. Algunas veces, hemos intentado reproducir la adornación en los textos, en particular en los poemas o en los títulos y textos de los sermones.

Como ya he señalado, el *kunnaš* carece de título: en el primer folio figura tan sólo una breve descripción de su contenido, de manera global, casi un índice muy mal ordenado que no abarca todos los textos y tampoco los ŠŠdiversos temas. Por ello, lo hemos considerado como introducción que hemos respetado tal cual en la edición. Sin duda, al final de nuestro trabajo, hemos elaborado un índice general correspondiente a toda la edición. Al calendario de la hégira en ambos mss., hemos intentado buscar sus fechas equivalentes en el calendario cristiano. Para resaltar la frecuencia del uso del Corán y de los dichos del profeta Muḥammad, hemos optado poner las aleyas entre corchetes y el hadiz entre comillas.

En cuanto a la palabra *kunnaš*, que he preferido a *kunnāš*, eso tiene varias aproximaciones lingüísticas, cuyas definiciones y aportaciones de los lingüistas árabes⁷, menciono en lo siguiente, así como sus derivados en obras y diccionarios⁸ de referencia dentro de la lengua y la cultura árabes. Pero, primero, quería señalar que mi opción por esta palabra se ha basado esencialmente sobre lo escrito en nuestro manuscrito, en el primer folio:

أَهْتَمِلْ هَذَا الْكُنْشَ الْمُبَارَكِ

على خط عالم العصر وبركة البلد الشيخ سيدي إبراهيم الرباعي

⁷ Ver las referencias en el anejo, p.335, y fuentes y bibliografía, de nuestro trabajo.

⁸ *Ibid.*

Por otra parte, la palabra *kunnaš* كُنْشَ o *kunnāš* كُنْشَ con el vocal [ū] sobre la [ك] , se deriva de la raíz ك-ن-ش, con duplicación de la ن; significa “papeles unidos como registro o cuaderno para notar todo lo que es interesante o fútil”. Según *al-Muḡam al-waṣīṭ*: se citan 2 palabras: (الْكُنْشُ) y (الْكُنْشَةُ); en *Muḡam al-luḡa*, para designar el mismo sentido se usa (الْكُنْشَةُ) en singular, mientras que en *al-Qāmūs al-muḡīṭ*, encontramos, siempre para el mismo sentido, (الْكُنْشَاتُ), en plural sin indicar el singular. Sin embargo, con el tiempo, el uso de las palabras puede cambiar. Pues, Abū-l-Fidā' b. Šāhin Šāh (nacido en 672/1273-74), escribió una obra intitulada: *al-Kunnāš fī al-naḥwī wa-l-taṣnīf*, y no *al-Kunnāšatu*, como se suele usar al principio. Desde el siglo XVII, ya no se usa ni *Kunnāš* ni *al-kunnāšatu*, y se usa más *al-kunnaš* (الْكُنْش). A título de ejemplo, citamos el artículo del literato Abū -l-Qāsim Muḡammad Karrū: “Manuscritos libios en las bibliotecas tunecinas” (“al-Majṭūṭāt al-lībiyya fī al-maktabāt al-tūnusiyya”). Insistió en su artículo sobre un manuscrito valioso que abarca cartas y antologías, reunidas por un marroquí que vivía en Túnez en el año 1828, dando el título de *Kunnaš* a este manuscrito y usando esta palabra en cuatro ocasiones, mientras usó *kunnāš*, sólo una vez. También, Muḡammad al-Bankī⁹ (m.28-4-2010), famoso periodista y literato baḥrīnī, era presidente redactor de “*Al-Kunnaš al-taqāfī*”, en el periódico “al-Waṭan”. En conclusión, se observa el uso de esas 2 últimas palabras, pero en el uso lingüístico tunecino se emplea casi sólo la palabra *kunnaš*, y hasta suena raro el uso de *kunnāš*, lo que determinó mi elección por *kunnaš* como en el manuscrito. Al final de nuestro trabajo, se halla algunas definiciones sobre la palabra *kunnaš* y sus derivadas.

⁹ Ver, el artículo, “al-Bankī ‘arrāb al-taqāfa wa-l-madfūn bi-Tu’da”, periódico *Al-Bilād*, (30-4-2010) :http://www.albiladpress.com/news_print.php?id=75616

No queda sino hacer públicos los agradecimientos a todas aquellas personas con las que, de uno u otro, nos hallamos en deuda: Al personal del Dpto de Estudios Árabes y Islámicos de la Facultad de filología de la Complutense de Madrid, que, atendieron amablemente todas mis peticiones. Del mismo modo, a mi hermana Sawssen que se encargó sola de todas las cargas familiares para permitirme consagrarse a la investigación, y en especial, al difunto Raūf al-Riyāḥī que estuvo siempre dispuesto a dejarme de vez en cuando los mss. originales, y hasta encargarse de hacerme copias de estos y de ciertas obras antiguas. Deseo consignar, además, con absoluta y total gratitud tanto la presencia como las previsibles oportunas y justas observaciones de quienes formen el tribunal de examen de mi tesis doctoral. Asimismo, quiero dejar constancia de mi agradecimiento, deuda y reconocimiento, tanto académico como personal, a mi directora de tesis, doña María Jesús Viguera: sin su ayuda y ejemplar orientación este trabajo nunca se hubiera llevado a cabo.

1. Introducción

1.1. Presentación

De todos es sabido que el presente se edifica sobre los cimientos del pasado. Conocer el pasado de un país es siempre algo esencial, sobre todo el pasado del país en el que uno ha nacido y vivido. Pero, para que eso sea posible, es necesario, profundizar cada vez más en los notables avances del conocimiento de lo acontecido en los siglos pretéritos y apoyarse en ellos.

Durante mis estudios de Licenciatura (rama de traducción árabe-francés-español) en la Universidad de Túnez, me interesé especialmente por la cultura árabe en Túnez en los siglos XVIII y XIX, como etapa tradicional que fue preámbulo de la etapa colonial. Terminada mi Licenciatura, mis lecturas me llevaron hacia varios “protagonistas” de esta cultura tunecina en esos siglos, y entre ellos destacaba la figura de Ibrāhīm al-Riyāḥī, con cuyas obras y familia y entorno espiritual me puse en contacto antes de venir a España para realizar mi Tesis Doctoral con una beca de la Agencia Española de Cooperación y Desarrollo (AECID), a quien estoy profundamente agradecida, pues, me he puesto en contacto con unos Departamentos de Estudios Árabes e Islámicos, como el de la Universidad Complutense donde he podido realizar este trabajo en un ambiente científico admirable.

El presente trabajo consiste en la edición y comentario de las obras de Ibrāhīm al-Riyāḥī, como ya advertimos más arriba. No ha de disimular, en

cambio, que el siguiente primer bloque de este Trabajo de Investigación de Doctorado, ha sido realizado y considerado como una primera fase de mi Tesis Doctoral. Sin embargo, ha sido imprescindible, para mí, entrar ciertos cambios sobre el trabajo ya hecho a fin de presentar al lector un texto más coherente y sobre todo más adaptado al espíritu global de la investigación. En este trabajo parto de varias cuestiones, que me parecen básicas, acerca de: quién fue Ibrāhīm al-Riyāḥī, más bien Sīdī Ibrāhīm, su época, su vida, sus tendencias político-religiosas y sus obras. Se trata de un muy característico sabio alfaquí, literato en prosa y verso, político perspicaz, predicador *jaṭīb* elocuente, y a quien las fuentes califican, además, de afable y persuasivo.

Al comienzo de este trabajo, aludíamos, de pasada, a la estructura interna de la historia del país de nuestro protagonista. Efectivamente, para comprender los fenómenos socio-culturales en los cuales se insertaba Ibrāhīm al-Riyāḥī en tanto que sabio e ulema musulmán del siglo XIX, se nos ha hecho pertinente volver, aunque brevemente, a algunos siglos por atrás. De este modo se puede entender de manera sencilla y acertada las características propias de la Regencia¹⁰ de Túnez no sólo dentro del contexto osmanlí¹¹, sino también en sus conexiones¹² con el mundo norteafricano y oriental. Es decir, Túnez dentro de un mundo arabo-islámico tan amplio como complejo. Para ello, en esta parte introductora, hemos querido pasar por el análisis

¹⁰ Sobre esta cuestión se puede ver el análisis exhaustivo de Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales, la Régence de Tunis de 1815 à 1857*, pub. Universidad de Tunis, 1984, p. 14.

¹¹ Ver Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques entre l'Orient et l'Occident, en Tunisie, au XIX^{ème} siècle (1830-1880)*, Publications de l'Université de Tunis, 1974, pp. 51-60.

¹² *Op. cit.*, Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques...*, pp. 45-46.

sinetizada de las diferentes etapas que prefiguraron la evolución socio-histórica en vísperas del establecimiento del protectorado francés¹³. La finalidad consiste fundamentalmente en encontrar y desvelar algunos lazos reveladores con la producción del autor.

En el siglo XVI, en el mundo árabe, en el Magreb y en el Mašriq, existía un mosaico de emiratos y principados dispersos y dislocados¹⁴. Después de la caída del califato de Bagdad que nunca fue capaz de recuperar sus poderes políticos, el mundo árabe estuviera dividido en números estados, lo que significaba el parcelamiento del mundo islámico y la diseminación del poder. Las ideologías “heterodoxas” musulmanas se compartían el poder puesto que, ya no existía un poder centralizador¹⁵. La conquista otomana¹⁶ vino así, a reducir la dispersión de la comunidad musulmana integrando en el seno del Imperio otomano¹⁷ la casi totalidad de los países árabes. La expansión fue rápida y los turcos reinaban, en el siglo XVI, en Europa hasta Austria, en África del norte hasta Argelia, y, en Asia desde Georgia hasta El Yemen pasando por Mesopotamia y el Asia Menor; su capital fue Estambul.

El sultán¹⁸ usurpó el poder al califa y se convirtió en sultán/califa¹⁹ de los musulmanes. El Estado central otomano se consolidó considerablemente,

¹³ Jean Ganiage, *Les origines du protectorat français en Tunisie (1861-1881)*, Paris, 1959, p. 54.

¹⁴ Ver, ‘Abd al-Qādir al-Zāgal, “L’édification nationale au Maghreb”, *R.T.S.S.* (diciembre, 1971), p. 22.

¹⁵ *Op. cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.53.

¹⁶ *Ibid.*, p.68.

¹⁷ *Ibid.*, p.58.

¹⁸ *Ibid.*, p.69.

dado que, asimismo representaba la unidad ideológica ortodoxa (sunní)²⁰. Estambul no sólo se consideraba como centro del Imperio otomano, sino también centro del Islam entero. El prestigio del califa permitió al sultán practicar una política panislámica sobre las poblaciones arabo-islámicas del Magreb y del Mašriq y asegurarse particularmente el lazo incondicional de los habitantes y de sus provincias. Este vínculo que unía las poblaciones al sultán, tenía motivos esencialmente religiosos y era efectivamente real, sin ninguna ambigüedad, y duró hasta el primer cuarto del siglo XX.

Los lazos unificadores²¹ entre el Estado central otomano y sus provincias, en particular Túnez, Egipto, Argelia y Libia, favorecieron la elaboración de una ideología de carácter nacionalista. Estas provincias, en efecto, enfrentadas al problema de nacionalidad²² con la abolición del califato, se dejaron convencer por un sentimiento de pertenencia a cualquier dinastía siempre que esté dentro de las fronteras del Islam. Pues, la sujeción a la institución del califato²³ se atenuaba poco a poco, y los turcos aportaron un nuevo elemento: abastecieron primero a soldados, después a oficiales y, por lo tanto a dirigentes del Estado. Al lado del califa, “Comandante de los Comandantes”, venía un sultán a quien le correspondía la administración del poder absoluto. La usurpación del califa aclara, pues, aunque parcialmente, la

¹⁹ *Op.cit.*, Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques...*, pp. 50-51.

²⁰ Muḥammad. b. Salāma, *al-ʿIqd al-munazzad fī ajbār al-Mušīr, al-Bāšā Aḥmad*, (ms. B.N. núm. 18618), pp.6-10; ver también Ibn Abī l-Ḍiyāf, *Itḥāf ahl al-zamān bi-ajbār mulūk Tūnis wa-ʿahd al-amān*, T. I, Túnez, 2da ed., 1976, pp. 7-95.

²¹ *Op. cit.*, Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques entre l'Orient et l'Occident...*, pp.49-50.

²² *Ibid.*, p.54.

²³ *Ibid.*, p.49.

importancia del Imperio otomano en el desarrollo socio-histórico de Túnez, Libia, Argelia e Egipto, en el siglo XIX y el primer cuarto del siglo XX.

Esta dominación turca, poniendo fin al parcelamiento de los países árabes, estableció asimismo nuevas instituciones que evolucionaron en función de esta misma dominación. Desde Estambul, el Estado central determinaba la organización, la gestión y la orientación económica y social del Imperio. Las poblaciones arabo-musulmanas agrupadas en provincias más o menos importantes, según los recursos de cada región, mantuvieron su sistema local de administración de origen árabe con influencia turca, pero ampliamente encuadradas por los turcos. Existía, en efecto, un tipo de federalismo autoritario porque el sultán-califa disponía, de manera efectiva, de todos los poderes, pero también dentro de una forma de federalismo.

A nivel ideológico, para garantizar los lazos unificadores, el poder central se caracterizaba por el despotismo absoluto del sultán-califa y de sus representantes en el mundo árabe, los gobernadores. Depositario de un poder religioso y augusto, regulador de fe, el sultán no sólo adquirió su legitimidad sino que se convirtió también en una fuerza ideológica universal, comparable a la de Dios²⁴.

La obediencia al sultán-califa era una obligación religiosa fundamental y la disidencia significaba excomunión. Para alcanzar la universalidad de una institución particular, ya el Islam disponía de un medio muy eficaz: el califa universal, así como siempre insistía el Profeta Muḥammad en la necesidad de una vida comunitaria y llegó a decir que “Él que muere sin reconocer a su

²⁴ *Op cit.*, Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques...*, p. 51.

califa (Imán)²⁵ muere en el paganismo”. Recomendaba igualmente la unidad en el seno de la comunidad musulmana diciendo que “Quien se separa de ella va al infierno”. Confirmando esta situación, al-Talīlī²⁶ dice:

Une institution fantomatique, en l'occurrence le califat, devenait une réalité vivante : la collectivité la jugeait assez présente pour inspirer des textes de lois ; elle assurait la cohésion de la communauté autour de son chef suprême et représentait la chance du salut. Or cette cohésion idéologique couvrait déjà la désintégration des forces économiques et sociales de l'Empire.

Precisamente, esta cohesión ideológica, edificada sobre falsos lazos, estaba lejos de poder garantizar su defensa; y una perspectiva renovadora despuntaba ya, el florecimiento de un período de aires más modernos y actualizadores. Limitación del poder absoluto, separación de los poderes, ejército regular, libertades individuales, instituciones políticas, igualdades ante la ley, reinterpretación del dogma religioso, parlamentarismo, etc., constituían, en efecto, en el siglo XIX, las principales nociones de un nuevo pensamiento político y social arabo-islámico. Los países árabes en el Mašriq y en el Magreb, siguiendo los modelos de los países europeos, iniciaron, pues, un largo y fructífero movimiento de reforma social y político conocido como la *Nahḍa*²⁷ o período de modernidad y renacimiento.

La relación de la Regencia de Túnez con el Estado central imperial existía desde el siglo XVI, cuando Túnez llegó a ser Provincia otomana en

²⁵ *Op. cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.70.

²⁶ *Op. cit.*, al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques entre l'Orient et l'Occident*, p.51.

²⁷ *Ibid.*, p. 55.

1574. La administración militar y civil de esta *Wilāya*²⁸ estuvo confiada a un gobernador de segundo grado, el *beylerbey*²⁹. Su nominación, al principio de la dominación otomana, estaba renovable todos los años, igual que para todos los funcionarios y gobernadores del Imperio. El estatuto del *Uyāq*³⁰ de Túnez seguía así, hasta el final del siglo XVII, un régimen de ocupación militar. Al comienzo del siglo XVIII, empezaron a aparecer los primeros cambios y el régimen de ocupación militar se había transformado en un régimen de monarquía hereditaria³¹, y los gobernadores de la Regencia se convirtieron en dueños “independientes”³². De este modo, se puede confirmar que la Sublime Puerta, contribuyó, directamente u indirectamente, a la transformación de la provincia de Túnez, por lo menos, institucionalmente.

La institución imperial provocó, en efecto, su propio deterioro, pero continuó reclamando la creencia en la institución califal, es decir la pertenencia a una cohesión ideológica, cultural, religiosa y jurídica. Esto se realizó lenta y progresivamente a medida que las condiciones históricas de este fenómeno se efectuaron. Sin embargo, la lealtad incondicional hacia la comunidad arabo-islámica³³ de Estambul, el único centro del Islam, constituía un valor y criterio supremos de unión musulmana. Esta actitud se manifestaba, en efecto, en las poblaciones arabo-musulmanas, en particular, en período de crisis. Fue muy eficiente este manifiesto de unión, puesto que canalizaba la

²⁸ *Ibid.*, p. 51.

²⁹ *Ibid.*

³⁰ *Ibid.*

³¹ *Ibid.*, p.53; ver también, al-Mazālī Muḥammad Ṣāliḥ, *al-Wirāṭa fī-l-‘ahd al-ḥusaynī*, Túnez, 1969.

³² *Ibid.*

³³ *Ibid.*, p.54.

resistencia contra el fraccionamiento del Imperio. Quizás pueda interpretarse como un indicativo de mayor autonomía respecto al poder central, al mismo tiempo que se reclamaba una cierta identidad.

Los mismos reformadores del siglo XIX, expresaban el apego de las poblaciones al sultán-califa. Sólo la abolición del califato, ya bien entrado el siglo XX, puso fin a este lazo de unión. Aunque colonizados y sometidos a otros regímenes y otras instituciones, las poblaciones arabo-musulmanas continuaron a buscar el apoyo de la Sublime Puerta, desviando sus fuerzas hacia el Islam más que hacia el nacionalismo laico. El sentimiento de una identidad nacional y la necesidad de una reforma política y social, chocaron con el deseo de pertenecer a la *Umma*³⁴ arabo-islámica. Del mismo modo, la atracción por unos aires más modernos y actualizadores, imitando los nuevos movimientos liberales en occidente, desembocó en un conflicto de contradicción ideológica y social, ante las nuevas tendencias modernistas y liberales, en oposición a las tradiciones árabes³⁵.

En esta época, en el Magreb y sobre todo en Oriente (Egipto y al-Šām, o Gran Siria), las poblaciones árabes, en particular los intelectuales, vivieron inmersos en una marea de acontecimientos de nuevas ideologías, exilios y acogidas, siendo receptores de las nuevas corrientes liberales y pro-

³⁴ *Op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.54; y también en la misma obra, el capítulo : L'Umma arabo-islamique. Constituants socio-historiques. Implications, pp.60-75 ; ver también, Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques...*pp.60-67. Se puede ver igualmente : Louis Massignon, L'umma et ses synonymes : notion de « communauté sociale » en Islam, *Revue des Etudes Islamiques*, (1941-1946), pp. 151-157.

³⁵ J. Chehayed, "La modernité dans la conscience culturelle arabe", *Bulletin d'Etudes Orientales* XLV, (1993), pp. 9-20.

nacionalistas que poco a poco fueron tomando cuerpo en la mayoría del mundo arabo-islámico. Estos aires de modernidad trajeron, no sólo las nuevas tendencias de la ideología contemporánea europea, sino también el conflicto Oriente/Occidente. De esta dicotomía surgieron los movimientos nacionalistas³⁶ posteriores, la autodeterminación, el panarabismo y el panislamismo. Al mismo tiempo que se quería seguir el modelo político, jurídico y constitucional europeo, se planteaba la necesidad de crear una Nación Árabe (*al-Waṭan al-ʿarabī*) que recuperase su propia identidad.

En Estambul también, pueden observarse reformas³⁷ liberales llevadas a cabo por el gobierno otomano con el fin de acelerar el progreso social y la transición de un sistema feudal a otro capitalista. Este cambio favoreció la entrada de diversas misiones religiosas extranjeras, con nuevas ideas liberales que introducían una fórmula renovadora³⁸ de pensamiento racional y que encontraron buena cabida entre la comunidad arabo-musulmana, que reclama la recuperación y conservación de su propia cultura a través de su pertenencia al califa otomano. Así Estambul, se convirtió en un centro de reagrupaciones de exilados políticos tunecinos, egipcios, sirios, argelinos, y otros. Este lazo con la institución y el valor califal, la pertenencia a una comunidad teologal desbordaban las estructuras y las fuerzas sociales

³⁶ *Op.cit.*, *Les rapports culturels et idéologiques entre l'Orient et l'Occident*, pp.52-56.

³⁷ Las llamadas *Tanzīmāt* de (1839-1876), se trata de una serie de reformas político-sociales que tenían como objeto transformar al Estado otomano en un Estado liberal y moderno, como estaba ocurriendo en los países europeos. Surgieron nuevos conceptos políticos, Libertad (*Hürriyya*), Nación (*Waṭan*), Igualdad (*Musāwāt*). Ver Bašīr al-Talīlī, *op.cit.*, p. 56; ver también *Op. cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, pp.12-13 sobre las reformas de Jayr al-Dīn y su obra.

³⁸ Bašīr al-Talīlī, *op.cit.*, p. 56.

existentes³⁹. La ideología comunitaria, adquiriría pues, un carácter fuertemente simbólico, paralelo al hecho de existir y de evolucionar. Perder este símbolo significaba una pérdida del Islam entero. En suma, Estambul mediatizaba la realización de la exigencia, por las poblaciones musulmanas, de la unión del mundo arabo-islámico.

Esta exigencia de unión se había convertido o había vuelto a ser abiertamente un poder político, una ideología inspiradora de cohesión y se transformaba de religión de Estado en ideología de Estado. No es sorprendente este proceso, sobre todo si tomamos en consideración el papel muy importante desempeñado por los ulemas⁴⁰ en la vida del Imperio, especialmente en períodos de decadencia cultural y religiosa, porque asimismo la noción del Islam había cambiado. Esta situación conoció episodios fluctuantes, dependientes de la evolución de los fenómenos políticos y sociales y, por lo tanto, nunca se había podido excluir los conflictos reales ni la crisis de las instituciones y las fuerzas de contestación emergentes en el seno de esta misma organización. Eso es el sentido de los movimientos de reforma político-religiosa del siglo XVIII.

Desde el principio del siglo XIX, ya en Túnez y Egipto⁴¹, se había notado un cambio en las relaciones entre estas provincias y la Sublime Puerta.

³⁹ *Ibid.*, p. 54; ver también, Bašrūš Tawfiq, *Les élites tunisiennes du pouvoir et de la dévotion – Contributions à l'élite des groupes sociaux dominants (1782-1881)*, Publications de l'Université de Tunis I, Vol. XXXIII, 1989.

⁴⁰ Ibn'Āšūr, Muḥammad al-'Azīz, *Les Ulemas à Tunis aux XVIII et XIX siècles*, Paris, Sorbonne, 1977, pp. 77-82.

⁴¹ Bašīr al-Talīlī, *op.cit.*, p. 56.

Varios factores contribuyeron a esta transformación: las luchas de influencia, la competición internacional, la cuestión de nacionalidades, la expansión colonial, el problema de globalización del mercado, la crisis general dentro de las instituciones del Imperio, las tentativas de modernización de estas instituciones y las influencias de la cultura y la ideología occidentales sobre los movimientos internos. Pero a pesar de esos cambios geopolíticos, la alienación⁴² al sultán-califa se había quedado intacta en estas provincias durante largo tiempo y nadie podría contestarla, sino evidentemente la metrópoli francesa ya en su auge. Esta situación exigía una nueva política otomana, conforme con la configuración moderna de la interdependencia universal y una coyuntura socio-histórica y cultural del Imperio.

La provincia de Túnez precisamente, parte integrante del Imperio otomano, tenía lazos culturales, ideológicos, religiosos, políticos, jurídicos y comerciales muy sólidos con Estambul y gozaba de privilegios especiales que, reesforzados en los siglos XVIII y XIX, le atribuyeron una autonomía interna.

Contando sobre la lealtad de las poblaciones musulmanas hacia el poder central, Estambul intentaba resistir a las amenazas internas y externas y había buscado intensificar y reanudar los lazos con los *Bāṣa-s*. Pero, contrariamente a lo que se esperaba, los gobernadores rechazaron las intransigencias y represiones del gobierno otomano. En Túnez, las poblaciones y en particular los ulemas⁴³ tales como Ibrāhīm al-Riyāḥī, al-Maḥyūbī e Ibn Abī l-Ḍiyāf, al mismo tiempo que manifestaban su lealtad al califa otomano, exprimían sus reservas hacia la política de los sultanes y de los

⁴² *Ibid.*, al-Talīlī, pp. 50-51.

⁴³ Baṣīr al-Talīlī, *op.cit.*, p. 59.

ulemas de Estambul quienes con su actitud pasiva toleraban el despotismo y las injusticias cometidos por los gobernantes⁴⁴. Preconizaban, en efecto, la necesidad de practicar la igualdad de todos los sujetos ante la ley, y una política justa y tolerante en conformidad con los principios coránicos pero siempre con el objetivo de impedir el parcelamiento del Imperio y descartar la intervención de las fuerzas extranjeras. Eso supone la aparición ya, de un pensamiento reformista tunecino.

Pero Francia⁴⁵ entonces vecina de la Regencia (en Argelia), se opuso a cualquier modificación del *statu quo* de esta provincia y emprendió desde entonces, una nueva política en este país, con el fin de eliminar la soberanía otomana, y sustituirla con un régimen de protectorado en 1881.

1.2. Objetivos del estudio

La presente tesis se sitúa en el campo de la literatura tradicionalista del siglo XIX y tiene como objetivo principal la edición y el estudio de la *Nubda* de Ibrāhīm al-Riyāhī, trabajo que, como ya he señalado más arriba, formará la segunda y la tercera parte de mi investigación. A continuación, citaré los objetivos de mi edición y estudio que comprenden:

- Edición del *Kunnaš* entero y del apéndice de *Jutba-s* apartir del segundo ms.
- Reconstrucción del contenido según los criterios actuales.

⁴⁴ Ibn Abī l-Ḍiyāf, *op. cit.*, *Iṭḥāf ahl al-zamān...*, T. I, Túnez, 1963, pp. 6-77.

⁴⁵ *Ibid.*, Bašīr al-Talīlī, *op.cit.*, p. 59.

- Comparación con las versiones de otros manuscritos hallados en la Biblioteca Nacional de Túnez y con obras editadas y publicadas.
- Determinación de las fuentes de inspiración y de información de la *Nubda* en las fuentes más importantes del Islam: en el Corán, la Sunna y otras obras del género literario tradicionalista e islamológico de los siglos XVIII/XIX.

Al hablar de los objetivos, quería insistir sobre mi preocupación en alargar ciertas partes en mi trabajo, aunque no se ha pretendido ninguna originalidad en ellas, tal como para el primer capítulo relativo a la vida y época de Ibrāhīm al-Riyāḥī, cuyas informaciones no son escasas, en particular en los repertorios biográficos árabes tunecinos y magrebíes. Sin embargo, este sabio a pesar de su importancia, no ha dejado una obra entera sino sólo fragmentos o pasajes de textos y opúsculos de diversos temas dispersos en las bibliotecas públicas y privadas de Túnez, así como de Marruecos, especialmente en la Bibiloteca Real de Rabat. El misterio de la dispersión, pérdida y aún incendio de sus obras, debido, según algunos analistas, a su posición algo como disidente político al poder y también en tanto que sufi y santo disimulado, hicieron que nuestro protagonista haya quedado como un célebre desconocido. Por esta razón, sin pretender haber reunido todo lo relativo con las obras y la época de al-Riyāḥī, he intentado recoger el máximo de informaciones posibles en la primera parte de mi trabajo a fin de que nuestro autor recupere el verdadero prestigio que merece, en tanto que sabio, y que se aclaren los mecanismos complejos de la época en torbellino donde había crecido.

En mi investigación, pues, parto de la descripción y análisis de algunos aspectos relacionados con la cultura intelectual que se desarrolló en Túnez en los siglos XVIII y XIX. Para ello, mi elección, como ya he indicado, se centra en este característico sabio tunecino, Ibrāhīm al-Riyāhī (1766-1850), quien, aunque resulta algo desconocido en general y la mayoría de sus obras está hoy por estudiar, era según sus biógrafos “un mar interminable”, versado en todas las ciencias, a saber: la ciencia de la gramática, la literatura, la poesía y la jurisprudencia; en una palabra, era un ilustre sabio de la mezquita al-Zaytūna⁴⁶ de los cuales Túnez debería de envanecerse⁴⁷, así como lo había hecho con Muḥammad b. ‘Arafa⁴⁸ (716/1316-803/1400) y con al-Šayj b. al-Ḥusayn⁴⁹ (m.1958). Son, precisamente, esas facetas de polígrafo las que me interesan indagar.

⁴⁶ Sobre la mezquita al-Zaytūna, véase Jalīfa Šāṭir, *Encyclopédie de l’Islam*, Tome XI, V- Z, Leiden, BRILL, 2005, pp.528-531; Muḥammad b. ‘Uṣmān al-Ḥašā’iṣī, *Tārīj yāmi‘ al-Zaytūna*, presentación y ed. al-Ŷibillānī b. al-Ḥayy Yaḥyà, 1974; al-Ṭāhir al-Ma‘mūrī, *Ŷām‘i al-Zaytūna wa madāris al-‘ilm fī l-ahdayn al-ḥaṣṣī wa-l-turkī*, ed. al-Dār al-‘arabiyya li-l-kitāb, 1989; se puede ver también., Bašīr al-Talīlī, *op.cit*, p. 126, el autor describe “la vida cultural y religiosa” y demuestra el papel desempeñado por la Zaytūna y al-Azhar en los siglos XVIII-XIX.

⁴⁷ Véase Muḥammad al-Ya‘lāwī, en la introducción de al-Ḥamrūnī, *‘Alam l-Zaytūna Ibrāhīm al-Riyāhī*; véase también, *Dīwān al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī (1180 –1266 /1767 –1850)*, ed. Muḥammad al-Ya‘lāwī y Ḥammādī al-Sāhilī, Beirut, 1990.

⁴⁸ Es Abū ‘Abd Allāh Muḥammad b. ‘Arafa al-Wirgimmī (m.803/1400), sabio de los sabios y gran referencia en materia de *fiqh* en Túnez, era discípulo de Abū ‘Abd al-Salām, Ibn Hārūn, al-Zabīdī y al-Ābilī; fue imán de la mezquita al-Zaytūna durante 50 años. Sa‘d Ġurāb, le dedicó, además de su Tesis doctoral publicada en Túnez en el año 1992, ocho estudios y ediciones.

⁴⁹ Véanse la breve monografía de Muḥammad Karrū, Túnez, 1973; este sabio gozó de varios estudios gracias a la maestría en El Azhar, desde 1942 hasta 1954, lo que le hizo famoso tanto en Occidente como en Oriente.

En primer lugar, quería insistir sobre la trayectoria⁵⁰ vital de nuestro personaje, conocido por Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī, quien había contribuido en mayor medida a la construcción de la civilización de su país, durante un período determinado. Primero fue un ulema, que se trasladó, por motivos de estudios, de su ciudad natal Testur hacia la capital Túnez, donde se había instalado en las *madrassa-s*, llevando la vida modesta de los estudiantes poco afortunados. Había adquirido una excelente formación en lecturas coránicas, siendo discípulo aventajado de una Pléyada de maestros famosos. Poseía además profundos conocimientos en la Tradición del Profeta, el hadiz, o más bien el registro de los hechos y dichos del Profeta, transmitidos por quienes fueron sus coetáneos, y, a continuación, por las generaciones musulmanas sucesivas. La Tradición del Profeta, como es sabido, y la de sus Compañeros en segundo lugar, se convirtieron progresivamente en fuente de derecho e instrumento indispensable para la interpretación del Corán por los ulemas de épocas diferentes.

Pues, en la época de nuestro personaje, dominar esta disciplina de la Tradición profética fue muy importante, puesto que la “costumbre”, la *Sunna*, regía todavía toda la vida social de la comunidad islámica tunecina en particular, y la comunidad árabe en general. Y, como ya es sabido, el saber jurídico capacitaba a sus poseedores⁵¹ para formar parte del aparato administrativo estatal, eso fue la evolución lógica que siguió nuestro

⁵⁰ Majlūf, Muḥammad, *Šaḡarat l-nūr al-zakiyya fī ṭabaqāt al-mālikiyya*, El Cairo, 1931-1933, 2da imp. 1950-1952, pp.387-388.

⁵¹ Ver por ejemplo: Bašrūš Tawfiq, *Les élites tunisiennes du pouvoir et de la dévotion – op. cit.*, Vol. XXXIII, 1989.

protagonista y el cañón por el cual pasó y que contribuyeron a cimentar su fama.

De estudiante destacado se convirtió en un excelente maestro y gozó de una notable popularidad⁵² en Túnez y en el mundo árabe, tanto como teólogo que como juez y muftí capaz de emitir fetuas⁵³ a problemas agudos y de dar respuestas acerca de puntos dudosos de la ley, preguntas planteadas tanto por los estudiosos de la legislación como por los particulares (Ibn Abī-l-Ḍiyāf, al-Sanūsī, etc.) que se enfrentaban a pleitos y discusiones legales. Alcanzó así, un elevado grado de excelencia en estas materias, que le hicieron merecedor de los elogios de sus contemporáneos, en todas las regiones de Túnez y también en los países árabes vecinos. En suma, dio pruebas que tenía conocimientos profundos de la doctrina de destacados autores en los diferentes ritos de la religión musulmana.

Famoso teólogo y excelente predicador, nuestro personaje logró también usurpar el puesto de Imán de la gran mezquita al-Zaytūna⁵⁴, a pesar

⁵² Maḥfūz, Muḥammad, *Tarāʾim al-muʿallifin al-tūnusiyyin*, Beirut, 1982-1985, T.II, pp. 387-401.

⁵³ Al-Mazūgī Ḥasīn, “al-Buʿd al-iḥtimāʾī fī fatāwī al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī”, *al-Šabāḥ*, (28-10-1988); ver también, Aḥmad b. ʿAbd al-Salām, *Les historiens tunisiens des XVII ème, XVIII ème et XIX ème siècles – op: cit.*, pp. 301-307; se puede ver también, su trabajo intitulado: “al-Iḥtimāʾ bī qanāšil al-duwal al ūrūpiyya”, (basándose sobre una fetua de al-Riyāhī. desde *al-Iḥṭāf*, T.VI, p.158), ed. Bayt al-Ḥikma, 2003, p.362.

⁵⁴ Ibn al-Jūʾyā Muḥammad, *Tārīj maʿālim al-tawḥīd fī-l-qadīm wa fī-l-ʿadīd*, ed. Muḥammad al-ʿĪlānī b. al-Ḥāy Yahyā y Ḥamādī al-Sāḥilī, Dār al-Ġarb al-islāmī, Beirut, 1985, pp. 69-73-100-121-128-146-343.

de que la costumbre y la normativa social y política se limitaron a nombrar sólo a Imanes que pertenecían a destacadas familias turcas y con parentesco directo con el Profeta Muḥammad o a través de su hija Fāṭima.

Rechazó ciertos cargos y aceptó otros, sobre todo al principio de su carrera, pero esto no le fue posible durante largo tiempo, pues su fama y sus amplios conocimientos lo llevaron a ejercer altos cargos en el estado ḥusaynī, hasta su muerte.

Claro está que la elección como objetivo de mi tesis de esta personalidad no es arbitraria, sino debida también a la particularidad que le distingue siendo a la vez sabio y santo musulmán, fervoroso sunnī⁵⁵ que se adscribe al sufismo⁵⁶ como persona de buena voluntad, creyente y religiosa. Por tanto, entre mis objetivos de estudio debe encontrarse, aunque sea de modo lateral, el sufismo, un sufismo que, según la opinión de nuestro personaje, resulta una corriente esencialmente sagrada, lo que la convierte en algo elevado,

⁵⁵ El sunnismo es una de las pautas esenciales de las cofradías sufíes en Túnez y en particular de la Tiḡāniyya, ver Bašīr al-Talīlī, *op.cit.*, pp. 125-126.

⁵⁶ Al-Buhlī al-Nayyāl, *Al-Ḥaqīqa al-tāriḡiyya li-l-taṣayyuf al-islāmī*, Túnez, 1965, pp.329-332; es muy interesante ver también, Al-Talīlī al-ʿAḡlī, *al-Turuq al-ṣūfiyya wa-l-istiʿmār l-firansī bi-l-bilād al-Tūnusiyya 1981-1939*, Facultad de Letras, Túnez, 1992, p.39; sobre el sufismo en general, se puede ver el libro de Jasim Alubidi, *Sufismo y ascetismo*, presentación de Carmen Ruiz Bravo-Villasante, Madrid, (1426/2005), pp. 8-9, aunque este tema será recogido más adelante; véanse también, la introducción de la obra *Algazal: Confesiones: El salvador del error*, traducida y anotada por Emilio Tornero, Madrid, 1989.

profundo y misterioso, pero inherente a la tradición musulmana y por consiguiente a su civilización. La relación ciencia, sabiduría, religión y sufismo como forma específica de religiosidad⁵⁷ musulmana, es un fenómeno complejísimo, toda vez que está imbricado en la historia político-social y en las tensiones de dominación/libertad, tanto dentro de un grupo social como dentro de los políticos o aún dentro de los Estados. Y esto debe encontrarse también dentro de mis objetivos investigadores.

A partir del estudio dedicado a Sīdī Ibrāhīm y sus obras, espero también arrojar luz sobre mi ciudad y país, Túnez, en los penúltimos siglos (XVIII - XIX), justo antes del protectorado francés, sin descuidar esta faceta histórica, que enmarca al personaje y a su entorno.

Se ha procurado, pues, seguir un poco la historia de la Regencia⁵⁸ de Túnez a través de la acción y las obras de Sīdī Ibrāhīm al-Riyāhī, este personaje excepcional tal lo califica Jaques Berque, en su artículo⁵⁹: “*Ulemas tunisois de jadis et de naguère*”... “*Un personnage central... personnage d’intelligentsia, le plus singulier peut être de la première partie du XIX siècle, en Tunisie. Le biographe Ibn Abī l-Ḍiyāf, lui a consacré 110 pages, presque le tiers de la partie éditée du manuscrit*”.

⁵⁷ Al-Marzūqī, Riyād, “al-Awliyā’ wa-l-ṣāliḥīn fī Ithāf ahl al-zamān”, *Revista al-Fikr*, (10-1974), pp. 33-48; se puede igualmente ver: Bašrūš, Tawfīq, *Le saint et le prince*, ed. Fac. de Letras y ciencias humanas y sociales, Túnez, 1989.

⁵⁸ Ver al-Ŷazīrī, Ṭāhir *La Régence de Tunis d’après l’action et les oeuvres de Sīdī Ibrāhīm al-Riyāhī (1750-1850)*, Paris/Sorbone, 1996, (Tesis doctoral).

⁵⁹ *Al-Ithāf*, *op.cit.*, pp. 81-82.

Estos objetivos me han llevado a varias cuestiones: ¿Cómo era la enseñanza en esa época⁶⁰, los sabios, los libros, la pujanza de esa sociedad y su verdadero nivel intelectual dentro de las ciencias tradicionistas? ¿Cuál era el proceso seguido durante los intentos de cambios inevitables en esta época y los desgarramientos entre conservadurismo y modernismo? ¿Cuál era el papel desempeñado por los sabios y maestros? Por otro lado ¿Por qué el sufismo⁶¹ como forma de espiritualidad?⁶² ¿Es un camino hacia la decadencia en el mundo arabo-islámico? ¿Tiene su origen en el Islam o, al revés, encuentra su condenación en la *šarī'a* por considerarlo una novedad (*bid'at*) reprobable? ¿Es un camino hacia la verdad, como intentó implantarlo el fundador de la Tiḡāniyya, Sīdī Aḡmad al-Tiḡānī⁶³(m.1230/1815), el iniciador de nuestro protagonista hacia *al-tarīqa al-ḡaḡ*?

⁶⁰ *Op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales...*, especialmente el capítulo : Aire culturelle arabo-musulmane et spécificité tunisienne, pp.63-66; ver también, Bašīr al-Talīlī, *op.cit.*, p. 125.

⁶¹ *Op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.66; sobre el marabutismo se puede ver, R. Bouguera, de Voligny .A., *Tunis, derrière les murs*, Túnez, 1922, cap. V, pp.35-42.

⁶² *Op.cit.*, al-Buhlī al-Nayyāl, *al-Ḥaḡīqa al-tāḡiyya lī-l-taṡayyuf al-islāmī*, pp.329-332; y, al-Azharī, Muḡammad al-Bašīr Zāfir, *al-Yawāqīt al-tāmīna fī a'ḡān maḡhab 'ālim al-madīna*, T.I, al-'Abbāsiyya (1324/1906), pp. 89-93.

⁶³ Véase Kamel.C, *Les zaouias de Fès dans le Matin du Sahara et du Maghreb*, en internet: www.tariqa.org/rp/zaouias-fez%20.php; véase también, el artículo de 'Abd al-'Azīz b. 'Abd Allāh, *Shayḡ Sīdī Aḡmed Tijani: vie et oeuvres, Extrait de la "Tijania"*, en internet: www.abdelaziz-benabdallah.org/Sheikh.htm; se puede ver además, la breve definición de Jasim Alubudi en su libro, *Sufismo y Ascetismo* p.58.

Aquí aprovecho para decir que Sīdī Aḥmad era muy famoso por su *ṭarīqa*⁶⁴, y aunque nació en Argelia, huyó a Marruecos a causa de la persecución de los franceses, empezó su resistencia en Fez y su movimiento pronto se extendió por el Norte de África, Senegal, Nigeria, Egipto y Sudán. Por tanto, en relación con nuestro personaje, debo plantear en qué la Tīyāniyya de Sīdī Aḥmad al-Tīyānī se supone como forma de sufismo diferente, sobre todo si sabemos que el sufismo o la mística, en todas las culturas, varía de una época y lugar a otro, según un contexto preciso constituyendo sus propias estructuras de doctrinas y sus prácticas de culto. ¿Es una forma de búsqueda de una regla de vida que se halla en lo más profundo de la naturaleza humana y que se personifica en un método específico de religiosidad? ¿Es la moda de la época? Estas cuestiones nos indicarán la forma en que Sīdī Ibrāhīm ejerció como tīyānī, precisamente. Sobre este tema, he procurado basarse sobre una bibliografía que señalo en el apartado correspondiente.

1.3. Estado de las cuestiones

Para poder acceder a esos conocimientos, para saciar la sed del saber, he consultado varias documentaciones que recojan toda la producción biográfica e intelectual relacionada con nuestro protagonista, su época y su entorno socio-cultural y político.

⁶⁴ Al-Būhlī al-Nayyāl, Muḥammad, *al-Ḥaqīqa al-tārījiyya li-l-taṣawwuf al-islāmī*, *op.cit.*, pp.329-332.

Las fuentes donde se reitera la biografía de Ibrāhīm al-Riyāhī no faltan, como ‘*Unwān al-arīb ‘an-man naša’ bī-l-mamlaka al-tūnusiyya min ‘ālim wa-adīb*, de Muḥammad al-Nayfar, quien logró reunir una respetable cantidad de datos acerca de nuestro protagonista, gracias a su parentesco con este último, o como *Musāmarāt al-ẓarīf bī-ḥusn al-ta’arīf*, de al-Šayj Abū ‘Abd Allāh Muḥammad b. ‘Uṯmān al-Sanūsī, cuyo trabajo consiste en la recopilación de biografías de príncipes, sabios y literatos de la época ḥusaynī. En esta obra, al-Sanūsī dedicó a nuestro protagonista la más extensa biografía⁶⁵, según la cualifica Muḥammad Maḥfūz en *Tarāyīm al-mua’llifīn*⁶⁶. Es sin duda, de una importancia capital para nuestra investigación también, el libro publicado en el año 1902 por su nieto ‘Umar al-Riyāhī, *Ta’rīr al-nawāhī*, ya señalado más arriba. Sirvió esta obra posteriormente de fuente esencial para la mayoría de los investigadores que se habían interesado a al-Šayj. En realidad, cabe señalar que la amplísima lista de los biógrafos de al-Riyāhī, resulta difícil a delimitar, pero se puede asegurar que no he desdeñado ninguna fuente, sobre todo cuando se trata de una nueva información, aunque, a veces paso de mencionarlas en su lugar, pero sí, se señalan a lo largo de la investigación y bien evidentemente en la parte bibliografía.

Ha de tenerse en cuenta que, en la Regencia misma, se ha observado la aparición de una categoría de autores y poetas en prosa y verso, especialistas en lengua árabe, que se han puesto a relatar acontecimientos ocurridos en tanto que testigos oculares o actores, gracias a los altos cargos que ejercieron

⁶⁵ Muḥammad al-Sanūsī, *Musāmarāt al-ẓarīf bī-ḥusn al-ta’arīf*, ver primera ed. sin fecha, cap. I, pp.147-239, 2da ed. pp.252-341. Sobre este autor, su obra y los cronistas de esta época, se puede ver *op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.14.

⁶⁶ Muḥammad Maḥfūz, en *Tarāyīm al-mua’llifīn, al-tūnusiyyīn*, Beirut, 1982 – 1985, T.II, pp. 387-401.

en la administración de los Beys. Por ello, hemos procurado dar especial atención a la obra: *Ithāf ahl al-zamān bi-ajbār mulūk Tūnis wa-‘ahd al-amān* de Aḥmad b. Abī l-Ḍiyāf (1219-1804/1291-1874)⁶⁷ porque nos hallamos ante una obra, de un valor excepcional, sobre la historia de Túnez, siendo su autor, a la vez, un contemporáneo de nuestro protagonista, su discípulo, además de desempeñar un papel muy importante en el Gobierno de los sucesivos Beys, Ḥusayn Bāšà II (1824-1835), Muṣṭafā Bāšà I (1835-1837), y Aḥmad Bāšà conocido como al-Mušīr (1837-1855).

Ibn Abī l-Ḍiyāf se vio además, en varias ocasiones, constreñido a desempeñar el papel de intermediario entre el Bey y nuestro autor con el fin de convencer a este último a dar una fetua o su consentimiento sobre algún asunto importante del Estado. Este biógrafo consagró a al-Riyāḥī, en particular, 110 páginas casi el tercio de la parte editada del manuscrito. Testigo ocular⁶⁸ y participante en las principales medidas tomadas por los Beys, desde 1827⁶⁹ cuando fue encargado por Ḥusayn Bey en tanto que Secretario hasta 1864⁷⁰, fecha de su alejamiento de la corte, este consejero influyente se tenía informado de todo lo que ocurrió en la Regencia. Así, pues se puede observar la importancia que manifiesta su testimonio. El lector interesado en profundizar en la biografía y época de al-Šayj al-Riyāḥī, ha de remitirse forzosamente a *al-Ithāf*, donde se abordaba en el capítulo VII, su

⁶⁷ Abū l-‘Abbās Aḥmad b. l-Ḥaṣṣī bī-l-Ḍiyāf (1219-1804/1291-1874-75), fue Secretario y visir, en el Estado ḥusaynī y escribió su famosa obra, ya citada antes, calificada por sus biógrafos como la mejor obra de historia de su época y aun ahora, siendo sobre todo un testigo ocular.

⁶⁸ Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit.*, p.11.

⁶⁹ Aḥmad ‘Abd al-Salām, *Les historiens tunisiens...*, *op.cit.*, p. 341.

⁷⁰ Aḥmad ‘Abd al-Salām, *Les historiens tunisiens...*, *op.cit.*, p. 355.

biografía: su *nisba*, nacimiento, maestros, formación intelectual, viajes, su rechazo de la magistratura, el encabezamiento del consejo de la *šūra* y la fetua, su imamato en la Zaytūna y sus obras. Se repetirá también, el interés particular por este personaje, en los capítulos III, IV y VI. Este autor de *Anales*, profundamente marcado⁷¹ por Ibn Jaldūn⁷² (Túnez 732/1332–Egipto 808/1406), nos presenta su esquema de interpretación de la historia que relata. Esta crónica de los reyes de Túnez y del pacto fundamental de 1857, empieza después de una introducción general de histórica teórica, evoca brevemente las primeras dinastías musulmanas en Ifriqiya, tarda en relatar los reinados de los primeros Beys ḥusaynīs y termina con el estudio de los Beys que son sus contemporáneos.

Sin embargo, según Jalīfa Šāṭir⁷³, estamos delante de una obra que pone “la historia al servicio de una ideología” y, por lo tanto, proveer toda la argumentación necesaria para apoyarla. Según Ibn Abī l-Ḍiyāf⁷⁴, por ejemplo, fue el despotismo del Dey Ḥusayn y no la voluntad de expansión europea quien causó la ocupación de Argelia en 1830⁷⁵. Este tipo de interpretación de la historia hizo que Jalīfa Šāṭir añada: “Hay que acercarse de la obra con mucha precaución, teniendo en cuenta la parte de subjetividad del historiador siendo partisano del Bey y percibía los acontecimientos apartir del centro de

⁷¹ Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit.*, p.11.

⁷² Ibn Jaldūn: *Muqaddima*, ed. Darwīš al-Ŷāwīdī, Beirut, al-Maktaba al-‘Aṣriyya, 1415/1996, p.449.

⁷³ Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit.*, p.12.

⁷⁴ Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit.*, p.12 ; *al-Itḥāf*, *op.cit.*, T.III, pp.163-168.

⁷⁵ *Al-Itḥāf*, *op.cit.*, T.V, p.178.

la Capital, a veces, desde el Palacio Real, sin olvidar su desprecio notorio hacia los medios populares⁷⁶ o las razas inferiores, como les cualifica Ibn Jaldūn⁷⁷”.

Al-Itḥāf, se ha convertido, no obstante, en una fuente histórica magistral e inevitable para todos ellos que se dedican al estudio de la Regencia de Túnez, precisamente en los siglos XVIII-XIX. Esta obra importantísima sirvió como base fundamental para varios investigadores, y no dejará de llamar el interés de investigadores hoy en día y también en el futuro, sean árabes musulmanes u occidentales. *Los Anales* de Ibn Abī l-Ḍiyāf, constituyen una fuente en la que el autor intenta reconstruir en los detalles y con un gran esfuerzo de objetividad la historia de Túnez pre-colonial. Es una obra sin precedente en la historiografía tunecina y tiene un doble interés para nosotros, dado que encierra a la vez una biografía relativa a nuestro protagonista y un panorama histórico sobre su época.

Del mismo modo, se puede hablar de las obras de Ḥusayn Jūʿā⁷⁸ (m.1829)⁷⁹, quien fue jefe de cancillería turca en el gobierno de Ḥusayn Bey, el fundador de la dinastía ḥusaynī (1705-1835), Ḥammūda b. ‘Abd al-‘Azīz, Secretario del cuarto Bey, ‘Alī Bāšā II (1759 -1782), y el General Jayr al-Dīn, aunque su libro⁸⁰: *Aqwam al-masālik fī m‘arifat aḥwāl al-mamālik*, publicado en 1867, constituye una obra aparte. Entre estos cronistas tunecinos que se han

⁷⁶ *Ibid.*

⁷⁷ *Al-Itḥāf*, *op.cit.*, T.III, pp.163-168.

⁷⁸ Ver por ejemplo, Ḥusayn Jūʿā, *Ḍayl bašā’ir ahl –al-imān bī-futūḥāt a’ālī ‘Uṭmān*, ed. y crítica Ṭāhir al-Ma’mūrī, Túnez, 1975.

⁷⁹ *Al-Itḥāf*, *op.cit.*, T.VIII, p.106.

⁸⁰ Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit.*, pp.12-13; esta obra ha sido reeditada por Munšif al-Šannūfī en 1972, por M.T.E.

preocupado de los principales acontecimientos de la historia ḥusaynī, el período de nuestro autor, se menciona también a Muḥammad b. Slāma, al-Bāyī al-Mas‘ūdī (1810-1880) y Muḥammad Bayram V⁸¹.

Volvamos a la obra de Jayr al-Dīn⁸², el jefe de los reformadores tunecinos, en la cual el autor se aleja de la historia política para esbozar un proyecto de sociedad con el fin de presentar: *Les Réformes nécessaires aux pays musulmans* (*Las Reformas necesarias para los países musulmanes*)⁸³. Defensor de las reformas modernistas compatibles con la *ṣarī‘a* islámica, esta obra es una verdadera enciclopedia que traza la historia del progreso científico y los descubrimientos técnicos que proporcionaron el desarrollo en Europa. *Aqwam al-masālik*, presenta las reflexiones de un reformador en 1867, tres años después de la insurrección de 1864 y la suspensión de la constitución tunecina de 1861. Obra tardía con respecto a nuestro período pero que nos informa sobre quienes preconizaron los nuevos movimientos liberales y apoyaron la perspectiva renovadora de Aḥmad Bey, un buen ejemplo del ulema arabo-

⁸¹ Muḥammad Bayram V, *Ṣafwat al-i‘tibār bī-mustawda‘ al-amṣār wa-l-aqtār*, El Cairo, 1884-1894, en 5 tomes.

⁸² Srayyib, Nūr al-Dīn, 3- « Elite et société : l’invention de la Tunisie de l’état-dynastie à la nation In : Tunisie au présent : Une modernité au dessus de tout soupçon ? » [En línea]. Aix-en-Provence : Institut de recherches et d’études sur le monde arabe et musulman, (1987), pp.65-96, Internet : <http://books.openedition.org/iremam/2550>, ver más precisamente el apartado : Khérédine, théoricien et homme d’Etat, pp. 25-43.

⁸³ Es Jayr al-Dīn mismo, mientras todavía en vida, quien, escogió este título para publicar una traducción en francés de su obra: *Kheredine. Réformes nécessaires aux pays musulmans*. Essai formant la première partie de l’ouvrage politique et statique intitulé : *La plus sûre direction pour connaître l’Etat des Nations*, Paris, 1868 ; Jalīfa Ṣāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit*, pp.12-13.

islámico de la época fue Ibrāhīm al-Riyāḥī⁸⁴ al que se puede considerar como precursor de la idea de establecer reformas en la Regencia y, por lo tanto, quien apoyó a Jayr al-Dīn cuando necesitó su apoyo para convencer a los conservadores.

Muḥammad b. Slāma (m.1850), historiador de Aḥmad Bey, testigo ocular también, y cronista de corte, se ha puesto a magnificar los hechos y gestos de este último, pero su obra: *al-‘Iqd al-munaddid fī ajbār al-Muṣṭūr, al-Bāṣā Aḥmad*⁸⁵, no falta de interés como fuente histórica relativa a los principales momentos de la historia de Túnez esencialmente, a partir de la época de Ḥammūda Bāṣā. La obra contiene importantes informaciones sobre las instituciones, las reformas del ejército, las ciudades y los pueblos de la Regencia. Evidentemente, el autor pone de relieve las principales realizaciones de Aḥmad Bey.

*Al-Julāṣa al-naqiyya*⁸⁶, *Ṣafwat al-‘ibary Musāmarāt al-ḡarīf*, en comparación con las obras ya citadas, se consideran como obras menores de historia. *Al-Julāṣa* de al-Bāyī al-Mas‘ūdī, encierra un resumen de la historia de Túnez

⁸⁴ Jalifa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit.*, pp.548-552; ver también, el testimonio del General Jayr al-Dīn en su obra: al-Tūnusi Jayr al-Dīn, *Aqwam l-masālik fī-ma‘rifat aḥwāl al-mamālik*, ed. Munṣif al-Šannūfī, Túnez, 1972, p.168.

⁸⁵ Ms. de la Biblioteca Nacional, núm. 18618; para el análisis de su obra, ver, Aḥmad ‘Abd al-Salām, *Les historiens tunisiens des XVII ème, XVIII ème et XIX ème siècles. Essai d’histoires culturelles*, Túnez, 1973, pp. 301-307.

⁸⁶ Al-Bāyī al-Mas‘ūdī, *al-Julāṣa al-naqiyya fī umarā’ ifrīqiyya*, Túnez 1905, 2ª ed., con un suplemento intitulado: *‘Iqd al-farā’id fī taḡwīl al-julāṣa wa fawā’id al-Rā’id*. Ver también, Jalifa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit.*, pp. 13-14.

desde la conquista árabe hasta la muerte de Aḥmad Bey en 1855. Pero, la obra con su suplemento donde se prolonga la historia hasta 1861, no es de gran interés⁸⁷. *Ṣafwat al-ʿibar*, de Bayram V⁸⁸, se inspira ampliamente de Ibn Abī l-Diyāf en su evocación de la historia de Túnez pre-colonial; nos informa, sin embargo, sobre las instituciones de Túnez, las regiones, las ciudades, las costumbres y analiza los acontecimientos ocurridos en su época. En cuanto a la obra de Muḥammad al-Sanūsī (1851-1900), *Musāmarāt al-ẓarīf*, el autor se consagra a citar una cronología biográfica de los sabios, muftíes, cadíes, maestros e imanes de Túnez. Además de una breve introducción sobre el reinado de los príncipes ḥusaynís, desde 1705 hasta 1882. Su fuente principal es la *Julāṣa*, ya citada. La obra es útil porque nos informa sobre la historia cultural y la vida socio-religiosa del país.

Estos letrados tunecinos manifestaron una gran pasión a la Ciencia histórica, inspirándose de su maestro a todos, Ibn Jaldūn⁸⁹. En efecto, este último se ha vuelto a descubrir en Túnez, hacia la mitad del siglo XVIII⁹⁰, y de hecho esta Pléyada de historiadores, en búsqueda de renovación, se ha, de forma evidente, inspirado de este reputado historiador. Convencidos de la necesidad del cambio, no veían mejor recurso que el de adherirse al discurso de Ibn Jaldūn, cultivador de la noción de *Tağyīr al-ʿumrān*⁹¹, la evolución de los modos de las poblaciones, de los géneros de vida y de la civilización humana,

⁸⁷ Sobre esta misma obra se puede ver también: Aḥmad ʿAbd al-Salām, *Les historiens tunisiens...op.cit*, pp. 308-314.

⁸⁸ Jalifa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, *op.cit*, p.14.

⁸⁹ *Op.cit.*, Jalifa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.70.

⁹⁰ *Op.cit.*, Aḥmad ʿAbd al-Salām, *op.cit*, pp. 61-62.

⁹¹ *Op.cit.*, Jalifa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.9.

en una verdadera teoría universal y un principio absoluto de transformación de las sociedades. En este contexto, sobre Ibn Jaldūn, Jalīfa Šāṭir⁹² confirma:

« C'est que le penseur maghrébin du XIX^{ème} siècle incarnait plus que jamais dans la Tunisie précoloniale, l'élément moderne dans la culture traditionnelle. Dans ce système éducationnel, réduit à l'étude de la science juridico-religieuse, selon les principes d'antan, l'apport d'Ibn Khaldoun ne pouvait que paraître original et moderne ».

Estos historiadores lograron analizar las principales mutaciones de la sociedad tunecina del siglo XIX, no obstante, y según el mismo autor:

“L'étude de leurs oeuvres montre qu'ils étaient bien en deçà de l'ambition Khaldounienne. Leurs histoires restaient événementielles, fragmentaires, subjectives et cela se comprend car la théorie de l'histoire d'Ibn Khaldoun était bien plus facile à formuler qu'à réaliser comme l'atteste Kitāb al-'Ibar, l'œuvre d'Ibn Khaldoun lui même ».

Se puede observar también, otro tipo de fuentes tales como las compilaciones de biografías relativas a destacados personajes o Santos, u a veces anécdotas escritas por profesores de la Zaytūna. Sus obras nos ofrecen una cantidad preciosa de informaciones sobre nuestro autor y su país en el siglo XIX, aunque científicamente no se consideran como libros de historia y se necesita acercarlas con mucha prudencia.

Con estos historiadores, siempre según Jalīfa Šāṭir⁹³, “asistimos a la emergencia de una escuela histórica tunecina; mientras la historiografía musulmana

⁹² *Op. cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.10.

⁹³ *Ibid.*, Aḥmad 'Abd al- Salām, *op.cit.*, pp. 308-314.

tenía por objetivo esencial la realización de la Umma o comunidad entera, los cronistas tunecinos limitaron el campo de sus investigaciones en Túnez. La historia, contribuye así, a afirmar la Regencia de Túnez en tanto que entidad política, estado específico o comunidad tunecina teniendo su propia existencia cuyos elementos constitutivos evolucionaron hacia la construcción de un “Estado-dinastía o más bien Estado-nación”.

Por otro lado, sobre la biografía de nuestro *Šayj*, me ha llamado la atención también, los estudios de Aḥmad al-Ḥamrūnī y su libro: *‘Alam l-Zaytūna, al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī*, Túnez, 1996, por la razón de que presenta una información actualizada y objetiva, y además unas dimensiones muy positivas de “subjetividad”, si queremos llamarlo así, es decir una *simpatía* (en el sentido etimológico de conexión-comprensión), respecto a **Ibrāhīm al-Riyāḥī**, que le permiten penetrar en su urdimbre personal, psicológica y de carácter, de modo que, aunque separados –autor y biografiado- por dos siglos de distancia, se clarifican en estudios muy sutiles, tanto del personaje como del contexto, unidos ambos por lazos más íntimos, casi espirituales, siendo tanto el investigador como el protagonista del estudio originarios de Testur⁹⁴, la ciudad histórica enclave de cultura.

En su trabajo sobre Ibrāhīm al-Riyāḥī, en el cual casi está monográficamente especializado, al-Ḥamrūnī se ha basado sobre el libro: *al-Adab al-tūnusī fī-l-‘ahdayn al-murādī wa l-ḥusaynī*, obra colectiva de un grupo de profesores universitarios, y también sobre *Dīwān al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī*, edición Muḥammad al-Ya‘lāwī y Ḥammādī al-Sāḥilī, y toda la bibliografía señalada en su apartado concreto y a la cual iré aludiendo mientras

⁹⁴Al-Ḥamrūnī, “Talāṭa qaṣā’id li-Ibrāhīm al-Riyāḥī ḥawla Tastūr”, *IBLA*, núm. 173, (1994), pp.81-89.

avanzamos. En su libro, que ha querido que sea una participación en la conmemoración de los 13 siglos desde la construcción de la Universidad de la Zaytūna⁹⁵, al-Ḥamrūnī traza la vida del Šayj, establece una lista exhaustiva de sus obras, sus poemas, su prosa, sus sermones, sus fetuas, sus cartas dirigidas a los Beys y a los sultanes⁹⁶, así como a los ulemas y a los discípulos y maestros del Qarawīyyīn de Fez y de Libia. Publicó bien evidentemente, al-Ḥamrūnī, las casidas sobre Testur,⁹⁷ como prueba que confirma que al-Šayj, se había quedado ligado a su ciudad natal.

A esta colección de obras, cabe añadir la extensa producción de la élite intelectual tunecina que se ha dedicado a producir obras de interés particular en varios dominios coma la sociología, la historia y la economía de nuestro país en aquellos siglos. Nos basta citar, a título de ejemplo, la obra de Bašīr al-Talīlī, *Les Rapports culturels et idéologiques entre l'Orient et l'Occident, en Tunisie, au XIX ème siècle, (1830-1880)*, 1974; la obra de Tawfīq Bašrūš, *Les élites tunisiennes du pouvoir et de la dévotion. Contribution à l'étude des groupes sociaux dominants (1782-18819)*, 1989 y la obra de Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales-la Régence de Tunis de 1815 à 1857*, Publicaciones de la Universidad de Túnez, 1984. Todos en un momento u otro han mencionado la importancia y el rol de Ibrāhīm al-Riyāḥī, tanto en los asuntos del Estado como en el aire cultural y religioso de la época ḥusaynī. Evidentemente, la lista es mucho más larga, sin

⁹⁵ *Op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Encyclopédie de l'Islam*, Tome X, pp.528-531; ver también, Muḥammad b. 'Uṭmān al-Ḥašā'išī, *op.cit.*, *Tārīj yāmi' al-Zaytūna*.

⁹⁶ Al-Ḥamrūnī, "Bibliūgrāfiya Ibrāhīm al-Riyāḥī", *al-Hidāya*, noviembre (1980), pp.116-119; para su correspondencia, con el sultán de Marruecos se puede ver, al-Nāsrī al-Sillāwī, en su obra: *al-Istiṣā' fī ajbār duwal al-Mağrib al-aqṣà*, ed. al-Dār al-Bayḍā', 1373/1957, T.VIII, p. 118.

⁹⁷ Al-Ḥamrūnī, *op.cit.*, *IBLA*, núm. 173, (1994).

duda, no faltaremos a señalar las referencias adecuadas, a medida que avanzamos en nuestra investigación.

Por otro lado, está claro que la Regencia de Túnez de los siglos XVII, XVIII y XIX, suscitó, el interés de orientalistas e historiadores occidentales tales como (J. Berque⁹⁸, A. Demeerseman⁹⁹, Robert Bunshvig¹⁰⁰, J. Ganiage¹⁰¹, etc.) que han publicado muchas obras sobre el pasado del país, sus estructuras y instituciones, y su posición en África del Norte y en el mundo musulmán. Se han interesado a la evolución del país ante la hegemonía y la expansión de las naciones europeas, cuando la balanza del poder entre ambas orillas o más bien entre el norte y el sur se inclinó definitivamente, hacia finales, del siglo XIX, llevando a Túnez al Tratado “injusto” del 12 de mayo de 1881, llamado: “*Traité du Bardo*” (Tratado del Bardo), que consagra el protectorado de Francia sobre Túnez, poniendo fin a la soberanía de la Sublime Puerta. Estos autores no dejaron de subrayar la importancia del papel de Ibrāhīm al-Riyāhī.

⁹⁸ Jacques Berque, “Ulémas tunisois de jadis et de naguère”, *Les cahiers de Tunisie*, T XX, núm. 77-78, (1972), pp. 114-116.

⁹⁹ André Demeerseman, Note sur les interrelations des Ulémas au XIXe siècle d’après Ibn Abī Ḍiāf », *IBLA* núm. 142, (1978), pp.347-348.

¹⁰⁰ Robert Bunshvig, “Justice religieuse et justice laïque dans la Tunisie des Deys et des Beys, jusqu’au milieu du XIX siècle”, in *Studia Islamica*, XXIII, Paris (MCMLXV).

¹⁰¹ Se puede ver: Jean Ganiage, *Les origines du protectorat français en Tunisie (1861-1881)*, Paris, P.U.F., 1959 y ; *La population européenne de Tunis au milieu du XIX siècle*, Paris, P.U.F., 1960.

Citamos, pues, a André Demeersmann, quien describiendo la fuerte personalidad de nuestro autor, en su artículo¹⁰², dice:

La mort de Ibrāhīm al-Riyāhī marque une étape décisive, elle eut pour conséquence une rupture d'équilibre entre les deux rites (ḥanefī y malekī). La forte personnalité du malikite, nous dit on, empêchait son confrère de rivaliser avec lui et de le dominer...L'image serait trop simple qui représenterait un vide dans le camp malikite.

Por último, ha de observarse que en todas estas obras, tradicional o moderna, árabe u occidental, encontramos las huellas de Ibrāhīm al-Riyāhī, tanto en lo relativo a su biografía como a su acción en la Regencia de Túnez.

Otro tema nos llama la atención, en este panorama tradicional-religioso. En efecto, no podemos desviar a un tipo característico de la religiosidad islámica a la que se da el nombre de sufismo. Los especialistas y la literatura biográfica relativa al tema del sufismo en territorios del Islam que constituyen, según innumerables autores, el terreno más fértil para el desarrollo de la espiritualidad y la cultura, no faltan. Sin embargo, tratar este tema sin intentar canalizarlo, sería algo inabarcable, en su conjunto; por tanto, me parece más lógico abordar el tema a través de Sīdī Ibrāhīm porque, además de haber sido el sabio más representativo de su época, es también el representante de la Tiṡyāniyya al-Aḥmadiyya siendo el primero en introducir

¹⁰² Ver, el interantísimo artículo, de André Demeerseman, « La fonction de cheikh al-Islam en Tunisie de la fin du XVIII au début du XX siècles », *IBLA* núm. 142, (1978), pp. 215-270.

esta cofradía (*ṭarīqa*) en Túnez después del encuentro¹⁰³ más decisivo de su vida con Sīdī Aḥmad al-Tiḡānī, quien lo tomó bajo su protección y lo llevó hacia este camino. Sin dejar de recordar que se trata esencialmente del entorno cultural tunecino, y de la faceta sufí de al-Riyāḥī, Muḥammad al-Bašīr Zāfir al-Azharī, se ocupó, en su obra¹⁰⁴: *al-Yawāqūt al-ṭamīna fī a'yān maḍhab 'ālim al-madīna*, en introducir fragmentos de su poemas en alabanza de Aḥmad al-Tiḡānī y de sus maestros sufíes. Muḥammad Majlūf, por su parte, insistió más sobre su sufismo, su notoriedad, sus discípulos y su papel vanguardista desempeñado en el movimiento reformista, en su obra¹⁰⁵: *Šaḡyarat al-nūr al-zaqiyya*. Sobre este tema, es importante también la obra¹⁰⁶ de Aḥmad Sakīriy, *Kašf-l-ḥiṡāb 'an-man talāqā ma'a al-Šayj al-Tiḡānī mina-l-aṣḥāb*, en la que recoge su adhesión en la Tiḡāniyya, su defensa del sufismo y de *al-qutb* al-Tiḡānī, así como hallamos leyendas milagrosas, oraciones, poemas y comentarios. Para el análisis sociológico del fenómeno sufí en Túnez, al-Būhlī al-Nayyāl, en su

¹⁰³ Muḥammad b. 'Uṭmān al-Sanūsī, *Musāmwaṭ al-ṣarīf*, *op.cit.*, T.I, pp. 278-279; sobre la relación entre Ibrāhīm al-Riyāḥī y Aḥmad al-Tiḡānī, véase Aḥmad Sakīriy en su obra, *Kašf-l-ḥiṡāb 'an-man talāqā ma'a al-Šayj al-Tiḡānī mina-l-aṣḥāb*, Fez, 1381/1961, pp.132-149, el autor recoge toda la correspondencia entre ambos jeques, y sobre todo, la *Risāla* en la cual el fundador Aḥmad al-Tiḡānī autorizó a al-šayj tunecino su introducción en la cofradía, así como su corpus doctrinal, sus normas y las condiciones de adhesión; ver también, *Taṭīr al-nawāḥī*, T.I, pp.3-16, el autor recoge en su obra el contenido de una *Dibāḡa* manuscrita por Ibrāhīm al-Riyāḥī sobre este acontecimiento: encierra, pues, las instrucciones de al-Tiḡānī, sus *waṣāyā-s*, el contenido de la *wazīfa*, las normas, etc.; se puede ver igualmente, *op.cit.*, al-Nayyāl, Muḥammad al-Būhlī, *al-Ḥaqīqa al-tārījiyya li-l-taṣawwuf al-islāmī*, pp.329-332.

¹⁰⁴ Muḥammad al-Bašīr Zāfir al-Azharī, *op. cit.*, *al-Yawāqūt al-ṭamīna...*, pp. 89-93.

¹⁰⁵ Muḥammad Majlūf, *Šaḡyarat al-nūr al-zaqiyya fī ṭabaqāt al-mālikiyya*, impr. Salafiyya, El Cairo, (1350/1932), T.I, pp. 387-389.

¹⁰⁶ Aḥmad Sakīriy, *Kašf-l-ḥiṡāb*, *op.cit.*, (1381/1961), pp. 132-149.

obra¹⁰⁷: *al-Ḥaḡīqa al-tārījiyya li l-taṣawwuf al-islāmī*, y al-Talīlī al-‘Aḡīlī¹⁰⁸ en su obra: *al-Ṭuruq al-ṣūfiyya wa-l-isti‘mār al-firansī bi-l-bilād al-tūnusiyya (1881-1939)*, ambos autores, se dedicaron ampliamente al estudio y la interpretación del sufismo. Y, la lista resulta infinitamente más larga, pero no me parece pertinente citarla toda en bloque prefiriendo aludir a las obras en su sitio, mientras avanzamos en la investigación o también en la bibliografía.

Encuentro, pues, elementos muy representativos acerca de la cultura tunecina de la etapa pre-colonial, tanto en lo relativo a nuestro personaje como en las orientaciones de la investigación actual sobre estas cuestiones, que afectan, en definitiva, a la dialéctica entre tradicionalidad y modernidad¹⁰⁹.

Como conclusiones a este apartado, quería indicar que el camino sufi seguido por Sīdī Ibrāhīm, no fue debido al puro azar, sino que - como él representa- era una herencia patrimonial histórica, cultural y aun política, si tenemos en cuenta que los grandes movimientos en el Islam se han levantado sobre cimientos sufíes. En la época en que nuestro personaje se afilió a la cofradía tiyānyya, ésta se encontraba en una primera fase de expansión muy azarosa y contrastada por otras corrientes, y que precisamente nuestro sabio tunecino contribuyó a su auge, lo cual es una faceta a tener muy en cuenta.

¹⁰⁷ Al-Būhlī al-Nayyāl, *op.cit.*, pp. 329-332.

¹⁰⁸ Al-Talīlī al-‘Aḡīlī, *al-Ṭuruq al-ṣūfiyya wa-l-isti‘mār al-firansī bi-l-bilād al-Tūnusiyya (1881-1939)*, Universidad de la Manouba, 1992, en la p. 39, se ocupó especialmente del caso de Ibrāhīm al-Riyāhī, aunque dedicó su investigación, a una época más tardía, según lo indica su título.

¹⁰⁹ *Op.cit.*, Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques...*, pp.31-32.

En cuanto al capítulo destinado al estudio del contenido de la *Nubda* (el *kunnaš* y el apéndice de *juṭba-s*) de Ibrāhīm al-Riyāḥī, nuestro autor, dada la variedad de los temas en sus obras, nos añade un extenso repertorio de los más destacados eruditos¹¹⁰ que había conocido la civilización cultural islámica. Basta citar a: Averroes, al Cadí ‘Iyāḍ, al-Gazālī, al-Ŷāḥiẓ, Ibn al-‘Arabī, al-Maqqarī, al-Wanšārīsī, etc. El estudio minucioso de estos famosos autores así como sus obras, lo entregaremos como es lógico al último capítulo de esta investigación. Pues, para ampliar el análisis del contenido del texto árabe y desarrollarlo, era imprescindible recuperar este patrimonio histórico sacándolo de los repertorios, diccionarios biográficos, manuscritos y libros, a veces, celosamente guardados en viejas librerías de la Medina, en las bibliotecas privadas y públicas de Túnez y de España.

1.3.1. Estudios modernos

En este apartado me limitaré a enumerar o a describir someramente los trabajos más importantes en los que se ha estudiado la figura y la obra de nuestro autor. La biografía de Ibrāhīm al-Riyāḥī, se encuentra precisamente entre otros en la importantísima obra de su nieto, aunque su trabajo se limita a recoger datos desordenados. Esta obra contiene una biografía bastante extensa de nuestro autor por lo que empiezo con ella, en lo siguiente:

- 1902, ‘Umar al-Riyāḥī, *Taʿtīr al-nawāḥī bī-tarīamat al-ʿallāma Ibrāhīm al-Riyāḥī* (en 2 tomos). Se trata de la biografía de al-Šayj que traza el autor de su abuelo, y en la que señala casi todas sus obras siguiendo un orden

¹¹⁰ Ver los índices de nuestra edición, relativos a los autores y las obras.

cronológico. Hallamos un gran número de poemas, sermones, cartas, fetuas y curiosas leyendas.

- 1918, al-Mazālī Muḥammad Ṣāliḥ, Une dissertation de Sīdī Brāhīm Er-Riāhī sur une question de physique, *Revue Tunisienne*, pp.124-127. En esta disertación se observan ya los primeros intentos hacia una perspectiva renovadora de las ciencias. En esta época, siguiendo los modelos de los países europeos, los países árabes iniciaron un movimiento de reforma social y político que favoreció la introducción de una fórmula renovadora de pensamiento racial y científico y que encontró buena cabida entre ciertos ulemas moderados, Ibrāhīm al-Riyāhī, entre otros.
- 1947, al-Hādī Ṣāhib al-Ṭāba‘, “Murūr mā’at sana ‘alā wafāt al-Šayj Sīdī Ibrāhīm al-Riyāhī”, (*Al-Turayyā*), pp. 4-7.
- 1975 Al-Ḥamrūnī, publicó una serie de artículos en la Revista (*IBLA*).
- 1978 Ilyās Maḥmūd, *Ibrāhīm al-Riyāhī mufakkiran wa adīban*, es un trabajo de investigación al finalizar el segundo ciclo de la carrera universitaria, en la Facultad de Letras de Túnez. Desafortunadamente, no es posible explotar este estudio, porque la copia (num. T1603) existente en la biblioteca de la Facultad de Letras, está todavía manuscrita sobre un papel de calco, y por consiguiente, es casi imposible leerla. Al-Ya‘lāwī, califica este trabajo de incompleto, razón por la cual tomó la decisión de editar *al-Dīwān*.
- 1980, al-Ḥamrūnī, “Bibliūgrāfia Ibrāhīm al-Riyāhī”, Revista (*al-Hidāya*), pp.116-119.
- 1989, Ḥammādī al-Sāḥilī, “Sifārāt al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī”, publicaciones de la Facultad de Letras de Túnez, pp. 311-319.
- 1990, *Dīwān al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī*, editado por Muḥammad al-Ya‘lāwī y Ḥammādī al-Sāḥilī, se trata de una recopilación de toda la poesía de

nuestro autor, con una breve biografía en la presentación. En este trabajo consultó el editor varios manuscritos y obras, pero su fuente principal fue el manuscrito de Rabat¹¹¹.

- 1994, al-Ḥamrūnī, “Talāṭa qaṣā’id li-Ibrāhīm al-Riyāḥī ḥawlaTastūr”, (IBLA), núm. 173 (1994), pp.81-89.
- 1995, al-Ŷazīrī Ṭāhir, *La Régence de Tunis d’après l’action et les oeuvres de Sīdī Ibrāhīm al-Riāḥī, (1750-1850)*; este trabajo se presentó como tesis doctoral, en la Sorbona, Paris IV, bajo la dirección del profesor Dominique CHEVALIER. Consta el trabajo de 2 tomos con 14 capítulos y casi 726 páginas, más un apéndice y un tercer tomo, de casi cien páginas, dedicado a la traducción de algunas obras (sermones, fetuas, cartas con los Beys) de Ibrāhīm al-Riyāḥī. Ha dedicado la primera gran parte a la descripción y análisis de las estructuras políticas de la Regencia desde el reinado de ‘Alī Bāšā II (1759-1782). Nos ha descrito también, el ambiente socio-cultural, las instituciones religiosas, la posición de la Regencia con respecto al Imperio Otomano, a los países vecinos y frente a las potencias europeas. Pasa a exponer el papel desempeñado por nuestro personaje en el ambiente político-religioso y social de la Regencia. Ha dedicado los apartados siguientes a la biografía de nuestro protagonista, su influencia en tanto que maestro y muftí en la mezquita al-Zaytūna. Y, pro fin, su adherencia en la cofradía tiṭyāniyya.
- 2008-2009, Amāl al-Hammāmī, *Mawāqif al-zaytūniyyīn mina-l-waḥḥābīyyīn intilāqan mina al-Itḥāf li-Ibn Abī l-Diyāf*. Trabajo de investigación para el Máster bajo la dirección de Kamāl ‘Umrān. En este trabajo A.H, intentó

¹¹¹ Ver *op.cit.*, al-Ya’lāwī, *Dīwān Ibrāhīm al-Riyāḥī*, especialmente la introducción, sobre el ms. de Rabat, núm. 1763 de la Biblioteca Real de Rabat. Esta copia fue acabada de copiar el año (1301/1882), por un tal Aḥmad b. Muḥammad b. ‘Abd al-Laṭīf.

recopilar los diferentes escritos que los sabios de la Zaytūna han tomado la iniciativa de redactar para responder a la predicación de Ibn ‘Abd al-Wahhāb, difundida en la mayoría de los países musulmanes, cuya eco llegó hasta Túnez, amenazando la identidad religiosa, científica y política del país. En esta investigación, encontramos las respuestas de sabios como Ismā‘īl al-Tamīmī, Ṣāliḥ al-Kawwāš, Muḥammad al-Kawwāš, ‘Umar al-Maḥyūb e Ibn Abī l-Ḍiyāf, apresurados por el Bey Ḥamūda Bāšā para examinar la doctrina wahhabí y tomar a este hecho una posición religiosa firme. Sin embargo, y para nuestro gran asombro, se ha dedicado todo un capítulo a nuestro autor, cuyo texto, relativo al-Wahhabismo, se reitera como obra existente, en todas sus biografías, sin excepción, sin que se haya la mínima huella de ella, a pesar de los esfuerzos desplegados por todos los investigadores para encontrarla. En su valioso trabajo, la alumna se ha basado sobre la emblemática personalidad de nuestro sabio, la riqueza de su producción literaria, la alabanza alrededor de esta carta a los wahhabíes memorizada por algunos literatos como Bayram III, la importancia de los cargos que tenía en el Estado y la amplitud de su saber para intentar reconstruir la posición de Ibrāhīm al-Riyāḥī hacia el wahhabismo, sin tener al texto original como base que aclara su verdadera opinión en relación con este fenómeno que tembló a todo el mundo arabo-musulmán.

- Yo misma dediqué un trabajo sobre el contenido del *kunnaš*, la base de nuestra edición intitulado: **“Un cuaderno misceláneo de al-Riyāḥī” en una comunicación presentada en las I Jornadas de Manuscritos Árabes, celebradas en Madrid en mayo 2008¹¹²**. En esta comunicación me he

¹¹² Ver mi artículo “Un cuaderno misceláneo de al-Riyāḥī”, en la Revista *Anaquel de Estudios Árabes*, ISBN: 978-84-669-3049, (2008), pp.141-147. Las Jornadas se efectuaron en el salón de actos, Facultad de Geografía e Historia, Universidad Complutense de Madrid, 2008.

ocupado de la descripción del cuaderno, he hecho un resumen de los varios temas que abarca y de su valor documental, además de breves datos biográficos. Pues, el trabajo que ahora presento se basa en el estudio de los textos de este cuaderno, apuntados en mi comunicación de 2008. En 2009, presenté una comunicación en árabe «Lecturas de la obra de Ibrāhīm al-Riyāhī, desde Ibn Abī Ḍiyāf hasta Jaques Berque», en el cuadro de una conferencia organizada por la Asociación de la Salvaguardia de la Medina de Túnez, consagrada a los Teólogos tunecinos del s. XI.

2. Vida y obras de Ibrāhīm al-Riyāhī

2.1. Origen de su familia

Ha sido para mí una experiencia investigadora muy estimulante descubrir la obra y la personalidad humana e intelectual de nuestro personaje cuyo nombre completo es Abū Ishāq Ibrāhīm b. ‘Abd al-Qādir b. Aḥmad al-Riyāhī¹¹³. Pero, en *al-Ta‘līr*, el autor basándose sobre la fuente: *al-Siḥr al-ḥalāl fī tarāyīm a’yān ar-riyāl*, el ms. ya señalado y sobre el cual nos hemos basado para trabajar una parte de nuestra edición, le llama Abū Ishāq Ibrāhīm b. ‘Abd al-Qādir b. Ibn al-faqīh Ibrāhīm al-Riyāhī¹¹⁴. Al-Sanūsī¹¹⁵, quien dice haber tomado su información de *al-Ta‘līr*, *al-Itḥāf*, *‘Unwān al-arīb* y *Šaḡarat al-nūr*, le llama Abū Ishāq Ibrāhīm b. ‘Abd al-Qādir b. Aḥmad al-Riyāhī Ibn al-

¹¹³ *Op. cit.*, *al-Itḥāf*, I.VII, p.73.

¹¹⁴ Ver *Ta‘līr al-nawāḥī*, *op.cit.*, T.I, p.7 y; también, Muḥammad al-Nayfar, *‘Unwān al-arīb ‘an- man naša’ bī- l-mamlaka al-Tūnusiyya min ‘ālim wa adīb*, Túnez (1351/1932), T.II, p.90.

¹¹⁵ *Musāmarāt al-ḡarīb*, *op.cit.*, T.I, p.147; *al-Itḥāf*, *op.cit.*, T.VII, p.73.

faqīh Ibrāhīm al-Ṭarābulṣī al-Maḥmūdī. Los biógrafos, en general, le citan con algunas variantes, pero es sólo en cuanto al padre que no sabemos si es Aḥmad o ‘Abd al-Qādir, sin embargo, está seguro que el abuelo lleva el mismo nombre que nuestro protagonista. Su abuelo fue el alfaquí Ibrāhīm originario de Trípoli¹¹⁶, llegó a Túnez y se fijó en la ciudad de al-‘Arūsa, capital de los Banū Riyāḥ¹¹⁷, durante la dinastía ṣinhāyī, donde ejerció la función de *mu’addib* (un maestro que enseña el Corán en *al-kuttāb*)¹¹⁸. Este personaje tenía su prestigio y también alcanzó una cierta fama como maestro, además de poseer conocimientos sobre la ciencia de las letras¹¹⁹. Su hijo ‘Abd al-Qādir prefirió mudarse con su familia a Testur¹²⁰, donde murieron el abuelo y el padre.

2.2. Datos biográficos

Es también en Testur donde nació Ibrāhīm al-Riyāḥī en el año (1180/1766-77), y donde había crecido e iniciado sus primeros estudios. Según sus biógrafos¹²¹, quienes sin darnos la fecha exacta, nos indican que

¹¹⁶ *Ibid.*, *Unwān al-arīb*.

¹¹⁷ *Op. cit.*, al-Ḥamrūnī, *Alm al-Zaytūna...*, p.14.

¹¹⁸ *Ibid.*

¹¹⁹ *Op.cit.*, Aḥmad al-Ḥamrūnī, *Alam l-Zaytūna...*, p.16.

¹²⁰ *Op.cit.*, Aḥmad al-Ḥamrūnī, *Alam l-Zaytūna*, este autor escribió también una serie de estudios sobre al-Šayj Ibrāhīm en *al-Šadà* (semanal tunecino) (1975); en *al-Hidāya* (1980), en la cual se halla una larga citación de sus obras; se pudo contar también, con *Ta’īr al-nawāḥī* porque siendo el autor, el nieto de nuestro protagonista, se apoyó sobre los manuscritos de su abuelo.

¹²¹ Kaḥḥāla, ‘Umar Riḍā, *Mu’ṣam al-mu’allifīn*, T.I, imp. Damasco, 1376/1957, p. 49.

posteriormente se había trasladado a Túnez Capital, a finales de los siglos XVIII/XIX¹²². Es en la capital donde había pasado el resto de su vida y donde desempeñó sus cargos de maestro, juez, encargado de la oración, muftí, *mušāwir*, etc., cambiándose en verdadero ciudadano hasta su muerte en (1266/1850). De su larga vida, que se estudiará a continuación, sabemos ya que Ibrāhīm al-Riyāḥī se casó con dos mujeres, respectivamente, Maryam y Jādīyā, de las cuales tuvo tres hijas y tres hijos llamados, los varones respectivamente: Muḥammad al-Ṭayyib (1226/1810-1266/1850)¹²³, ‘Alī llamado Abū l-Ḥasan (1233/1816-1286/1869-70)¹²⁴, y Muḥammad al-Ṭāhir (m.1341/1922-23)¹²⁵ que, también se interesaron por las ciencias religiosas y al parecer llegaron a alcanzar una cierta fama en este campo. Dos de los varones, menos Muḥammad, están enterrados en la *zāwiya* cerca de la tumba de al-Šayj. De las hijas, las informaciones son prácticamente escasas, sabemos que fāṭima se casó con un hijo de la familia de sīdī al-Ḥalfāwī, Baya con uno de la familia al-Nayfar y ‘Ā’iṣa con el hijo de al-Šayj b. Ḥasīn. Acerca del mayor, al-Ṭayyib a quien volveremos más adelante, visto que escribió un fragmento del texto de nuestro *kunnaš*, sabemos que falleció siendo bastante joven, a los cuarenta años. Después de la muerte de su hijo, que había previsto e intentó prepararse psicológicamente, al-Šayj al-Riyāḥī abandonó todo, se retiró completamente, y expresó mediante una casida su desesperanza y su rechazo de “la vida una vez que se van los seres queridos”, hasta su muerte 6 meses después, en el mismo año. La *kunya* de al-Riyāḥī, Abū Ishāq, no significa que

¹²² *Ta’līr al-nawāḥī*, *op.cit*, T.I, p.8.

¹²³ *Musāmarāt al-ẓarīf*, *op.cit*, T.I, p.339; ver también la biografía dedicada por su sobrino, Muḥammad al-Nayfar en su *Unwān al-aṭīb*, *op.cit*, T.II, p.97.

¹²⁴ *Musāmarāt al-ẓarīf*, *op.cit*, T.I, p.341.

¹²⁵ *Ibid.*

tuviera un hijo llamado Ishāq, ya que era la *kunya* que se solía dar a los sabios musulmanes.

De acuerdo con estos datos confirmados por la mayoría de sus biógrafos, sabemos que nuestro autor es tunecino, que su familia provino de Trípoli, pero muy pocos son los que nos llevan hasta Bagdad¹²⁶ como origen principal de esta familia, que de allí se trasladara a al-Ándalus, luego a Trípoli y por fin se estableciera en Túnez. El autor de *al-Taʿlīr*¹²⁷, nos confirma además que, según su abuelo ʿAlī, quien, hablando de *nisba* con su padre Ibrāhīm, le confirmó que era un *ṣaṇf* descendiente del Profeta Muḥammad, y cuando le preguntó porqué no lo atestiguaba, como lo hacen los *ṣurfa-s*, respondió que: “Fāṭima reconoce a sus hijos.” Explicó, pues, el autor de *al-Taʿlīr* esta respuesta por el carácter piadoso y humilde de su abuelo, afirmando su certeza en lo que decía sobre esta *nisba* visto que nuestro ṣayj siempre gozó de la confianza absoluta de todos en el país y nunca mintió en todo lo que hacía y decía. Este fue asimismo el *leitmotiv* permanente de algunas de sus obras, en particular las fetuas que abundan de hadices y anécdotas de índole moralizante cuyo denominador común es siempre ensalzar las virtudes de quienes prefieren renunciar a las vanidades de este mundo igual que lo hacía el Profeta Muḥammad y sus compañeros.

En efecto, al-Ṣayj Ibrāhīm debió de ser un hombre piadoso, al que todos respetaban, talentoso y dotado de aptitudes múltiples: y que fundamentalmente era un alfaquí mālikí que ocupó el puesto de cadí y muftí,

¹²⁶ Según se cuenta oralmente.

¹²⁷ *Ibid*, *Taʿlīr al-nawāḥīẓ*, *op.cit*, T.I, pp.3-4.

fiel y leal a los principios dictados por su fe, muy pura y determinada a defender esos principios y a proclamar siempre la palabra de Dios, la justicia y la verdad, sin cuidar sus palabras ante los sultanes y sin temerles. Una personalidad, pues, muy característica de la etapa tradicional moderna pre-colonial.

Fue además, un maestro versado en distintas ciencias a saber: el derecho, la lingüística y aun las ciencias naturales. Elocuente y persuasivo, este moralista fascinaba exponiendo la pertinencia de sus propósitos a los practicantes fieles en las dos mezquitas principales de Túnez Capital, la de Ṣāhib al-Ṭāba‘ y la de la Zaytūna.

2.3. Primeros estudios y traslado a la Capital Túnez

Ya en su juventud se interesó Ibrāhīm al-Riyāḥī por el Corán, que comenzó a estudiar y a aprender en muy poco tiempo en la *zāwiya* de Sīdī b. ‘Īsā¹²⁸, teniendo por maestro a al-Šayj Ṣāliḥ b. Ṭrād, un notable conocido por su sabiduría y santidad. Este maestro le habría previsto ya la fama y una alta posición para el provenir, cuando un día puso una olla llena de comida en la clase; al verla, nuestro autor aprovechó para comer todo lo que llevaba, cuando se enteró el maestro y preguntó quién fuera el culpable, el joven Ibrāhīm reconoció su culpa. Furioso, el maestro le gritaba: “Lo has comido todo, no has dejado nada a tus compañeros, es un don de Dios”¹²⁹. En efecto, se destacó el alumno guloso de entre los estudiantes por su rapidez en

¹²⁸ *Op.cit*, Aḥmad al-Ḥamrūnī, ‘*Alam l-Zaytūna...*’, p. 15.

¹²⁹ Anécdota contada en *Musāmarāt al-ẓarīf*, *op.cit*, 2da ed. p.252.

memorizar y recitar el Corán con una excelente y buenísima voz que asombró a sus contemporáneos. Consciente de sus competencias, nuestro alumno distinguido y ambicioso se marchó de su pueblo para ahorrar tiempo.

Emprendió un viaje a la capital para ampliar sus conocimientos. Como era costumbre en esta época y en épocas anteriores, al-Riyāḥī no se privó del equipaje cultural que estos viajes o traslados proporcionaban a todo musulmán estudioso. Su visita a la ciudad con la universidad más grande, la Zaytūna, estuvo provocada por un afán erudito y una legítima ambición cuyos procesos aclararemos mientras avanzamos en nuestro trabajo.

2.4. Maestros

Los biógrafos no nos proporcionan una fecha exacta sobre su viaje a la Capital, pero sabemos que se trasladó a la ciudad de Túnez, a finales de los siglos XVIII/XIX, para seguir sus estudios ya que allí residían sus principales maestros, primero, en la *madrasa* Ḥawānīt ‘Āšūr, la de Ṣāḥib al-Ṭāba‘ y la de Bīr l-Ḥyār¹³⁰, con ilustres šuyūj-s¹³¹, entre otros:

- Ṣāliḥ al-Kawwāš (m.1218/1803)¹³², el sabio más destacado del país,
- Ḥasan al-Šarīf¹³³ (m.1234/1818),

¹³⁰ *Ta‘īr al-nawāḥi*, *op.cit*, T.I, p.7.

¹³¹ Anónimo, “Abū Ishāq al-walī Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī”, crónica anónima en *Ašhar mulūk al-šīr wa-l-naṭr*, ed. ‘Alī al-Tūnūsī y al-Hādī Ḥammūda al-Ġuzzī, imp., 1990, pp.83-97.

¹³² *Al-Itḥāf*, *op.cit*, T.VII, p.44.

¹³³ *Musāmarāt al-ẓarīf*, *op.cit*, 2da ed., p.258.

- Muḥammad al-Ṭāhir b. Mas‘ūd¹³⁴ (m.1234/1818),
- Muḥammad al-Fāsi¹³⁵, (1232/1816)
- Aḥmad Būjriš¹³⁶ (m.1235/1819),
- Muḥammad b. al-Qāsim Ḥamza al-Ŷabbās¹³⁷ (m.1217/1802), con quien aprendió la gramática y los comentarios sobre *Kitāb al-Maḡnā* de Ibn Hišām,
- Ismā‘īl al-Tamīmī¹³⁸ (m.1248/1832), le enseñó las fuentes de la Ley coránica(*al-Uṣūl*)¹³⁹,
- ‘Umar al-Maḥyūb con quien estudió la retórica¹⁴⁰ y la lógica¹⁴¹,
- Ḥsūna b. Jalīl al-Ḥanafī
- Muḥammad b. Qāsim al-Maḥyūb¹⁴², le enseñó *Muḡtaṣar* al-Jalīl,
- Muḥammad b. Ḥasīn al-Bārūdī (1232/1816)¹⁴³.

Se cuenta como anécdota que al-Šayj al-Ṭāhir b. Mas‘ūd se abstuvo de dar su clase en ausencia de Ibrāhīm al-Riyāḥī. Al responder a sus discípulos,

¹³⁴ *Ibid.*

¹³⁵ *Ibid*, 2da ed., p.256; en nuestra edición tenemos un treno sobre este maestro.

¹³⁶ *Ibid*, 2da ed., p.258.

¹³⁷ *Al-Itḥāf*, *op.cit*, T.VII, p.42.

¹³⁸ *Musāmarāt al-ẓarīf*, *op.cit*, 2da ed., p.258.

¹³⁹ *Šarḥ al-Uṣūl al jams* de al-Qāḍī ‘Abd al-Ŷabbār, ver: Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, Bibliothèque de l’Islam, ed. Pierre Bernard, Dijon, 1984, p.45.

¹⁴⁰ *Ibid.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, p.42

¹⁴¹ *Ta‘īr al-nawāḥī*, *op.cit*, T.I, p.7; *al-Itḥāf*, *op.cit*, T.VII, p.74.

¹⁴² *Musāmarāt al-ẓarīf*, *op.cit*, 2da ed., p.257.

¹⁴³ *Ibid.*

cuando le preguntaron sobre la razón, les dijo: “Nosotros aprovechamos más de él que él de nosotros”¹⁴⁴.

Después de que al-Šayj Muḥammad al-Ṭāhir le otorgó la licenciatura (*ḥijāza*), inició la enseñanza en la mezquita al-Zaytūna. Una vez, su maestro al-Ṭāhir b. Mas‘ūd, al oírle enseñar *al-Muḥtaṣar* de al-Sa‘d”, invitó a sus discípulos a asistir a los cursos de Sīdī Ibrāhīm¹⁴⁵. Parece, en efecto, que había introducido una nueva concepción en la enseñanza¹⁴⁶ que fue recogida después por eminentes sabios tales como: Šayj al-Islām Muḥammad Bayram III y Muḥammad b. al-Jūyā. Se trataba de realizar primeramente, una exposición oral del curso, en segundo lugar realizará su propia exposición-resumen del pensamiento del autor, según le pareciera interesante, de manera que reanimara su curso y motivara a los ulemas. La gran fama que tenía Ibrāhīm al-Riyāhī sobrepasó Túnez y alcanzó al-Magreb y al-Mašriq, de todas partes solicitaron sus consejos respecto a cuestiones de *fiqh*, exégesis coránica o también sobre asuntos de metafísica o sobre la creación del universo dentro de un contexto sufi.

Recibió cartas de eminentes sabios o venían a verlo en su país, como lo hizo el famoso sabio marroquí, al-Šayj Sīdī Muḥammad Bū Rās¹⁴⁷ cualificándole de todos los adjetivos positivos relativos a la sabiduría que podrían existir, sin olvidar las alabanzas en cuanto a su renuncio del cadiazgo como prueba de su devoción y piedad. Porque al-Šayj Ibrāhīm reunía, según

¹⁴⁴ *Unwān al-arṭb*, *op.cit*, T.II, p.90.

¹⁴⁵ *Ibid*, T.II, pp.90-91.

¹⁴⁶ *Ta‘īr al-nawāhī*, *op.cit*, T.I, p.8; *al-Itḥāf*, *op.cit*, T.VII, p.74. Esta anécdota ha sido citada en casi todas las biografías de nuestro autor.

¹⁴⁷ *Al-Ta‘īr*, *op.cit*, T.I, pp.4-6

la mayoría de sus biógrafos y los sabios de su época, las ciencias de la Ley religiosa apoyándose sobre el aparente *al-Zāhir* y el sentido disimulado *al-Bāṭin*.

Sobre la mayoría de estos maestros, redactó Ibrāhīm al-Riyāhī, unos trenos que encontramos en su *Dīwān* como en el *kunnaš*, la base de nuestra edición al cual volveremos más abajo en la tercera parte de este trabajo. Gracias a esta larga lista de maestros, en su mayoría especialistas en literatura tradicionalista e inclinados a temas religiosos, hemos podido sacar ya, informaciones, aunque breves e incompletas, acerca de los estudios que realizó, como acerca de las obras¹⁴⁸ que estudió y transmitió y que se citan seguidamente¹⁴⁹:

- *Al Corán*
- *Ṣaḥīḥ al-Bujārī* (m.256/870)¹⁵⁰
- *Ṣaḥīḥ Maslam* (m.261/875)¹⁵¹
- *Al-Muwatta' ' de Mālik* (m.179/795)¹⁵²
- *Al-Mudawwana* de Ṣaḥnūn¹⁵³ (m.240/854)
- *Al-Qarḍ* de al-Birzili¹⁵⁴ (m. 841)

¹⁴⁸ Sobre estas obras, generalmente de estudios y ciencias de hadiz, ver *op. cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique...*, pp.23-35.

¹⁴⁹ Encontramos estas referencias en muchas obras entre otras: *Ta'ṭīr al-naṣāḥi*, *Musāmarāt al-ṣaḥīf*, 2da ed; Muḥammad b. 'Uṣmān al-Ḥaṣā'īṣi, *Tārīj yāmi' al-Zaytūna*; al-Ṭāhir al-Ma'mūrī, *Yām'i al-Zaytūna wa madāris al-'ilm fī l-'ahdayn al-ḥaḥṣi*, véase supra la nota.12.

¹⁵⁰ *Op. cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, p.29.

¹⁵¹ *Ibid.*

¹⁵² *Ibid.*

¹⁵³ *Ibid.*, p.90

¹⁵⁴ Aḥmad b. Aḥmad al-Balawī al-Birzili al-Qarawī al-Mālikī, *Muḥtaṣr fatāwī al-Birzili*.

- *Ŷam‘ al-ŷawāmi‘* de Tāŷ al-Dīn b. al-Sibkī¹⁵⁵
- *Dalā ‘il al-jayrāt* de al-Ŷāzūlī (1470/1404)¹⁵⁶
- *Kitāb al-Tabṣira*¹⁵⁷ de Ibn Maṣarra (m. 319/931)
- *Kitāb al-Midyan* de Ṣaḥnūn,
- *Kitāb al-Maḡnā* de Ibn Hiṣām¹⁵⁸ (m.218-833)
- *Kitāb al-Ruḥūn* de Ibn Ruṣd¹⁵⁹ (m. 595/1198)
- *Kitāb al-Nikāḥ*¹⁶⁰
- *Al-Azhariyya* de al-Azhari¹⁶¹ (838-1434/905-1499) en gramática.
- *Al-Iqtirāḥ* de Ŷalāl al-Suyūṭī (m.911/1505)
- *Al-Mi‘yār* de ‘Iyād¹⁶² (m.544/1149)
- *Al-Šifā’* de al-Qāḍī ‘Iyād
- *Al-Tafsīr* de al-Bayḍāwī (m.703/1316)¹⁶³
- *Al-Tuḥfa* de Ibn ‘Āṣim¹⁶⁴ (m.829/1424)
- *Al-Ulfiyya* de Ibn Mālīk (m.93/712)
- *Al-Tashīl* de al-Šanqīṭī (m. 1429)¹⁶⁵

¹⁵⁵ Ver *Šarḥ* de Ŷalāl Šams al-Dīn b. Aḥmad al-Maḥallī.

¹⁵⁶ Muḥammad b. Sulaymān al-Ŷāzūlī, *Dalā ‘il al-jayrāt fī-l-ṣalāt ‘alā-l-nabī*.

¹⁵⁷ *Op. cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, p.109.

¹⁵⁸ *Ibid.*, 252.

¹⁵⁹ *Ibid.*, pp. 112-119.

¹⁶⁰ De Maslim o al-Bujārī

¹⁶¹ Jālīd b. ‘Abd Allāh al-Azhari al-Šāfi‘ī conocido como al-‘Aqqād o Ṭaylamūs al-‘Arab, varios autores se dedicaron al estudio de su *Šarḥ al-Azhariyya fī-l-naḥw*.

¹⁶² *Ibid.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique* p.90.

¹⁶³ Nāṣir al-Dīn al-Bayḍāwī, su Comentario: *Anwār al-tanzīl*, ver *op.cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, pp.16-21. Su *Tafsīr* se considera como fuente esencial sobre la cual se basan los investigadores hasta hoy en día, sus referencias al-Rāzī y al-Zamajšarī (m. 538/1144).

¹⁶⁴ *Op.cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, p.95.

- *Al-Yawāqīt* de al-Ša‘arānī¹⁶⁶ (m.970)
- *Ḥawāṣī* (*Comentarios*) de Ibn al-Raḥḥāl (m.779/1377)¹⁶⁷
- *Šarḥ al-‘Aqā’id al-naḥḥa*, de al-Taftazānī (1312-1392)
- *Šarḥ al-Ašmūnī* (m.900)¹⁶⁸
- *Šarḥ al-Maḥallī* (m.1250)¹⁶⁹
- *Šarḥ al-Aḍiyya* de ‘Abd al-Bāqī
- *Šarḥ al-Risāla fī uṣūl al-fiqh* de al-Šāfi‘ī¹⁷⁰
- *Šarḥ al-Wānūgī* (*Taṭīqa*), (m.819)¹⁷¹
- *Šarḥ al-Zuqāqīyya* de Ibn Zamanayn (936/1008)¹⁷²
- *Mujtaṣar al-Jalīl*¹⁷³ (m.767/1365)
- *Mujtaṣar al-Sanūsī*¹⁷⁴ (m. 895/1490)

¹⁶⁵ Muḥammad b. ‘Alī b. ‘Abd al-Wadūd al-Šanqīṭī, hizo *al-Taḥṣīl wa-l-takmil li-naẓm al-šayj Jalīl*.

¹⁶⁶ Al-Ša‘arānī, ‘Abd al-Waḥḥāb b. Aḥmad, *al-Yawāqīt wa-l-ḥawāṣī fī ‘aqā’id al-akābir*,

¹⁶⁷ Muḥammad b. ‘Abd-Allāh b. muḥammad al-Ṭānī, conocido por Ibn Baṭṭūṭa y Amīr al-Raḥḥālīn al-muslimīn (1304-1377), cadí, alfaquí, muftí, su obra: *Tuḥfat al-nuẓẓār fī ḡarā’ib al-amṣār wa ‘aḡā’ib al-asfār*; *op.cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, p.263.

¹⁶⁸ ‘Alī b. Muḥammad Abū ‘Īsā Nūr al-Dīn al-Šāfi‘ī, *Šarḥ al-ʿAlfiyya* de Mālik.

¹⁶⁹ ʿAlāl Šams al-Dīn b. Aḥmad al-Maḥallī, hizo *Šarḥ* de la obra de Tāy al-Dīn b. al-Sibkī, *ʿĪm al-ḥawāṣī* sobre *Uṣūl al-fiqh* de al-Šāfi‘ī.

¹⁷⁰ Muḥammad b. Idrīs al-Šāfi‘ī (150/767-204/820).

¹⁷¹ Abī ‘Abd Allāh Muḥammad b. Aḥmad b. ‘Umar al-Wānūgī, su obra: *Taṭīqat al-Wānūgī ‘alā taḥḍīb al-Mudawwana*; Abī ‘Abd Allāh Muḥammad Abī-l-Qāsim b. Muḥammad al-Miṣḍālī (m. 866), hizo una glosa sobre esta obra intitulada, *Takmilat al-Taṭīqa*.

¹⁷² Abī ‘Abd Allāh b. ‘Īsā b. Zamanayn al-Murri, *al-Zuqāqīyya fī aḥkām al-qadā’*.

¹⁷³ *Op.cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, P.95.

- *Mujtaṣar al-Sa'd* (722-792/1390)¹⁷⁵.
- *Ijtisār al-Matīṭiyya* de Ibn Hārūn (m.750)¹⁷⁶

Aunque bastante larga, esta lista no parece darnos una gran idea sobre las ciencias adquiridas de al-Šayj, sino que hemos querido adelantar ya un ejemplo sobre la producción bibliográfica de la época, a la cual volveremos para estudiarla de manera más profunda en su lugar, cuando empezamos el estudio de sus manuscritos. Ha de ponerse de manifiesto, desde entonces, que al-Riyāhī pudo aprender todos estos libros y dominar su contenido rápidamente y sin salir todavía de su país, lo cual nos muestra el caudal enorme de obras que circulaban en Túnez en ese siglo, tanto traídas desde el Magreb o del Oriente, completas o fragmentariamente, como producidas en el país.

2.5. Discípulos

En este apartado nos ocuparemos de aquellos personajes que los biógrafos de nuestro autor consideran como sus principales discípulos. La fama de nuestro autor hizo que acudiera un número incalculable de ulemas famosos a sus cursos y que posteriormente adquirieron una excelente

¹⁷⁴ Al-Sanūsī de Teremecén, ver, *op.cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, p. 54.

¹⁷⁵ Sa'd al-Dīn Mas'ūd al-Taftazānī (m.782/1390), *Uṣūlī Naḥwī*, tiene varias obras; aquí citamos sólo lo siguiente: *Iṣṣād al-hādī*; *Resumen de al-Miftāḥ* y *Šarḥ al-miftāḥ* llamado: *al-Muṭawwil*.

¹⁷⁶ Muḥammad b. Hārūn al-Kittānī, hizo *Mujtaṣar al-Matīṭiyya* de la obra de 'Alī b. 'Abd Allāh al-Matīṭī, *al-Nihāya wa-l-tamām li-ma'rifat al-waṭā'iq wa-l-aḥkām*.

formación, siendo discípulos aventajados del sabio más prestigioso de la época. Era evidente en esta época, que, cuando un sabio alcanzaba notoriedad por la amplitud y la calidad de sus conocimientos, atraía la presencia de discípulos. Sīdī Ibrāhīm poseía también, como su abuelo, la sabiduría oculta de las letras (*al-ḥurūf*)¹⁷⁷, lo que le predisponía ya hacia la vía sufí, según veremos más adelante. Gracias a esa facultad, se observa también una vocación por el estudio y la redacción de textos ascético-religiosos que, sin duda, influyeron en su propia creación literaria posterior.

De sus alumnos, nuestras fuentes, no nos ofrecen una lista detallada. Pero, ya se cita a sus hijos de quienes al-Sanūsī como su nieto al-Nayfar, en sus obras citadas más arriba, les dedicaron unas biografías con estudios, obras, profesiones, etc. Pues, los discípulos del maestro al-Riyāḥī vivían en un ambiente ciudadano en la capital Túnez y venían de una cierta franja social que monopolizaba el poder de la enseñanza, la religión y los puestos de decisión. De una cierta manera, representaban el mundo de las ciudades y los privilegios, el de los *A'yān*, *al-Jāṣa*, *al-Aḡniyā'*, *al-Kubarā'*. La sociedad profunda no tenía ulemas. Su Islam era diferente del Islam de la ciudad. El Islam es una fuente de diversidad científica, interpretaciones y dificultades. Los alumnos de al-Riyāḥī formaban parte de este cuadro cultural y científico de Túnez del s. XIX¹⁷⁸. La enseñanza era propiedad privativa de los notables ciudadanos tunecinos. Los ulemas de al-ṣayj constituían, en efecto, una categoría

¹⁷⁷ Se puede ver Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, op.cit., p.109 sobre *Kitab al-ḥurūf* de Ibn Maṣarra (.m.319/931).

¹⁷⁸ Ver el excelente trabajo de tesis doctoral de Aḥmad Ŷiddī, *Aḥmad b. Abī-l-Ḍiāf, sus obras y su pensamiento: Ensayo de historia cultural*, Fac. de Letras y Ciencias Humanas Sfax, pub. al-Tamīmī, Zaguan, 1996, p.53.

aristócrata de intelectuales de familias destacadas¹⁷⁹ como los Bayram, Mannā'ī, Ŷ'ayyaṭ, Riyāḥī, Baḥrī, etc. El discípulo más importante parece ser Aḥmad b. Abī l-Ḍiyāf a quien debemos *al-Itḥāf*, la obra de historia más importante en todo el mundo árabe, hasta hoy en día, después de la obra de Ibn Jaldūn. Fue él quien reconoció que tenía a maestros muy famosos de los dos ritos, mālikí y ḥanafī, y que dentro de ellos se destacaban en primer lugar, al-Riyāḥī y en segundo lugar Muḥammad al-Bašīr al-Šarīf al-Zawāwī.¹⁸⁰

Globalmente, las fuentes tan sólo mencionan a unas personas entre sus discípulos¹⁸¹ en Túnez: muḥammad Bayram III, Muḥammad b. al-Jūyā¹⁸² y el sabio¹⁸³ al-Šayj 'Alī b. al-Jaffāf, muftí mālikí en Argelia, según su propio testimonio y el sabio y šayj al-mašā'ij Ibrāhīm al-Saqqā' de Egipto¹⁸⁴, él mismo reconoció que era discípulo de al-Riyāḥī a quien debe el aprendizaje y una *iḡāza*, durante la estancia de este último en Egipto, antes de viajar a La Meca para la peregrinación.

Según varias fuentes, fueron los discípulos de al-Šayj quienes, lograron mantener a Túnez durante treinta años, resistiendo a las turbulencias que

¹⁷⁹ *Ibid.* P.54.

¹⁸⁰ *Ibid.* P.52.

¹⁸¹ Ḥ. Ḥusnī 'Abd al-Wahhāb, *Kitāb al-'umr fī l-muṣannafāt wa l-mu'allifin al-tūnisīyyin*, revisado y completado por Muḥammad al-'Arūsī al-Miṭwī y Bašīr al-Bakkūš, Bayt al-Ḥikma, 1990, pp. 869-874, 2da ed. 2001, pp. 460-465.

¹⁸² Anónimo, *Ašhar mulūk al-šī'r wa an-naṭr*, ed. 'Alī al-Tūnsī y Hādī al-Ġuzzī, 1990, pp. 83-97.

¹⁸³ Muḥammad Bayram V, *op.cit.*, *Ṣafwat al-'itibār bi-mustawda' al-amṣār wa-l-aqlār*, p.1282.

¹⁸⁴ *Ibid.* p.1336.

agitaron al país desde las reformas de Jayr al-Dīn hasta la instauración del colonialismo francés.

No obstante y a pesar de sus competencias reconocidas por todos, Ibrāhīm al-Riyāḥī se sentía despreciado y no pensaba que tenía la situación que merecía. A sus treinta y cinco años de edad, se mantenía, en efecto, todavía en la pobreza y el celibato, residiendo en una madrasa, lo que le hizo tomar la decisión de emigrar en búsqueda de una vida mejor, pero el visir Abū l-Maḥāsin Yūsuf Ṣāḥib al-Ṭāba¹⁸⁵ le disuadió, ofreciéndole el cargo en la Administración, de validar documentos (*tawfiq*), que nuestro ṣayj rehusó al principio. El visir insistió, considerando su salida del país como una pérdida, avisándole de que “su salida de Túnez significara su inmersión en la oscuridad”. Se dice que el ministro le compensó, le aseguró una vida más feliz y más desahogada, se mostró muy generoso con él, le ayudó a casarse y le ofreció una casa amueblada¹⁸⁶. Además de enseñar en la Zaytūna, le encargó dar cursos en la aljama de al-Ḥalfawīn conocida como aljama de Ṣāḥib al-Ṭāba, cuyos gastos para su construcción fueron enormes, instituyéndose para su administración muchos bienes habices (bienes de mano muerta).

Hasta ahora, no parece que nuestro protagonista se hubiese interesado nunca por la política, ni intervenido en ninguno de los asuntos del Estado o los sucesos que conmovieron la Regencia del norte hasta el sur. Se entregó al trabajo como nos muestra su vasta producción bibliográfica, inclinado esencialmente a los temas religiosos y ascéticos, siendo ante todo experto en ciencias de derecho musulmán y un devoto practicante de la cofradía

¹⁸⁵ *Musāmarāt al-ẓarīf*, *op.cit*, 2da ed., p.272.

¹⁸⁶ *Al-Itḥāf*, *op.cit*, T.VII, p.74.

ṭỵāniyya. Sin olvidarnos, por lo tanto, que era además una persona culta y moderada que amaba la poesía y llegó a tener una cierta fama como poeta hasta dejar todo un *Dīwān* de casi dos mil versos, como ya señalado más arriba, todo lo cual nos ayuda a conocer algo mejor su personalidad.

Logró, pues, obtener una situación privilegiada gracias a la acumulación de estos dos cargos ofrecidos por su protector Ṣāhib al-Ṭāba‘ y renunció a marcharse. Se estableció en Túnez, donde se hizo famoso y alcanzó gran prestigio tanto con respecto a sus colegas, la élite social, como cerca de los notables de la capital de Túnez. Su carrera brillante y su elevación social alcanzaron al Bey Ḥamūda Bāšā mismo gracias a las informaciones de su visir. El Bey, atraído por la competencia del excelente maestro, quiso aprovechar de él sin tardar, procurándole un rango elevado en el aparato administrativo del poder: a saber, Bāš muftí, Presidente del Consejo de la *Šūra* y sobre todo como “Embajador” encargado de defender y ayudar a su país que se encontraba, muchas veces, en una coyuntura difícil tanto en el plano político como social. Los resultados de su actuación se mostraron siempre increíblemente gloriosos.

2.6. Su época

2.6.1. La Regencia de Túnez bajo el Estado ḥusaynī y la posición de al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī

En esta parte, no se ha pretendido ninguna novedad, pero le dedico especial importancia, insistiendo sobre la evolución de las estructuras

políticas, sociales, religiosas y culturales de esta época¹⁸⁷, con el objeto de reconstruir y resaltar, más adelante, la trayectoria vital de nuestro personaje con fidelidad. Pues, las siguientes páginas, aunque tienden a ser repetidas, bien en este estudio, bien en otras fuentes, trataran de un resumen histórico y cultural, imposible de eludir al considerar que Ibrāhīm al-Riyāhī no solo vivió muy influido por los acontecimientos políticos, económicos, religiosos y culturales que tuvieron lugar durante esta época, sino que desempeñó un papel especial en este ámbito.

Al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī conoció durante su vida (1767-1850) a los siete Beys ḥusaynīes (1759-1855), que citamos a continuación:

‘Alī Bey II (reino: de 1759 hasta 1782).

Ḥammūda Bāšà b. ‘Alī Bey II (1782 – 1814).

‘Uṭmān b. ‘Alī Bey II (16 de septiembre – 21 de diciembre de 1814).

Maḥmūd b. Muḥammad al-Rašīd Bey (1814– 1824).

Ḥusayn Bey II b. Maḥmūd Bey (1824 – 1835).

Muṣṭafà Bey b. Maḥmūd Bey (1835 – 1837).

Aḥmad Bey I b. Muṣṭafà Bey (1837 – 1855).

¹⁸⁷ Sobre esta época y la dinastía ḥusaynī, se puede ver el artículo: “Les Beys de Tunis: De la fondation à la République: 250 ans d’histoire”, en *Réalités*, (2006), núm. 1045/1046; ver igualmente, al-Ŷazīrī, Ṭāhir, *op. cit.*, *La Régence de Tunis d’après l’action et les oeuvres de Sīdī Ibrāhīm al-Riyāhī (1750-1850)*; *al-Itḥāf*, constituye también, una referencia **interesantísima**.

Gozó del respeto de casi todos esos Beys y aún de sus visires y de sus hombres políticos, desde su designación para la enseñanza en la mezquita al-Zaytūna hasta su muerte.

Es verdad, que nuestro autor fue contemporáneo de siete Beys de la dinastía ḥusaynī¹⁸⁸, desde ‘Alī Bey cuyo reinado duró 18 años hasta la llegada de Aḥmad Bāšà Bey, el año 1837. Después de ‘Alī Bey, llegaron al poder respectivamente, Ḥammūda Bāšà (1759-1814), ‘Uṭmān Bey (16-9-1814 hasta 21-12-1814), Maḥmūd Bey (1814-1824), Ḥasīn Bey (1824-1835), Muṣṭafā Bey (1835-1837) y por fin Aḥmad Bāšà Bey (1837-1855). Pero el primer contacto de Sīdī Ibrāhīm al-Riyāhī con los Beys, fue con Ḥammūda Bāšà (1759-1814) cuyo padre ‘Alī Bey, desesperado por la política, le confió el poder que duró 37 años, desde 1777 hasta 1814. Continuó entonces, ejerciendo la misma política que su padre. Su reinado conoció perturbaciones violentas, todas superadas, y salió siempre victorioso, como en la guerra proclamada contra Venecia en el año (1204/1789) a causa de la quema de productos tunecinos por temor al cólera. Logró también la expulsión de ‘Alī Burḡul¹⁸⁹ de Jerba y Trípoli en el año (1209/1794), así como la guerra contra Argelia que fue primero un fracaso, pero Yūsuf Ṣāḥib al-Ṭāba‘ (m.1815)¹⁹⁰, lo intentó otra vez y

¹⁸⁸ *Ibid*, *Réalités*, (2006), núm. 1045/1046, p.10

¹⁸⁹ Aḥmad al-Ḥamrūnī, *‘Alam l-Zaytūna*, *op.cit.*, p.11; ver también *op.cit.*, Jalīfa Ṣāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.34 y p.55-56.

¹⁹⁰ Un mameluco comprado por el general Bakkār al-Ŷallūlī a Constantinopla, le educó y le llevó después al Bey; alcanzó ser visir y favorito del Bey Ḥammūda Bāšà y gozó del privilegio de tres Beys, lo que le valió morir violentamente asesinado por celo y envidia, por parte del visir al-‘Arbī Zarrūq, en el año 1815. Dejó muchos monumentos, entre otras la famosa mezquita de Ṣāḥib al-Ṭāba‘, con su nombre. Sobre él, se puede ver el artículo en *Réalités*, (2006), núm. 1045/1046, p.10. *op.cit* supra nota 80. Era el preferido y el amigo más

triunfó. Conoció también revueltas y perturbaciones políticas internas fomentadas por los jenízaros que rehusaban la participación de los tunecinos con ellos en el cuerpo militar. A pesar de todas esas agitaciones, su reinado fue calificado de esplendor, prosperidad y estabilidad, gracias a su política económica mesurada, evitando los gastos inútiles, el lujo y el fasto.

Desde el comienzo del siglo XIX, la administración política¹⁹¹ y militar sufrió igualmente varias transformaciones. La injerencia administrativa del poder otomano había, en realidad, casi desaparecido, se había quedado, sin embargo, la representación nominal, en consideración a la propia estructura organizacional del Imperio otomano. No obstante, la organización jurídico-religiosa, adaptada al régimen político de la provincia tunecina, no sufrió cambios fundamentales hasta la época de las grandes reformas, a mediados del siglo XIX. Lo que sí sufrió una modificación estructural esencial, fue el poder militar, pero en realidad, fue bajo el reinado de Ḥammūda Bāšā que se efectuó una distinción mucho más neta de las delimitaciones de las jurisdicciones. Ḥammūda Bāšā¹⁹² el Grande, el elegido de la dinastía ḥusaynī, aseguró, en efecto, la grandeza del Estado tunecino. Este soberano ideal, contemporáneo de nuestro protagonista, hubiera permitido a la Regencia de conocer la prosperidad, la expansión demográfica, la promoción de los

íntimo de al-Šayj Ibrāhīm quien, escribió varias poemas en alabanza de este ministro, así como, trenos para conmemorar su muerte.

¹⁹¹ *Op. cit.*, R. Brunschvig, "Justice religieuse et justice laïque dans la Tunisie des Deys et des Beys jusqu'au milieu du XIX siècle ", in *Studia Islamica*, XXIII, (1965), pp. 25-70.

¹⁹² *Op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, pp.29-38 ; ver también *al-Ithāf*, *op.cit.*, pp.75-76 ; y también M. b. Ismā'il y Lucette Valensi, « Le règne de Ḥammūda Bāšā », in *C.T.*, (1971), p.90.

notables y la consolidación de su prestigio¹⁹³. Más adelante, volveremos a este soberano ideal, para resaltar su relación con Sīdī Ibrāhīm al-Riyāhī y la participación del mismo en los círculos más cercanos del poder político beylical.

El reino de Ḥammūda b. ‘Alī duró largo tiempo, como ya se ha señalado. En virtud de la ley de sucesión relativa al principio de primogenitura, a su muerte, el trono debería devolver a su primo Maḥmūd. Sin embargo, el influyente y todo poderoso visir del Bey difunto, Yūsuf Ṣāḥib al-Ṭāba‘ favoreció el advenimiento de su hermano ‘Uṭmān b. ‘Alī, de seis años más menor que Maḥmūd b. Muḥammad. No obstante, el heredero legítimo no se dejó vencer esta vez, por lo que se abrió, como se suele ocurrir, el panorama de luchas para el poder entre los miembros de la familia Ben ‘Alī.

En efecto, tres meses después de su nombramiento¹⁹⁴, en el año (1814) le sucedió en el poder ‘Uṭmān Bey, era tan débil e ignorante en materia política, que fue asesinado por su sobrino Maḥmūd Bey¹⁹⁵, quien subió al trono en su lugar, el mes de diciembre del mismo año. Muy pronto, liberó a los prisioneros cristianos sin tributo atrayendo así, contra sí mismo las hostilidades de sus comandantes, que fueron ejecutados. Durante su reinado, se restablecieron las relaciones entre Túnez y Argelia, en el año (1236/1820), gracias a los buenos oficios del Estado otomano, a quien envió a su vez, en el año (1237/1821), barcos de guerra para acabar con las rebeliones en Grecia,

¹⁹³ Muḥammad b. Salāma, *al-‘Iqd...*, *op.cit.*, p.35.

¹⁹⁴ Sobre la sucesión de Ḥammūda Bāšā y la inestabilidad política, ver: *op.cit.*, Jalifa Ṣāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, pp.40-44.

¹⁹⁵ Veáanse *al-Itḥāf*, *op.cit.*, T.III, p.94; y también, *op.cit.*, Jalifa Ṣāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, pp.45-48.

como signo de agradecimiento. Su política interna fue calificada de sedición popular, pues se multiplicó la delación y se generalizó la corrupción.

Durante el reinado de su sucesor, su hijo Ḥusayn Bey II, en 1824, ocurrió la destrucción de la flota otomana en la batalla de “Nafarín”¹⁹⁶, en el año (1242/1826-27), y la conquista de Argelia por Francia en (1246/1830). Por consiguiente, el Bey, preocupado por la debilidad del sultán otomano y por el colonialismo francés, intentó organizar al ejército y decretó las leyes de la Reforma.

Su hermano Muṣṭafā Bey siguió en su cargo de ocuparse de la Regencia y le sucedió su hijo al-Muṣīr Aḥmad Bey¹⁹⁷ (1837/1855), quien arruinó al país con sus reformas¹⁹⁸ consistentes en sus proyectos de construir un puerto militar en Ġār-al-Milḥ¹⁹⁹, unas atarazanas en la Goleta²⁰⁰ y en al-Muḥamdiyya²⁰¹, en el año (1259/1843), que le sometieron a gastos enormes. Tenía también la intención de pedir préstamos a Francia para ayudar al Imperio turco, pero murió antes de realizar su deseo.

Su época conoció muchas agitaciones y verdaderos enfrentamientos entre Túnez y la Sublime Puerta a la que desafió con su visita a Francia²⁰², que

¹⁹⁶ *Op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, pp.489-490.

¹⁹⁷ *Musāmarāt al-ẓarīf*, *op.cit.*, T.I, pp.137-145.

¹⁹⁸ *Ibid*, *al-Musāmarāt*, T.I, pp.138-144.

¹⁹⁹ *Ibid*, *al-Musāmarāt* T.I, p.138; ver también: Le rapport de Taverne, Ghar el-Melh (Porto-Farina), A.F.V./ C., 47, Túnez, (9-6-1853).

²⁰⁰ *Ibid*, *al-Musāmarāt*, T.I, p.138.

²⁰¹ *Ibid.*, T.I, p.138.

²⁰² *Ibid.*, T.I, p.141.

duró desde el 5 de noviembre hasta el fin de diciembre del año 1846, siendo allí recibido con honores militares por el Rey Luis Felipe. Pero, con él empezaron las primicias de la reforma²⁰³ en Túnez, sobre todo las concernientes a la ley relativa a la abolición²⁰⁴ del comercio de esclavos, así como su preocupación para la organización de la enseñanza en la mezquita la Zaytūna y la institución de su biblioteca dotándola de 20 estanterías (armarios) para guardar los libros recuperados de varias bibliotecas reales y privadas, mantenidos habices sobre esta mezquita a fin de preservarlos.

2.6.2. La vida económica y la dinámica social

Con esta nueva dinastía de Beys, se inició la modernización del país y un mejor entendimiento con las potencias europeas, interesadas en el comercio con el Norte de África. Hasta principios del s. XIX, los Beys tenían dos objetivos principales: dominar las rebeliones de las tribus del interior y reconstruir las ciudades, sobre todo las marítimas. La integración del nuevo sistema hizo avances positivos, pero lentos hacia la estabilización y la autonomía o más bien “la nacionalización”²⁰⁵, lo que significó una vuelta a la tradición ḥafṣí”, según la interpretación de al-‘Irwī²⁰⁶.

²⁰³ Ver las realizaciones de al-Mušīr, su creencia en el desarrollo del ‘*umrān* y su fe en las ciencias en *op. cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, pp.492-495.

²⁰⁴ Sobre la abolición del comercio de los esclavos, se puede ver también, *op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, pp.548-552.

²⁰⁵ Srayyib, Nūr al-Dīn, 3- « Elite et société ... », *op. cit.*, pp.17-20.

²⁰⁶ ‘Abd Allāh al-‘Irwī, *Historia del Magreb desde los orígenes hasta el despertador magrebí*, ed. MAPFRE, 1994, p.253.

En los comienzos del Estado ḥusaynī, los gastos económicos fueron moderados y sencillos, pero, con la llegada de Maḥmūd Bey al poder, los fondos del Estado se dilapidaron con exceso y se propagó la corrupción y el saqueo hasta el punto de que los agricultores tuvieron que abandonar sus tierras²⁰⁷. El Estado empeoró luego, con Ḥusayn Bey quien arruinó al país contrayendo demasiados préstamos. Con al-Mušīr Aḥmad Bey, aumentan los impuestos, la producción pasó por una crisis tan grave que se importaba el trigo de Egipto, y como consecuencia de esta política, las dos terceras de la población sufrieron la muerte causada por el hambre y la epidemia de cólera²⁰⁸.

A nivel social, reinaron la inestabilidad y la inseguridad. Los Beys, preocupados por mantener el poder, favorecieron la violencia en la sociedad. El consumo del vino se propagó y la gente aprovechó la solemnidad del *Mawlid an-nabawī* para animar fiestas con cantos y vino²⁰⁹. Sin embargo, al mismo tiempo los Beys han dejado algunas instituciones como las escuelas (*madrasa-s*), residencias para pobres (*al-takāyā*), más para guardar las apariencias que para su interés para el pueblo. No obstante, al-Mušīr, más consciente, ha cambiado, durante la *mawlidīyya*²¹⁰, el canto por la recitación del Corán, la veneración del Profeta y el elogio de su vida. Decretó también, la abolición de la venta y la compra de los esclavos (1846)²¹¹ y los presos. Culto y moderno, optó por la reforma de la enseñanza en la Zaytūna y la edificación

²⁰⁷ Ibn Abī l-Ḍiyāf, *al-Itḥāf*, *op.cit.*, T.III, pp.14-18.

²⁰⁸ *Al-Itḥāf*, *op. cit.*, T.VI, p. 89 y pp.104-105.

²⁰⁹ *Ibid.*, *al-Itḥāf*, T.II, pp.118-123.

²¹⁰ *Ibid.*, *al-Itḥāf*, T.IV, pp.27 y 53.

²¹¹ *Op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, pp.548-552.

de la Biblioteca Aḥmadī²¹² (*al-Maktaba al-Aḥmadiyya*) y la escuela militar del Bardo, el 5 de marzo del año (1256/1840)²¹³.

De un reinado al otro, el país conservaba el mismo estatuto. La Berbería oriental había quedado como una provincia del Imperio otomano, y continuaba siendo designada bajo el nombre de Regencia de Túnez o Provincia de Túnez, *Iyāla* en árabe. Por su parte, los Beys de la dinastía ḥusaynī que se sucedieron en el poder, para profesar su lealtad al sultán otomano, continuaron todos a reconocer el tutelaje de la Sublime Puerta²¹⁴.

Sin embargo, este tutelaje no excluye que los Beys de Túnez reinaban como soberanos independientes, decidiendo de su política interna y externa²¹⁵. En cambio, la política otomana buscaba a re-esforzar los sentimientos de lealtad de los Beys y de las poblaciones musulmanas a Estambul, centro del Islam, lo que permitiera a la Regencia resistir contra las amenazas internas y externas. Ciertamente, los gobernadores de Túnez no apreciaban esta injerencia y exprimían sus inquietudes. Las poblaciones tunecinas y los ulemas influyentes²¹⁶, como al-Riyāḥī²¹⁷, Ibn Abī al-Ḍiyāf, los Bayram, Maḥmūd Qabbādū²¹⁸ (nacido en 1813) y Sālim bū Ḥāyib²¹⁹ (m.1924)

²¹² Al-Ḥamrūnī, *ʿĀlam al-Zaytūna*, *op.cit*, p.13.

²¹³ Srayyib, Nūr al-Dīn, 3- "Elite et société...", *op. cit*, p. 20, en este artículo se habla de todas las realizaciones de al-Mušīr Aḥmad, así como de las Reformas de Jayr al-Dīn.

²¹⁴ *Ibid*, Srayyib, Nūr al-Dīn, pp. 14-15.

²¹⁵ *Ibid*, Srayyib, Nūr al-Dīn, p. 14.

²¹⁶ Al-Talīlī, *op.cit*, p.59.

²¹⁷ Srayyib, Nūr al-Dīn, 3- Elite et société, *op. cit*, p. 20.

²¹⁸ *Ibid.*, pp. 22.-25

²¹⁹ *Ibid.*, p. 24

tampoco apreciaban la sumisión a los turcos, y aunque reafirmaban su lealtad al califa otomano, no resistían el expresar sus reservas hacia la política de los sultanes y los ulemas de Estambul que toleraban, por su actitud pasiva, el despotismo y las injusticias cometidas por los gobernantes²²⁰.

Preconizaron, desde luego, la necesidad de practicar la igualdad de todos los súbditos delante de la ley y una política justa y tolerante, en conformidad con los principios coránicos, ello demuestra ya, según al-Talīlī, “el pensamiento reformista tunecino”²²¹.

La autoridad superior era ejercida por el Bey, a quien hicieron reverencia el día de su entronización, los notables de las ciudades, los jefes del ejército, el cuerpo de los ulemas, los jefes de tribus, los dignatarios y los responsables de los servicios de la administración. El Bey centraba la jefatura y la dirección de todo el país, tanto en sus asuntos internos como en sus relaciones con el extranjero. La dependencia de Túnez al sultán turco era, pues, nominal y cada vez que la Sublime Puerta intentó retomar a Túnez bajo su tutela, tropezó con la oposición de los sucesivos Beys, enviando cartas o emisarios, entre otros al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī, con el fin de aclarar su posición. Naturalmente, el Bey es el representante de la más alta autoridad judicial, pero ignoraba la noción de separación de los poderes y la delimitación de las competencias y las jurisdicciones parecía muy ambigua. El cuerpo judicial compuesto de cadíes y muftíes dentro del consejo de justicia, *Maʿylis al-Šūra*, provocaba frecuentemente enfrentamientos, y, por lo tanto,

²²⁰ Ibn Abī l-Ḍiyāf, *op. cit*, T.I, Túnez, 1963, pp. 6-77.

²²¹ Al-Talīlī, *op. cit*, p.59.

una paralización del funcionamiento de la justicia²²². Basta citar, los casos producidos en Susa, en 1817 y en la Capital, en 1823 y 1836.

En cuanto a la jerarquía de la institución religiosa, estaba formada: por el jefe de los muftíes (*Bāš Muftī*) ḥanafíes, del jefe de los muftíes mālikíes, del muftí ḥanafí, del muftí mālikí, de dos famosos cadíes de Túnez, el cadí del Bardo y el cadí del grupo (*qāḍī al-maḥalla*), quien acompañaba al Bey durante sus viajes a través de la provincia para recaudar impuestos, de los cadíes de las grandes ciudades de la Regencia, los cadíes de las ciudades secundarias, de maestros (*mudarris*), imanes, testigos-notarios (*šuhūd*), auxiliares principales de la justicia y también expertos en la redacción de decretos, de contratos y otros documentos legales y de *amīn*-s. Salvo algunos *jāriyīs*, notamos que Túnez, en tanto que país musulmán, estaba exclusivamente fiel, antes de la ocupación otomana, igual que todo el Islam magrebí, a una escuela jurídico-religiosa mālikí, la de Mālik b. Anas²²³.

La escuela ḥanafí, rito oficial²²⁴ del Imperio otomano, ha sido reintroducida, en efecto, porque había existido ya en Túnez en el siglo X, y reforzada progresivamente en el país. Este rito ortodoxo igual que el rito mayoritario, no estaba, pues, restringido a los turcos. El consejo de justicia de la Capital (*maǧlis al-šūra*) estaba compuesto de tres cadíes (cadí ḥanafí, mālikí, y él del Bardo), de los *Bāš muftíes* y los muftíes de ambos ritos. En el siglo XIX, este Consejo se reunía todos los domingos en el Bardo, y era el propio Bey quien presidía las reuniones de trabajo. Naturalmente, existían otros consejos

²²² *Al-Ithāf*, op .cit., T.III, pp. 126-127.

²²³ *Ibid.*, *al-Ithāf*, pp.100-101.

²²⁴ *Op. cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p.546.

a través de la Regencia, en particular, en Qayrawan, Susa, Monastir, Sfax, Gabes, Tozeur, Nafta, El Kef, Baġa, Nabeul, Mahdia, Yerba y Gafsa.

La predominancia protocolaria del rito ḥanafí oficial otomano, provocaba fricciones entre la jerarquía religiosa y cultural ḥanafí y mālikí. El puesto de *Šayj al-Islām*, innovación tunecina del siglo XIX, pertenecía, en realidad al rito ḥanafí, sin embargo, para evitar de que empeorasen los desacuerdos entre ambos clanes y garantizar la sumisión de la población mālikí en su mayoría, los Beys intentaron, en el siglo XIX, restablecer el orden y realizar un cierto equilibrio²²⁵, confiando, por ejemplo, la celebración de los matrimonios entre príncipes de linaje de sangre a los muftíes y cadíes mālikíes.

El gran muftí mālikí estuvo también definitivamente cargado de decidir de la aparición del creciente lunar para el ayuno en el mes de Ramadán, lo que permitía unificar a los musulmanes los días de fiestas religiosas. El puesto de cadí del Bardo, recientemente creado, estuvo también confiado a un mālikí, con el fin de establecer un equilibrio en el seno de la jerarquía religiosa²²⁶. La enseñanza jurídico-religiosa, estuvo también centralizada en la Universidad de la Zaytūna²²⁷, y, contrariamente a la práctica hereditaria, hubo

²²⁵ Ibrāhīm al-Riyāhī escribió un poema en esta ocasión, *op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Dépendances et mutations précoloniales*, p. 548 y el capítulo I (de la misma obra), *Limitation des privilèges de la caste turque*, pp.546-548; *al-Itḥāf*, *op. cit.*, T.IV, pp. 35-36.

²²⁶ *Al-Itḥāf*, *op. cit.*, T.IV, pp. 34-35 y 65.

²²⁷ *Ibid.*, T.IV, pp. 65-67.

una reforma y los puestos y las remuneraciones fueron distribuidos en función de las competencias de los postulantes²²⁸.

No es de extrañar, que tal estructura rígidamente burocratizada y poseedora de todas las prerrogativas posibles, privilegios difícilmente controlables por el derecho coránico, sobre todo, cuando se trata del sistema tributario, ley laica muy flexible y cada vez más incontrolable en los campos donde la situación resultó desastrosa, debido al poder absoluto e injusto de los *qā'id-s* o *'āmil*, evolucionó pronto hacia un profundo desequilibrio dentro de la sociedad. Las ciudades y los pueblos, de hecho, no estaban sometidos al mismo sistema de tasación. Las corporaciones de las ciudades gozaron, en efecto, de un régimen fiscal más flexible y privilegiado. Asimismo, al pertenecer a colectividades no musulmanas, permitió aprovechar situaciones muy ventajosas.

En la segunda mitad del siglo XVIII, todas las ciudades, menos la Capital, eran como la cabeza de una provincia o (*qā'ida*) y tenían un cadí y unos muftíes, pero cuya competencia se extendía sobre todo el distrito. Por otra parte, la ciudad Túnez estaba dividida en varios barrios dirigidos por los jeques territoriales nombrados por un gobernador. Su papel consistía en aplicar las instrucciones de este último, fijar y recaudar los impuestos, mantener el orden público y además señalar las amenazas o disturbios que ellos mismos no estaban capaz de resolver, así como las reclamaciones y quejas

²²⁸ *Al-Ithāf, op. cit*, T.IV, p. 66.

de los habitantes²²⁹. Considerado como la célula base de la administración local, el barrio constituía la unidad administrativa y a menudo étnica²³⁰.

Sólo la *‘aṣabiyya*, tal como la designaba Ibn Jaldūn, unía a los habitantes de la ciudad que carecía de administración propia y de institución municipal. Encontramos, no obstante, una relativa organización unitaria, visto que cada corporación y cada barrio entraban en “un conjunto orgánico”²³¹ que garantizaba la repartición de las actividades dentro del espacio urbano (calles y barrios) y del tiempo urbano (fiestas, etc.)²³².

Cada ciudad poseía una mezquita de predicación y muchas mezquitas-oratorias. La actividad artesanal y comercial estaba centrada alrededor de la mezquita principal, extendiéndose hacia la periferia, a medida que disminuía el estatuto social. Los centros educativos y las bellas casas de los notables solían ser unos de tantos edificios (los zocos, etc.) que rodeaban las mezquitas formando así, el barrio residencial tradicional. Alrededor de este núcleo central, se formaban los barrios periféricos más modestos y populares.

Todas estas diferenciaciones socio-políticas implican una variedad de estatutos, de jurisdicciones, una incoherencia entre las regiones y las agrupaciones de diferentes estatutos, una descentralización del poder,

²²⁹ Ṭāhir al-Ŷazīrī, *op. cit.*, *La Régence de Tunis d’après l’action et les oeuvres de Sīdī Ibrāhīm al-Riāḥī*, p. 54.

²³⁰ Jalīfa Šātīr, *Dépendances et mutations...*, *op. cit.*, p. 120.

²³¹ *Ibid.*, p.121.

²³² *Ibid.*

entrenando un complejo sistema de influencias. Esta jerarquía y estructura organizacional se han quedado sin verdaderos fundamentos socio-económicos en el país. Eso quiere decir, que se constituyó un régimen de explotación donde se expandió la corrupción, sobre todo, entre los recaudadores de impuestos y otros agentes civiles. Los dignatarios sucumbieron a la tentación de amasar su fortuna personal, convirtiéndose en algo como una aristocracia. Esta natura parasitaria del poder y su impotencia impidieron todo tipo de desarrollo en la Regencia.

El gobierno de Aḥmad Bey, suscitó entonces, un extenso movimiento de descontento en el país. La mayoría de los ulemas, notables y aun colaboradores eran hostiles a sus proyectos modernistas. Se le reprochaba, primero, sus exigencias fiscales, manifestadas, según Jalifa Šāṭir, en la ira de nuestro autor, diciendo:

*“Ibrahim er-riahi, le bach mufti malékite n’hésita pas, en 1845, au cours d’une solennelle khotba de vendredi à la mosquée ez-Zitouna, d’évoquer la fiscalité oppressive qui a brûlé les cœurs des croyants et dépeuplé le pays...Au retour du bey (de Francia), Ibrahim er-riahi lui rappela les abus des caïds et des fermiers »*²³³.

No obstante, este poder, o más bien esta “violencia organizada”²³⁴, según la interpretación de Bāšir al-Talīlī, dominaba de manera considerable los intercambios y la circulación de las riquezas del país, sus mecanismos de explotación, opresión y represión, combinados a otros factores externos, como la penetración económica europea, la especulación y la reducción del

²³³ Jalifa Šāṭir, *Dépendances et mutations...*, op. cit., p. 560; *al-Itḥāf*, op. cit., T.IV, p. 82 y p.96.

²³⁴ Bāšir al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques*, op.cit, p. 105.

volumen de intercambios, engendraron, en el siglo XIX, un proceso de pauperización, enfrentamientos y revueltas de las poblaciones rurales además de tantos otros factores de contestación del poder y sus instituciones. Esta situación proporcionaba, aunque parcialmente, la transición de la sociedad tunecina tradicional a un tipo moderno de organización. Precisamente, el pensamiento reformista tunecino atacará las instituciones, la naturaleza y el rol de este poder, así como sus fundamentos.

2.6.3. Área cultural arabo-musulmana y especificidad tunecina

Naturalmente, la estructura del pensamiento tunecino no era diferente de toda la sociedad arabo-islámica de la época. El lazo, entre grupos humanos de interés contradictorios, se mantenía precisamente gracias a la cultura arabo-islámica que era la de la mayoría del mundo arabo-musulmán. Se trataba, en efecto, de una comunidad de religión, donde la cultura y la formación respondieron a las necesidades de la misma, creadas con el objetivo de asegurar la incorporación al mundo del Islam. Teniendo en cuenta esta noción, nos encontramos con un sistema único de enseñanza, refiriéndose a los mismos valores, transmitiendo el mismo saber y siguiendo métodos pedagógicos idénticos. La misma área cultural, la misma visión ideológica, puesto que, los estudios para el joven musulmán se impartían primero en *al-kuttāb* o en la *zāwiya*, luego en la *madrasa* y la mezquita. Se pretende, pues, iniciar a los alumnos en su religión, centrando la enseñanza fundamentalmente en el derecho jurídico-religioso, la *šarī'a* y prepararles a aprender el Corán y el hadiz²³⁵, la Tradición Profética. Estas materias se

²³⁵ Aḥmad 'Abd al-Salām, *Les historiens tunisiens...*, *op. cit.*, pp. 75-80.

completaban, bien evidentemente, con las diferentes interpretaciones de los maestros más famosos.

Paralelamente, se preparaba a los alumnos al conocimiento de la historia, es decir el conocimiento del pasado glorioso del Islam. Asimismo, era muy importante el dominio del saber lingüístico (la gramática, la elocuencia, etc.), ya que se transformaba en un requerimiento necesario para la generalidad de los futuros ulemas, que difundirán la correcta recitación y entendimiento del texto sagrado, el Corán²³⁶. Todo este aprendizaje respondía a un objetivo común, el conocimiento de la historia del Islam. El culto de este tipo de enseñanza se referiría, constantemente, a épocas de gloria y preconizaba necesariamente el mismo ideal de hombre, el mismo proyecto de sociedad y los mismos sueños de porvenir para el conjunto de la *Umma*. La Regencia de Túnez en plena era de Glosas y Comentarios, participaba, pues, al letargo cultural del mundo musulmán, de tanto conservadurismo y apego a una visión nostálgica de un pasado ya cumplido.

En lo relativo a la religión, el vigor de las cofradías religiosas, la multitud de los órdenes religiosos y sectas agrupando diferentes categorías sociales en continuo conflicto unas contra otras; y la aparición de diversos ritos y diversos grados en el seno de la jerarquía de estos órdenes, nos manifiesta la laxitud de la ortodoxia religiosa y de la cultura, o más bien la podredumbre de las contradicciones sociales y traducía, en un sentido, las diferencias sociales existentes y los conflictos que provocaban, atenuados ciertamente por estas cofradías, y la eficiencia de su ideología. Estas cofradías tuvieron una repercusión de una cierta amplitud, puesto que, en efecto,

²³⁶ *Ibid.*, Aḥmad ‘Abd al-Salām.

encuadraban a las poblaciones arabo-musulmanas dirigiéndose al conjunto de la sociedad que buscaba en los líderes “religiosos” unos guías morales.

Los habitantes de la Regencia estaban afiliados a las más importantes cofradías que aparecieron en el siglo XVIII, a saber: la Raḥmāniyya, Qādiriyya, Šāduliyya, Tīyāniyya, Sannūsiyya, ‘Aysāwiyya. La Regencia había conocido muchos movimientos de cofradías, no sólo concurrentes, sino también rivales, sufriendo la influencia de *zāwiya*-s establecidas en el exterior del país. Ya, la cuestión no trata de hablar de unidad de los marabúes, puesto que las redes de las cofradías se entrelazan ignorando las fronteras políticas.

Esta forma de religiosidad musulmana, visto la profunda influencia que tenían los jefes sobre las diferentes clases sociales, significaba, por lo tanto, en muchas ocasiones, una implicación directa en los asuntos estatales. Así pues, las motivaciones religiosas no disimulaban las motivaciones socio-políticas. Aunque, en realidad, las fronteras políticas, religiosas y étnicas no coincidían, pero el progreso de la dinastía ḥusaynī permitió la emergencia de una Capital, que resplandeció sobre las diferentes regiones y erigió contornos, bastante imprecisos pero evidentes, y de un espacio político, económico y cultural, el del Estado-dinastía ḥusaynī²³⁷. Es, en efecto, apartir de esta situación, que empezaban a surgir los movimientos de reforma modernos, políticos y culturales.

Advenía, en cambio, que este mundo islámico sufrió sacudidas y conoció unas crisis políticas y culturales debidas al movimiento wahhabí. En efecto, Túnez como la mayoría de los países musulmanes, estuvo convocada a

²³⁷ Jalīfa Šāṭir, *Dépendance et mutations précoloniales*, *op. cit.*, p. 68.

adoptar la doctrina wahhabí²³⁸, a lo cual se negó, categóricamente, y denunció violentamente los principios de esta reforma caducada²³⁹. No obstante, y a pesar de esta posición, la Regencia sufrió los efectos de la doctrina wahhabí, y no era, por pura casualidad, si ciertas corrientes lograron imponer al Bey Ḥammūda Bāšà la abolición de ciertas prácticas en relación con los marabúes, denunciadas por los wahhabíes, asimilándolas a innovaciones condenables (*bidaʿ*), visto que existían desde antes de los tiempos del Profeta Muḥammad²⁴⁰.

No es de extrañar esta situación, si tomamos en cuenta la profunda influencia de los acontecimientos culturales que han trastornado el Oriente, y las consecuencias que ello podría tener sobre los países musulmanes. Pero, la adquisición del saber, ya, poco a poco, no se realizaba, como antes durante el

²³⁸ Sobre esta cuestión, es muy interesante, el trabajo de al-Hammāmī, Amāl, *op.cit.*, *Mawāqif al-zaytūnīyyīn min al-wahhābīyyīn intilāqan min al-Ithāf li Ibn Abī l-Ḍiyāf*, (trabajo de Máster bajo la dirección del profesor Kamāl ʿUmrān), Túnez, 2008-2009.

²³⁹ En *al-Ithāf*, *op. cit.*, Túnez, 1963, T. III, pp. 60-65, Ibn Abī-l-Ḍiyāf publicó la carta que los wahhābīes enviaron a la Regencia de Túnez, y la réplica violenta de Ismāʿīl al-Tamīmī rechazando esta doctrina. Ṭāhir al-Ŷāzīrī también, en su tesis doctoral, *La Régence de Tunis d'après l'action et les oeuvres de Sidi Ibrāhīm al-Riāḥī (1750-1850)*, T. III, pp. 28-53, hizo una traducción al francés de dos cartas (respuestas) de ulemas tunecinos. En cuanto, al texto redactado por Ibrāhīm al-Riyāḥī, relativo a este tema, no hemos podido encontrarlo, como ya he señalado, aunque sus biógrafos, entre otros Ibn Abī-l-Ḍiyāf y H.H. ʿAbd al-Wahhāb, suelen mencionar todos, esta obra. Estas cartas o réplicas a los wahhābīes, redactadas por los ulemas tunecinos, se hallan en B.N de Túnez, ms. núm 18821, se halla también la respuesta de Qāsim Maḥyūb, ms. núm. 18118, (1807), núm.18416 (1814), y núm. 18771.

²⁴⁰ *Al-Ithāf*, *op. cit.*, Túnez, 1963, T. III, p. 59, Ibn Abī-l-Ḍiyāf evoca la destrucción de *Kursī al-Ṣullāḥ*, Sede de ofrendas en Sīdī Abū al-Saʿīd; ver también Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels...*, *op cit.*, p. 215.

viaje de peregrinación²⁴¹. Los todopoderosos profesores de la Zaytūna y de establecimientos similares, así como los altos dignatarios de la *šarī'a*, ya no necesitaban, como antes, traer el saber desde los maestros orientales. La Universidad de la Zaytūna adquirió un prestigio que superaba, a menudo, cualquier pretensión de competencia, por parte de estudiosos locales.

Además, no bastaba haber adquirido unos conocimientos concretos, sino que había que haberlo hecho a través de maestros renombrados, con el fin de obtener una “licencia”, (*ijāza*), que atestiguase el grado alcanzado con la lista de los maestros de prestigio que había conocido el alumno. Era un tipo de “currículo”, que capacitaba al discípulo, ser reconocido y apto a dar cursos, a su turno. Aunque sí, muchos ulemas de la Regencia de Túnez, seguían perfeccionándose en Oriente, en las Universidades de El Cairo o de las ciudades santas, después de haber adquirido una formación en su país.

Pero llegó un momento, desde la segunda mitad del siglo XVIII, en que estos ulemas abandonaron totalmente, la idea de trasladarse hasta Oriente para adquirir conocimientos, ya que una evolución se esbozó en Túnez Capital que se ha convertido en foco de atracción intelectual, eclipsando al resto de los centros intelectuales de la Regencia. Los estudiantes de la Capital y de las regiones ya no veían la necesidad de trasladarse hasta Oriente²⁴². La Capital Túnez ya podía considerarse como un lugar atractivo para que se trasladase a ella la intelligentsia tunecina. La Meca y Medina, El Cairo y eventualmente Damasco, Bagdad y Constantinopla recibían estudiantes de paso, mientras lo

²⁴¹ Aḥmad ‘Abd al-Salām, *Les historiens tunisiens... Essai d’histoires culturelles*, op. cit., pp. 67-68.

²⁴² *Ibid*, p. 68.

esencial de la formación, en 1815, se adquirió en los establecimientos de la Regencia, en particular en la Zaytūna y las *madrasa-s*, considerados como los más prestigiosos centros de la Capital.

En conclusión, este sistema de lazos sociales, derecho, instituciones y modos de pensamiento, lleva en sí mismo, desde entonces, las formas de su negación. Estas formas arcaicas no alcanzaron triunfar hasta el comienzo de la instalación francesa en Túnez, es decir: “une fois délivrées relativement”, nos confirma al-Talīlī²⁴³.

2.7. Sus cargos oficiales

En el año (1221/1806) Ḥammūda Bāšà destituyó a ‘Umar l-Maḥyūb del cargo de cadí y designó a Ibrāhīm al-Riyāḥī en su lugar. Este último rehusó el cadiazgo, negándose adelantar a sus maestros, Ismā‘īl al-Tamīmī y Aḥmad Bū Jarīš. Pero, ante la insistencia del Bey, huyó hacia Zagwan, en la *zāwiya* de Sīdī ‘Alī ‘Azzūz, donde se escondió y no pudo regresar a la Capital antes de que Ismā‘īl al-Tamīmī fuese nombrado juez, permaneciendo en ese cargo hasta su muerte²⁴⁴.

Continuó entonces enseñando en la mezquita mayor el derecho mālikī y la gramática. A la muerte de su šayj Muḥammad al-Fāsī, le sustituyó en enseñar

²⁴³ Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels.....*, op cit., p. 127.

²⁴⁴ *Al-Itḥāf*, op .cit., T.VII, p.78; *Unwān al-arīb*, op .cit., T.II.

el *Tafsīr* de al-Badawī y al-Bujārī, con el *Comentario* de al-Qastallānī, en la aljama de Ṣāhib al-Tāba²⁴⁵.

En el año (1232/1816) llegó a Túnez, desde Sudán, el sabio al-Šayj Abū ‘Abd Allāh al-Sinnārī, y durante su visita a los centros culturales, encargó a al-Šayj Ibrāhīm que leyera *al-Šarḥ* de al-Sa‘d sobre *al-Šamsiyya*²⁴⁶ de al-Kātibī (600-1203/657-1276) sobre la lógica; nuestro šayj se aplicó en la presencia de al-Šayj Muḥammad b. ‘Abd al-Šattār al-Baḥrī. Ambos maestros aprovecharon de sus conocimientos. Antes de llegar a su país, El Yemen, pasó al-Šayj al-Sinnārī por Egipto y encontró a los sabios del Azhar. Una vez en El Yemen, escribió una carta a Muḥammad al-Baḥrī diciendo:

*“¡Oh! hermano, durante mi estancia en al-Azhar tuve contacto con sus sabios y con numerosos otros sabios en el Magreb y el Mašriq, pero nunca he visto a nadie semejante a al-Riyāḥī, pues no lo perdáis, os felicito porque está entre vosotros”*²⁴⁷.

Este testimonio de sobrepasar a los sabios del Azhar le atrajo el asombro y la admiración de todos sus contemporáneos.

En 1832, a la muerte de al-Šayj Ismā‘īl al-Tamīmī, el Emir Ḥusayn Bey II le designó a la cabeza del Consejo de la Šūra, lo cual rehusó al principio, pero

²⁴⁵ *Unwān al-arīb, op. cit.*, T.II, pp.91-92.

²⁴⁶ *Al-Risāla al-šamsiyya al-mantiqiyya* (sobre la lógica) de al-Kātibī, astrólogo y matemático, escribió varias obras entre otras: *Talḥiṣ Kitāb al-Māyisī wa tahḍībihī*; *al-Qawā‘id fī-l-mantiq wa-l-ḥikma*; *Ḥikmat al-‘ayn fī-l-mantiq al-ṭabī‘ī wa-l-riyāzī*; y un libro de tema sufi: *Ŷāmi‘ al-ḥaqā‘iq fī kašf al-ḥaqā‘iq*.

²⁴⁷ *Al-Iḥṭāf, op. cit.*, T.III, pp.124-125; *Unwān al-arīb, op. cit.*, T.II, p.9.

luego aceptó el cargo, a pesar suyo, y destacó por su rectitud y justicia²⁴⁸. Con este cargo de Bāš muftí volvió a estar a la cabeza de la escuela mālikí, a la cual pertenecían la mayoría de los tunecinos, al lado de su colega ḥanafí. El consejo se reunía, en el palacio del Bardo²⁴⁹ todas las semanas, en presencia del Bey.

En 1839, después de la muerte de al-Šayj Muḥammad b. ‘Abd al-Kabīr al-Šarīf, al-Mušīr Aḥmad Bey I, le nombró imán mayor y predicador (*jaṭīb*) en la mezquita al-Zaytūna. Así, fue el primero en reunir entre la presidencia de la escuela mālikí en Túnez y el imanato de la gran mezquita al-Zaytūna. Este cargo, se consideraba como un acontecimiento sin precedente, ya que rompió con lo acostumbrado, pues, este puesto estaba reservado a la noble familia de los jerifes.

En 1842, Aḥmad Bey decretó la ley relativa a la organización de los estudios en la mezquita mayor, e Ibrāhīm al-Riyāhī participó en el consejo científico como miembro encargado por la administración de los asuntos educativos. El consejo estaba compuesto por el Bāš muftí mālikí, Šayj al-Islām Muḥammad al-Ḥānafi y dos cadíes uno ḥanafí y el otro mālikí.

Sīdī Ibrāhīm aprovechó todas las ocasiones para combatir la injusticia, la ignorancia y el fanatismo religioso, y se ponía siempre como defensor de los derechos humanos en pro de la igualdad, la tolerancia y sobre todo la moderación dentro de su cultura religiosa. Nunca estuvo impresionado por el desarrollo occidental, pues, según él, la fuerza del ser humano está en sí

²⁴⁸ *Al-Itḥāf, op. cit.*, T.VII, p.78.

²⁴⁹ *Al-Itḥāf, op. cit.*, T.III, p.93.

mismo y no negando a su propia identidad. Ha sido un modelo y un símbolo de luchador por la libertad y la justicia y el promotor espiritual de las reformas política y social. Así, aplaudió muy animado, junto a su colega ḥanafī Muḥammad Bayram III, la abolición²⁵⁰ de la esclavitud, por Aḥmad Bāšà Bey. Esta decisión se hizo progresivamente:

1) En el mes de agosto del año 1841, se suprimió el mercado de los esclavos de la Birka.

2) En diciembre 1842, proclamación por el Bey de que todo súbdito nacido en Túnez debía ser considerado como libre.

3) En enero 1846, por fin, el Bey dio el orden de liberar a todos los esclavos, informando a los jueces de la *šarī'a* de esta decisión.

En suma, la relación de Ibrāhīm al-Riyāḥī con el poder fue una relación más bien equilibrada, con fidelidad y lealtad en el servicio del Estado y del país, pero al mismo tiempo con fidelidad a sus principios dictados por su fe musulmana pura y firme.

Sin embargo, según sus biógrafos, era muy duro con los Beys. Siempre, manifestaba un cierto alejamiento y autonomía respecto a los hombres del poder político. No adoptaba una actitud especial con ellos y les consideraba como iguales a los demás. Se cuenta, que el Bey Ḥusayn Bāšà le invitó al palacio del Bardo para informarle de su designación para enseñar en la mezquita de Šāḥib al-Ṭāba'; cuando se presentó en el palacio, se acercó del Bey sin besarle la mano, como era de costumbre en el protocolo. Sorprendido de su comportamiento, el Bey quiso humillarle, preguntándole sobre la razón

²⁵⁰ Sobre la abolición del comercio de la esclavitud, ver *op. cit.*, supra, n., 171.

de su visita. Y, al-Šayj Ibrāhīm, le respondió que no tenía ninguna razón y que él mismo le había llamado, pues, sino, “no hubiera venido”.

No obstante, el Bey le nombró en este puesto, aunque, él no lo aceptó salvo después de muchas insistencias. A pesar de la gran consideración y respeto manifestados, por al-Mušīr Aḥmad Bey, hacia al-šayj, este último no dejó pasar ninguna ocasión, para criticar su política injusta y desmesurada, sobre todo, en cuanto a los tributos. Denunció también, el comportamiento abusivo de los agentes del poder, siguiendo así, en su rectitud, la actitud de su maestro Ṣāliḥ al-Kawwās²⁵¹.

Al mismo tiempo, Ibrāhīm al-Riyāḥī no dejó de alabar a los Beys, sea con versos componiendo casidas o en prosa, mencionando las reformas que introdujeron en el país o con ocasión de la edificación de un monumento, pero no vaciló en criticarles, llegado el caso. Tampoco, faltaba la ocasión de criticarles y denunciar las injusticias sociales en las *juṭba-s* de los viernes como ya hemos visto más arriba.

Según Aḥmad ‘Abd al-Salām, reprochó por ejemplo, a Aḥmad Bey durante una audiencia oficial, después de haberle expresado sus cumplimientos con ocasión de su llegada de Francia en 1846, diciendo directamente: “Ni la época ni el lugar fueron elegidos juiciosamente.” Aḥmad Bey, ni siquiera, pudo obtener su aprobación para condenar a los tunecinos rebeldes quienes, huyendo las exacciones de los soldados del Bey, se refugiaron en los consulados extranjeros. También rechazó de manera categórica condenar públicamente y revocar al cadí de Portofarina,

²⁵¹ *Unwān al-aṭīb*, *op.cit.*, T.II, pp.91-92.

Muḥammad al-‘Innābī, quien había pedido la protección del Cónsul inglés para proteger a sus hijos, víctimas de abusos por un favorito del Bey. Y, Sīdī Ibrāhīm, al responder al secretario oficial del Bey, Aḥmad b. Abī l-Ḍiyāf, quien le pidió una fetua para condenar al cadí, a la pena capital, por haber pedido protección a un infiel, diciéndole: “¿Queréis comprometerme tú y él que te ha enviado (el Bey), para esta maniobra, a tomar una decisión injusta e ir al infierno con vosotros?”. Su decisión al respecto, fue invariable, al contrario emitió una fetua a favor del cadí en cuestión, apoyándose en el Corán que permite al ser humano defender su integridad física, así, como a su familia utilizando todos los medios posibles, hasta matar si está en la obligación de hacerlo.

Al-Šayj Ibrāhīm, con su rectitud justa y sus posiciones audaces, era considerado ya como el padre espiritual del renacimiento en Túnez, adelantando así las reformas²⁵² del visir tunecino Jayr al-Dīn.

No ha de extrañar, el espíritu “revolucionario” y reformador por parte de un šayj que reunía el título de gran muftí e imán mayor, además de ser el sabio más distinguido de su época, la época ḥusaynī. Probablemente, la influencia que ejerció Sīdī Ibrāhīm sobre los Beys y su audacia hacia ellos, deberían vincularse con la popularidad y la notoriedad que alcanzó en esta doble función y sus conocimientos intelectuales y científicos que le hicieron famoso, tanto en el Mašriq como en el Magreb, gracias a las grandes amistades

²⁵² A propósito de las reformas y del papel desempeñado por Sīdī Ibrāhīm para apoyarlas se puede ver: Jayr al-Dīn al-Tūnūsī, *Aqṭawān al-masālik fī m‘arifat aḥwāl al-mamālik*, pub. 186, pp.166-169.

que tuvo con ilustres sabios durante sus viajes a Marruecos, Turquía, Egipto, La Meca y Medina.

Cabe señalar, que su notoriedad era, también, debida a sus carismas y su autoridad espiritual, siendo el primer adepto y propagandista de la cofradía Tīyāniyya en Túnez.

Aquí, sin duda, llama la atención la capacidad que tenía Sīdī Ibrāhīm de poder armonizar entre conocimientos intelectuales y científicos y una profunda creencia en las prácticas devocionales dentro de los círculos sufíes, hasta alcanzar, él mismo, su gran fama en tanto que santo sufí. Nunca dudó, por ejemplo, sobre el relato de varias anécdotas milagrosas sobre Sīdī al-‘Iryān “*sultān al-madīna*,” o Sīdī ‘Abd-al-Slām al-Asmar, etc., al contrario, compuso muchos poemas en alabanza de los santos. En realidad, Ibrāhīm al-Riyāhī, con su inclinación hacia la vía sufí, influido por sus maestros y en conformidad con las costumbres de los Beys, quienes buscaban la *baraka* de los santos y una cierta “legitimación”, no hacía, sino, presentarnos su época, arrojando luz sobre su personalidad, en sus diferentes facetas, así como, el nivel que alcanzó la actividad intelectual en la ciudad Túnez, hace más de dos siglos.

Por otro lado, Sīdī Ibrāhīm, parecía haber estado convencido por la notable influencia y atracción que ejercieron los santos sobre todas las categorías de la sociedad, tanto dentro de la élite como dentro de los vulgos (*al-jāṣṣa wa l-‘amma*). En efecto, su convicción era tan grande como su ambición por convertirse en uno de ellos, gozando de ese mismo poder espiritual, en Túnez, tanto en la vida como después de su muerte. Pues, la santidad, como es sabido, en la concepción sufí, significa la posición más alta,

la cumbre de las ciencias y la expresión de una nueva forma de religiosidad después de la interrupción de la Revelación de los profetas.

2.8. Sus Misiones diplomáticas y sus viajes

Según sus biógrafos, Ibrāhīm al-Riyāḥī, no emprendió un viaje a Oriente para visitar los grandes centros de saber orientales, como era habitual en épocas anteriores a él, tal como hicieron la mayoría de los sabios, maestros y discípulos, algunos de ellos varias veces.

Sus viajes²⁵³ fueron, sin embargo, registrados en el cuadro de misiones diplomáticas organizadas por los sucesivos Beys que gobernaban en aquel entonces. En efecto, cumplió a la perfección y en muchas ocasiones su papel de Embajador²⁵⁴, durante el Estado ḥusaynī, a Marruecos, Turquía y La Meca. Al-Sāḥilī, en su artículo²⁵⁵, así como la mayoría de los biógrafos, no nos proporcionan informaciones detalladas acerca de otros viajes que efectuó al-Šayj sobre todo a la Meca, ni de las relaciones que entrabó durante sus estancias, sino que insistieron sobre sus viajes oficiales más importantes.

²⁵³ *Op. cit.*, Ḥammādī al-Sāḥilī, “Safarāt al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī fī l-niṣf al-awwal min al-qarn al-tāsi ‘ašar”, *Ḥawliyyāt al-yāmi‘a al-tūnusiyya*, (1989), núm. 30, p.319.

²⁵⁴ *Op. cit.*, “Safarāt al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī...”, pp.311-319;

²⁵⁵ *Ibid.*

Según al-Šādiq al-Zamirli²⁵⁶ en su libro, *A‘lām tūnīsiyyūn*, dice: “*nada, sino la protección divina, predisponía a nuestro protagonista a desempeñar un papel tan importante, si tenemos en consideración su modesta procedencia familiar y el ambiente donde vivió en su juventud*”.

No obstante, este hombre destacó gracias a sus dotes, su inteligencia, su capacidad de estudio y su esfuerzo de convencer en las discusiones y negociaciones, en general, o sobre cuestiones científicas. En efecto, este sabio, talentoso y poeta elocuente, llevó a cabo misiones diplomáticas en Marruecos, en el Imperio otomano y en La Meca, todas fueron coronadas por el éxito, y nuestro šayj vio su reputación alcanzar posiciones elevadas, sea en su país o fuera de Túnez.

En el año (1218/1804), la economía de Túnez sufrió una crisis muy aguda y estuvo amenazada por el hambre a causa de la escasez. El Emir Ḥammūda Bāšā quería enviar a al-Šayj Šāliḥ al-Kawwāš²⁵⁷ a Marruecos para pedir socorro al sultán Mawlāy Sulaymān²⁵⁸. Pero, el šayj se excusó a causa de su avanzada edad, proponiendo al Bey a su discípulo Ibrāhīm al-Riyāḥī, porque confió en que este último sería capaz de cumplir su misión con éxito. Viajó al-Šayj Ibrāhīm para encontrar al sultán de Marruecos con una carta redactada por el cadí de Túnez, al-Šayj ‘Umar al-Maḥyūb. Con ocasión de su entrevista con el sultán Sulaymān b. Muḥammad b. ‘Abd Allāh b. Ismā‘īl en su

²⁵⁶ Al-Šādiq al-Zamirli, *A‘lām tūnīsiyyūn*, ed. Ḥammādī al-Sāḥlī, Beirut, 1986, pp.49-59.

²⁵⁷ *Op. cit.*, Aḥmad Sakīriy, *Kašf al-ḥyāb*, p.144.

²⁵⁸ Al-Nāšrī, al-Sillāwī, en su obra: *al-Istiḳṣā’ fī ajbār duwal al-Maḡrab al-aqṣā*, al-Dār al-Bayḍā’, 1373/1957, T.VIII, p.118

palacio en Fez, compuso su famosa casida *al-rā'īyya*²⁵⁹, haciendo el elogio del sultán (metro *ṭawīl*):

Al no poder visitar al mejor de las gentes (el Profeta Muḥammad)...Nos sentimos muy felices en visitar a su descendiente

Sus peticiones fueron atendidas por el sultán de Marruecos, que se mostró muy hospitalario con él, le recibió con entusiasmo y respeto y le recompensó generosamente. Tal fue también el caso con los sabios, en al-Qarawīyyīn, quienes aprovecharon largamente de sus respuestas sobre las consultas que le dirigieron, relativas a varios asuntos. Fue también, acogido cordialmente por los notables de la ciudad de Fez, los santos²⁶⁰ más destacados tales como al-Qurayṣī, el famoso Sīdī Aḥmad b. 'Āṣūr, Sīdī Muḥammad b. al-Faqīh, pero esencialmente, por el fundador²⁶¹ de la *ṭarīqa* *tīyāniyya*, Sīdī Aḥmad al-Tīyānī. Este encuentro, con el *Quṭb al-Maktūm*, parece ser el más determinante en su vida y hasta más importante que con el sultán. Recibió de él directamente todos los secretos relativos a la *ṭarīqa*, lo que le dio desde entonces increíbles poderes²⁶² extra-naturales y evidentes con el testimonio de todos, *al-ʿamma* y *al-Jāša*. Se dice igualmente, aunque prefiero volver a este asunto más abajo, que al-Šayj 'Alī Ḥarāzīm le había previsto²⁶³ su misión a Marruecos como Embajador, aconsejándole visitar a al-Šayj Aḥmad al-Tīyānī como deber primordial, a fin de poder realizar todos sus deseos acerca del sultán de Marruecos.

²⁵⁹ *Op. cit.*, *Dīwān Ibrāhīm al-Riyāḥī*, pp.55-58.

²⁶⁰ *Op. cit.*, *al-Ta'īr*, T. I, p. 32.

²⁶¹ *Ibid.*, p.27.

²⁶² *Ibid.*

²⁶³ *Op. cit.*, Aḥmad Sakīrīy; *Kašf al-ḥyāb*, pp. 144.

Durante su estancia en Marruecos, tuvo muchas ocasiones para alabar al sultán componiendo poemas. Gracias a este viaje, su notoriedad creció y volvió a ser muy célebre tanto en el Magreb como en el Mašriq. A su llegada a Túnez, envió una carta (un poema, metro *al-kāmil*) al sultán Sulaymān para felicitarle por el regreso de su hijo, Mawlāy Ibrāhīm, de la peregrinación. El sultán, por su parte, le recompensó enviándole una carta y una casida (metro *al-kāmil*) compuesta por uno de sus secretarios. Esta correspondencia²⁶⁴ entre el sultán Sulaymān y al-šayj provocó la envidia del Bey que se sentía preocupado de tal relación. Intervino entonces, Ibn Abī l-Ḍiyāf para resolver este problema proponiendo una solución que satisfizo a ambos. Propuso que la correspondencia del sultán pasara, primero por el Bey, y luego llegará a al-Riyāḥī. Pues, por orden del Bey de Túnez, el literato y secretario Muḥammad Qallāla²⁶⁵ leyó las cartas reales en la corte del tribunal, y la correspondencia fue luego enviada al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī. Así, se desarrollaron y se profundizaron sus lazos con Marruecos.

En el año (1238/1822), vino a Túnez uno de los más prestigiosos compañeros de al-Šayj Aḥmad al-Tīyānī, al-Šayj al-Ṭāhir b. al-Ḥāy al-Šādiq. Sīdī Ibrāhīm viajó con él en un periplo a través de todo el país hasta llegar a Tremecen (Argelia), donde se encontró con el heredero o más bien el “jalīfa” del fundador de la cofradía, ‘Alī al-Tamāsīnī²⁶⁶. De este viaje, se cuentan varias anécdotas milagrosas de las cuales Ibrāhīm al-Riyāḥī aprendió mucho siendo reconocido sí, como sabio científico, pero le faltaba todavía mucho para alcanzar el alto grado sufí de los compañeros del *Qutb* al-Tīyānī.

²⁶⁴ *Op. cit.*, *al-Taʿīr*, T. I, p. 80.

²⁶⁵ *Op. cit.*, *al-Itḥāf*, T.VII, p.77.

²⁶⁶ Al-Būhlī al-Nayyāl, *al-Haqīqa al-tārījiyya*, *op.cit.*, p.331; *al-Taʿīr*, *op.cit.*, T.I, p.95.

En el año 1826, hizo la peregrinación a la ciudad sagrada de La Meca y aprovechó para trabar relaciones con los sabios²⁶⁷ de Egipto y del Ḥaramayn al-Šarīfayn dando cursos a los discípulos que acudieron a verle, visto el eco que tenían de él. Aprovechó también, para dar y recibir *ḡ̣āza-s*. Su viaje, en el camino, ha sido muy duro si no fuera salvado, él y el resto de los peregrinos gracias a sus plegarias.

En el año 1836, Muṣṭafā Bey le ofreció la ocasión de hacer la peregrinación en su lugar, primero para resolver asuntos entre el Estado tunecino y Arabia, pero también para purificar su pecho del odio causado por la inclinación del mismo Bey a la opinión del cadí Ibn ‘Abd al-Ṣaṭṭār al-Baḥrī²⁶⁸ (m.1838), durante un debate en su presencia a propósito de un desacuerdo entre el discípulo y al-šayj, sobre una cuestión de custodia de un huérfano²⁶⁹. Al-Baḥrī trajo una fila de siervos, todos cargados de libros, para

²⁶⁷ *Op.cit.*, *al-Ta‘īr*, T.I, p.101.

²⁶⁸ Abū ‘Abd Allāh Muḥammad b, ‘Abd al-Ṣaṭṭār al-Baḥrī (m.1254/1838), era un discípulo de Ibrāhīm al-Riyāḥī y el cadí de Túnez; Ibn Abī l-Ḍiyāf escribió su biografía y Muḥammad Sayyāla publicó sus obras en un libro que se intitula: *Al-manāfi, al-ḥāḍira fī l-nawāzil al-ḥāḍira*.

²⁶⁹ Muḥammad Šammām, *Šuyūj mina-l-Zaytūna fī-l-qarn al-tālī ‘ašar al-ḥūnī*, Túnez, 1421/2000-1, pp.188-194, en esta obra el autor narra toda la polémica apoyando la opinión de Ibn Abī l-Ḍiyāf siendo, un testigo ocular, y no la del nieto de al-Šayj, como vino en *Ta‘īr al-nawāḥī*. Ibn Abī l-Ḍiyāf afirma que tanto el maestro como el discípulo tenían razón en su juicio pero, el discípulo se apoyó sobre la costumbre, en parecidos casos, mientras que el maestro muy confiado en sí mismo usó *al-ḡ̣tiḥād* pensando en el interés del niño huérfano y no por ignorancia, como lo pretendía el discípulo quien, para convencer al Bey llevó con él un número incalculable de libros traídos por muchos ayudantes, como prueba notoria, lo que puso a al-Riyāḥī muy nervioso insultando a su discípulo y tratándole de ingrato, como vino en

mostrar que su maestro se equivocó en su sentencia y opinión emitiendo una fetua que da la prioridad al tío paterno y no a la madre, de mantener al niño hasta la pubertad sin tocarle su dinero. Al-Šayj Ibrāhīm no ignoraba esta evidencia, pero había optado por el interés del niño. Al-Baḥrī aprovechó de esta “novedad” que ningún cadí hubiera seguido en el mundo árabe para ridiculizar a al-šayj. Era evidente, que el pleito provocado por al-Baḥrī, tenía implicaciones políticas y el objetivo era la humillación de al-šayj, quien pidió su dimisión en seguida, e insultó al Baḥrī diciéndole entre otros: “¿Para qué todo este espectáculo? ¡Tú! a quien hemos enseñado del pecho de nuestro ‘Ilm, ¿crees que ignoro lo que se opina en todas estas obras?”.

Con el tiempo, Bey y cadí se arrepintieron y pidieron perdón, pero al-Šayj Ibrāhīm, muy afectado nunca perdonó. Aceptó, pues, la oferta del Bey y viajó a La Meca en barco a cuentas del Estado con su yerno Ḥammūda b. Yūsuf, en el camino le habría dicho: “Hemos dejado a un Bey y al volver encontraremos a otro”. Se cuenta²⁷⁰ también, que una vez en La Meca, decidió ir a visitar *el Ḥaram al-Nabawī*, tarde por la noche. El conserje que no entendía por qué no pudo dormir aquella noche, no le permitió entrar sin permiso del responsable, y que era muy tarde para despertarle a esta hora. Bajo las insistencias de Sidī Ibrāhīm, aceptó, en fin, el conserje ir consultar al responsable, quien estaba despierto y tampoco entendió lo que le pasaba esta noche, y dijo: “Como si esperaba vuestra visita”. Una vez cerca de la tumba del Profeta, se quejó nuestro Šayj de su discípulo al-Baḥrī y del Bey componiendo

la casida. Después de esta querella, nuestro Šayj se sintió profundamente ofendido y, así, envió una carta al Bey pidiendo su dimisión del cargo. En *al-Ta‘īr*, T.I, p.153, encontramos una copia de esta carta; véase también *Dīwān Ibrāhīm al-Riyāḥī*, p.39, casida núm. 20.

²⁷⁰ *Op.cit.*, *Ta‘īr al-nawāḥī*, T.I, p.139.

una casida²⁷¹ quejumbrosa llamada, “*Alà bāb jayri-l-jalqi awqafanī qaṣḍī*”, donde se lamentó de la injusticia y del sufrimiento causados por la ingratitud del discípulo diciendo (metro ṭawīl):

*De lejos ¡oh Profeta! llego a ti... para revelarte el sufrimiento que llevo en
mi corazón.*

Según se dice, tres días antes de su llegada a Túnez, murió el Bey y le sucedió su hijo al-Muṣīr Aḥmad Bāšà. Cuarenta días después, murió el discípulo al-Baḥrī. Su regreso a Túnez fue un día de fiesta y un feliz acontecimiento. Toda la población le esperaba en el puerto de la Goleta y los poetas conmemoraron este regreso como si fuera una fiesta de reconocimiento de los milagros de al-ṣayj. .

Se puede adivinar la influencia que ejerció, pues, sobre la población y especialmente sobre aquellos susceptibles a todo lo que es relativo con los milagros y lo extraordinario. Sīdī Ibrāhīm se convirtió en un hombre poseedor de un poder sobrenatural, un superhombre, y así alcanzó un enorme prestigio tanto por parte del hombre de la calle como por parte del Emir mismo, un prestigio no desprovisto de demasiado temor. En efecto, Aḥmad Bey, aunque siempre dijo: “Son las plegarias de Sīdī Ibrāhīm lo que ha matado a mi padre”, continuaba en ceder a sus exigencias y en nombrarle en los más altos puestos administrativos del poder.

Según S. al-Mazālī,²⁷² Sīdī Ibrāhīm, por su lado, sabía aprovechar de esta situación para realizar sus ambiciones y para intervenir a favor de los que

²⁷¹ *Op.cit.*, *Taʿīr al-nawāḥī*, T.I, p.136; *Musāmarāt al-ḡarīb*, T.I, p.193

sufrieron de las frecuentes injusticias²⁷³ del personal del Bey. Además, se le daba el sobrenombre, hasta hoy día de “*Ṣāhib al-ṣikāya*”²⁷⁴ (el hombre que, si te fías en su poder te pueda procurar justicia cuando te quejas a él). Durante este viaje a La Meca, aprovechó, también, para pasar por Egipto, donde ha sido adelantado por su notoriedad en tanto que sabio, muftí y alfaquí distinguido y literato. Los sabios acudieron de todas partes para acogerle y solicitarle dar cursos en al-Azhar.

Efectuó, luego, su viaje a Estambul, la capital del Imperio otomano y el lugar de atracción de los visitantes que vinieron de todo el mundo árabe. Al mismo tiempo, se podía constatar la presencia de las más destacadas personalidades con extensos conocimientos en todas las ciencias. En este panorama, el enviado extraordinario de Túnez, pudo tanto saciar su sed de saber como difundir los intereses del Estado tunecino. Estaba, ya, estrechamente relacionado tanto con los altos funcionarios del poder como con los *ṣuyūj-s* y los sabios más conocidos. Tuvo gran amistad, sobre todo, con Ṣayj al-Islām, Aḥmad ‘Ārif (1201-1275/1786-1859)²⁷⁵.

²⁷² Para la herencia en la época ḥusaynī, se puede ver: Muḥammad Ṣāliḥ al-Mazālī, *Al-wirāṭa ‘alā l-‘aṣr l-ḥusaynī*, Túnez, 1967.

²⁷³ Lagueche ‘Abd al-Ḥamīd, *Les ombres de la ville: pauvres, marginaux et minoritaires à Tunis (XVIII ème et XIX siècles)*, Túnez, 2002, p.50.

²⁷⁴ Ḥarrār Samiyya, “Sīdī Brāhīm Riāḥī: Ṣāhib al-ṣikāya”, *Le Quotidien*, (29-7-2001).

²⁷⁵ Aḥmad ‘Ārif Ḥikmat Bīk (1201-1275/1786-1859), Ṣayj al-Islām al-ḥanafī en Estambul, desde 1845 hasta 1854, era también un poeta clásico muy famoso, amigo leal de Ibrāhīm al-Riyāḥī; véase *op.cit.*, *Aqwam al-Masālik*, p.143.

En efecto, en el año 1838 el nuevo Bey le envió para una misión a Estambul²⁷⁶, con el fin de eximir a Túnez del diezmo que solía pagar a la tesorería del Imperio otomano, siendo Túnez una *iyāla*, dependiente de la Sublime Puerta. Llevó con él una carta, de parte del Bey, redactada por el secretario oficial, al-Šayj Aḥmad b. Abī l-Ḍiyāf. Era la primera carta²⁷⁷ redactada en árabe en vez del turco que envió el Bey de Túnez a destinación de la Sublime Puerta. Al-Šadr al-a‘ẓam le acogió con respeto y cordialidad y le enseñó todo el protocolo necesario y minucioso al cual debería de someterse para la entrevista con el sultán. Llegó al-šayj al palacio real como se ha previsto, vestido de un albornoz blanco muy claro, desvió al protocolo enseñado, y en vez de bastar con tocar la cinta de seda bordada de oro, colocada delante del trono y detenida por un chambelán, se acercó poco a poco al sultán considerándole como el califa de “Dios en la tierra” haciendo votos para la felicidad de su majestad, asombrando, así, a todos los presentes con su audacia. Se dirigió al sultán recitando su casida²⁷⁸ compuesta para esta ocasión y en la cual le pidió dispensar a su país de los tributos penosos e ilegales, y que no tenían ninguna razón válida, según su juicio.

Después de largas negociaciones con al-Šadr, logró nuestro šayj que dispensara a Túnez de pagar tributos durante cuatro años, lo que no era poco. Una vez esta misión inolvidable cumplida con éxito, volvió a su país, donde fue acogido con demasiado entusiasmo, y su notoriedad creció más. Pero le alcanzó la muerte, poco tiempo después. De sus viajes, se propagaba el relato de varias anécdotas milagrosas que se repetían en todas las fuentes biográficas.

²⁷⁶ *Op. cit., al-Itḥāf*, T.VII, p.79.

²⁷⁷ *Op. cit., Musāmarāt al-ẓarīf*, T.II, pp.307-309.

²⁷⁸ *Op. cit., Musāmarāt al-ẓarīf*, T.II, pp.310-311.

2.9. Su muerte

Tal y como hemos dicho al principio, nuestro autor murió exactamente el 28 de ramadán del año (1266/7-8-1850)²⁷⁹. Seis meses antes de su muerte, Sīdī Ibrāhīm se sometía a una prueba demasiado difícil, que había previsto en sus sueños, con fue pérdida de su hijo mayor Muḥammad al-Ṭayyib, quien murió del cólera, en rabīʿ al-ṭānī del mismo año. Expresó al-ṣayj su tristeza y sufrimiento en una elegía²⁸⁰ (metro al-basīt):

Hasta cuando conseguir los placeres, mientras que los queridos se han ido...!oh; tú a quien te gustan los placeres mundanos.

La misma epidemia, el cólera que devastó a todo el país en este año, fue la causa de la muerte de Ibrāhīm al-Riyāḥī, pero fue también, según se dice, la última persona en morir de esta epidemia. Fue enterrado en su *zāwiya*, en la misma habitación que su hijo. Su muerte entristeció tanto al pueblo como a los dignatarios y, sobre todo a sus discípulos, entre ellos se señala a Muḥammad b. al-Jūyā y Muḥammad al-Bāyī al-Masʿūdī quienes compusieron elegías a la memoria de su ṣayj. Su nieto Aḥmad al-Riyāḥī escribió, también, una elegía con 56 versos (metro ṭawīl), y se halla otra en la *zāwiya* cuyo autor es desconocido (metro ṭawīl). Parece que él mismo había también previsto su muerte y dejó un sermón: *juṭbat l-wadāʿ*, muy parecido a lo del profeta, al cual volveremos en el estudio de la edición, visto que es una obra en el apéndice de *juṭba-s*.

²⁷⁹ *Op. cit.*, Ibn Abī l-Ḍiyāf, *al-Iṭḥāf*, T.VII, p.81.

²⁸⁰ *Op. cit.*, *Taʿīr al-nawāḥī*, T.I, p.50; *Dīwān Ibrāhīm al-Riyāḥī*, pp.40-41.

Como hemos visto hasta ahora, en su personalidad y representación existe, además de su faceta tradicional, su faceta de “modernista”: **Ibrāhīm al-Riyāhī** participó en el desarrollo de las ciencias islámicas de su época y se le considera como el precursor del movimiento del renacimiento tunecino que luego servirá como base para el movimiento reformador de Jayr al-Dīn²⁸¹, como lo atestigua el gran especialista en el tema, ya fallecido, Muḥammad Maḥfūz²⁸² quien, refiriéndose a nuestro personaje, añade:

“Es un ilustre sabio que reúne un espíritu crítico y perspicaz, una rara audacia frente al poder político y totalitario y una creencia ingenua en los santos (awliyā’) y en las ceremonias religiosas en las que se repiten jaculatorias y recitaciones de los nombres de Dios”.

Efectivamente, además de sus varias facetas, fue un asceta y un sufi, después de haber sido un adepto de la cofradía al-Šāduliyya²⁸³, fue el primero

²⁸¹ El General Jayr al-Dīn (1822-1890), un mameluco de origen circasiano, educado en Túnez en el palacio del Bey Aḥmad I (1837-1855), gracias a sus excelentes competencias, ocupó los más altos cargos del gobierno (Ministro de la Marina, Presidente del Gran Consejo y de la Comisión financiera, Ministro-Dirigente y por fin Primer Ministro), desde 1857 hasta 1877. En el año 1877, fue depuesto de sus funciones por Šādik Bey (1859-1882), pero, el Sultán ‘Abd al-Ḥamīd II, le recuperó y le nombró Gran Visir del Imperio otomano. En el año 1867, escribió su famosa obra: *Aqwam al-masālik fī ma’rifat aḥwāl al-mamālik*, para más informaciones, ver el prefacio y ed. de Muṣṣif al-Šannūfī, Bayt al-Ḥikma, Cartago, 1991; véanse también, *Encyclopedie de l’Islam*, 2da ed. IV, Khayraddin Pasha, pp. 1185-1187.

²⁸² *Op. cit.*, Muḥammad Maḥfūz, *Tarāyīm al-mu‘allifīn*, T.II, pp.387-401.

en introducir en Túnez la cofradía al-Tiṭyāniyya, llamada también al-Aḥmadiyya por el nombre de su fundador Sīdī Aḥmad al-Tiṭyānī. Era un adepto ferviente, compuso muchas casidas en elogio de al-ṣayj y de sus maestros (*aqtāb*) y mostraba extraordinario celo para difundir la *ṭarīqa* en Túnez intentando atraer al máximo posible de adeptos, hasta que él mismo llegó a ser considerado como auténtico santo (*walī ṣāliḥ*), conocido como “Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī”. Su mausoleo está hasta hoy en día, en el centro de la antigua medina, en Túnez Capital, es un lugar de retiro espiritual y de recogimiento. Es un monumento para los visitantes en búsqueda de la *baraka*, y donde se celebran todos los viernes la *wazīfa*, y todos los años la “*mawlidīyya*”, o más bien el “*mawlid an-nabawī*”, la solemnidad de la celebración del nacimiento del Profeta Muḥammad.

Los treinta años que transcurrieron después de su muerte, fueron marcados por la supervivencia de un Islam liberal que pudo inculcar a sus discípulos permitiendo, así, a la actividad cultural resistir²⁸⁴, durante 30 años, a los desafíos de Europa, mientras que las instituciones políticas, a pesar de una tentativa abortada de modernización, se deterioraron poco a poco, la derrota financiera llevó a la tutela europea y la desorganización económica creó un éxodo rural y un proletariado urbano. Toda África fue repartida entre

²⁸³ La cofradía al-Šādūliyya, llamada así, por el nombre de su fundador Abū l-Ḥasan al-Šādīlī (593-1196 / 656-1258), jurista mālikī, su *ṭarīqa* está extendida en Túnez, Marruecos y Argelia, y en varias otras partes del mundo, fue el primero quien, siguió una mística, según se dice, la menos vulgarizada y la más buscadora de Dios por Dios, basándose sobre el principio de la *Sunna*.

²⁸⁴ *Op. cit.*, Muḥammad Maḥfūz, *Tarāyīm al-mu‘allifin*, T.II, pp.387-401.

los grandes Imperios, en el Congreso de Berlín en 1878, incluyendo Túnez dentro de la zona de influencia de Francia. Esta última, logró poner la Regencia de Túnez bajo su protectorado, el 12 de mayo de 1881.

Como conclusión sobre su personalidad, he querido recoger el testimonio de Ibn Abī l-Ḍiyāf²⁸⁵, porque además de haber sido su discípulo, había vivido cincuenta años con él en constante comunicación, sea sobre asuntos científicos o políticos relativos con la administración del Estado. Pues, este testigo ocular afirma que Ibrāhīm al-Riyāhī:

“era un hombre de carácter afable y conducta recta, ejemplar en justicia, decía siempre la verdad, sin que por ello le hiciesen mella las censuras de los demás, si les reprendía por Dios. Tuvo siempre grandes deseos de marcharse a vivir en soledad y, como fervoroso sunní se inclinó más a la sencillez, la modestia y el apartamiento de los intereses terrenales. Estuvo en cada momento dispuesto a aceptar la voluntad divina. Su tendencia a distanciarse de los asuntos terrenales, se manifestó, sobre todo con el rechazo, dos veces, del cargo de muftí mālikí a la cabeza del Consejo de la Šūra, aunque la segunda vez insistieron y le obligaron con el testimonio de dos jeques en la corte real y le convencieron que este cargo era un deber hacia Dios. Era también humilde y no tuvo vergüenza en reconocer sus límites y su incapacidad científica estando siempre en búsqueda de más conocimientos”.

²⁸⁵ *Op. cit.*, Ibn Abī l-Ḍiyāf, *al-Itḥāf*, T.VII, p.81.

2.10. La institución de su *zāwiya* y la espiritualidad en Túnez

Empezó a construir sólo su *zāwiya*²⁸⁶, pero fue Aḥmad Bey I, quien mandó acabar su construcción en el año (1270/1854), y al-Bāyī al-Mas‘ūdī memorizó el acontecimiento componiendo una casida (metro al-kāmil):

A quien medita en su puerta, confíate... y visita su maqām (su mausoleo), maqām Ibrāhīm.

En el año (1295/1878), el tercer Mušīr Muḥammad al-Šādiq mandó renovar la *zāwiya*, y reconstruir su cúpula. El visir Jayr al-Dīn trajo a especialistas en artes de pintura y escultura desde Marruecos para la decoración. Esta vez, fue Muḥammad al-Sanūsī²⁸⁷, quien escribió una casida para memorizar el acontecimiento El visitante de la *zāwiya* puede notar, sobre los muros, oraciones suplicatorias y poemas²⁸⁸ en elogio de Sīdī Aḥmad al-Tīyānī y una elegía compuesta por al-Šayj Ibrāhīm. Se halla también la tumba de su hijo ‘Alī (m.1851) y las tumbas de sus amigos, el poeta al-Bāyī al-Mas‘ūd (m.1880) y Ḥammūda b. Dāliya al-Rezgī (m. 1852), jeque de la tribu Darīd. Hasta hoy en día, los visitantes afluyen a la *zāwiya*, sobre todo, las mujeres para escuchar la recitación de las jaculatorias, la *waḏīfa* de la cofradía tīyāniyya que sigue todos los viernes, en conformidad con el orden de Muḥammad Bey.

²⁸⁶ Ibn ‘Āšūr, Muḥammad al-‘Azīz, *Zaouias et confréries – Aspects d’islam mystiques dans l’histoire tunisienne*, Túnez, 2004.

²⁸⁷ *Op. cit.*, Musāmarāt al-ḏarīf, 2da ed., pp.252-341.

²⁸⁸ *Op. cit.*, Aḥmad Sakīriy, *Kašf al-ḥiyāb*, pp.136-139.

Durante la recitación de la *wazīfa*, no sólo se expresaban creencias y sentimientos religiosos a través de textos litúrgicos, sino que se manifestaba expresamente la lealtad para siempre de los adeptos hacia su guía, Sīdī Ibrāhīm sea vivo o muerto. Evidentemente, la dedicación cotidiana a *al-dīkr* y la *wazīfa*, es una de las prácticas sufíes más habituales de concentración física y mental en la mención de fórmulas religiosas.

En este contexto, cabe señalar que a Sīdī Ibrāhīm se le reconocía el privilegio de ser atendido en su plegaria (*muṣāb al-du‘ā*), además de sus excelentes capacidades de recitar de memoria el Corán atrayendo el asombro tanto de los adeptos como de los visitantes ocasionales. El reconocimiento de unas calidades tan extraordinarias lo situaba en una categoría superior, ya que lo positivo de la respuesta divina y la recitación del Corán avalaban la excelencia de sus virtudes y, sus biógrafos no sólo reconocieron en él esta especial calidad, sino que exageraron en alabarlo a tal punto que no se puede distinguir entre la realidad y la imaginación. A título de ejemplo, se decía que cuando viajó para la peregrinación, llegó a La Meca antes que los demás peregrinos, aunque estos últimos le adelantaron con sus caballos. Así, se puede entender porqué, hasta hoy día, los visitantes de su *zāwiya* rodean siete veces alrededor de su tumba como si visitaran el mausoleo (*al-Ka‘ba*) del Profeta Muḥammad.

Corrió también, la leyenda de que Sīdī Ibrāhīm tenía un poder extraordinario sobre los espíritus y los genios a quienes se encargó de educarles y enseñarles el Corán. Los cuentos sobre los milagros de nuestro autor abundan, en particular según las fuentes orales, dentro del ambiente

familiar o aun en documentos escritos pero tenidos cuidadosamente secretos; y aunque tuve la ocasión de consultarlos no me dieron el derecho de divulgarlos. No es que sus relatores no crean en sus carismas, sino que prefieren que se guarde de él, sólo la faceta del sabio, teniendo en cuenta que la gente no es capaz entender lo que se llama ciencia esotérica (*‘Ilm al-bāṭin*). Esa fue también, según dicen, la razón por la cual se descuidaron y aun se quemaron ciertas obras de al-šayj. A creer algunos testigos, siempre orales, fueron sus propios hijos o por lo menos unos de ellos, quienes tomaron esa decisión después de su muerte. Tenía además visiones premonitorias y, basta señalar que había previsto la muerte del Bey y la de su hijo al-Ṭayyib todavía joven. Poco antes de morir, le preguntó durante un curso: “¿Qué opinas de la muerte súbita? y, su hijo, al responder dijo: “Es una pena reprobable”, y él le respondió que “Un buen creyente, con una fe musulmana, nunca debería de pensar de esta manera y tenía que plegarse ante la voluntad de Dios quien prueba así a sus siervos”. Con su sermón²⁸⁹ de la *Despedida* había también previsto su muerte. Debido a todo ello, Sīdī Ibrāhīm ya se lanzó de lleno en la etapa extrema de religiosidad que no quiere decir otra cosa, sino la Santidad.

Una santidad que consiste en la adopción de una conducta de vida que lleva al creyente leal al acercamiento a Dios. En sus *jutba-s* aludía a la irrisión de la vida efémera y llama la gente a volver a Dios, porque con esa proximidad a la divinidad, el individuo pasa de la vida externa terrenal y ordinaria a la realidad interior de Dios. Es el único camino, según él, que lleva a un estado extremo de religiosidad, portador de paz, serenidad y alegría. En la religión musulmana el imán o más bien al-šayj como representante de Dios,

²⁸⁹ *Op. cit.*, Ibn Abī l-Ḍiyāf, *al-Iṭḥāf*, T.VII, pp.79-81, este sermón se parece a lo del Profeta Muḥammad.

está en el deber de transformar paulatinamente el alma falible del ser humano en otra noble, llena de virtudes espirituales y difícil de ser corruptible y, al-Šayj Ibrāhīm tenía ya la grandeza de desempeñar este papel, siendo poseedor de grandes conocimientos científicos, dotado de poderes espirituales y temporales, además de gozar del privilegio de hacer milagros y de que sus mandatos sean obedecidos hasta hoy en día, como lo atestiguan sus seguidores y heridores de la *ṭarīqa*, quienes siguen practicándola en su *zāwiya* todos los días, pero de manera más elaborada el viernes, en la Zaytūna también todos los viernes, y en todas las *zāwiya-s* tīyānīes de Túnez del norte hasta el sur, según mi propia investigación. Las *zāwiya-s* más cercanas de las fronteras con Argelia, cerradas por el régimen anterior, por razones de seguridad política, han vuelto a abrir después de la revolución de 2011 en Túnez. No es que la actividad sufí se ha recuperado, sino que también, se ha lanzado un intercambio cultural entre seguidores tīyānīes tunecinos y argelinos, y los jeques de la *ṭarīqa*, continúan a intervenir cerca de los tunecinos, quienes reciben con toda confianza sus ordenes aplicando sus decisiones en ciertos asuntos o respetando su aval en cuanto al nombramiento de tal o tal persona.

En realidad, al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī en su camino sufí, y con su formación de tipo ciencias tradicionalistas islámicas, no hacía sino seguir la labor y el modelo de sus maestros intentando revivificar las doctrinas heredadas de Oriente. En efecto, algunos autores sostienen que el movimiento sufí apareció a partir de la época califal con algunos califas de la primera época abbasi²⁹⁰ (749-847). Ya se observaba que los shiíes, ocho al

²⁹⁰ Al-Talīlī al-‘Aḡlī, *op. cit.*, *al-Turuq al-šūfiyya wa-l-isti‘mār l-firansī bī-l-bilād al-Tūnusiyya 1981-1939*, Facultad de Letras, Túnez, 1992.

menos, eran los primeros fundadores de las cofradías sufíes y ‘Alī, el yerno del Profeta Muḥammad, esposo de Fāṭima, se consideraba como el primero en ser iniciado en este camino gracias al Profeta Muḥammad mismo, porque el sufismo, según parecía, era uno de los caminos principales de la difusión del Islam.

No obstante, el sufismo que conoció su florecimiento²⁹¹ a partir del siglo VII/VIII, se convirtió en un fenómeno social y cobró cuerpo en muchos países y, aun llegó a ser una fuerza política y social, como ocurrió en Irán, en los siglos VIII/XIV, con la dinastía safaví, o en Turquía. En los ss. III/IX aparecieron los primeros teólogos espirituales, entre ellos se destacan los iraquíes, entre otros al-Muḥāsibī (m.243/857) y al-Ġunayd (m.298/910), el maestro de los maestros, y Ḍū l-Nūn al-Miṣrī (m. 243/857), padre de la mística musulmana en Egipto.

Se cita, también, a Sahl al-Tusturī quien escribió un comentario en el cual explicó las aleyas coránicas en sus dimensiones tanto exotérica como esotérica, a al-Ḥallāy (857-922) y su famosa frase “Yo soy la verdad” (“*Anā l-Ḥaqq*”), a Ibn-l-‘Arabī al-Andalusí (nacido en Murcia en el año 560-/1165 y muerto en Damasco el año 638/1240), sin olvidar bien evidentemente, al famoso Abū Ḥāmid al-Ġazālī (1058-1111), discípulo de al-Ġunayd, el Algazel de los latinos medievales, quien era, según Emilio Tornero²⁹²: “una de las personalidades más notables del Islam, tanto que se le ha dado el título honorífico de *Ḥuṣṣyat al-Islām*, prueba o argumento del Islam, considerado

²⁹¹ *Op. cit.*, Jasim Alubidi, *Sufismo y Ascetismo*, p.67.

²⁹² Véanse la introducción de Emilio Tornero, en *Algazel: Confesiones*, Madrid 1989, p.8.

por todos como uno de los musulmanes más auténticos después del Profeta Muḥammad”.

Sin embargo, en Túnez, el sufismo lleva sus propias particularidades, aunque parece tener sus orígenes en Oriente. El caso de Algazel parece ser un buen ejemplo, como intentó de demostrarlo en su obra: *Vivificación de las ciencias de la religión* (*Iḥyā’ ‘ulūm al-dīn*), insistiendo en que la interpretación exotérica y esotérica se complementan. El sufismo, visto por los sunnís fanáticos, parecía lleno de una ambigüedad que podría conducir a varias interpretaciones y su mal entendimiento podría llegar hasta graves consecuencias, como la blasfemia. En un cierto momento, los propios sufíes señalaban que la auténtica vía sufí, debe derivar del Corán y de la sunna, como lo atestiguo al-Ġunaydī²⁹³, primer maestro sufí legítimo de la escuela de Bagdad, diciendo: “Todas las vías místicas están cerradas, salvo para quien sigue las huellas del Mensajero”. Con Algazel, el sufismo se purificó de sus excesivas y peligrosas interpretaciones y se incorporó a la ortodoxia musulmana, y fue aceptado después de él, “*en general, como un patrimonio inalienable y genuino del Islam*”²⁹⁴. En resumen, se distinguen varias clases de sufismo y el de Túnez parece ser el más moderado, pues, al modelo de nuestro šayj, quien sin renegar la vida, piensa mucho en el más allá.

En Túnez como en varios países árabes, frente al sufismo chií, había destacado un sufismo sunní como para enfrentar al modelo de los chiíes. Aparecieron la cofradía Qādiriyya de ‘Abd al-Qādir al-Ġīlānī (m.561/1166) en

²⁹³ *Ibid.*, Jasim Alubidi, p.9.

²⁹⁴ *Op. cit.*, la introducción de Emilio Tornero, *Algazel* p.20.

Irak, la Rifā'iyya de Aḥmad al-Rifā'ī (512-578/1118-1182), la Šāduliyya de Abū l-Ḥasan al-Šādilī (593/1196,) quien fundó su primera *zāwiya* en Túnez antes de trasladarse a Alejandría, la Dāsūqiyya de Ibrāhīm al-Dāsūqī (m.676/1278) en Egipto, la Tiḡāniyya en Marruecos y Argelia, todas con el objetivo de contrarrestar a los decadentes o corruptos chi'íes. La lista queda todavía larga y el fenómeno sufi que sigue, hasta hoy en día, necesita un estudio aparte que sería muy arriesgado abordarlo, así, sin un profundo análisis, en cambio, mi objetivo aquí no es el sufismo en sí, sino mostrar que este tipo específico de religiosidad, seguido por nuestro protagonista, no es otra cosa que un modelo clásico y antiguo del sufismo sunnī, que tenía sus orígenes en Oriente y que se extendió a Occidente, debido a varias circunstancias político-sociales.

En la época del florecimiento de la cultura islámica, con el desarrollo de la filosofía y las traducciones griegas y, aun durante siglos después; la adquisición de los nuevos saberes y las nuevas tendencias religiosas se realizaron, a través del mundo islámico, por el contacto directo con los maestros orientales, cuyo prestigio supera cualquiera pretensión. Por consiguiente, el viaje a Oriente para la peregrinación o en búsqueda del saber constituyó uno de los criterios más esenciales de la difusión del sufismo en al-Magreb e Ifrīqiya.

Según al-Ma'mūrī²⁹⁵, ya existía en Túnez, durante la dinastía ḥafṣī un movimiento intenso de sufíes que vivieron en las *zāwiya-s* dentro de los pueblos y las zonas montañosas con sus familias, discípulos y maestros constituyendo, así, unos focos de interés muy importantes atrayendo a los

²⁹⁵ *Op.cit.*, al-Ma'mūrī, p.12.

viajeros y a los peregrinos. A pesar de ser perseguidos por las autoridades ḥafṣíes, muchos sufíes se establecieron en Túnez y lograron influir en la vida social y cambiar las tendencias religiosas de la población. En lo siguiente, voy a fijarme en los más destacados, tales como Abū l-Ḥasan al-Šādilī y sus compañeros, Abū al-Sa‘īd Jalaf b. Yaḥyà al-Tamīmī al-Bāyī (m.628/1230-31), Abū l-Ḥasan ‘Alī al-Muntaṣar (m.742//1341-1342) y Abū Muḥammad al-Marṡānī.

La importancia estratégica de Túnez en tanto que punto de unión entre Occidente y Oriente, y su exposición a los ataques extranjeros, durante la mayor parte de su historia, hicieron que los gobernantes y particularmente la población buscaron asegurar su control político y religioso contra los enemigos no musulmanes. De allí, se desarrolló en Túnez, un fenómeno socio-religioso consistente en tendencias ascéticas de renunciamento a la vida y dedicación a la defensa armada de la comunidad. Se trataba de la presencia de grupos de voluntarios religiosos en fortalezas fronterizas llamadas *ribāṡ*²⁹⁶ dispuestos a participar en las incursiones militares para defender su territorio. Estas instituciones llamadas *ribāṡ*, que encontramos, sobre todo, en ciudades como Susa y Monastir, estaban dedicadas, en un principio, a la función militar *al-ŷihād*, pero se convirtieron rápidamente en sede de retiros para el perfeccionamiento espiritual. Podría interpretarse la existencia de tales instituciones en Túnez como otro factor favorable a la aparición y al desarrollo del sufismo como elemento inherente a la historia de Túnez.

²⁹⁶ Sobre *rābiṡa*, véase Jasim Alubidi, *Sufismo y Ascetismo*, *op. cit.*, pp. 27-33; ver también Manuela Marín y Maribel Fierro en su obra: *Sabios y santos musulmanes de Algeciras*, Algeciras, 2004, pp. 96-97.

Si a este terreno, ya favorable al florecimiento del sufismo en Túnez y su influencia sobre la vida cultural de todo tiempo, añadimos, como ya hemos visto, la trayectoria de Sīdī Ibrāhīm desde aún niño, estudiando en los *kuttāb-s* y las *zāwiya-s*, con maestros sufíes, comprendemos lo que ha sido decisivo en su formación y opción hacia el camino sufí. En su formación científica, estrechamente relacionada con lecturas y exégesis coránicas, Tradición Profética, lexicografía, derecho y jurisprudencia, podríamos encontrar en ella una característica propia hacia el camino sufí, así como lo atestigua L. Massignon²⁹⁷ quien confirma que “Es el Islam que dio nacimiento a la concepción llamada sufismo y que la mística musulmana reposa sobre el Libro Revelado”. Según él, “las practicas sufíes o sesiones de jaculatorias que consisten en reuniones regulares durante las cuales los sufíes cantan letanías, invocan los Nombres más Bellos de Dios y repiten en un ambiente de gran sobriedad, oraciones y recitaciones del Corán, son un autentico concierto espiritual. Con estas recitaciones los fieles deseen revivir el diálogo indirecto del ángel con Dios, y, por consiguiente, el Corán que se presenta asimismo como guía al camino recto (*al-hudà*), a través de la obediencia como única valor, se abre sobre una vida espiritual que no es otra cosa que el sufismo”.

Se puede concluir, por fin, que el sufismo es un movimiento que implica un método sistemático de acercamiento a Dios, que nunca ha dejado de existir. Así, notamos que el camino sufí, seguido por Sīdī Ibrāhīm no era debido al puro azar, sino que era una herencia patrimonial histórica, cultural y aun política, si tenemos en cuenta que los grandes movimientos y las

²⁹⁷ Sobre este punto véanse el prefacio, de Roger Arnaldez en la obra de Louis Massignon, *Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane*, ed. CERF, Paris 1999.

revueltas en el Islam se han levantado sobre cimientos sufíes. En efecto, los políticos, generalmente representantes sunníes, suelen comportarse con prudencia con respecto al sufismo, y aun en ocasiones desencadenaban una persecución contra este movimiento calificado de peligroso e influyente sobre las poblaciones. No obstante, hubo un momento en la historia en el que los mismos políticos recurrieron a las organizaciones sufíes para luchar contra el colonialismo europeo, y hubo otras circunstancias en las que los sufíes se apoyaron sobre el colonialismo para luchar contra sus gobernantes déspotas.

2.11. La introducción de Ibrāhīm al-Riyāhī en la cofradía tīyāniyya

Había frecuentado varios caminos sufíes hasta llegar, al final, a la *ṭarīqa* šāduliyya, siguiendo a su maestro ‘Abd al-Raḥmān al-Mašīšī²⁹⁸, siendo su discípulo durante largo tiempo. Se cuenta que una noche, en el año (1211/1801-02), Sīdī Ibrāhīm vio en sus sueños, gracias a la protección divina, a un hombre marroquí en la mezquita al-Zaytūna que le llamó a unirse a la *ṭarīqa* tīyāniyya. Por la mañana se concretizó su sueño. En efecto, al entrar a la mezquita, el día siguiente, se encontró con el hombre de su sueño y, cuando se acercó de él, le llamó por su nombre diciendo, como si le conociera: “Siéntate Šayj Ibrāhīm”, y nuestro protagonista se quedó asombrado y no entendía lo que estaba pasando. Le aseguró también que era él, el hombre²⁹⁹ que había visto en su sueño, lo que asustó más a nuestro šayj. Este hombre

²⁹⁸ *Op. cit.*, al-Sanūsī, *Musāmarāt al-ẓarīf*, T.I, pp.258-259; *al-Itḥāf*, T.VII, p.145; *Taʿīr al-nawāḥī*, T.I, p.106.

²⁹⁹ *Ibid*, *al-Taʿīr*, T.I, p.12.

desconocido: era al-‘Ārif al-Šayj Abū l-Ḥasan ‘Alī Ḥarāzim³⁰⁰, era uno de los compañeros más importantes de al-Šayj Aḥmad al-Tiḡānī, quien vino en misión especial de Marruecos para convencer a al-Šayj Ibrāhīm a alcanzar la *ṭarīqa* tiḡāniyya. En un principio, al-Šayj Ibrāhīm no aceptó la invitación (*al-da‘wā*), bajo el pretexto de que tenía su propia *ṭarīqa*. Pero, luego aceptó, primero delante de los indescriptibles conocimientos, virtudes y carismas del visitante con quien entró en largas discusiones, y segundo porque ha tenido miedo por su integridad física, según se dice en *al-Ta‘līr*, sin darnos explicaciones. Obedeció, pues, por su propia protección, después de haber pedido permiso a su maestro šādūlī, quien le otorgó sin comentarios, por haber previsto³⁰¹ lo que iba a pasar. No se puede desatender tampoco las visiones oníricas, según el propio testimonio de al-Šayj Ibrāhīm, que le prepararon el terreno y le facilitaron su adhesión a la Tiḡāniyya, como cuando se veía en su sueño: “preguntándose si era discípulo de al-Šādilī o discípulo de su discípulo”³⁰², haciendo así, alusión, si hemos bien entendido, a al-Tiḡānī quien en un momento de su vida había sido, él mismo, un discípulo de al-Šādilī, antes de instituir su propia cofradía.

Fue entonces, el primero en Túnez quien adoptó la *ṭarīqa* tiḡāniyya. Casi todas las fuentes coinciden en afirmar el encuentro entre al-Riyāḥī y Barrāda de esta manera. Pero, el autor de ‘*Unwān al-arīb* pretendía que nuestro šayj se

³⁰⁰ ‘Alī Ḥarāzim b. al-‘Arabī Barrāda al-Fāsī al-tiḡānī, autor de *Yawāhir al-ma‘ānī fī fayḍ Abī-l-‘Abbās al-Tiḡānī*, editado en el año 1213/1798-99; sobre ‘Alī Ḥarāzim véase *op.cit.*, *Musāmarāt al-ẓarīf*, T.I, p.259; al-Buhlī al-Nayyāl, *al-Ḥaqīqa al-tārījiyya li-l-taṣawwuf al-islāmī*, pp.329-330; *Muṣam al-mu‘allifīn*, T.VII, p.57.

³⁰¹ *Op. cit.*, *al-Ta‘līr*, T.I, p.14; *Musāmarāt al-ẓarīf*, T.I, pp.260-261.

³⁰² *Ibid.*, *al-Ta‘līr*.

había iniciado oficialmente en esta *ṭarīqa* de la mano de Sīdī ‘Alī Ḥarāzim con quien había coincidido durante su estancia en Marruecos, el año (1218/1803-04). Para aclarar esa confusión, que había señalado en varias biografías de nuestro protagonista el autor de *Ta‘tīr al-nawāḥī* y al querer cortar con toda ambigüedad, recogió en su obra un preámbulo que conserva, una (*Dībāya*)³⁰³ redactada por la mano de al-Šayj Ibrāhīm mismo, en la que se menciona que se había iniciado en esta *ṭarīqa* de la mano de Sīdī ‘Alī Ḥarāzim, el año (1216/1801-1802), garantizándole, según las condiciones de Sīdī Aḥmad al-Tīyānī, la fama en la vida y la eternidad, situándole a él y a sus descendientes en un rango privilegiado y en una elevada posición. Pero aun así, nada, sino algunos detalles, podrían argumentar que el encuentro con Barrāda ha sido en Túnez y no en Marruecos. Además, el autor de *al-Ta‘tīr*, hablando del encuentro con al-šayj marroquí, nos dio 2 fechas primero (1211/1797), luego (1218/1803). Es verdad, que en la *Dībāya*, nuestro autor cita la fecha pero no el lugar del encuentro. Según nuestra deducción, el pasaje a la Tīyāniyya se efectuó en Túnez, por el intermedio de Ḥarāzam Barrāda, sino al-Riyāḥī hubiera recibido la autorización oficial de la mano de Aḥmad al-Tīyānī directamente. Para conmemorar el acontecimiento, al-Šayj Ibrāhīm dedicó a su huésped una casida³⁰⁴ de elogio, diciendo (metro kāmīl):

*La vida se hace generosa y nunca lo había sido...y tan reluciente que su
iluminación me embriaga.*

³⁰³ *Ibid*, pp.12-14.

³⁰⁴ *Op. cit.*, *Musāmarāt al-ẓarīf*, T.I, pp.262-263; *Dīwān al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī* (1180 – 1266 /1767 –1850), p. 9.

Por estar tan contento, ‘Alī Ḥarāzim, pidió una pluma y un papel para escribir a al-Riyāḥī lo que le habría dicho el profeta Muḥammad³⁰⁵ como agradecimientos por las alabanzas hacia su siervo, porque en realidad dice el profeta: “Son alabanzas para mí”.

Según confirma también, el autor de *al-Musāmarāt*³⁰⁶, al-Riyāḥī conmemora el relato de su encuentro con ‘Alī Ḥarāzim, con la fecha, las condiciones de la Tīyāniyya, sus fundamentos y sus méritos, tales como fueron mencionados por su fundador Aḥmad al-Tīyānī, con la autorización firmada por este último. En una palabra, la *Dībāya* lleva la autorización oficial (*al-idn*) de al-Tīyānī, firmada con su sello. Porque en la Tīyāniyya, sin autorización, el fundamento del camino y el punto de apoyo entre los adeptos, no puede considerarse como un Tīyānī, y tampoco se puede usar ni una palabra de las jaculatorias. Pero, una vez con la autorización, se puede ejecutar, pues, el recuerdo de Dios lo mismo que el canonista, el ṣayj y el orador homilítico, tanto como aquel que se limita a obedecer sumiso a Dios cumpliendo sus preceptos y evitando sus prohibiciones. Además del contenido de las jaculatorias, el recuerdo de Dios (*al-wird*) y (*al-waḥīfa*), se halla en la *Dībāya* un conjunto de plegarias o súplicas recomendadas por al-Quṭb al-Tīyānī, porque tienen su mérito y ayudan al practicante a realizar sus objetivos. Sin embargo, de esta *Dībāya* en tanto que manuscrito no sabemos nada, ni sabemos donde se conserva, sólo, se publicó su contenido en *al-Ta‘īr*, como ya hemos señalado.

³⁰⁵ *Op. cit.*, *Musāmarāt al-ṣarīf*, T.I, p.263.

³⁰⁶ *Ibid.*, pp.61-64.

Al lector interesado en profundizar en las disciplinas del orden tīyānī, he de remitirle a un artículo mío publicado³⁰⁷ en *Documentos y manuscritos árabes del occidente musulmán medieval*, intitulado: "Un documento tunecino sobre las mujeres en la cofradía tīyāniyya (1334/1916)", editado por el **CSIC**, bajo la dirección de la Señora Nuria Martínez De Castilla, donde se aborda un resumen sobre la Tīyāniya y en especial sobre la autorización para poder adherirse a esta cofradía. El documento oficial, sobre el cual hemos trabajado, es, de hecho, un *idn* dado a una cierta Zulayja al-Ġarbī, para capacitarla autorizar a las mujeres adherir en la cofradía. Es un manuscrito firmado y sellado por el hijo de Aḥmad al-Tīyānī, que puede ser muy representativo y ejemplificador, visto que, en realidad, no hay diferencia entre un *Idn* dirigido para los hombres o las mujeres en cuanto al contenido, sino en la calidad de la persona que lo transmitiera, bien evidentemente, tiene que ser un hombre, un šayj, de preferencia, para los hombres y una šayja, como viene en nuestro documento, para las mujeres.

Se recoge, en lo siguiente, la traducción del documento³⁰⁸ de la autorización a la admisión en la *ṭarīqa*, así como, el recuerdo de Dios particular a la Tīyāniyya, porque se quiso ofrecer una visión global y palpable de lo que califica un auténtico tīyānī:

³⁰⁷ Nuria Martínez de Castilla, ed. *Documentos y manuscritos del occidente musulmán medieval*, presentación: María Jesús Viguera y Pascal Buresi, CSIC, Madrid, 2010, ver el artículo sobre la Tīyāniyya, p. 351; ver igualmente, la interesante obra de al-Dajayl Allāh, 'Alī b. Muḥammad, *al-Tīyāniyya – Dirāsa fī-aḥamm 'aqā'id al-Tīyāniyya 'alā ḍaw' al-kitāb wa-l-sunna*, ed. Dār al-Ṭibā'a, Riad-Arabia Saudí, 1ª imp. 1422/2001-2002.

³⁰⁸ *Ibid.*, "Documentos y manuscritos del occidente musulmán medieval", pp.362-364.

“Alabanzas a Allāh, Único; bendiga Allāh a nuestro Profeta Muḥammad, y su familia.

De nuestro señor y dueño que nos colmó con sus favores, el maestro espiritual y soporte cultural, el depositario de la bendición divina (baraka), el jeque nuestro maestro Muḥammad al-Baṣīr, hijo y sucesor del jeque nuestro señor Muḥammad al-Ṭyānī, Allāh le bendiga.

A la muy honorable señora Zulayja Bint Ḥasan b. Muḥammad al-Ġarbī. Que la paz y las bendiciones de Allāh le acompañen para siempre.

*Y tras esto, te autorizo, ahora, a transmitir el corpus de letanías, (**al-wird**) de nuestro jeque y señor y guía espiritual Aḥmad b. Muḥammad al-Ṭyānī, y la acción cotidiana (**al-waẓīfa**) ya conocida y la salmodia de la unicidad de Dios (al-haylala), el viernes tras la segunda oración del mediodía, ambas vinculadas al corpus original de letanías, **al-wird**, tanto obligatorias como esenciales y le autorizamos a transmitirlos a quienes se lo solicitaran de entre todas las mujeres creyentes y únicamente las mujeres; y en lo siguiente las lituanas de **al-wird**, ya conocido:*

- *Le pido perdón a Allāh: cien veces.*
- *La oración de al-Fātiḥī (de apertura) Ṣalāt especial sobre el Profeta Muḥammad): cien veces.*
- *No hay más Dios que Allāh: cien veces.*

*Y el corpus litúrgico de la oración cotidiana (**al-waẓīfa**):*

- *Le pido perdón a Allāh todopoderoso, Dios el único, el vivo, el omnipresente: treinta veces.*
- *La oración de al-Fātiḥī: cincuenta veces.*
- *No hay más Dios que Allāh: cien veces.*

- *“La perla de las oraciones” (oración reservada a los iniciados): doce veces, o reemplazarla por la oración de al-Fātiḥī: veinte veces.*
- *Salmodiar la unicidad de Dios el viernes tras la segunda oración del mediodía: ciento doce veces.*

La condición iniciática de nuestra cofradía es practicarla todo en soledad y abstenerse de visitar a los morabitos vivos o muertos. Y le aconsejo como me aconsejo a mí mismo de temer y venerar a Allāh todopoderoso en secreto y en público, y ser sincero en cualquier relación con Allāh y en cualquier relación con sus “hermanos” en la Ṭarīqa (la vía espiritual de la cofradía) que ella eligió. Asimismo, rogamos a Dios todopoderoso que nos gratifique con su ayuda y auxilio en todos los asuntos. Este escrito fue autorizado por su señoría anteriormente mencionado, a través de la cadena continua que tiene de su padre el eminentísimo y grandioso jeque Muḥammad al-‘Īd, y éste de la autorización que tiene de nuestro señor al-Ḥāỵ ‘Alī al-Tamāsīnī, y éste de la autorización que tiene de nuestro maestro y señor Aḥmad b. Muḥammad al-Tīyānī, y éste de la autorización que tiene de nuestro maestro señor y señor de todas las criaturas de Dios, nuestro señor y dueño el enviado de Allāh, que Allāh le colme con su paz, su bendición, su honor, su generosidad, su gloria y grandeza a él y a toda su familia.

Las razones para convencer al-Šayj Ibrāhīm en adherir a la Tīyāniyya son múltiples, y giran en torno del tema de la *baraka* y del carisma de Ḥarāzim Barrāda. Pero, el impulso determinante parece estar resumido en el siguiente relato: “cuando una noche, mientras que ‘Alī Ḥarāzim era todavía el huésped de al-Šayj Ibrāhīm en su casa, le dije: “Despiértate y pide a Dios lo que quieras”. Al-Šayj Ibrāhīm, turbado por las virtudes y carismas de su huésped, hizo voto de catorce deseos³⁰⁹:

- 1) ¡Oh Dios, hazme ver continuamente al Profeta Muḥammad, que Dios le bendiga, sin que tenga ninguna duda ni confusión!

- 2) ¡Oh Dios, enséñame cómo puedo procurar y usar Tu Nombre Mayor!³¹⁰

- 3) ¡Oh Dios inspírame para conocer Tu esencia, pero solamente como “estación” (*maqām*)³¹¹ y no como estado espiritual (*ḥāl*)!³¹²

- 4) ¡Oh Dios desearía que me enseñase la ciencia de la alquimia y como llegar a los resultados de la manera más fácil!

- 5) ¡Oh Dios custódiame de modo que me baste contigo, sin necesitar a otro que no seas Tú, y no el contrario!

- 6) ¡Oh Dios házme encontrar a la esposa adecuada que me dará apoyo durante toda mi vida!

- 7) ¡Oh Clemente e hijos rectos!

- 8) Y, concédeme el favor de tener larga vida y morir a edad avanzada inspirándome en el camino de la obediencia y de la buena acción.

- 9) Y, la maestría en las ciencias esotéricos y exotéricos, según Tu voluntad y la del Profeta.

- 10) Y, hazme rico, pero solamente de corazón.

³⁰⁹ *Op. cit.*, *Musāmarāt al-ẓarīf*, T.I, p.262, el autor de esta obra señala que copió estas peticiones desde la *Dibāya* redactada por Ibrāhīm al-Riyāḥī; ver también, Aḥmad Sakirīy, *Kašf al-ḥiṭāb*, p.134.

³¹⁰ En la obra *Kašf al-ḥiṭāb*, p.133, Aḥmad Sakirīy señala que ‘Alī Ḥarāzim enseñó a Ibrāhīm al-Riyāḥī que, a fuerza de repetir este Nombre un ser humano podría desaparecer físicamente y luego volver, y por lo tanto, realizar todos sus deseos.

³¹¹ Ver *op.cit.*, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, p.134.

³¹² *Ibid.*

- 11) Y, que se sometan a mi voluntad los espíritus, los genios y los seres humanos.

- 12) ¡Oh Dios Altísimo! protégeme tanto en la vida como en la eternidad con lo que es digno de Tu nobleza y bondad que nosotros, siervos, ignoramos y no sabemos de que modo pedirte.

- 13) Y, concédeme llegar a las Ciencias gnósticas.

- 14) Y, morir profundamente creyente.

El famoso texto de sus deseos, como ya hemos visto, se acerca al concepto de *du‘ā’* como conversación con la divinidad, pero gracias al intermedio de su visitante, dotado de calidades piadosas y ascéticas inigualables, ni siquiera, con las que poseían los maestros del-Šayj Ibrāhīm, ni él mismo, que parecían todavía novicios en comparación con el místico marroquí de renombre.

Desde entonces, se perpetúa todo ello en la memoria colectiva y, hasta hoy en día, se habla de las catroce peticiones de al-Riyāḥī como un milagro o más como bendición divina gracias a su piedad y rectitud. Dios realizó todas sus peticiones³¹³ y sus deseos y, desde entonces, Sīdī Ibrāhīm se empeñó en proclamar la *ṭarīqa* tīyāniyya instituyendo su *zāwiya* cerca de la *madrasa* de Ḥawānīt ‘Āšūr, componiendo poemas³¹⁴ en alabanza de šayj al-Tīyāniyya y oraciones suplicatorias que eran, según sus biógrafos, atendidas por Dios. Se dice, que tenía la misma actitud cuando era šāḍulī. Pero, gracias a su encuentro con al-Tīyānī, parece que su rango se elevó a una categoría de

³¹³ *Op. cit.*, Aḥmad Sakīriy, *Kašf al-ḥiyyāb*, p.134.

³¹⁴ *Ibid.*, pp.136-139.

misticismo más alta. ‘Alī Ḥarāzim Barrāda había también previsto³¹⁵ su misión en Marruecos en tanto que Embajador, aconsejándole visitar a al-Šayj Aḥmad al-Tiḡānī como deber primordial, a fin de poder realizar todos sus deseos con el sultán de Marruecos.

Al-Šayj Ibrāhīm asombrado, delante de las sucesivas previsiones de ‘Alī Ḥarāzim, siguió sus consejos al pie de la letra. Su encuentro con el fundador de la cofradía fue entonces en Marruecos, en el año (1218/1803-04)³¹⁶, y, gracias a su apoyo y carismas, según se atestigua en sus biografías, nuestro protagonista no sólo tuvo éxito con el sultán y el emir de Marruecos sino que se desarrolló entre ellos una correspondencia íntima³¹⁷ que inquietó hasta al Bey de Túnez. Quedó también en contacto con Aḥmad al-Tiḡānī, quien le enseñó los principios y secretos³¹⁸ de la cofradía³¹⁹ y unas plegarias³²⁰ para lograr realizar todos sus deseos. Al-Šayj Ibrāhīm por su lado, escribió la famosa carta³²¹ llamada: *Mabrad al-ṣawārim wa-l-asinna fī l-radd ‘alā man ajraḡa Sīdī Aḥmad al-Tiḡānī min dā’irat ahl al-sunna*³²², en ella respondió a las críticas de Muḥammad al-Numaylī, un tunecino residente en Egipto, relativas a ciertas

³¹⁵ *Ibid.*, pp. 144.

³¹⁶ *Ibid.*, p. 144.

³¹⁷ *Ibid.*, p. 145.

³¹⁸ Sobre *al-bawāṭin*, ver por ejemplo, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, *op.cit.*, p.22, p.119, p.157.

³¹⁹ *Op. cit.*, Aḥmad Sakīriḡ, *Kašf al-ḡyāb*, pp. 146-148.

³²⁰ *Ibid.*, p.143.

³²¹ Según al-Ḥamrūnī, existe una copia de esta carta en la Biblioteca Nacional de Túnez núm 7/10461 (7/567 al-Aḥmadiyya); en biblioteca de Ḥ.Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Waḥḥāb, núm. 18000; en biblioteca al-Zāhiriyya en Damasco, núm. 8653.

³²² *Op. cit.*, Aḥmad Sakīriḡ, *Kašf al-ḡyāb*, p.135-136.

teorías de Aḥmad al-Tiḡānī; este último le envió una carta³²³ desde Marruecos aconsejándole ignorar a este hombre inculto.

De ahora en adelante, se propaga el relato de varias anécdotas milagrosas protagonizadas por él. Su participación activa en el ámbito de la religiosidad y su dedicación devocional y piadosa favorecieron su pertenencia a un ámbito calificado por una cierta santidad. En este contexto, se recuerda sobre todo su casida llamada *al-naṣmiyya*³²⁴, que tuvo una enorme difusión porque, según parece, la compuso mientras estaba durmiendo y se quedó en su memoria, al despertarse por la mañana, añadió algunos versos para completarla. En su contenido invoca a Dios y al Profeta Muḥammad, Dios le bendiga, expresando su amor pasional (*‘išq*)³²⁵ hacia Allah y su Mensajero, pidiendo el acercamiento a Ellos “*‘yam‘ al-šaml*” y la unión³²⁶ espiritual con lo divino “*mà ḡayru waṣlika lī ṭabīb*”. En este contexto, Jasem Alubudi³²⁷ en su libro, *Sufismo y ascetismo*, alude a este tipo de amor/pasión como una etapa elevada en el camino sufi que encuentra su justificación en un hadiz querido por los sufíes, transmitido por al-Bujārī:

“En el cual Dios manifiesta que el verdadero creyente es el que cumple: los preceptos prescritos u obligatorios y no cesa de acercarse a Mí por medio de las supererogatorias, nawāfil, hasta que Yo le amo; y cuando Yo le amo, Yo soy su oído por el cual escucha, su vista con la que ve y su mano con la que hace uso de

³²³ *Ibid.*

³²⁴ *Ibid.*, p.139.

³²⁵ Sobre *al-‘išq*, ver por ejemplo, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, *op.cit.*, p.108.

³²⁶ Sobre, la unicidad, la pasión y *al-ḥaq*, etc., ver *Ibid.*, pp.141-151.

³²⁷ *Op.cit.*, J. Alubudi, *Sufismo y ascetismo*, pp.61-62.

*la fuerza y su pie con el que avanza. Si Me pide le daré y si se refugia en Mi le protegeré*³²⁸.

Así, nos acercamos a los más íntimos arcanos de nuestro ilustre personaje, que nos abren un campo demasiado vasto sobre el sufismo, el sufismo de la cofradía tīyāniyya y la santidad como consecuencia inherente. Es un camino que prefiero abordar tangencialmente, en la siguiente parte, puesto que el objetivo, de este trabajo es la edición y el estudio de la *Nubda* de Ibrāhīm al-Riyāhī, en tanto que sabio del s.XIX, y no el proceso sufí.

2.12. La cofradía tīyānī

2.12.1 Aspectos históricos

El Magreb contemporáneo conoció cuatro siglos de oro de sufismo marcados por un esplendor socio-cultural sin precedente. El movimiento sufí es una herencia que remonta a los siglos II y III de la hégira de Ahl al-ṣuffa de Medina, como lo confirma el profesor Ṭayyib Butbuqalt³²⁹. Por la “Gente de la suffa”, se alude al primitivo grupo de ascetas de los más fieles al Profeta, entre

³²⁸ *Op.cit.*, J. Alubidi, *Sufismo y ascetismo*, p.61.

³²⁹ *Les zaouias de Fès dans le Matin du Sahara et du Maghreb*, internet: www.tariqa.org/rp/zaouias-fez%20.php.

los cuales se podían detectar las semillas y los elementos de lo que más tarde se conocería como sufismo³³⁰.

En efecto, según nos confirma el autor de la obra *Sufismo y ascetismo*³³¹:
“En el primer año de la hégira (622-623), cuando el Profeta Muḥammad y sus compañeros se vieron obligados de emigrar de La Meca a Medina, se construyó su primera mezquita que lleva su nombre. La parte final de la zona norte de esta mezquita era conocida como la Ṣuffa. A ella iban a refugiarse los musulmanes pobres emigrantes que carecían de familias y lugares donde vivir y, por este motivo, les fue idóneo el nombre de Ahl al-ṣuffa “Gente de la suffa”.

En este contexto, el gran historiador Ibn Jaldūn (752-808/1332-1405) reconoció este origen del sufismo sin vincularlo con la ṣuffa diciendo:

*“El sufismo pertenece a las ciencias de la Ley religiosa que dio origen al Islam. Se basa en la suposición de que las prácticas de sus fieles siempre hubiesen sido consideradas por los primeros musulmanes - los compañeros que vivieron junto a Muḥammad y los de la segunda generación, así como los que llegaron después de ellos como el sendero de la verdad y la guía correcta...Más tarde, el segundo siglo (VIII) y con posterioridad, las aspiraciones mundanas fueron en aumento. En aquel siglo se dio el nombre especial de sufíes a los aspirantes del culto divino”*³³².

³³⁰ Sobre el origen y la historia del sufismo, los sufíes musulmanes más destacados y el léxico técnico sufí, se puede ver también, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, op.cit., en todo el cap. VII, pp.131-151 y 323-326.

³³¹ Op.cit., J. Alubidi, *Sufismo y ascetismo*, p.15.

³³² Ibn Jaldūn: *Muqaddima*, ed. Darwīš al-Ŷāwidi, Beirut, ed. al-Maktaba al-‘Aṣriyya, 1415/1996, p.449.

En el Magreb, el sufismo ya existía, y especialmente en la región del Sus en Marruecos, desde los primeros siglos de la hégira donde el primer *ribāt*³³³ fue edificado, el año 50 de la hégira, por el famoso ‘Uqba b. Nāfi‘, al-Fihri cuando vino a conquistar al Magreb con el jefe del ejercito Mūsà b. Nuṣayr. No obstante, el sufismo dividido en cofradías apareció en Marruecos con la cofradía Qādiriyya del famoso ‘Abd al-Qādir al-Ŷilānī (m.561/1166) de Bagdad, sin olvidar la influencia traída de al-Ándalus con el famoso Ibn ‘Arabi³³⁴ (560/1165-638/1240) de Murcia, conocido por los apelativos: Muḥyi al-Dīn, al-Šayj al-Akbar e Ibn Aflāṭūn, sobre el aspecto cultural del sufismo marroquí.

Estas informaciones nos permiten notar, que el movimiento sufi nació en Oriente, luego llegó al occidente musulmán, a Marruecos, donde se desarrolló de manera espectacular. El dicho siguiente del Profeta confirma lo que acabamos de decir: “Al Mašriq fue la tierra de los Profetas y al Magreb será la tierra de los Santos”. Y, en el mismo sentido, citamos el proverbio que dice: “Marruecos produce los santos como la tierra fértil produce el trigo”. La abundancia de los santos en Marruecos no afecta ni a su cualidad ni a su esplendor, y así, Mawlāy ‘Abd al-Qādir al-Ŷilānī de Bagdad hablando de sí mismo y de su estación en el marco del sufismo dijo: “Nunca se hubiera existido quien sea mi igual (en tanto que estación), si no se hallara el negro en Marruecos (insinuando al famoso Mawlāy bū ‘Azza llamado Abī Ŷa‘za quien vivía en la región de Banī Mellal en el sur de Marruecos.), “*Fa lam yurá qattu mitlī illà al-aswad fī l-Mağrib*”.

³³³ Sobre *Ribāt*, ver *op. cit.*, J. Alubidi *Sufismo y ascetismo*, pp. 13, 15, 27-33.

³³⁴ *Ibid.*, pp. 76-78.

Este confirma, por otro lado, los lazos universales que existían entre los santos del mundo entero, quienes se conocían y se respetaban; es sin duda uno de los secretos más insólitos dentro del reino divino de Dios³³⁵. La tierra de Marruecos conoció entonces, desde el siglo XI, a ilustres maestros sufíes cuya fama era universal tales como: Abū Midyīn al-Ġawṭ, Ibn Maššīš y Abū l-Ḥasan al-Šādilī quien, aunque nacido en Marruecos, extendió el sufismo marroquí y sus creencias sufíes hasta Egipto. Desde el norte, el fenómeno sufí alcanzó Andalucía y por el sur abarcó el Sahara y los países de África del oeste. Apartir del siglo XIII, dos ramas importantes del sufismo universal, la Qādiriyya y la Šāduliyya, se expandieron en Marruecos.

A título de ejemplo, me fijo en citar a algunas figuras que formaron el armazón del sufismo marroquí, tal como: Abū Midyīn al-Ġawṭ (el socorro) (m.595/1197,) más famoso en Oriente que en su región en el Magreb. Al-Ġawṭ, por su lado, conocía a ilustres sufíes tales: Mawlāy bū ‘Azza, Mawlāy ‘Abd al-Qādir al-Ŷīlānī y ‘Abd al-Raḥmān al-Madanī, maestro de al-Šayj Mawlāy ‘Abd al-Salām Maššīš y al-Imām al-Šādilī (m. 656/1258). El encuentro de este último con su maestro en el monte ‘Alam, fue un acontecimiento famoso durante el cual descubrió la nueva ciencia y los secretos de su maestro. Hizo viajes a Túnez y Egipto y era muy reputado en Oriente. Recordamos que al-Šādilī fue el fundador de la Šāduliyya, la famosa rama marroquí del sufismo universal. Esta rama tendrá a lo largo de los siglos diversas ramificaciones. En el siglo XVI, encontramos unas diez *zāwiya-s*³³⁶:

³³⁵ *Soufisme Marocain*, internet: www.horizons_dz.com/archives/rubriques120105/culture.htm

³³⁶ *Le soufisme confrérique au Maroc*, internet: www.saveurs-soufies.com/htm/pageLibre0001006f.html

- Al-Ŷāzūliyya de Muḥammad al-Ŷāzūlī (m.870), que fue enterrado en Marruecos y se hizo muy célebre por su famosa obra: *Dalā'il al-jayrāt* (*Las guías de la felicidad*).
- Al-Zarrūqiyya cuyo fundador fue Aḥmad al-Burnūsī al-Fāsī, conocido por Aḥmad Zarrūq, contemporáneo de al-Ŷāzūlī, estudió en Fez y Bugía, y murió en Trípoli en el año (1446).
- Al-Īsāwiyya refiriéndose al maestro al-Hādī b. Īsá, al-Šayj al-Kāmil (m.1524), fue enterrado a Mequínez.
- Al-Yūsufiyya de al-Šarīf al-Idrīsī Aḥmad al-Milyānī (m.1525) de Milyāna en Argelia, era discípulo de Aḥmad Zarrūq.
- Al-Ġāziyya fundada en el año (1526), en Dir'a en el sur de Marruecos por Ḥasan al-Ġāzī, discípulo de al-Milyānī.
- Al-Šarqiyya fundada al final del siglo XVI, de origen Ŷāzūlī, una de sus ramificaciones, es la Nāširiyya.
- Al-Šayjiyya de Awlād Sīdī al-Šayj, en referencia a su fundador Sīdī al-Šayj, se extendió apartir de Milyāna el año (1615) por Muḥammad al-Šāhibī.
- Al-Wazzāniyya de origen Ŷāzūlī, fundada por Mawlāy al-Šarīf al-Wazzānī (m.1089) a Wazzān, la ciudad sagrada hasta hoy en día. La *zāwiya* se llama también Dār Ḍamāna (La casa de la garantía) porque cualquiera persona que pidiera protección o asilo lo encuentra junto a los *šurfa-s* de Wazzān.

La mayoría de esas cofradías han desaparecido, apartir del siglo XIX, ante la expansión de dos *zāwiya-s* a saber: la Tīyāniyya y la Darqāwiyya. Esta última se extendió, en la segunda mitad del siglo XVIII, por al-Šarīf al-Idrīsī

Abū ‘Abd Allāh al-‘Arbī b. Aḥmad b. Ḥusayn b. Sa‘īd b. ‘Alī al-Darqāwī (1737-1823), contemporáneo de al-Tiḡānī, vivió en Fez y se trasladó luego a su ciudad de origen, Zarhūn. Con la asistencia de su *Muqaddam* Muḥammad al-Būzīdī (m.1814,) formó un grupo de maestros, entre ellos, dentro de los más reputados se cita a Aḥmad b. ‘Aḡība (m.1804) y Muḥammad al-Ḥarrāq de Tetuán (m.1845). Los derviches giróvagos del gran Imperio otomano, en la época del Sultán ‘Abd al-Ḥamīd, él mismo discípulo darqāwī, se inspiraron de la obra poética musical de al-Ḥarrāq. Era la cofradía más ortodoxa³³⁷.

2.12.2. Vida de Aḥmad al-Tiḡānī, el fundador de la cofradía Tiḡāniyya

Dentro de este panorama sufí destacó la Tiḡāniyya, la más célebre y más ecléctica de las *zāwiya-s* de los siglos XVIII a XIX, fundada, como ya hemos señalado varios veces, por Aḥmad al-Tiḡānī, gran maestro sufí de ‘Ayn Māḍī (Argelia), quien se trasladó a Fez, en el año 1758, cuando tenía 21 años, para completar su formación teológica. Muchas células de la *zāwiya* están en Marruecos, Rabat y Casablanca, en el Magreb en general, en ciertos países europeos y en África negra. ‘Ayn Māḍī era el oasis elegido por el cuarto abuelo de al-Šayj al-Tiḡānī al-Mujtār, originario de las tribus de ‘Abda, emigró desde hace un siglo, huyendo de la hegemonía de los portugueses.

En realidad, este eminente šarīf no hacía más que mudarse de una región marroquí a otra, porque ‘Ayn Māḍī la capital de la tribu tiḡānī, formaba parte del Sahara oriental, dependiente, en aquel entonces, de Marruecos. Sīdī

³³⁷ Sobre la Darqāwiyya, ver *supra*, n.188.

al-Mujtār se integró entonces, por alianza, en la tribu tīyānī. Con ocasión del nacimiento de Aḥmad al-Tīyānī, se compusieron muchos poemas para memorizar el acontecimiento. Su padre Sīdī Muḥammad b. al-Mujtār b. Aḥmad b. Muḥammad b. Sālim, fue un erudito, su madre era la hija de Muḥammad al-Sanūsī. Esta familia noble destacó por su erudición en las ciencias islámicas. Su sobrino materno era reputado por sus conocimientos matemáticos y como los demás era sufí³³⁸. Había sido educado en un ambiente sahariano, dentro de un grupo armonioso en un marco de sunnismo puro y, se conserva el relato de varias anécdotas milagrosas protagonizadas por él. Conocía el Corán de memoria y asombraba a sus contemporáneos por su excelente recitación desde que tenía siete años. Se dedicó a las ciencias islámicas y se convirtió en reputadísimo experto en ellas, y alcanzó fama como sabio, jurista y literato. La gente acudía de todas partes para aprovechar de sus consultas y su doble cultura, esotérica y exotérica.

La enseñanza en las mezquitas y los debates que animó, le distinguieron con respecto a la élite intelectual de sus contemporáneos y le aseguraron la supremacía, sobre todo, en el plan esotérico. Siguió el camino sufí que alia a una estricta observancia de los preceptos del Islam universal, lo que le hizo un “sufí poco ordinario”. En efecto, su criterio fundamental, que le distinguió desde adolescente, fueron sus lazos indelebles con un sunnismo auténtico. El dogma autentico de la Sunna, se revela en *Ŷawāhir al-ma‘ānī*³³⁹ (*las perlas de los sentidos*), a través de pertinentes análisis religiosos moderados y

³³⁸ *Shaykh Sidi Ahmed Tijani: vie et oeuvres* – Extrait de la “*Tijania*”, internet: <http://membres.lycos.fr/samghun/tijani/SheikhSidiAhmedTijani.htm?>

³³⁹ ‘Alī Ḥarāzīm Barrāda, *Ŷawāhir al-ma‘ānī wa bulūḡ-l-amānī fī fayd Abī-l-‘Abbās al-Tīyānī*, Beirut, 1987.

bien documentados, pero frenados por los preceptos fundamentales del Islam sunní³⁴⁰.

Efectuó al-Tiḡānī muchos viajes antes de tomar la decisión de ir a La Meca. En Awzā'a, en Argelia, tuvo la ocasión de trabar una relación con al-Šayj Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān al-Azārī (m.1208/1794), con el cual aprendió los virtudes del sufismo. En Túnez, vivió durante un tiempo en la capital y en Susa, extendiendo generosamente sus enseñanzas islámicas benévolas, sobre todo, en materia de exégesis coránica y hadiz, siguiendo en sus conductas el ejemplo del Mensajero de Dios, de tal manera que asombraba al príncipe de Túnez, quien le propuso enseñar en la Zaytūna con una generosa remuneración. Lo que rehusó y lo hizo huir del país hacia Egipto donde conoció a muchos *Aqtāb* tal como el eminente šayj iraquí Maḥmūd al-Kurdī. Hizo la peregrinación a La Meca, en el año (1187/1773-74), cuando tenía 36 años de edad, lo que fue decisivo en su camino que le llevará hacia las "iluminaciones". En esta ciudad sagrada, trabajó relaciones con al šayj hindú Aḥmad b. 'Abd Allāh, cuya relación se desarrolló luego por correspondencia. Como la mayoría de los sufíes, frecuentó muchas cofradías, la Qādiriyya, la Nāṣiriyya y la Jalwātiyya antes de crear su propia cofradía después de que hubiera entrado en comunicación con el Profeta Muḥammad, de quien recibió el orden de crear *al-tarīqa* al-Aḥmadiyya, al-Tiḡāniyya.

Con el nacimiento de su cofradía, llegó a la última etapa de su vida mística. Este encuentro místico con el Profeta Muḥammad tuvo lugar en la ciudad de Abū Samḡūn cerca de su ciudad natal 'Ayn Mādī en al-Aḡwāt

³⁴⁰ *Shaykh Sidi Ahmed Tijani: vie et oeuvres*, internet: www.abdelaziz-benabdallah.org/Sheikh.htm

argelino. En la fuente suprema de la cofradía: *Ŷawāhir al-ma‘ānī*, se confirma aun que entró en comunicación con el Profeta “en estado de vigilia”. Evidentemente, es este episodio de su vida lo que suscitó las más agudas críticas y controversias sobre todo por parte del salafismo. Después de un periplo entre Abū Samgūn, el Sahara oriental y Tremecén, al-Šayj Aḥmad se fijó en Fez, su morada preferida, en el año 1798. Tuvo numerosos discípulos y seguidores y el más ilustre fue *al-Muqaddam* al-Ḥaŷŷ ‘Alī b. ‘Īsà más conocido por ‘Alī Ḥarāzim Barrāda que elegirá como sucesor antes de morir el 19 de septiembre de 1805. Su mausoleo está en Fez en Marruecos. Este *Muqaddam* fue el autor de *Ŷawāhir al-ma‘ānī*, el autentico apóstol de la Tīŷāniyya, sobre el cual se han apoyado los *Muqaddam-s* para extender un Islam pacífico en Mauritania, África del oeste y toda África subsahariana.

Ha de tenerse en cuenta, sin embargo, que al-Šayj Aḥmad al-Tīŷānī fue objeto de persecución protagonizada por las autoridades otomanas en Argelia. En efecto, su influencia en ‘Ayn Mādī y en el Sahara fue tan grande que inquietaba al gobierno turco, llegando hasta imponer tributos anuales a esta ciudad, razón por la cual se trasladó a Fez, el año 1798, donde benefició de la protección de Mawlāy Sulaymān (1792-1822). En este sentido, cabe señalar que ciertos sultanes alawíes y sobre todo Mulāy ‘Abd al-Ḥāfiẓ fueron adeptos de esta cofradía que sostuvieron firmemente hasta que alcanzó su auge. Fez, la capital idrisí, en aquella época, se convirtió en un foco de esplendor y atracción en Ifriqiya. Su prestigio estuvo vinculado con la Universidad de la Qarāwīyyīn, edificada en el año (245/859) adelantando así, a la Universidad del Azhar (359/969).

Fez era considerada como el centro africano más importante, donde las ciencias se efectuaron en simbiosis con al-Qayrawān en Túnez y en Córdoba, la capital de al-Ándalus omeya, después de la inmigración de algunas familias de ambas capitales del occidente musulmán a Fez. Esta ciudad era “la Bagdad” del Magreb para la mayoría de los musulmanes, como lo dice Gabriel Charmes³⁴¹. Era también, según varios autores, “la primera ciudad santa después de La Meca”, su santidad proviene de su origen idrisí y del papel que había desempeñado en la historia del Islam. Era “Dār al-‘ilm” y el receptáculo de las ciencias islámicas porque fue la primera Universidad a la cual acudieron los egipcios, los tripolitanos, los andaluces e incluso los europeos. En esta Universidad, el maestro Aḥmad al-Tiḡānī reunió a los adeptos quienes siguieron sus enseñanzas con asiduidad y fervor³⁴².

El advenimiento del fundador de la Tiḡāniyya fue considerado, por otro lado, como una réplica al movimiento wahhabí³⁴³ recién nacido. El tunecino Ibrāhīm al-Riyāhī y sus colegas al-Nayfar, ‘Āšūr, el mauritano Muḥammad al-Ḥāfiẓ y muchos otros participaron en la expansión de la cofradía en África. Ya, una lista de 500 eruditos figuraba entre los primeros discípulos de al-ṣayj.

En efecto, al-ṣayj tenía un magnetismo irresistible procedente de su persona milagrosa y luminosa, ejerciendo así, su seducción sobre todo lo que

³⁴¹ *Shaykh Sidi Ahmed Tijani: vie et oeuvres*, internet: www.abdelaziz-benabdallah.org/Sheikh.htm, p.6/7.

³⁴² *Ibid.*, p.7/7.

³⁴³ Baṣīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques*, *op.cit.*, p. 57, ver también el análisis exhaustivo sobre el wahhabismo en pp.211-221.

le rodeaba. Él, por el contrario, lejos de enorgullecerse, intentó siempre huir con cortesía negando siempre la posibilidad de transcender al rango de un šayj. Consideraba siempre que el único camino que debe seguir es “el camino de Dios, iluminado por su Enviado el Profeta Muḥammad, que Dios le bendiga, su único maestro”³⁴⁴.

2.12.3. Características y requisitos de la Tīyāniyya

Ya hemos visto más arriba, que la Tīyāniyya es una vía de origen exclusivamente magrebí, introducida en África y, sobre todo, en Senegal por el Ḥaŷŷ ‘Umar Tall. La Tīyāniyya es una de las últimas vías sufíes en su aparición. Los tīyānīes creen en el carácter específico de su cofradía. Si los musulmanes creen que el Islam es la última religión revelada y la recapitulación de los Mensajeros divinos precedentes, paralelamente, los tīyānīes consideran que su cofradía es el término de todos los caminos sufíes anteriores. Además, para ellos Sīdī Aḥmad al-Tīyānī es el Sello de los Santos (*Jātam al-Awliyā*) igual que el profeta Muḥammad es el Sello de los Profetas (*Jātam al-Anbiyā*).

Según J. Fletcher³⁴⁵, la Tīyāniyya forma parte de la “tercera expansión”, o la “tercera ola” del Islam. Su creación se inscribe, en efecto, en el marco de

³⁴⁴ *Op.cit.*, *Shaykh Sidi Ahmed Tijani: vie et oeuvres*, internet: www.abdelaziz-benabdallah.org/Sheikh.htm, p.9/7.

³⁴⁵ Véanse Jean-Louis Triaud, *La Tijāniyya – Une confrérie musulmane à la conquête de l’Afrique*, Paris, 2000, ver especialmente la presentación: “La Tiyāniyya, une confrérie pas comme les autres”.

la renovación religiosa que marca el conjunto del mundo musulmán al final del siglo XVIII y el siglo XIX. Este movimiento de renovación “*al-taḥdīd*” se caracteriza por la emergencia de figuras, redes y estructuras que, a pesar de su diversidad, tienen en común un sólido proceso educativo, misionero y militante y una reverencia particular con respecto al Profeta, en cuanto a su persona y su enseñanza. Aḥmad al-Tīyānī mismo confirma que ha visto, el año (1781/1782), en estado de vela³⁴⁶, al Profeta quien le había enseñado, directamente y sin intermedio, las bases de la nueva vía. Gracias a este encuentro místico, y esta posición particular iba a derivarse el exclusivismo de la nueva organización que se consideraba, ya, superior a todas las otras, lo que le permitió exigir de sus adeptos abandonar sus afiliaciones precedentes.

Esta nueva cofradía, de origen magrebí, atravesará rápidamente el Sahara hasta que volvió a ser más subsahariana que magrebí. Ya lleva en sí misma un potencial de innovación y de adaptación cuyos efectos resultan raros e inexplicables. El poder tīyānī capta el interés de muchos observadores e investigadores africanos, europeos y norteamericanos deseosos de comprender lo que se llaman “el fenómeno tīyānī”, su modo de transmisión y de popularización. A título de ejemplo, citamos la obra del libanés Ŷamīl Abū-l-Naṣr, en el año 1965, que definía la cofradía con estos términos:

The Tijāniyya. A sufi order in the modern world: (La Tīyāniyya. Un orden sufi en el mundo moderno).

³⁴⁶ Muḥammad b. Muḥammad al-Ṣaḡayyir al-Šanqīṭī, *al-Ŷayš al-kafīl bī- aḡḍ al-ta’r min-man sallā ‘alā al-Tīyānī sayfa al-inkār*, ed. Dār al-Tīyānī, Argelia, pp. 35-45.

Esta cofradía aparecía como una vía excepcional. Primero, porque ofrece la cadena de transmisión (*silsila*) más corta entre el fundador y el Profeta. Esta transmisión que tuvo lugar en “estado de vela” hace de Aḥmad al-Tiḡānī el interlocutor directo y privilegiado del Profeta en persona y de la Tiḡāniyya una vía mandada por el Profeta mismo.

Dentro de esta lógica, la proclamación del estatuto de Aḥmad al-Tiḡānī como *Jātim al-awliā'*, - un estatuto que, según se dice, Ibn ‘Arabī había concebido sin poder alcanzarlo - hace del fundador, en el orden de la transmisión del conocimiento místico, el homólogo del Profeta, Sello de los Profetas, en el orden de la Revelación divina³⁴⁷. La superioridad del santo fundador y de su cofradía sobre los demás santos y enseñanzas sufíes, está inscrita en esta reivindicación exclusiva. Se puede también, explicar esta excepción y las adhesiones a esta cofradía por las promesas formales de salvación hechas a los adeptos y a sus parientes, incluso si hubieron cometido graves pecados, siempre que el adepto recite el *wird* del maestro. La protección contra los riesgos del juicio final y la garantía de asegurar una “plaza reservada” cerca del Todo Poderoso, ofrecen una seguridad absoluta al practicante fiel.

Cabe señalar aquí, que esta particularidad no es aferente únicamente a la Tiḡāniyya y que todas las cofradías prometieron garantías análogas, pero nunca alcanzaron parecida concentración de partidarios. Al-Ŷilānī al-‘Adnānī³⁴⁸ confirma que “en el mercado de las cofradías”, las garantías de la salvación hacen que la Tiḡāniyya se distingue por este “nuevo

³⁴⁷ Véase., *op.cit.*, Jean-Louis Triaud, *La Tiḡāniyya*, p.15.

³⁴⁸ *Ibid.*

encarecimiento”. Esta vía ofrece, también, una forma de “democratización” del acceso a la salvación y a la liberación con respecto a los que detienen el conocimiento textual clerical³⁴⁹. Aunque según J.L.Triaud, esta “arrogancia teológica” de la Tīyāniyya, le valió acumular muchos adversarios y múltiples procesos de herejía. Estas acusaciones contra los sufíes y las cofradías no presentan ninguna novedad en la historia del Islam, pero ninguna cofradía ha suscitado tantas denuncias³⁵⁰ y con tantas pasiones, a tal punto que se habla de “excepción tīyānī” que, en realidad, no se distingue fundamentalmente de sus homólogas, sino por un éxito excepcional e inexplicable.

Es ciertamente, dentro de esta contradicción entre lo excepcional y lo habitual, que se inscribe todo esfuerzo de comprensión de la Tīyāniyya. Antes del encuentro con el Profeta, Aḥmad al-Tīyānī buscaba sus recursos de santidad, en tanto que taumaturgo que dominaba el alquimia y la ciencia de las letras a las cuales recurrió, pero, dentro de los límites de la religión en conformidad con la ortodoxia musulmana. Según J.L. Triaud³⁵¹, Aḥmad Sakīrīy en su *Kašf al-ḥiyyāb*, declara que “había visto toda la infraestructura: materiales e útiles que Aḥmad al-Tīyānī usaba y que mucha gente le consideraba como brujo”. Por su parte, al-‘Arabī al-Maṣrifī³⁵² señala que al-Tīyānī poseía el conocimiento de la sabiduría de ʿYābir b. Ḥayyān, gran alquimista árabe quien, gracias a sus ciencias, alcanzó su fama cerca de la gente que pretendía venir para aprender su *wird*, mientras que sus intenciones eran intentar acceder a esta ciencia.

³⁴⁹ J.Louis Triaud, *La Tijāniyya*, capítulo: “La Tijāniyya voie infaillible ou «<<voie sufie inventée >>”, p.175.

³⁵⁰ *Ibid.*, *al-ʿYayṣ al-kafīl*, pp. 45-99.

³⁵¹ *Ibid.*, J.Louis Triaud, *La Tijāniyya*, p.20.

³⁵² *Ibid.*

Con la fundación de la Tīyāniyya por orden profética, al-Tīyānī declaró caduca la eficacia de sus *ṣuyūj-s* y de sus *ṭarīqa-s*, aunque, en general, no se alejó de la norma de la mayoría de las cofradías consistente en recuperar los *wird-s* y las oraciones de cofradías precedentes. Pero, al-Tīyānī había discernido la herencia de las cofradías componiendo su propia vía a partir de distintos plagios. La originalidad consiste, ciertamente, en la oración de la Perla de la Perfección, una *Ṣalāt* muy especial sobre el profeta editada por al-Tīyānī y abarcando secretos en su significación difícil a comprender y a interpretar y, la oración de *Ṣalāt al-Fātiḥi*, revelada por los ángeles al Jalwātī, Muṣṭafā al-Bukrī³⁵³ (s. XVIII), quien se quedaba, según se cuenta, años y años pidiendo a Allāh un *Ṣalāt* especial sobre el Profeta con su nombre. Un día, Dios respondió a sus oraciones inspirándole, la *Fātiḥi* en sus sueños. Pero nunca al-Tīyānī hubiera pretendió que esta *Ṣalāt* era suya ni que le fue revelada por los ángeles, tal como venía en las críticas de ciertas obras que le denuncian.

A pesar de las críticas ajenas y basadas sobre interpretaciones confusas y superficiales, la estrategia de demarcación de la Tīyāniyya con respecto a otras cofradías estaba basada esencialmente en la centralización de la fe de los discípulos y su creencia en la *baraka* del fundador.

En realidad, esta cofradía intentó operar una “revolución” del sufismo y de los conceptos sufíes y marcar una ruptura con las prácticas precedentes. No se trata, de un sufismo cerrado y retirado en el desierto, lejos de todas las preocupaciones terrenales y temporales, sino un sufismo que, a fuerza de *dīkr*

³⁵³ Véase la introducción de J.Louis Triaud, *La Tijāniyya – Une confrérie musulmane à la conquête l’Afrique*, ed. Karthala, Paris, 2000, p.29.

(repeticiones de las jaculatorias) y de oraciones, intenta afrontar el cotidiano y acercarse del ser humano. En la Tīyāniyya no se permite música excitante ni danzas. Tampoco, es admisible seguir otro *dīkr* ni visitar a otros santos sean lo que sean. Por todo ello, a los tīyānīes se les consideran muy rigoristas debido a las condiciones³⁵⁴ de afiliación muy rectas.

A propósito de ciertas especificaciones, Serigne Bakary Sy dice, por ejemplo, que “Ha educado a sus discípulos sin retiro espiritual (*jilwà*) hasta que encuentren el camino recto...Dios le ha colmado verdaderamente de sus dones”. En la enseñanza de la Tīyāniyya, encontramos una gran preocupación en conformidad con los preceptos del Islam y, al-šayj insistió mucho sobre esta cuestión como lo atestan las obras del *Muqaddam* ‘Alī Ḥarāzim. El célebre Amadou Hampâthé Bâ, miembro de la cofradía confirma que la Tīyāniyya “corresponde a las condiciones de nuestra época” y “presenta una analogía perfecta con los tres pilares de la enseñanza de los ulemas” a saber: fe, sumisión y beneficencia (*Īmān, Islām, Iḥsān*)³⁵⁵.

Con respecto a la importancia de las invocaciones en el pensamiento sufí, los tīyānīes las consideran aun como base de su cofradía³⁵⁶. Esta originalidad consiste en su *wird*, una serie de invocaciones e oraciones

³⁵⁴ *Op. cit.*, Muḥammad b. Muḥammad al-Šaḡayyir al-Šanqīṭī, *al-Ŷayš al-kafīl*, pp.100-120.

³⁵⁵ Se puede ver, Chikh Bouamrane y Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, *op.cit.*, pp.131 y 176; ver también Gardet, L, *La mystique*, Paris, col. « Que sais-je ? », 2da ed. PUF, 1981.

³⁵⁶ Sobre las invocaciones se puede ver Bakary Sambe, *La Tiyaniyya: de l'Aghouat algérien aux plaines de Sénégal*, en internet: http://oumma.com/imprimer.php3?id_article=1387

especiales más las variantes propias que unen los discípulos al jeque de la cofradía, el conductor espiritual. Para los discípulos el número de las invocaciones y las oraciones aumentan con el progreso espiritual del discípulo.

2.12.4. Los primeros escritos tiyānīs

Los escritos hagiográficos de la Tīyāniyya están imbuidos por los rasgos de la persona del fundador, quien parece estimular la esfera mental de sus discípulos en detrimento del corpus doctrinal apropiado al camino sufí.

Los orígenes de la Tīyāniyya han quedado durante largo tiempo fijados por la versión de *Yāwāhir al-ma‘ānī*, la obra prototipo de la *ṭarīqa* tiyāniyya, redactada el año (1798/1799), por ‘Alī Ḥarāzim (m.1800), como ya hemos visto más arriba, uno de los más destacados discípulos de Aḥmad al-Tīyānī y publicada por primera vez en el año (1912/1913)³⁵⁷. Este último declaraba que el Profeta dijo: “Es mi *kitāb*”. Aḥmad al-Tīyānī, el hilo conductor entre los copistas de la obra y las orientaciones didácticas del profeta, había autenticado este libro firmándolo. Aḥmad Sakīriy confirmo el acontecimiento diciendo: “Lo firmó con su graciosa mano” y por ello, se le considera como el “*Muqaddam* de la *ṭarīqa* Muḥammadiyya” porque “el Profeta era su autentico šayj”.

³⁵⁷ *Op. cit.*, J. Louis Triaud, p.50.

Las obras de Ibn al-Miṣrī (m.1224/1808-1810) - otro compañero de al-Tiḡānī, muy activo pero incógnito y víctima de la fama de Ḥarāzim - *Kitāb al-ŷāmiʿ* y *al-Rawḍ al-muḥib al-fānī*, resultan esenciales para el estudio y la comprensión de la Tiḡāniyya. El primero fue considerado como una breve compilación de *Ŷawāhir al-maʿānī*, visto que al-Miṣrī asistió y ayudó a Ḥarāzim en su redacción. El segundo se quedó en el olvido, incluso por los propios tiḡānīs. Estos escritos se distinguen de *Ŷawāhir al-maʿānī* porque no fueron reconocidos por al-Tiḡānī y por consiguiente, no fueron publicados mientras que *al-Ŷawāhir* está a su cuarta edición. Aḥmad Sakīriy señala que *al-Ŷawāhir* así como *al-Kitāb al-ŷāmiʿ* se le llamaban también *al-Kunnaš al-maktūm*. Esta denominación espiritual testimonia de la discreción que envolvió, durante largo tiempo, estas dos obras³⁵⁸. El libro de *al-Rawḍ al-muḥib al-fānī*³⁵⁹ fue escrito por Ibn al-Miṣrī antes del *Ŷawāhir*, pero, al-Tiḡānī ordenó su destrucción³⁶⁰ en el año 1788. Este acontecimiento revela el estallido de un conflicto entre el maestro quien, empezó a sentir la influencia de su discípulo, según varios análisis. Vemos, en cambio, otras explicaciones, en otras obras inclinadas por el comportamiento del fundador de la *ṭarīqa* quien, siempre había dado instrucciones a sus discípulos de optar por la discreción total sobre los secretos de la *ṭarīqa*. Pero, impacientes y orgullosos, los compañeros de al-Tiḡānī, tenían la manía de divulgar sus poderes y milagros, lo que provocaba la ira de su maestro quien, muchas veces les castigaba quemando sus obras o llegar hasta enfermarles.

³⁵⁸ *Op.cit.*, al-Ŷillālī al-ʿAdnānī, “Les origines de la Tiḡāniyya”; ver también, *op.cit.*, J. Louis Triaud, *La Tiḡāniyya*, p.41.

³⁵⁹ Según J. L. Triaud, y David Robinson, en *La tiḡāniyya...*, existen dos copias de este libro en la Biblioteca General de Rabat.

³⁶⁰ *Op.cit.*, al-Ŷillālī al-ʿAdnānī, p.36.

El libro: *al-Kitāb al-yāmi' l-durar-l-'ulūm-l-fā'ida min biḥār al-quṭb al-maktūm*³⁶¹ fue también escrito por Ibn al-Miṣrī, el año (1223/1808-1809), en dos volúmenes. El primero fue, según él, destinado a los adeptos quienes encontraron difícil la lectura de *al-Āwāḥir*, y el segundo abarca los comentarios de Aḥmad al-Tiḡānī relativos a ciertas aleyas coránicas y era destinado a los eruditos y discípulos competentes. En este libro, según Ibn al-Miṣrī, al-Tiḡānī declara que “*al-Qutb al-Maktūm*”, abarca revelaciones que sobrepasan las Revelaciones *al-Ta'yalliyāt*³⁶² de los Profetas”, provocando así, las críticas más acerbadas.

En cuanto a *al-Āwāḥir*, notamos que los tiḡānīes cultivaron la discreción alrededor de esta obra, llamándola el *Kunnaṣ al-maktūm*, como ya hemos dicho, lo que nos lleva a concluir que su redacción tenía por objetivo una estrategia de consolidación de la *baraka* más que una voluntad de aclarar a los discípulos. A propósito de ello, Sakīriy nos habla de la *baraka*³⁶³ de *al-Āwāḥir*, y de su influencia en la conversión de muchos adeptos tiḡānīes. La única copia preexistía en la biblioteca de 'Ayn Mādī y el acceso a esta obra estaba estrictamente prohibido a los eruditos de esta ciudad y sobre todo a los alfaquíes. Según Sakīriy, un jurista que se atrevió leer este libro diciendo que “esta obra no es distinta de los demás y que fue escrita para que todo el mundo pueda leerla”, perdió inmediatamente la vista y murió dos días

³⁶¹ Según J. L. Triaud, existe una copia en la *zāwiya* de Bāb Manāra en Túnez, 3 copias en la Biblioteca General de Rabat, y una en la Biblioteca Real de Rabat.

³⁶² *Op. cit.*, al-Āllālī al-Adnānī, “Les origines de la Tijāniyya”, p.46.

³⁶³ *Ibid.*, p.52.

después de la fiebre. Al-Šayj ‘Abd al-Lāwī (m.1912)³⁶⁴ añadió que la biblioteca se ha quedado cerrada desde este acontecimiento.

Por su parte, J.L. Triaud, y E. Dermenghem³⁶⁵ señalan las dificultades que encontró antes de poder consultar una copia del *Ŷawāhir*. Y, añade³⁶⁶: “*al-Ŷawāhir* es una obra envuelta de secretos y constituye con los escritos de Ibn al-Miṣrī un monumento literario marcado por la biografía del santo, la cual quedó amenazada desde la base hasta la cima por las críticas y las dudas de los discípulos”.

En efecto, Ibn al-Miṣrī era considerado como el secretario y guardia de los secretos de Aḥmad al-Tiṣyānī (*Kātibu sirri-hī*). Era también muy famoso por sus carismas y sus saberes teológicos y literarios, sobre todo, en Túnez. Abū Rās³⁶⁷ llega hasta considerarle como “la gloria de esta ciudad”. No obstante, se puede observar que parecidos testimonios no eran a favor de Ibn al-Miṣrī, al contrario aumentaron la inquietud de Aḥmad al-Tiṣyānī quien, le quitó el título de imán, destruyó una parte de su obra y le aconsejó marcharse de la ciudad diciéndole en una discusión: “Mis compañeros que quedan en la misma ciudad donde vivo yo, deben temer la pérdida³⁶⁸”. Ello debería de explicar la marcha de Ibn al-Miṣrī de Fez, en el año (1213/1799), su estancia en al-Laġwāt y luego su muerte de una enfermedad que mereció, según se decía por los adeptos, porque era calificado de infiel y excluido de la

³⁶⁴ Según Aḥmad Sakirīy en *Kašf al-ḥyāb*, es al-Šayj de la *zāwiya* de Fez, el año (1907).

³⁶⁵ *Op. cit.*, al-Ŷillālī al-‘Adnānī, p.53.

³⁶⁶ *Ibid.*, p.53.

³⁶⁷ *Ibid.*, p.39.

³⁶⁸ *Ibid.*, p.42.

intercesión de los santos a causa de su maledicencia hacia la persona de Aḥmad al-Tiḡānī.

Se dice también, que ‘Alī Ḥarāzim y Muḥammad al-Ġālī Bū Ṭālib (m.1828) conocieron el mismo destino por falta de una total sumisión a su ṣayj quien, les aconsejó muchas veces, en vano, esconder sus milagros³⁶⁹. Como consecuencia de su desobediencia, los discípulos sufrieron el exilio hacia al-Ḥiḡāz, la enfermedad y aun la muerte. La instalación de muchos discípulos tiḡānīes en al-Ḥiḡāz permitió la expansión de la Tiḡāniyya en los lugares santos.

La Tiḡāniyya conoció, entonces, sacudidas internas entre Aḥmad al-Tiḡānī y sus discípulos y entre los mismos discípulos lo que explica las intervenciones enérgicas y las amenazas proferidas por el fundador para el reconocimiento de su estatuto, en contra de los discípulos escépticos y los enemigos. Muḥammad al-Ġālī, el más polémico de los discípulos tiḡānīes negó tener en cuenta el título de Sello de los santos de al-Tiḡānī y le preguntó en una discusión: “Y, ¿si Dios Todo Poderoso enviara un día a otro santo?”. Y, al-Tiḡānī respondió: “La gracia Divina no conoce límites, salvo para asuntos en relación con la Profecía”.

En el mismo contexto, Ibn al-Miṣrī le preguntó si “¿ha alcanzado el estatuto de ‘Abd al-Qādir al-Ŷīlānī y de Ibn ‘Arabī?”³⁷⁰. Al-Tiḡānī respondió

³⁶⁹ *Ibid*, p.57.

³⁷⁰ *Op. cit.*, al-Dajayl Allāh, ‘Alī b. Muḥammad, *al-Tiḡāniyya – Dirāsa li-ahamm ‘aqā'id al-Tiḡāniyya ‘alā daw’ al-kitāb wa-l-sunna*, ed. Dār Ṭibā’a, Riad–Arabia Saudí, 1ª imp. 1422/2001-2002.

que según lo que le fue dictado por el Profeta: “Abd al-Qādir al-Ŷilānī y Ibn ‘Arabī gozaban de un estatuto superior a todos los santos, pero que su estatuto era superior a ambos santos. En realidad, la polémica entre al-Tiŷānī y algunos de sus discípulos era sobre el estatuto que se proclamó a sí mismo en tanto que Sello de los Santos mientras que ellos estuvieron convencidos por la superioridad de ‘Abd al-Qādir al-Ŷilānī, de Ibn ‘Arabī y aun la de Abū al-Ḥasan al-Šādilī³⁷¹. Según varios críticos, la coronación de al-Tiŷānī a la cabeza de sus discípulos ha sido el resultado del miedo que se les inspiró al creer todos que toda intención de insumisión al maestro era sinónimo de pérdida.

De todos modos, la Tiŷāniyya provocó un flujo de críticas que ninguna otra cofradía había provocado, a tal punto que se le llamaba la cofradía del “rechazo” (*al-inkār*), no sólo porque al-Tiŷānī había pretendido haber visto al Profeta Muḥammad en estado de vela, que le había dado el orden de redactar *Ŷawāhir al-ma‘ānī*, pero, sobre todo, por esta concordancia u homologación entre el proceso tiŷānī y el hecho islámico relativo a la Revelación profética. En el análisis tiŷānī, se hace, en efecto, entender que igual que para el Profeta Muḥammad, el alma de al-Tiŷānī preexistía a Adán, lo que hace pensar a la teoría de cosmogonía musulmana. La destrucción de las primeras obras escritas, y en cambio, la emergencia del flujo incontrolado de relatos orales, hace también recordar a la Revelación oral.

Sin embargo, encontramos otros análisis que demuestran que las dificultades mayores³⁷² de al-Tiŷānī con sus discípulos fueron debidas a la

³⁷¹ *Op. cit.*, al-Ŷillālī al-‘Adnānī, pp.59-60.

³⁷² *Op.cit.*, al-Dajayl Allāh, ‘Alī b. Muḥammad, *al-Tiŷāniyya*.

impaciencia y impulsión de estos últimos en alcanzar y realizar sus ambiciones individuales, sin tener en cuenta las instrucciones de su šayj. Otros confirman que al-Tīyānī, no se separó de sus discípulos para castigarlos sino que fueron enviados hacia varias regiones como misionarios a fin de difundir la *ṭarīqa* en el Magreb y en África. Por otra parte, los defensores de la cofradía, demuestran que algunas críticas están debidas a una confusión en la comprensión, en cuanto a la obra de *Ŷawāhir al-maʿānī*. De hecho, al-Tīyānī en su confesión: “Es el libro del profeta” no quería decir que el Profeta le reveló el contenido como para el Corán, sino que le ordenó escribir este libro. Al-Tīyānī, de todos modos, tan confiado en sí mismo rehusaba, defenderse y prohibió a sus defensores hacerlo.

Los discípulos tīyānīes moderados, seguían hasta nuestros días esta vía en conformidad con las reglas del Islam y de la Sunna, y los escritos tīyānīes se transforman con los futuros discípulos en objetos de *baraka* y de veneración, gracias a la posición central que ocupaba el santo considerado para siempre como fuente de saberes y virtudes. Ello, no impide que encontremos unos exagerados tīyānīes que olvidan hasta que la emanación viene de Dios³⁷³.

A través del mundo, se halla hasta muy poco, más de tres millones de adeptos repartidos sobre todos los continentes³⁷⁴ (en Gambia, Senegal, Guinea, Nigeria, Camerún, Burkina Faso, Malí, Chad, Francia, Bélgica, Italia, Inglaterra y Estados Unidos), gracias a su invocación sublime que consiste en

³⁷³ *Ibid.*, p.63.

³⁷⁴ *Les tijanis et Les Zawiyas en Afrique*, internet: <http://www.abdelaziz-benabdallah.org/tijanis.htm>

la elevación y la purificación del alma. No obstante, está hoy más expandida en África negra, Senegal y Mauritania que en su país de origen. Según algunos estudios, la Tīyāniyya hubiera islamizado toda África si no hubiera sido frenada por el colonialismo.

Para terminar, el cuadro³⁷⁵ siguiente, fruto de estudios de varios profesores y estudiantes, desde el año 1985, que, aunque antiguo, nos da una idea sobre la expansión de la *ṭarīqa* a través del mundo y confirma lo que acabamos de señalar ilustrando de forma pertinente la importancia de la presencia de los afiliados tīyānīs en África:

Países	Número de habitantes	Porcentaje de Musulmanes	Porcentaje de los tīyānīs
Mauritania	3 millones	100 %	60,5 % 1,8 m
Senegal	6 millones	95 % 5,7 m	90 % 5,13 m
Guinea Conakry	5 millones	97 % 4,85 m	80 % 3,88 m
Costa de Marfil	6 millones	57 % 3,4 m	70 % 2,396 m
Nigeria	120 millones	65 % 65 m	65 % 32,25 m
Níger	5 millones	90 % 4,5 m	80 % 3,6 m
Malí	21 millones	92 % 19,32 m	80 % 3,6 m
Sudán	21 millones		9 m

³⁷⁵ *Ibid.*

En el año 1930, los franceses habían establecido el censo del número de las *zāwiya-s* en los tres países del Norte de África, y las estadísticas revelaron que el número de personas relacionadas con las *zāwiya-s* en Túnez, alcanzó 600000: 2,5 millones en Argelia y 2 millones en Marruecos. En Egipto, según la revista “Ṭarīq al-ḥaqq” (núm. 2, 1972), publicada en El Cairo por el ilustre sabio Muḥammad Ḥāfiz, *Muqaddam* de la cofradía tiyāyaniyya, el número de los afiliados tiyānís habría sido de 10 000 y el número de relacionados con las *zāwiya-s*, los simpatizantes, alcanzó los 75 mil. En Indonesia, el número de los tiyānís sería de 2 millones, según declaró el presidente de los ulemas indonesios en una entrevista con el periódico “al-‘Alam”, en el año 1985.

En Europa, sobre todo en Francia, se pueden contar hasta 14 *zāwiya-s*, en 1945. En Londres también, el número de los afiliados está en expansión vertiginosa, a causa de la afluencia de los emigrantes africanos. El fenómeno se extendió a través de los emigrantes a las grandes ciudades de Estados Unidos como Chicago, Washington y Nueva York.

No extraña, pues, que con la multiplicación de estas *zāwiya-s* se desarrolle un tipo de arte tiyānī; Kamal.C³⁷⁶, hablando de una exposición de fotos sobre este tema, dice: “Las *zāwiya-s* gozan de una fineza arquitectural y un esplendor de un valor particular. El observador queda admirado delante de la intensidad, el fervor y la profunda devoción que transparentan en la creación y el genio artístico de los motivos de decoración y las líneas arquitecturales”.

³⁷⁶ Kamal.C, *La zaouia Tijania passé et présent au Bastion 23 - Purification et élévation de l'âme*, internet: <http://www.tariqa.org/rp/zaouias-fez%20.ph>

Como conclusión a este capítulo, quería indicar que en la época en que nuestro personaje se afilió a esta cofradía, éste se encontraba en una primera fase de expansión muy azarosa y contrastada por otras corrientes, y que precisamente nuestro sabio tunecino contribuyó a su auge, lo cual es una faceta que hay que tener muy en cuenta.

3. Obras de Ibrāhīm al-Riyāhī

Casi todas las fuentes coinciden en afirmar que nuestro autor escribió números textos acerca de los más variados temas.³⁷⁷ Pero no nos dejó una obra completa, aunque sí dejó un *Dīwān* de poemas y un *Dīwān* de *juṭba-s*, como ya hemos visto. El número considerable de fetuas, siendo esencialmente un experto en derecho musulmán, hubiera hecho también una materia de un libro. Sus textos jurídicos, aunque breves, suelen tener un amplio valor documental, pues, reflejan la situación particular y real de Túnez en comparación con los países de Oriente. Nuestro autor, no se limita en sus comentarios a emitir opiniones de sabios y expertos más destacados en el mundo árabe, sino que había siempre intentado aplicar opiniones suyas sobre casos muy concretos de la realidad social tunecina, siempre junto con hadices del Profeta o textos del Corán. Por consiguiente, es indudable que la producción fue considerable, tal como corrobora la lista de sus obras que hallamos en algunos de sus biógrafos. Una de las principales fuentes para el conocimiento de sus obras, de quienes copiaron autores posteriores como por

³⁷⁷ Se puede ver el capítulo I de este trabajo, precisamente, la parte “Estado de las cuestiones” y también “Estudios modernos” en la introducción.

ejemplo al-Sānūsī, al-Ḥamrūnī, Ibn Abī al-Diyāf, Ḥ.Ḥ. ‘Abd al-Wahhāb, etc., fue bien evidentemente:

- *Taʿṭīr al-nawāḥī bi tayāmat al-Ṣayy Ibrāhīm al-Riyāḥī*, un volumen en dos tomos, publicado, el año 1320/1902, por su nieto ‘Umar b. Muḥammad b. ‘Alī b. Ibrāhīm al-Riyāḥī:
 - El primer tomo: 160 páginas, del año (1180/1766) hasta el año (1256/1840).
 - El segundo tomo: 146 páginas del año (1257/1841) hasta el año (1266/1850).

Se trata de la biografía de Ibrāhīm al-Riyāḥī citada cronológicamente, desde su nacimiento hasta su muerte. A continuación, se enumeran las diferentes obras de nuestro autor que hallamos en *al-Taʿṭīr* en particular, y en otras biografías, como acabamos de señalar, y que consideramos como:

3.1. Publicaciones

- Una selección de sus predicaciones.
- *Nubḍa* de sus poemas y su correspondencia.
- Relatos, anécdotas, máximas y fórmulas cuya finalidad es ayudar al creyente a protegerse y evitar el pecado.
- *Nubḍa* de sus plegarias a la recitación integral de al-Bujārī.

- *Al-nar̥y̥asiyya al-‘anbariyya fī l-ṣalāt ‘alā jayr al-bariyya*³⁷⁸, es un *Ṣalāt* sobre el Profeta, bastante larga de 4 o 5 páginas.
- *Mabrad al-ṣawārim wa-l-asinna fī l-radd ‘alā man ajrayā Sīdī Aḥmad al-Tīyānī min dā’irāt ahl al-Sunna*, (se trata de una réplica a las críticas de Muḥammad al-Numaylī de la teoría de Aḥmad al-Tīyānī cerca de una cuestión relativa a la teología dogmática antigua (*al-kalām al-qadīm*)³⁷⁹.
- *Qīṭa’, al-liṭāy fī nāzilat awlād Sulaymān b. al-Ḥaṭṭāy* (una carta en la cual respondió a una cuestión planteada por su discípulo Muḥammad al-Baḥrī)³⁸⁰.
- *Fath al-mu‘tāl fī fadl al-ni‘āl*³⁸¹.

³⁷⁸ *Op.cit.*, *Ta’līr al-nawāḥī*, T.II, pp.57-62; según al-Ḥamrūnī en su obra: *‘Alam l-Zaytūna*, existe una copia en Dār al-Kutub al-Waṭaniyya al-Tūnusiyya núm.1/755, 6800 (4039 al-‘Ibḍilliyya); por su parte, M. al-Sanūsī, autor de *Musāmarūt al-zarīf*, T.I, pp.264-271, nos informa que existe una copia de *al-Nar̥yasa* en 1 manuscrito misceláneo en Marruecos y que ha sido publicada en Fez, el año 1319/1901-02.

- Se puede ver las obras de al-Šayj Muḥammad al-Šagayyar al-Šanqīṭī, *Siṛiyāt al-ḥaqq wa-l-intiṣār fī al-dab ‘an awliyā’ Allāh al-aḥyār*, y *Al-ḥayṣ al-kafīl bī aḥd al-ṭa’r min- man sallā ‘alā l-Tīyānī šayf l-inkār*, pp. 35-45.

- Igual que se puede ver la obra de Muḥammad b. al-Qādī al-‘Alawī, *Al-ḡadab al-yamanī, Fī l-rad ‘an Šayjinā Aḥmad al-Tīyānī*.

³⁷⁹ *Op.cit.*, *al-Ta’līr* T.I, pp. 36-60; según al-Ḥamrūnī en su obra *‘Alam l-Zaytūna*, existe una copia de esta carta en Dār al-Kutub al-Waṭaniyya al-Tūnusiyya, núm.7/10461 (7/567 Aḥmadiyya), en la biblioteca Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, núm 18000 y, en la biblioteca al-Zāhiriyya en Damasco, núm. 8653.

³⁸⁰ *Op.cit.*, *Ta’līr al-nawāḥī*, T.I, pp.111-118; según al-Ḥamrūnī, existe una copia manuscrita en la biblioteca al-‘Āṣūriyya núm. (f. a): 6/349.

- *Naẓm matn Ibn Aẓurrūm*,³⁸² sobre gramática, se halla una copia en un manuscrito misceláneo de la Biblioteca Nacional de Túnez, núm. 2932.

Según al-Ḥamrūnī, esta publicación, *al-Ta'ẓīr*, constituye una materia prima, que necesita una edición crítica académica, porque hallamos en ella, una mezcla de poesía y prosa de varios temas a la vez, puesto que en la época en la que se redactó, faltaban todavía las técnicas científicas de la edición. Además el editor siguió, varias veces, el sistema cronológico aun en la citación de las obras. Esta lista de obras o una parte de ellas se reitera en la mayoría de los libros de biografías publicados.

3.2. Los manuscritos

3.2.1. Sobre literatura y religión

- Una antología de poemas, respuestas y predicaciones, en un manuscrito de la biblioteca Ḥ.Ḥusnī 'Abd al-Wahhāb, núm. 941 ahora en B.N.³⁸³.
- Varios poemas³⁸⁴ compilados por sus discípulos, ms. de la biblioteca Ḥ.Ḥusnī 'Abd al-Wahhāb, núm. 648.

³⁸¹ *Op.cit.*, *Ta'ẓīr al-nawāḥī*, T.I, pp.19-18.

³⁸² *Ibid.*, T.I, pp.64 –72.

³⁸³ Ver también, *Hawliyyāt al-Ŷami'a al-Tūnusiyya* (publicaciones de la universidad de Túnez), núm. 7, (1970).

- Varios poemas conservados en su *zāwiya*.
- Un poema de amor/pasión (*šawq*), ms. de la Biblioteca Nacional de Túnez, núm. 274.
- Dos textos poéticos inscritos en la mezquita y casa de al-Šāy en Testur.
- Una antología de predicaciones compilada por su nieto Aḥmad al-Riyāḥī; y su hijo ‘Ali al-Riyāḥī se dedicó también a este mismo trabajo, desde su primer año en tanto que director de la oración del viernes en la mezquita al-Zaytūna, el año (1255/1839)³⁸⁵. Según al-Ḥamrūnī, existe una copia manuscrita en la biblioteca Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, núm. 799 y otra copia en la biblioteca al-Nayfar, en Túnez, núm. 230.
- Varios escritos de Ibrāhīm al-Riyāḥī, ms. de la Biblioteca Nacional de Túnez, núm. 1274.
- Una *Risāla* inacabada, ms. de la biblioteca Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, en la Biblioteca Nacional de Túnez, núm. 169.
- Comentario del hadiz “Al-a‘māl bi-l-niyyāt”, compilado en 17 páginas, por su hijo Muḥammad al-Ṭayyib, el año (1255/1839); existen dos copias más, manuscritas, con Muḥammad Ḥusayn b. Mālīk y ‘Abd al-Maʿyīd al-Barārī en su biblioteca privada en Túnez.

³⁸⁴ Según al-Ḥamrūnī, en *‘Alam l-Zaytūna*, existe una antología poética de Ibrāhīm al-Riyāḥī, ordenada según las letras del diccionario, en al-Jizāna al-‘Āmma de Rabat, núm. 1763(ك).

³⁸⁵ Véanse, *op.cit.*, *Unwān al-aṭīb*, T.II, p.92; *al-Itḥāf*, T.VII, p.82.

3.2.2. Sobre lengua árabe

- Glosa de ‘Alī al-Fākihī (m.972) sobre *al-Qaṭr*³⁸⁶.
- Glosa sobre el comentario de *al-Jazrūyīyya*³⁸⁷, cerca de la métrica poética.
- Glosa sobre *al-‘Āṣimiyya*³⁸⁸.

3.2.3. Sobre Derecho

- Respuestas jurídicas sobre diversas cuestiones, ms. de la biblioteca Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb³⁸⁹, núm. 2:
 - Itqān al-ḍabt fī l-farq bayna al-sabab wa-l-ṣarṭ³⁹⁰.
 - Dictamen sobre la apostilla de la polémica que sostuvo el cadí de Túnez Abū Mahdī ‘Isā al-Ġubrīnī en relación con el jeque al-Šībī al-Qayrawānī³⁹¹.

³⁸⁶ Al-Fākihī al-Naḥwī (m. 972), escribió un Comentario sobre *Qaṭr al-nadā*, obra de Ŷamāl al-Dīn b. Hišām (m.761); al-Riyāḥī no terminó de escribir esta obra, hay dos copias en Dār al-kutub al-Waṭaniyya al-Tūnusiyya, núm. 6355 (‘Ibdilliyya 14559 y 15610), (Aḥmadiyya 4142).

³⁸⁷ *Op.cit.*, *al-Itḥāf*, T.VII, p.82; se trata de la famosa obra de Ḍiyā’ al-Dīn ‘Alī b. ‘Uṭmān al-Jazrūyī, intitulada: *Al-qasīda al-jazrūyīyya* = *al-rāmiza al-safiya fī ‘ilm al-‘arūd wa l-qāfiya*.

³⁸⁸ *Op. cit.*, *Unwān al-arīb*, T.II, p.92.

³⁸⁹ Ver índice de mss. de Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb.

³⁹⁰ Según al-Ḥamrūnī, en su *‘Alam l-Zaytūna*, se intitula también: *Al-qawl al-hāwī: yawāb ‘an tawaqquf al-Šayj al-Šāwī fī l-farq bayna-l-sabab wa-l-ṣarṭ*, p.26; ms. Ḥ.Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, núm. 17081.

- Respuesta jurídica sobre una cuestión suscitada por al-Amīn Aḥmad al-Sinnārī³⁹².
- Fetuas y respuestas jurídicas sobre diversas cuestiones de derecho, ms. de Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, núm. 366.³⁹³

3.2.4. Sobre ciencias naturales

- Varias respuestas sobre diferentes temas:

- Una respuesta de física sobre la sombra, cuestión suscitada por su hijo Muḥammad al-Ṭayyib³⁹⁴.
- Comentarios sobre *Nafā’is al-durar al-ḥisān fī-ma yuzāl al-marād wa yahfīz ṣiḥḥat al-insān* de Aḥmad al-Dahmānī, ms. de la Biblioteca Nacional de Túnez, núm 16439.

³⁹¹ Hay una copia en Dār al-kutub al-Waṭaniyya al-Tūnusiyya, núm. 15091 (Aḥmadiyya, 3222), publicada en Túnez en un ms. misceláneo, ver también, *op.cit.*, *Ta’ṭīr al-nawāḥī*, T.I, pp.119-122.

³⁹² Ver índice de mss. de Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb.

³⁹³ *Op.cit.*, ‘*Unwān al-arīb*, T.II, p.92; entre estas respuestas jurídicas, se halla una, sobre el convite que debería hacer el cadí para juzgar en los pleitos, ver mss. de la Biblioteca Nacional de Túnez, (núm. 2/9299), (2/10282 al-‘Ibdilliyya), (2704 Waṭaniyya); *op.cit.*, *Ta’ṭīr al-nawāḥī*, T.I, pp.140-143; hay también varias respuestas cerca de la cuestión de la Revelación publicadas en la Imprenta Oficial Tunecina; se hallan igualmente fetuas y cartas en varios libros y colecciones como las que están en núm. 2/325 (al-Waṭaniyya), núm. 18489 (Ḥ.Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb), algunos fueron publicadas por la Imprenta Oficial y en *Ta’ṭīr al-nawāḥī*.

³⁹⁴ Véase el comentario de Muḥammad Ṣāliḥ al-Mazālī en *Revue Tunisienne*, (1918), pp.124-127, ms. en Dār al-kutub al-Waṭaniyya al-Tūnusiyya, núm. 275.

- Comentarios sobre *Taḍkiarat ūlī -l-albāb* y *al-Ŷāma' li-l-ʿuṣb al-ʿuṣāb* de Dāwud al-Ḍarīr al-Antākī, ms. (al-Aḥmadiyya 5377)= (al-Waṭaniyya 12370)³⁹⁵.

3.3. Análisis de sus obras

Como se acaba de ver, las obras de Ibrāhīm al-Riyāḥī, sin contar las perdidas, son de varios temas abarcando poesía, sermones, comentarios, glosas, cartas e investigaciones científicas.

Ciertamente, su profesión en tanto que maestro y sus viajes por razones políticas o culturales contribuyeron a enriquecer su extensa cultura, reflejando, así, la calidad de la formación que adquirieron los intelectuales en la época ḥusaynī, en la que se desarrolló la tradición de un tipo de cultura vinculada a la iniciación a todas las ciencias, hasta el alcance más amplio y más general del círculo de los conocimientos. Por consiguiente, el extenso “currículo” de Ibrāhīm al-Riyāḥī nos ilustra sobre el elevado nivel que alcanzó la actividad intelectual sobre todo en la época de al-Muṣīr I, Aḥmad Bey, como se ha iniciado antes. Visto la producción diversificada de nuestro protagonista, es preferible dedicarse al análisis de sus obras intentando resaltar, cada una aparte, sus diferentes facetas en tanto que poeta, literato y científico.

³⁹⁵ *Op. cit.*, Muḥammad Ṣāliḥ al-Mazālī en *Revue Tunisienne*, (1918), pp.124-127.

a) Literatura (poesía)

Si tenemos en cuenta su *Dīwān* de poemas con sus apéndices, sus anotaciones (*hawāmiš*) y la elegía inscrita de al-Ṣaḡayyar al-Ṣāy³⁹⁶, su poesía consta 2050 versos³⁹⁷ que oscilan entre 154 casidas de diferentes tamaños. Escribió una casida con un solo verso y una con 85 versos, salvo *al-Naḥwiyya*³⁹⁸ que suma por sí sola 188 versos, pero la mayoría no exceden 20 versos de diferentes temas. La mayoría, 46 casidas de 934 versos son de alabanza, la más larga es la que dedicó a al-Ṣayj al-Ṭāhir b. Mas'ūd (85 versos) y 11 casidas (175 versos) de circunstancias de felicitación, la más larga la dedicó a al-Mušīr I, Aḥmad Bey con ocasión de su nombramiento de Mušīr general por parte del Sultán al-Ġāzī 'Abd al-Ma'yīd, el año (1256/1840). Las elegías constan de 43 casidas de 447 versos, la más larga es la que dedicó a Aḥmad al-Tīyānī. Se le conservan también 16 casidas (de 236 versos) cuyo tema torna alrededor de invocaciones y veneraciones al Profeta Muḥammad³⁹⁹, y a los santos; la más larga la compuso pidiendo la curación a al-Ṣayj al-Bašīr al-Zawāwī.

En algunas otras casidas (6/66 versos) se proponía rememorar los gestos de los Beys mencionando las construcciones que llevaron a cabo (mezquitas, *madrasas*, bibliotecas, canalizaciones etc.). Compuso además unas casidas (15/95 versos) cuyo tema torna sobre análisis científicas y respuestas a

³⁹⁶ *Op.cit.*, al-Ḥamrūnī, '*Alam l-Zaytūna*, p.55; *al-Dīwān*, pp.50- 55; *al-Ta'īr*, T.I, pp.71-78.

³⁹⁷ *Ibid.*, al-Ḥamrūnī, p.27.

³⁹⁸ Tenemos el manuscrito como don por parte de la familia al-Riyāḥī.

³⁹⁹ *Ibid.*, al-Ḥamrūnī, p.66; *al-Dīwān*, pp.178-179; *al-Ta'īr*, T.I, p.93 y T.II, p. 109, pp.113-114.

las preguntas planteadas por algunos sabios o discípulos sobre puntos dudosos de la Ley islámica. Encontramos también casidas (15/16 versos) de diferentes temas, como la que envió para aconsejar al muftí de Tozeur, Ibrāhīm bū ‘Allāg, sobre la corrupción que se extendió en esta ciudad; otras de fraternidad y de descripción como la dedicada a Estambul. Se han conservado también tres *īyāzà-s* (36 versos) y una casida única de amor⁴⁰⁰, más cerca del sufismo que del amor entre amantes (metro *ṭawīl*) diciendo:

Recuerdo los días de wasl (unión) a tu lado...y mi pasión ardió y mi corazón ya está ardiente.

Como observamos, se puede deducir que la gran parte de su poesía abarca elogios, elegías y análisis científicos y que la mayoría es poesía de circunstancias como es característico de la cultura en aquella época. La mayoría de su correspondencia con los soberanos y los sabios era también en versos, mientras desdeñó los temas panegíricos, de amor y de sátira, como si chocaran con su carácter piadoso y su sublime alma. Los poemas de elogio les dedicó por la mayoría al Enviado de Dios, pero encontramos algunos en alabanza y en honor de los grandes señores y soberanos; como para Mawlāy Sulaymān⁴⁰¹. En efecto, el sultán de Marruecos gozó de cinco poemas de elogio (196 versos), mientras dedicó sólo 53 versos al sultán otomano Muḥammad Jān. Dedicó también, casidas de elogio a al-Šayj Muḥammad bū Rās al-Wāsiṭī al-Magribī y evidentemente a los maestros sufíes ‘Alī Harāzīm y Aḥmad al-Tīyānī. Las elegías más largas las dedicó a su hijo al-Ṭayyib, a Šāḥib

⁴⁰⁰ *Op.cit.*, al-Ḥamrūnī, ‘*Alam l-Zaytūna*, p.28.

⁴⁰¹ *Ibid.*, al-Ḥamrūnī, p.47; *Musāmarāt al-zarīf*, T.I, pp.163-165; *al-Ta‘īr*, T.I, pp.21-23; ms. al-Jaldūniyya núm. 3259/73, colección 11^a, ms. de Rabat 1763k/22-25; *al-Dīwān*, *op.cit.*, pp.55-58.

al-Ṭāba⁴⁰² y a Aḥmad Bey. Pero, en todo ello no ha de entenderse que su dedicación a la poesía tuviera motivaciones venales, sino que lo hacía por convicción y verdadera inclinación.

Según al-Ḥamrūnī, Ibrāhīm al-Riyāḥī, siguió en su poesía los métodos y las técnicas clásicas⁴⁰³ usando como metros: *al-ṭawīl*, *al-wāfir*, *al-basīt*, etc. La naturaleza de sus temas que giran sobre elegías, alabanzas y rememoración de gestas y virtudes de los soberanos y jeques, hizo que su poesía carece de espontaneidad poética y así, puede ser apreciada más bien por su contenido que por su valor artístico, salvo, las casidas relacionadas con temas religiosos y sufíes de excelente nivel lingüístico. De la poesía de Ibrāhīm al-Riyāḥī, se puede entonces, destacar su valor documental en el campo histórico y social que nos ilustra sobre cómo era la vida en Túnez, en la época ḥusaynī con sus momentos de prestigio, como de decadencia.

b) Literatura (prosa)

Por lo que se refiere a la prosa, encontramos en *al-Taʿtīr*, 35 *juṭba-s*, 16 cartas y 6 plegarias a la recitación integral de al-Bujārī, tres *iyāza-s*⁴⁰⁴, *al-Mawlidīyya* y *al-Narīyasa al-ʿanbarīyya*. Algunos de sus sermones están relacionados con ocasiones religiosas como las noches del *mawlid*, del *Destino* o las fiestas del fin del ayuno o del cordero (*al-ʿīd*), como también para invocar

⁴⁰² *Op.cit.*, al-Ḥamrūnī, p.66; *al-Dīwān*, pp.178-179; *al-Taʿtīr*, T.I, p.93.

⁴⁰³ *Ibid.*, al-Ḥamrūnī, p.58; *al-Dīwān*, pp.66- 63 y pp.102-104; *al-Taʿtīr*, T.I, pp.83-84.

⁴⁰⁴ *Al-Taʿtīr*, T.I, pp.93-94, dio *iyāza*, el año (1236/1820), a su discípulo Aḥmad b. al-Jūyā, muftí ḥanafī para enseñar *Ṣaḥīḥ* al-Bujārī, y también a su discípulo, al-Šayj Muḥammad Bayram IV, en *Dalāʾil al-jayrāt*, p.107. Dio otra *iyāza* a Muḥammad b. Salāma, cadí mālikī, ver *Al-Taʿtīr*, T.II, p. 105.

la importancia de los meses de gracia. Pero la mayoría no están sólo ligadas a circunstancias precisas sino que tienen también un aspecto general moralista y formativo. Su contenido es un testimonio del género oratorio religioso en lo que incita a la gente practicar la sobriedad y las buenas acciones como camino hacia Dios, sin nunca olvidar que la vida es efímera y que la persona de criterio inteligente se contenta con lo fundamental y abandona lo superfluo. Entre sus enseñanzas predominan los temas que tratan sobre: la paciencia, la indulgencia, la calumnia y maldición, la confianza en Dios y el agradecimiento a Dios, la escrupulosidad religiosa aconsejando su auditorio a alejarse del libertinaje, y evitar el pecado como el recurso a la usura, los falsos testimonios, etc. Enseñó también a los creyentes las maneras de cómo preservar y respetar los derechos de sus hermanos, purificar sus corazones y abstenerse a los placeres terrenales.

En su método doctrinal moralista, según al-Ḥamrūnī, Ibrāhīm al-Riyāḥī, se inspiró evidentemente en el Corán y el hadiz. Pero, por otro lado se pueden deducir sus convicciones sufíes siguiendo el modelo de ciertos sabios y ascetas musulmanes tal como Abū al-‘Atāhiya⁴⁰⁵, de manera particular. Así, se observa que su enfoque religioso se funda sobre conceptos como “el desinterés mundano, (*al-ġafla*), la rectitud, el tiempo efímero y el destino, aludiendo a la lucha interna del ser humano entre sus aspiraciones mundanas y su abstinencia a los placeres como signo de consciencia”. Este aspecto moralista refleja ciertamente, el desgarramiento de Ibrāhīm al-Riyāḥī, entre sus ambiciones y sus creencias, si tenemos en consideración su comportamiento y los principios a los cuales aspira y llama.

⁴⁰⁵ *Ibid.*, al-Ḥamrūnī, p.35.

Desde el punto de vista artístico y literario, se puede concluir que se trata de una prosa rimada como era el estilo de su época; pero de nivel sencillo, que carece de retóricas, alegorías y metáforas. Dentro de los mejores escritos me fijo en señalar el sermón que escribió con ocasión del don de un libro a la mezquita al-Zaytūna, por Aḥmad Bey⁴⁰⁶, *al-Narʿasiyya*⁴⁰⁷, *la mawlidīyya*⁴⁰⁸ y las plegarias a la recitación íntegral de al-Bujārī⁴⁰⁹. Sus cartas no difieren de sus *juṭba-s*, pero llaman la atención las construcciones complicadas y el uso de muchos términos sufíes esforzándose a poner de relieve su excelente nivel literario y sus calidades como conocedor de la lingüística árabe⁴¹⁰. Al-Ḥamrūnī señala que “nuestro protagonista no destacó con su poesía y prosa sino en sus redacciones jurídicas y sus comentarios científicos, siendo un sabio y un alfaquí antes de ser literato y poeta.

c) *Fiqh*

Ibrāhīm al-Riyāḥī compuso 8 casidas en las que comentó cuestiones jurídicas y 29 cartas en las que respondió a preguntas planteadas por varios sabios, cadíes y alfaquíes de diferentes regiones de Túnez, Trípoli y Marruecos tales como: Ibn Abī l-Ḍiyāf, Muḥammad al-Masʿūdī cadí en Rās al-Ŷabal, Muḥammad b. al-Jūʿa, Muḥammad b. Salāma, ʿAlī al-Maḥyūbī, Aḥmad al-Wadīnī, Ḥsīn Qāṣir etc.,⁴¹¹ sobre asuntos ambiguos y agudos, porque se le

⁴⁰⁶ *Ibid.*, al-Ḥamrūnī, pp.35-36; *al-Taʿīr*, T.II, pp.14-15 y p.21.

⁴⁰⁷ *Al-Taʿīr*, T.II, pp. 57-63.

⁴⁰⁸ *Ibid.*, *al-Taʿīr*, T.II, pp.2-11, (1257/1841-42).

⁴⁰⁹ *Op. cit.*, al-Ḥamrūnī, pp.37-38 y p.101; *al-Taʿīr*, T.II, p.140.

⁴¹⁰ *Ibid.*, al-Ḥamrūnī, p.37.

⁴¹¹ *Ibid.*, al-Ḥamrūnī, p.38.

consideraba como el experto más prestigioso de su época en materia de *fiqh* y de ciencias religiosas.

Era, en efecto, una referencia a la cual recorrieron los sabios de toda parte. En tanto que especialista en saber jurídico y en teología, respondió a preguntas planteadas acerca de las características de Dios, el matrimonio, la herencia, los habices, la asociación, los crímenes, etc. En sus respuestas o más bien sus dictámenes jurídicos siguió la doctrina *mālikī* y destacó poniendo de relieve sus extensos conocimientos apoyándose sobre los alfaquíes y los filósofos musulmanes más distinguidos o mostrando su desacuerdo con sus opiniones, pero rara vez olvidó de citar sus fuentes. Se reiteran, pues, las fuentes como *Kitāb ar-ruhūn* de Ibn Rušd, *al-Šamā'il* de Ibn 'Arafa y *al-Šifā*, de 'Iyāḍ y, concluye sus escritos diciendo: “Eso es lo que ha parecido a él que propaga su producción, pero Dios Único es Omnisciente”.

Entre los sabios sobre los cuales se apoyó, citamos, por ejemplo, a: al-Aš'arī, al-Šāfi'ī, al-Suyūṭī, Abū Ḥanīfa b. 'Arabī, Ibn Rušd, al-Sanūsī, al-Māzirī, Ibn al-Hindī, al-Fākihī, al-Qarafī, al-Sabkī y Ibn 'Ašim⁴¹².

A través de sus cartas, se puede deducir que al-Šayj al-Riyāḥī destacó especialmente en materia de *fiqh* y que poseía una cultura lingüística, dogmática y legislativa excesivamente profunda sobre todas las escuelas, lo que le permitió alcanzar la maestría en la legislación islámica y ser símbolo y modelo de los justos apoyándose sobre los principios de “celo científico” y “artes investigadores” con el objetivo de alcanzar la “Verdad científica”, lo que demuestra sus intentos en acercar los métodos científicos modernos. En su

⁴¹² *Ibid.*, p.38.

defensa de Aḥmad al-Tīyānī, en *Mabrad al-ṣawārim*, dio pruebas tangibles⁴¹³ sacadas del Corán⁴¹⁴, el hadiz y basadas sobre la opinión de los maestros mālikíes. Además, no tenía escrúpulo en insultar a al-Numaylī⁴¹⁵ tratándole de ignorante⁴¹⁶, tanto en materia de teología como en lingüística. Nuestro protagonista no se dedicó, especialmente, a la exégesis coránica, aunque se le atribuye la exégesis de la aleya: “Inna l-ṣalāt kānat ‘alā al-mu’min kitāban mawqūtan⁴¹⁷” y un comentario del hadiz: “Al-a‘māl bī-l-niyyāt”, según el manuscrito ya citado.

d) Otros temas científicos

Dejamos aparte su sabiduría en gramática, Corán y hadiz y echamos un vistazo a sus conocimientos “experimentales”. Su nieto ‘Umar⁴¹⁸ nos confirma: “He encontrado escritos con su mano, Dios le bendiga, sobre medicina, química, sabiduría y talismanes, pero no he logrado identificarlos ni publicarlos, en términos ambiguos y letras raras, no obstante, he transmitido lo que he podido y que sea comprensible.” En *al-Ta‘tīr* y *al-Dīwān*, se nos transmiten poemas de temas científicos describiendo una experimentación en ciencia química⁴¹⁹, la constitución del feto⁴²⁰, la posición del cerebro⁴²¹, y

⁴¹³ *Al-Ta‘tīr*, T.I, pp.43-44.

⁴¹⁴ *Ibid*, T.I, p.41,

⁴¹⁵ *Ibid*, T.I, pp.53.54 y p.60.

⁴¹⁶ *Ibid*, T.I, pp.36-60.

⁴¹⁷ *Ibid*, T.I, pp.144-145; Aleya 103, Azora, al-Nisā’.

⁴¹⁸ *Ibid*, T.I, p.160.

⁴¹⁹ *Al-Dīwān*, pp.182- 183; *al-Ta‘tīr*, T.I, p.159.

unas aleyas para la curación⁴²². Dio también, una explicación científica cuando se propagó en el mundo árabe el rumor del fin del mundo⁴²³, pero las ideas no parecen lo suficientemente claras para poder juzgar. En cuanto a su carta, en la que se trata de una cuestión sobre la sombra,⁴²⁴ sus análisis quedaron muy ligados al Corán. Se trata, en general, de métodos de curación tradicionales y fórmulas basadas sobre secretos sufíes, difícil de entenderlas en estos tiempos modernos.

A modo de resumen, se puede decir que las ciencias naturales quedaron muy ligadas con la religión para considerarlas ciencias exactas y, que Ibrāhīm al-Riyāhī, no era solamente poeta, literario, sabio y alfaquí, sino todo ello a la vez como era la tradición cultural en aquella época. Se dedicó al mundo del saber en sus distintas vertientes: ciencias religiosas, disciplinas literarias, gramática, poesía y ciencias naturales, sin especializarse de manera profunda en ninguna. Este tipo de cultura general, sus cargos y sus actividades políticas, hicieron que se distinguiera y alcanzara él, particularmente, la fama en la época ḥusaynī ilustrando a la perfección las características culturales especiales de esta época que consistían en recoger un poco de todos los saberes⁴²⁵, pero también, revelando los primeros intentos de escapar al

⁴²⁰ *Al-Dīwān*, pp.184- 185; *al-Taʿlīq*, T.II, p.106.

⁴²¹ *Al-Dīwān*, p.185; *al-Taʿlīq*, T.II, p.107.

⁴²² *Al-Dīwān*, p. 21; *al-Taʿlīq*, T.II, p.107.

⁴²³ *Al-Dīwān*, pp.106; *al-Taʿlīq*, T.I, p.101.

⁴²⁴ *Op.cit.*, Muḥammad Ṣāliḥ al-Mazālī, *Revue Tunisienne*, (1918), pp.124-127.

⁴²⁵ *Op.cit.*, al-Ḥamrūnī, *ʿAlam l-Zaytūna*, p.42.

dominio de las ciencias jurídicas marcarando una cierta autonomía a favor de las ciencias exactas.

Su excepcional trayectoria, que inició con maestros tan distinguidos como Ṣāliḥ al-Kawwāš, Ismā'īl al-Tamīmī y Muḥammad al-Ṭāhir b. Mas'ūd, y su formación en la Zaytūna, como discípulo y maestro, hicieron que captara el mayor número de discípulos de su generación, de entre los más reputados citamos a: Aḥmad b. Abī l-Ḍiyāf, Sālim bū Ḥāyib y al-Ṭāhir b. 'Ašūr. Durante sus viajes que efectuó a Marruecos, Turquía y La Meca aprovechó para trabar relaciones espirituales y culturales que nos ilustran, a través de las *ḥyāza-s* dadas o conseguidas, sus correspondencias y sus debates, sobre el tipo de cultura y el nivel que alcanzó Túnez y el mundo árabo-islámico en su época, la primera mitad del siglo XIX.

El recurrir al elogio de los soberanos como a Aḥmad Bey, cuando mandó construir la biblioteca al-Aḥmadiyya o cuando ofreció un libro a la mezquita al-Zaytūna, a Ṣāhib al-Ṭāba' con ocasión de la construcción de la mezquita al-Ḥalfawīn y sus *madrasas* etc., es una prueba tangible de su instigación al saber y su celo y respeto para las ciencias y los maestros, convencido que la ciencia es la luz que lleva a los hombres lejos de la corrupción, la injusticia, la rebelión, la bancarrota, el sometimiento y la colonización. En tanto que Bāš muftí mālikí, sus dictámenes y sus fetuas nos ilustran sobre las preocupaciones de su época, incluso fuera de las fronteras tunecinas. Aprovechó, también, de su influencia y del gran poder que alcanzó en el ámbito de la actividad política, durante el reinado ḥusaynī, para defender la escuela mālikí, la escuela de la mayoría de los tunecinos, frente a la escuela ḥanafī, la oficial y la más sostenida por los Beys y la élite tunecina.

Se empeñó pues, en imponer su método de enseñanza, sus fetuas y sentencias justas y en la representación de su país durante las misiones oficiales en tanto que Šayj al-Islām al-mālikī, lo cual nunca ocurrió antes en el Imperio otomano⁴²⁶.

La disputa que le opuso a su discípulo el cadí al-Baḥrī a propósito de la cuestión de custodia, su esfuerzo en emitir una fetua permitiendo a alguien buscar la protección de un infiel, en caso de miedo por su integridad física, la salvación de un hombre que hubiera dicho delante de muchos testigos: “Piso sobre el Corán”, etc., fueron pruebas de *īytihād* racional y de moderación, por parte de un hombre creyente en los principios justos y en la necesidad de la aplicación de las nuevas reformas, que ya empezaron con él, primero con la abolición de la esclavitud y que siguieron luego con sus discípulos como Ibn Abī l-Dīyāf y el visir mayor Jayr al-Dīn Bāšā al-Tūnusī, autor de *Aqṣam l-masālik*, considerándole así como el padre del renacimiento en Túnez⁴²⁷.

Sin duda, su audacia en sus posiciones frente a los hombres del poder, su orgullo y su arrogancia en su comportamiento con ellos y su rechazo en aplicar el protocolo de la corte, aun cuando le llamaron para su nombramiento en un alto cargo del Estado, además, de su posición científica y legal y, sobre todo, sus motivaciones espirituales manifestadas en sus carismas y hechos milagrosos, le procuraron la reverencia generada en la población hacia un personaje de piedad reconocida, como ya hemos señalado antes. Evidentemente, su poder espiritual le extendió de la cofradía *tīyāniyya*

⁴²⁶ *Ibid.*, p.43; ver también el excelente análisis de A. Demeerseman, « La fonction de cheikh al-Islam en Tunisie de la fin du XVIIIe au début du XXe », *IBLA*, (1978).

⁴²⁷ *Ibid.*, p.43.

siendo su representante mayor y su introductor en Túnez Capital y en las zonas fronterizas más “calientes”⁴²⁸ del país, como en la parte oeste, en Testur su ciudad natal, en al-Sirs, en Nafta y en Toseur.

En realidad, sí que puede afirmarse que la Tīyāniyya se extendió en Túnez entre los años 1800 y 1803, gracias a Ibrāhīm al-Riyāhī, pero se difundió, sobre todo con el apoyo de los Beys en los años cuarenta del siglo XIX, es decir después de la ocupación otomana de Trípoli y la expulsión de la familia Minli, en el año (1835-1836), intentando juntar la provincia de Túnez bajo su poder directo. Desde esos acontecimientos y sobre todo durante el reinado de Aḥmad Bey (1837-1855), los Beys de Túnez dejaron de ser adeptos de la Qādiriyya⁴²⁹, que quedó ligada con el sultán otomano, visto que este movimiento nació en Oriente en Bagdad y adoptaron la Tīyāniyya fundada y famosa especialmente en el Magreb, enemigo del poder otomano. De ahora en adelante, muchas familias de la *jāssa* siguieron esta cofradía, entre ellas citamos a: al-Nayfar, Ibn al-Jūʿa, al-Šāhid, al-Šarīf, Ben Ḥsīn y Ŷaʿayyī.

⁴²⁸ *Ibid.*, p.44.

⁴²⁹ La Qādiriyya, llamada así, por el nombre de su fundador ʿAbd al-Qādir al-Ŷilānī (m.561/1166), se extendió en Túnez desde la llegada de los otomanos a este país, pero fue Ḥamūda Bāšā (1782-1813), quien, mandó construir la primera *zāwiya* Qādiriyya en Manzil bū Zalfa al final del siglo XVIII, como si este Bey ḥusaynī, intentó oponerse a los peligros y amenazas exteriores y, sobre todo, al peligro del movimiento wahhābī (1747-1819), en al-Ḥiḡāz, dado que las autoridades wahhabíes, mandaron cartas a todos los soberanos del mundo islámico, entre ellos, Ḥamūda Bāšā en Túnez, amenazando realmente a los soberanos que rehusaron esta invitación; sobre el movimiento wahhābī se puede ver Munṣif al-Ṭayyib, *IBLA*, (1997), T.60, núm. 180, pp.54-55 y sobre la Qādiriyya véanse *Sufismo y ascetismo*, p.53 y pp.84-87.

La fuerte relación que unió esta aristocracia, *jāssat al-jāssa*, al poder político beylical, hace notar que la adopción de la Tīyāniyya, no fue un gesto espontáneo sino provocado por los Beys, sea directamente o discretamente. Por lo tanto, la adopción de la Tīyāniyya por los Beys, fue una marca de autonomía con respecto al poder central otomano⁴³⁰. En este sentido, ‘Imād Millīti, confirma que “*El grupo tīyānī de Túnez nunca dejó de presentar el perfil de una cofradía burguesa y oficial. Este perfil noble de la rama de la ciudad de Túnez remonta al fundador de la zāwiya tīyānī de la capital, al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī*”⁴³¹.

Todo ello sitúa a nuestro protagonista en una posición social y cultural de las más altas, lo que le permitió desempeñar un papel decisivo en la historia de Túnez, en la época ḥusaynī. En efecto, este hombre sabio, maestro, imán, *jaṭīb*, cadí, muftí sunnī mālikī, fino político, modelo de los justos y humilde por nunca haber querido adelantar a sus maestros, era el asombro de su tiempo.

3.4. El inventario de sus escritos en prosa

Acabamos de ver, de manera general, la producción escrita de Ibrāhīm al-Riyāhī. Pero sería, aunque estaremos obligados a repetir algunas obras, ilustrativo hacer el inventario de su prosa de manera más detallada dejando al lado su poesía, sobre todo después de la edición de su *Dīwān*, como ya hemos visto, por al-Sāhili y al-Ya‘lāwī.

⁴³⁰ *Op. cit.*, Muṣṣif al-Ṭayyib, *IBLA*, (1997), T.60, núm.180, pp.49-68.

⁴³¹ Ver ‘Imād Millīti, *Sociologie de la Tījaniyya de Tunis – La sainteté entre spiritualité et socialité dévotionnelle*, internet: www.irmcmaghreb.org/corres/textes/melliti2.htm, p.2/7.

a). Escritos diversos:

- 1- *Dīwān* compuesto de cartas, predicaciones y poemas (mss. H. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, n. 941 incorporado a la Waṭaniyya = 18841).
- 2- Fragmentos de discursos de Ibrāhīm al-Riyāḥī (mss. de la Waṭaniyya 1274).
- 3- Los anejos de *Ta‘īr al-nawāḥī*, (mss. de la biblioteca Āl b. ‘Āšūr La Marsa/ Túnez 386).

b). Respuestas relativas a cuestiones sufíes:

- Respuestas dirigidas a los que rechazan a los santos, se trata de una reconciliación entre las distintas cofradías y defensa de la Tīyāniyya.⁴³²
- *Mabrad al-ṣawārim wa l-asinna fī l-radd ‘alā man ajrayā Sīdī Aḥmad al-Tīyānī min dā’irat ahl al-sunna*, en prosa rimada recurriendo a la ironía, la disminución y el ataque, pero se basa sobre la indagación y se apoya sobre pruebas textuales y argumentos racionales, siguiendo el modelo de los dogmáticos y usando retóricas y construcciones estilísticas. Es un escrito que testimonia de un espíritu crítico clásico y de una cultura profunda y variada haciendo así, alusión al eco de las contestaciones en el ámbito científico. Y, como consecuencia, muchos sabios le correspondieron y recibió el elogio de Muḥammad Bayram III⁴³³, (Waṭaniyya 7/10461=7/567

⁴³² *Ta‘īr al-nawāḥī*, T.I, pp.29-30.

⁴³³ *Ibid.*, T.I, pp.36-60.

Aḥmadiyya); (Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb 18000); (al-Zāhiriyya/Damasco 8653).

- Fetuas y respuestas relativas a varias cuestiones de derecho (ms. Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb 386 incorporado a la Waṭaniyya).
- *Mawlid Jayr al-Anām* (un resumen de *al-mawlid* de al-Bukrī)⁴³⁴, el año (1257/1841), (ms. biblioteca de Sfax 20241, 19286); publicación en Túnez, el año (1293/1876-77).
- Resumen de al-Manhal al-aṣfā fī mawlid al-Rasūl al-Muṣṭafā (ms. de la biblioteca Āl b. ‘Aṣūr 386).

c). Pleitos:

- 1- *Qīṭa‘ al-liyāy fī nāzilat awlād Sulaymān b. al-Ḥaṣṣy*, (mss. de la biblioteca Āl b. ‘Aṣūr 314= f.a.6/349), respuesta dirigida a su discípulo al-Baḥrī en prosa rimada, armonizó entre un espíritu lógico y un análisis riguroso testimoniando de una profunda cultura en derecho y jurisprudencia⁴³⁵.

d). Lingüística

- 1- Glosa de ‘Alī al-Fākihī sobre *al-Qaṭr*, no la terminó (ms. Waṭaniyya 6355 = ‘Abdilliyya 14559, Waṭaniyya 15610 = Aḥmadiyya 4142).
- 2- Glosa sobre el comentario de *al-Jazrūyīyya*, (señalada en ‘*Unwān al-arīb* y *al-Itḥāf*).
- 3- Glosa sobre *al-‘Āṣimiyya* (señalada en ‘*Unwān al-arīb*).

⁴³⁴ *Ibid.*, *Ta‘ṭīr al-nawāḥī*, T.II, pp.2-11.

⁴³⁵ *Ibid.*, *Ta‘ṭīr al-nawāḥī*, T.II, pp.111-118.

e). Ciencias naturales

- Comentarios sobre *Nafā'is al-durar* de al-Dahmānī, (ms. Waṭaniyya 16439).
- Comentarios sobre *al-Taḍkiara* de Dāwud al-Antākī, (mss. Waṭaniyya 12370 = Aḥmadiyya 5377).
- Una respuesta de física sobre la sombra, (Waṭaniyya 275).

f). Veneración de los vestidos del Profeta

- *Faṭḥ l-mu'tāl fī faḍl l-ni'āl*, en la Waṭaniyya, ms. muy adornado y dorado, lo compuso especialmente como presente para el visir Ṣāhib al-Ṭāba⁴³⁶.

g). Predicaciones religiosas:

- 1- *Juṭba* del viernes en la que incitó a la gente a requerir saberes, con la ocasión de mantener habices un libro para la mezquita al-Zaytūna, el año (1257/1841), por parte de Aḥmad al-Mušīr⁴³⁷.
- 2- *Juṭba* sobre el minbar, el año (1261/1845), debida a una perpetuación de injusticias en el país⁴³⁸.
- 3- *Juṭba* de advertencia de la vida efímera⁴³⁹.
- 4- *Juṭba* de invocación de las lluvias⁴⁴⁰.

⁴³⁶ *Ibid*, T.I, pp.18-19.

⁴³⁷ *Ibid*, T.II, pp.14-15.

⁴³⁸ *Ibid*, T.II, pp. 30-31.

⁴³⁹ *Ibid*, T.II, pp.63-64.

⁴⁴⁰ *Ibid*, T.II, pp. 64-66.

- 5- *Juṭba* en la que incitó a la piedad filial⁴⁴¹.
- 6- *Juṭba* en la que exaltó a los familiares y Compañeros del Profeta Muḥammad⁴⁴².
- 7- *Juṭba* en la que incitó a la gente a llorar por miedo de Dios⁴⁴³.
- 8- *Juṭba* relativa al día 10 *ḍi-l-ḥiyyâ*⁴⁴⁴.
- 9- *Juṭba* de amonestación⁴⁴⁵.
- 10- *Juṭba* para prepararse al juicio final⁴⁴⁶.
- 11- *Juṭba* a propósito de la limosna que se debe dar a fines del mes de Ramadán⁴⁴⁷.
- 12- *Juṭba* con ocasión del *Mawlid*⁴⁴⁸.
- 13- *Juṭba* para acordarse de la muerte y proveerse para la eternidad⁴⁴⁹.
- 14- *Juṭba* en la que aconsejó comportarse en conformidad con el Corán⁴⁵⁰.
- 15- *Juṭba* en la que incita a la gente ser generosa y virtuosa⁴⁵¹.
- 16- *Juṭba* para acordarse de la muerte y honrar el mes de rayâb⁴⁵².
- 17- *Juṭba* sobre los méritos de la noche del Destino, *laylat l-qadr*⁴⁵³.

⁴⁴¹ *Ibid*, T.II, pp. 66-67.

⁴⁴² *Ibid*, T.II, pp. 67-68.

⁴⁴³ *Ibid*, T.II, pp. 68-70.

⁴⁴⁴ *Ibid*, T.II, pp. 70-72.

⁴⁴⁵ *Ibid*, T.II, pp. 72-73.

⁴⁴⁶ *Ibid*, T.II, pp. 73-74.

⁴⁴⁷ *Ibid*, T.II, pp. 74-76.

⁴⁴⁸ *Ibid*, T.II, pp. 76-77.

⁴⁴⁹ *Ibid*, T.II, pp. 77-78.

⁴⁵⁰ *Ibid*, T.II, pp. 79-80.

⁴⁵¹ *Ibid*, T.II, pp. 80-81.

⁴⁵² *Ibid*, T.II, pp. 81-82.

- 18- *Juṭba* recurriendo a conceptos de anhelo y de humillación⁴⁵⁴.
- 19- *Juṭba* para enfrentar la muerte, armando a la gente con los principios de anhelo y de humillación⁴⁵⁵.
- 20- *Otra juṭba* recurriendo a conceptos de anhelo y de humillación y depreciación de la vida⁴⁵⁶.
- 21- *Juṭba* en la que impulsó a la gente a alejarse de la calumnia y la maledicencia⁴⁵⁷.
- 22- *Juṭba* en la que incitó a la generosidad y a honrar el mes de Ramadán⁴⁵⁸.
- 23- *Juṭba* en la que incitó al ayuno durante el mes de ša‘bān⁴⁵⁹.
- 24- *Juṭba* para prepararse a la muerte sobre todo en el mes de ša‘bān⁴⁶⁰.
- 25- *Juṭba* en la que aconsejó honrar el mes rabī‘ al-awwal, y armarse para la eternidad siguiendo la rectitud⁴⁶¹.
- 26- *Juṭba* en la que citó los milagros y carismas del Profeta⁴⁶².
- 27- *Juṭba* incitando a los fieles a hacer la peregrinación⁴⁶³.
- 28- *Juṭba* sobre la muerte del Profeta, el recuerdo de la muerte y la preparación para la eternidad⁴⁶⁴.

⁴⁵³ *Ibid*, T.II, pp. 83-84.

⁴⁵⁴ *Ibid*, T.II, pp. 84-85.

⁴⁵⁵ *Ibid*, T.II, pp. 85-86.

⁴⁵⁶ *Ibid*, T.II, pp. 87-88.

⁴⁵⁷ *Ibid*, T.II, pp. 88-89.

⁴⁵⁸ *Ibid*, T.II, p. 90.

⁴⁵⁹ *Ibid*, T.II, pp. 91-92.

⁴⁶⁰ *Ibid*, T.II, pp. 92-93.

⁴⁶¹ *Ibid*, T.II, pp. 93-94.

⁴⁶² *Ibid*, T.II, pp. 94-95.

⁴⁶³ *Ibid*, T.II, pp. 95-96.

- 29- *Juṭba* sobre el arrepentimiento en el mes de raḡab⁴⁶⁵.
- 30- *Juṭba* en la que incitó a evitar la usura⁴⁶⁶.
- 31- *Juṭba* con ocasión de la celebración del día de romper el ayuno, (*īd al-fiṭr*), en la que recordó a los fieles los preceptos del Islam, incitándoles a alejarse de los falsos testimonios, la usura y el libertinaje⁴⁶⁷.
- 32- La segunda *juṭba* de todos los viernes en la que citó los méritos de este día aconsejando a la gente aprovechar de este día, haciendo oraciones⁴⁶⁸.
- 33- La segunda *juṭba* de cada (*īd*) en la que llamó a los fieles a ensalzar a Dios, a la profesión de fe y a acordarse del juicio final⁴⁶⁹.
- 34- *Juṭba* con ocasión de decretar la Ley sobre el tabaco y las pieles, por parte de Aḡmad Bey⁴⁷⁰.
- 35- *Juṭba* sobre el almimbar, en la que anunció su fallecimiento, fue la última, el año 1 (266/1850)⁴⁷¹.

Con este inventario de los sermones se ha querido dar una idea sobre los temas religiosos elegidos por nuestro protagonista, pero como ya señalado varias veces, su producción en tanto que *jaṭīb*, ha alcanza un *Dīwān de juṭba-s*

⁴⁶⁴ *Ibid*, T.II, pp. 96-97.

⁴⁶⁵ *Ibid*, T.II, pp. 98-99.

⁴⁶⁶ *Ibid*, T.II, pp. 99-100.

⁴⁶⁷ *Ibid*, T.II, pp. 101-103,

⁴⁶⁸ *Ibid*, T.II, pp. 103-104.

⁴⁶⁹ *Ibid*, T.II, pp. 104-105.

⁴⁷⁰ *Op.cit.*, *al-Itḡāf*, T.IV, p. 82.

⁴⁷¹ *Op.cit.*, *al-Taʿīr*, T.II, pp. 53-54; *al-Itḡāf*, T.VII, pp.79-80.

(99) compilados por su hijo ‘Alī y su nieto Aḥmad, (mss. Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb 799 incorporado a la Waṭaniyya =18699); (mss. Āl al-Nayfar, Túnez 230). Como ya sabemos, en nuestra edición, hemos optado por la elección de una cifra considerable de estas obras que hasta la fecha no han sido objeto de ningún estudio, pero de cuyos contenido y estudio se hablará luego, en la tercera parte de nuestro trabajo.

h). Respuestas relativas a cuestiones de *fiqh*, derecho, lingüística y lecturas

- 1- Respuesta a una pregunta planteada por Muḥammad al-Mas‘ūdī, el año (1249/1833), sobre la sentencia que merece alguien que debería jurar con el Corán, mientras que este último mostró su ironía hacia el Libro sagrado; y también sobre la ley de procuración⁴⁷².
- 2- Respuesta sobre una cuestión relativa a una asociación para el uso común del agua desde un pozo, en cantidades desiguales, el año (1249/1833), siguió la opinión de Ṣaḥnūn, y otra sobre la diferencia entre el asno salvaje y el asno doméstico, y si son lícitos o no para comer, dio su propia respuesta, refutando la de ‘Abd al-Bāqī⁴⁷³.

⁴⁷² *Op.cit.*, *Ta‘īr al-nawāḥī*, T.I, p.125

⁴⁷³ *Ibid.*, T.I, pp.126-127.

- 3- Respuesta sobre el patio de la mezquita, si se puede considerarlo, desde el punto de vista legal, tan sagrado como la mezquita⁴⁷⁴.
- 4- Respuesta según la Ley coránica sobre el olvido de decir Dios es grande (*Allāh wa-Akbar*), durante la oración del ‘*īd*⁴⁷⁵.
- 5- Respuesta sobre la indemnización cuando se trata de habices⁴⁷⁶.
- 6- Respuesta sobre una cuestión procedente de la ciudad de Ġadāmis relativa al aspecto aparente del asno salvaje⁴⁷⁷.
- 7- Respuesta a una pregunta sobre tres cuestiones relativas a la pensión alimenticia y el matrimonio⁴⁷⁸.
- 8- Respuesta sobre una cuestión de herencia, siguiendo la opinión de al-Māzūnī⁴⁷⁹.
- 9- Carta sobre las actas notariales en caso de herencia, su opinión se enfrentó con la de Ibn al-Hindī, en cuanto a la posibilidad de trasladar los documentos o sólo leer las actas notariales en posesión y presencia del cadí. En su argumentación, se apoyó sobre el razonamiento de Ibn ‘Arafa, al-Māzirī, al-Tāwī, ‘Alī al-Zaqqāq, ‘Abd al-Qādir al-Fāsī, Ibn ‘Āṣim, al-Mātītī e Ibn Hārūn⁴⁸⁰, (mss. Waṭaniyya 2704, 2/9299 = ‘Abdilliyya 2/10281).

⁴⁷⁴ *Ibid.*, T.I, p.127.

⁴⁷⁵ *Ibid.*, T.I, p.127.

⁴⁷⁶ *Ibid.*, T.I, p.129.

⁴⁷⁷ *Ibid.*, T.I, pp.129-130.

⁴⁷⁸ *Ibid.*, T.I, pp.130-131..

⁴⁷⁹ *Op.cit.*, *Ta’rīr al-nawāhī*, T.I, p.131.

⁴⁸⁰ *Ibid.*, T.I, pp.140-143.

- 10- Respuesta a una pregunta planteada por Muḥammad b. Salāma sobre la testificación⁴⁸¹.
- 11- Respuesta sobre cuestiones procedentes de la ciudad de Ġadāmis, relativas a la herencia, los habices, la procuración, el robo, y el mantenimiento de habices de una fuente de agua y de unos campos⁴⁸².
- 12- Respuesta a una pregunta sobre la posibilidad de llevar los habices sobre una parcela de tierra vendida de Tagazūtī (un pueblo cerca de Suf) a la tribu Qamārī y viceversa, puesto que existía un pacto entre estas dos tribus a fin de evitar el derramamiento de sangre⁴⁸³.
- 13- Respuesta a una pregunta, el año (1256/1840), de Ibn Abū-l-Ḍiyāf sobre la conversión de Faraón al Islam⁴⁸⁴.
- 14- Respuesta a cuestiones sobre si se admite dar la limosna al sabio, a los Banū Hāšim, los *Šurfa-s* de Bagdad; si se permite a los sabios vestirse con prendas de seda y sobre el alejamiento del marido de su esposa⁴⁸⁵.
- 15- Respuesta sobre la limosna procedente del dinero de una persona ausente y la limosna procedente del dinero especulado⁴⁸⁶.
- 16- Respuesta sobre la posibilidad de mantener bienes habices sobre la tumba de ‘Umar al-Ġarīb; sobre el aspecto de

⁴⁸¹ *Ibid.*, T.I, pp.146-147.

⁴⁸² *Ibid.*, T.I, pp.147-149.

⁴⁸³ *Ibid.*, T.I, pp.150-153.

⁴⁸⁴ *Ibid.*, T.I, pp. 153-157.

⁴⁸⁵ *Op.cit.*, *Ta‘īr al-nawāḥī*, T.I, p.158-159.

⁴⁸⁶ *Ibid.*, T.II, pp.13-14.

Munkir y Nakīr (los ángeles de la muerte en la tumba) y sobre el imán cuando comete errores de lenguaje⁴⁸⁷.

- 17- Respuesta de gramática, el año (1258/1842), relativa al complemento circunstancial, el complemento calificativo y la función de la preposición de coordinación (ف) en la aleya: “*Fa iltagaṭa-hu Ālu Fir‘awn li-yakūna lahum ‘aduw-w-an ḥazanan*” (Los compañeros de Faraón le (al Profeta José) han sacado del agua para que se transforme en su enemigo y la causa de su infortunio)⁴⁸⁸.
- 18- Respuesta a una cuestión planteada por Muḥammad b. al-Jūyā, el año (1259/1843), sobre la conjunción de oposición⁴⁸⁹.
- 19- Respuesta a una cuestión suscitada por Ibn Abī l-Ḍiyāf, el año (1261/1845), sobre cómo se puede considerar lícita, para los musulmanes, la comida de los infieles, pero de religiones reveladas⁴⁹⁰.
- 20- Respuesta a una cuestión suscitada por Ibn Abī l-Ḍiyāf, el año (1261/1845), sobre el sentido de obediencia y desobediencia, según la opinión de *al-Quṭb al-Ṣādilī*⁴⁹¹.
- 21- Respuesta procedente de al-Qayrawān, el año (1262/1846), sobre la necesidad de pronunciar netamente la letra (س) cuando se pronuncia la *ḥailala*⁴⁹².

⁴⁸⁷ *Ibid.*, T.II, pp.17-18.

⁴⁸⁸ *Ibid.*, T.II, pp.18-19.

⁴⁸⁹ *Ibid.*, T.II, p. 20.

⁴⁹⁰ *Op.cit.*, *Ta‘līr al-naṣāḥī*, T.II, pp. 32-33.

⁴⁹¹ *Ibid.*, T.II, pp. 33-34.

⁴⁹² *Ibid.*, T.II, pp. 36-38.

- 22- Respuesta a una cuestión suscitada por Ibn Abī l-Ḍiyāf, el año (1263/1847), sobre el hecho de pedir la protección de un infiel, como fue el caso para Muḥammad al-‘Innābī, el cadí de Rās al-Ŷabal, cuando pidió la protección del Cónsul de Inglaterra huyendo la violencia de Ṣāliḥ Ṣībūb⁴⁹³.
- 23- Respuesta a una cuestión suscitada por Ibn Abī l-Ḍiyāf, el año (1263/1847), sobre el método de utilizar los medicamentos importados de la tierra de los cristianos para enfriar al cuerpo febril⁴⁹⁴, (mss. al-Waṭaniyya 16647 Jaldūniyya, con otras respuestas relativas a distintos asuntos).
- 24- Respuesta a una cuestión suscitada por Ibn Abī l-Ḍiyāf, el año (1265/1849), sobre un alfaquí que ordenó empezar el ayuno en el mes de ramadán tres horas después de medianoche, siguiendo un calendario astrológico⁴⁹⁵.
- 25- Respuesta a una pregunta planteada, el año (1266/1850), por Ṣāliḥ al-Ġannūṣī y Aḥmad al-Hiddā, muftí y cadí de Susa, sobre en qué se puede apoyar para mantener un bien en habices; en su argumentación se apoyó sobre las opiniones de Ibn Farḥūn, ‘Umar al-Fāsī, Ibn al-Hindī, Ibn Fattūḥ y refutó la opinión de Ibn Ruṣd⁴⁹⁶.
- 26- Respuesta a una pregunta planteada por ‘Alī al-Maḥyūbī sobre la edificación de una sala privada en una parte del patio de la mezquita⁴⁹⁷.

⁴⁹³ *Ibid*, T.II, p.38.

⁴⁹⁴ *Ibid*, T.II, p.39.

⁴⁹⁵ *Op.cit.*, *Ta’īr al-nawāḥī*, T.II, pp. 47-48.

⁴⁹⁶ *Ibid.*, T.II, pp. 48-49.

⁴⁹⁷ *Ibid.*, T.II, p. 62.

- 27- Respuestas a unas preguntas suscitadas por el alfaquí Ḥsīn Quṣayr sobre la purificación del oratorio de inmundicias⁴⁹⁸.
- 28- Respuestas a unas preguntas suscitadas por el alfaquí Aḥmad al-Wādānī sobre la ciencia, la creación del mundo, la exégesis y la posibilidad de basarse sobre una interpretación general para llegar a una interpretación particular, y el contrario⁴⁹⁹.
- 29- Respuesta a una cuestión planteada por Ahmad b. Ḥsīn, cadí de la ciudad del Kef⁵⁰⁰.
- 30- Un escrito sobre la precisión en la diferencia entre la causa y la condición, (mss. Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, incorporado a la Waṭaniyya 2,17902, una compilación).
- 31- Solución a la polémica que sostuvo al-Amīn Aḥmad al-Sinnārī, (ms. Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, incorporado a la Waṭaniyya 2,17902, una compilación).
- 32- Respuesta a una pregunta sobre la Revelación, (ms. Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, incorporado a la Waṭaniyya dentro de un manuscrito misceláneo 18814). Publicado por la imprenta oficial tunecina, el año (1316/1898).
- 33- Una carta inacabada, (ms. Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb 169, incorporado a la Waṭaniyya).
- 34- Fetuas y respuestas sobre distintos asuntos, (ms. Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb 386, incorporado a la Waṭaniyya); publicadas.

⁴⁹⁸ *Ibid.*, T.II, pp. 128-132.

⁴⁹⁹ *Ibid.*, T.II, pp. 132-135.

⁵⁰⁰ *Ibid.*, T.II, pp. 137-138.

- 35- Varias respuestas a varias preguntas planteadas por unos maestros y discípulos (mss. de la Waṭāniyya 325).

i). Correspondencias con Aḥmad Bey y otras personalidades:

- 1- Una carta de reproche en respuesta a una carta que le fue dirigida por Muḥammad al-‘Arbī al-Ḍimnānī, el año (1242/1825), comprende 9 versos⁵⁰¹.
- 2- Una carta dirigida al Bey pidiendo su dimisión del cadiazgo en consecuencia de una querella con su discípulo Muḥammad al-Baḥrī, sobre una cuestión de custodia de un huérfano⁵⁰².
- 3- Respuesta a una carta del Mušīr Aḥmad sobre la regularización de las remuneraciones entre maestros ḥanafíes y mālikíes, el año (1255/1839)⁵⁰³.
- 4- Una carta enviada a al-Ṭahir b. ‘Abd al-Šādiq al-Tiḡānī, el año (1260/1844)⁵⁰⁴.
- 5- Una carta de felicitación para agradecer a Aḥmad Bāšà, con ocasión de la abolición de la esclavitud⁵⁰⁵.
- 6- Una carta a los adeptos de la *zāwiya* de Sirs, el año (1264/1847), incitándoles a difundir la *ṭarīqa* tiḡāniyya⁵⁰⁶.

⁵⁰¹ *Op.cit.*, *Ta‘līr al-nawāḥī*, T.II, pp. 100-101.

⁵⁰² *Ibid.*, T.II, p. 101-102.

⁵⁰³ *Ibid.*, T.II, pp. 155-156.

⁵⁰⁴ *Op.cit.*, *Ta‘līr al-nawāḥī*, T.II, pp. 22-23.

⁵⁰⁵ *Ibid.*, T.II, pp. 34-35.

⁵⁰⁶ *Ibid.*, T.II, pp. 41-42.

- 7- Una carta dirigida al Mušīr Aḥmad para denunciarla injusticia de ciertos cadíes⁵⁰⁷.
- 8- Otra carta parecida a la precedente⁵⁰⁸.
- 9- Una carta dirigida al Mušīr Aḥmad, el año (1265/1848), sobre la injusticia de Šāliḥ al-Mağribī, cadí de Mater⁵⁰⁹.
- 10- Otra carta parecida a la precedente⁵¹⁰.
- 11- Una carta dirigida a Aḥmad Bāšà, el año (1265/1848), sobre el alejamiento de un marido de su esposa⁵¹¹.
- 12- Una carta dirigida a Aḥmad Bāšà, en el año (1265/1848), en la que negó designar a un cadí para la ciudad de Bizerta⁵¹².
- 13- Una carta dirigida al gobernador Muṣṭafá b. ‘Azūz. el jeque de la cofradía al-Raḥmāniyya, el año (1265/1848)⁵¹³.
- 14- Una carta dirigida a Aḥmad Bey, el año (1266/1850), al acercamiento del *Mawlid* cuyo contenido trata de la reunión del Bey con los sabios y una plegaria para la desaparición del cólera⁵¹⁴.

⁵⁰⁷ *Ibid.*, T.II, pp. 42-43.

⁵⁰⁸ *Ibid.*, T.II, p. 43.

⁵⁰⁹ *Ibid.*

⁵¹⁰ *Ibid.*, T.II, pp.43-44.

⁵¹¹ *Ibid.*, T. II, P.44.

⁵¹² *Ibid.*

⁵¹³ *Ibid.*, T.II, pp. 44-45.

⁵¹⁴ *Op.cit.*, *Taʿīr al-naṣāḥi*, T.II, pp. 49-50; *al-Ithāf*, T.IV, p. 135.

- 15- Una carta dirigida a Aḥmad Bey para agradecerle por haberle dado el pésame a la muerte de su hijo Muḥammad al-Ṭayyib, el año (1266/1850)⁵¹⁵.
- 16- Respuesta sobre una carta del Mušīr Aḥmad Bey, el año (1266/1850)⁵¹⁶.
- 17- Otra respuesta sobre una carta del Mušīr Aḥmad Bey, el año (1266/1850)⁵¹⁷.
- 18- Respuesta dirigida al cadí de Rās al-Ŷabal, sobre la violación de la *Šari‘a* en esta ciudad⁵¹⁸.
- 19- Correspondencia con un ministro, en la que se excusó haberse equivocado en la posición de un sello⁵¹⁹.
- 20- Correspondencia suplicando el Emir Ḥsīn Bāšā Bey ser hospitalario con unos huéspedes del Ḥiyāz⁵²⁰.
- 21- Correspondencia en la que pidió a su hijo ‘Alī regresar del Fahs⁵²¹.
- 22- Una carta que llevó Ibn Abī l-Ḍiyāf a Aḥmad ‘Ārif, Šayj al-Islām en Estambul⁵²².

⁵¹⁵ *Al-Ta‘īr*, T.II, p.52.

⁵¹⁶ *Ibid.*

⁵¹⁷ *Ibid.*

⁵¹⁸ *Ibid.*, T.II, p.116.

⁵¹⁹ *Ibid.*, T.II, p.116-117.

⁵²⁰ *Ibid.*, T.II, p. 117.

⁵²¹ *Ibid.*

⁵²² *Op.cit.*, ‘*Unwān al-arīb*, T.II, pp.93-94; *al-Itḥāf*, T.IV, p.58.

j) Plegarias

- 1- Plegaria con ocasión de la recitación integral de al-Bujārī, en el ramadán (1260/1844), en la mezquita al-Zaytūna⁵²³.
- 2- Comentario de al-Qastallānī con ocasión de la recitación integral de al-Bujārī, en la mezquita Ṣāhib al-Ṭāba‘, el año (1261/1845)⁵²⁴.
- 3- Plegaria con ocasión de la recitación integral de al-Bujārī⁵²⁵.
- 4- Plegaria con ocasión de recitación integral de al-Bujārī⁵²⁶.
- 5- Plegaria con ocasión de la recitación integral de al-Bujārī⁵²⁷.
- 6- Plegaria con ocasión de recitación integral de al-Bujārī⁵²⁸.
- 7- Plegaria que copió Muṣṭafā Bayram en su *kunnaš* (ms. Dār al-Bannānī, Túnez, p.416).
- 8- *Al-Naḥasa al-‘anbariyya*⁵²⁹, (Waṭanyya 1/775, 2055, 6800, ‘Abdillyya4039).

⁵²³ *Op.cit.*, *Ta‘līr al-naḥāṣ*, T.II, p. 21.

⁵²⁴ *Ibid.*, T.II, p.23.

⁵²⁵ *Ibid.*, T.II, p. 139

⁵²⁶ *Ibid.*

⁵²⁷ *Ibid.*

⁵²⁸ *Ibid.*, T.II, pp. 140-141.

⁵²⁹ *Ibid.*, T.II, pp. 57-62.

k) Las *Ĥyāza-s*

- 1- *Ĥyāza* para Muḥammad b. Aḥmad b. al-Jūyā, el año (1236/1820)⁵³⁰.
- 2- *Ĥyāza* para Muḥammad Bayram IV, el año (1243/1827)⁵³¹.
- 3- *Ĥyāza* para Muḥammad b. Slāma, (ms. de la biblioteca Āl ‘Āšūr 1241).

l) Exégesis del Corán y Comentario de hadiz:

- 1- Exégesis de la aleya: *Inna al-ṣalāt kānat ‘alà-l-mu’minīna kitāban mawqūtan*, el año (1254/1838)⁵³².
- 2- *Jatm* relativo a la aleya “*Wa naḍa‘u l-mawāzīna l-qīṣṭa li-yawma al-qiyāma*”, (ms. de la biblioteca Āl ‘Āšūr 334).
- 3- *Comentario* del hadiz “*Al-a‘māl bi-l-niyyāt*”, recopilado por su hijo M. al-Ṭayyib en (1255/1839), (ms. al-Barārī).

3.5. La vida cultural en Túnez, final del siglo XVIII – mitad del siglo XIX, y la influencia de la mezquita de la Zaytūna

Me parece imprescindible aquí, aludir a la Zaytūna, primera Universidad en Ifriqiya y el eje principal de toda la vida cultural en Túnez, edificada un

⁵³⁰ *Ibid.*, T.I, pp. 93-94.

⁵³¹ *Ibid.*, T.I, p. 128.

⁵³² *Ibid.*, T.I, p. 144-145.

siglo antes de la Qarawiyyīn en Fez (245/859-860) y dos siglos antes del Azhar en El Cairo (siglo IV), y sobre el nivel que alcanzó la actividad intelectual en la ciudad de Túnez desde su fundación hasta una época contemporánea. Además, hay que mencionar el papel desempeñado por nuestro protagonista, Ibrāhīm al-Riyāḥī en la Zaytūna en tanto que sabio que reunía - por primera vez en la historia de la mezquita mayor - los cargos de Bāš muftī mālikī, cadí e imán.

a). Su fundación:

La Zaytūna es la famosa mezquita-universidad de la ciudad de Túnez. Según los historiadores, fue el Emir ‘Ubayd Allāh b. al-Ḥabḥāb quien mandó construirla, el año (114/733), cuando la expansión islámica hacia Ifriqiya alcanzó Túnez⁵³³. La construcción de la Zaytūna fue gradual a lo largo de los siglos. Se anotaron varias obras de amplificación, mejoramiento y restauración. Los aglabíes, el año (250/864), reconstruyeron la sala de oración y casi toda la mezquita según las inscripciones sobre los muros de la misma. Bajo la dinastía zīrī se construyeron las galerías del patio (*al-muḡannabāt*), el sótano (*al-dāmūs*) y la cúpula (*al-qubba*) de *bāb al-baḥw*⁵³⁴.

Los Ḥafṣíes siguieron de modificar el edificio para dotarlo de una mayor decoración; así, en el año (648/1250), construyeron una acequia, en el año (676/1277), restauraron y mejoraron el techo de la sala de oración, en

⁵³³ *Op.cit.*, Muḥammad b. ‘Uṯmān al-Ḥašā’iṣī, *Tārīj ŷāmi‘ al-Zaytūna*, p. 21.

⁵³⁴ *Op.cit.*, Encyclopédie de l’Islam, T.XI, V-Z, pp.528-531.

el interior, construyeron la encinta interior (*maqsūra*) en el año (751/1351) y en el año (848/1439), dotaron la mezquita mayor de un alminar. La ausencia de un alminar hasta el siglo IX/XV parece apoyar la tesis de que la mezquita o más bien el edificio era desde la época bizantina una fortaleza cuyas torres sustituyeron los alminares⁵³⁵. En el año (1312/1895), los ḥusaynīs restauraron el alminar hasta que alcance 43 m. de elevación. El Emir Muṣṭafā Bey mismo le inauguró asegurando que la decoración esté tan elegante y que se aparente al estilo y el arte andalusíes haciendo alusión a las aportaciones de los emigrantes andalusíes en Túnez⁵³⁶.

La Zaytūna no era sólo una mezquita para practicar la religión o un lugar de estudios, sino también, un *ribāt* donde iban a refugiarse los guerreros musulmanes (*al-muṣṭāhidīn*) desde su edificación hasta que tuviese lugar la explosión popular contra el colonialismo francés. En ella, los guerreros encontraron asilo y de allí anunciaron las huelgas de hambre y fomentaron numerosas rebeliones contra la injusticia, la violencia y las violaciones de las libertades, sea por parte de los españoles, franceses o gobernadores de su país.

Ello, da idea de la fuerte relación que une, hasta hoy en día, a los ciudadanos tunecinos con su mezquita mayor, que, para ellos, es a la vez un lugar para la oración, *al-madrasa*, el asilo para *al-muṣṭāhidīn* y el lugar de encuentro durante las fiestas religiosas como *al-ʿīd* o *al-mawlid an-nabawī*⁵³⁷. A

⁵³⁵ *Op. cit.*, Encyclopédie de l'Islam; *op. cit.*, al-Ḥašā'īšī, p.19.

⁵³⁶ *Op. cit.*, al-Ḥašā'īšī, p.20.

⁵³⁷ *Op. cit.*, al-Sanūsī, *Musāmarāt al-zarīf*, T.I, p.144

ella también, iban en búsqueda de bendición y de protección y las noticias legendarias en este sentido abundan, sobre todo en cuanto a los once lugares sagrados en dónde Dios concede al musulmán lo que le pide.

Para todo ello, también, los habitantes de la capital (*al-Ḥāḍira*) mantuvieron muchos bienes habices para el almuédano, el director de la oración, el predicador del sermón del viernes, el lector del Corán y aun para las palomas no domésticas⁵³⁸. Los tunecinos mataron también, a al-Ḥaddāy⁵³⁹ porque entró en la mezquita sagrada con sus zapatos y cuando se le impidieron, dijo: “He entrado con ellos para ver al sultán”, lo que le valió la muerte.

El imanato en la Zaytūna, se consideraba por los habitantes como la función más alta en *Ifriqiya*, y el imán de la Zaytūna, era como el imán de todos los imanes. Así, el imanato en la mezquita mayor y la prédica de los viernes adquirirían un carácter fuertemente simbólico, paralelo a la inscripción del nombre del príncipe en las monedas. De este modo, no se podría meterse al frente de su alminbar a cualquiera, excepto por orden de los sultanes mismos, quienes eran libres de elegir entre los sabios, *los šurfa-s* y los hombres piadosos y venerados. Luego, el imán actuaba de forma autónoma en administrar su mezquita, según, la Ley coránica y la *Šari‘a*. Los tunecinos, como los mismos sultanes, solían consultar a los imanes de la mezquita antes de iniciar cualquier obra.

⁵³⁸ *Op. cit.*, al-Ḥašā’iṣī, pp.21-22.

⁵³⁹ *Op.cit.*, al-Ṭāhir al-Ma‘mūrī, *Ŷāmi‘ al-Zaytūna*, p.47.

Así, cuando Abū l-‘Abbās Aḥmad Bāšà Bey, quiso que la solemnidad del *mawlid* fuera más suntuosa, había pedido en aquél entonces a al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī, “*Šayj al-taqwà wa rukn al-ma‘ārif al-aqwà*”, que escribiera un capítulo sobre el nacimiento del Profeta Muḥammad⁵⁴⁰. El programa de este acontecimiento, sigue vigente hasta hoy en día y la fiesta del *mawlid* se celebra de la misma manera.

Los habitantes de Túnez Capital, habían aprendido a vivir como ciudadanos y con tendencia a la complejidad y el refinamiento, y, de muy celosos para con su mezquita, y rehusaron al imán si no era de la capital, como fue el caso con Ibn ‘Arafa⁵⁴¹ (m. 803/1400), a pesar de sus aportaciones en el campo de los conocimientos islámicos, y no le aceptaron hasta que se plegó a las condiciones que le impusieron, como “no comer higos y no andar con las piernas desnudas, etc.”.

No obstante, el imanato conoció su apogeo con Ibn ‘Arafa, de tal manera que volvió a ser un cargo sagrado y los historiadores, como Ibn Abī l-Ḍiyāf⁵⁴² e Ismā‘īl al-Tamīmī⁵⁴³, no se preocuparon de la historiografía de este puesto más que a partir de su época. El imán era el representante de la población y su altavoz, y era el primero en reaccionar en caso de corrupción por parte de los gobernadores, lo que hacía que los ḥafṣíes, así como, los otomanos, miraran

⁵⁴⁰ *Op. cit.*, al-Ḥašā’iṣī, pp. 29-30.

⁵⁴¹ Ver Jayr al-Dīn al-Ziriklī, *al-A‘lām, Qāmūs tarāyīm li-ašhar al-riyāl wa-l-nisā’ min al-‘arab wa-l-musta‘ribīn wa-l-mustašriqīn*, Damasco, 1954-1959, 2da impresión, T.V, p.16.

⁵⁴² *Op. cit.*, al-Ḥašā’iṣī, p.22; Ibn Abī l-Ḍiyāf, *op. cit.*, *al-Ithāf*, T.VII, pp. 61-66.

⁵⁴³ Escribió una carta: *Barnāmiy al-laḏī wulliya li-l-imāma-bi-l-yāmi‘al-a‘zam*, que está manuscrita en la Biblioteca Nacional de Túnez, núm. 1011, 57 b.

este cargo con temor y demasiada precaución. Para contrarrestar la influencia del imán, los otomanos - todavía obsesionados por la influencia de Ibn ‘Arafa y de sus discípulos - cambiaron a hereditario el sistema de representación de este cargo, a fin de debilitarlo.

b). La enseñanza

Según Ḥasan Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, la Zaytūna era la más antigua institución de enseñanza en el área árabe, un foco de la cultura musulmana durante dos siglos y medio sin interrupción, desde el año (120/734), y se consideraba como la más grande universidad islámica que conoció el Magreb y al-Mašriq⁵⁴⁴.

Por su parte, al-Ma‘mūrī considera que la Zaytūna, ya existía antes de la aparición de las escuelas (*al-madāhib*) en Túnez, porque los musulmanes de *Ifriqiya* rezaron en ella siguiendo el camino de los Compañeros y los seguidores (*al-Ṣaḥāba* y *al-tābi‘ūn*). A pesar de la escasez de las fuentes, excepto algunas biografías a las cuales se refería ‘Alī b. Ziyād, es muy probable que hubiera una actividad cultural en Túnez, antes de que esa última volviese a ser la base (*qā‘ida*) de *Ifriqiya*⁵⁴⁵. La aparición, desde el final del primer siglo, de destacados sabios que animaron la vida cultural en la Capital, incitó a los sabios de al-Qayrawān a consultar a los sabios de la Zaytūna, como a ‘Alī b. Ziyād (m.138/799), para que les diera fetuas sobre cuestiones que no lograron

⁵⁴⁴ *Op.cit.*, al-Ḥašā’iṣī, p.5.

⁵⁴⁵ Ibn ‘Āšūr, Ṭāhir, *A-laysa l-ṣubḥu bī qarīb*, T.VI, p.73, insistió sobre esta cuestión.

resolver⁵⁴⁶, lo cual confirma esta tesis. Sin embargo, Jalīfa Šāṭir, en su artículo en *l'Encyclopédie Islamique*, señala que la Zaytūna no hubiera podido adelantar a la mezquita de ‘Uqba b. Nāfa’, sino después de la decadencia de esta última, con el comienzo de la dinastía ḥafṣī.

Al-Ma‘mūrī, por su lado, basándose sobre Abū-l-‘Arab y al-Sarrāy, nos da una lista⁵⁴⁷ demasiado larga de los maestros en esta época; pero voy a fijarme en los más destacados, a saber: Abū Muḥammad Jālīd b. Abī ‘Imrān al-Tiḡībī (m. 127/744), discípulo de los hijos de Abī Bakr al-Šiddīq y de ‘Umar b. l-Jaṭṭāb, Abū ‘Abd al-Raḥmān al-Ma‘ārīfī l-Baṣrī (m. 139/756), Abū l-Ḥasan ‘Alī b. Ziyād al-‘Ibsī al-Tūnusī (m. 183/799), discípulo de Mālīk b. Anas, de Sufyān al-Tawrī y de al-Layṭ b. Sa‘d y Abī l-Biṣr Zayd b. ‘Abd al-Raḥmān al-Azādī (m.242/856). Sin embargo, y siempre según al-Ma‘mūrī, la actividad científico-cultural y religiosa de la Zaytūna conoció su verdadero apogeo en Túnez, con la dinastía ḥafṣī gracias a las aportaciones de al-Ándalus y de Oriente, y a su posición geográfica, puente de unión entre Occidente y Oriente, y como encrucijada de los peregrinos hacia La Meca y de los ulemas en búsqueda de conocimientos.

A pesar de las numerosas *madrasa-s* y mezquitas que edificaron los ḥafṣīes desde su llegada, en el año (603/1207), no lograron cambiar la orientación de la gente hacia otros lugares religiosos. Al revés, los tunecinos permanecieron tan ligados a su mezquita, al-Zaytūna, que los ḥafṣīes se vieron

⁵⁴⁶ *Op.cit.*, al-Ma‘mūrī, p.50.

⁵⁴⁷ *Ibid.*, pp.49-50.

obligados a ocuparse de este edificio de manera particular, más para satisfacer a la población que, por convicción.

Por otro lado, la edificación de las bibliotecas en la Zaytūna da idea de la importancia de la actividad científica en esta mezquita. En efecto, Fāris b. ‘Abd al-‘Azīz (796-837/1394-1434), construyó un recinto (*maqṣūra*) en la Zaytūna y la dotó de 30.000 libros muy preciosos de diversas ciencias que estaban en la biblioteca real. En el año (839/1435), el Sultán ‘Uṭmān b. Muḥammad al-Manṣūr construyó otra (*maqṣūra*) y la dotó con la misma cantidad de libros. Muchos sultanes siguieron sus ejemplos hasta que se instituyó *al-maktaba al-‘Abdalliya*⁵⁴⁸, por Abū ‘Abd Allāh Muḥammad b. al-Ḥasan b. Mas‘ūd b. ‘Uṭmān (900-932/1494-1526). Gracias a estos libros, y sobre todo a *al-muṣḥaf*⁵⁴⁹ ofrecido desde al-Ándalus, en el año (866/1463), para la lectura del Corán, había una actividad científica y cultural cotidiana e intensa, organizada dentro de la mezquita, donde los viernes, se calculaban hasta 70 círculos de estudios.

Con la decadencia de la dinastía ḥafṣí y el creciente poderío de la España imperial, la Zaytūna y Túnez conocieron, una grave pueba (*miḥna*)⁵⁵⁰,

⁵⁴⁸ La mayoría de los manuscritos de esta biblioteca, se trasladaron a la Biblioteca Nacional, pues, se conservan los números antiguos además de los nuevos.

⁵⁴⁹ Abū ‘Amrū ‘Uṭmān organizaba sesiones de recitación del Corán desde este *muṣḥaf*, todos los días antes de la oración de la mañana y las dos oraciones del mediodía, véanse al-Ma‘mūrī, *op.cit.*, p.54.

⁵⁵⁰ Sobre esta “crisis”, véanse el informe de Ibn al-Jūyā (en su biografía), en *op.cit.*, ‘*Unwān al-arīb* de al-Nayfar y, también, en *Šaḡarat al-nūr al-zakiyya*, T. II, pp. 137-138.

en el año (980/1572). Los españoles usaron la mezquita como patio para caballos (*ribāt li- l-jayl*) y destruyeron valiosos libros de su biblioteca.

Con la llegada de los turcos, en los siglos XVII - XVIII, y sobre todo con al-Mawlā Ḥusīn b. ‘Alī, fundador de la dinastía ḥusaynī, la Zaytūna recuperó su prestigio y volvió a ser un foco de la cultura musulmana, espacio donde se había producido un brillante desarrollo de los conocimientos.

En este panorama general, destacaron algunas figuras como al-Darāyita, al-Bayārīma, al-Jūyīyyīn y al-Bārūdīyyīn por su contribución personal al notable desarrollo alcanzado en los estudios islámicos de la Zaytūna. La existencia de destacados sabios, los libros estudiados y los saberes conseguidos, testimonian sobre el nivel que alcanzó el movimiento científico; citamos en lo siguiente algunas referencias:

c). Sabios e imanes más destacados⁵⁵¹:

‘Abd al-Raḥmān b. Ziyād b. ‘Umar al-Ma‘ārīfī, Saḥnūn autor de *al-Mudawwana*, figura crucial en la introducción de la escuela mālikī, la más difundida en Túnez, al-Māzirī, al-Laʿymī, Ibn al-Ṣāyig, Ibn Abī Zayd, Abū Yūnus, Ibn ‘Uṣfūr, Ibn ‘Abd al-Salām, Ibn Hārūn, al-‘Aʿyīmī, Ibn al-Ḥabḥāb, Ibn ‘Arafa, Ibn Jaldūn, al-Birzilī, al-Ġubrīnī, al-Ubbī, Ibn Nāyī, al-Ṣayj b. Māyūs, al-Jalīl b. Ishāq, etc.

⁵⁵¹ *Op.cit.*, al-Ḥaṣāʾi ʾiṣī, pp.36-37.

d). Saberes y ciencias estudiados:⁵⁵²

- Lecturas y exégesis coránicas
- Tradición profética (hadices)
- Teología dogmática
- Al-Corán
- Lexicografía
- Derecho y jurisprudencia mālīkī
- Sufismo
- Semántica
- Gramática y conjugación
- Lengua y literatura
- Poesía y prosa literaria
- Tradiciones e historia
- Lógica y artes de investigación
- Elocuencia
- Caligrafía y ortografía
- Matemáticas
- Geometría
- Arquitectura

e) Los libros:

Al-Tafsīr de al-Qāḍī ‘Iyāḍ, al-Ŷalālayn, al-Muwatṭa’, Ṣaḥīḥ al-Bujārī y Ṣaḥīḥ Maslīm, al-Šifā’, al-Mawāhib al-Lādūniyya, al-Mawāqif, al-‘Aqā’id al-nafīsa y al-kubrā de al-Sanūsī, al-Muqaddima de al-Qastallānī, al-Tawḍīḥ, el Compendido

⁵⁵² *Ibid.*, al-Ḥaṣā’iṣī, pp.45-46.

(*al-Muġtaṣar*) de Ibn al-Ḥāyib, Ŷam' l-ŷawāmi', al-Kinz, al-Ġarar, el Compendido (*al-Muġtaṣar*) de Jalīl b. Iṣḥāq, al-Iḥyā' de al-Ġazālī, al-Miftāḥ de al-Sakkākī, al-Muṭawwal de Sa'd al-Dīn, al-Mizhar de al-Suyūṭī, Fiqh al-lūġa de al-Ta'ālībī, al-Sira al-kalā'iyya, al-'Ibar de Ibn Jaldūn, al-Šamsiyya de al-Kātibī, al-Muġnā de Ibn Hišām, al-Munya, al-Taḍkira, al-Maqālāt de Iqlīds, al-Šāṭibiyya, al-Sirā'iyya, al-Raḥbiyya,⁵⁵³ etc.

En la Capital Túnez, ya existían 300 *maṣṣad-s* para rezar y 17 mezquitas, aljamas, para los sermones del viernes, todas dedicadas también, a la enseñanza, al lado de las *madrassa-s*. Pero, con la llegada de Aḥmad Afandī desde Estambul, en el año (1111/1699), la Zaytūna, volvió a ser el principal centro de difusión de la cultura, a donde los discípulos acudieron de todas partes para seguir estudios con nuevos métodos y de donde se reclutó a los maestros, los cadíes y los imanes más destacados.

El movimiento científico en el siglo XIX, conoció su apogeo y su florecimiento gracias a ilustres sabios, como Aḥmad al-Ubbī al-Ḥanafī, imán en la mezquita Šāḥib al-Ṭāba' y también el introductor de un nuevo método para la enseñanza de al-Bujārī, Muḥammad b. Malūka, quien, reunía en su enseñanza las ciencias religiosas, la lingüística y las matemáticas⁵⁵⁴. También, encontramos a maestros como Šālah al-Kawwāš, 'Umar al-Maḥyūb, Muḥammad b. al-Jū'ya, quien enseñó *al-Taḍkira* de al-Qurṭubī, Ismā'il al-Tamīmī, quien

⁵⁵³ Según al-Ḥašā' iṣī, pp.45-46, los libros están clasificados en tres categorías: elevados u esenciales, medios y los de tercera categoría, por ejemplo se puede considerar estos dos últimos libros citados, como si son de segunda categoría o de categoría media.

⁵⁵⁴ *Op. cit.*, *al-Ithāf*, T.VIII, p.109.

enseñó el Comentario (*Šarḥ*) de al-Maḥallī sobre *Ŷam‘ al-Ŷawāma‘* y Ṭāhir b. Mas‘ūd quien enseñó el Comentario de al-Qurṭubī sobre *al-Šamsiyya*.

Aumentaron, igualmente, los debates, como los efectuados entre al-Šaḥmī y Luṭf Allāh al-A‘ŷamī y este último e Ismā‘īl al-Tamīmī. Hubo, también, intercambio de diplomas o licencias docentes (*īyāza-s*)⁵⁵⁵, entre los sabios de la Zaytūna y los de Marruecos y Estambul. Para profundizar sus estudios en *fiqh*, lengua e historia, los jóvenes se reunieron en las escuelas coránicas (*al-kuttāb*), para aprender el Corán y las fuentes de la Ley coránica (*al-mutūn*). Estos estudios se repartían entre las 20 *madrasa-s* existentes y en los lugares de reunión para devotos, tales como las (*zāwiya-s*). Citamos, a título de ejemplo, la *madrasa* al-Murādiyya, la *madrasa* Ḥawānīt Āšūr y la *madrasa* Šāhib al-Ṭāba‘.

Se trata, evidentemente, de estudios teóricos donde faltaban las ciencias exactas. En este contexto, ‘Abd al-Mūlā⁵⁵⁶ dice: “No se trataba de una enseñanza organizada y el nivel dependía del celo voluntario de cada alumno”. Así, la formación de los estudiantes no alcanzó un alto nivel científico, al contrario, no iba más allá de las explicaciones y comentarios de obras de sabios, excepto una minoría tal como, el sabio en matemáticas, Muḥammad al-Šaḥmī; hasta la llegada del Mušīr Aḥmad Bey, quien, instituyó las bases de la Reforma, en febrero 1840, y dio un impulso a la cultura científica, con la edificación de la escuela militar y la organización de la

⁵⁵⁵ Licencia o certificación que el maestro concedía a un discípulo, después de haber constar que había estudiado con él, y bajo su supervisión, determinadas obras, lo que le capacitaba enseñarlas.

⁵⁵⁶ Muḥammad ‘Abd al-Mūlā, *L’Université zaytounienne de la société tunisienne*, Túnez, 1971, p.31.

enseñanza, resuelto a abolir toda discriminación entre los profesores, fueran mālīkīes o ḥanafīes, privilegiados al principio.

La remuneración de los profesores llegó a ser igual, desde luego, y la institución volvió a estar bajo el control de cadīes y jeques de los dos ritos. Con su circular, al-Muṣīr abrió la puerta a las reformas del visir Jayr al-Dīn (1822-1890), quien, en su obra principal *Aqwamu al-masālik fī maʿrifat aḥwāl al-mamālik*, editada en 1867, constató el retraso de las provincias musulmanas y reclamó el ampliar los círculos estudiosos y el saber, condición *sine qua non* del desarrollo de toda civilización. La reforma de la enseñanza en la Zaytūna, ya, estaba al orden del día⁵⁵⁷.

Ibrāhīm al-Riyāḥī en aquella época, en tanto que Šayj al-Islam al-mālīkī, conmemoró el acontecimiento redactando dos casidas. Cuando el Muṣīr dedicó también, su interés a la biblioteca⁵⁵⁸ de la mezquita, llevándola allí los libros de la mezquita de Bayt l-Bāšā, los libros comprados al visir Ḥasīn Jūʿa, a Ibrāhīm al-Riyāḥī y a los difuntos sabios, nuestro autor redactó un sermón con ocasión de este acontecimiento, incitando a la gente a estudiar y a leer más, y su hijo Muḥammad al-Ṭayyib⁵⁵⁹ (m.1266/1849), maestro en la mezquita mayor e imán de la mezquita de Abī Muḥammad al-Ḥafṣī, compuso una casida en elogio del Bey citado. A propósito de éste, visir y secretario real, Ibn Abī l-Diyāf dijo: “El Bey envió un número incalculable de soldados para

⁵⁵⁷ *Op.cit.*, Jalīfa Šāṭir, *Encyclopédie de l’Islam*, p.530.

⁵⁵⁸ Sobre el interés dedicado a la biblioteca véanse *op.cit.*, al-Sanūsī, *Musāmarāt al-zarīf*, T.I, pp.141-142.

⁵⁵⁹ *Op.cit.*, ‘*Unwān al-arīb*, T.II, p.117.

buscar los libros y llevarlos a la mezquita la Zaytūna, donde los sabios del Consejo legal les estaban esperando, a fin de catalogarlos”.

Pero, a pesar de la actividad cultural ya descrita, y de las reformas introducidas, el diagnóstico de los historiadores⁵⁶⁰ tunecinos contemporáneos resulta severo y juzgan de esclerótica y tradicional la enseñanza, y de bloqueado el saber en la Zaytūna.

Nuestro šayj, con su apoyo a las novedades y su repulsa a la imitación, (*al-taqīd*), incitando a la gente a la creación, al esfuerzo (*al-īytihād*) y al conocimiento, se consideraba entre los zaytūnīs que formaron la élite reformista tunecina, en aquella época, al lado de Maḥmūd Qabādū (1812-1871), Aḥmad Ibn Abī l-Ḍiyāf (1804-1874), Bayram V (1840-1889), etc.

En conclusión, sin duda, la posición social que alcanzó al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī en tanto que sabio, maestro, muftí e imán de la mezquita mayor era debida a su inteligencia excepcional y a sus altas capacidades; él, que no heredó este cargo ni era de familia perteneciente a la nobleza ni a la burguesía tunecinas. Pero, al-šayj, gracias a su sinceridad en sus creencias y su lucha contra la injusticia y la ignorancia, se imponía atrayendo el respeto y la veneración de todos. Su formación en la Zaytūna le ayudó muchísimo, pero además aprendió las maneras refinadas contorneando la alta clase social, así como los políticos y a los sultanes. Si nuestro maestro no tenía el prestigio que se concedía a los linajes, era el conocimiento, el que le concedía el prestigio

⁵⁶⁰ *Op.cit.*, Aḥmad ‘Abd al-Salām, *Les historiens tunisiens des XVIIe, XVIIIe, et XIXe siècles*, p.81.

de las élites ciudadanas. Pues, como es conocido desde siglos, la dedicación al saber islámico facilitaba la entrada en una nobleza del conocimiento. Por ello, se le considera verdaderamente como el principal testigo y representante de su época. En sus obras se exponen sus posiciones, las principales tendencias político-religiosas e incluso místicas imperantes en la época en que ha vivido y debatido.

ESTUDIO

5. Estudio de la *Nubḡa*: el *kunnaš* y el apéndice de sermones *juṭba-s*

5.1. Descripción estructural de los manuscritos

La amplia variedad de temas que abarca el *kunnaš* ha eclipsado la calificación esencial de Ibrāhīm al-Riyāḥī como experto en derecho musulmán y nos ha mostrado su contribución en otras áreas de las ciencias islámicas. La edición de su obra, como se ha visto en el capítulo II de nuestra investigación, y esencialmente el *kunnaš*, han venido a resaltar su papel como literato tradicionalista. Fue un erudito cuyos trabajos no se limitaron a un tema en particular sino a una serie de temas, y que posee una más que notable riqueza de contenidos.

El hallazgo de ambos manuscritos inéditos y hasta ahora desconocidos de nuestro autor, nos proporciona un ejemplo expresivo de la cultura y la religiosidad en los ss. XVIII/XIX, en Túnez y en el mundo arabo-musulmán, a través de una minoría intelectual, la de los tradicionistas y ulemas. Aquella

época, que discurría a caballo entre el apego en la tradición y la reanimación de las sociedades árabes y musulmanas en general. A la vista de los dos manuscritos, el objetivo primero del trabajo fue la edición crítica y el estudio de sus textos. Algunos textos del *kunnaš* están incompletos y con graves deficiencias, como se especificará al exponer los criterios mantenidos en la presente edición, mientras que el texto del apéndice de las *Juṭba-s*: ‘*Uqūd al-durar fī mawāʿid al-bašar*, que fue redactado más tarde, presenta menos lagunas y versa esencialmente, tal como su título ya dejaba vislumbrar, sobre las predicaciones de tema religioso moralista, en su mayoría.

Cabe señalar las dificultades léxicas para descifrar la escritura y asegurarse de la exactitud de los términos, así como para la traducción de algunos términos de la religión musulmana escritos en un árabe clásico que se afana en elegir términos vetustos, poco usados. Se ha estimado conveniente, pues, evitar en ciertos casos ofrecer lecturas poco fundamentadas o arbitrarias, a fin de evitar el falsear sus significados, y he dejado por ello en blanco la transcripción de algunas palabras, que, en general, no afectan al sentido global del contenido del texto.

En la actualidad no tenemos los manuscritos originales, sólo disponemos de unas fotocopias, aunque sí, hemos tenido la ocasión de manejarlos sin tener el derecho de disponer de ellos un tiempo prolongado. Es verdad que el *kunnaš* lleva la fecha de 1295/1878, pero ello no significa que sea la fecha o la época de su redacción, sino es la del copista o más bien del que se ocupó de disponerlo como una obra conjunta y de establecer su índice. Por tanto, y según mi criterio, he preferido, poner la fecha que puso Ibrāhīm al-Riyāhī cuando empezó a escribir la primera página diciendo:

الحمد لله وحلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه ،
 حاصل ما دفعته من الكفارات خمسون كفارة تماما في ربيع الأول من عام 1243 بل ستون
 وفي عام 1247 في تمام سبعين .

*Loado sea Dios, bendición sobre el Profeta Muḥammad y sobre su familia y sus
 compañeros. El total de lo que he expiado fueron cincuenta expiaciones que cumplí en el
 mes de rabī‘ al-awwal del año 1243/septiembre-octubre 1827, no, más bien, sesenta, y el
 año 1247/1831-32 llegué hasta setenta.*

Sin querer entrar ahora en la interpretación de esta breve introducción de alabanza sobre Dios y su Profeta, prefiero emplear, para el *kunnaš*, la fecha que encontramos en ella, es decir la de 1243/1827, porque Ibrāhīm al-Riyāḥī la “redactó con su mano”, como viene en el índice del cuaderno, además de coincidir con su época y su muerte en 1850, mientras que el copista fechó su redacción en el año 1878, lo cual impedía relacionarlo lógicamente con nuestro autor.

En este estudio dedico, pues, especial atención a un *kunnaš* misceláneo del siglo XIX, que hasta ahora seguía inédito, y sobre el cual he querido poner de relieve el valor que posee como tipo de fuentes poco habituales, e incluso poco conocido entre los historiadores a saber: los “cuadernos” o (*kunnaš*). Nuestro autor no tiene un libro completo y por lo tanto las obras de al-Riyāḥī no han sido íntegramente publicadas. Así sus obras se encuentran manuscritas en algunas bibliotecas o en extractos contenidos en otras obras y publicados con ellas, pero nunca como un conjunto.

Este *kunnaš* se conserva, como se ha señalado más arriba, en la biblioteca privada de un descendiente de nuestro autor, el difunto Raūf al-Riyāḥī,

quien ha sido *al-muqaddam* (“el rector”) de la *zāwiya* de Sīdī Ibrāhīm durante 8 años. Comprende este manuscrito casi 32 folios (64 páginas), cada folio mide 16 x 21 cms. El número de renglones en las páginas es de 31 y cada renglón tiene una media de 22 palabras. Los textos son de escritura pues, muy densa aunque oscilan evidentemente según el tipo de texto sea en prosa o verso, el fin de un texto o textos incompletos, alguna vez, con sólo una línea o dos, de poca cuidada escritura magrebí con tachaduras y letra en general irregular, muy pequeña y descuidada cuya lectura resulta a veces imposible o aproximativa. Su estado de conservación es bastante bueno, no lleva título, y aparece fechado pero no paginado. Está encuadernado en piel, su tinta es gris oscuro con algunos epígrafes en rojo. En sus márgenes abundan las llamadas al texto, añadiéndose comentarios y correcciones, algunas veces escritos por una mano distinta a la del autor y de su hijo Ṭayyib, como nos advierte el copista en la primera página diciendo que “este *kunnaš* estuvo escrito por la mano de Ibrāhīm al-Riyāḥī en su mayoría y un pequeño fragmento por su hijo Ṭayyib”.

En efecto, se observan tres tipos de escritura realizados con igual pluma, lo que demuestra que el contenido del ms. estuvo escrito por dos personas, pero una tercera persona realizó una pequeña intervención de restauración. Así, vemos que los folios están numerados a lápiz modernamente según fueron cosidas y restauradas las páginas. Notamos que algunos textos aun han sido disimulados y pegados a otros folios, sin que podamos entender la verdadera intención del restaurador. Algunos de sus folios sufren agujeros originados por termitas y descuido. Estos agujeros y manchas con la tinta son numerosos, pero en gran parte no afectan a la caja de escritura.

Intentó también el copista remendar algunos folios, añadiendo en el borde exterior otro tipo de papel sobre el cual escribió las palabras o letras incompletas resultantes de un desgarramiento por razones que ignoramos. No consta, en este ms., del nombre de su copista, que según nuestra opinión debería de ser un miembro de la familia al-Riyāḥī. A la dificultad de la lectura se añade el hecho de que no haya podido disponer del original para efectuar mi estudio, sino de tan sólo una fotocopia gracias a mi amistad con el antes mencionado *muqaddam*.

Sin embargo, y, a pesar de las lagunas, no desistimos de estudiar esta obra por encontrarse aún inédita y segundo por su contenido muy valioso, como testimonio del género misceláneo y por lo tanto la riqueza de información que comprende.

La obra contiene, efectivamente, varios temas relacionados con distintos aspectos sobre los conocimientos que pueden interesar a un ser humano, naturalmente de un tiempo y un lugar concretos, reuniendo de forma heterogénea todo lo siguiente:

- diccionario biográfico sobre varios sabios y santos,
- relatos sobre la rectitud y la humildad de algunos sabios, tales como el Qāḍī ‘Iyāḍ en Marruecos e Ibn ‘Arafa en Túnez.
- cursos de historia,
- relatos de viajes (*riḥla-s*),
- curso o relato sobre la diferencia entre el calendario de la hégira y el calendario cristiano y la confusión que ello podría provocar en ciertas situaciones

- narraciones sobre los compañeros del Profeta,
- cuestiones de lingüística,
- cuestiones de matemáticas,
- cuestiones jurídicas
- jurisprudencia relativa a lo que es lícito o ilícito, dentro de los productos que provienen de países de los infieles, cristianos en particular,
- cuestiones de carácter teológico y legal,
- exhortaciones y invocación religiosas,
- plegarias,
- anécdotas,
- leyendas,
- fórmulas de protección y salvación,
- literatura, poesía: trenos (*martiyyāt*) sobre sus maestros en su mayoría, algunos sobre los Beys y sus familiares así como elogios y felicitaciones,
- exégesis de aleyas,
- comentarios de hadiz
- comentarios de versos,
- mención de monumentos en Túnez,
- respuestas sobre el valor de la limosna y la cantidad de cereales correspondiente a ella, según los criterios tunecinos, y polémicas sobre el valor legal de la limosna en arreldes (*riyāl*) tunecinos, comparando su valor en plata según los criterios de Bagdad, etc.

La labor a realizar con este *kunnaš* es considerable, dada la riqueza de sus textos que abundan en noticias, datos, fuentes y referencias socioculturales, religiosas, políticas y económicas, que dejaré para más adelante cuando nos ocupemos del contenido de los temas intentando a veces seguir el orden en la

obra pero otras veces agrupando, cuando es posible, los textos dispersos que tratan del mismo tema.

En cuanto al segundo manuscrito, intitulado: *al-Siḥr al-ḥalāl fī tarāyīm a'yān ar-riyāl*, está fechado en (1276/1860), y abarca casi todas las obras de nuestro autor recopiladas por su nieto Muḥammad al-Riyāḥī. Está dividido en 2 grandes capítulos como ya hemos señalado desde el principio, el primero se intitula: *al-Sabā'ik al-muṣāga li-mawlāna al-'arīf bi-l-Allāh al-Šayj Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī*, mientras que el capítulo II que comprende casi una recopilación (*Dīwān*) de 85 *juṭba-s* se intitula: *'Uqūd al-durar fī mawā'id al-bašar li-al-Šayj al-Riyāḥī Sīdī Ibrāhīm*, del que hemos escogido un total de 65 sermones (de p.181 hasta p.285), para el estudio. Contrariamente *al kunnaš*, este manuscrito es voluminoso. Se trata de un volumen rectangular, cuyas dimensiones exteriores son 21 x 30 cms., consta de 285 páginas y normalmente de 147,5 folios. La caja de escritura del primer capítulo: *al-Sabā'ik al-muṣāga*, poemas en su mayoría, es de 10,5 x 20,5 cms, desde la página 2 hasta la página 166. El número de renglones en cada página oscila entre 21 y 28 y cada renglón tiene una media de 9 palabras, escritas con tinta negra y algunos epígrafes en rojo, en una letra magrebí bastante cuidada y legible. Algunos textos sufren manchas debidas al efecto de la humedad sobre la tinta. En sus márgenes abundan los comentarios y las correcciones en todos los sentidos, así como un tipo de remiendo de textos recogidos desde otros manuscritos y pegados en los márgenes.

La caja de escritura del segundo capítulo dedicado a los sermones es de 15 x 22,5. El número de renglones en cada página es de 27, cada renglón consta de 16 palabras, escritas con tinta negra pero el texto lleva muchos

adornos con tinta roja en los títulos de cada sermón así como en algunas palabras que se reiteran en todas las *juṭba-s* como: *Al-ḥamdu li-l-Allāh*, *aṣḥkuruhu*, *ašhadu* que no hay más Dios que Dios, *wa ašhadu* que Muḥammad es su Profeta, etc., y también las aleyas coránicas. Esta parte está cuidadosamente escrita y los márgenes casi no llevan comentarios salvo en dos o tres páginas.

El kunnaš

5.2. Análisis temático del *kunnaš*

En el primer folio figura, después de la *ḥamdala* y los elogios habituales, el contenido de la obra, casi una *fahrasa*, o relato de estudios, y la fecha de su escritura: 1295 H. /1878 d. C.

Se menciona también que fue el mismo Ibrāhīm al-Riyāḥī quien redactó su *kunnaš* “con su bendita mano”, en su mayoría y que su hijo al-Ṭayyib escribió sólo un pequeño fragmento. Sin embargo, es evidente que una tercera mano debió de participar en la redacción de este manuscrito, porque en muchas ocasiones dice: “raḥima-humà Allāh”, refiriéndose así al autor y a su hijo, y a lo largo del *kunnaš* encontramos equivalentes expresiones.

El manuscrito está dividido en pequeños apartados, a veces intitulados - y fechados - para indicar que se trata de un treno o de una tal o cual cuestión de derecho: divorcio, habices, herencia, etc. Pero, en general, se introduce al lector directamente en el tema sin mencionar si se trata de una carta, un curso o una

respuesta a una cuestión planteada. Sólo con la *basmala* o/y la *ḥamdala*, la oración sobre el Profeta y, a veces, la fecha en el comienzo de cada texto, por lo que deducimos que ya pasó de un tema a otro nuevo. Los títulos de los diferentes apartados o *bāb* como se dice en árabe, están escritos separadamente lejos del texto, a veces en medio de la línea, con grandes o gruesas letras, mientras que los apartados o secciones están escritos dentro de cada renglón. Esta circunstancia nos ayudó a distinguir y separar las materias del cuaderno. Hemos añadido en el índice de la edición el nombre de varios capítulos que faltan en el índice del original, en el folio inicial, para aclarar las características de dichos textos, siguiendo un estilo aproximado al estilo del autor, y siempre notando nuestras adiciones. Esta división se ha respetado en la edición.

En el primer folio figura tan sólo una breve descripción del contenido del libro, muy desordenada y que no hemos podido seguir, tal cual estaba, porque no es una división según los distintos temas sino que el copista pone todos los detalles de un mismo texto, como por ejemplo para el diccionario biográfico, se nos cita el nombre de cada autor, y, por el contrario, al final sintetizó los detalles y agrupó un número importante de temas bajo un sólo título: “Cuestiones de *fiqh*”. Hay reclamos al final de muchos folios.

Para facilitar las notas he dividido el texto en números romanos, lo que suma un total de 32 apartados. He colocado también números arábigos para los subtítulos, por ejemplo, al comienzo de los trenos o poemas ponemos un número romano mientras damos un número arábigo a cada treno correspondiente a tal difunto. Una parte del *kunnaš* ya había sido editada como se ha indicado en

nuestra nota preliminar. A veces estos capítulos son sumamente breves, pues no ocupan más que algunas líneas.

Esta copia fue ultimada el año (1243/1827-28), según indica el mismo autor en la última hoja del manuscrito, al final de un texto incompleto sobre cuestiones de habices basándose en el *Kitāba l-aḥbās*. El autor a penas escribió dos líneas y esta fecha diciendo: “Dios, reconozco mi incapacidad” (*Allāh-umma innī uqirru bi-‘aḡzi*). Esta fecha, no obstante, no deja de intrigarnos porque lo que encontramos en el primer folio en la introducción del autor a su primer apartado lleva otra fecha, 1247/1831-32, como ya he señalado al principio de este capítulo. En realidad, esta introducción resulta ambigua y difícil de entender, tampoco resultará convincente cualquiera interpretación, pues contiene, según me explicó un tiḡānī, una connotación sufi. Sea lo que sea, esta interpretación permanece incierta. Por otro lado, se halla un poema de elogio sobre ‘Azīza hija del Bāšā Maḥmūd Bey y esposa del ministro Sulaymān Kāhiya, fechado en el año 1255/1839-40, lo que podría significar que el último texto incompleto no indica el fin del manuscrito sino que el copista parece que hubiera cosido o copiado lo que halló, bajo sus manos, sin seguir un orden cronológico.

No fue, en su origen, un manuscrito completo, pues, como su mismo nombre indica, es un *kunnaš* misceláneo del cual hemos aprovechado lo que hemos hallado, lo cual no ha sido poco. En realidad, este manuscrito carecía de algunas partes que han sido, según mi opinión, de modo expreso disimuladas por el copista, pegando los folios, además de encontrar varios textos incompletos como aproximadamente el apartado: en página 70 (en nuestra edición el cual hemos dejado sin colocarle número) sobre un treno de ‘Azīza Bāya, del cual se

halla sólo el título, el apartado[V] sobre la *riḥla* de al-‘Ayyāṣī tampoco ha sido terminado, el apartado [VII] no lleva título, es una nota que parece interesar sólo el mismo autor, e igual para el apartado [XXXII] sobre el *Kitāba l-aḥbās*. Salvo en estos casos, el autor solía indicar el fin de un texto diciendo a menudo: “*intahā*”, a veces añade una fecha o también *al-ḥamdala* y la *Ṣalāt* sobre el Profeta o ciertas expresiones de humildad.

Tales lagunas, si así las consideramos, podrían tener una explicación relativa con el método de enseñanza basándose en gran parte todavía sobre el sistema oral. Sabemos además como viene en la biografía de nuestro autor que Ibrāhīm al-Riyāḥī en tanto que maestro, introdujo un nuevo método de enseñanza, iniciando a sus discípulos sobre un tema permitiéndoles discutir y dar sus opiniones para animar el curso y evitar el método clásico consistente en dictar sólo párrafos de obras de autores destacados. Notamos igualmente que las páginas: 9, 34, 40, 41, 47,49 se han dejado vacías.

A continuación se enumera el contenido de los textos intentando agrupar los que tratan del mismo tema:

5.2.1. Recopilación biográfica

En el primer apartado (p.2), se trata, de un tipo de diccionario biográfico donde se menciona a tres destacados lingüistas:

- a. Yūnis b. Ḥabīb al-Naḥwī: (nacido en Dajla en Bagdad a principios del siglo VIII y muerto en (183/798), según los biógrafos de Ibn

Ḥabīb que, en realidad, quedaron perplejos sobre la exactitud de estas fechas).

- b. Ibn Hišām al-Anṣārī⁵⁶¹, ‘Abd Allāh b. Yūsuf b. Aḥmad b. ‘Abd Allāh b. Hišām al-Anṣārī (nacido en Egipto, en dī-l-qi‘da 708/1308 y muerto, el 5 dī-l-qi‘da 761/1359).
- c. Ibn Mālik, Muḥammad b. ‘Abd Allāh b. Mālik el sabio Ŷamāl al-Dīn al-Ṭā’ī al-Ŷayyānī al-Naḥwī (nacido en Damasco el año 600-601/1203, m.672/1274).

En su comentario indica la fecha y lugar de nacimiento y muerte de los biografiados, cita sus obras, enriquece a veces su texto con anécdotas, sin olvidarse de subrayar su fuente: respectivamente el libro de Ibn Jallikān⁵⁶² (m.681/1281), *Šarḥ* al-Baġdādī y al-Ḍahabī⁵⁶³ (m. 748/1348). Menciona también una cita de Ibn Jaldūn como referencia conectada. A veces, indica sus fuentes bibliográficas en la introducción de su texto, y a veces, las señala al final del mismo texto subrayando el nombre del autor y el título de su obra o solamente el nombre del mismo. Su manera de registrar las referencias y los linajes no difiere del método de la historiografía clásica islámica. De ahí que, en muchos lugares de su

⁵⁶¹ Aḥmad al-Šarqāwī Iqbāl, *Bānat So‘uad, Poème de Ka‘b ben Zuhair à la Louange du Prophète*, Dār al-Ġarb al-islāmī, Beirut, 1991, pp.44-45, y en p.62, se indica que existe en la biblioteca al-Aḥmadiyya de Túnez un manuscrito núm. (4472) p.58 cuyo contenido *Muḥtaṣar* de *Šarḥ* Ibn Hišām sobre *Bānat Su‘ād*, con letra oriental.

⁵⁶² Ibn Jallikān, *Wafayāt al-a‘yān*, (Dictionnaire bibliographique), 7 vol, ed. El Cairo. 1ª, 2, 3, 6 imp. (0) 1900, 4ª (1) imp.1971, 5ª (1) imp., 7ª (1) 1994, suplemento, 2010. En esta obra, trazó la biografía de ilustres personalidades que pertenecían al mundo del saber en todo el mundo islámico.

⁵⁶³ Al-Ḍahabī, *Siyar a‘lām al-nubalā’*, varios editores, 23 vols, Beirut, 1985.

cuaderno, encontremos expresiones como: *Qāla*, *Dakara*, *Ḥaddatānā*, *min Kitāb*, etc. Sus escritos reflejan cierta objetividad, moderación y equilibrio de criterio utilizando así expresiones muy breves para dar su opinión o, al contrario, para subrayar su incertidumbre, tales como: *intahà wa hāda jāta'*, *intahà li-kātibi-hi, ġufira lahu*⁵⁶⁴, *intahà li-kātibi-hi 'afà Allāhu 'anhu*, *intahà bi-ba'd al-taġyīr*, *za'ama*, *intahà bi-ijtiṣār*⁵⁶⁵, *wa fī-i'tibāru-hà ijtilāf*⁵⁶⁶, *wa Allāhu a'lam intahā*⁵⁶⁷.

Pero si nuestro autor solía delimitar sus textos entre las expresiones ya citadas, en algunas partes no siguió el mismo método, lo que nos hizo deducir que lo escribió de prisa o más bien contando sobre lo oral. Cuando narraba un texto lo ajustaba, generalmente, mediante la fecha mensual y el año rechazando aceptar números muy exagerados, como los relativos a la edad. A menudo manifestaba el autor sus reservas, adoptando una actitud objetiva e imparcial. En los casos confusos y de difícil solución recurría a la clásica expresión de la historiografía árabe: “Dios lo sabe” o “Dios sólo conoce la verdad”.

Cuando narra un suceso o cita una respuesta, indica las fuentes clásicas más usadas en la exégesis y la interpretación del Corán o los hadices, o siguiendo las diferentes escuelas, luego las compara con las demás opiniones y muchas veces las comenta pero muy brevemente, o dice que no se aplican a las costumbres en Túnez. En lo que concierne a los datos desconocidos o abstractos, solía subrayarlos, planteando preguntas e

⁵⁶⁴ Ver, texto, p.2.

⁵⁶⁵ V. texto, p.4.

⁵⁶⁶ V. texto, pp.6-8.

⁵⁶⁷ V. texto, pp.12-18.

interrogaciones, como por ejemplo concerniente la fecha de nacimiento de Yūnis b. al-Ḥabīb⁵⁶⁸, o la confusión de ciertos biógrafos sobre Ibn al-‘Arabī⁵⁶⁹, en cuanto a su nombre y su ciudad.

Dedicó, igualmente, una biografía en otros sitios (texto pp.20-21 en ms. y [IX] en ed.) a Abū ‘Abd Allāh b. ‘Arafa al-Wirgimmī, el sabio tunecino (717/1317-18 – 803/1400-01) quien ocupó el puesto de imán de la Zaytūna, el año (756/1355), se mencionan sus estudios, maestros y obras, su referencia: al-Zarkašī⁵⁷⁰, y la *riḥla* de al-‘Ayyāšī, *Mā’ al-mawā‘id*, de la cual se nos cita una serie de fórmulas (*laṭīfa-s*) de protección o salvación, atribuidas a Ibn ‘Arafa, escogidas desde el Corán, o versos de poesía por el secreto que conllevan sus letras y que el musulmán podría usar en casos de peligros, robo o enfermedad, o para el enriquecimiento y la realización de sus deseos.

En otras ocasiones, en temas diferentes, se mencionan asimismo muy brevemente unas biografías siempre acompañadas de anécdotas sobre algunos sabios, poetas o santos e imanes destacados sin indicar que se trata de un diccionario biográfico dentro de los cuales citamos:

- Ibn Ruṣayd al-Fihri (nacido en el mes de ramadán 659/1261- en Ceuta y muerto en Fez el 23 de muḥarram. 723/1323), su referencia al-Maqqarī (m.1041/1633).

⁵⁶⁸ V. texto, p.2 en ms., [2] en ed.

⁵⁶⁹ V. texto, p.13 en ms., [VI] en ed.

⁵⁷⁰ Abū ‘Abd Allāh Muḥammad b. Ibrāhīm al-Zarkašī, *Tārīḥ al-dawlatayn al-muwaḥḥadiyya wa-l-ḥafsiyya*, ed. y comentario Muḥammad Māḍūr, 2da imp., al-Maktaba al-‘atīqa, Túnez, 1966.

- El santo Sīdī Miftāḥ, se mencionan sus carismas y milagros, su ref. al-‘Ayyāšī.
- Sīdī ‘Abd al-Salām al-Asmar, se mencionan sus discípulos entre otros Sīdī b. ‘Arūs, sus obras, carismas, y poderes extra-naturales, misma referencia.
- El alfaquí e imán Abū Muḥammad Sa‘īd b. Ḥazn b. Abī Wahb al-Majzūmī (m. 92/710 o 94/712 o 105/723 en Medina), ref. al-Wanšarīsī, en la obra del Maqqarī.
- Al-‘Aššāb, Abū-l-‘Abbās al-‘Aššāb, conocido como Ibn Ṭalḥa, Ṣāḥib *al-Madjal*, misma ref.
- Al-Zamajšarī⁵⁷¹, al-Šayj Maḥmūd al-A‘raḡ al-Zamajšarī, de Jawārizm (m. 538/1143), se le cortó la pierna a causa de la nieve, durante su viaje, misma ref.
- ‘Abd Allāh b. Ṭalḥa b. Muḥammad b. ‘Abd Allāh al-Yābirī, se menciona que vivió en Sevilla y sus obras de las cuales citamos sólo *Sayf al-Islām* sobre la escuela de Mālik, se dice igualmente que estaba todavía vivo el año (510/1116) y que al-Zamajšarī (467/1074 – 538/1143), era su discípulo, ref. al-Maqqarī desde *Kitāb al-dayl wa-l-takmila* de Ibn ‘Abd al-Malik.
- Ibn al-‘Arabī Yaḥyà, pero se halla mucha confusión sobre su biografía.
- Ibn al-Jaṭīb, se citan sus milagros.

571 Al-Zamajšarī, Abū -l-Qāsim Maḥmūd b. ‘Umar b. Muḥammad, *Tafsīr al-Zamajšarī* = *al-Kaššāf ‘an ḡawāmiḍ al-tanzīl wa ‘uyūn al-aqāwīl fī wuḡūh al-ta’wīl*, edición Jalīl Ma’mūn Šīḥā, ed. Dār al-ma‘rifa, Beirut, 2009, 6 tomos, 1235 páginas.

- Al-Šayj Abū Ishāq b. ‘Abd al-Rafī’, cadí al-ŷamā’a en Túnez (639/1241– 734/1333), se citan sus obras y sus cargos en tanto que cadí y maestro en Túnez.
- Al-Ḥaŷŷāŷ (en Irak)⁵⁷²,
- Yaḥyà b. Sa‘īd⁵⁷³,
- ‘Umar b. al-Jaṭṭāb⁵⁷⁴,
- Al-Muhallab (de Jurasān)⁵⁷⁵,
- Hišām b. Ismā‘īl, (de Medina)⁵⁷⁶,
- Mūsà b. Nuṣayr, (en Marruecos)⁵⁷⁷,
- Al-Širāzī⁵⁷⁸,
- Abū Hišām Muḥammad b. Maslam⁵⁷⁹.

5.2.2. Citas de varios temas (*Taqyīdāt*):

Primera cita: introduce pasajes de la glosa de al-Baġdādī⁵⁸⁰, sobre el Comentario (*Šarḥ*) de Ibn Hišām de la famosísima casida de Ka‘b b.

⁵⁷² Ver texto, p.13 en ms., [6] en ed.

⁵⁷³ *Ibid.*

⁵⁷⁴ *Ibid.*

⁵⁷⁵ *Ibid.*

⁵⁷⁶ *Ibid.*

⁵⁷⁷ *Ibid.*

⁵⁷⁸ *Ibid.*

⁵⁷⁹ *Ibid.*

⁵⁸⁰ Al-Šayj ‘Abd al-Qādir b. ‘Umar b. Bāyazīd al-Baġdādī (m.1093/1682), según sus biógrafos, existe un ms. de esta glosa, en la biblioteca de ‘Ārif Ḥikmat en Medina del año (1084/1673) y otro ms. en Aramburu (1112/1700) y un tercero en la biblioteca al-

Zuhayr (m.26/645) *Bānat Su'ād*⁵⁸¹. Esta casida salvó la vida de Ka'b quien, estuvo condenado a muerte por el Profeta Muḥammad por ser enemigo de los musulmanes y por incitar a la sedición en sus poemas. Al sentirse realmente perseguido, Ka'b se arrepintió y se convirtió al Islam, componiendo *Bānat Su'ād* para pedir la misericordia del Profeta. Este último, siempre sensible a una obra poética lograda, se le concedió. A este hecho debe su fama esta casida que acaparó el interés y el estudio de un número increíble de literatos. Nuestro autor no cuenta la historia de Ka'b, cita su fuente: la glosa de al-Baḡdādī y Šarḥ Ibn Hišām, porque según el comentario de la mayoría de los estudiosos son los mejores, menciona versos de Abī Ishāq al-Ġazzī sobre *Bānat Su'ād* y otro verso anónimo.

En la segunda cita, introduje brevemente algunos versos de Abī 'Abd Allāh b. Ŷuzayy al-Ġarnāṭī sobre el amor, desde otra fuente, *Azhār al-riyād* de al-Maqqarī, e intervino él, componiendo versos contradiciendo a Ibn Ŷuzayy diciendo: "*Wa qultu fī munāqada-tihī*"⁵⁸².

Taymūriyya núm. 746, año (1333/1915), ver Aḥmad al-Šarqāwī Iqbāl, *Bānat So'ūd, Poème de Ka'b ben Zuhair à la Louange du Prophète*, Dār al-Ġarb al-islāmī, Beirut, 1991, pp.51-52.

⁵⁸¹ Ver *Dīwān Ka'b b. Zuhayr*, ed., comentario y presentación de 'Alī Fā'ūr, ed. Dār al kutub al-'ilmiyya, Beirut, 1987, pp.60-67; ver también el comentario de Ṭaha Ḥusayn, en la obra, *op.cit.*, de Aḥmad al-Šarqāwī Iqbāl, *Bānat So'ūd, Poème de Ka'b ben Zuhair à la Louange du Prophète*, pp.117-118.

⁵⁸² El poema de Ibn Ŷuzayy y la respuesta de Ibrāhīm al-Riyāḥī se hallan sólo en *'Unwān al-arīb* de al-Nayfar, T.II, p.793.

La tercera cita: dos versos de Ibn Rušayd al-Fihri⁵⁸³ (657/1259 - 721/1321), desde su famosa *Riḥla, Mil'a al-ʿiba*, se citan muy brevemente su biografía, una fetua de este último en forma de anécdota que se reitera en muchas obras, e indicó también que la fetua es incorrecta.

5.2.3. Citas acerca de las cualidades (*maʿāṭir*) o vicios (*maʿālib*) de sabios:

Se trata de relatos y anécdotas sobre destacados sabios para demostrar su rectitud, justicia y sobre todo su humildad y sus buenas relaciones con sus discípulos:

- Cita una anécdota sobre el cadí ʿIyāḍ con su discípulo ʿAbd al-Raḥmān b. al-Quṣayr quien se atrevió corregir a su maestro ʿIyāḍ delante de la gente durante un círculo de estudios y la reacción positiva del cadí.
- Intervino al-Riyāḥī para darnos un relato muy parecido sobre la humildad del tunecino Ibn ʿArafa con su discípulo Ibn Marzūq y, contrariamente a esos sabios, se cita a otros de mala reputación, según al-Fihri, como Jirāš, Dīnār y Abū Hidba. Se enumeran las virtudes del cadí ʿIyāḍ a través de algunos versos compuestos por un poeta anónimo

⁵⁸³ Abū ʿAbd Allāh b. ʿUmar b. Muḥammad b. Idrīs b. Saʿīd b. Masʿūd b. Ḥasīn b. Muḥammad b. ʿUmar b. Rušayd al-Fihri al-Sibtī, literato y experto en gramática, de Ceuta, para más detalles, ver su biografía y la historia de esta anécdota en la obra de Šihāb al-Dīn Aḥmad b. Muḥammad al-Maqqarī al-Tilimsānī, *Azhār al-riyāḍ fī ajbār ʿIyāḍ*, ed. y crítica de Muṣṭafā al-Siqqā, Ibrāhīm al-Abyārī, ʿAbd al-Ḥafīz al-Šalabī, T.II, El Cairo, 1942, p351 y p.356.

como testimonio de lo que se ha contado, así como la fuente principal: al-Maqqarī.

5.2.4. Jurisprudencia

El autor nos introduce directamente en una serie de preguntas y respuestas muy sutiles, relativas a varios temas de la vida cotidiana de los musulmanes. Se pregunta, por ejemplo, sobre la licitud o no de utilizar productos importados de occidente cuyas materias primas son prohibidas por la religión, como la grasa de los cerdos usada por los cristianos para la fabricación del hilo, el queso y los vestidos, etc. Se plantean cuestiones igualmente sobre productos estropeados o dañados (como por ejemplo el hecho de encontrar una rata muerta en la cosecha de trigo), si se tira toda la cosecha, cómo sanear estos productos, si se da limosna de ellos o caridad y préstamos, etc.

Encontramos además preguntas acerca de ciertos animales, si son lícitos o ilícitos para consumirlos en casos precisos, otras acerca de la ablución y de la inmundicia en algunos lugares dedicados al culto, etc. Para las respuestas, se apoyó el autor sobre una multitud de destacados sabios y expertos en derecho musulmán, tales como Ibn Rušd, Ṣaḥnūn, Mālik b. Anas, etc. Se mencionan también unos versos cuyo contenido comprende las condiciones necesarias para el coito, pero no se indica ninguna referencia.

5.2.5. Descripción de un viaje

Se trata de un fragmento de la *riḥla* de Abū Sālim al-‘Ayyāšī, *Mā’ al-mawwā’i* cuando llegó a Trípoli. Al-‘Ayyāšī, cita notas históricas, según le contó Sīdī Ša‘bān b. Musāhil, acerca de la toma de Túnez el año (982/1574-75) y de Trípoli el año (958/1551), por los turcos, con el fin de liberar a los musulmanes de la colonización de los infieles. Se citan pasajes sobre el reinado del Sultán Salīm en la Sublime Puerta y se presentan interesantes datos acerca de las batallas que emprendió contra los cristianos para salvar y ayudar a los países musulmanes. Se identifican las causas de esta colonización, debidas a las discordias y guerras internas entre musulmanes; su fuente es la obra de Mur‘ī al-Ḥanbalī, *Nuzhat al-nāḍir*. Se nos cuentan, también, anécdotas aclarando las circunstancias del cultivo de los olivos y su proveniencia desde al-Šām hasta Túnez.

Abarca la *riḥla* también relatos sobre el descubrimiento, en la región de la costa tunecina (*al-sāḥil*), de tumbas y mausoleos de santos gracias al reputado santo Sīdī ‘Abd al-Salām al-Asmar, se nos relatan anécdotas milagrosas protagonizadas por estos santos y el interés en visitarles. Se nos conservan también casidas compuestas durante este viaje y sus comentarios, biografías, descripción de una noche especial entre poetas, etc., pero el texto quedó inacabado.

5.2.6. Crónicas acerca de los Compañeros del Profeta, sabios y reyes:

Es una larga carta: se trata de una pregunta planteada por Muḥammad b. Aḥmad b. Ġāzī al imán Aḥmad al-Wanšarīsī acerca de la polémica entre Saʿīd Burdā b. al-Ḥasīb b. Ḥazan con ʿUmar b. ʿAbd al-ʿAzīz b. Marwān b. al-Ḥakam b. Abī-l-ʿĀṣ b. Umayya b. ʿAbd Šams (m.101/719) sobre la veracidad o no de que el mismo Saʿīd, debido a su dureza y rectitud, hubiera expulsado al califa ʿUmar b. ʿAbd al-ʿAzīz⁵⁸⁴ de la mezquita y le hiciera callar, y si ¿esta expulsión fue desde la mezquita o desde Medina?. La carta lleva la respuesta de al-Wanšarīsī basándose sobre *al-ʿUṭbiyya* y Abū-l-Walīd b. Rušd. Se observa que abunda en fechas, datos biográficos e históricos, anécdotas, relatos sobre los Compañeros del Profeta y varios destacados personajes sunníes, así como el origen de diferentes escuelas y *ṭabaqāt*, tales como al-Muʿtazila, al-Muṭabbata, al-ʿYabriyya⁵⁸⁵, los sufíes, etc.

Tampoco faltan comentarios lingüísticos, hadices, aleyas, biografía de los padres del Profeta, relatos sobre la investidura del califato (*al-bayʿa*) entre los seguidores del Profeta, jurisprudencia, versos de alabanza, comentarios y trenos, etc. Las fuentes citadas: al-Maqqarī, Ibn ʿArafa y *Kitāb al-Ṭalāq* (*Libro de divorcio*), al-Ābilī al-Miṣrī, Averroes, *Šiḥāḥ* al-ʿYawharī, Ibn al-Jaṭīb, el cadí ʿIyād, al-Zamajšarī, *Kitāb al-Nāsij wa-l-mansūj*, *al-Ḥilya*, *Šaḥīḥ* al-Bujārī, *Kitāb al-Miḥan*,

584 Jrawwif, ʿAbd al-Bāqī ʿUmar b. ʿAbd al-ʿAzīz, ed. Sildar, Túnez, 2014; *al-ʿYawhar al-tamīn fī baʿd man ištahara ḡikruhu bayn al-muslimīn*, ed. Dār al-mašārīʿ li-l-ṭibāʿa wa -l-našr wa -l-tawzīʿ, 1ª imp., 2002.

⁵⁸⁵ Yves Marquet, “Notes et/and commentaires/commentaires-A propos de la secte des auteurs jābiriens”, *Studia Islamica*, LXXIII, Paris (MCMXCI), pp.127-135

Futūḥ al-ġayb, al-Mas‘ūdī, al-Farābī, Ibn al-‘Arabī, para citar sólo esas referencias. Sabemos que la carta ha sido editada por Ibn al-Ġāzī, pero lo que queda confuso, por lo tanto, es que no se sabe cuándo intervino nuestro autor para dar su opinión o hacer una crítica como cuando se interrogó diciendo: “¿cómo ambos jeques, (Ibn al-Ġāzī y al-Wanšarīsī), podrían equivocarse sobre un tal asunto?”, pidiéndoles a ellos y a él, más ciencia.

Nuestro autor indica que terminó de transcribir esta carta un viernes, del año (1217/1802). Vista la riqueza temática y referencial, la importancia de esta carta radica, pues, al lado de su utilidad religiosa, en el valor de las crónicas acerca de la historia de los Compañeros del Profeta, los califas, reyes, tribus y diferentes escuelas al principio del Islam y durante el resto de la Edad media.

5.2.7. Anotaciones:

Se trata de un pasaje, de dos líneas, en el folio 19, sin introducción, ni fecha, ni *ḥamdala* o *basmala* como suele empezar sus textos. Señala que es una dote con ocasión de un matrimonio cuyo valor consta de cien *riyāl*, una “chupa” (*ḡubba*: vestido tradicional tunecino bordado de hilo precioso), un pañuelo sencillo sin plata, una joya de plata, en caso de aceptación por la novia, durante 10 años a partir del acta del contrato de matrimonio. No hemos querido desdeñar esta información, porque demuestra dos posibilidades, o que se trata de una anotación a guardar en el *kunnaš* para acordarse de ella sobre todo porque al-šayj estaba habilitado para la redacción de los actas de matrimonio, o una consulta que nuestro autor señaló para

volver a comentarla más adelante, si vemos que en el folio 50, en su respuesta sobre una cuestión de divorcio, dice en la línea 15: “y la *yubba* o *yibba* (según la pronunciación de cada región en Túnez) señalada”, pero, en realidad, no se sabe si se refiere a la *yibba* señalada en el folio 19.

Encontramos también otra anotación en el folio 40, se trata de sólo una línea en la cual señala el autor que “empieza” la recitación del honorable nombre: “Yâ Ġayyāī” 99 veces, el jueves, 22 qī‘dat al-ḥarām, del año 1240/1824. Al-Ġayyāī” o al-Ġawt, es decir el socorro, es un nombre que se suele usar en el lenguaje sufí. Es un tipo de jaculatoria (*dikr*) en la que se repite este nombre. Según nuestra deducción, el autor anotó este *dikr* en su *kunnaš*, para acordarse de la fecha y del número de veces que debía hacer.

5.2.8. Literatura

Preguntas (fechadas el año 1217/1804) lingüísticas de unos sabios y literatos tunecinos en verso sugeridas a al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī y sus respuestas también en verso. Se trata más bien de adivinanzas entre poetas.

5.2.9. Trenos y poemas de ocasiones

Una serie de trenos (*maṭiyāt*) fechados, casi 17, sobre destacados sabios tunecinos, algunos entre ellos fueron sus maestros tales como al-Šayj Aḥmad al-Sahīlī (m.1807), Aḥmad Abū ‘Abda (m.1807), un treno sobre una mujer sin mencionar su nombre, etc. Pero el más importante es el dedicado al Bey

Ḥammūda Bāšà solicitado por su hermano ‘Uṡmān Bey, seguido de una casida de felicitación en honor de este último con ocasión de su ascensión al Poder, la misma noche del fallecimiento.

Vuelve nuestro autor, otra vez, a mencionar el fallecimiento del Bey muerto. Junto a los trenos y poemas que he intentado agrupar bajo el mismo tema, encontramos una respuesta en verso a dos cuestiones de *fiqh*, una carta en versos destinada a al-Šayj Muḥammad Bayram con ocasión de la redacción de su *Risāla* sobre el testamento (*al-waṣiyya*) y la respuesta de este último siempre en verso; viene también una casida de alabanza de al-Šayj al-Riyāḥī, con ocasión de la recitación integral del Comentario de al-Sa’d y la respuesta de nuestro šayj, en verso. Encontramos igualmente un fragmento de poema invocando a Dios parecido a un *du‘ā’*.

5.2.10. Conmemoración

Sobre la construcción por Abū Muḥammad al-Šāy de una mezquita en su ciudad natal, Tastūr; y una casida de alabanza de la hija del Bāšà Maḥmūd Bey, ‘Azīza Bāya, esposa del visir Sulaymān Kāhiya, por su generosidad y sus realizaciones sociales.

5.2.11. Respuestas a cuestiones de *fiqh*

Pero se trata, esta vez, de las planteadas a nuestro šayj directamente acerca de casos muy sutiles tales como:

- hipotecas,
- deudas,
- herencias,
- asociaciones de bienes,
- divorcio de las mujeres, comenta los dichos de Anas, Jalīl e Ibn Qāsim (dice que la escuela de este último no está conforme con la costumbre en Túnez y da precisiones de las prácticas tunecinas en conformidad con la escuela mālikī),
- gastos sobre los bienes hipotecados,
- cuestiones de expropiación,
- cuestiones de dones de bienes,
- cuestiones sobre *ḥabīces*.

Sus fuentes: Ibn ‘Āsim, al-Qaṣṣār, al-Burzulī, Abū -l-Qāsim en *al-‘Āsimiyya*, *Kitāb al-Iqrār*, *Kitāb al-Waṣāya*, *al-Tawdīh*, etc., así que versos de Abū Ḥayyan.

5.2.12. Teología: “filosofía”

Es un texto bastante largo, casi 4 folios de la página 35 hasta 38 en ms., fechado en (1248/1832-33). Son 14 respuestas a cuestiones teológicas muy complicadas procedentes de Trípoli a través de al-Šayj Aḥmad al-Wādānī, quien intentó, en vano, convencer a sus discípulos, lo que se puso a consultar al-Šayj al-Riyāḥī considerado como el sabio de los sabios y la referencia con más credibilidad en toda la región del Magreb, de la época. Nuestro šayj decidió satisfacer a su interrogador sin disimular su repugnancia en hacerlo, a causa de la mala intención de los solicitantes, deducida por nuestro autor en

función de la manera de plantear las cuestiones. Se trata de cuestiones metafísicas sobre si existe una relación entre *al-‘ilm* y lo imposible, la esencia de Dios, los ángeles, la creación del mundo, el alma, la predicción (*al-ġayb*), los límites del Destino (*ta‘yīz al-quḍra*), la retórica: *‘ilm al-kalām* y la verdad, la concepción de *al-‘ām* y *al-jāṣ*, etc., se refiere al Corán y al hadiz para justificar sus respuestas⁵⁸⁶.

5.2.13. Ejercicios de matemáticas.

Una serie de cuestiones de matemáticas y sus soluciones.

5.2.14. Comentarios

- Comentó muy brevemente una cuestión de gramática sobre “*tā’ al-fā’il*”, apoyándose sobre la opinión del Ašmūnī.
- Otra cuestión de gramática acerca de las partículas adversativas en árabe. Explicó el sentido de la negación, la restricción y la vocalización en la interpretación de los textos.
- Comentario de un verso, apoyándose en su interpretación sobre las reglas lingüísticas.

5.2.15. Exégesis:

1. Notamos, primero, que este comentario no se señala en el índice del *kunnaš*. Pues, se trata de la interpretación de la Azora “*al-Qadr*”⁵⁸⁷, y

⁵⁸⁶ Ver *Ta‘īr al-naṣāḥ*, T.II, pp.132-135.

⁵⁸⁷ Corán: 97:552

sobre la prioridad relativa a las noches del *mawlid* y del *qadr*. Algunos, según confirma el autor, pretenden la prioridad de la noche del Destino sobre la noche del nacimiento del Profeta Muḥammad (*al-Mawlid al-Šarīf*). Al-Riyāḥī contradijo a quienes creen en esta interpretación, indicó pruebas de prioridad de la noche del *mawlid*, dio su opinión sin verdaderamente zanjar la cuestión, basándose aquí también sobre las normas de la lengua árabe. La actitud de nuestro autor demuestra que no quiso pronunciarse sobre la prioridad respectiva a ambas noches, ni otorgar mayor categoría a ninguna de las dos, lo que contradice el análisis anterior. Pero, en realidad, no relevamos ninguna originalidad en su posición, si observamos que no hizo sino seguir a sus antecesores acerca de este debate⁵⁸⁸.

2. Exégesis de la aleya⁵⁸⁹: “*Inna-l-ṣalāt kānat ‘alā-l-mu’minīna kitāb-an mawqūf*”⁵⁹⁰, insistió primero sobre la importancia de la *ṣalāt* para los

⁵⁸⁸ Ver el comentario de M. A. Bencheikroun, *La vie intellectuelle marocaine sous les Mérinides et les Wattasides (XIIIe, XIVe, XVe, XVIe siècles)*, Rabat, 1974, pp. 289-290, sobre esta cuestión en su trabajo sobre el *Musnad* de Ibn Marzūq, este último hubiera consagrado un opúsculo en el cual cita, no menos de 21 pruebas, mostrando la prioridad de la noche del *mawlid*. Bencheikroun, señala también la existencia de un manuscrito de esta obra en la Biblioteca General de Rabat, núm. K 1.228, que es acéfalo, consta de 146 hojas de 19 líneas y abarca una introducción y tres capítulos: el primero sobre la *laylat al-qadr*, el segundo sobre la *laylat al-mawlid* y el tercero, que es un colofón del debate, acerca de la prioridad respectiva de ambas noches, sin que Ibn Marzūq se pronuncie para otorgar mayor categoría a ninguna de las dos, lo que contradice la descripción anterior; se puede ver asimismo, Muḥammad Ḥāy-Šādiq, “Le mawlid d’après le mufti-poète d’Alger Ibn ‘Ammār”, *Mélanges*, Louis Massignon, Damas, 1957, T.II, pp.269-291.

⁵⁸⁹ Corán, Azora, 4, fragmento de la aleya, 102.

musulmanes en tanto que pilar en la religión musulmana, luego intentó señalar que el respeto de los horarios de cada oración es una condición *sine qua non*, se apoya sobre el Corán en su argumentación usando casi todas las aleyas que hablan de la *ṣalāt*, así como sobre varios hadices. Dentro de sus referencias encontramos al-Ṭabarānī en su *Maʾymaʿ al-Kabīr* y al-Bazzār en su *Zawāhidi-hī*. Tampoco se deja de basarse sobre las normas lingüísticas de la lengua árabe en esta interpretación coránica.

5.2.16. Polémicas

- 1- Se trata de un pleito entre notarios expertos en contabilidad y un gestor de una mezquita en la región de Kelibia, en el norte de Túnez, explotando una parte de los habices, desde 1225/1819. Al querer ajustar la contabilidad desde 1225/1819 hasta 1243/1827-28, con el gestor sobre el importe del alquiler, los notarios se dieron cuenta de que este último no pagó el alquiler de un año. Intervino al-Riyāhī dando razón a las dos partes y aclara que la situación era debida a una cuestión de *Izdilāf* y que la polémica se debe a una confusión en el calendario, vista la diferencia que hay entre el año lunar y el año solar, según la interpretación de los astrólogos, e indica que entre al-Šāfī, Ibn ʿArafa y al-Sūsī no hay desacuerdo. En su análisis, se observa que nuestro autor es un experto en matemáticas.

⁵⁹⁰ Encontramos el mismo comentario en *Taʿlīq al-nawāhī*, T.I, pp.144-145.

- 2- Polémica suscitada entre los más destacados alfaquíes en Túnez, al-Šayj Sīdī Tāy al-Dīn al-Amawī al-‘Uṡmānī y al-Šayj al-Imām Abī Yaḥyà al-Raṣṣā‘, el año 1105/1693-94, sobre el valor legal de la limosna de (*al-‘īd*), fiesta al final del mes de Ramadán, en *riyāl* tunecinos, con relación a su valor en plata según los criterios de Bagdad. Se necesitó la intervención del alfaquí Abū ‘Abd Allāh Muḥammad al-Andalusī para aclarar esta situación dando detalles y precisiones apoyadas por nuestro autor cuya competencia en materia de matemática es inigualable.

5.2.17. Consultas

- 1- Consulta sobre el valor de las cantidades de cereales, según los criterios en Túnez y lo que les corresponde como limosna que se da en vísperas del ‘*īd*. Dio la respuesta según su propio esfuerzo interpretativo (*īyṡihād*), siguiendo las prácticas en al-Ḥiṡāz, los alfaquíes tunecinos y los jeques de la Zaytūna.
- 2- Se le preguntó igualmente sobre el valor de la limosna que se da fuera de Túnez pero con dinero tunecino. Se aplicó en los cálculos siguiendo a los alfaquíes tunecinos.
- 3- Le consultaron ¿si los ḥanafíes están obligados a seguir las mismas condiciones? Respondió que “no” aconsejando la gente a seguir la Tradición del Profeta citando hadices, inclinándose a la escuela šāfi‘ī.

- 4- Le preguntaron igualmente sobre el comienzo del mes árabe el año 1239/1823, y respondió que será un sábado 1240/1824, y sobre el valor de un escudillo, según los compañeros del Profeta, se apoyó sobre *Ṣiḥāḥ* al-Ŷawharī como fuente.

5.3. Fuentes más importantes del *kunnaš*

El *kunnaš*, como acabamos de ver, consta de casi 32 apartados, de extensión desigual, y es una obra cuyo contenido constituye una prueba del nivel cultural de este autor y de su conciencia de la identidad arabo-islámica. Tenía pues, conocimientos sobre todos los pensadores y sabios musulmanes sean de Oriente o del Magreb, de todas las épocas, cualquiera que fueran sus especialidades y su nivel cultural. Conocía a los destacados sabios en los dominios de derecho musulmán, la historia y la literatura y era un gran conocedor de las fuentes que están presentes como referencia en muchos lugares de su cuaderno, y citaremos algunas de disciplinas diferentes:

5.3.1. En literatura:

‘Abd al-Qādir b. ‘Umar b. Bayazīd al-Baġdādī,
 ‘Abd Allāh b. Ŷuzayy al-Ġarnāṭī,
 Al-Maqqarī, *Azhār al-riyād fī ajbār ‘Iyād*, y *Nafḥ al-tīb*,
 Ibn Rušayd al-Fihri,
 Mur‘ī al-Ḥanbalī, *Nuḥat al-nāẓir*,
 Abū Sālim al-‘Ayyāšī, *Mā’ al-mawā‘id*,
 Al-Zarkašī,

Al-Ašmūnī,
 Al-Zamajšarī,
 Ibn Al-Raḥḥāl,
 Ibn al-Jaṭīb, *al-Iḥāṭa fī ajbār Ġanāṭa*,
 Ibn ‘Abd al Malik, *al-Takmila*,
 Abū Na‘īm, *al-Ḥilya*,
Buġyat al-rāġib.

5.3.2. En derecho:

Al-Maqqarī,
 Al-Wanšarīsī, *al-Mi‘yār*,
 Al-Qabbāb,
 Anas b. Mālīk, *al-‘Atbiyya*,
 Abū-l-Walīd b. Rušd, *al-Mi‘yār*,
 Ibn Mazīn,
 Ibn Abī Zayd,
 Abū Šālīḥ,
 Al-Ḥaffār,
 Saḥnūn,
 Sulaymān b. Sālīm al-Kindī,
 Ibn Sa‘īd b. Nuṣayr,
 Al-Balansī, *Šarḥ al-risāla*,
 Abū ‘Umrān,
 Abū Ÿa‘far,
 Ibn Lubāba,
 Ibn ‘Āsim,

Al-Qaṣṣār,
 Al-Burzulī,
 Abū -l-Qāsim
 Abū Ḥayyān
 Al-‘Āṣimiyya,
Kitāb al-Iqrār,
Kitāb al-Waṣāya,
Kitāb al-Ṭalāq,
Al-Tawḍīḥ,

5.3.3. En Tradición: hadiz

Al-Šāfi‘ī,
 Ṣiḥāḥ al-Ŷawharī,
 Ṣaḥīḥ al-Bujārī,
 Ṣaḥīḥ Maslam,
 Ibn ‘Arafa,
 Al-Sūsī.
 Al-Ṭabarānī, *al-Mayma‘ al-Kabīr*
 Al-Bazzār, *al-Zawāḥid*.

5.3.4. Contenido del Corán

El *kunnaš* abunda en referencias desde el Corán; se cita una serie de 48 aleyas de diferentes azoras empezando por *al-Baqara* hasta *al-Qadr*, siguiendo el orden del Corán.

5.3.5. Contenido del hadiz

Los hadices que se citan en este capítulo, forman parte del repertorio habitual de las obras de tradicionistas. En sus referencias se basa sobre: al-Tirmidī, Sahl b. Sa‘d, Abū Šarīḥ al-Juzā‘ī, Abū Ayyūb al-Anṣārī, Ibn Mas‘ūd, Ibn ‘Abbās, Ibn Umāma, Anas b. Mālīk, Abū Hurayra, al-Bujārī, Ibn Māyīd, Abū Sa‘īd al-Jidrī, ‘Alī (yerno del Profeta), ‘Ā’īsa (la mujer del Profeta), Ḥasan al-Baṣrī, Abū Ŷābir, Usāma, Abū al-Darrā’, Ḥuḍayfa, Sulaymān, al-Naj‘ī, al-Ṭabarānī, Abū Ḍarr, etc. Y, la lista resulta todavía más larga, sin contar los hadices eliminados porque están calificados de falsos o débiles por el autor. El empleo de los hadices, sea directamente por nuestro autor o citados en obras escogidas para el estudio, merece nuestra atención para el estudio de la literatura de tradición y la enorme influencia que eso ejerce todavía sobre la literatura árabe de los siglos XVIII/XIX, además de resaltar para nosotros una nueva y original faceta de nuestro autor que nos lleva a calificarle de gran conocedor en los *corpus* de hadices.

Además de estos nombres y fuentes, que son los que aparecen mencionados más frecuentemente, podrían rastrearse en los repertorios biográficos referencias a otros autores y obras, ya que en estas fuentes, como es sabido, es siempre mucho más abundante la información referida a los maestros y obras de cada personaje.

5.4. Valoración del contenido del *kunnaš*

El *kunnaš*, como acabamos de ver, fue escrito por un maestro que se dedicó a la enseñanza durante largo tiempo. Como fuentes de su trabajo el

autor recurre a copiar pasajes enteros de buen número de obras. Se trata más bien de una obra de compilación sin ignorar su inestimable valor histórico, literario y religioso lo cual nos lo ofrece dentro de un marco interdisciplinar. En su aspecto general resulta el ms. una verdadera labor de marquetería, un engarce de piezas como era normal en este tipo de composiciones, dobladas de un carácter de florilegio de literatura (*adab*).

Sus transcripciones tomaron varias formas: fragmentos largos, como la *Risāla* de al-Wanšarīsī que corresponde a 7 páginas⁵⁹¹, fragmentos medianos que comprenden una página y media o dos páginas y finalmente pequeños fragmentos, que son la mayoría, y que se dan bajo forma de párrafos dispersos, a veces incompletos porque creemos que en muchos casos, la información fue comunicada oralmente por fuentes que no se señalan. Las citas de los autores aparecen claramente señaladas al comienzo y al fin y se indica el título de la obra o cita sólo un fragmento por ser muy famosa. Sin embargo, se olvidaba frecuentemente de separar el texto transcrito y sus propias notas. Lo mismo ocurre cuando se trata de textos sucesivos que pertenecían a fuentes distintas. Esta mezcla produce cierta confusión para el lector.

En las páginas del *kunnaš*, hace nuestro autor referencia a casi una cincuentena de obras⁵⁹², entre las que podemos encontrar las fuentes de la obra. Entre éstas se encuentran, el Corán y el hadiz que informan casi todos los apartados. Dentro de los libros de los que se inspiró, aparte de *al-Šifā'*, del cadí 'Iyād⁵⁹³, encontramos el libro de al-Maqqarī⁵⁹⁴, *Azhār al-riyād*, y el libro de *Riḥla* de

⁵⁹¹ En ms.pp.12-18, [VI] en ed.

⁵⁹² Véase, el Índice de obras mencionadas en nuestra edición.

⁵⁹³ En ms., p.3, texto [II] en ed.

Ibn Rušayd al-Fihri⁵⁹⁵, *Mil'a al-'ība*, y de al-'Ayyāšī, de donde toma más directamente, los relatos, cuentos, anécdotas, biografías y referencias históricas de épocas anteriores a su época.

El manuscrito ha conservado también un conjunto de párrafos extraídos de libros de *fiqh*, de donde tomó casos precisos con detalles singulares sobre la legislación musulmana. Pero, a menudo, no se señalan las fuentes a pesar de la importancia del contenido. En la elección, significativa de sus fuentes y en la elección, dentro de cada una, de pasajes determinados, logró al-Riyāḥī reflejar el panorama de la literatura árabe islámica desde siglos remotos hasta la ideología de su época. En cuanto a referencias históricas o acontecimientos importantes de su época, se podrían identificar a través de la serie de poemas a los cuales dedicó una buena parte en su cuaderno. Pues, el cuaderno facilita listas con los nombres de cadíes, imanes, maestros, califas y gobernadores a veces muy lejanos a él y a veces contemporáneos suyos. Así, este manuscrito no se ocupa de acontecimientos durante un período de tiempo concreto, sino que aborda varios temas en diferentes épocas.

En cuanto a su aspecto literario, el manuscrito reúne prosa, poesía breves biografías de hombres de letras y una rica bibliografía, que da al investigador una idea sobre el ambiente cultural árabe a principios del Islam, en la Edad Media y aun contemporánea y sobre el grado de integración de los sabios en el mundo arabo-musulmán y especialmente en el Magreb donde existía actividades literarias en ciertos centros culturales y urbanos, según las fuentes

⁵⁹⁴ En ms., p.2, texto [II] en ed.

⁵⁹⁵ En ms., p.2, texto [II] en ed.

citadas en el cuaderno, tales como Ibn al-Fihri, al-Wanšarīsī (m.914/1508)⁵⁹⁶, ‘Iyād, etc. El contenido del *kunnaš* parece como un conglomerado de textos pertenecientes a diversos autores de diferentes épocas, lo que dará lugar a una práctica de imitación (mímesis) de lo ya considerado “clásico” o, mejor aún “canónico”. Se podrían destacar entre ellos:

Secuencias narrativas:

- a. Motivos históricos: datos biográficos, geografía, astronomía,
- b. Lenguaje: diversos registros lingüísticos,
- c. Estilo: directo/indirecto; introducción en primera o tercera persona,
- d. Sintaxis: oración, versos,
- e. Forma literaria: relatos, cuentos, leyendas, adivinanzas,
- f. Añadidos literarios: Citas coránicas, refranes, imprecaciones,
- g. Desarrollos paralelos: Exégesis, glosas, anotaciones, consultas, etc.

El método del autor al reunir la materia del *kunnaš* se caracteriza sea por copiar literalmente como el caso de la descripción de la *riḥla* de al-

⁵⁹⁶ En ms., pp.12-18, texto [VI] en ed.; en cuanto al autor, Aḥmad b. Yaḥyà b. ‘Abd al-Wāḥid al-Wanšarīsī, (de las montañas de Wanšarīs), nacido en Marruecos, se especializó en la escuela mālikí, de sus maestros más importantes, citamos a Ibn Marzūq, dejó muchas obras: *al-Fā’iq fī-l-waṭā’iq*, editado 8 años después de su muerte(922/1516), manuscritos de la Universidad del rey Sa‘ūd, Riad, ed. al-Jaṭṭābī al-Mağribī; *Īḍāḥ al-masālik ilā qawā’id Mālik*, *Wafayāt al-Wanšarīsī*; pero el más importante: *Kitāb al-Mi’yār al-mu‘arrab wa-l-yāmī‘ al-mu‘abbir ‘an fatāwī ahl Ifrīqiya wa-l-Andalus wa-l-Mağrib*, ed. Muḥammad Ḥaṣṣī, crítica de Ibn al-Ḥāṣib al-Far‘ī, pub. Ministerio de al-awqāf y los asuntos islámicos, Marruecos, 1401/1981, es una enciclopedia de 13 tomos (6605 páginas).

‘Ayyāšī, diciendo al final: “*intahà bī-ḥurūfī-hī*”, sea por copiar con adaptación diciendo: “*intahà bī-ba‘d al-tağyīr*”⁵⁹⁷.

En lo que se refiere al método biográfico, nuestro autor no se interesaba, en la mayoría de las biografías, en contar detalladamente la vida de los biografiados, sino que se concentraba en señalar sus categorías y su dominio de los distintos saberes y ciencias. La mayoría de las biografías registradas en esta obra se caracteriza, con excepciones, por su brevedad. En ellas se indican el nombre completo de la persona, su sobrenombre, su apodo, sus obras, su fecha de nacimiento y muerte, su tribu y finalmente su cadena genealógica. Se designa bien evidentemente, a personas dedicadas al mundo del saber en sus distintas vertientes: ciencias religiosas (derecho, saberes relacionados con el Corán y la Tradición del Profeta), disciplinas literarias y gramaticales, poesía, ciencias racionales, teología, etc. La forma de identificar a los ulemas o sabios es a través de su *nisba*, una parte de la cadena onomástica que sitúa al personaje dentro de unas coordenadas geográficas, tribales o de adscripción religiosa, pero asimismo a través de anécdotas muy famosas sobre el personaje que se reiteran en muchas obras como es el caso de Yūnis b, Ḥabīb al-Naḥwī⁵⁹⁸, por tener el apellido de su madre porque no se le conocía a un padre o también el caso de Ibn Rušayd al-Fihri quien empezó su *juṭba* en la mezquita antes de que el director de la oración (*al-mu‘aḍḍin*) llamara a la gente para la *ṣalāt*⁵⁹⁹.

En efecto, los diccionarios biográficos han sido siempre previstos en la enseñanza clásica porque constituyen un elemento crucial del proceso de

⁵⁹⁷ Ver, texto, p. 21 en ms., [V] en ed.

⁵⁹⁸ Ver, texto, p. 2 en ms., [I] en ed.

⁵⁹⁹ Ver, texto, pp. 2-3 en ms., [II] en ed.

transmisión de las ciencias islámicas y tienen como principal objetivo legitimar dicha transmisión, de forma que pudiera siempre asegurarse la fiabilidad de lo transmitido. Esta pretensión de mantener garantías de credibilidad debería de relacionarse con el enorme esfuerzo desarrollado, en el periodo formativo del islam, para establecer el repertorio de los dichos y hechos del Profeta. Al convertirse en fuente de legislación, era esencial que estos dichos y hechos, la Tradición Profética, fueran avalados por una cadena de transmisión, para lo cual se desarrollaron ciencias auxiliares de análisis histórico y genealógico.

La transmisión de otras disciplinas (lecturas coránicas, derecho, lengua árabe, filología, etc.), siguió unos esquemas muy parecidos. Los sabios musulmanes iniciaron pronto el registro escrito de quienes formaban las élites del saber, de manera que fuera posible documentar, en todo momento, quien había estudiado con quién y en que materias se había especializado. Del mismo modo que el análisis de una cadena de transmisión en la Tradición Profética permitía averiguar si una determinada Tradición era fiable o no; la consulta de los repertorios biográficos⁶⁰⁰ de sabios era indispensable para conocer el grado de excelencia alcanzado por cada uno de ellos. Pues, junto con otras finalidades, diversas en cada uno de ambos casos, se trata de testimonios sobre un maestro y de la transmisión de sus enseñanzas. Por lo tanto, la noción del maestro y las que lleva aparejadas, principalmente las de testimonio, saber y autoridad, proporcionarían una buena clave. Y, quizá no esté de más añadir que el discurso autobiográfico se ha desarrollado, al menos en parte, dentro de los límites de lo

⁶⁰⁰ Véase L. Ávila, "El género biográfico en al-Ándalus" y M. Penelas, "Textos biográficos andalusíes: sus ediciones"; *Biografías y género biográfico en el Occidente islámico*, EOBA VIII, Madrid, (1997), PP. 35-51 Y 53-92.

religioso. Es muy probable, en suma, que la referencia principal haya que buscarla en el hadiz.

Es a partir de la mitad del s. XIV, que el proceso de la biografía empezó a adquirir una plaza dominante gracias al desarrollo de la historiografía arabo-islámica, según aclara Mālik Abiyāḍ⁶⁰¹, en su artículo sobre esta cuestión. Fue el ilustre historiador al-Ḍahabī (m.748/1348) quien determinó las características específicas de la historiografía, según dice al-Sajawī (m.902/1497)⁶⁰². Este último atestigua que al-Ḍahabī no concebía la historia si no trata los temas siguientes⁶⁰³:

- La biografía del Profeta.
- Las historias sobre el Profeta.
- Las historias sobre sus Compañeros.
- Historias de los califas omeyas y abasíes, así como los de al-Andalus, del Norte de África y Egipto.
- La historia de los reyes y dinastías persas, greco-romanas y musulmanas.
- La historia de los visires más influentes.
- La historia de los príncipes, gobernadores y secretarios.
- La historia de los juristas fundadores de escuelas jurídicas y expertos en materia legal.
- La historia de los lectores del Corán, (*al-ḥuffāz*).
- La historia de los sabios y autoridades en Tradición.

⁶⁰¹ Malak Abiyāḍ, « Origine et développement des dictionnaires biographiques arabes », *Bulletin d'Études Orientales* T. XXXI, Damasco, (1979), pp.7-15.

⁶⁰² Šams al-Dīn al-Sajawī, *al-I'lām bī-l-tawbīj li-man ḍamma al-tārīj*, Damasco, Maṭba'at al-Ṭaraqī, 1931, pp.84-86.

⁶⁰³ *Op. cit*, Malak Abiyāḍ, « Origine et développement... », pp. 7-8.

- La historia de los historiadores.
- La historia de los expertos en gramática, literatura, lingüística, poesía, aritmética y escritores, etc.
- La historia de los dioses pre-islámicos.
- La historia de los santos, ascetas, sufíes y devotos.
- La historia de los médicos, astrólogos, sabios, alquimistas, curanderos, artesanos, mártires, personajes ejemplares, héroes, etc.

Y, la lista resulta todavía bastante larga, pero muy representativa en lo relativo a la concepción que presidió la literatura biográfica árabe. Desde el punto de vista, de Malak Abiad, la historiografía árabe ya formaba parte de la cultura pre-islámica, los historiadores modernos se acordaron de los combates de los árabes (*ayyām*) y empezaron a trazar los cuadros de sus genealogías (*ansāb*) y de ahí se iniciaron importantes lazos que dejaron sus huellas sobre una gran parte de la historiografía árabe, focalizándose sobre sus actos heroicos y virtudes individuales en tanto que criterios esenciales en el destino de las comunidades. Para ilustrar esta concepción, señala Malak Abiad⁶⁰⁴, hay que acordarse del mismo Profeta Muḥammad cuando aconsejó a su poeta Ḥassān b. Tābit consultar a Abū Bakr al-Ṣiddīq, en cuanto a la genealogía de los qurayshíes, para conocer sus defectos que utilizará como sátiras contra ellos. El advenimiento, pues, del Islam anuncia un pasaje del analfabetismo al alfabetismo pasando así, de la composición y transmisión oral a la cultura escrita.

Los primeros escritos no se conservan, porque servían al uso personal de los sabios como registros y a sus discípulos como modelos y referencias

⁶⁰⁴ *Ibid*, p.10.

escritas para la transmisión del saber dentro de unas redes de contactos entre maestros y discípulos. Este proceso se desarrolló luego gracias a la amplitud y la calidad de conocimientos de los sabios que alcanzaron notoriedad, convirtiéndose poco a poco en disciplinas que caracterizan la cultura islámica. La importancia que se ha concedido, históricamente, a la transmisión del saber y a la fijación de unos criterios de control de esa transmisión, de forma que pudiera siempre asegurarse la fiabilidad de lo transmitido, posibilitó la aparición de personas conocedoras del ritual religioso (directores de la oración, predicadores del sermón del viernes, lectores del Corán, etc.), de la normativa jurídica (jurisconsultos, jueces, magistrados, expertos en la división de herencias, etc.) y de la lengua árabe. Este saber tenía que ser avalado por una transmisión impecable, para lo cual se desarrollaron ciencias auxiliares de análisis histórico y genealógico.

Las recopilaciones de más o menos extensas biografías de sabios, por ejemplo, lingüísticas tal al-Suyūṭī, *ṣāḥib al-Buġya*, se observa que se basan sobre dos criterios esenciales:

1. Cómo se integra cada uno de los sabios en la tradición del saber, si se apartó o no del consenso de los doctores, quiénes fueron sus maestros y sus discípulos.
2. Hasta qué punto es el sabio fiable o no como maestro, lo cual vuelve a remitirnos a los métodos del hadiz.

De ahí, empezó el proceso sobre los rasgos que pueden delimitar la noción del maestro que tiende a tejer expresamente una fuerte relación entre poder y transmisión del saber. Estos fundamentos rastrearon una tensión que

en estos tiempos se ha sustituido por las problemáticas relaciones entre los saberes islámicos tradicionales y las ciencias modernas⁶⁰⁵.

El género de los diccionarios biográficos conoció un desarrollo notabilísimo en el mundo arabo-islámico, hasta el punto que cubre dominios más generales, a veces seleccionados según las disciplinas, basta citar el libro *Wafayāt al a'yān*⁶⁰⁶, de Ibn Jallikān⁶⁰⁷ (m. 681/1281). quien se dedicó a registrar una selección de eminentes personajes en todos los dominios del saber, en todo el mundo islámico, y sobre el cual recordémoslo, se ha basado nuestro autor en muchas ocasiones.

Puede argüirse, y con razón, que contamos, para la biografía con un modelo más obvio que el hadiz: los relatos de viajes. Ahora bien, no debemos olvidar que éstos son igualmente testimonios, y que es asimismo en el hadiz donde se recoge una taxativa recomendación del Profeta Muḥammad diciendo⁶⁰⁸:

Que el testigo transmita el saber al ausente.

⁶⁰⁵ Sobre el tema: Autobiografía y literatura árabe, ver el trabajo de Manuel C. Feria García, Salvador Peña Martín, Miguel Vega Martín, “La luz de la ciencia o la luz de la sabiduría: el maestro en las autobiografías árabes”, Ed. de la Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca 2002, pp. 117-126.

⁶⁰⁶ Ibn Jallikān, *Wafāyāt al-a'yān*, (Dictionnaire bibliographique), 7 vol, ed. El Cairo, 1^a, 2, 3, 6 imp. (0) 1900, 4^a (1) imp.1971, 5^a (1) imp., 7^a (1) 1994, suplemento, 2010. Sobre el contenido y el análisis de este libro; se puede ver, *op.cit.*, Chikh Bouamrane, Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, ed. Sindbad, Paris, 1984, p. 260.

⁶⁰⁷ *Op. cit.*, Malak Abiad, « Origine et développement des dictionnaires biographiques arabes », p. 15.

⁶⁰⁸ Al-Bujārī, *Ṣaḥīḥ*, 3, 37.

En efecto, en nuestro estudio, había también que resaltar la materia del viaje⁶⁰⁹, insertada en muchas ocasiones por nuestro autor a través de las *Riḥla*-s de al-‘Ayyāṣī (1037/1628-1090/1679)⁶¹⁰, *Mā’ al-Mawā’id*⁶¹¹ y de Ibn Ruṣayd al-Fihri (m.721/1321)⁶¹², *Mil’a al-ṭība bī-mā yama’a bi-ṭūl al-ḡība fī-l-wiḡha al-waḡīha ilā al-ḥaramayn Makka wa Ṭība*. La *riḥla*, es un género literario clásico⁶¹³ de la literatura en lengua árabe que consiste en el relato de un viaje. La palabra *riḥla*, que propiamente significa «viaje por etapas», designa tanto el viaje como la posterior crónica del mismo, puesta por escrito.

El tema de la *riḥla* se relaciona con la descripción de las diferentes etapas del viaje, la adquisición de la sabiduría y el establecimiento de contactos

⁶⁰⁹ Ver, Ibn fadhlan, Aḥmad, *Voyageurs arabes*, traducción, presentación y anotación, Paule Charles Dominique, ed. Gallimars, 1995.

⁶¹⁰ *Op. cit.*, Chikh Bouamrane, Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, p. 262 y p. 331, donde insinúa el autor, en la nota 46, que se puede ver en: *Relations de al-‘Ayyāṣī*, 2 vol., Fes, 1898.

⁶¹¹ Abū Sālim al-‘Ayyāṣī, *Mā’ al-Mawā’id*, conocida como: *al-Riḥla al-‘Ayyāṣiyya*, ed. Sa’id al-Fāzili y Sulaymān al-Qurayṣī, Dār al-Suwaydī, Abu Dabi, en dos tomos: T.I (639 páginas), T.II (709 páginas), 2006, el capítulo del cual nuestro autor recogió su texto, se intitula: *Dikr mā kutiba bihī min madīnat Ṭarābul ilā aṣyājīnā wa ijwānīnā bī-l-Maḡrib wa mā waqa’a ‘alā ba’d tilka al-mukātabāt min al-aywiba li-ba’zi aṣḥābinā id lā yajlū dalika min fawā’id wa aḡrād li-aylīnā kutibat al-riḥla*, p.147.

⁶¹² Ibn Ruṣayd al-Fihri, *Mil’a al-ṭība bī-mā yumi’a bi-ṭūl al-ḡība fī-l-wiḡha al-waḡīha ilā al-ḥaramayn Makka wa Ṭība*, presentación y edición Muḥammad al-Ḥabīb b. al-Jūyā, ed. Dār al-Ġarb al-islāmī, Beirut - Líbano, 1ª imp. (1408/1988), suplemento, 2010; ver también, Luṭfī Dibbiš, *al-Tawāṣil al-ḥazānī fī-l-ṭaqāfa al-‘arabiyya al-islāmiyya, min jilāl mudawwanat al-ḡaḡrāfiyyīn al-masālikiyyīn wa-l-raḥḥālīn wa-l-muslimīn*, Centro de edición de la Universidad, La Manouba, 2010, p.12 y pp. 119-120.

⁶¹³ Al-Tuwātī al-Hawārī, *Islam et voyages au moyen âge : histoire et anthropologie d’une pratique lettrée*, Paris, 2000.

con los grandes pensadores y políticos. Nuestro autor, dada su profesión, de maestro, elaboró resúmenes de pasajes que le interesaban y que fueron sin duda alguna, utilizados en las clases que daba a sus discípulos. Este tipo de libros refleja una etapa importante en el desarrollo de la literatura de viaje.

Los sabios musulmanes viajaban mucho a Oriente, sea para cumplir con el precepto de la peregrinación, sea en búsqueda del saber o para ambos objetivos. A veces redactaron obras en las cuales se recogen sus observaciones. Esta relación de viaje trae informaciones extremadamente importantes y útiles. El viaje más famoso es el de Ibn Baṭṭūṭa (m.779/1377), quien salió de Tánger para explorar Asia y África. Cumplió con el precepto de la peregrinación en La Meca, luego empezó su *riḥla*, a Irak, Irán, África del Este y Asia en Crimea, China e India y de ahí volvió a ponerse en marcha recorriendo de nuevo el Irak, Juzistán, Kurdistán. Volvió a La Meca y residió en ella por espacio de tres años, para visitar luego el sur de Arabia, regresar a La Meca, emprender otro viaje a Egipto, Siria, la península de Anatolia, Rusia del sur y finalmente Constantinopla. Tras una estancia en la ciudad bizantina recorre los territorios de la Horda de Oro, dirigiéndose hacia el Este hasta llegar al valle del Indo en septiembre de 1333. Residió en la India y en Maldivas diez años y luego siguió su viaje a oriente: Ceilán, Bengala, China, etc.; hacia 1347 emprendió el camino del regreso y llegó a Fez en noviembre de 1349. Hará otros dos viajes: uno a al-Ándalus y otro hacia al Níger. Su obra conocida como *Riḥlat Ibn Baṭṭūṭa*, se intitula: *Tuḥfat al-nuẓẓār fī ǧarāʾib al-amṣār wa ʿaṣāʾib al-asfār*⁶¹⁴.

No pretendo abordar profundamente el concepto de literatura de viajes como género literario, sino en relación con el texto escogido por nuestro

⁶¹⁴ *Ibid.*, p.121.

autor sobre las *riḥla*-s de al-‘Ayyāṣī y de Ibn Ruṣayd⁶¹⁵. Los géneros literarios no son, en realidad, más que una clasificación de las obras literarias que se hizo en la Antigüedad clásica y que se ha consolidado a través de la tradición. Este género apareció en el siglo XII, en el occidente del mundo islámico: el Magreb y al-Ándalus. Sus creadores son personas que viajaban hacia Oriente por diversas razones y que, al volver, dado lo largo y accidentado de este tipo de recorridos, dejaban plasmadas sus vivencias y observaciones en una crónica, para disfrute e instrucción de sus conciudadanos o de alguna autoridad local.

Las razones más frecuentes de los viajes eran, como se ha dicho: la peregrinación ritual a La Meca, los viajes de estudios a alguno de los grandes centros de saber del Oriente musulmán, en El Cairo, Bagdad o Damasco, principalmente, el comercio a larga distancia o la simple ansia de aventuras, que lleva a los viajeros más al Este, a Persia, Jorasán, India y China, o también hacia el Cáucaso y Rusia.

Dentro de los viajeros más conocidos citamos también a:

- Al-Bīrūnī, Abū -l-Rayḥān (442/1050), fue el primero en hablar de su *riḥla*, viajó a Asia central, Afganistán y la India sobre la cual escribió su obra, *Kitāb fī taḥqīq mā li-l-Hind*⁶¹⁶.

⁶¹⁵ *Ibid*, p.119; ms. El Escorial, núm, 1680, 1735, 1736, 1737, 1739, ed. Muḥammad al-Ḥabīb bi-l-Jūyā, en el fragmento núm. 1736, Túnez 1982, siempre según, viene en la obra de Luṭfī Dibbiš.

⁶¹⁶ Según, *op.cit.*, Chikh Bouamrane, Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, se puede ver esta ref.: *Kitāb fī taḥqīq mā li-l- Hind*, ed. Sachau, Londres 1887, 2da ed., 1910.

- Abū Ḥāmid al-Ġarnāṭī, granadino, como indica su nombre (1080-1169). Recorrió el norte de África, Siria, Irak, Persia y el sur y centro de Rusia. Su crónica se intitula: *Tuḥfat al-albāb*⁶¹⁷, y es el principal representante de la cosmografía popular de la época.
- Ibn ʿYubayr, valenciano de Játiva (1145-1217), escribió una *riḥla* que tiene gran importancia debido tanto a sus datos etnográficos o históricos como a su calidad literaria. Realizó tres viajes a oriente: en el primero (1183-1185), llega a La Meca pasando por Egipto y visita también a Siria, Irak, Palestina y Sicilia; volvió a Oriente tras la toma de Jerusalén por Saladino, en un viaje que duró también dos años. Bastante tiempo después, en 1217, emprende un tercer viaje, con destino a La Meca, pero fallece en Alejandría: su obra conocida como, *Riḥlat al-Kinānī*, o *Riḥlat Ibn ʿYubayr*, se intitula: *Taḍkira bī-l-ajbār ʿan ittifaqāt al-asfār*⁶¹⁸.

La *riḥla* de origen magrebí o andalusí se enmarca, por otro lado, dentro de una amplia corriente viajera árabe oriental, que da sus correspondientes frutos literarios en diferentes épocas, basta citar a al-ʿAyyāṣī y Ibn Ruṣayd al-Fihri, ya citados, al-Qalṣadī (m891/1486), al Wartillānī (m. 1210/1795). Más tarde, después del desembarco de Napoleón Bonaparte en Egipto, a finales del siglo XIX, los estudios históricos conocieron un desarrollo con al-ʿYabartī, (1825), J. Zaydān quien compuso: *Tārīj al-tamaddun al-islāmī*⁶¹⁹, y también

⁶¹⁷ Luṭfī Dibbiš, *op.cit.*, *al-Tawāṣil al-ḥaṣārī fī-l-ḥaqāfa al-ʿarabiyya al-islāmiyya, min jilāl mudawwanat al-ʿaḡrāfiyyīn...*, p.146, ms. En la B.N de Paris (departamento de mss. orientales), núm. 2167, siempre según, Luṭfī Dibbiš.

⁶¹⁸ *Ibid.*, p.116.

⁶¹⁹ J. Zaydān, *Tārīj al-tamaddun al-islāmī (Histoire de la civilisation islamique)*, ed. al-Hilāl-El Cairo, 1902, 4vol., Adyān ʿulūm al-dīn.

escribieron sobre sus viajes ‘Abd Allāh ‘Inān, Ḥusayn Mu’nis⁶²⁰, entre otros, lo cual apunto para resaltar la permanencia del relato de viajes en las letras árabes.

Posteriormente, se escribieron otras obras en las que se daba una clasificación de los textos literarios de viajes, según los temas, la diferencia de medios, objeto y modo de narración. Quedaban así consagrados la lírica, la épica y el drama como los principales géneros literarios. Tradicionalmente, la literatura de viajes no ha sido considerada como un género literario específico, sino enmarcada dentro del género narrativo como un subgrupo temático más. Esta postura está basada en la teoría de los géneros antes explicada, la cual no dejaba espacio a novedades creativas en cuanto a los géneros a los que se refiere. Con ello, podemos apreciar con bastante claridad que existen motivos más que suficientes para considerar la literatura de viajes como un género literario con méritos propios, sin necesidad de englobarlo dentro de cualquier otro grupo o subgrupo, dígame narrativa o similares. Las diferencias existentes entre los libros de viajes con respecto a los de cualquier otro género, convierten a este tipo de literatura en una modalidad bien diferenciada. Dichos libros fueron escritos con la intención de dar a conocer nuevos territorios y culturas, a través de la descripción real o imaginada de las vivencias de un viajero en tierras más o menos extrañas, contribuyendo a la rica literatura geográfica árabe, y sobre todo al género de los “libros de los caminos y de los reinos” (*al-Masālik wa-l-mamālik*)⁶²¹.

⁶²⁰ Ḥusayn Mu’nis, *Tārīḡ al-ŷuġrāfiya wa-l-ŷuġrāfiyyīn fi-l-Andalus*, 2da ed. biblioteca Madbūlī, El Cairo, 1986.

⁶²¹ S. Maqbūl Aḥmad, “Djuġhrāfiyā”, *Encyclopaedia of Islam*, Leiden, ed. electrónica, II, 575-587.

Esta característica basta por sí sola para reflejar el hecho de que este género no tenga comparación con ninguna otra obra narrativa. Cualquier otra novelística no ofrece las cualidades descriptivas de gente y paisajes que nos ofrece la literatura de viaje. La literatura de viajes, un género considerado únicamente como literario en un sentido estricto, es decir, un género donde lo narrado es pura creación artística, sino que se ha tomado también como fuente de conocimientos diversos. Así Suárez⁶²² nos dice:

La lectura de textos literarios es una vía posible de conocimiento geográfico. El nuevo papel asignado a lo subjetivo en la Geografía propicia el uso de estas fuentes en la investigación geográfica y recupera de nuestra disciplina, pues hay una vía posible para el conocimiento geográfico en el complejo ámbito de lo subjetivo y, de un modo más preciso, en el ámbito de la creatividad y de la literatura.

Las informaciones que proceden de las obras de viajes tratan diversos temas⁶²³ cuyo contenido torna, como hemos visto en este tipo de obras y también en nuestro ms. con al-‘Ayyāšī y Ibn Rušayd, alrededor de:

- Puntos históricos sobre los países y las ciudades descritos, sobre monumentos históricos, etc., así, como hemos visto en el *kunnaš*, se señalan los acontecimientos más importantes que afectaron a la vida de los musulmanes cuando empezó la amenaza de las invasiones cristianas contra los países norteafricanos y las expediciones turcas para salvarles.

⁶²² Suárez – Japón, Juan Miguel, “Geografía y literatura en los escritos de viaje de José Manuel Caballero Bonald”, en *Boletín de la AGE (Asociación de Geógrafos Españoles)*, núm. 34, pp. 133-146.

⁶²³ En ms., pp.6-8, texto [V] en ed., y pp. 12-18 en ms., texto [VI] en ed.

- Historias de califas, sultanes (turcos, el sultán Salīm⁶²⁴, su padre Sulaymān, reyes como Funājusrū⁶²⁵, gobernadores, visires, pachas, alfaquíes, imanes, maestros destacados.
- Espacios naturales, el clima, los mares y océanos, tipo de tierras, la lluvia, los vientos, etc.
- Informaciones geográficas.
- Informaciones arquitecturales: mezquitas, *madrasa-s*, palacios, y también sobre la topografía de los países, las poblaciones y sus actividades socio-económicas, sus tradiciones.
- Tipos de agricultura y cultivos y el intercambio de los productos (en *kunnaš* se menciona la plantación de los olivos traído de Siria)⁶²⁶ y de las técnicas del cultivo, con sus cuidados y enfermedades.
- Noticias sobre Santos con relatos de sueños milagrosos, oraciones, anécdotas, las prácticas devocionales⁶²⁷.
- Aspectos de la vida religiosa e intelectual.
- Literatura, en efecto, durante esos largos viajes tampoco faltaba el intercambio cultural sobre todo en materia de poesía.

En los textos sobre la *riḥla*, se ha aludido a la falta de seguridad que amenazaba a quienes emprendían algún viaje. Si éste se realizaba por mar, como en la mayoría de los casos, los peligros más evidentes eran los provocados por una tempestad, ataques de piratas y ladrones. Estas pruebas a que se ven sometidos los viajeros musulmanes provocaba fórmulas específicas de invocaciones (*du‘ā’*) como forma de comunicación con Dios a quien se

⁶²⁴ En ms., pp.6-8, texto [V] en ed.

⁶²⁵ En ms., pp. 12-18 en ms., texto [VI] en ed.

⁶²⁶ En ms., pp.6-8, texto [V] en ed.

⁶²⁷ En ms., pp. 12-18 en ms., texto [VI] en ed.

pide ayuda y protección en estos momentos especiales de pérdida. En el *kunnaš*, nuestro autor cita ejemplos⁶²⁸ de *du‘ā*, formulados por ilustres sabios, Ibn ‘Arafa⁶²⁹ en particular, dedicados a la salvación de la integridad física de los peligros y casos de miedo. Ciertamente es que el *du‘ā* aparece como una oración especialmente pensada para las situaciones difíciles y a menudo excepcionales. Ello no impide, sin embargo, que, tal y como se ha aludido en el texto sobre la *riḥla*, el concepto de dificultad pueda aplicarse a situaciones cotidianas. Por otro lado, el *du‘ā* pasa a ser, por la propia dinámica de su significado, una petición de ayuda general y de prevención, contra los males de la vida. Se trata entonces, de oraciones que se aprenden y se recitan en momentos fijos del día y en las ocasiones más comunes de la vida religiosa y social, a modo de jaculatoria. Ello, nos lleva a descubrir la faceta, bastante velada, de al-Riyāḥī en tanto que asceta piadoso, que responde al calificativo de *muṣāb al-da‘wa*. Eso explica asimismo, la insistencia del autor en señalar a su auditorio, la parte dedicada a la veneración de los santos en el texto de la *riḥla*.

En el Cuaderno, aparece otro punto de interés muy importante para Ibrāhīm al-Riyāḥī, que es, sin duda, todo aquello relacionado con el derecho musulmán, como suele ser el caso con los sabios arabo-musulmanes dedicados a las ciencias y el estudio. El hecho de que la jurisprudencia (*fiqh*) gozaba todavía de una notable notoriedad en la época de nuestro autor, no es nada excepcional en Túnez o en cualquier otra sociedad islámica tradicional en el siglo XIX. Finalmente, no hay que olvidar que los muftíes tal y como al-Riyāḥī, representaban una función de gran importancia social, puesto que les

⁶²⁸ En ms., pp.6-8, texto [V] en ed.

⁶²⁹ *Ibid.*

correspondía dar respuestas a las preguntas⁶³⁰ planteadas acerca de puntos dudosos de la Ley, y a las consultas que podrían suscitar tanto estudiosos de la legislación como particulares que se enfrentaban a pleitos y discusiones legales, así como el aparato administrativo estatal, en función de su cargo. Sus respuestas o fetuas, sentaban jurisprudencia, si quien las daba era un jurista de prestigio, contribuyendo a la formación de un *corpus* legal que se incorporaba a menudo a la tradición jurídica legal.

Los textos que aparecen en el Cuaderno suscitan, asimismo, casos de polémicas de las cuales se obtienen lecciones didácticas. La regulación de la división de las herencias por ejemplo, como hemos visto en muchos casos señalados en el *kunnaš*, requería unos conocimientos, tanto jurídicos como matemáticos. El reconocimiento de un privilegio semejante situaba a nuestro autor en una categoría superior, tanto como maestro o alfaquí.

Hemos visto, hasta aquí, una serie de características propias de los maestros y ulemas musulmanes y su contribución en la transmisión y creación de las ciencias islámicas en el desarrollo social y cultural en una época determinada. Podríamos pues, concluir que las ciencias islámicas de la época de nuestro autor estaban todavía estrechamente relacionadas con la Revelación coránica y sus derivaciones (lecturas y exégesis coránicas, Tradición Profética, lexicografía, derecho y jurisprudencia). Pero, en plano intermedio se hallaban especialidades relacionadas con el dominio de la lengua árabe. La lexicografía formaba, pues, parte de la cultura árabe clásica, pero podía considerarse como una ciencia auxiliar de la exégesis coránica o de la Tradición Profética, puesto que permitía

⁶³⁰ En ms., pp. 4-6, texto [III] en ed., pp. 54-55 en ms., texto [XX] en ed., pp. 58-59 en ms., texto [XXII] en ed., pp.62-63 en ms., texto [XXIV] en ed.

interpretar sus arcanos semánticos y de allí se observa la especialización en poesía o prosa literaria directamente relacionada con el mensaje religioso del Islam. Mucho de lo escrito en el *kunnaš*, está efectivamente en poesía y prosa rimada. En la cultura árabe, el cultivo de la poesía supone el dominio de unas técnicas complejas de ritmo y versificación y un conocimiento profundo de los resortes lingüísticos. Muy cercana a los niveles de excelencia lingüística exigidos por la poesía se encontraba la prosa, con frecuencia rimada, en la que se redactaba una gran parte de la documentación oficial, capítulos de derecho, textos de leyes y aun las reglas gramaticales como ya hemos visto en el Cuaderno.

Incluye, también el *kunnaš*, un texto de teología; en las respuestas de nuestro autor a las preguntas provenientes de Trípoli, señaladas más arriba. El texto en su conjunto, trata de una cuestión de filosofía sobre Dios y la creación del mundo cuyo análisis se centra en la fuerza de la razón, una razón lógica que conduce al ser humano necesariamente a la fe musulmana. El recurso a la lógica y la razón al servicio de la fe, es pues algo adoptado a la ciencia del *kalām*, normalmente opuesta a toda controversia racionalista por parte de todo creyente piadoso. No obstante, esa ciencia (*‘ilm al-kalām*) que se anquilosó en una fase “de conservadurismo cristalizado”⁶³¹, conoció pequeños intentos de revivificación en el siglo XIX, con el Renacimiento cultural (Nahḍa), pero siempre en estrecha relación con la Sunna.

De todos modos, ese texto, en el Cuaderno, está lleno de opacidad por varias razones: en primer lugar, se trata de respuestas a preguntas que el autor no recoge, sino que hace solamente alusión al número de la cuestión, o sólo alude al

⁶³¹ *Op.cit.*, Chikh Bouamrane, Louis Gardet, *Panorama de la pensée islamique*, cap. 2, *Le kalām et sa critique*, pp. 38-57.

contenido en su sentido global, de manera que no siempre se pueda saber de qué se trata exactamente; además de abarcar interpretaciones alegóricas, terminología difícil y ambigua, conceptos abstrusos y antinómicos, por lo que cualquier intento de interpretarlo claramente conduciría a graves errores. Sin querer zanjar la cuestión, podría decirse que está camuflado en un lenguaje sufí complicado y difícil de entender.

5.5. Conclusión acerca del *kunnaš*

Aunque no llegó a alcanzar la fama y difusión como escritor, no podemos negar que nuestro autor, era experto y gran conocedor de la lengua árabe, así como del Corán y su exégesis, y por consiguiente del derecho musulmán de transmisión exacta y grandes conocimientos que le venían de los sabios más destacados en el mundo árabe, en Oriente y Occidente, pertenecientes a diferentes épocas. Se observa también, su carácter apacible, su estilo de vida abierto, sobre todo, a la enseñanza y difusión de la ciencia, así como su permanente disposición a recibir a los innumerables discípulos que acudían, de todas partes, a beneficiarse de sus saberes, a pesar de los cargos que se le ofrecieron en el aparato político.

En efecto, es evidente que el manuscrito que ahora comentamos, se trata principalmente de un cuaderno con lecciones, en su mayoría en forma de preguntas y respuestas entre al-Riyāḥī y sus discípulos. Por ello, es difícil establecer la existencia de un esquema cualquiera en la ordenación de los textos. Pronto se hace evidente la falta de un hilo conductor que organice la progresión temática del texto. A veces, los textos se agrupan por cierta afinidad, tal es el caso

de los que versan sobre cuestiones de jurisprudencia, pero reunidos en grupos y dispersos a lo largo del cuaderno, unos al comienzo, en el centro y otros al final, y es también el caso de la serie de trenos y poemas sobre ilustres personalidades.

Un personaje determinado puede también protagonizar varios relatos y anécdotas que se presentan una tras otra como, por ejemplo, al-‘Ayyāṣī en el relato sobre su *riḥla*, o al-Wanṣarīṣī en su *risāla* multi-disciplinar. En otros casos, el nexo de unión entre una serie de historias es simplemente su transmisor, así ocurre con al-Maqqarī.

La no existencia de una estructura interna no indica, por otra parte, una falta de coherencia en los propósitos del autor, sino que se explica por la naturaleza miscelánea del propio cuaderno, que servía a un maestro para registrar sus cursos y también asuntos personales, como cuando iba a empezar su *dikr*⁶³². Este repaso a los temas contenidos en el ms., nos ofrece una buena muestra del carácter de la obra. Ésta es, en realidad, una auténtica miscelánea o florilegio de relatos y cuentos, cuyo tema básico está entrelazado con muchos otros sub-temas y alusiones a todo un trasfondo cultural islámico. El análisis del contenido temático de la obra es buena prueba de ello, el propósito primordial de los textos se cumple a través de la acumulación de testimonios en torno a un tema, para lo cual el autor acude a las fuentes básicas (Corán y hadiz) y a sus predecesores más ilustres en el mundo arabo-islámico que se perpetúan en la memoria de la comunidad.

El valor del cuaderno, de hecho, no reside en una originalidad que estaba muy lejos de las intenciones de su autor, sino en la visión que ofrece de los

⁶³² Ver p.40 en ms., texto [XV] en ed.

intereses de sus posibles lectores o más bien de sus auditorios. Al estudiar las fuentes empleadas, ha podido comprobarse que al-Riyāḥī, emplea tanto textos orientales como andalusíes y norteafricanos, lo que nos lleva a confirmar que el autor era un hombre de vasta cultura, e interesado por los más diversos temas, y que su obra se inscribe dentro de la literaria tradicional.

Que la producción escrita proviene a veces de opiniones suyas, en breves comentarios y en versos, a menudo tomados de otras obras o incluso una simple recopilación desde otras fuentes que meticulosamente menciona, esto indica un conocimiento amplio y directo de ellas. Sin entrar en los detalles de la veracidad o no de las informaciones y las noticias, este cuaderno es un prototipo ideal que refleja las preocupaciones socioculturales de su época, la “ideología” de su tiempo acerca de las ciencias, la cultura y la enseñanza; nos ilustra, pues, sobre el nivel que alcanzó la actividad intelectual en la ciudad de Túnez entre los siglos XVIII-XIX.

En este cuaderno, se nos ofrece una idea clara sobre los maestros o más bien sabios musulmanes y una ilustración perfecta de las características culturales propias de aquella época, que consistía en recoger un poco de todas las ciencias. En efecto, se deduce que el sabio se dedica al mundo del saber en sus distintas vertientes: ciencias religiosas, disciplinas literarias y gramaticales, poesía, historia, etc., sin especializarse de manera profunda en ninguna, aparte en derecho musulmán evidentemente, tal como era la tradición cultural en aquellos tiempos. Se puede deducir que la cultura se vinculaba todavía mucho con la tradición y el Corán, si tenemos en cuenta los temas elegidos, las referencias y fuentes a las cuales solía recurrir en sus argumentaciones. Se puede concluir, pues, que era una cultura de tipo islámico tradicional.

Podríamos aludir a otro punto de interés general que ofrece este cuaderno: su valor literario, pues encierra referencias variadas sobre literatura de *Adab*: encontramos anécdotas, aclaraciones filológicas, comentarios de versos y comentarios lingüísticos expresados a menudo en prosa rimada. Las cartas que recibió y sus respuestas solían ser de este estilo que, al parecer, se utilizaba con frecuencia en los siglos XVIII-XIX, lo cual no tiene nada peculiar en el marco de una literatura de tipo islámico tradicional.

En resumen, la originalidad del cuaderno consiste en que nos permite penetrar en el ambiente socio-religioso de nuestro autor, en su actividad intelectual, en las tendencias y estilos vitales de su tiempo. A este respecto, cada frase, párrafo o texto es una elección significativa, un dato, pues, para el investigador consciente de la aportación que contiene.

El apéndice de sermones (juṭba-s)

5.6. Presentación del manuscrito

Este ejemplar, que he podido estudiar en fotocopia, fue terminado de copiar en el año 1860, su contenido es muy valioso, también, como testimonio del género oratorio religioso, además de desvelarnos la postura ideológica y práctica de Ibrāhīm al-Riyālī en tanto que predicador de la Zaytūna⁶³³, bajo el reinado ḥusaynī⁶³⁴.

Los planteamientos son que Dios envió el Profeta Muḥammad para cumplir Su orden y purificar a la humanidad del politeísmo. Él estableció la fe para los musulmanes para iluminarles, la dádiva para santificar las almas y aumentar el sustento, el ayuno para confirmar la fidelidad, la peregrinación para consolidar las bases de la religión y la oración como un elemento esencial de la religión, para alejarse de la arrogancia y unir a la comunidad a través del imanato. Pues, desde la época de Muḥammad, el sermón del viernes, basado en el Corán y la Tradición del Profeta, es un medio para guiar a los creyentes quienes, lo esperan con gran afán, todos unidos detrás del imán (*al-Imām*), la única persona cualificada para pronunciar el sermón, y sus enseñanzas son seguidas por todos los fieles. A través de las homilias de los viernes, los musulmanes pueden cumplir correctamente con los preceptos del islam, y llegar a la obediencia de Dios y de su Profeta.

Ciertamente, los que temen a Dios, de entre los fieles, en las sociedades musulmanas, son siempre los sabios como Ibrāhīm al-Riyāḥī, cuyos sermones en tanto que *jaṭīb* e imán de la mezquita al-Zaytūna, eran también una guía espiritual para los creyentes tunecinos. A través del manuscrito: *al-Siḥr al-ḥalāl fī tarāyīm a'yān ar-riyāl* (1276/1860), de su nieto Muḥammad al-Riyāḥī, quien hizo la recopilación de casi 85 sermones bajo un capítulo intitulado: '*Uqūd al-durar fī maṭwā'id al-bašar li-l-al-Riyāḥī Sīdī Ibrāhīm*', hemos podido escoger 65 textos de predicaciones (contenidas desde la página 181 hasta la página 285), a veces del mismo tema para la comparación, pero también de temas diferentes,

⁶³³ *Op.cit.*, al-Ḥašā'īšī Muḥammad b. 'Uṭmān, *Tārīj yāmi' al-Zaytūna*, edición al-Ŷīlānī b. al Ḥay Yahyā, Túnez, 1972.

⁶³⁴ Ḥ. Ḥusnī 'Abd al-Wahhāb, *Julāsat tārīj Tūnis*, Túnez 1968.

como se ha señalado en la edición de nuestro trabajo. Ha sido, para mí, muy útil también el manuscrito número 18699 de la Biblioteca Nacional de Túnez, que consta de veintitrés *juṭba-s* casi de temas y contenidos idénticos a las del ms. pero, más concisas o a veces incompletas. El trabajo de recopilación y comparación nos ha permitido señalar que en total, las predicaciones han alcanzado la cifra de 90, aunque, según nos dice al-Ḥamrūnī⁶³⁵ las predicaciones del autor forman un *Dīwān* de 99 *juṭba-s*.

El plan del trabajo, como para el *kunnaš*, consiste en una clasificación y un análisis del contenido doctrinal de los sermones de los viernes (que contienen sermones escatológicos, sermones relativos a los meses lunares, sermones de las fiestas religiosas, sermones de rogativas, sermones de alabanza y sermones de *nikāḥ* (11 sermones dedicados al matrimonio).

Los sermones de al-Riyāḥī, están en cuidadosa prosa rimada, en la cual el autor recurre a todos los artificios posibles del estilo, sobre todo como una reminiscencia del estilo coránico. Una traducción completa de los sermones sería en este caso un trabajo muy interesante para futuros investigadores de este género en las sociedades islámicas⁶³⁶, y en concreto en la sociedad tunecina, pero considero que lo esencial aquí es presentar el contenido.

⁶³⁵ *Op.cit.*, Aḥmad al-Ḥamrūnī, *‘Alam l-Zaytūna, al-Šayḥ Ibrāhīm al-Riyāḥī*, pp. 25, el autor indica (como ya señalado más arriba), que su nieto Aḥmad recopiló 99 *juṭba-s*, mientras que su hijo ‘Alī recopiló las *juṭba-s* predicadas en la Zaytūna durante el 1er año de su imanato en esta mezquita, el año (1255/1839), y que existe un ms. de sermones núm. 799 en la biblioteca Ḥ.Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb.

⁶³⁶ Patrick D. Gaffney, “Khutba”, en *Encyclopedia of Islam and the Muslim World*, ed. R. C. Martin, Macmillan Reference, (2004), I, p. 394; Linda Jones, “Preaching and Sermons”, en

5.7. Temas de los sermones:

- 1- Segundo sermón de cada viernes donde se habla de la beneficiencia de la *ṣalāt* sobre el Profeta Muḥammad y bien evidentemente su familia y los califas: Abū Bakr al-Ṣiddīq, ‘Umar b. al-Jaṭṭāb, ‘Uṭmān b. ‘Affān y ‘Alī. (sermón 1, pp.181-183 en ms.).
- 2- Sermón del primer día de muḥarram al-ḥarām, trata de una incitación a hacer el bien y evitar el mal, (pp.184-186).
- 3- Sermón del segundo día de muḥarram al-ḥarām, para animar a la gente a dar la limosna legal, su valor, sus ocasiones y su recompensa, (pp.186-187).
- 4- Sermón del segundo día de ṣafar, sobre la aceptación del Destino, (pp.191-192).
- 5- Sermón para despedirse del mes de ṣafar, sobre el ascetismo en esta vida y el recordar la eternidad, (pp.195-197).
- 6- Sermón de viernes del mes de rabī‘ al-awwal, donde se habla del nacimiento del señor de la humanidad, (pp.197-198).
- 7- Sermón de rabī‘ al-anwār, mismo tema que la precedente, pero brevemente, (pp.201-202).
- 8- *Idem.*, (pp.202-203)
- 9- Sermón para despedirse de rabī‘ al-anwār, sobre la muerte del Profeta, (pp.203-204).
- 10- El primer sermón de rabī‘ al-tānī, donde se habla de casos muy concretos cuya finalidad es exhortar al creyente a la rectitud, la

Muhammad in History, Thought, and Culture: An Encyclopedia of the Prophet of God (2 vols.), ed. C. Fitzpatrick y A. Walker, Santa Barbara, ABC-CLIO, 2014, II, pp. 478–482.

escrupulosidad, la honestad, el respeto de las mujeres y los huérfanos, etc., (pp. 204-205).

11- El segundo sermón del mismo mes, en el cual aconseja contar con el apoyo de Dios, (pp. 205-207).

12- El segundo sermón del mismo mes, en el cual incita a la gente al conocimiento de Dios, (pp.207-208).

13- Sermón de la despedida del mes de *rabīʿ al-tānī*, advirtiendo sobre la vida efímera y mundanal y aconsejando preferir la Vida eterna, (pp.208-209).

14- El segundo sermón de *ŷumāda al-ūlā*, en el cual invita a los musulmanes a continuar respetando a la familia del Profeta (*aḥl al-bayt*), hasta el día del Juicio Final, (pp.209-210).

15- El tercer sermón del mismo mes, sobre la falsedad de la vida y descripción del paraíso, (pp.210-211).

16- El primer sermón de *ŷumādī al-tāniya*, en el cual incita al arrepentimiento, (pp.212-213, p.25 nuestro ms., folio 13, en ms. de B.N).

17- El tercer sermón del mismo mes, acerca del cuidado y la obediencia a los padres, (pp.215-216).

18- Sermón de la despedida de este mes, sobre la escrupulosidad religiosa, (pp.216-217).

Raʿabiyyāt:

19- Primer sermón del mes de *raʿab*, en el que exhorta al creyente a practicar *al-dīkr*. Se trata de oraciones “ritualizadas”, que se

aprenden y se recitan en determinados momentos con el fin de obtener la protección y el socorro de Dios, (pp.217-218).

20- Segundo sermón, mismo tema, pero más brevemente, (pp.218-219).

21- El tercer sermón, acerca de la rectitud, en el cual se advierte al creyente para que extreme sus precauciones a fin de evitar el pecado siguiendo la Tradición del Profeta, (pp.220-221).

22- Otro tercer sermón sobre la Ascensión del Profeta Muḥammad al séptimo cielo para encontrar a su Señor, la noche de *al-isrā' wa-l-mi'rāy*, (pp.221-222).

23- Primer sermón del mes de ša'bān, en el que advierte a la gente que se aparten de la envidia, considerada como pecado grave porque significa que el creyente no acepta el Destino previsto por Dios, (pp.223-224).

24- Otro primer sermón, preconizando a la gente a alejarse del defecto de la pretensión, y aprovechar el mes de ša'bān para rezar, visto que es el mes preferido del Profeta, según el testimonio de su mujer 'Ā'īša, (pp.224-225).

25- El segundo sermón de ša'bān, sobre la noche 14 de este mes, recordando a la gente hacer el ayuno, porque en este día Dios perdona a sus siervos todos los pecados, salvándoles del infierno, (pp.225-226).

26- El tercer sermón, invita a la gente a aprovechar de lo que queda de este mes, recurriendo al ayuno para prepararse al mes de ramadán, (pp.226-227).

27- La despedida de ša'bān, casi con el mismo contenido que la precedente, (pp.227-228).

Ramaḍāniyyāt

- 28- El primer sermón del mes de ramadán, el mes del Corán. Recomienda la piedad y el ayuno con sinceridad, (pp.229-230).
- 29- El segundo sermón del mes de ramadán, acerca de cómo aprovechar haciendo buenas acciones para ayudar a los pobres y que cada acción será recompensada diez veces su valor, además de tener en cuenta el Juicio Final, (pp.230-231).
- 30- El tercer sermón del mismo mes, sobre la noble Noche del Destino, *Laylat al-qadr*, y la *baraka* de esta noche en la cual el velo entre Dios y sus siervos se rompe en un momento preciso, permitiendo que la oración llegue a Dios y que Éste conteste, (pp. 231-232).
- 31- Sermón del último viernes del mes de ramadán, sobre cómo aprovechar de la bendición de este mes, haciendo buenas acciones y alejándose de las malas, (pp.233-234).
- 32- Sermón del mes de šawwāl al-ḥarām, sermón de la Fiesta del Sacrificio, recuerda todos los preceptos de la religión y exhorta al creyente a extremar sus precauciones, con objeto de alejarse de todas formas de pecado, (pp.234-236).
- 33- Segundo sermón de la Fiesta del Sacrificio, tipo *du‘ā*, (pp.236-237).
- 34- El segundo sermón del mes de šawwāl, en el cual incita a los creyentes a practicar la *ṣalāt*, respetar sus horarios y la actitud que ha de adoptar para alcanzar la Morada divina, (pp.238-240).
- 35- El tercer sermón de šawwāl, advierte sobre la práctica de la usura, considerada como un pecado imperdonable, (pp.240-241).

- 36- Sermón de la despedida de este mes, en el que advierte de los defectos de la calumnia y la hipocresía y la maldición, que anulan todas las buenas obras, (pp.241-244).
- 37- Sermón del mes *ḍī-l-qī'da*, en el que se incita a dar limosnas y los méritos que se recuperan por esta buena obra, (pp.244-245).
- 38- Segundo sermón del mismo mes, donde se recomienda la paciencia y el agradecimiento a Dios, (pp. 246-247).
- 39- Tercer sermón del mismo mes, en el que se recomienda llorar del temor de Dios y evitar todo lo que es pecado y ilícito, (p.247).
- 40- Sermón de los primeros 10 días del mes de *ḍī-l-ḥiyyā al-ḥarām*, en el que se recomienda ayunar sobre todo el día de 'Arafa, rezar de noche y dedicarse a las buenas obras, porque la recompensa se multiplica, (pp.249-250).
- 41- Sermón de la Fiesta del Sacrificio, en el que cita la historia de Abraham, y su legendaria obediencia a Dios, (pp.251-253, en ms. de B.N, p.19, folio 10).
- 42- Segundo sermón, *Idem*, se cita una rogaria de los ángeles, sobre los profetas, los familiares del Profeta Muḥammad y sus compañeros, así como para todos los musulmanes, (pp.253-254).
- 43- Tercer sermón de *ḍī-l-ḥiyyā*, en el que invita a la visita de la tumba del Profeta Muḥammad y agradecer a Dios por los preceptos de la religión enviados, como misericordia para los musulmanes, (pp.255-256; ms. de B.N, p.14, folio 8).
- 44- Sermón de la despedida de *ḍī-l-ḥiyyā*, en el que incita al *ḍikr*, el ayuno en este mes y el arrepentimiento, preparándose al retorno, (pp.256-257).

- 45- Sermón moralizador acerca de la diligencia y el respeto, en el que inquiere a la gente cómo puede pedir la tolerancia y la misericordia de Dios, sin obedecerle, (pp.259-260).
- 46- Sermón concluyente acerca de la diligencia y el respeto, sobre el mismo tema, (pp.260-261).
- 47- *Idem*, (pp.261-262).
- 48- Sermón moralizador concluyente acerca de la diligencia y el respeto, (pp.262-264).
- 49- Sermón rogativo, pidiendo el arrepentimiento y la sumisión de los musulmanes a Dios a fin de que envíe la lluvia, (pp.264-265).
- 50- *Idem*, (pp. 265-266).
- 51- Sermón de alabanza hacia al-Muṣīr Aḥmad I, por haber llenado la biblioteca de la gran mezquita de libros, y por haber igualado las remuneraciones de los maestros mālikíes y los maestros ḥānifíes, (pp.267-268).
- 52- Otro sermón de alabanza del Muṣīr por combatir la injusticia en el país, (pp.268-269).
- 53- Sermón de su propia despedida, en el que ha previsto su muerte, muy parecido al último sermón del Profeta Muḥammad, (pp.272-274).

Al-jutab-s al-nikāḥiyya

Además, se incluyen diez sermones de *nikāḥ*, en los que incita a la gente al casamiento y a la procreación para contribuir a la continuación del mundo, todos ellos casi iguales, (pp.274-283).

5.8. El contenido doctrinal de los sermones de Ibrāhīm al-Riyāḥī.

Se ha definido la oración como el núcleo de la religión islámica, la característica distintiva de la fe del musulmán, señalándose que es casi imposible encontrar una página del Corán que no contenga alguna referencia a la oración. Los sermones de Ibrāhīm al-Riyāḥī, aquí estudiados, son pieza clave de la oración de los viernes y de las fiestas musulmanas, cuyos temas varían, pero el tema principal es que el creyente deba tener en cuenta el Día de Juicio haciendo buenas obras y alejándose de los placeres terrenales efímeros.

5.8.A. Sermones de los viernes.

La vida es efímera y Dios es el único Eterno: los sermones de Ibrāhīm al-Riyāḥī van dirigidos, sobre todo, a los que olvidan que la muerte está cerca del ser humano, en todo momento. La mayoría de los sermones de los viernes son de tipo moralizante de carácter general, en los cuales se ensalzan los méritos de la escrupulosidad en cumplir con la religión y se incita a los creyentes a practicarla. Los creyentes negligentes y distraídos, que olviden la muerte y la eternidad, carecen de piedad y de religiosidad y sólo piensan en la pasión y los placeres terrenales. A ellos están dirigidos los sermones, para advertirles que el ser musulmán, no es suficiente, y que su religiosidad no se aceptaría sino mediante un cuidado⁶³⁷ sincero. Los musulmanes hipócritas, negligentes y distraídos que olvidan la muerte y no creen en el Juicio Final serán los primeros en entrar al infierno, porque, aunque saben con certeza que les está esperando un Día riguroso, ante el cual no le sirven ni excusas, ni

⁶³⁷ Sermón 19 en ed., (pp. 216-217 en ms.).

arrepentimientos, continúan a desobedeciendo a Dios y no hacen nada para salvar su alma. A través de sus *juṭba-s*, al-Riyāḥī incita a los creyentes al temor de Dios⁶³⁸, evitando lo que Él ha prohibido. Un hombre no es verdaderamente temeroso de Dios mientras no someta su conciencia a un escrupuloso examen de sus actos, si son buenos o malos, lícitos o ilícitos, y así estará preparado para rendir cuentas a Dios cuando llegue el Día del Juicio. Este examen de consciencia conviene hacerlo constantemente, y el hombre juicioso no debe descuidar en ningún momento el vigilar su conciencia.

Este temor debemos mantenerlo siempre vivo en nuestros corazones porque nos deja a salvo, nos aparta de los pecados, y al final logramos la recompensa y la satisfacción segura de Dios. Siempre se recomienda en los sermones que el creyente deba ser particularmente cuidadoso en evitar, todo lo que pueda, los pecados de todos los tipos incluso los que parecen insignificantes, porque sólo Dios el Grande podría juzgar lo que es bueno o malo para sus siervos.

Por ello se condenan la envidia⁶³⁹, la hipocresía y la mentira. Además, hay un tipo de mentira especialmente condenable, como es la calumnia⁶⁴⁰ (*al-ġība*). El Profeta Muḥammad, el testigo más creíble sobre la palabra de Dios, anunció que “los calumniadores no entrarán en el paraíso” y “al calumniador no le sirven de nada las buenas obras”, En otro hadiz de ‘Ā’īša, se cita la misma opinión: “La calumnia anula la ablución, rompe el ayuno y malogra las buenas obras”.

⁶³⁸ Sermón 41 en ed., (p.247 en ms.).

⁶³⁹ Sermón 24 en ed., (pp.223-224 en ms.).

⁶⁴⁰ Sermón 38 en ed., (pp. 241-244 en ms.).

La cólera es también peligrosa, pues, al igual que la bebida, hace perder al creyente el dominio sobre sí mismo. En los sermones, se condenan igualmente la maldición, los insultos y la burla. El mal trato de las mujeres es también condenable por Dios y su Profeta. Insiste también, el autor en que se den limosnas o azaques para purificar las almas y aliviar los pecados, y nunca dejar las cinco oraciones diarias⁶⁴¹. Pero, por más que el hombre se escape, el diablo está siempre presente para corromperle, por ello se incita siempre a los creyentes al arrepentimiento a través de *al-dikr* y *al-du‘ā*, porque posibilitan la comunicación entre el hombre y la Divinidad, con el fin de alcanzar la indulgencia y la misericordia de Dios.

Cuando se preguntó al Profeta, cómo hacer para obtener el socorro de Dios, respondió: “Yo me arrepiento cien veces al día”. A este *dikr*⁶⁴², recitaciones de jaculatorias, les corresponden determinados momentos, como por ejemplo, el día de ‘Arafa, los meses de raġab, ša‘bān y ramadān, el viernes y las últimas horas de la noche o al alba, la Noche del Destino, la noche del nacimiento del Profeta, etc., asunto al cual volveré en el próximo apartado relativo a los sermones de los meses.

En esta vida, todo desaparecerá, según nuestro autor, y sólo quedaran registradas nuestras obras como testigos que determinarán nuestros méritos el día del Juicio Final. Aquel que ha menospreciado los placeres efímeros de la vida y se ha alejado de sus delicias terrenales y que se ha preparado para la eternidad, ganará el paraíso. Y, perdido es aquel que no escucha a Allāh y a su Profeta y se queda atraído por las pasiones de la vida, descuidando las amonestaciones y las advertencias. Ibrāhīm al-Riyāhī insiste en que la tumba es

⁶⁴¹ Sermón 36 en ed., (pp. 238-240 en ms.).

⁶⁴² Sermón 20 en ed., (pp.217-218 en ms.).

nuestra residencia y el ser humano sólo llevará con él sus obras, así como se dice en el hadiz del Profeta: “Tres cosas acompañarán al difunto, su familia, su hacienda y sus obras; su familia y su hacienda lo abandonarán y sus obras perdurarán con él hasta el día del Juicio Final”. Por ello, el autor nos aconseja seguir el camino de los ascetas, que son los que más han temido a Dios. Así, pues, el ascetismo (*zuhd*⁶⁴³) es el único camino que nos lleva al Paraíso y a la satisfacción de Dios. Los que alcancen el Paraíso, disfrutarán de los bellos jardines gozando de la paz y la serenidad. Se casarán con las bellas huríes, comerán miel y buena bebida y vivirán en casas de oro y piedras preciosas.

Dentro de los sermones de al-Riyāḥī, se dedica un sermón al nacimiento⁶⁴⁴ del Señor de la humanidad, el Profeta Muḥammad y otro sobre su muerte⁶⁴⁵, para mostrar que la muerte toca también al mejor de las criaturas, el más noble y más generoso en este mundo. Dios envió al ángel de la muerte para llevar su alma al cielo, le purificó de todo pecado y llevó su noble alma al Paraíso. En otros sermones se recomienda *la ṣalāt* sobre el Profeta y incita a los creyentes al respeto de *Ahl al bayt*⁶⁴⁶, sus familiares, y bien evidentemente a sus compañeros: Abū Bakr al-Ṣiddīq, ‘Umar b. al-Jaṭṭāb, ‘Uṭmān b. ‘Affān y ‘Alī.

En conclusión, Dios hizo del Otro Mundo dos moradas, la morada del Paraíso, que es una recompensa para los buenos y sinceros creyentes, y la morada del Infierno, que es el castigo para los malvados e infieles. El castigo de Dios será severo y nadie escapará de él.

⁶⁴³ Sermón 5 en ed., (pp.191-192 en ms.).

⁶⁴⁴ Sermón 6 en ed., (pp. 197-198 en ms.).

⁶⁴⁵ Sermón 9 en ed., (pp. 203-204 en ms.).

⁶⁴⁶ Sermón 14 en ed., (pp. 209-210 en ms.).

5.8.B. Sermones de los meses:

Muchos de los sermones de Ibrāhīm al-Riyāhī corresponden a oraciones de los meses lunares, según el calendario musulmán. Sabemos que los meses sagrados son: Muḥarram, Dū-l-ḥỵyā, Raʿyab⁶⁴⁷, Ramadán y Dū-l-Qiʿda⁶⁴⁸, pero no parece que Ibrāhīm al-Riyāhī haya desdeñado a ninguno de los 12 meses como Ṣafar, Rabīʿ al-awwal y al-tānī, ʿYumāda al-awwal y al-tānī, Šaʿbān y Šawwāl. Los nombres de los meses, algunos de los cuales se refieren a las estaciones, tienen su origen en el calendario árabe pre-islámico que, originalmente añadía un mes cada tres años, con la finalidad de mantener el calendario lunar en armonía con las estaciones⁶⁴⁹.

Además de la división del año en meses, los musulmanes, como los fieles de otras creencias, celebran determinadas efemérides que sirven de marca en el transcurrir del tiempo. Así, el primer día del año, el 1 de muḥarram, en el que se celebra la emigración del Profeta, que Dios le salve y bendiga, de La Meca a Medina, el inicio de la era islámica⁶⁵⁰, cuando, el 16 de julio del año 622 d.C, Muḥammad y un grupo de seguidores huyeron de La Meca para fundar una nueva comunidad de creyentes en Medina. El día 10 del mismo mes de muḥarram se celebra la ‘Āšūrā’, en recuerdo al martirio de

⁶⁴⁷ Sermón 22 en ed., (pp.220-221 en ms.).

⁶⁴⁸ Es el décimo mes del calendario musulmán, ver el artículo de Daniel Climent, “El Tiempo y la Humanidad–El calendario musulmán y el Ramadán”, en internet: <http://www.cervantesvirtual.com/historia/TH/ramadán.shtml>

⁶⁴⁹ Hideyuki Ioh, “The Calendar in Pre-Islamic Mecca”, *Arabica*, 61 (2014), 471-513.

⁶⁵⁰ La adopción de la Hégira, como inicio de la era musulmana, tuvo lugar durante el califato de ‘Umar b. al-Jaʿṭāb, el segundo califa (el primero había sido Abū Bakr, el suegro del Profeta, uno de los que emigraron con él hacia Medina).

al-Ḥasan y al-Ḥusayn, nietos del Profeta Muḥammad a manos de Abū Bakr, suegro del Profeta y primer califa, enfrentado a ‘Alī, yerno del Profeta y padre de ambos nietos. En este mes se recomienda, según nuestro autor, ayunar el noveno y el décimo día, porque el ayuno de estos días equivale al de un año y Dios recompensa a los que ayunan, siguiendo la tradición del Profeta, según su dicho: “Habéis recibido un año nuevo y un mes sagrado digno de alabanza, es el mes más noble y más generoso. Dios distinguió el día décimo con una alta recompensa y este día ayunan las gentes devotas y sabias. Aquellos que quieren sacar más provecho, que ayunen el día noveno y el décimo, y que no dejen de hacerlo, porque el ayuno de la ‘Āšūrā’ equivale a un año de ayuno”.

Raʿyab, conocido también por al-Aṣam, es un mes sagrado, porque en él que se celebra *laylat al-miʿrāʾ*⁶⁵¹ o “Noche de la Ascensión”⁶⁵²: cuando el Profeta llegó al séptimo cielo, Dios le ordenó que rezase cincuenta oraciones diarias. Una vez iniciado el descenso, en el sexto cielo, le contó a Moisés cual había sido el mandato divino, y éste le aconsejó volver a ascender y rogarle al Señor que le rebajase la tarea. Ese regateo se repitió tres veces consecutivas, hasta que quedaron reducidos a cinco el número de ruegos. Por ello, según nuestro *jaʿīb*, hay que aprovechar de este mes que nos salve de las desgracias, aumentando las buenas obras, que serán valoradas y multiplicadas mientras se castigarán con dureza a aquellos que caigan en el pecado.

Más adelante viene *dū-l-ḥiyyā*⁶⁵³, el último mes del calendario islámico. El 10 de este mes se celebra la Fiesta del Sacrificio, en efecto, se sacrifica un

⁶⁵¹ Corán, Azora XVII, 1.

⁶⁵² Sermón 23 en ed., (pp.221-222 en ms.).

⁶⁵³ Sermón 42 en ed., (pp.249-250 en ms.).

animal siguiendo la tradición de nuestro Padre Abraham. Se nos recomienda, pues, acumular las obras buenas⁶⁵⁴ porque borran todos los pecados. Sus días son sagrados y Dios lo privilegió por los primeros diez días, los de la Peregrinación. El noveno día, los peregrinos se reúnen en la montaña de ‘Arafa para glorificar al Compasivo. En este día, Dios prometió a los creyentes sinceros en búsqueda de Su misericordia y tolerancia, el paraíso.

Siguen igualmente los sermones de ša‘bān, el octavo mes del año islámico. El 15 de ša‘bān es muy importante porque Dios registra todas las acciones de la humanidad y derrama las bendiciones a sus criaturas. El Profeta dice que “este mes es su preferido” y así, dedicó la noche de la mitad del mes a la oración y la invocación de Dios. Durante estas noches las plegarias de los siervos serán atendidas y sus deseos realizados.

El mes de ramadán⁶⁵⁵, es el mes del ayuno, uno de los pilares del Islam, y el 27 de este mes, se reveló todo el Corán al Profeta. Es el mes de la misericordia y del perdón. Las duras condiciones que dominan las horas diurnas quedan recompensadas ampliamente por Dios, quien envió Su Libro Sagrado para salvar a sus criaturas de las tinieblas de la ignorancia. El bienaventurado es aquél que aprovecha de sus días y noches, acumulando las buenas obras dedicándose a leer el Corán y a rezar. Es el mes⁶⁵⁶ de la célebre *Laylat al-Qadr*⁶⁵⁷, la “Noche del Destino”, una noche que vale más que miles de meses, según nos dice la azora 97:

⁶⁵⁴ Sermón 2, (pp.184-186 en ms.).

⁶⁵⁵ Sermón 29 en ed., (pp.229-230 en ms.).

⁶⁵⁶ Dr. Šāmī, Yaḥyà, *Arwa‘ mà qīla fī-l-juṭab*, ed: Dār al-fikr al-‘arabī, Beirut, 1993, 32-35.

⁶⁵⁷ Sermón 31 en ed., (pp.230-231 en ms.).

*La noche del destino es mucho mejor que miles de meses! En esta noche bajan los ángeles del cielo, y el espíritu, con el permiso del Señor, con los decretos de Allāh para cada cosa. Noche de paz que dura hasta el rayar del alba*⁶⁵⁸.

En esta noche se puede pedir a Dios todo lo que queremos sin excepción, y Dios se nos lo concede. Se acepta también el arrepentimiento⁶⁵⁹ de todos los pecados aunque sean tan numerosos como los granos de la arena.

Cuando acaba el mes de ramadán, empieza el mes de šawwāl⁶⁶⁰ con la fiesta más grande de *ʿĪd al-fitr* o la Fiesta de la Ruptura del Ayuno. En vísperas de esta fiesta, se exhorta a los musulmanes a dar la limosna⁶⁶¹ a los pobres, para que puedan participar en la fiesta. Después de la fiesta, que dura 3 días, hay que aprovechar para ayunar especialmente durante este mes.

5.8.C. Sermones de fiestas.

Se trata de sermones dedicados a las dos mayores Fiestas del año musulmán. En efecto, de todas las fiestas, dos fueron expresamente indicadas por el Profeta para ser celebradas: *ʿĪd al-fitr*⁶⁶² o la fiesta de la ruptura del ayuno al final de ramadán y, en el último mes, *ʿĪd al-idhà* o fiesta del sacrificio. Estos sermones son un poco diferentes que los anteriores, pues empieza, el predicador con una repetición siete veces de “Dios es grande”, y luego con la

⁶⁵⁸ Azora 97, 3-5.

⁶⁵⁹ Sermón 15 en ed., (pp.212-213 en ms.).

⁶⁶⁰ Sermón 36 en ed., (pp.238-241 en ms.).

⁶⁶¹ Sermón 3 en ed., (pp.186-187 en ms.).

⁶⁶² Sermón 33 en ed., (pp.234-236 en ms.).

glorificación de Dios citando los bellos nombres de Allāh, con un estilo⁶⁶³ literario de prosa rimada conmovedor. Las alabanzas hacia Dios son más largas de lo habitual. “Su grandeza está más allá de los elogios de los que lo glorifican”. Estos sermones de fiestas de al-Riyāḥī, son casi un resumen de todo lo que ha sido recomendado en los sermones de viernes.

Nuestro autor e imán de la Zaytūna no deja pasar la ocasión sin recordar a los creyentes todos los preceptos del islam, insistiendo sobre la limosna del *ṣd* que si no se da, anula todas las buenas obras. En estos sermones, nos recuerda que debemos cumplir con los preceptos divinos, que son inicialmente: creer en Dios el Único y en su Profeta Muḥammad, en sus ángeles, sus libros, sus mensajeros, en el Último Día y en la Tradición de nuestro Profeta, practicar la oración cotidiana sin nunca dejarla, la peregrinación, etc. Nos invita asimismo a tratar bien a los demás, y en especial a los pobres y a los necesitados, a los vecinos y a los hermanos musulmanes. Nos llama la atención sobre la importancia de obedecer a los padres, pues, “La obediencia a los padres⁶⁶⁴ es un precepto de la religión, porque Dios unió el agradecimiento a los padres con el agradecimiento a Él”. *Ṭd al-fiṭr* es un día para comer y beber, y por consiguiente, está prohibido ayunar en este día tan especial. Aprovecha también, para citar todos los pecados a evitar como: beber vino, cometer adulterio, mentir, maltratar a los huérfanos y no guardar su hacienda, practicar la usura⁶⁶⁵, etc.

⁶⁶³ Al-Ġuzẓī, al-Hādī Ḥammūda, *al-Adab al-tūnusī fī-l-ʿahd al-ḥusaynī*, Túnez 1972, pp.119-134.

⁶⁶⁴ Sermón 18 en ed., (pp.215-216 en ms.).

⁶⁶⁵ Sermón 37 en ed., (pp. 240-241 en ms.).

Advierte para que no se olvide que la vida es engañosa, y nos amonesta para no caer en los pecados grandes imperdonables, tales como el politeísmo, la desobediencia a nuestros padres, maltratar a las esposas y a los hijos y provocar la *fetna* o la guerra entre los musulmanes. No deja de insistir en que se dé la limosna antes de ir a rezar en la mezquita, y que después de la oración debemos saludarnos y perdonarnos unos a otros y visitar a los parientes para mantener siempre los lazos y poder empezar una nueva vida bajo el signo de la paz y la reconciliación. En este día hay que requerir el perdón de Dios para que nos libre del fuego del infierno.

Al final, felicita a los presentes por esta ocasión, reiterando “Dios es Grande” a lo largo de la *jutba*, como un estribillo y termina con un *du‘ā’* a favor de los creyentes presentes y de toda la Comunidad (*Umma*) del islam:

“!Oh Dios! hoy salimos esperando tu recompensa, creyendo en Ti, dando fe de Tu Libro, siguiendo la tradición de Tu Profeta. Tú nos has ordenado rogarte y pedirte misericordia. Nosotros te estamos pidiendo tal como nos has ordenado. Atiéndenos tal como nos has prometido y no nos castigue y libérenos del fuego”.

En la segunda gran fiesta religiosa se celebra ‘*Īd al-īḍā*’⁶⁶⁶, en el décimo día del mes de *dū-l-ḥiyyā*. En este día, tanto los musulmanes que están en La Meca cumpliendo uno de los pilares del Islam, como en el resto del mundo, inician la fiesta con una oración en común y sacrifican una oveja, una vaca o un camello, de los cuales se quedan con la tercera parte y el resto lo reparten

⁶⁶⁶ Sermón 43 en ed., (pp.251-253 en ms.); sermón.44, en ed., (pp.253-254).

entre los pobres. Con este ritual se acaba la peregrinación a La Meca. Dios ha hecho del día de la Pascua una ocasión para la reunión de los musulmanes. Esta fiesta, según nos informa nuestro autor en su sermón, suele durar tres días, son días de perdón y gran recompensa, así como de *dikr*, oraciones y agradecimiento a Dios. Sus orígenes se remontan al Profeta bíblico Abraham, quien evidenció su buena disposición a acatar en todo a Dios que incluso estuvo dispuesto a sacrificar a su hijo más querido, Ismael. En este día, en efecto, Dios quiso reunir, la prueba, el perdón y los sacrificios, probando la paciencia de su siervo Abraham poniéndole ante la dura prueba, la del sacrificio de su hijo. Dios se lo dijo a Abraham en sueños, según se confirma en el Corán.

En el sermón de esta fiesta no se olvida de recordar a los musulmanes las instrucciones rectas a seguir para que se acepte su sacrificio. Deben pues, sacrificar después de las oraciones de sus imanes, y de este modo, todos los sacrificios hechos antes, no serán válidos. Hay que escoger los mejores animales, de los que no tengan defectos, dirigiéndoles hacia La Meca. Al mismo tiempo debemos mencionar el nombre de Dios. El autor dice: “Haced morir el animal de una manera fácil, y sacrificadlo sin hacerle sufrir”. En estos sermones pide la bendición divina sobre nuestro Profeta, sus amigos, sus Compañeros, sus seguidores, los califas rectos y sus familiares: “Que Dios bendiga a Muḥammad y a su familia, y se apiade de Muḥammad y de su familia, tal como se apiadó y bendijo a Abraham y a su familia”. En su forma literaria, el sermón es muy parecido al de la fiesta del final de ramadán, con las repeticiones de: “Allāh es Grande”.

Dentro de los sermones de fiesta, no hay que olvidar el sermón de la “Noche del Destino” cuya importancia ya hemos visto más arriba en los

sermones del mes de ramadán. Pero también, se celebra la fiesta del *mawled* o del nacimiento del Profeta, el 12 de rabī' al-awwal. El sermón de la *mawlidīyya*⁶⁶⁷, es, en expresivas palabras de Ibrāhīm al-Riyāhī, una reverencia del islam hacia Muḥammad, el núcleo del mundo y la razón de su creación. El sermón comprende informaciones acerca de la biografía del Profeta desde que era todavía en el vientre de su madre, su infancia, su familia y los milagros en torno de su persona antes y después de la Revelación.

Menciona también el autor que Dios creó el mundo por Él y dijo que: “Dios y sus ángeles rezan por el Profeta: ¡Oh los que creéis! ¡Rogad por Él Saludadle con el saludo completo!”⁶⁶⁸ y de allí se aconseja la *taṣliya* que los musulmanes deben repetir siempre, sobre el Profeta. Esta Fiesta adquirió relevancia cada vez mayor en el mundo musulmán y la Noche del Nacimiento se ha convertido en noche sagrada, casi igual que la Noche del Destino, en la que se incita a la gente aumentar al *dhikr*, con la *ṣalāt* sobre el Profeta.

Otra festividad importante, es el último viernes⁶⁶⁹ del ramadán, en que se llama a los musulmanes a que hagan una visita especial a la mezquita para decir adiós al mes del ayuno; a esta fiesta también, dedicó nuestro autor un sermón.

⁶⁶⁷ Sermón 6 en ed., (pp. 197-198).

⁶⁶⁸ Azora XXXIII, aleya, 56

⁶⁶⁹ Sermón 32 en ed., (pp.233-234 en ms.).

5.8. D. Rogativas de lluvia.

Los sermones de Ibrāhīm al-Riyāḥī contienen oraciones de rogativas de lluvia⁶⁷⁰. Se pronuncian cuando los musulmanes se encuentran enfrentados a la inclemencia de la naturaleza. El texto moralizador no difiere de los precedentes sermones, pues aprovecha el autor de esta situación desesperada para reprochar a la población su falta de confianza en Dios y su distracción en cuanto a sus deberes religiosos. Les exhorta al arrepentimiento⁶⁷¹ y les hace retornar a su Señor dirigiéndose a Él con al *du‘ā’* ¡ojala responda y ponga fin a esa calamidad! Tampoco faltan los relatos de tipo ético en estos sermones de rogativas de lluvia.

5.8. E. Sermones de alabanza

Dedicó también Ibrāhīm al-Riyāḥī sermones de alabanza al Mušīr Aḥmad I⁶⁷², el Bey de Túnez en aquella época, en dos ocasiones, cuando enriqueció la biblioteca de la gran mezquita con miles de libros⁶⁷³ y cuando lanzó una campaña de lucha contra las injusticias⁶⁷⁴ en el país. Sin embargo, no se observa ningún cambio en el estilo de sus sermones, ni un apoyo especial hacia el Bey, al contrario, intentó incluir el acontecimiento en un

⁶⁷⁰ Sermón 52 en ed., (pp.264-265 en ms.).

⁶⁷¹ Sermón 15 en ed., (pp.212-213 en ms.).

⁶⁷² Recordemos que Aḥmad I, reinó entre 1837 y 1855, y puso en marcha un dinámico proceso de modernización.

⁶⁷³ Sermón 54, (pp.267-268 en ms.).

⁶⁷⁴ Sermón 55, (pp.268-269 en ms.).

cuadro religioso habitual insistiendo sobre el interés de las ciencias al que Dios exhorta a sus siervos a fin de sacarles de las tinieblas de la ignorancia. En el manuscrito se hallan otros sermones de este tipo como lo dedicado al sultán de Turquía, al-Ġāzī ‘Abd al-Maʿyīd Jān⁶⁷⁵ quien, aprovechó de un *du‘ā*, en tanto que “califa y representante de Dios sobre la tierra”, responsable de todos los musulmanes. La obediencia al sultán-califa era una obligación religiosa fundamental y la disidencia significaba excomunión. Para alcanzar la universalidad de una institución particular, ya el Islam disponía de un medio muy eficaz: el Califa universal. Así, el Profeta Muhammad insistía siempre en la necesidad de una vida comunitaria y llegó a decir que “Quien muere sin conocer a su Califa (Imán) muere en el paganismo”. Insistía igualmente sobre la unidad en seno de la comunidad musulmana diciendo que “quien se separa de ella va al infierno”.

Pero aún así, y aunque al-Riyāḥī fue nombrado predicador principal de Túnez bajo el Estado ḥusaynī con Ḥammūda Bāšā y Aḥmad bey, siempre intentó, lo más posible que se pueda, quedar retirado del poder político. Y, como paralelo a este tipo de sermones, encontramos otros en los que denuncia las injusticias colocándose al lado de los oprimidos. Todo ello se perpetúa, como hemos visto antes, en la memoria colectiva que siempre ha reconocido su piedad y devoción.

⁶⁷⁵ Segundo sermón de viernes, pp. 182-183, este sermón no ha sido elegido en el apéndice de *Juṭba-s* en nuestra edición.

5.8.F. Sermones del matrimonio, (*juṭab-s de al-nikāḥ*)

Unos diez sermones de *nikāḥ*⁶⁷⁶ o matrimonio han sido incluidos en el manuscrito, pero, según nuestra deducción, su inclusión no supone su predicación en la mezquita, un viernes, porque, excepto algunos, la mayoría son muy breves. Se incita al creyente al casamiento y a aprovechar de este derecho legal, y a la procreación para contribuir a la continuación del mundo. El texto contiene hadices y consejos acerca del matrimonio y las mujeres, y en él se tratan toda clase de aspectos relacionados con ambos temas: el coito, las concubinas, etc. En todos esos sermones, aparte de los hadices del Profeta, encontramos sólo un fragmento de la aleya: “Wa inkiḥū mà ṭāba lakum mina-l-nisā’ maṭnà wa ṭalāt wa rubā’⁶⁷⁷” (“Casaos con tantas mujeres como os guste, dos, tres o cuatro”), que se reitera en todas las *juṭba-s*.

Sin tener la pretensión de zanjar, y visto la brevedad de ciertos sermones, podemos deducir que se trata probablemente de homilías que han sido predicadas con ocasiones de alguna celebración de casamiento.

Al final, dejó nuestro *jaṭīb* un sermón de despedida⁶⁷⁸, su último sermón, al igual que lo hizo el Profeta Muḥammad, siguiendo casi el mismo estilo y contenido.

⁶⁷⁶ Los últimos sermones en ed., (pp.274-285 en ms.).

⁶⁷⁷ Azora IV: al-Nisā’, aleya 3.

⁶⁷⁸ Sermón 56 en ed., (pp. 272-274 en ms.).

5.9. El estilo de Ibrāhīm al-Riyāhī a través de los sermones

Bien evidentemente, no pretendo aquí dar una valorización literaria que merecen los sermones de nuestro autor, sino una idea global sobre las estructuras utilizadas y el estilo literario adoptado en su redacción. Quería primero aludir al inestimable valor que nos procuró el hallazgo del manuscrito, *al-Siḥr al-ḥalāl*, en cuanto al género literario religioso desarrollado en la época de nuestro autor. Este manuscrito, aunque todavía desconocido para la mayoría de los estudiosos, constituye en la actualidad, según mi opinión, una fuente considerable porque es casi la única obra que recoge todos los sermones de al-Šayj Ibrāhīm, resaltando así, su faceta de *jaṭīb* en la cual ninguno de sus biógrafos parecía haber estado interesado ni insistido. Los autores hacen siempre mención de sus comentarios religioso-jurídicos, teológicos y gramaticales, pero aluden raramente a su cargo en tanto que predicador. Pues, un estudio más profundo y más completo, podrá quizás ilustrar el verdadero valor literario de estos sermones.

La ordenación de los sermones en categorías y el análisis de detalles específicos del estilo, que forman parte del entramado estructural del texto o de sus secuencias narrativas, contribuirá a poner en claro las contextualizaciones extratextuales e intratextuales. Globalmente, cabría decir que los sermones recopilados en el manuscrito, representan un género muy característico de la producción arabo-islámica que nunca se ha agotado durante siglos.

A modo de ejemplificación, intentaremos establecer en lo siguiente, de una forma bastante detallada, los pasos seguidos por el autor, con el objetivo

de valorar en su justo término esa producción literaria religiosa, pero abriendo las puertas de la investigación a los posibles especialistas en los modelos de análisis literario.

La estructura general que adoptó Ibrāhīm al-Riyāhī en la representación de la materia de sus sermones se distinguía por la siguiente disposición de sus elementos:

a) Introducción:

Como solían hacer los predicadores y alfaquíes musulmanes, empieza el autor todos sus sermones utilizando las fórmulas de alabanza hacia Dios y su Profeta. Comienza siempre con la *ḥamdala*, el agradecimiento hacia Dios y su Profeta y luego la *ṣahādatayn*, “En el nombre de Dios, clemente y misericordioso”, “gracias a Dios”, “Dios le bendiga y salve”, “testimonio que no hay Dios más que Allāh y que Muḥammad es su siervo y mensajero”.

b) Preliminar:

Después de esta introducción, el autor incluye un preliminar que varía de un sermón a otro, con diferentes tamaños según la importancia del asunto a tratar, y en la mayoría de los casos antes de anunciar al tema principal del texto. A veces vienen en forma de “invocación” (*du‘ā*) dirigida a los creyentes a fin de que Dios les perdone sus malas obras y les guíe hacia el camino recto. Otras veces son como jaculatorias alabando a Dios con sus bellos nombres o un “rezo” (*ṣalāt*) muy elaborado sobre el Profeta, o también reproches a los musulmanes negligentes y distraídos, etc.

c) Presentación del tema principal

La introducción del tema empieza siempre por la palabra: ¡Oh Creyentes! (Yā ayyuhà al-nās). La temática del sermón se relaciona directamente con advertencias y recomendaciones, recordando a los creyentes la obligación de someterse a Dios y a seguir su libro y la Tradición de su Mensajero. En esta parte, no deja de recordar a los musulmanes que, en esta vida, están sometidos a un duro examen que determinará, según sus malas o buenas obras, los méritos que les corresponden el Día del Juicio Final. Pasa luego a tratar profundamente el tema, generalmente anunciado en los títulos de los sermones.

d) Conclusión

El sermón termina siempre con la bendición de Dios y del Profeta, empieza primero por citar uno o varios hadices⁶⁷⁹, pasa luego a citar aleyas del Libro Sagrado, diciendo que no “hay mejor que la palabra de Dios”⁶⁸⁰ y, bien evidentemente, estas citaciones están estrechamente ligadas al tema principal de la *juṭba*. A menudo, al final, antes o después de la citación coránica, aprovechamos de una “invocación” (*du‘ā*) dedicada a él mismo y a todos los creyentes.

El lector observa, cuando contempla lo reunido en la redacción de los sermones de Ibrāhīm al-Riyāhī, que escribió en un estilo semejante al utilizado

⁶⁷⁹ Dr. Šāmī, Yaḥyà, *Arwa‘ mà qīla fī-l-juṭab*, ed: Dār al-fikr al-‘arabī, Beirut, 1993, pp.47-48.

⁶⁸⁰ *Ibid.*, Dr. Šāmī, Yaḥyà, *Arwa‘ mà qīla fī-l-juṭab*, ed: Dār al-fikr al-‘arabī, pp.57-59.

por todos sus homólogos⁶⁸¹, quienes tuvieron la ocasión de subir el alminbar de las mezquitas, desde siempre. Este género⁶⁸², que alcanzó gran complejidad, está lejos de la sencillez porque este tipo de obras son muestras del nivel cultural alcanzado por el predicador, quien tiende a distinguirse en esa materia “sagrada”. Los autores de estas obras procuran someter el contenido a las necesidades de la prosa rimada, que va a ser un elemento constante en la redacción de los sermones, además de la utilización de figuras retóricas y alegorías⁶⁸³. Este estilo empezó en Oriente luego se trasladó al Magreb y al Ándalus.

En los sermones redactados por nuestro autor, abunda este tipo de escritura rebuscada y artificial. El autor no oculta su interés por adornar sus palabras, utilizando la expresión rimada y las construcciones lingüísticas complejas, que sorprenden y admiran al lector. Además del uso de la prosa rimada, el autor procura exagerar en cuanto al elogio y la bendición de Dios y Su Mensajero, así como, a los Compañeros de este último. En este estilo de prédica, encontramos el empleo reiterativo de expresiones coránicas además de pasajes de las tradiciones religiosas. Su discurso está sobrecargado de versículos coránicos, de hadices y de fórmulas repetidas de invocación, como “¡Oh Gente!”. Esto hace que su discurso llegue a ser muy conmovedor e influente sobre los creyentes.

⁶⁸¹ Ver, *op.cit.*, la obra de Dr. Šāmī, Yaḥyà, *Arwa‘ mà qīla fī-l-juṭab*.

⁶⁸² *Ibid.*, pp. 5-8.

⁶⁸³ M^a. J. Viguera, "Al-Juṭab al-dīniyya li-Ibn Marzūq", *Studia Arabica et Islamica. Festschrift for Iḥsān ‘Abbās*, Beirout, American University, 1981, 81-84.

Este tipo de producción de nuestro autor, consta de un *Dīwān* de *juṭba-s* (90 o 99) según sus biógrafos, que abordan los distintos aspectos relacionados con el tema recurrente de los castigos y los tormentos de los malvados en el infierno, juicio, muerte. Así como los tradicionales temas acerca de la muerte, el juicio, el infierno y el paraíso. Además de dedicar algunos sermones sobre el tormento de la tumba, el Día de la Resurrección, etc. Estos sermones van generalmente acompañados de un número variable de hadices, salpicados continuamente por citas coránicas. Muchas veces, cita los hadices sin mediar la cadena de transmisión o abreviando los *isnād* a una o dos personas como máximo. Pero dentro de sus referencias más frecuentes se halla en primer lugar, el Corán usando más que la mitad del libro sagrado, casi cincuenta azoras de las cuales saca más de un aleya, como las recogidas de la azora de al-*Baqara*. Encontramos también más de una sesentena de hadices que informan todos los sermones.

Los tecnicismos de más alta frecuencia utilizados por al-Riyāḥī para introducir la fuente de transmisión son tales como:

- Ḥaddaṭa-nà
- Ruwiya
- Qāla
- Ŷā' fī-l-Ṣaḥīḥ
- Ŷā' fī-l-ḥadīṭ
- Fī-l-ḥadīz al-ṣarīf,
- 'An-an-Nabī
- Fī ba'd al-āṭār

De entre los transmisores que aparecen en los *isnād* más frecuentes citamos a:

- Maslim
- Al-Bujārī, *al-Ṣaḥīḥ*
- *Al-Ṣaḥīḥayn*
- Ibn ‘Abbās
- Al-Tirmidī, y su obra: *Nawādir al-uṣūl*
- Abū Hurayra
- Sahl b. Sa‘d
- Hammām b. Yaḥyà
- Ishāq b. ‘Abd Allāh
- Ibn Abī Umāma
- Anas b. Mālik
- Al-Ḥasan b. ‘Alī
- *Al-Āwāḥir*
- Ibn Mā‘ya
- Ibn Sa‘īd al-Judārī
- Ibn al-Darrā’
- Wāṭila
- ‘Abd al-Raḥmān b. Ṣamra.

Cuando se pone en boca del Profeta un hadiz, omitiendo el *isnād*, la secuencia se introduce señalando “*qāla Rasūl Allāh*, a menudo, bajo la modalidad de respuesta a una pregunta, o “*qāla ‘alay-hi -l-salām*”.

Se inclina, asimismo, el autor por incluir en sus sermones unas secuencias narrativas a veces muy largas, bajo la forma de leyendas, prodigios,

crónicas, relatos y diálogos, de tipo moralista, pronunciados, en la mayoría de los casos, por el Profeta, sus Compañeros o los tradicionalistas más destacados en hadiz y exégesis coránica, tales como demuestran sus nombres citados más arriba. Esas secuencias entran dentro de todo un bloque de tradiciones que los estudiosos musulmanes denominan, *sunna qawliyya* del Profeta, y de cuales aprovechan para confirmar sus dichos.

Por otra parte, la obra de Ibrāhīm al-Riyāhī merece una cierta consideración literaria, visto que encierra máximas morales, proverbios, anécdotas y cuentos, provenientes de las más antiguas historias universales de la literatura árabe que conocemos, siempre coincidentes con el tema de cada sermón, sacadas de varias obras calificables de literatura de *adab*, o Bellas Letras, formando pequeñas antologías en prosa rimada, jalonadas de algunos versos, todo ello sobre cuestiones importantes como la indulgencia, la paciencia, la calumnia y la maldición, el agradecimiento a Dios, etc.

5.10. Conclusión acerca de los sermones

Debemos acabar señalando que el estudio de los sermones del autor, nos lleva a decir que se trata de una producción muy valiosa, como testimonio del género oratorio religioso. Sin duda, esta obra se inserta en la literatura de tradición, y tiene como objetivo principal animar a los fieles a obrar rectamente, y revelarles las formas particulares del eventual destino de ultratumba⁶⁸⁴, mediante el recurso a todo un lenguaje legendario a base de símbolos, imágenes y figuras que permiten una adaptación efectiva de

⁶⁸⁴ *Op. Cit.*, Dr. Šāmī, Yahyà, *Arwa' mà qīla fī-l-jutab*, pp.102-103.

contenidos lingüísticos más complejos. Pero también, nos permite indagar los amplios conocimientos de nuestro *jaṭīb* relativos a las ciencias religiosas. En efecto, además de ser conocido por su rectitud y su devoción, parece que Ibrāhīm al-Riyāḥī disponía, según el contenido de sus obras, de una cultura arabo-islámica amplia y diversa. Era un excelente conocedor, tanto de derecho, teología, Tradición, como de las fuentes históricas y lingüísticas. Conocía las grandes colecciones de hadices auténticos de al-Bujārī y Maslim, de Abū Dāwūd, al-Tirmidī, al-Nasā'ī e Ibn Mā'ya.

Como hemos aludido antes, Ibrāhīm al-Riyāḥī, era un miembro relevante del Estado ḥusaynī, junto a una élite de destacados poetas, filólogos, escritores y muftíes, además de ser nombrado predicador principal en la Zaytūna. Ciertamente, sus sermones le dieron gran fama y la gente le consideraba como el imán más prestigioso. Muchos gramáticos y filólogos ponen de relieve su elocuencia, su expresividad y su rico vocabulario, entre ellos al-Sanūsī, Ibn Abī-l-Ḍiyāf, etc., cuyas referencias hemos señalado en la primera parte de nuestro trabajo.

5.11. Conclusión general

Al analizar el contenido y el valor de la obra de Ibrāhīm al-Riyāḥī a través de los manuscritos ahora hallados, cabe señalar su indiscutible importancia, a pesar de que sean muy diferentes. El estudio del cuaderno nos lleva a decir que debían de ser sus apuntes de las clases de derecho musulmán, teología, gramática y matemática, que daba en las *madrasa-s* tunecinas. Mientras que los sermones concretan el esfuerzo personal del autor

y el fruto de su dedicación a las ciencias religiosas, lo que le permitió alcanzar su fama en este campo, tanto con el pueblo como dentro del ambiente político. Consultando los manuscritos pertenecientes a nuestro autor en la Biblioteca Nacional de Túnez, he podido encontrar más sermones de Ibrāhīm al-Riyāhī, sobre todo en la magnífica colección de manuscritos reunida por el gran polígrafo tunecino Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb (1884-1968)⁶⁸⁵.

Además, sus biógrafos, tales como Ibn Abī-l-Ḍiyāf, al-Ḥamrūnī y su nieto ‘Umar al-Riyāhī, publicaron en sus obras fragmentos de sus *juṭba-s*, insistiendo todos sobre el hecho de que las homilías del Ṣayj Ibrāhīm, desempeñaban un importante papel en la comunidad musulmana tunecina del siglo XIX. Ambos manuscritos reflejan pues, el nivel científico y la posición social que alcanzó nuestro protagonista, tanto como maestro destacado como predicador principal⁶⁸⁶ de Túnez Capital en la mezquita más importante, bajo el Estado ḥusaynī. Su distinción como maestro, le permitió pasar, por tanto, a formar parte de un grupo de intelectuales encargados de asesorar a los Beys en la administración política. Y, la gran fama que tenía como experto en ciencias religiosas, le otorgó encabezar el cargo de muftí, imán y *jaṭīb*, que conservó hasta su muerte en 1850. Sus viajes y estancias en Oriente, aunque breves, le permitieron divulgar en su país las enseñanzas de sabios orientales. Si bien se

⁶⁸⁵ Véase su biografía en *The Encyclopaedia of Islam*, 2ª ed., Leiden, 1968, I, 111-112, por Ch Bouyahia; ver también Mansūr Abd al-Ḥafīz, *Fahris majlūṭāt maktabat Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb al-mulḥaqa bī-l-maktaba al-waṭaniyya*, Ḥawliyyāt al-Ŷāmi’a al-tūnisiyya, Túnez, 1970.

⁶⁸⁶ Ibn al-Jūyā Muḥammad, *Tārīj ma’ālim al-tawḥīd fī-l-qadīm wa fī-l-ŷadīd*, edición: Muḥammad al-Ŷīlānī b. al-Ḥāy Yahyà y Ḥamādī al-Sāḥilī, ed. Dār al-Ġarb al-islāmī, Beirut, 1985, pp. 66 – 73 – 100 – 121 – 128 – 146- 343, (sobre la posición de al-Riyāhī, en tanto que imán, en varias mezquitas durante el Estado ḥusaynī).

interesó por materias muy diversas, su aportación principal la constituyen la jurisprudencia y la tradición. A esto debe su fama, y sus coetáneos tienden a idealizar la figura de nuestro autor y alaban su vasto saber, del cual se nos ha conservado algo, entre otras las obras que han constituido el objeto de nuestro trabajo.

Ambos manuscritos nos demuestran el apego de los tunecinos, a la cultura islámica tradicional, durante las etapas que prefiguraron la evolución socio-histórica en vísperas del establecimiento del protectorado francés, en la segunda mitad del siglo XIX. En lo que se refiere al *kunnaš*, se puede comprobar que se trata esencialmente de un saber hecho que se complacía en Glosas y Comentarios⁶⁸⁷. El proceso cultural y religioso, estaba, así, aprehendido como una totalidad cerrada en un tiempo clausurado⁶⁸⁸. En tanto que actividad de la no-actividad, esta cultura arabo-islámica de Glosas y Comentarios, descartándose del cuerpo social y oponiéndose a el, se había convertido en una autoinmolación. Este tipo de cultura, en pleno declive desde el siglo XVI, se había vuelto completamente caduco y no respondía ya a las necesidades económico-sociales. De cultura viva al principio del islam, se había transformado, por la exclusión de toda discusión, con el cierre de la puerta del *īytihād* y el dominio de la ortodoxia religiosa, en cultura alienada. Lo que estaba vivo como tarea, se había convertido durante siglos en cultura bloqueada de este saber cumplido, sea en copiar literalmente, sea en copiar con adaptación. El problema de la cultura es, en efecto, un problema *isomorfo*

⁶⁸⁷ Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels et idéologiques entre l'Orient et l'Occident.....*, *op cit.*, p. 124.

⁶⁸⁸ *Ibid.*

al problema de la sociedad, nos confirma al-Talili⁶⁸⁹, quien añade⁶⁹⁰ en este sentido:

Dans les deux sphères, le faire et l'activité créatrice étaient à cette époque de décadence entièrement bloqués. L'activité créatrice est ainsi dépouillée d'elle-même, dans l'institué. La culture islamique des siècles des Gloses et des Commentaires était ainsi une culture névrotique : la névrose est en fait le vécu de la domination du constitué sur le constituant, le blocage du faire par le déjà fait dans la sphère du vivre, celui du dire par le déjà-dit, celui de l'activité dans la parole parlée et non parlant.

El método del autor es, desde luego, una muestra del predominio del *Jalaf* sobre el presente y sus necesidades. La cultura ya no respondía a las reclamaciones fundamentales, ni al conjunto de las actividades, y, por lo tanto, no era capaz de asegurar la unidad efectiva de las instituciones. Por consiguiente, la cultura estaba en un estado de sufrimiento de una teoría anti-neurótica, igual que toda la sociedad y la civilización, a fin de que pudiera recuperar su tarea de comprensión activa con la sociedad y reanudar con las actividades humanas, por lo tanto, con el presente. En abierto contraste con una evolución en este sentido, la cultura tradicional se esforzaba por garantizar, precisamente, la imposición del pasado sobre el presente y el futuro, excluyendo así, toda dimensión temporal. Las cosas estaban vistas como un fundamento natural para los que se dedicaron a desarrollarlo, **los ulemas**. La cultura de Túnez, según deducimos en nuestro estudio, en plena era de Glosas y Comentarios, participaba pues, del letargo (*yumūd*) cultural del mundo musulmán tras su período clásico, por tanto conservadurismo y apego a una visión nostálgica de un pasado ya cumplido.

⁶⁸⁹ *Ibid.*, p.125.

⁶⁹⁰ *Ibid.*

En lo relativo a los sermones de Ibrāhīm al-Riyāhī, sin salir del marco de la concepción tradicional, son quizá la obra artística y religiosa más importante que se nos ha conservado de nuestro autor. La abundancia de las figuras lingüísticas que abarca, revela el valor artístico que tenían y la maestría del autor en lengua árabe. Sus homilías eran y siguen siendo una fuente espiritual, de un considerable nivel literario y religioso, a los que continúan practicando fielmente el Islam, y siempre en búsqueda de una forma de religiosidad muy parecida a la de sus padres.

En la época de nuestro autor, la enseñanza⁶⁹¹ era, ciertamente, escolástica, basada en el empleo de Glosas superpuestas; en efecto, sobre un texto se incorporaba así unos comentarios, y a partir de una cuestión simple con un detalle sin importancia se generaban ramificaciones muy densas. El sistema de enseñanza era, en suma, discursivo. Sin embargo, y a pesar del eclipse, los focos culturales como la Zayūna y al Azhar, aseguraban el mantenimiento y la existencia de la Comunidad (*Umma*), de su pensamiento y de su lengua⁶⁹².

Era, en efecto, entre los estudiantes formados en las *madrassa-s*, y a menudo perfeccionados en la Universidad de la Zaytūna, del Azhar, o en Estambul, entre quienes se solía reclutar a los representantes del poder, maestros, imanes, muftíes, cadíes y todos los que pertenecían al cuerpo jurídico-religioso. Desde luego, estas Universidades se convirtieron en instituciones caducas e inadaptadas, sin embargo constituían y conservaban los focos de la cultura arabo-islámica. No es de extrañar, por tanto, que esta

⁶⁹¹ Grupo de investigadores universitarios, *al-Adab al-tūnusī fi-l-‘ahdayn al-murādī wa-l-ḥusaynī*, ed. Bayt al-Ḥikma, Túnez 1989, pp.105-106 y 1990, pp. 219-226.

⁶⁹² *Ibid.*, p. 127.

cultura clásica, haya influido considerablemente en la cultura y la ideología política arabo-islámica contemporáneas. Es, en efecto, a partir de aquí que empezaban a surgir los movimientos de reforma modernos políticos o culturales.

En conclusión, este sistema de lazos sociales, de derecho, de instituciones y de modos de pensamientos del siglo XIX, lleva en sí mismo, desde entonces, las formas de su negación (potencias de innovación). Estas últimas no alcanzaron su triunfo hasta el comienzo de la instalación francesa en Túnez, “une fois délivrées, relativement, par un conflit contradictoire, des forces de résistance, des gênes, des entraves, que les institutions de type traditionnel leur opposent nécessairement et qui ne s’éclipsent pas sans se défendre », nos confirma al-Talīlī⁶⁹³. Es precisamente aquí, que coincidimos con la historia del pensamiento tunecino moderno.

⁶⁹³ Bašīr al-Talīlī, *Les rapports culturels.....*, *op cit.*, p. 127.

6. FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

6.1. Fuentes

- Anónimo, “Abū Ishāq al-walī Sīdī Ibrāhīm al-Riyāhī”, crónica anónima en *Ašhar mulūk al-šī‘r wa-l-naṭr*, ed. ‘Alī al-Tūnusi y al-Hādī Ḥammūda al-Ġuzzi, imp., 1990.
- Al-‘Ayyāšī, Abū Sālim, *Mā’ al-Mawā’id*, conocida como: *al-Riḥla al-‘Ayyāšiyya*, ed. Sa‘īd al-Fāzilī y Sulaymān al-Qurayšī, Dār al-Suwaydī, Abu Dabi, 2006, en dos tomos: T.I (639 páginas), T.II (709 páginas).
- Al-Azawī (u al-Azadī), ‘Alī b. al-Ḥasan al-Hanāī, *Muḡam al-munḡd fī al-luġa wa-l-i‘lām*, ed. Louis Ma‘lūf, imp. al-ma‘ba‘a al-kātūlīkiyya, Líbano, T.I, ed. Dār al-mašraq, Beirut, 2010, (hubo 41 imp., núm de páginas 1040, suplementos en 1908 y 1958).
- B. Salāma, Muḥammad. *al-‘Iqd al-munazzad fī ajbār al-Muṣīr, al-Bāšā Aḥmad*, (ms. B.N. núm. 18618).
- Al-Dajayl Allāh, ‘Alī b. Muḥammad, *al-Tīyāniyya – Dirāsa li-aḥamm ‘aqā’id al-Tīyāniyya ‘alā daw’ al-kitāb wa-l-sunna*, ed. Dār al-Ṭibā‘a, Riad–Arabia Saudí, 1ª imp. 1422/2001-2002.
- Dibbiš, Luṭfī, *al-Tawāsil al-ḥazārī fī-l-ṭaqāfa al-‘arabiyya al-islāmiyya, min jilāl mudawwanat al-ḡagrāfiyyīn al-masālikiyyīn wa-l-raḥḥālīn wa-l-muslimīn*, Centro de edición de la Universidad de la Manouba, 2010.

- Al-Dahabī, *Siyar a'lām al-nubalā'*, varios editores, 23 vols, Beirut, 1985.
- Algazel, *Confesiones: El salvador del error*, traducción y prólogo de Emilio Tornero, ed. Alianza Editorial, Madrid, 1989.
- Ibn Abī al-Diyāf, Aḥmad, *Ithāf ahl al-zamān bi-ajbār mulūk Tūnis wa 'ahd-l-amān*, ed. Comisión del Ministerio de los Asuntos Culturales y Científicos, 8 vols., Túnez, 1965.
- Ibn fadhlān, Aḥmad, *Voyageurs arabes*, traducción, presentación y anotación, Paule Charles Dominique, ed. Fallimarsd, 1995.
- Al-Fayrūzī al-Širāzī, Ma'ūd al-Dīn Abū Ṭāhir Muḥammad b. Ya'qūb b. Muḥammad b. Ibrāhīm b. 'Umar, (al-Mu'ṣam)= *al-Qāmūs al-muḥīt, wa-l-Qābūs al-wasīt al-yāma' li-mā dahaba min kalām al-'arab šamāmūt*, ed. de los dos jeques: Aḥmad b. Muḥammad b. 'Alī al-Anṣārī al-Yamanī al-Šarawānī y Awḥad al-Dīn b. 'Alī b. Aḥmad al-'Uṣmānī al-Bal'yarāmī, en 4 tomos, 1ra imp. Calcuta India, 1232/1816 y (varias veces, en India en 1270/1853, en El Cairo Bulāq, 1272/1873 y 1303/1885, por la impronta al-Jayriyya 1306/1888, imp. al-Ḥasīniyya en El Cairo en 1311/1893 y 1330/1911, etc.).
- Ibn al-Jū'ya Muḥammad, *Tārīj ma'ālim al-tawḥīd fī-l-qadīm wa fī-l-yādīd*, ed. Muḥammad al-Ŷilānī b. al-Ḥāy Yaḥyà y Ḥamādī al-Sāḥilī, Dār al-Ġarb al-islāmī, Beirut, 1985.
- Ibn Jallikān, *Wafayāt al-a'yān*, (Dictionnaire bibliographique), 7 vol, ed. El Cairo. 1ª, 2, 3, 6 imp. (0) 1900, 4ª (1) imp.1971, 5ª (1) imp., 7ª (1) 1994, suplemento, 2010.

- Ibn Jaldūn: *Muqaddima*, ed. Darwīš al-Ŷāwidī, Beirut, al-Maktaba al-‘Aṣriyya, 1415/1996.
- Ibn Majlūf, Muḥammad, *Šaṣarat l-nūr al-zakiyya fī ṭabaqāt al-mālikiyya*, El Cairo, 1931-1933, 2da imp. 1950-1952.
- Ibn Manẓūr, *Muṣam lisān al-‘arab*, ed. Dār Ṣādr, Beirut, 1968, Dār lisān al-‘arab, Beirut, 1970, (pero hubo varias imp. y ed. en Túnez: Dār al-ma‘ārif, en Bulāq, 1299/1881, en El Cairo 1330/1911, etc.),
- Al-Nāṣrī, al-Sillāwī, *al-Istiṣā’ fī ajbār duwal al-Mağrib al-aqṣà*, edición Ŷa‘far Muḥammad, imp. Dār al-kutub, Casa Blanca, 1373/1954.
- Al-Riyāḥī, ‘Umar b. Muḥammad b. ‘Alī b. Ibrāhīm, *Ta‘līr al-nawāḥī bi-tarḡamat al-‘allāma Ibrāhīm al-Riyāḥī*, 2 tomos, Túnez, 1320/1902.
- Al-Rizguī, al-Ṣādiq, *al-Ağānī l-tūnusiyya*, ed. de la Comisión de la Secretaría del Ministerio de los Asuntos Culturales y de la Información, Túnez, 1967.
- Ibn Ruṣayd al-Fihri, *Mil’a al-ṭba bi-mà ḡumi’a bi-ṭūl al-ḡība fī-l-wiḡha al-waḡīha ilà al-ḥaramayn Makka wa Ṭība*, presentación y edición Muḥammad al-Ḥabīb b. al-Jūḡa, ed. Dār al-Ġarb al-islāmī, Beirut Líbano, 1ª imp. (1408/1988), suplemento, 2010.
- Al-Maqqarī al-Tilimsānī, Šihāb al-Dīn Aḡmad b. Muḥammad, *Azhār al-riyād fī ajbār ‘Iyād*, ed. y crítica de Muṣṭafā al-Siqqà, Ibrāhīm al-Abyārī, ‘Abd al-Ḥafīz al-Šalabī, T.II, El Cairo, 1939.

- Al-Maqqarī, *Nafḥ al-tīb min ǧuṣn al-Andalus al-raṭīb*, ed. Iḥsān ‘Abbās, 8 vols., Beirut, 1968.
- Al-Riyāḥī, Ibrāhīm b. ‘Abd al-Qādir, *Dīwān al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī*, ed., Muḥammad al-Ya‘lāwī y Ḥammādī al-Sāḥilī, Beirut, 1990.
- Al-Riyāḥī, al-Šayj Ibrāhīm, *Ijtiṣār Mawlid Jayr l-Anām*, (de al-Bukrī), 1ra imp. (Imprimerie Nationale), Túnez, 1293/1876 -77, ms. B.N núm. 355; ms. núm. (20241- 19286), biblioteca de Sfax.
- Sakirīy, Aḥmad, *Kašf al-ḥiṭāb ‘an-man talāqà ma‘a al-Šayj al-Tīyānī min al-aṣḥāb*, Fez, 1961.
- Al-Sanūsī, Muḥammad b. ‘Abd Allāh b. ‘Uṭmān, *Musāmarāt al-ẓarīf bi-ḥusn al-ta‘rīf*, ed. Muḥammad al-Nayfar, 2 vols., Túnez, 1983.
- Al-Sajawī, Šams al-Dīn, *al-I‘lām bi-l-tawbīj li-man ḍamma al-tārīj*, Damasco, Maṭba‘at al-Ṭaraqī, 1931.
- Dr. Šāmī, Yahyà, *Arwa‘ mà qīla fi-l-juṭab*, ed: Dār al-fikr al-‘arabī, Beirut, 1993
- Al-Šanqīṭī, Muḥammad b. Muḥammad al-Šaḡayyir, *al-Ŷayš al-kafīl bi- aǧd al-ta‘r min-man sallà ‘alà al-Tīyānī sayfa al-inkār*, ed. Dār al-Tīyānī, Argelia, 2007.
- Šahin Šāh, Abū -l-Fidā’, al-Kunnāš Fī-l-naḥwī wa-l-taṣrīf, edición y estudio Dr. Ŷūda Mabruk Muḥammad, ed. Maktabat al-Ādāb, El Cairo.

- Al-Tamīmī Ismā‘īl, *Barnāmiy al-laḡi wulliyya li-l-imāma-bī-l-yāmi‘al-a‘zam*, es un manuscrito en la Biblioteca Nacional de Túnez, núm. 1011, 57 b.
- Al-Tūnusī Jayr al-Dīn, *Aqṣam l-masālik fī-ma‘rifat aḥwāl al-mamālik*, ed. Munṣif al-Šannūfī, Túnez, 1972.
- Al-Wanšarīsī, Aḥmad b. Yaḥyà b. ‘Abd al-Wāḥid, *Kitāb al-Mi‘yār al-mu‘arrab wa-l-yāmi‘ al-mu‘abbir ‘an fatāwī ahl Ifrīqiya wa-l-Andalus wa-l-Maḡrib*, edición de un grupo de alfaquies, bajo la dirección de Muḥammad Ḥayyī, crítica de Ibn al-Ḥayyib al-Far‘ī, ed. publicación del Ministerio de al-Awqāf y los Asuntos Islámicos de al-Mamlaka al-Maḡribiyya, 1401/1981, es una enciclopedia de 13 tomos (6605 páginas).
- *Al-Ŷawhar al-ṭamīn fī ba‘d man ištahara dīkruhu bayn al-muslimīn*, ed. Dār al-mašārī‘ li-l-ṭibā‘a wa -l-našr wa -l-tawzī‘, 1ª imp., 2002.
- Al-Zamarlī, al-Šādiq, *A‘lām tūnisiyyūn*, edición y crítica Ḥammādī al-Sāḥilī, ed. Dār al-Ġarb al-islāmī, Beirut, 1986.
- Al-Zayn, al-Šayj Ātif, *al-Šūfiyya fī naẓar l-Islām*, Dār al-kitāb al-lubnānī (Beirut- Líbano) / Dār al-kitāb al-miṣrī, (El Cairo), 1985.
- Al-Zarkašī, Abū ‘Abd Allāh Muḥammad b. Ibrāhīm. *Tārīj al-dawlatayn al-muwahḥadiyya wa-l-ḥafṣiyya*, ed. y comentario Muḥammad Mādūr, 2da imp., al-Maktaba al-‘atīqa, Túnez 1966.
- Al-Zamajšarī, Abū -l-Qāsim Maḥmūd b. ‘Umar b. Muḥammad, *Tafsīr al-Zamajšarī = al-Kaššāf*, ‘an ḡawāmiḍ al-tanzīl wa ‘uyūn al-aqāwīl fī wuṣūh

al-ta'wīl, edición Jalīl Ma'mūn Šīḥà ed. Dār al-ma'rifa, Beirut, 2009, 6 tomos, 1235 páginas.

- *Muṣṣam al-wasīṭ*, ed. Dār al-'Arabiyya, El Cairo, 1998.
- Manuscritos de la Biblioteca Nacional de Túnez: ms. núm. 18821, y ms. de Qāsim Maḥyūb, ms. núm. 18118, (1807), núm.18416 (1814), y núm. 18771, (contienen las respuestas a los wahhabíes).
- Manuscrito, *Maṣmū' aṣṣār Ibrāhīm al-Riyāḥī*, colección Ḥasan Ḥusnī 'Abd al-Wahhāb) núm. 18548 de la Biblioteca Nacional de Túnez.
- Manuscrito núm. 18699 de la Biblioteca Nacional de Túnez (consta de veintitrés sermones).
- Manuscrito Muḥammad Bayram III: *Mabrad al-ṣawārim wa-l-asinna fī-l-radd 'alā man ajraṣa Sīdī Aḥmad al-Tīyānī min dā'irat ahl al-sunna*, en la Biblioteca Nacional de Túnez núm 7/10461 (7/567 al-Aḥmadiyya); en biblioteca de Ḥ.Ḥ. Ḥusnī 'Abd al-Wahhāb, núm. 18000; en biblioteca al-Zāhiriyya en Damasco, núm. 8653.
- Manuscrito: *al-Kitāb al-yāmi' li-durar-l-'ulūm-l-fā'ida min biḥār al-quṭb al-maktūm*, en Biblioteca General de Rabat.
- Manuscrito (de sermones), biblioteca, Ḥ.Ḥ. Ḥusnī 'Abd al-Wahhāb. núm. 799.

6.2. Bibliografía

Libros

- Alubidi, Jasim, *Sufismo y Ascetismo*, presentación de Carmen Ruiz Bravo-Villasante, Madrid, 1426/2005.
- Al-Azhari, Muḥammad al-Bašīr Zāfir, *Al-yawāqīt al-tamīna fī a'yān maḏhab 'ālim al-madīna*, T.I, ed. al-'Abbāsiyya (1324/1906).
- 'Abd al-Mūlā, Muḥammad, *L'Université Zaytounienne de la société tunisienne*, ed. Maison Tiers Monde, Túnez, 1984.
- Bašrūš, Tawfīq, *Les élites tunisiennes du pouvoir et de la dévotion – Contributions à l'élite des groupes sociaux dominants (1782-1881)*, Publications de l'Université de Tunis I, Vol. XXXIII, 1989.
- Bašrūš, Tawfīq, *Le saint et le prince*, ed. Fac. de Letras y ciencias humanas y sociales, Túnez, 1989.
- Muḥammad, Bayram V, *Ṣafwat al-i'tbār bi-mustawda' al-amṣār wa-l-aqtār*, El Cairo, 1884-1894, en 5 tomes/ 2da imp. 1999.
- Bey, al-Mujtār Bey, *Les beys de Tunis (1705-1957), Hérité souveraineté-généalogie*, ed. SERVICEB, 2002.
- M. A. Bencheekroun, *La vie intellectuelle marocaine sous les Mérinides et les Wattasides (XIIIe, XIVe, XVe, XVIe siècles)*, Rabat, 1974.
- R. Bouguera, de Voligny .A., *Tunis, derrière les murs*, Túnez, 1922, cap. V.

- Ch. Bouamrane, Louis Gardet, *Panorama de la pensée Islamique*, ed. Sindbad, Paris, 1984.
- Reinhart Pieter Anne, Dozy, *Dictionnaire détaillé des Noms Des Vêtements chez les Arabes*, J. Müller, 1845 (lire en ligne), Beirut.
- Reinhart Pieter Anne, Dozy, *Supplément aux dictionnaires arabes*, Brill, Leyde, 1881 ; Librairie du Liban, Beirut, 1991.
- *Encyclopédie de l'Islam*, Tome XI- V-Z, Brill, 2005.
- Fā'ūr 'Alī, (comentario y presentación), *Dīwān Ka'b b. Zuhayr*, ed. Dār al kutub al-'ilmiyya, Beirut, 1987.
- Al-Ġuzzi, al-Hādī Ḥammūda, *al-Adab al-tūnusī fī-l'ahd al-ḥusaynī*, Túnez, 1972.
- Ganiage, Jean, *Les origines du protectorat français en Tunisie (1861-1881)*, Paris, P.U.F, 1959.
- Ganiage, Jean, *La population européenne de Tunis au milieu du XIX siècle*, Paris, P.U.F., 1960.
- Gardet, Louis, *La mystique*, Paris, col. « Que sais-je ? », 2da ed. PUF, 1981.
- Ḥarāzim Barrāda, 'Alī, *Ŷawāhir al-ma'ānī wa bulūġ al-amānī fī fayḍ Abī-l-'Abbās al-Tīyānī*, Beirut, 1987.

- Al-Ḥamrūnī Aḥmad, *‘Alam l-Zaytūna al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāhī*, ed. Media Com, Túnez, 1996.
- Al-Ḥašā’iṣī Muḥammad b. ‘Uṭmān, *Tārīj Ŷāmi‘ al-Zaytūna*, ed. al-Ŷilānī b. al-Ḥāy Yahyà, Túnez, 1974.
- Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, *Kitāb al-‘Umr fī- l-muṣannafāt wa l-mu ‘allifīn al-tūnisiyyīn*, revisado y completado por Muḥammad al-‘Arūsī al-Miṭwī y Bašīr al-Bakkūš, Bayt al-Ḥikma, 1990, 2da ed. 2001.
- Ḥ. Ḥusnī ‘Abd al-Wahhāb, *Julāšat tārīj Tūnis*, Túnez, 1968.
- Al-Hammāmī, Amāl, *Mawāqif al-zaytūniyyīn min al-wahhābiyyīn intilāqan min al-Itḥāf l-Ibn Abī l-Diyāf*. (trabajo de Máster bajo la dirección de Kamāl ‘Umrān), Túnez, 2008-2009.
- Ibn ‘Āšūr, Muḥammad al-Tāhīr, *A laysa al-ṣubḥu bi-qarīb*, T.VI, ed. Dār Saḥnūn - Dār al-salām, Túnez, 2006.
- Ibn ‘Āšūr, Muḥammad al-‘Azīz, *La mosquée-université de la Zitouna. Le monument et les hommes*, ed. Cérès, Tunis, 1992 - *al-Ma‘lam wa riṣāli-hi*, ed. Dār Sirās li-l našr, Túnez, 1991.
- Ibn ‘Āšūr, Muḥammad al-‘Azīz, *Zaouias et confréries – Aspects d’islam mystiques dans l’histoire tunisienne*, ed. Sagittaire Éditions, Túnez, 2004.
- Ibn ‘Āšūr, Muḥammad al-‘Azīz, *Les Ulamas à Tunis aux XVIII et XIX siècles*, Paris, Sorbonne, 1977.

- Ibn ‘Abd al-Salām, Aḥmad, *Les historiens tunisiens des XVII, XVIII et XIX siècles. Essai d’histoire culturelle*, Tunis, 1973.
- Al-‘Irwī, ‘Abd Allāh, *Historia del Magreb desde los origines hasta el despertador magrebí*, ed. MAPFRE, 1994.
- ‘Īsā, Luṭfī, *Ajbār al-manāqib fī-l-mu‘yīza wa-l-karāma wa-l-tārīj*, Túnez, 1993.
- Jrawwif, ‘Abd al-Bāqī, ‘Umar b. ‘Abd al-‘Azīz, ed. Sildar, Tunis, 2014.
- Jūyā, Ḥusayn, *Dayl bašā ‘ir ahl-al-imān bi-futūḥāt a‘ālī ‘Utmān*, ed. y crítica Ṭāhir al-Ma‘mūrī, Túnez, 1975.
- Kaḥḥāla, ‘Umar Riḍā, *Mu‘yām al-mu‘allifīn*, T.I, imp. Al-Turuqī, Damasco 1376/1957.
- Largueche ‘Abd al-Ḥamīd, *Les ombres de la ville: pauvres, marginaux et minoritaires à Tunis (XVIII ème et XIX siècles)*, Túnez, 2002.
- Al-Ma‘mūrī, al-Ṭāhir, *Ŷāmi‘ al-Zaytūna wa madāris al-‘ilm fī-l-‘ahdayn al-ḥafṣī wa-l-turkī*, Túnez, 1980.
- Manṣūr ‘Abd al-Ḥafīz, *Fahris majtūṭāt maktabat Ḥ.Ḥusnī ‘Abd al-Waḥḥāb al-mulḥaqa bi-l-maktaba al-waṭaniyya*, Ḥawliyyāt al-Ŷāmi‘a al-tūnusiyya, Túnez, 1970.
- Maḥfūz, Muḥammad, *Tarāyīm al-mu‘allifīn al-tūnusiyyīn*, Beirut, 1982-1985.

- Maḥmūd, Ilyās, *Ibrāhīm al-Riyāḥī mufakkiran wa adīban*, Facultad de Letras de Túnez, 1978, (T1603) en B.N.
- Al-Mas‘ūdī, al-Bāyī, *Dīwān al-Bāyī al-Mas‘ūdī*, ed. al-Dār al-tūnusiyya li-l-našr, 1983, pp.72-77.
- Al-Mas‘ūdī, al-Bāyī, *al-Julāša al-naqiyya fī umarā’ ifrīqiyya*, Túnez 1905, 2ª ed., con un suplemento intitulado: *‘Iqd al-farā’id fī taḍwīl al-julāša wa fawā’id al-Rā’id*.
- Al-Mazālī, Muḥammad Ṣāliḥ, *al-Wirāṭa fī-l-‘ahd al-ḥusaynī*, Túnez, 1969.
- Massignon, Louis, *Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane*, ed. CERF, Paris, 1999.
- Marín, Manuela y Maribel Fierro, *Sabios y santos musulmanes de Algeciras*, Algeciras, 2004.
- Ḥusayn Mu’nis, *Tārīj al-yuḡrāfiya wa-l-yuḡrāfiyyīn fī-l-Andalus*, 2da ed. biblioteca Madbūlī, El Cairo, 1986.
- Al-Nayfar, Muḥammad, *‘Unwān al-arīb ‘an-man naš’a bi-l-mamlaka al-tūnusiyya min ‘ālim wa adīb*, Túnez, 1351/1932.
- Sarkīs, Yūsuf Ilyās, *Mu‘yam al-maṭbū‘āt al-‘arabiyya wa-l-mu‘arraba*, 1928.
- Sebag, Paul, *Tunis, histoire d’une ville*, ed. L’Harmattan, Paris-France, 1998.

- Al-Sajawī, Šams al-Dīn, *al-Iʿlām bi-l-tawbīj li-man damma al-tārīj*, Damasco, Maṭbaʿat al-Ṭaraqī, 1931.
- Serafín Fanjul, Federico Arbós, *Ibn Batuta, A través del Islam*, 1ª ed. en “Alianza Universidad”, 1987; 4ª impresión en 2002.
- Šammām Maḥmūd y Muḥammad al-ʿAzīz al-Sāḥilī, *Šuyūj min- al-Zaytūna fi-l-qarn al-tālīt ʿašar hiyri*, Túnez, 1421/2000-2001.
- Šāṭir, Jalīfa, *Dépendances et mutations précoloniales - La Régence de Tunis de 1815 à 1857*, publications de l’Université de Tunis, 1984.
- Šāṭir, Jalīfa, en *Encyclopédie de l’Islam*, T.XI, V-Z, Leiden, BRILL, 2005, pp.528-531.
- Al-Talīlī, al-ʿAylī, *al-Ṭuruq al-šūfiyya wa-l-istiʿmār l-firansī bi-l-bilād al-Tūnusiyya 1981-1939*, Facultad de Letras, Túnez, 1992.
- Al-Talīlī Bašīr, *Les rapports culturels et idéologiques entre l’orient et l’occident, en Tunisie, aux XIX siècle (1830-1880)*, Publications de l’Université de Tunis, 1974.
- Triauds, Jean-Louis y David Robinson, *La tijāniyya - Une confrérie musulmane à la conquête de l’Afrique*, ed. Karthala, Paris, 2000.
- Al-Tawātī, al-Hawwārī, *Islam et voyages au moyen âge: histoire et anthropologie d’une pratique lettrée*, Paris, 2000.
- A. J. Wensinck, *Concordance et indices de la tradition musulmane*, Union académique internationale, Tome I, ed. 1936.

- Al-Ŷazirī, Ṭāhir, *La Régence de Tunis d'après l'action et les oeuvres de Sīdī Ibrāhīm al-Riāḥī (1750-1850)*, Paris/Sorbone, 1996, (Tesis doctoral).
- Ŷiddī, Aḥmad, *Aḥmad b. Abī-l-Ḍiāf, sus obras y su pensamiento: Ensayo de historia cultural*, Fac. de Letras y Ciencias Humanas de Sfax, pub. al-Tamīmī, Zaguan, 1996.
- Zaydān, Jorge, *Tārīj al-tamaddun al-islāmī (Histoire de la civilisation islamique)*, ed. al-Hilāl, El Cairo, 1902, Adyān 'ulūm al-dīn, 4vols.
- Al-Ziriklī, Jayr al-Dīn = al-A'lām. *Qāmūs tarāyīm lī-ašhar al-riyāl wa-l-nisā' min al-ʿarab wa-l-mustaʿribīn wa-l-mustašriqīn*, Damasco, 1954-1959.

6.2.2. Artículos en periódicos/revistas/ internet

- Anónimo, "Awliyā'Allāh: al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī: al-ʿālim al-ladī anqaḍa Tūnis min al-mayā'a", *al-Šurūq*, Túnez, (separata, sin fecha).
- Anónimo, "Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī: ḥayātu-hu wa ṭarīqatu-hu" *al-Bayān al-dīnī*, Túnez, (4-9-1977).
- Anónimo, Ta'tīr al-nawāḥī bī-tarḡamat al-ʿallāma Ibrāhīm al-Riyāḥī", *al-Šabāḥ*, Túnez, (12-7-2002).

- Abiad Malak, "Origine et développement des dictionnaires biographiques arabes", *Bulletin d'Etudes orientales*, Tome XXXI, Damas (1979), pp.1-15.
- 'Abd al-Latīf, Muḥammad al-Ṣādiq, "Maqām Sīdī Ibrāhīm al-Riyāhī yataʿammal bi-l-jaʿ al-ʿarabī", *al-Hurriya*, Túnez, (27-08-1998).
- L. Ávila, "El género biográfico en al-Ándalus" y M. Penelas, "Textos biográficos andalusíes: sus ediciones"; *Biografías y género biográfico en el Occidente islámico*, EOBA VIII, Madrid, (1997), PP. 35-51 y 53-92.
- Bašrūš Tawfīq, "Rachat et libération des esclaves chrétiens à Tunis au 17^{ème} siècle", in *Revue Tunisienne Des Sciences Sociales*, (1975).
- M. b. Ismāʿīl y Lucette Valensi, « Le règne de Ḥammūda Bāšā », in *C.T.*, (1971), p.90.
- Jacques Berque, "Ulémas tunisois de jadis et de naguère", *Les cahiers de Tunisie*, T. XX, núm. 77-78, (1972), pp. 114-116.
- "Les Beys de Tunis: De la fondation à la République, 250 ans d'histoire", *Réalités* (2006), núm. 1045/1046.
- Ch. Bouyahia en *The Encyclopaedia of Islam*, 2^a ed. Leiden, (1968), I, 111-112.
- Robert Bunshvig, "Justice religieuse et justice laïque dans la Tunisie des Deys et des Beys, jusqu'au milieu du XIX siècle", in *Studia Islamica*, XXIII, Paris (MCMLXV).

- Bū Zagība Muḥammad, “al-Fatāwà al-tūnusiyya - Fatwà qādī l-ŷamā’a Ibrāhīm al-Riyāhī fi istiḥqāq al-ḥaḍāna”; “al-Ḥaḍāna: ḥal turā’a fi-hà maṣlaḥat al-ḥaḍīn am maṣlaḥat al-maḥḍūn?”, *al-Ṣabāḥ*, Túnez, (12-07-2002).
- Bū Sanīna Muḥammad Anwar, “Tawallī l-imāma al-kubrā bī-ŷāmi’ al-Zaytūna”, *al-Hurriya*, Túnez, (26-4-1992).
- J. Chehayed, “La modernité dans la conscience culturelle arabe”, *Bulletin d’Etudes Orientales* XLV (1993), pp. 9-20
- Ch. Chehata, “Logique juridique et droit musulman”, in *Studia Islāmica*, XXIII, Paris (MCMLXV).
- **Chemli, Samia**, “Un cuaderno misceláneo de al-Riyāhī”, en la Revista *Anaquel de Estudios Árabes*, ISBN: 978-84-669-3049, Madrid, (2008), pp.141-147.
- Demeerseman, André, “Fondation de la première zāwiya qādiriyya tunisienne à la fin du XVIIIe siècle, d’après al-Šayh al-Amīn al-Kilānī”, *IBLA*, núm. 158, (1986)-2, pp.321-326.
- Demeerseman, André, «Note sur les interrelations des Ulémas au XIXe siècle d’après Ibn Abī Ḍiāf », *IBLA*, 42^e année, núm. 142, (1978), pp.347-348.
- Demeerseman, André, «La fonction de cheikh al-Islam en Tunisie de la fin du XVIIIe au début du XXe », *IBLA*, núm. 142, (julio - diciembre, 1978), pp.215-270.

- Al-Garwāsī, ‘Abd al-Karīm, “ ‘Alāqat al-Šayj al-Riyāhī bi-Tastūr”, *al-Šabāḥ*, (18-12-1980).
- Ġarīsa, Muḥammad al-Munḡī, “Abṭāl jālidūn: Ibrāhīm al-Riyāhī”, *al-Šabāḥ*, (6-4-1979).
- Feria García, Manuel C. Salvador Peña Martín, Miguel Vega Martín, “La luz de la ciencia o la luz de la sabiduría: el maestro en las autobiografías árabes”, *Ediciones de la Universidad - Castilla-La Mancha*, Cuenca, (2002), pp.117-125.
- Patrick D. Gaffney, “Khutba”, en *Encyclopedia of Islam and the Muslim World*, ed. R. C. Martin, Macmillan Reference, (2004), I, p. 394
- Grupo de investigadores universitarios, *al-Adab al-tūnusī fi-l-‘ahdayn al-murādī wa-l-ḡusaynī*, ed. Bayt al-Ḥikma, Túnez 1989 – 1990.
- Al-Ḥamrūnī, Aḡmad, “Musāhamā fi dirāsāt Ibrāhīm al-Riyāhī, *al-Šadā*, 4 series: (7/71975), p.20, (14/7/1975) pp.20-21-31, (28/7/1975), pp.24-25-31, (4/8/1975), p.18.
- Al-Ḥamrūnī, Aḡmad, “Talāṭa qaṣā’id li-Ibrāhīm al-Riyāhī ḡawla Tastūr”, *IBLA*, T.57, nē173 (1994), pp.81-89.
- Al-Ḥamrūnī. Aḡmad, “Bibliyūgrāfiya Ibrāhīm al-Riyāhī”, *al-Hidāya*, núm. 2, (noviembre/diciembre, 1980), pp.116-119.

- Al-Ḥamrūnī, Aḥmad, “Ibrāhīm al-Riyāḥī ṣūfi”, *al-Ḥayāt al-taqāfiyya*, año 25, núm 112, (febrero, 2000).
- Ḥarrār Sāmiya, “Sīdī Brāhīm Riāḥī: Sāheb echkāya”, *Le Quotidien*, (29-7-2001).
- Hideyuki Ioh, “The Calendar in Pre-Islamic Mecca”, *Arabica*, 61 (2014), 471-513.
- Ibn Faḍīla Ḥabīb, “Ibrāhīm al-Riyāḥī šā‘ir”, *al-Fikr*, núm. 10 (1982), pp.30-34.
- Ibn ‘Abd al-Salām, Aḥmad, “al-Iḥtimā’ bi-qanāṣil al-duwal al ūrūppiyya”, ed. *Bayt al-Ḥikma*, (2003), p.362.
- Ibn Milād. B, “Figures tunisiennes: L’Ange de feu”. Conferencia de la ATSM sobre Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī, (11-10-1994).
- Ibn Zarrūq, al-Mujtār, “Ibrāhīm al-Riyāḥī: al-tarābuṭ al-waṭīq bayn al-raʾyul l-insān wa-l-raʾyul al-‘ālim al-dīnī”, *al-‘Amal*, (8-3-1982),
- Ibn Zarrūq, al-Mujtār, “Ŷawharat al-kamāl”, *al-Ajbār*, (14-11-1987).
- Ibn Zarrūq, al-Mujtār, “Mawlid Muḥammad”, *al-‘Amal*, (8-1982).
- Ibn Zarrūq, al-Mujtār, “Ibrāhīm al-Riyāḥī raʾyul l-dīn”, *Bilādī*, (13 /16-12-1982), p.15.

- M. b. Ismā'īl y Lucette Valensi, « Le règne de Ḥammūda Bāšā », in *C.T.*, (1971), p.90.

- Jammār, Ḥammādī, “Jemaa Ezzeituna El Maâmour, et les autres lieux de culte où s’effectue la prière du vendredi à Tunis”, *Le Temps* (11-11-2002).

- Al-Kattānī, ‘Abd al-Ḥay, “al-Ta’ālīf al-mawlidiyya”, *al-Mayâlla al-zaytūniyya* 1, p.503; 2, p.159.

- Abū -l-Qāsim Muḥammad Karrū, “al-Majtūṭāt al-lībiyya fī al-maktabāt al-tūnusiyya”, *Mayâllat al-buḥūt al-tarījiyya*, fuente: Mawqa‘ *al-Mutarwassit li-eddirāsāt wa-l-buḥūt*, AM04 :04, (2-19-2004).

- Linda Jones, “Preaching and Sermons”, en *Muhammad in History, Thought, and Culture: An Encyclopedia of the Prophet of God* (2 vols.), ed. C. Fitzpatrick y A. Walker, Santa Barbara, ABC-CLIO, (2014), II, pp. 478–482.

- E. Lévi-Provençal, “Recherches sur le genre «*Ṭabaqāt*» dans la littérature arabe”, *ARABICA*, (*Revue d’Etudes Arabes*), Tome XXIII, (1976), pp. 227-265.

- Al-Marzūqī, Riyād, “al-Awliyā’ wa-l-ṣāliḥīn fī Ithāf al-azzamān”, *Revista al-Fikr*, (10-1974), pp. 33-48.

- Al-Mazūgī, Ḥasīn, “Šajsiyyāt al-iṭṭihād wa-l-tafattuḥ: Ibrāhīm al-Riyāhī wa-l-maṣlaḥa al-‘amma, *al-Šabāḥ*, (1-08-1997).

- Al-Mazūgī Ḥasīn, “Ibrāhīm al-Riyāḥī wa-l-maṣlaḥa al-‘amma: al-faqīh al-mutaṣawwif wa-l-adīb al-šā‘ir”, *al-Šabāḥ*, (8-08-1997).
- Al-Mazūgī Ḥasīn, “al- Bu‘d al-iŷtimā‘ī fī fatāwī al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī”, *al-Šabāḥ*, (28-10-1988).
- Al-Mazūgī Ḥasīn, “Fī adab al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī”, *al-Ḥurriya*, (13-3-2003).
- Al-Mazālī Muḥammad Šālīḥ, “Une dissertation de Sīdī Brāhīm Er-Riāḥī sur une question de physique”, *Revue Tunisienne* (1918), pp.124-127.
- S. Maqbul Aḥmad, “Djuḡhrāfiyā”, *Encyclopaedia of Islam*, Leiden, ed. electrónica, II, 575-587.
- Yves Marquet, “Notes et/and commentaires/commentaires-A propos de la secte des auteurs jābiriens”, *Studia Islmica*, LXXIII, Paris (MCMXCI), pp.127-135.
- Louis Massignon, L’Umma et ses synonymes : notion de « communauté sociale » en Islam, *Revue des Etudes Islamiques*, (1941-1946), pp. 151-157.
- R. Mantran, “L’évolution des relations entre la Tunisie et l’Empire ottoman du XVIe au XIXe siècle”, In *C.T*, núm. 26-7 (1959), pp. 341-348.
- Al-Nayfar Rašīda, “Le mausolée Sīdī Brāhīm Riāḥī: Un lieu de rencontre pas comme les autres”, *La Presse*, (7-4-1985).

- Nieves Paradela Alonso, “Autobiografías en tensión: la vuelta al código literario clásico”, *Ediciones de la Universidad - Castilla-La Mancha*, Cuenca, (2002), pp.187-223.
- Al-Sāḥilī, Ḥammādī, “Safarāt al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī fi-l-niṣf al-tānī min-l-qarn al-tāsa‘ ‘ašar”, *Ḥawliyyāt al-yāmi‘a al-Tūnusiyya*, núm. 30 (1989), pp.311-319.
- Al-Sāḥilī, Ḥammādī, “Min riḡālāt al-‘ilm wa-l-ṣalāḥ wa-l-dīblūmāsiyya, al-Šayj Ibrāhīm al-Riyāḥī”, *al-Šabāḥ*, (4-10-1996).
- Šāḥib al-Tāba‘, al-Hādī, “Murūr mā’at sana ‘alā wafāt al-Šayj Sidī Ibrāhīm al-Riyāḥī”, *al-Turayyā*, (1947), pp. 4-7.
- Sánchez Sandoval, Juan José, “La literatura hagiográfica en el Magreb occidental (siglos XII-XIV)”, *al-Andalus Magreb (Revista editada por el área de estudios árabes e islámicos de la universidad de Cádiz)*, Vol. VIII-IX, (2001-2001), pp.11-35.
- Suárez – Japón, Juan Miguel, “Geografía y literatura en los escritos de viaje de José Manuel Caballero Bonald”, en *Boletín de la AGE (Asociación de Geográficos Españoles)*, núm. 34, pp. 133-146.
- Šarf al-Dīn, Munṣif, “Cheikh Ibrāhīm Riāḥī”, *Le Temps*, (22-4-1990).
- Šarf al-Dīn Munṣif, “Profil d’un savant et poète de talent”, (9-1996).

- Al-Şāwī ‘Abd al-Qādir, “La autobiografía en Marruecos. La escritura y la identidad textual. El libro autobiográfico del profesor Ibnidú”, *Ediciones de la Universidad - Castilla-La Mancha*, Cuenca, (2002), pp.225-229.
- Al-Ṭawīl, Aḥmad, “al-Walī Aḥmad al-Tīyānī”, *al-Hurriya*, (13-3-2003).
- Al-Tā’ib, Munşif, “Al-inşād al-şūfī wa-l-tārīj fī Tūnis min jilāl al-safā’in al-qādiriyya wa-l-tīyāniyya min nihāyat al-qarn 18 ilā nihāyat al-qarn 19”, *IBLA* (1997), T.90, nüm.180, pp.49-68 y p.56.
- Valensi, Lucette, “Esclavages chrétiens et esclaves noirs à Tunis au XVIII ème siècle”, *Annales E.S.C* (1971).
- Viguera, M^a. J., "Al-Juṭab al-dīniyya li-Ibn Marzūq", *Studia Arabica et Islamica. Festschrift for Iḥsān ‘Abbās*, Beirout, American University, (1981), pp. 81-84.
- Al-Ŷawīnī al-Hādī, “Sīdī Ibrāhīm al-Riyāḥī: Yūsuf Şāḥib al-Ṭāba‘ wahaba-hu manzil wa zāwiya li-man‘i-hi min- al-raḥīl”, *al-Şurūq*, (22-8-2003), p.4.
- Al-Zağal, ‘Abd al-Qādir, “L’édification nationale au Maghreb”, *R.T.S.S.* (diciembre, 1971), p. 22.

Internet

- “Shaykh Sidi Ahmed Tijani: vie et oeuvres” - Extrait de “LA TIJANIA”, en internet:

<http://www.abdelaziz-benabdallah.org/Sheikh.htm>

<http://membres.lycos.fr/samghun/tijani/SeikhSidiAhmedTijani.htm?>

- IRCM-‘Imed MELLITI, “Sociologie de la Tijaniyya de Tunis”,
en internet: <http://www.irmcmaghreb.org/corres/textes/melliti2.htm>

- “La Tijâniyya en France: à quand la reconnaissance?”,
en internet: http://oumma.com/imprimer.php3?id_article=1503

- Bakary Sambe, “La Tijâniyya: de l’Aghouat algérien aux plaines du Sénégal”,
en internet: http://oumma.com/imprimer.php3?id_article=1387

- “Les zaouias de Fès dans le Matin du Sahara et du Maghreb”,
en internet: <http://www.tariqa.org/rp/zaouias-fez20.php>;

- “Soufisme, Islam, Tariqa- Soufisme Marocain”,
en internet:
<http://www.horizondz.com/archives/rubriques120105/culture.him>

- “La Tijania: Voie Spirituelle et Sociale”,
en internet: <http://www.abdelaziz-benabdallah.org/sidiSheikh.html>

- Daniel Climent, “El calendario musulmán y el Ramadán”, *El Tiempo y la Humanidad*,
Internet:
<http://www.cervantesvirtual.com/historia/TH/ramadán.shtml>

- “Al-Bankī ‘arrāb al-iaqāfa wa-l-madfūn bi-Tu’da”, *Īarīdat al-bilād*, viernes, 30-4-2010.

Internet: http://www.albiladpress.com/news_print.php?nid=75616

- Srayyib, Nūr al-Dīn, 3- Elite et société : l'invention de la Tunisie de l'état-dynastie à la nation In : Tunisie au présent : Une modernité au dessus de tout soupçon ? [En línea]. Aix-en- Provence : Institut de recherches et d'études sur le monde arabe et musulman, (1987), pp.65-96, Internet : <http://books.openedition.org/iremam/2550>, (más precisamente el apartado) : Khérédine, théoricien et homme d'Etat, pp. 25-43.

GLOSARIO

A'yān: notables.

Awliyā': santos.

Baraka: gracia divina.

Bāṭin: el sentido disimulado.

Dikr: ceremonia religiosa en la que se repiten jaculatorias, recitaciones de los nombres de Dios.

Fikh: derecho islámico.

Fitna: incitación al desorden y la guerra civil.

Īyihād: esfuerzo.

Jutba: sermón.

Karamāt: carismas, milagros.

Kitāb: obra, libro.

Kuttāb: institución tradicional de enseñanza del Corán.

Kunya: parte del nombre que va encabezada por la palabra Abū (Abū Ishāq).

Kunnaš: cuaderno

Madrasa: institución de enseñanza superior.

Mawled: nacimiento del Profeta

Muqaddam: director de la zāwiyya.

Mušāwir: alfaquí consejero, consultor.

Mutaṣawwif: sufí, místico.

Mu'addin: director de la oración en la mezquita.

Mu'yāb al-da'wa: persona piadosa a quien Dios concede lo que le pide.

Nisba: parte del nombre que indica origen geográfico o tribal.

Nikāḥ: coito.

Nubḍa: antología

Qadr: destino.

Qāyda: Provincia.

Ribāṭ: lugar fortificado para la defensa de las fronteras, frecuentado por personas piadosas.

Rihla: viaje, y más concreto, viaje a Oriente para hacer la peregrinación y ampliar conocimientos.

Sunna: costumbre, norma.

Walī: gobernador.

Wird: serie de invocaciones, oraciones, etc.

Zāhir: el aparente.

Anejo:

Notas y fotos de los manuscritos

صور من معاجم اللغة العربية

• كنسح • الكَنَسِيحُ^(٤) : أَضْلُ الشَّيْءِ
وَمَعْدِنُهُ .

• كنش • التَّهْدِيبُ : ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ :

(٣) قوله : « رميم » هو اسم امرأة ، كما في
شرح القاموس .

(٤) قوله : « الكنسح » هو والكنسح بكسر
فسكون ، بمعنى كما في القاموس .

كنش

الْكَنْشُ أَنْ يَأْخُذَ الرَّجُلُ الْمَسْوَكَ فَيَلْبِسَ رَأْسَهُ
بَعْدَ خُشُونَتِهِ ، يُقَالُ : قَدْ كَنَشَهُ بَعْدَ خُشُونَةٍ .
وَالْكَنْشُ : قَلُّ الْأَكْسِيَةِ .

• كنص • التَّهْدِيبُ : فِي حَدِيثِ رُوِيَ عَنْ
كَعْبٍ أَنَّهُ قَالَ : كَنَصَتِ الشَّيَاطِينُ لِسَانَهُ ؛

هذا في لسان العرب لابن منظور

من الطِّباء والبقر في الحرّ .
(المِكنَسَةُ) : آلة الكنس . (ج) مكانِسُ .



• (كَنَشَر) الكِساءُ - كَنَشَأُ : قَتَلَ أطرافه .

و - السَّوَالِكُ الخِشَنَ : لَبَّنَ رأسه .

(الكِنَشَاءُ) : الرَّجُلُ الجَعْدُ القبيح الوجه .

(الكُنَّاشَةُ) : الأَصْلُ تتشعَّبُ منه الفروع .

و - الأوراقُ تُجَعَلُ كالدفتر تقيّد فيها الفوائد
والشوارد . (مو)

• (كَنَظَهُ) الأمرُ - كَنَظَأُ : جَهِدَهُ وشقَّ

عليه حتى أَشْنَى على الموت .

(الكَنَظَةُ) : الضُّيقُ .

هذا في المعجم الوسيط
منشورات مجمع اللغة العربية مصر

كَنْشَ : ١ - كَنْشَ ُ كَنْشًا الثوبَ :
 قتل اطرافه || و- المسواك الخشن : لَيِّنَ
 رَأْسَهُ

- ٢ - أَكْنَشَ هُ عن الامر : أَعْجله
- ٣ - الكُنَّاشَة : مجموعة كالدفتري
 تُدْرَج فيها الشوارد والفوائد • الكُنَّاشَات ،
 الواحدة « كُنَّاشَة » : الاصول التي تتشعب
 منها الفروع • الكِنْشاء من الرجال :
 القصير الشعر الجعده القبيح الوجه
- كَنْصَ : كَنْصَ : حَرَّكَ انفه استهزاء •
 الكُنَّاص : القوي من الإبل ونحوها

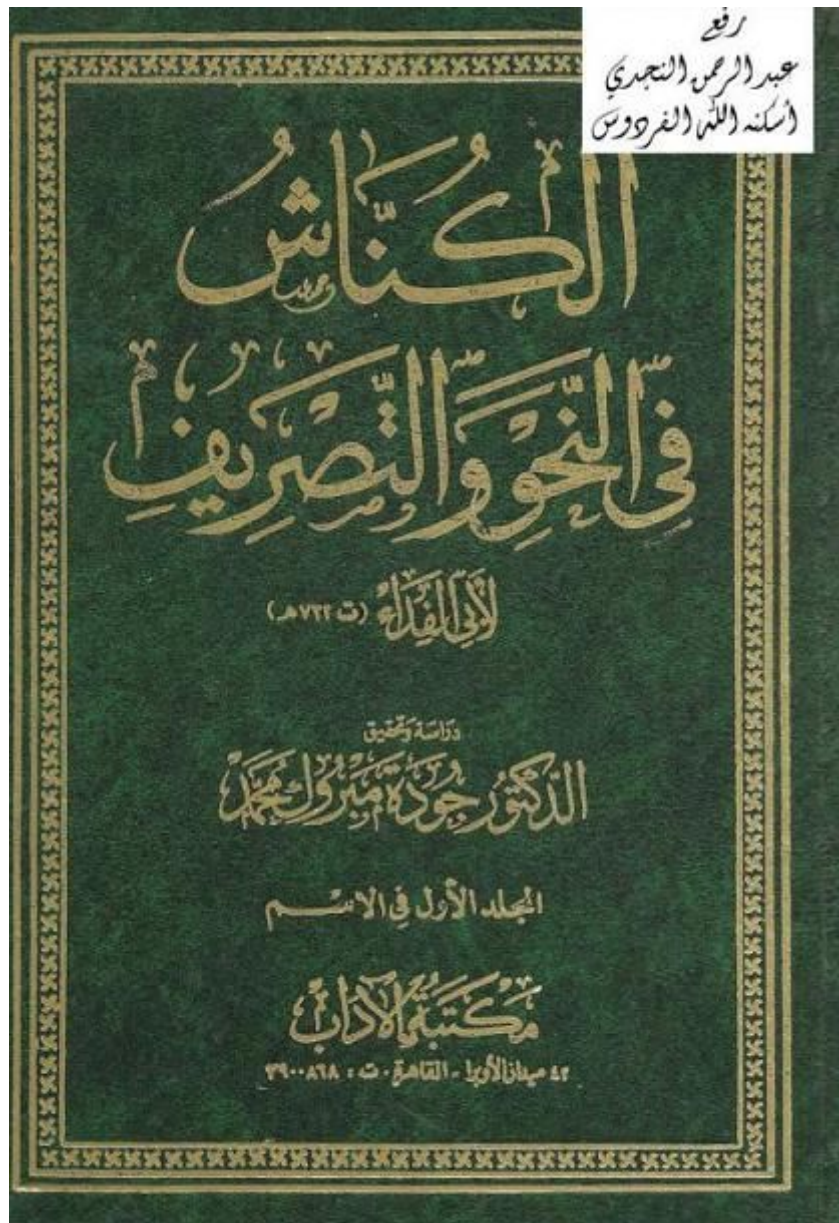
من المنجد في اللغة العربية

*الكُنْدُشُ، بالضم: العَقَقُ، وأما الدواء المَعْطُسُ، فبالسين لا غير، أو الشينُ لُغِيَّةٌ مَرْدُودَةٌ.

*الكَنْشُ: قَتْلُ الْأَكْسِيَّةِ، وتَلْيِينُ الْمِسْوَائِ الْخَشِينِ.
والكِئْشَاءُ، بالكسر: الرجلُ الْجَعْدُ الْقَطِطُ الْقَبِيحُ الْوَجْهِ.
والْكُنْشَاتُ، بالضم والشَّد: الْأُصُولُ الَّتِي تَتَشَعَّبُ مِنْهَا
الْفُرُوعُ. وَأَكْنَشَهُ عَنِ الْأَمْرِ: أَعَجَلَهُ.

هذا في القاموس المحيط

صورة الغلاف لكتاب أبي الفداء " الكُنَّاش في النحوي والتصريف "

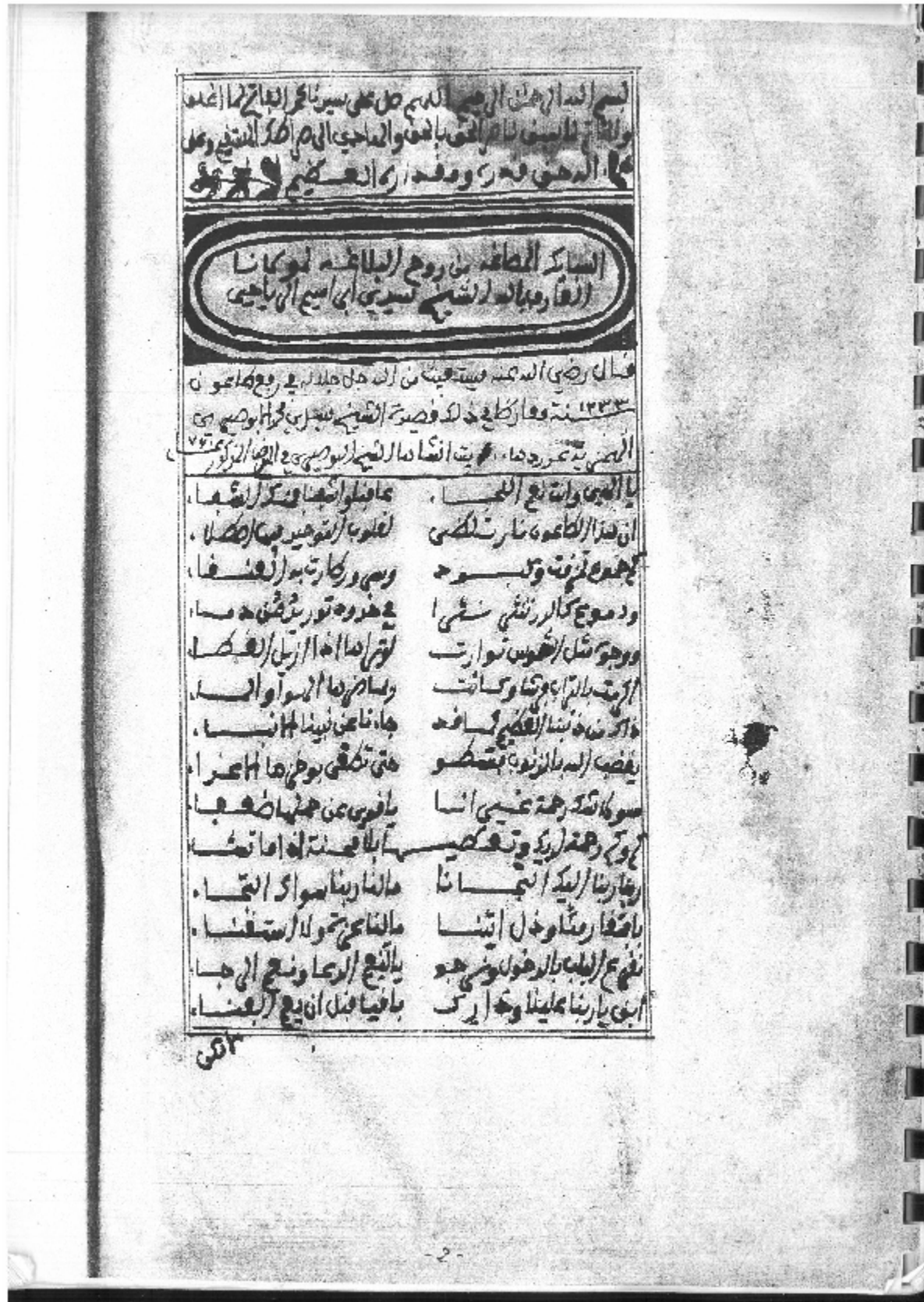


[Primer folio del *Kunmaš*]

[illegible]

[illegible]

فما زال رضى الله عنه خافقه تاليفه لكتابي في سنة



[Primer folio del cap. I del 2do ms.: *Al-Sabā'ik al-muṣāḡa li-rūḥ al-balāḡa li-mawlāna al-ʿarīf bi-l-Allāh al-Šayy Ibrāhīm al-Riyāḥī*]

